

श्री महाकविविलहणविरचितम्
विक्रमाङ्कदेवचरितम्
महाकाव्यम्

द्वितीयो भागः

(८—१३ सर्गाः)

भारद्वाजविश्वनाथशास्त्रिविरचितरमारुख्यसंस्कृतटीकया
हिन्दीभाषानुवादेन च सुपरिष्कृतम् ।

सम्पादकः

पं० विश्वनाथशास्त्रिभारद्वाजः

एम्० ए० कान्यतीर्थविद्यावागीशादिपदवीविभूषितो
हिन्दूविश्वविद्यालयीयसंस्कृतसाहित्यानुसन्धानसमितिसदस्यः
संस्कृतमहाविद्यालये संस्कृतसाहित्यदर्शनेतिहासाध्यापकः ।

हिन्दूविश्वविद्यालयीय-संस्कृतसाहित्यानुसन्धानसमितिः ।

संवत् २०१६ वैश्वे ।



THE VIKRAMANKADEVA CHARITA MAHAKAVYA

VOL. II
VIII—XIII CANTOES

EDITOR & COMMENTATOR

Pt. VISHWANATH SHASTRI BHARADWAJ
M.A., Kavyateerth, Vidyavageesh,
*Member-Sanskrit Sahitya Research Committee,
Lecturer, History of Sanskrit Literature and Philosophy,
Sanskrit Mahavidyalaya,
Banaras Hindu University, Banaras*

THE
SAMSKRIT SAHITYA RESEARCH COMMITTEE
OF
THE BANARAS HINDU UNIVERSITY

1962

Price Rs. 7/-



सुमन्त्रिते सुविक्रान्ते
सुकृतौ सुविचारिते ।
प्रारम्भे कृतबुद्धीनां
सिद्धिरन्यभिचारिणी ॥



चालुक्यराज -श्री विक्रमादित्य ।

(विक्रमादित्य पद्य)

शासनकालः १०७५—११२६ ई०

(बल्याणीदुर्ग—देवमन्दिरभित्तिस्थ-चित्रप्रतिवृत्तित)

PUBLISHED ON BEHALF OF THE
SANSKRIT SAHITYA RESEARCH COMMITTEE
OF THE
BANARAS HINDU UNIVERSITY

PRINTED BY
LAKSHMI DAS
AT THE BANARAS HINDU UNIVERSITY PRESS
VARANASI

विषयानुक्रमणिका

१	विश्रमादित्य (पण्ड) चित्रम्			
२	प्रस्तावन कथासारश्च	• •	... पृ०	१-११
३	समर्पणम्			
४	विक्रमाङ्कदेवचरितम्	•••	... „	१-३९२

परिशिष्टानि

क	परिशिष्टम् (सूक्ति सग्रह)	•••	... „	१-२
ख	„ (अकारादिक्रमेण श्लोकानुक्रमणिका)		... „	१-११
ग	„ (प्रधाननाम सूची)	•••	... „	१
घ	„ (एतत्काव्यसम्बन्धिग्रन्थलेखसूची)		... „	१
ङ	„ (चालुक्यनृपाणा वशावलि)		... „	



॥ श्री ॥

॥ श्री गणेशाय नम ॥

॥ श्री सङ्कष्टनाशिन्यै नम ॥

प्रस्तावनम्

अयि गीर्वाणवाणीवीणावादनचणा विपश्चिदपश्चिमा विद्वांस !

महाकविविल्हणरचितस्य विरुमाङ्कदेवचरितमहाकाव्यस्येम द्वितीय भाग शबिनय भवता पुरत स्थापयन्तो मे मनसि महानानन्दसन्दोह समुज्जृम्भते । क्षण-भङ्गगुरेऽस्मिन् ससारे सत्यामपि पष्ट्युत्तरावस्थाया येपदपि सुरभारतीसेवा भवति सा जगज्जननी सङ्कष्टहरणीवृषयैव । अन्यथाऽस्यामवस्थायामश्रुतपूर्व-महर्षताविकराले कालेऽस्मिन्श्च शारीरिकमानसिकपोष्टिकपदार्थाभावात्कथमशक्ते मयि शक्तिसञ्चार स्यात् । सर्वशक्तिसमन्विता सैवादिशक्ति शक्तिसञ्चारे-णाऽशक्तादपि मत्तो भक्तवात्सल्यतया किमपि कार्यजात कारयतीति निश्चप्रचम् ।

महाकाव्यस्याऽस्य प्रथमभागभूमिकाया सम्पूर्णमहाकाव्यस्य भागद्वितय एव प्रकाशन प्रतिज्ञातमासित् । परञ्च द्वितीयभागस्याऽपि पुनरेकादशसर्गात्मक-त्वादेतद्भागकलेवरपीवरत्वभियाऽऽप्तमसर्गतस्त्रयोदशसर्गान्तोऽप्य द्वितीयो भाग एव सामञ्जस्यमुद्बुद्धेदिति निर्धारितम् । तथा चाऽप्य द्वितीयो भागो भवता करकमलेषु स्वरचितरमानामकसञ्चतटीका हिन्दीभाषानुवादोपेत परिशिष्टादि-समन्वितश्च सस्थाप्यते । तृतीये भागे महाकाव्यप्रवाशनपूर्तिश्च भवितेरपि सूच्यते ।

प्रथमभागभूमिकाया महाकाव्यमिदमधिष्ठृत्य गुणदोषविवेचन-नायकनिरूपण-कविविचित्रवर्णन-पाठभेदप्रदर्शनादिव वेपाञ्चिद्विदुषा महाकाव्यस्याऽस्य विषये विसवादिनिराकरण महाकाव्यस्य तन्नायकस्य च विषये विविधप्रकाशितपुस्तक-लेखादीनाञ्च वर्णन यथामति विस्तारत कृतमेव । पुनरत्र तदुद्बुद्धन पिष्ट-वेपणमेव । अधुना सलु महाकाव्यनायकस्याऽतिप्राचीन चित्र, चालुक्यराजवंशस्य विशिष्टपरिचयस्तद्विषयक हस्तलिखितपुस्तकप्राप्तिसौभाग्यादिकमेवाऽत्र संक्षेपण प्रस्तूयते ।

भारतवर्षीय-मध्यप्रदेशस्य दमोहनामके प्रसिद्धे नगरे श्री सरदार ए० ए० चालुकेय पाटिल आइ० ए० एस्० महोदया कलेक्टरपद विभूषयन्तश्चालुक्य-वशीयाऽप्यण द्वितीयवशजा इत्यवगम्य तेषा समयेन किमपि विशिष्ट चालुक्या-न्वयनृपाणा परिज्ञान सम्भवेदिति विचार्य च पूर्वं पत्रादिना परिचय सस्याप्य गतवर्षे तत्र गत्वा मया तेषा साक्षात्कारो विहित । एते खलु महाभागा नगर-प्रबन्धेषु कठोरा अपि नितान्तसहृदया विद्याविनोदरसिका राजकीय प्राचीने-तिहारागवेषणाविचक्षणा राजकीयप्रसिद्धचालुक्यकुलगुणोपेता अतिथिसत्कारप्रवणा सम्भाषणमात्रेणैव परहृदयाकर्षका इत्यनुभूय मनसि महान्प्रमोदो जात । वार्तालापप्रसङ्गेन तैरतिप्राचीनानि चालुक्यवशीयराजपुरुषचिह्नानि स्वर्णघटित-रत्नजटितदेवभूर्तयो दक्षिणावर्तशङ्खाश्चालुक्यनृपादीना चित्राण्येकमुत्तरद्राक्ष-मालादीन्यनेकान्यमूल्यवस्तूनि वशपरम्परागतानि प्रदर्शितानि । तत्र चालुक्यान्वय-जातभभूतामन्येषाञ्च चित्रसग्रहोजुषम एव । विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्य-नायकभूतस्य विक्रमादित्यपठस्य तत्र चित्रमवलोक्य महान्तमानन्दमविन्दम् । अत्यन्तप्राचीनमप्येतच्चित्र मुदुर्लभमपि सौभाग्येन सुलभमस्मिन् द्वितीये भागे समयोजितञ्चेदस्य शोभाघायक भवेदेवेति मनसा विनिश्चित्य ते तत्प्रतिकृति-प्रदानार्थमस्माभि प्रायिता । परमोदार्यवता चालुक्यान्वयसजाताना कृते योग्यायोपयुक्तकार्याय च किमदेयम् । तद्वशागुणवर्णनप्रसङ्गे श्रीबिल्हणमहाकवि-नेवोद्धोषितम् । यथा—

चिन्तामणियस्य पुरो वराकस्तथा हि धार्ता जनविश्रुतेयम् ।

यत्तत्र सौवर्णतुलाधिरुढे चक्रे स पापापतुलाधिरोहम् ॥

सर्ग १ श्लो० १८

उवास तत्राविशतानि पूरयन् फल हि पात्रप्रतिपादन श्रिय ।

सर्ग २ श्लो० २६

घने कृतार्थोऽकृतविप्रमण्डल ।

सर्ग २ श्लो० ५६

न भोजराज कविरञ्जनाय मुञ्जोऽप्यवा कुञ्जरदानदक्ष ।

हस्ताम्बुजे तस्य गुणिप्रियस्य सहर्षमाविष्कृतहेमवर्षे ॥

सर्ग ३ श्लो० ७१

अहरिद्वीकृता भूमिविमुद्राभिविभूतय ।

नीता कुलवधूसाम्प्र साधूनां वेश्मनु श्रिय ॥

सर्ग ४ श्लो० ५२

अदत्त चापरिच्छिन्नमस्निन्नः काष्ठचनोत्करम् ।
न कृच्छ्रेऽपि महाभागास्तपागप्रतपराद्धनुखाः ॥

सर्ग ४ श्लो० ६७

यशसि रसिकतामुपागतानां तृणगणनागुणरामिणां धनेषु ।

सर्ग ६ श्लो० २

दासो यद्भुवनेषु विप्रमघनक्रीता ननु धीरियम् ।

तेषामाश्रितशोषणाय गहनं किं नाम पृथ्वीभुजाम् ॥

सर्ग ६ श्लो० ९९

कुलपरम्परागता गुणा विशुद्धरक्ताधिष्ठितान् कुलजाताननुसरन्त्येवेति
विधुतम् । तैरनुक्षणमेव दुर्लभं पृष्ठविक्रमादित्यप्रतिकृतिप्रदानं सहर्षमङ्गी-
कृतम् । स्वल्पेनैव कालेन प्रतिकृतिं स्वव्ययेनैव सञ्जीकृत्याऽस्मत्प्रतिविद्ये तां ते
प्रेययामातु । सा खलु द्वितीय भागस्याऽऽदावेव सयोजिता वरोवति । अस्मा-
भिरपि "योग्य योग्याय दातव्यमिति" प्राचीनोक्तिमनुसृत्य स्वरचितं तद्भूगस्य
'रमा' नाम्नी टीका तेषु समर्पयितुं तेऽभ्यर्षिता । यथाकथमपि तैरङ्गीकृत्याऽ-
स्मदभ्यर्षनां तदर्थं स्वप्रतिवृत्तिश्च प्रवृत्ता या समर्पणपत्रेऽत्रैव विनिवेशिताऽस्ति ।
प्राचीन हस्तलिखित "अय्यणवशाचरितकाव्यम्" विलोक्य तत्पुस्तकस्योत्कण्ठ
प्रबुद्धाऽपि काव्यमिदं प्रकाशनान्तरमेव समेषां कृते लभ्य भविष्यतीति तेषामाशय
विज्ञाय तत्रैव तेषां स्थाने दिनत्रयं यावत्तस्याऽध्ययनमस्माभिः कृतम् । तत्र
चालुक्यवंशोत्पत्तिविषये आदिनृपाणां नामादिविषये च महाकविबिल्हणवर्णनात्
प्राचीनेतिहासलेखक डा० आर जी भाण्डारकर, कृष्णस्वामी ऐयङ्गार प्रभृति-
नामितिहासग्रन्थेषु महान्तं भेदं समवलोक्य तेषामनुमत्या तत्काव्यस्य
तद्वशात् प्राचीनोपवर्णनमत्रोद्भूयते । तद्यथा अय्यणवशाचरितकाव्याद्बुद्धतम् —
ध्रुपता सावधानेन चेतसेन पुरातनम् ।
चालुक्य कुलजातानामतिह्यं महदद्भुतम् ॥४७॥
विष्णोरशात्समुद्भूतो वंशोऽयं वंष्णवो भुवि ।
तद्वंशजानां नामानि पुण्यानि निगदामि वः ॥४८॥

श्रीयाम्नः पुरुषोत्तमस्य महतो नारायणस्य प्रभो-
र्नाभीपङ्कुरुहाद्बभूव जगत् स्रष्टा स्वयम्भूस्ततः ।
जने मानससूनुरत्रिरिति यस्तरमान्मुनेरप्रितः

सोमो धंशकरः सुयांशुखित धोकण्ठचूडामणिः ॥४९॥

अथ द्वितीयः सर्गः ।

स मानी विजयादित्योऽपूर्वशक्तिसमन्वितः ।
 बुद्धिमात्रोतिनिपुणो धर्मकर्मरतः सदा ॥१॥
 कदाचिच्चित्रकण्ठेन तद्भ्रात्रा धिमनायितम् ।
 तस्मात्पुत्रत्वा राजधानीमयोध्यां स्वकुलागताम् ॥२॥
 धीरो मनस्वी धीरोऽसौ प्रस्थितो दक्षिणां दिशम् ।
 स्वकलत्रादिभिर्युक्तो नर्मदायास्तटेऽगमत् ॥३॥
 रामपेदाब्जसंख्याके (१४३) शके धौवलिनामके ।
 ग्रामे निवसति चक्रे श्रीमाहेश्वरसन्निधौ ॥४॥
 संतीर्थं नर्मदां पश्चात्सर्वैः स्वैरनुयायिभिः ।
 अजन्तां विपुलां प्राप सर्वसौख्यप्रदायिकाम् ॥५॥
 दानमानैश्च सन्तर्प्य विप्रान्वेदविदां वरान् ।
 उवाच कतिचित्कालमजन्तायां महाबली ॥६॥
 आसौद्राज्यं नर्मदाया दक्षिणे भुवि विश्रुतम् ।
 पल्लवान्वयसञ्जात-त्रिलोचननृपस्य च ॥७॥
 त्रिलोचनो महावीरो धर्मकर्मरतस्सदा ।
 पालयामास तद्द्राज्यं रामराज्यमिवाद्भुतम् ॥८॥
 समापन्नधिपत्काले बुद्धिमतिमतामपि ।
 विपर्यस्तं समायाति द्रुपदाभिहता सदा ॥९॥
 विजयादित्यराजोऽसौ दुर्भाग्याभिहतस्तदा ।
 आक्राम्यति स्म तद्राज्यं शक्तित्रयसमन्वितम् ॥१०॥
 तत्राऽभूत्सुमहज्जन्यं वीराणां रोमहर्षणम् ।
 शस्त्रैः खण्डितगान्त्राणां धीराणा रक्तसंस्त्रवैः ॥११॥
 युद्धभूमिः शोणितेन समन्ताच्च परिप्लुता ।
 श्याप्ता भुण्डेर्भुजैः पादैः खण्डितैश्च समन्ततः ॥१२॥
 ततस्त्रिलोचनस्याऽयं मदोन्मत्तो मतङ्गजः ।
 मर्दयन्परसैन्यानि प्रचक्षाल महाबली ॥१३॥
 विजयादित्यराजोऽपि दृष्ट्वा तं समुपस्थितम् ।
 यद्गुणा खिन्नवर्माऽपि पुरतः संदरोप तम् ॥१४॥

पदे पदे बाणघातनिपिद्धोऽपि महाबल ।
 क्षवार शत्रुसंग्याता गर्जस्तु वदन महत् ॥१५॥
 तत्रस्त्रिलोचनेनाऽसौ हृदि बाणेन ताडित ।
 पपाताऽश्यात्तत संन्य तस्य सर्वं पलायितम् ॥१६॥
 गृहीत्या विजयादित्यभाषी गर्भवतीं तदा ।
 तद्भ्राता तु कथञ्चिच्चाऽगात्तया सह द्रु खित ॥१७॥
 मुद्धिवेद्दुप्राममध्ये विष्णुभट्ट तपस्विनम् ।
 वेदवेदाङ्गतत्वन ब्राह्मण सोमयाजिनम् ॥१८॥
 विलोक्य पूर्णगर्भां तां शरणागतयत्तल ।
 स्थाश्रय प्रददाति स्म पुत्रीमिध ररक्ष च ॥१९॥
 पतिशोकाभिभूता सा राज्ञी तत्राऽवसत्तदा ।
 पालयन्ती स्वगर्भं च द्रत वैषव्यज समम् ॥२०॥
 अथ काले शुभे राज्ञी सुतमेरुमनोजनत् ।
 चन्द्रप्रभ दिव्यदेह लक्षणंशोभनेर्द्युतम् ॥२१॥
 दृष्ट्वन्तद्विष्णुभट्टेन तन्नामकरण कृतम् ।
 विष्णुरित्यभिधानेन बालस्य द्युभलक्ष्मण ॥२२॥
 व्यपमेव प्रसिद्धोऽभूद्विष्णुवर्द्धनसत्तया ।
 पालयन्वयशजा कीर्ति वर्द्धयन्निजशौर्यत ॥२३॥
 अथ त शिशुरूपेण खलन्त ललितद्युतिम् ।
 यित्त्रोषय राज्ञी प्रीताऽभूद्विस्मत्य सकल क्लमम् ॥२४॥
 दिने दिने सब्रुधे राजराजाधिपोऽभवत् ॥२७॥
 कदम्बमङ्गुवशीषान् राज्ञो मुद्धे विजित्य च ।
 नमदात् सेतुदन्ध यावद्विस्तोणमद्भुतम् ॥३८॥
 जित्वा पञ्चाशत्सहस्राधिककक्षस्य सप्तकान् ।
 ग्रामान् सस्थापयामास राज्य स्व दक्षिणापथे ॥३९॥
 अत्योत्कटप्रतापेन प्रीत पल्लवयशज ।
 काञ्चीश्वरो महाराजो हर्षेण विनयेन च ॥४०॥
 प्रादात्कन्यां निजां तस्मै सुन्दरीं गुणगुम्फिताम् ।
 दासीदाससमायुक्तामाभूषणविभूषिताम् ॥४१॥

विजयादित्यनामाऽभूत्तत्सुभूरिविभ्रम ।

जयसिंहस्ततो जातो घल्लभेन्द्रादिनामधुक् ॥४२॥

इत्यादि ।

महाकविना बिल्हणेन तु चालुक्यवशीयनृपाणा दक्षिणस्या दिशि गमने विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्ये,

जिगीषव केऽपि विजित्य विश्व विलासदीक्षारसिका क्रमेण ।

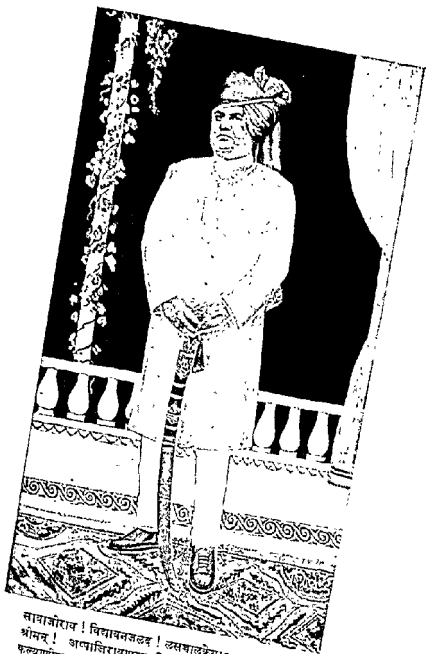
चक्रु पद नागरखण्डधुम्बि-पूगद्रुमाया विशि दक्षिणस्याम् ॥

सग १ श्लोक ६४

इत्युक्तवैव समापितम् । न कस्याऽपि राज्ञो नामोल्लेख कृत ।

चालुक्यवशीयमूलपुरख्येपु विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्ये हारीतस्योल्लेखस्तदनन्तरञ्च मानव्यनृपस्योल्लेखो दृश्यते । परन्तु 'अध्यणवशचरिते' काव्ये हारीतमानव्यपोर्नामन्यपि न वर्तते । चालुक्यान्यनृप स्वकुलगुरुगोत्रीया बभूवुरिति प्रसिद्धम् । मानव्यविषये तु 'अध्यणवशचरितकाव्यात्' प्राचीनशिलालेखाच्चाऽवगम्यते यत्ते चालुक्यवशीया नृपा मानव्यगोत्रीया आसन् । एवमेव हारीतविषयेऽप्यनुमातुं शक्यते यत्तत्पूर्ववर्तिना राज्ञा कुलगुरो हरितसगोत्रत्वात्तेऽपि हारीतगोत्रीया बभूवुः । शिलापट्टादिषु हारीतमानव्यशब्दो दृष्टवैवैती प्राचीनतमौ नृपाविति भ्रमेणैव कल्पित भवेत् । आदिकुलगुरुवरानाशेऽप्यकुलगुरुप्राप्तौ ते राजानस्तद्गुरुगोत्रत्वेन प्रसिद्धा जाता । अत एव चालुक्यवशीया नृपा क्रमशो हारीतमानव्यगोत्रीयास्तदनन्तरञ्च भारद्वाजगोत्रीयकुलगुरौ सति ते भारद्वाजगोत्रीया बभूवुरिति श्री सरदार ए ए चालुक्य पाटिल महोदयाच्चा-लुक्यवशीयादवगतम् । तस्माद्द्वारीतमानव्याविति चालुक्यान्यजाताना भूभृता गोत्रनामनी न तु तद्वशजादिनृपनामनीति सिद्धम् ।

विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्येऽप्यपूर्ववर्तिनृपान् हित्वा सैलपनृपादेव वर्णन प्रारभते । परिशिष्टे प्राचीनचालुक्यान्यभूभृता परिजानार्थं चालुक्यनृपवशा-वलि सकलिता वर्तते । तेनैतत्सर्वं सुस्पष्ट भविष्यत्येव । स्वाश्रयभूतभूप-वर्णनाभिनिवेशग्रस्तस्य महाकवेर्बिल्हणस्य तत्पूर्ववर्तिना समेपा भूपतीना विस्तृत वर्णनमप्यप्रासङ्गिकमेवेति प्रसिद्धाना तत्पूर्ववर्तिनृपाणा सक्षेपेण वर्णन समाप्य प्रस्तुतभूपते स्वाश्रयदातुं मुविस्तृतवर्णनमेव समुचितम् । नैतन्महाकाव्यमिति हास इति समेपा पूर्ववर्तिना राजानमत्र वर्णनाभावो न कथमपि दोषावह ।



सावाजीराय ! विद्याधनजलद ! लसबालुकेयाऽऽह. ए एस्. !
 श्रीमन् ! अल्पातिरायापरपदविदित ! प्रामनानाधिकार !
 फल्यार्णाराजवंशान्धुधिशितिरकर ! स्वत्कराब्जे रमाक्या
 व्याख्यामेता निधत्ते प्रणयपरग्रशो भारदे विश्वनाथः ॥

दशमे सर्गे-

तदनन्तर विवाहमहोत्सव सञ्जात । अथम कर्तुमुद्यता अपि राजानो विक्रमाङ्कदेवप्रयुक्तकङ्कपत्रस्मरणेनैव सन्नस्ता यथागतैर्नैव पया त्वदेशे परावर्तिता । कामसहायके वसन्ती विप्रमाङ्कदेवस्तया सह लीलोपवनस्थलीपु प्रस्थित । तत्र वसन्तवर्णनप्रसङ्गेन तामनुरञ्जयन् स लोलेक्षणा ता विलास-दोलामारोपयामास । किञ्चित्काल दोलामुखमनुभूयाऽवतीर्य च क्षणमात्र प्रियाङ्कपालो विधम्य च गतध्रमा चन्द्रलेखा पुण्यावचयाय चत्वाल । सर्वाभि कामिनीभि सह कथिवर्णित पुण्यावचयवर्णनमतीवाल्हादकरम् । ततो लीला-सरस्तीर सर्वा समागता । ताभि सह भूमिपालस्य विक्रमाङ्कदेवस्य जलक्रीडा सम्यगुपवर्णिता । तस्माद्विरम्य वहिरागताना समेषामशुकपरिवर्तनेन सम सर्गोऽय समाप्तिमेति ।

एकादशे सर्गे-

उत्प्रेक्षाकदम्बफंस्तत्र वर्णित सूयास्त । अन्धवारस्याऽपि कविवृत्तमनुरूप वर्णनमप्रतिमम् । तत्र चाऽभिसारिका चातुष्टयनिरूपण शशाङ्कोदयोपवर्णनञ्चतीव सरसम् । उदित चन्द्रमस दृष्ट्वा वियोगिनीना विविधा विलापकथा नवेर्न-सगिक्कल्पनाशक्तिविलास कल्पयन्ति । वृत्तभूषा हरिणाक्षी पानकेलिविषये नृपतिरादिशति । कविवृत्त पानकेलिवर्णन केषा न सहृदयाना चैतासि चमत्क-रोति । तदनन्तर विक्रमाङ्कदेवचन्द्रलदेव्या सह तल्पसयनि प्रविशति । तत्र पुन्युपेपोराद्युपे यद्भवति, येन धीवन्तरु फलदायी भवति, यच्च रागजल्पेऽस्मृत तन्नृपतिराचरति स्म । कथमपि क्षण निद्रितयोस्तयोर्मागिणीभि प्रत्यूपमङ्गल-मयीयत । सूर्योदयमङ्गल श्रुत्वा स राजा स्वभुज चन्द्रलदेव्या उपधानपदाच्छनै-रानकप ।

द्वादशे सर्गे-

सप्त अन्तर्हृत्सकयत्स्य कतिर्निर्दिष्टानि सुखेन च्यलीय स राजा विक्रमाङ्कदेव कल्याणसमीपगोऽमूत् । तदागमन श्रुत्वा पुराङ्गनाना तदर्शनार्थं समुत्सुकाना गदाशरन्ध्रेभ्यस्तमबलोवय स्मरोपदिष्टानि विविधानि विवेष्टितानि कविवर्णिता-न्यनुपमान्येव । गजाद्वयस्य तस्य पार्श्वे स्थितायाश्चन्द्रलेखाया सोभाग्य सत्यर्थं सेष्यञ्च ताभिरनुभूतितम् । नृपेन्दुना विप्रमाङ्कदेवेन तासा पुरसुन्दरीणा कामप्रचोदितानि वृत्तासि सानन्द शुश्रुविरे । अनन्तर स राजा हर्म्याङ्गणकेलि-वापीहसावतरा निजराजधानी विवेश । समस्तामभ्यागतान् प्रसाददानेनाऽऽर्द्रया

दृशा च सन्तोषयति स्म । ततो कविकृत ग्रीष्मकालानुरूप राजवर्णन प्रचलति । धारागृहवर्णने, तत्र मध्यदिने मृगेषणाभि साक निवास, लीलावनदीधिकासु कामिनीभि सह कृता जलक्रीडा ललितललितया कल्पनया च वर्णिता । जल-श्रीडानन्तर स्वहस्तेन देव्या कपोले पत्रचल्लीरचन कचलीलाबन्धनादिक तत्रोप वर्णितम् । अत्रान्तरे ग्रीष्मर्तौ प्रभाव क्रमशश्चैथिल्य प्राप्त ।

त्रयोदशे सर्गे-

अत्र ग्रीष्मर्तौ क्रमश चैथिल्यवर्णने हिमाद्रिजावाना नदीनामन्यतरङ्गिणी-भिस्तुलनात्मक वर्णन कृत्वा वर्षतुवर्णन प्रारभते । तत्रेन्द्रधनुषो, हताच्छभल्ल-प्रतिमल्लता गताना पयोमुचा, मयूरराजा, मानसगामिना हंसाना, नदीना, पर्वताना, पयोनिघ्ने, सूर्यस्य, क्षणप्रभाया, प्रोपितभर्तृकाण्यञ्च वर्षतूपयुक्त सरस वर्णन वर्तते । तत्र च सरिष्मेघोपालम्भ मेघस्तुतिरचाज्जीव हृद्या । अन्ते च मीनकेतो शासन दधानेन विक्रमाद्भुदेवेन स्वकृतजलदसमयशोभावर्णनेन सर्गोऽप्य समाप्तिमेति ।

- शुभम् -

गच्छत स्खलन पयापि भवत्येव प्रनादत ।
हसन्ति दुर्जेनास्तत्र समावपति सज्जना ॥

— — —

नरत्पाणीनामव राजधानीस्थापकविषयेऽपि अध्ययनवराचरितवाग्वादत्र भेदोऽ-
व गेस्यते । महाकविना बिल्हणेन त्रैलोक्यमल्लपरनामधेयाऽऽहवमल्लदेवस्था-
पितेषामिति वर्णितम् । यथा—

चकार कल्याणमिति क्रमादसौ पुरं परार्ध्वं पृथिवीपुरन्दर ।

यदुच्चहर्म्यावलिदीपसंपदां विभाव्यते कञ्जलसनिभं नभः ॥

सर्ग २ श्लोक १

परन्तु अध्ययनवराचरितकाव्ये लिखितमस्ति—

अस्थिरामाङ्कुशकतो (९३७) बाणावध्यङ्कान्त (९७५) मेव च ।

जिजीवाऽऽप्यणनामाऽय कर्दिचन्मासान् शशास ई ॥२०॥

मालकेडत्पञ्चदशयोशे याऽसोत् यतागिरी ।

राजधानी पुरा सा तु कल्याण्वा स समानयत् ॥२१॥

सर्ग ७

एतेनाऽऽयणराजसस्थापित कल्याणनगरमित्यनुमीयते । सम्भवत पूर्वत
प्रचलितेष राजधानी त्रैलोक्यमल्लपरनामधेयेनाऽऽहवमल्लदेवेन नूतनाऽऽविष्कार-
मंहेती शोभा परार्ध्वंताञ्च नीता भवेत् । सस्थापकस्तु राजाऽऽप्यणोऽस्तु तत्र
न वाऽपि विप्रतिपत्ति । अघुनाऽपि कल्याणो तद्गतो महान् दुर्गश्च बालुक्या-
वनजानामधिकारे तिष्ठति ।

पुस्तकस्याऽस्य प्रकाशने श्री शेषराजसमंभहोदयानां हिन्दूविश्वविद्यालयीय-
हिन्दूकालेजे नेपालीयभाषाध्यापकानामस्मज्जेष्ठ भ्रातु स्वर्गीय श्री गङ्गाधर-
नास्त्रिभारद्वाजस्य प्रियच्छात्राणा, जैवातुकयो श्रीबटुकनाथशास्त्रिखिस्ते साहि-
त्याचार्य एम्० ए०, श्रीबलरामशारिभारद्वाज साहित्याचार्य-साहस्ययोगेतिहास-
पुराणशास्त्राचार्य एम्० ए० महाभागयोरपि साहाय्य न विस्मतेष्यम् । एतेषा
योग्यपरामर्शेन यत्र तत्र टीकाया भूमिकायाञ्च शोभाधिक्य समुपस्थितम् ।
श्रीजयज्जननोस द्दुष्टहरणीपदाम्बुजयोस्तेषामभ्युदय काङ्क्षे । वन्ते श्री
कश्मीदास अप्रवाल महोदया हिन्दूविश्वविद्यालयीय-प्रकाशकयन्त्रव्यवस्थापका
नितरा धन्यवादाहर्हा । यैर्न केवल हिन्दूविश्वविद्यालयीयमहत्कार्यव्याप्तेऽपि
यन्त्रालये कार्यमेतद्विलम्बेनाऽपि भवतु नाम, पूर्णता नीतमपि तु पुस्तकरिश्तोयित-
भागाना (श्रूष) अस्मत्प्रेषिताना स्वय यन्त्रालये तयनानयनस्याऽपि महान् कष्ट
सोऽ इति निवेदयति ।

मयत् २०१९

चंद्र शुक्ल १ गुरो

विदुषा वराहदो

भारद्वाजी विश्वनाथशास्त्री

अष्टमसर्गतस्त्रयोदशसर्गान्तः सर्गपट्कगतः कथासारः ।

अष्टमसर्गे-

अथ वसन्तवाल एव विक्रमाङ्कदेवेन करहाटपते कन्यायाश्चन्द्रलेखाया अनुपमसौन्दर्ययुनताया विवाहार्थं स्वयवरमहोत्सयोञ्चिरादेव भवितेति श्रुतम् । तत्र कविकृत चन्द्रलेखाया नखशिखान्तवर्णनमतीव मनोहरम् । तद्वर्णनप्रसङ्गे-
नैव महाकविना तस्या वैदग्ध्यगर्वं वर्णयता तस्या वैशिष्ट्यं साधितम् । सर्व-
मेतत्सम्पक्त्वात् वैव विक्रमाङ्कदेवस्तद्विषयिकीमधिका वार्ता श्रोतुकाम कामशरेण
ताडितस्तस्यामनुरक्तोऽभूत् ।

नवमसर्गे-

महाकविश्रीबिल्हणविरचितम्

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

अष्टमः सर्गः

समये तत्र पुष्पास्त्रमित्रे विक्रमभूपतेः ।

उद्भूतनूतनाश्चर्या श्रोत्रमैत्रीमगात्कथा ॥१॥

अन्वयः

तत्र पुष्पास्त्रमित्रे समये उद्भूतनूतनाश्चर्या कथा विक्रमभूपतेः
श्रोत्रमैत्रीम् अगात् ।

व्याख्या

तत्र तस्मिन् पूर्वसर्गवर्णिते पुष्पास्त्रमित्रे पुष्पमेवास्त्र यस्य स पुष्पास्त्र
कामस्तस्य मित्रं सुहृत् “अथ मित्रं सखा सुहृत्” इत्यमरः । तस्मिन्पुष्पास्त्रमित्रे
वसन्ते समये काले उद्भूत प्रवटीभूत नूतन नवीनमाश्चर्यं विस्मयो “विस्मयोद्भू-
तमाश्चर्यं चित्रमपि” इत्यमरः । यथा सा उद्भूतनूतनाश्चर्या कथाऽप्ये कस्यमाना
चन्द्रलेखा-कथा विक्रमभूपते विक्रमाङ्कदेवस्य रास श्रोत्रमैत्रीं श्रोत्रयो वर्णयोर्मैत्रीं
विषयत्वमगात् प्राप । सर्गोऽस्मिन्ननुष्टुप्छन्दः—श्लोके षष्ठं गुरु शेषं सर्वत्र
छप्पञ्चमम् । द्विचतुःपदयोर्ह्रस्व सप्तमं दीर्घमन्ययोरिति लक्षणात् ।

भाषा

उक्तं कामदेव के मित्र वसन्त प्रतु मे एक नवीन आश्चर्य उत्पन्न करने वाली
बात रात्रा विक्रमाङ्कदेव के मानो पडी ।

कथायाः स्वरूपमाह—

यथास्ति विजयस्तम्भ-प्रशस्तिरिव मान्मथी ।

करहाटपतेः पुत्री त्रिजगन्नेत्रकर्मणम् ॥२॥

अन्वयः

यथा करहाटपतेः पुत्री त्रिजगन्नेत्रकर्मणं मान्मथी विजयस्तम्भ-
प्रशस्तिः इव अस्ति ।

व्याख्या

यथा-करहाटपतेः करहाटो^१ देशविशेषस्तस्य पतिस्त्वामो तस्य पुत्री कन्यका
त्रिजगन्नेत्रकर्मणं त्रयाणां जगता भुवनानां समाहारस्त्रिजगत् तस्य नेत्राणि चक्षूषि
तेषां कर्मणं मन्त्रादिना वशीकरणं वशक्रिया संबननं मूलकर्म तु कर्मणम्
इत्यमरः । मान्मथस्य कामस्येयमिति मान्मथी कामसम्बन्धिनी विजयस्तम्भ-
प्रशस्तिः विजयस्य स्तम्भस्तस्य प्रशस्तिः प्रशंसा इवास्ति । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

(उस राजा ने मुना) कि करहाट देश के राजा की कन्या (अपने सौन्दर्य
से) तीनों लोकों के मनुष्यों के नेत्रों को वशीभूत करने वाली कामदेव के
विजयस्तम्भ की प्रशस्ति के समान है ।

विद्याधरकुमारी सा गौरीदयितशासनात् ।

कृते कस्यापि कुरुते स्वयंवरमहोत्सवम् ॥३॥

अन्वयः

सा विद्याधरकुमारी गौरीदयितशासनात् कस्य अपि कृते स्वयंवर-
महोत्सवं कुरुते ।

व्याख्या

सा प्रसिद्धा विद्याधरकुमारी^२ विद्याधरवंशीया कुमारी पुत्री, (चन्द्रलवेवी-

^१ करहाटदेशो दक्षिणभारते 'कह्लाड' नाम्ना प्रसिद्धो वर्तते । तत्रस्या एव
'कह्लाडे' सप्तका दक्षिणात्यप्राह्वणा ।

^२ देवयोनिविशेष — विद्याधरस्य रोमशरक्षोगन्धर्वकिन्नर । पिशाचो गु-
ह्यक. सिद्धो भूतोऽप्यो देवयोनिः । इत्यमरः ।

वत्तजन्मा शिलाहारवशो विद्यापरोत्पन्नो जात इतीतिहास ।) गौरीदयितस्य शिवस्य शासनमाज्ञा तस्मात् गौरीदयितशासनात् शिवाऽनुशासनात् कस्यापि उत्कृष्टभाग्यशालिनो युवराजस्य कृते स्वयम्बरमहोत्सव स्वयंवररूपो महोत्सवस्तु कुरुते रचयति ।

भाषा

वह विद्याधर से उत्पन्न वश (चन्देल देवीदत्त से प्रचलित शिलाहार वश) की कन्या चङ्कर भगवान् की आज्ञा से किसी भाग्यवान् युवराज की प्राप्ति के लिए स्वयंवर महोत्सव कर रही है ।

चन्द्रलेखेति नामास्याश्चन्द्रलेखासमत्वियः ।

मृत्युञ्जयमहामन्त्र-मैत्रीमेति मनोभुवः ॥४॥

अन्वयः

चन्द्रलेखासमत्वियः अस्याः चन्द्रलेखा इति नाम मनोभुवः मृत्युञ्जय-महामन्त्रमैत्रीम् एति ।

व्याख्या

चन्द्रलेखासमत्विय चन्द्रस्य शशिन लेखा कला तथा समाना त्विट् कान्तिपंस्यास्ता तस्या यस्या बरहाटदेशानूपमुतायाश्चन्द्रलेखा इति नामाऽभिधान मनोभुव मनतो हृदयात् भवतीति मनोभूतस्य कामस्य मृत्युञ्जयमहामन्त्रमैत्रीं मृत्युं विनाश जयतीति मृत्युञ्जयो नाम महामन्त्र (‘‘अयम्बक यजामहे ’ इत्यादि) तस्य मैत्रीं साम्पमेति प्राप्नोति । इय चन्द्रलेखा अतिशयमनोहरेत्याशय । यया मृत्युञ्जयमन्त्रस्तज्जपकर्तुंमृत्युहारकस्तयंवेधमपि मदनस्य मरणप्रतिबन्धिका अपि च तस्य नितरा समुद्दीपनकर्त्रित्यर्थं ।

भाषा

चन्द्र की कला के समान विशुद्ध वाति वाली इस बरहाट देश के राजा की कन्या चन्द्रलेखा का नाम कामदेव के लिए मृत्युञ्जय महामन्त्र के समान है । अर्थात् जैसे मृत्युञ्जय महामन्त्र, जपन वाला की मृत्यु का दूर कर देता है उगी प्रकार चन्द्रलेखा का नाम कामदेव की मृत्यु को दूर कर काम को जीवित अर्थात् समुद्दीपित करने वाला है ।

अन्तरङ्गमनङ्गस्य मृद्गारकुलदंबवत् ।

अङ्गीकरोति तन्वङ्गी सा विलासमयं वयः ॥५॥

अन्वयः

तन्वङ्गी सा अतङ्गस्य अन्तरङ्गं शृङ्गारकुलदैवतं विलासमयं वयः
अङ्गीकरोति ।

व्याख्या

तन्वङ्गी तनु कृशमङ्गमवयवः यस्यास्ता तन्वङ्गी कृशाङ्गी सा चन्द्रलेखा-
अतङ्गस्य कामस्य “रन्दर्पो रपकोऽतङ्गः कामः पञ्चक्षरः स्मरः” इत्यमरः ।
अन्तरङ्गमात्मीयं शृङ्गारकुलदैवतं शृङ्गारस्य शृङ्गाराख्यरसस्य कुलदैवतं
वशापरम्परामान्वेष्यदेवस्वरूपं विलासमयं वयस्तास्यमङ्गीकरोति स्वीकुस्ते ।
सा तास्ये पद चकारेत्यर्थः । अनुप्रासाऽलङ्कारः ।

भाषा

कृशाङ्गी वह चन्द्रलेखा कामदेव की आत्मीय और शृङ्गाररस की परम्परा-
गत इष्ट देवता स्वरूपिणी, रसमयी युवावस्था की प्राप्त हुई है ।

अथ चन्द्रलेखायाश्चरणा^१ऽदिकेशान्तसौन्दर्यवर्णनं प्रक्रमते कविः—

तस्याः पादनखश्रेणिः शोभते लटभध्रुवः ।

रत्नावलीव लावण्यरत्नाकरसमुद्गता ॥६॥

अन्वयः

लटभध्रुवः तस्याः पादनखश्रेणिः लावण्यरत्नाकरसमुद्गता रत्नावली
इव शोभते ।

व्याख्या

लटभे सुन्दर्यो ध्रुवो यस्याः सा लटभध्रुवस्तस्याः लटभध्रुवस्तुन्दरध्रुवस्त-
स्याश्चन्द्रलेखायाः पादनखानां चरणखानां श्रेणिः पङ्क्तिः “वीर्यालिरावलिः
पङ्क्तिः श्रेणी लेखास्तु राजयः” इत्यमरः । पादनखश्रेणिः लावण्यस्य सौन्दर्यस्य
रत्नाकरः समुद्रस्तस्मात्समुद्गता निर्गता लावण्यरत्नाकरसमुद्गता रत्नावली
रत्नश्रेणिरिव शोभते विद्योतते ।

^१ ‘मानवा मौलितो वर्षा देवाश्चरणा पुनः’ इति कवित्वनियमादस्याश्च
विद्यायस्वशासम्भूतत्वात्पादादिवर्णनमेव समुचितम् ।

भाषा

सुन्दर भौवी वाली उस चन्द्रलेखा के चरणों के नलों की कतार, सौंदर्यरूपी समुद्र से निकले रत्नों की कतार के समान शोभित होती थी ।^८ अर्थात् उसके पादपद्म रत्नों की कान्ति के समान कान्तिवाले थे ।

स्तनभारोऽत्र वक्त्रेन्दु-चन्द्रिकावरणं मम ।
इति तत्पादयोर्लग्ना वैश्वि प्राङ्गणपद्मिनी ॥७॥

अन्वयः

प्राङ्गणपद्मिनी अत्र स्तनभारः मम वक्त्रेन्दुचन्द्रिकावरणम् इति
(हेतोः) तत्पादयोः लग्ना (इत्यह) वैश्वि ।

व्याख्या

प्राङ्गणपद्मिनी प्राङ्गणस्याङ्गणभूमे “अङ्गण चत्वरराजिरे” इत्यमर । पद्मिनी कमलिनी स्थलकमलिनी अत्र चरणयो स्तनभार कुचसम्भार मम भक्तुकृते वक्त्रेन्दुचन्द्रिकावरण वक्त्र मुखमेवेन्दुशचन्द्रस्तस्य चन्द्रिका ज्योत्स्ना “चन्द्रिका कौमुदी ज्योत्स्ना” इत्यमर । तस्या आवरण निरोधक, स्थूलो-न्नतस्तनभारव्यवधानेन चन्द्रलेखामुल्लचन्द्रकौमुदी ममोपरि ताऽऽप्यतीति हेतो-स्स्वाभाविकशत्रोश्चन्द्रस्य निवारण सजायत इति हर्षाद्विनयप्रकाशनाय कृतज्ञता-प्रकटनाय च तत्पादपोश्चन्द्रलेखाचरणयोर्लग्ना सश्लिष्टेत्यह वैश्वि मन्थे । अद्यतत्वतापम्पात्प्राङ्गणपद्मिनीयास्तत्पादयोस्तत्प्रेक्षा हेतूत्प्रेक्षेति ।

भाषा

स्थलकमलिनी यह सोचकर की चन्द्रलेखा के विशाल कुचों के कारण चन्द्रलेखा के मुखचन्द्र की चाँदनी मेरे ऊपर न पडगी और मैं सदैव विकसित ही रहूँगी (क्योंकि चाँदनी में कमलिनी नहीं खिलती) इस कारण से मानी उसके चरणों में लीन थी एसा मैं समझता हूँ । अर्थात् उसके चरण लाल स्थलकमलिनी के समान थे ।

अमूल्यस्य मम स्वर्ण-तुलाकोटिद्वयं कियत् ।
इति कोपादिवाताम्रं पादयुग्मं मृगीदृशः ॥ ८ ॥

अन्वयः

अमूल्यस्य मम स्वर्णतुलाकोटिद्वयं कियत् इति कोपात् इव मृगी-
दृशः पादयुग्मम् आताम्रम् (इत्यहं मन्ये) ।

व्याख्या

अमूल्यस्यानघस्य मम चरणद्वयस्य स्वर्णतुलाकोटिद्वयं स्वर्णस्य कनकस्य
तुलाकोटी नूपुरो "पादाङ्गुदं तुलाकोटिमञ्जरीरोऽनूपुरोऽस्त्रियाम्" इत्यमरः ।
तयोर्द्वयं युग्मं यद्वा स्वर्णतुलायास्सुवर्णरूपस्य तुलामानस्य कोटियुग्मं कियत्
किंप्रमाणमल्पमान भवतीति मानसिकापमानजन्यकोपाविर्भावाच्चिव मृगीदृशः
हरिणीदृशस्तस्याः नाप्रिकायाः पादयुग्ममाताम्रभारवत्मित्यहं मन्ये । श्लेषा-
नुप्राणिता हेतुत्प्रेक्षालङ्कारः ।

माया

जनमोल हम दोनों चरणों की तुलना में ये दोनों सोने के पैजेव या दो
करोड तोले सोना क्या चीज है ऐसे मानसिक अपमानजनित क्रोध से मानों
उस मृगनयनी के चरण युगल लाल हो गये ये ऐसा मैं समझता हूँ । अर्थात्
उसके दोनों चरण रक्तवर्ण के थे ।

तत्पादनखरत्नानां यदलक्तकमार्जनम् ।

इदं श्रीखण्डलेपेन पाण्डुरीकरणं विधोः ॥ ६ ॥

अन्वयः

यत् तत्पादनखरत्नानाम् अलक्तकमार्जनम् इदं श्रीखण्डलेपेन विधोः
पाण्डुरीकरणम् ।

व्याख्या

यत् तत्पादनखरत्नानां तत्पादश्चन्द्रलेखायाः पादयोर्लेखाः पुनर्भया "पुनर्भवः
करग्रहो मखोऽञ्जरी नखरोऽस्त्रियाम्" इत्यमरः । एव रत्नानि तेषामलक्तकेन
लाक्षया "राक्षा लाक्षा जतु बलीबे यावोऽलक्तो द्रुमामयाः" इत्यमरः । मार्जनं
लेपनमिव श्रीखण्डस्य चन्दनस्य लेपस्तेन श्रीखण्डलेपेन चन्दनद्रवेण विधोश्चन्द्रस्य
पाण्डुरीकरणं, प्रकृत्या शुक्लस्यापि पुनः शुक्लीकरणम् । धर्मपार्यरूपशा-
लङ्कारः ।

भाषा

उसके पाँव के नख रूखी रत्नों का जो अलता लगाकर लाल करना है वह श्वेत चन्द्रम के रस से चन्द्रमा का श्वेत करना मात्र है । अर्थात् स्वभावतः ही जो श्वेत है उसको चन्दन लगाकर श्वेत करना जैसा व्यर्थ है वैसे ही स्वभावतः रक्तवर्ण नखों को अलता लगाकर लाल बनाना भी व्यर्थ है ।

जाग्रतः कमलान्तलक्ष्मीं यजग्राह तदद्भुतम् ।

पादद्वन्द्वस्य मत्तेभगतिस्तेये तु का स्तुतिः ॥१०॥

अन्वय

जाग्रतः कमलात् लक्ष्मीं यत् जग्राह तत् अद्भुतम् । पादद्वन्द्वस्य मत्तेभगतिस्तेये तु का स्तुतिः ।

व्याख्या

जाग्रतः निद्रारहितास्तावधानात् (अन्यत्र प्रफुल्लित्) कमलात् पद्मात् लक्ष्मीं शोभा यत् जग्राह गृहीतवत् सत् अद्भुतमत्याश्चर्यकरम् । पादद्वन्द्वस्य चरणयुग्मस्य, मत्तस्य मदान्धस्य प्रमत्तस्येभस्य गजस्य मत्तङ्गजो गजो नागः कुञ्जरो वारणः करो । इभ स्तम्बेरम पत्नी इत्यमरः । मत्तेर्गमनविलासस्य स्तेयेश्चहरणकर्मणि तु का स्तुतिः कियती प्रशंसा न काङ्क्षीति । तच्चोप्यं कला-कौशलम् । तस्या पादद्वयं कमलमिव गतिर्गजस्यैत्यर्थः । इत्येधानुप्राणि-ताऽर्थापत्तिरलङ्कारः ।

भाषा

उस चन्द्रलेखा के चरणद्वन्द्व ने तावधान अर्थात् विकसित कमल से जो शोभा ले ली यह आश्चर्यकारक है किन्तु उन्होंने जो मत्त हाथी की चाल चुरा ली इसमें उनकी क्या प्रशंसा की जा सकती है । अर्थात् उसके चरण, कमल के ऐसे और चाल, हाथी के ऐसी थी ।

अत्यपूर्वस्य रागस्य पूर्वपत्ताय पल्लवाः ।

पद्मानि पादयुग्मस्य प्रत्युदाहरणानि च ॥११॥

अन्वयः

पल्लवाः अत्यपूर्वस्य रागस्य पूर्वपत्ताय पद्मानि पादयुग्मस्य प्रत्युदाहरणानि च ॥

व्याख्या

पल्लवाः किसलयानि "पल्लवोऽस्यो किसलयं विस्तारो विटपोऽस्त्रियाम्" इत्यमरः । अंत्यपूर्वस्याऽद्वितीयस्य रगस्य चरणरहितम्नः पूर्वपलाय तिरस्काराय भवन्ति । पद्यानि धामलानि "वा पुंसि पद्यं नलिनमरविन्दं महोत्पलम्" इत्यमरः । पादयुग्मस्य चरणयुगलस्य प्रत्युदाहरणानि च खण्डनीयानि च । पादवैशिष्ट्यतुलनायाः पल्लवाः पद्यानि च स्यातु न श्वनुवन्तीत्ययं । अत्र प्रतीपमलङ्कारः ।

भाषा

उसके अनुपम चरणों की लाली के सामने नूतन लाल र पत्ते तिरस्करणीय हैं और उसके दोनों चरणों की तुलना में कमलों की कोई गिनती नहीं है । अर्थात् उसके चरणद्वन्द्व लाल पत्तों के लाल रंग से तथा कमलों की शोभा से बढ़कर है ।

दृश्यन्ते मानसोत्तंसा राजहंसाः क्वचिद्यदि ।

गतौ चरणयोस्तस्याः प्रेक्ष्यते यावदन्तरम् ॥१२॥

अन्वयः

यदि क्वचित् मानसोत्तंसाः राजहंसाः दृश्यन्ते (तर्हि) तस्याः चरणयोः गतौ यावत् अन्तरं प्रेक्ष्यते ।

व्याख्या

यदि क्वचित्कुत्रचित् मानसोत्तंसा मानसस्य मानससरोवरस्य उत्तंसा विभूषणानि "पुंस्युलतावतंती द्वौ कर्णपूरे च शोखरे" इत्यमरः । राजहंसाः राजमरालाः "राजहंसास्तु से वृद्धचरणैर्लौहितेस्तिता." इत्यमरः । दृश्यन्तेऽवलोकयन्ते तर्हि तस्याश्चन्द्रलेखायाश्चरणयोः पादयोः गतौ गमनविलासे यावत् सकलमन्तरं भेदः प्रेक्ष्यते-श्रयते । "यावत्तावच्च साकल्पेऽवधौ भान्तेऽप्यधारणे" इत्यमरः । अत्र सम्भावनानामलङ्कारः । काव्यप्रकाशने स्वप्नातिशयोक्तिभेदः ।

भाषा

यदि क्वचित्कहीं मानससरोवर के आभूषण रूप धर्यात् मानस सरोवर को सुनोभित करने वाले राजहंस दिखलाई पड़ें तो इसकी चरणों की गति में

और उनकी गति में कितना अन्तर है, इसका पता चल सकता है। अर्थात् सम्भवतः उसकी चाल हंसों की गति से भी बढ़कर है।

नितम्बपीड्यमानेन पादयुग्मेन सुभ्रुवः ।

कृता भ्रुकुटिभङ्गीव नीलनूपुरमालया ॥१३॥

अन्वयः

सुभ्रुवः नीलनूपुरमालया नितम्बपीड्यमानेन पादयुग्मेन भ्रुकुटिभङ्गी इव कृता ।

व्याख्या

सुष्ठु भ्रुवो यस्यास्ता तस्यास्तुभ्रुव' चन्द्रलेखाया नीलनूपुरमालया नीलमणि-नूपुरमालाव्याजेन श्याममञ्जीरश्रेणिच्छ्रिता नितम्बपीड्यमानेन नितम्बेन शोणिभारेण "पद्मचान्दितम्ब स्त्रीकट्या" इत्यमरः ॥ पीड्यमान कदर्प्यमान पादयुग्मेन तेन पादयुग्मेन चरणयुग्मेन भ्रुकुटिभङ्गी भ्रुकुटिरचना इव कृता निर्मिता । स्थूलनितम्बयोर्भारतिशयधारणे महत प्रयासात्कदर्प्यमानेन चरणयुग्मेन कोपात् कृता भ्रुकुटिरचना इव, न नीलनूपुरमालापादयुग्मे धारितेत्ययं । हेतुरभेक्षालङ्कारः ।

भाषा

सुन्दर भोंवों वाली चन्द्रलेखा के नीले रंग के (नीलमणि जड़े हुए) पैजों के मध्य से मानो उसके भारी नितम्ब (कटि भाग) के बोध से पीड़ित उसके दोनों चरण क्रोध से भोंवें चढ़ा रहे थे ।

हेममञ्जीरमालाभ्यां भाति जङ्गलताद्वयम् ।

कृतालवालं वाल्लभ्यात् कुङ्कुमेनेव सुभ्रुवः ॥१४॥

अन्वयः

सुभ्रुवः जङ्गलताद्वयं हेममञ्जीरमालाभ्यां कुङ्कुमेन वाल्लभ्यात् कृतालवालम् इव भाति ।

व्याख्या

सुभ्रुव' चन्द्रलेखाया' जङ्गलताद्वयं जङ्गले एव लते सौकुमार्यातिशयात् श्लक्ष्णत्वाच्च तयोर्द्वय युगल हेममञ्जीरमालाभ्यां हेमस्तुवर्णस्य मञ्जीराः

नूपुरास्तीपां माले ताभ्यां जङ्घयोर्धारिताभ्यां तद्व्याजेन कुडकुमेन केसरेण बाल्लभ्यात् बल्लभस्य भावस्तस्मादतिप्रैम्णा कृतमालवालं "स्यादालवालमावा-
लमावाप." इत्यमरः । यस्य तत् कृतमालवालमिव भाति । लतायास्तंरक्षणाय
पशूनां संचरणात् भक्षणाद्वा जलसेकद्वारा भरणाय वा यथा जनैः स्नेहात्
आलवाल निर्मायते तथैव कुडकुमेन जङ्घालताया अभित आलवाल विहितम् ।
नेय काञ्चनी मञ्जीरमाला जङ्घयोरिति भावः ।

भाषा

सुन्दर भौंको वाली चन्द्रलेखा के ने के पैजो के मिय से मानो उसके दोनो जघा रूपी लताओ का केसर से थाला बनाया गया हो ऐसा मालूम होता है । अर्थात् जैसे थाला बनाने से उसमें पानी ठहर कर लता को पुष्ट करता है और पशुओं से भी उसकी रक्षा होनी है, वैसे ही उसकी जघाओं को पुष्ट करने के लिये केसररूपी मिट्टी से थाला बनाया गया हो ऐसा मालूम होना है ।

लम्बिताः कदलीस्तम्भास्तदूरुभ्यां पराभवम् ।

अत्यन्तमृदुमिर्लब्धो जडैः क्व जयडिण्डिमः ॥१५॥

अन्वयः

कदलीस्तम्भाः तदूरुभ्यां पराभवं लम्बिताः । अत्यन्तमृदुभिः
जडैः जयडिण्डिमः क्व लब्धः ।

व्याख्या

कदलीनां स्तम्भाः कदलीस्तम्भास्तदूरुभ्या तस्या ऊरु तदूरु ताभ्यां पराभवं पराजयं लम्बिताः प्रापिताः । अत्यन्तमृदुभिरतिकोमलैः स्वभावतस्तरलैश्च जडैः शीतलैः "शीतं गुणं तद्वदर्यां शुशीमः शिशिरो जडः" इत्यमरः । मन्दं, मुखैरित्यर्थः जयडिण्डिमो विजयदुन्दुभिघोषः क्व लब्धोऽजितः, न क्वापीत्यर्थः । अर्था-
पतिरलङ्कारः ।

भाषा

इसके दोनो ऊरुओं से केले के लम्बे पराजित कर दिये गये थे । अत्यन्त कोमल या सीधे साधे तथा ठण्डे या मुगों से विजयदुन्दुमी का घोष कही भी प्राप्त नहीं किया जा सकता । अर्थात् उसके ऊरु, केले के लम्बे से भी अधिक सुन्दर थे ।

मन्ये तदूरु सम्भाव्य, हस्तसर्वस्वहारिणौ ।
बहन्त्यस्पृश्यताहेतोर्मातङ्गत्वं मत्तङ्गजाः ॥१६॥

अन्वयः

मत्तङ्गजाः तदूरु हस्तसर्वस्वहारिणौ सम्भाव्य असृश्यताहेतोः
मातङ्गत्वं बहन्ति (इत्यहं) मन्ये ।

व्याख्या

मत्तङ्गजा करिण "मत्तङ्गजो गजो नागो द्विरदोज्जेकपो द्विष" इत्यमर ।
तस्या ऊरु तदूरु चन्द्रलेलाया ऊरु हस्तसर्वस्वहारिणी हस्तानां कारणा करिणु-
ष्ठादण्डानां सार्धंस्व स्पर्शकरणक्षमत्वरूपगुण स्थूलत्यवरारोहित्वादिगुणञ्च हरत
इति हस्तसर्वस्वहारिणी "मुप्यजाती णिनिस्ताच्छील्पे" इति णिनि । सम्भाव्य
विचार्यास्पृश्यता हेतोः स्पर्शासहृत्वकारणेन मातङ्गत्वं चाण्डालत्व गजत्व वा
बहन्ति धारयन्ति । चाण्डालो यथा पापकार्यकरणार्दस्पृश्यस्तथैव गजोऽपि
अस्पृश्यतया (स्पर्शाऽयोग्यतया) मातङ्गत्व (चाण्डालत्व) भेजे । इत्येवमह
मन्ये तर्कयामि ।

भाषा

हस्ती, उसके दोनों ऊरुओं को अपनी सूड के, स्पर्श करने की योग्यता के
गुण तथा स्थूलता तथा गुडील होने आदि के सभी गुणों को हरण करने वाले
रामझ कर गजता या चाण्डालता को धारण करते हैं । अर्थात् चाण्डाल जैसे
पापादि करने से अस्पृश्य हो जाता है वैसे ही हाथी अपनी सूड का सर्व सौन्दर्य
तथा स्पर्श गुण उसके ऊरुओं से अपहरण किये जाने से मातङ्गत्व अर्थात्
चाण्डालत्व को प्राप्त हो गए ।

नितम्बविम्बं विम्बोष्ठौ चन्द्रकान्तशिलाघनम् ।
घत्ते कन्दर्पदोःस्तम्भप्रशस्तिफलकोपमम् ॥१७॥

अन्वयः

विम्बोष्ठौ चन्द्रकान्तशिलाघनं कन्दर्पदोःस्तम्भप्रशस्तिफलकोपमं
नितम्बविम्बं घत्ते ।

व्याख्या

बिम्बवदोष्ठी यस्यास्ता विम्बोष्ठी रक्तोष्ठी चन्द्रलेखा चन्द्रवान्तशिलेव चन्द्रकान्तमणिनिर्मितशिलेव घन सान्द्र शंत्यात् इलक्षणस्वाच्च, कन्दर्पस्य कामस्य दो स्तम्भयोर्भुजस्तम्भयो "भुजबाहू प्रवेष्टो दो स्यात्कफोणिस्तु कूपर" इत्यमर । प्रशस्ति प्रशस्ता तस्या (तत्लेखस्य) फलकं काष्ठफलकं तेनोपमा सादृश्य यस्य तत् कन्दर्पदो स्तम्भप्रशस्तिफलकोपम नितम्बबिम्ब श्रोणिमण्डल धर्ते पारयति । तस्या नितम्बबिम्ब विस्तृत घन शीत इलक्षणञ्चेति भावः ।

भाषा

बिम्ब (कुन्द) के फल के समान लाल आठ वाली चन्द्रलेखा, चन्द्रवान्त मणि के समान चिकनी चमकदार ठोस और कामदेव के भुजस्तम्भ की प्रशस्ति (प्रशस्ति लेख) के समान नितम्बबिम्ब से शोभित थी ।

विस्तारिणा मुहुस्तस्याः श्रोणिविम्बेन पीडिता ।

भ्रुटिता भ्रुटितास्मीति फूत्करोतीति मेखला ॥ १८ ॥

अन्वयः

तस्याः विस्तारिणा श्रोणिविम्बेन मुहुः पीडिता मेखला भ्रुटिता भ्रुटिता अस्मि इति फूत्करोति इति ।

व्याख्या

तस्याश्चन्द्रलेखाया विस्तारिणा परिणाहिता श्रोणिविम्बेन कटिमण्डलेन "विम्बोऽष्ट्री मण्डल त्रिपु" इत्यमरः । मुहुर्वारिम्बार्द पीडिता बाधिता मेखला काञ्ची "स्त्रीकट्या मेखला काञ्ची सप्तकी रशना तथा" इत्यमरः । भ्रुटिता भ्रुटिता छिन्ना अस्मीति हेतो फूत्करोति पीडया फूत्कार करोतीति । अन्योऽपि जनोऽतिपीडया फूत्कारशब्देन दुःख प्रकाशयति । यम्पोऽप्रेक्षाऽलङ्कारः ।

भाषा

उस चन्द्रलेखा के विस्तीर्ण नित्य बदन वाले कटिभाग से बार-बार पीडित करधनी, बरे में टूटी-टूटी ऐसा मानो पीडा से शब्द बर रही थी । अर्थात् उसकी करधनी नित्य कटिभाग के विस्तीर्ण होते रहने से कसी जाकर टूटन की आशना से शब्दासमान थी ।

अपर्याप्तभुजायामः सखेदोऽस्याः सखीजनः ।

श्रोण्यां कथञ्चित्कुरुते रशनादामबन्धनम् ॥ १९ ॥

अन्वयः

अस्याः अपर्याप्तभुजायामः सखीजनः सखेदः (सन्) (अस्याः चन्द्रलेखायाः) श्रोण्यां रशनादामबन्धनं कथञ्चित् कुरुते ।

व्याख्या

अपर्याप्तभुजायामः अपर्याप्तः अपरिपूर्णं भुजयोर्बाहोरायामो द्विष्यं "द्विष्यं-
मायाम आनाहः" इत्यमरः । यस्य सः सखीजनः खेदेन सहितः सखेदः सखति-
काठिन्येन, भुजयोरायामे परिपूर्णत्वाभावादित्यर्थः । श्रोण्या कटिप्रदेशे रशनादाम
शङ्खो तस्य बन्धनं कथञ्चित् कुरुते । अत्रातिशयोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

उसकी कटी में चारो और से पहुँचने में छोटी पटने वाली भुजाओ से युक्त सखियाँ, बड़ी मुश्किल से उस चन्द्रलेखा की षटी में किसी प्रकार करघनी बाँधने में समर्थ होती थीं ।

अनङ्गरङ्गपीठोऽस्याः शृङ्गारस्वर्णविष्टरः ।

लावण्यसारसंघातः सा घना जघनस्थली ॥ २० ॥

अन्वयः

अस्याः सा घना जघनस्थली अनङ्गरङ्गपीठः शृङ्गारस्वर्णविष्टरः
लावण्यसारसंघातः (अस्ति) ।

व्याख्या

अस्याश्चन्द्रलेखायाः सा प्रतिद्वगुणयुक्ता घना निविडा जघनस्थली
नितम्बपुरोभागः "पश्चाश्रितम्ब स्त्रीकटथा क्लीबे सु जघन पुरः" इत्यमरः ।
अनङ्गस्य कामस्य रङ्गपीठः रङ्गक्रीडाभूमिः, शृङ्गारस्य स्वर्णनिमित्तो विष्टर
आसन "विष्टरो विष्टपो दर्भमुष्टिः पीठाद्यभासनम्" इत्यमरः । शृङ्गारस्य
रसराजस्य कृते सौवर्णं सिंहासनं, लावण्यस्य सौन्दर्यस्यापूर्वस्य सारः श्रेष्ठो
भागस्तस्य सघातः समूहः "स्तोमीघनिकरघातवारसघातसचया" इत्यमरः ।
मालारूपरालङ्कारः ।

। ३७७] माया । ३७७] ३७७]

इस चन्द्रलेखा वा, ठोस जघनस्थल वामदेव का रङ्गमञ्ज, शूद्रारिस का सोने का आसन और सुन्दरता के सारभाग का समूह है ।

तन्नितम्बस्य निन्दन्ति वृद्धिं परिजनाङ्गनाः ।
काञ्चीनवनवग्रन्थि-प्रथनेन कर्द्विताः ॥ २१ ॥

अन्वयः

काञ्चीनवनवग्रन्थिप्रथनेन कर्द्विताः परिजनाङ्गनाः तन्नितम्बस्य वृद्धिं निन्दन्ति ।

व्याख्या

काञ्चीनवनवग्रन्थिप्रथनेन काञ्च्या रक्षताया नया नया ग्रन्थयो नवीना नवीना ग्रन्थय सन्धिगुम्फनानि तद्ग्रथनेन योजनेन कर्द्विता व्याकुला परिजनाङ्गना परिचारिकास्तस्याश्चन्द्रलेखाया नितम्बस्य श्रेण्या वृद्धिं स्थूलत्वस्याभिवर्धनं निन्दन्ति न सुखेन सहन्ते । नितम्बस्य स्थौल्यात्पूर्वपूर्ववदग्रन्थिभङ्गेनाभिनवाभिनवग्रथनं कुर्वन्तीति वृत्तान्तस्य पौन पुन्येन जायमानत्वादतीवाऽप्यस्ता नितम्बस्यातिवृद्धिं निन्दया योजयन्तीत्यर्थः । अतिशयोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

उसकी करघनी में धार धार गाँठ बाँधने से थकी उसकी सखियाँ उसके नितम्ब के (अहर्निश) बढ़ाव की निन्दा करती थी । अर्थात् रोज-रोज बढ़ने वाले उसके नितम्ब के कारण उसकी करघनी टूट जाती थी । सखियाँ उसकी गाँठ बाँधते बाँधते धककर उसके नितम्ब के बढ़ते जाने की निन्दा किया करती थी ।

नितम्बगौरवेणासौ गौराङ्गी स्विद्यते दृढम् ।
हारयत्यपरिस्पन्दा कन्दुकं क्रीडितेषु यत् ॥२२॥

अन्वयः

असौ गौराङ्गी नितम्बगौरवेण दृढं स्विद्यते यत् क्रीडितेषु अपरिस्पन्दा कन्दुकं हारयति ।

1; व्याख्या ११; ११; ११; ११; ११; ११

असौ, गौराङ्गी, चन्द्रलेखा चन्द्रलेखा नितम्बगीत्येव नितम्बस्य पञ्चा-
स्कटिभागस्य (निभृतं तन्मते कामकुरिति नितम्बः) गौरवं गुरुत्वं स्थूलत्वाति-
शयस्तेन दृढमत्यन्त खिद्यत आपासं प्राप्नोति, गमनेऽतिमान्ययमाश्रयति । यत्
यत. (यस्मात्कारणात्) श्रीद्वितेषु श्रीडाविलासेष्वपरिस्पन्दा ंस्तम्भितगतिः
कन्दुकं "कन्दुकः कन्दुको" इत्यमरः । हारयति सखीजनैः स्वतन्निध्नं प्रापयति,
स्वयमाहरणेऽस्त्रामर्षादिति भावः । अत्राऽनुमानालङ्कारः ।

भाषा

यह गौर शरीर वाली चन्द्रलेखा नितम्ब के दोसे से बहुत दुःख का अनुभव
करती है । क्योंकि गेंद खेलने में हिलडुल न सकने के कारण उसे सखियों
से गेंद भगवाना पड़ता है ।

तदीयजघनाभोगगरिमा विस्मयास्पदम् ।

दूरापाती पृपत्कोऽभूत् येनानङ्गस्य साङ्गना ॥२३॥

अन्वयः

तदीयजघनाभोगगरिमा विस्मयास्पदं येन सा अङ्गना अनङ्गस्य
दूरापाती पृपत्कः अभूत् ।

व्याख्या

तदीयजघनाभोगपरिमा तस्या इदमिति तदीयं जघनं नितम्बपुरप्रदेशः
तस्याऽऽभोगो विस्तारः "आभोगः परिपूर्णता" इत्यमरः । तस्य गरिमा गौरव
महत्त्व वा विस्मयास्पद विस्मयस्थाइवर्षस्यास्पदं स्यात् "प्रतिष्ठाकृत्यमास्पदम्"
इत्यमरः । अवश्यमेवास्ति । येन कारणेन साऽऽङ्गना चन्द्रलेखा अनङ्गस्य
कामस्य दूरापाती दूरदेशपर्यन्तगमनशीलः पृपत्को वाण "पृपत्कबाणविशिषा
अविहृगलवाशुगा." इत्यमरः । अभूत् । अङ्गनाया वाणत्वारोपात् रूप-
कमलङ्कारः ।

भाषा

उसके जघन स्थल के विस्तार का महत्त्व आश्चर्य का रक है । जिस कारण
से वह नारी चन्द्रलेखा कामदेव के दूर से मारे जाने वाले बाण का काम
करती थी । अर्थात् दूर ही से उसके जघन स्थल का वर्णन सुनकर कामुक
कामासक्त हो जाते थे ।

नाभिरन्ध्रं प्रविष्टास्याः श्यामला रोमवल्लरी ।
त्रस्ता तिमिरलेखेव मेखलामणिकान्तितः ॥२४॥

अन्वयः.

अस्याः नाभिरन्ध्रं प्रविष्टा श्यामला रोमवल्लरी मेखलामणिकान्तितः
त्रस्ता तिमिरलेखा इव (प्रतीयते)

व्याख्या

अस्याश्चन्द्रलेखाया नाभिरन्ध्र नाभिरूपविल “अथ कुहर सुपिर विवर
विलम् । छिद्र निर्व्ययन रोक रध्र श्वभ्र षपा शुवि ” इत्यमर । प्रविष्टा
प्रयाता रोमवल्लरी रोमलता मेखलामणिकान्तित रशनासनिविष्टमणिसम्बन्धि-
द्युतेश्चस्ता भीता (पलायितात्तती) तिमिरलेखा तमसा रेखा “अन्धकारोऽस्त्रियां
ध्वान्त तमिन्न तिमिर तम ” इत्यमर । पवितरिव (प्रतीयते) उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

उक्त चन्द्रलेखा के नाभी के छिद्र तक फैली हुई रोई की कतार मानो
करघनी में जड़े मणियों की रोशनी से डर कर भागी हुई अन्ध कार की रेखा
ही नाभी रूपी विल में छिपने के लिय गई हो एसी प्रतीत होती थी ।

भाति रोमावली तस्याः पयोधरभरोन्नतौ ।
जाता रत्नशलाकेव श्रोणिवैदूर्यभूमितः ॥२५॥

अन्वयः

तस्याः रोमावली पयोधरभरोन्नतौ श्रोणिवैदूर्यभूमितः जाता रत्न-
शलाका इव भाति ।

व्याख्या

तस्याश्चन्द्रलेखाया रोमावली रोमविल पयोधरयो स्तनयो “पयोधरः
कोपकारे नारिकेले स्तनेऽपि च” इति मेदिनी । भरस्य भारस्य उत्ततो समुन्नतो
शर्या पक्षे मेघपवितसमुन्नतो सत्या श्रोणि कटिप्रदेश एव वैदूर्यभूमि मरकतभू-
मिस्तस्यास्त्रकाशात् जाता उत्पन्ना रत्नाना शलाका इव मरकतसवुशरत्नाङ्कुरा
इव भाति प्रतीयते । मेघशब्देन वैदूर्यभूमे रत्नशलाका समुत्पद्यते । यथा च
कालिदास — विदूरभूमिर्नवमेघशब्दाबुद्धिप्रदा रत्नशलाकायैव ।

भाषा

चन्द्रलेखा की रोमपक्ति उसके स्तनों की विशालता के बढ़ते रहने से पद में मेघों के आधिपत्य के उपस्थित होने से अर्थात् अधिक मेघ आने से बटि स्त्री वैदूर्यमूर्ति से उत्पन्न रत्नाङ्कुरों के समान शोभित होती थी। मेघों के आने पर वैदूर्यमूर्ति से रत्नाङ्कुर निकल आते हैं ऐसी नवि प्रसिद्धि है।

नाभिसङ्गेन गौराङ्गयाः शोभते रोममञ्जरी ।

कन्दर्पह्रिमकटकान्लाक्षाधारेव निर्गता ॥२६॥

अन्वयः

गौराङ्गयाः रोममञ्जरी नाभिसङ्गेन कन्दर्पह्रिमकटकात् निर्गता
लाक्षाधारा इव शोभते ।

व्याख्या

गौराण्यङ्गानि यस्यास्ता गौराङ्गे तस्याः गौराङ्गयाः शुभावयवायाः रोम-
मञ्जरी रोमाण्येव मञ्जरी, नाभिसङ्गेन नाभेस्सङ्गस्तम्बपस्तेन कन्दर्पस्य
कामस्य हेम्नरमुवर्णस्य कटक वलय. "आयापक. पारिहार्यः कटको वलयोऽ-
स्त्रियाम्" इत्यमरः । कङ्कणमिति यामत् तस्मात्, निर्गता क्षुता लाक्षाधारा
जतुप्रवाहः "राक्षा लाक्षा जतु बलीवे" इत्यमरः । इव शोभते विद्योतते ।
सुवर्णकङ्कणमध्ये लाक्षा प्रविष्टा भवतीति लोके वृश्यते । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

व्याख्या

सुश्रुवः सुन्दरभ्रूलतायाश्चन्द्रलेखाया नामीवलपेन नामीमण्डलेन सम्बद्धा संसक्ता रोमावली केशपवितरिणपडेन लोहबन्धनेन "अथ श्रृङ्खला । अन्दुको निगडोऽस्त्री स्यात्" इत्यमरः । (वेड़ीति नाम लोके प्रसिद्धम्) । सहिता युता स्मरवन्तिनः स्मरः काम एव इती गजस्तस्य श्रृङ्खला बन्धनश्रृङ्खला "श्रृङ्खला पुंस्फटो काञ्चयां लोहरञ्जी च बन्धने" इति हेमः । इव भाति । उपमालङ्कारः ।

मापा

अच्छी भौंवी वाली चन्द्रलेखा के गोल नाभिमण्डल से सम्बन्धित उसकी रोमावली, मानो कामदेव स्त्री हाथी के पाँव बाँधने की 'वेड़ी' से युक्त छोटे की सिकड़ी हो ऐसी शोभित होती थी ।

रोमावली विलासिन्याः प्रविष्टा नाभिमण्डलम् ।

कियद्गाम्भीर्यमत्रेति तात्पर्यमिव विभ्रती ॥२८॥

अन्वयः

विलासिन्याः नाभिमण्डलं प्रविष्टा रोमावली अत्र कियत् गाम्भीर्यम् इति तात्पर्यं विभ्रती इव (भाति)

व्याख्या

विलासिन्याः विलासयत्याः नाभिमण्डलं नाभिकुहर प्रविष्टा संगमा रोमावली केशपवितरत्र नामी कियत्प्रमाण गाम्भीर्यं गभीरत्व निम्नत्वं वा "निम्नं गभीरं गम्भीरमुत्तानं तद्विपर्यये" इत्यमरः । इति तात्पर्यमभिलाषं विभ्रती धारयन्ती जिज्ञासमानेत्यर्थः । इव (भाति) अश्लेषेणालङ्कारः ।

मापा

विलासिनी चन्द्रलेखा के नाभिमण्डल में घुसी हुई रोमावली, नामी कितनी गहरी है इसका पता लगाने के लिए मानो उसमें प्रविष्ट हुई हो, ऐसी शोभित होती थी ।

स्तनौ तुङ्गौ समारूढे चापन्यस्तभरे स्मरे ।

कोदण्डाटनिगुद्रेव जाता नामी नृवध्रुवः ॥२९॥

अन्वयः

नतभ्रुवः नाम्नी चापन्यस्तभरे स्मरे तुङ्गौ स्तनौ समारूढे (सति)
जाता कोदण्डाटनिमुद्रा इव (प्रतीयते)

व्याख्या

नतभ्रुवः नते सघने (अधोबहिश्च किञ्चिन्नगते) भ्रुवौ यस्यास्ता तस्याः
नाम्नी चापे स्वधनुषि “धनुश्चापी धन्वशरासनकोदण्डकार्मुकम्” इत्यमरः ।
न्यस्तौ धारितः भरः समस्तस्वशरीरभारो येन सः तस्मिन् चापन्यस्तभरे स्मरे
कामे तुङ्गौ समुत्तौ “उच्चप्राशुन्नतोदप्रोच्छ्रितास्तुङ्गे” इत्यमरः । स्तनौ कुचौ
समारूढे सम्प्राप्ते सति जाता समुत्पन्ना कोदण्डाटनिमुद्रा कोदण्डस्य धनुषः
“कोदण्डं कार्मुके देशभेदभूतलयोरपि” इत्यमरः । अटनिः कोटिः “कोटिरस्या-
टनी गोथे शले ज्याघातवारणे” इत्यमरः । तन्मुद्रा विन्यासचिह्नगर्त इव (भाति) ।
लोके जन उच्चस्थानसमारोहणकाले क्वचिद्दृष्टादिके स्वशरीरभारमारोप्यं
साफल्यं प्रयाति भूमौ च दण्डनिक्षेपचिह्नं पश्चाद्भवति तद्वदेव स्तनारोहणकाले
कोदण्डकोटिचिह्नभूतेयं नाभिरिति भावः ।

भाषा

लटकी भौवो वाली चन्द्रलेखा की नामी, गानो अपने धनुष पर अपने शरीर
का पूरा बोझा देकर, उराके दोनों ऊँचे ऊँचे कुचो पर धनुष को टेक कर बड़े
कामदेव के धनुष के कोटि का चिह्न ही थी ।

मन्ये समाप्तलावण्य-सारे सर्गे मृगीदृशः ।

अपूरयित्वेव गतो नाभिरन्ध्रं प्रजापतिः ॥३०॥

अन्वयः

प्रजापतिः मृगीदृशः समाप्तलावण्यसारे सर्गे सति नाभिरन्ध्रम्
अपूरयित्वा इव गतः (इति) मन्ये ।

व्याख्या

प्रजापतिर्ब्रह्मा मृग्या हरिष्या इव “मृगः पशो कुरङ्गे च करिनक्षत्रभेदयोः” ।
“अन्वेयणायां भाञ्चयायां मृगी तु घनितान्तरे” इति विश्वमेदिन्यौ । दृशो
लौचने यस्यास्ता तस्या मृगीनयनायाः समाप्तः सनापति प्राप्तो लावण्यस्य

सौन्दर्यस्य सारः सारभूतपदायौ वस्मिँस्तस्मिन् सर्गे रचनायां “सर्गः स्वभा वनिर्मो-
क्षमिदञ्चयाध्यायसृष्टिषु” इत्यमरः । सत्यां नाभिररध्रं नाभिछिद्रं सौन्दर्यसार-
भूतपदायभावादपूरयित्वैव पूरणमकृत्वैव गतः प्रचलित इत्यहं मन्ये । ग्रहा
सामग्र्यभावात्तच्छिद्रस्य पूर्तिमकृत्वैव गत इति कल्पयामीति भावः ।

भाषा

ग्रहा जी हरिणी के समान नयन वाली चन्द्रलेखा की रचना में सम्पूर्ण
सौन्दर्य के सारभूत पदायों के समाप्त हो जाने से नाभी-छिद्र को वैसे ही छोड़
कर चले गये ऐसा मैं समझता हूँ ।

लिखन्त्याः कामसाम्राज्य-शासनं यौवनश्रियः ।

गलितेव मयीधारा रोमाली नाभिगोलकात् ॥३१॥

अन्वयः

रोमाली, कामसाम्राज्यशासनं लिखन्त्याः यौवनश्रियः नाभिगोल-
कात् गलिता मयीधारा इव (भाति)

व्याख्या

रोमाली रोमपङ्क्तिः कामसाम्राज्यशासनं कामस्य भदनस्य साम्राज्यमाधि-
पत्यं तस्य शासनमाज्ञापत्रादि लिखन्त्या लिपिबद्धं कुर्वाणायाः यौवनश्रियो
यौवनलक्ष्याः नाभिगोलकात् नाभिरेव गोलकं मयीपात्रं तस्मात् गलिताऽऽयश्च्युता
कृष्णवर्णा मयीधारेव (भाति)

भाषा

चन्द्रलेखा की रोमाली कामदेव के एकछत्र साम्राज्य का शासन पत्र
लिखने वाली, जवानी की शोभा के मानो नाभी रूपा देवात से गिरी हुई
काली श्याही हो ऐसी शोभित होती थी ।

जाने रात्रिषु तन्मध्ये ददाति शनकैः पदम् ।

गम्भीरनाभिकुहर-प्रवेशाशङ्कया स्मरः ॥३२॥

अन्वयः

स्मरः रात्रिषु तन्मध्ये गम्भीरनाभिकुहरप्रवेशाशङ्कया शनकैः पदं
ददाति (इत्यहं) जाने ।

व्याख्या

स्मरः कामः रात्रियु क्षपासु "निशा निशीथिनी रात्रिस्त्रियामा क्षपादा क्षपा"
इत्यमरः । तन्मध्ये चन्द्रलेखा-नादिका-शरीरमध्ये । गम्भीरनाभिकुहरप्रवेश-
शङ्कया निम्ननाभिगह्वरप्रवेशभावात् शनकः मन्दं मन्दं पदं ददाति चरणन्यासं
करोति (इत्यर्हं) जाने मन्ये । तस्याः शरीरे कामचिन्हानि क्रमश उदीय-
मानान्यासन्निति भावः ।

भाषा

कामदेव रात्रियो में चन्द्रलेखा के शरीर पर उसके गहरे नाभी रूपी गर्त
में गिर पडने की शङ्का से धीरे-धीरे पदविन्यास करता था । अर्थात् उसके
शरीर पर काम के चिन्ह धीरे-धीरे उत्पन्न होते जाते थे ।

हारः कुरङ्गशावाक्ष्या राजति स्थूलमौक्तिकः ।

नाभिलावण्यपानीय—घटीयन्त्रगुणोपमः ॥३३॥

अन्वयः

कुरङ्गशावाक्ष्याः स्थूलमौक्तिकः हारः नाभिलावण्यपानीयघटीयन्त्र-
गुणोपमः राजति ।

व्याख्या

कुरङ्गशावाक्ष्याः कुरङ्गस्य मृगस्य "मृगे कुरङ्गवातापुहरिणाजिनपोनपः"
इत्यमरः । शायो बालः "पोत पाकोऽर्भको डिम्बः पुयुकः शायकः शिशुः"
इत्यमरः । तस्याक्षिणीवाक्षिणी यस्यास्ता तस्या मृगशायकनेत्रायाः स्थूलमौक्तिकः
स्थूलानि मौक्तिकानि यस्मिन् स हारः नाभिलावण्यपानीयघटीयन्त्रगुणोपमः नाभी
नाभिरूपकूपे लावण्यं सौन्दर्यमेव पानीयं जलं तस्य घटीयन्त्रमरघट्टघटी तस्य
गुणो रज्जुरेवोपमा उपमानं यस्य स राजति शोभते । नाभिकूपे वर्तमानलावण्य-
जलस्य बहिनित्सारणाय घटीयन्त्ररज्जुसदृशो हार इत्यर्थः । घटीयन्त्रस्यपान्नाणि
मौक्तिकरूपाणीति भावः ।

भाषा

। हरिण के बच्चे के समान चञ्चल आँख वाली चन्द्रलेखा का बड़े-बड़े मोतियो
का हार नाभी रूपी कूप से लावण्य रूपी जल निकालने के घटीयन्त्र (पानी
निकालने की प्यालेवाली मशीन) के रस्ते के समान था । अर्थात् घटीयन्त्र के

व्याख्या

विधिर्ग्रह्या दरिद्रं कृशं निर्धनं वा "निःस्वस्तु दुग्धो धीनो दरिद्रो दुर्गतोऽपि राः" इत्यमरः । उदरं कुक्षि मध्यभागं वा दृष्ट्वा परिज्ञाय लावण्यपूर्णयोः सौन्दर्यसमृद्धयोः स्तनयोः पन्थानं, मार्गं त्रिवलीविवर्णं त्रिवल्या विवर्णं दुष्प्रार्णं चक्रे कृतवान् । यथा च लोके समृद्धस्य दरिद्रकृतंकुधनापहरणाद्रसायं दुर्गमो भागो विधीयते तथैवाऽत्रापि भावः । अत्र समासोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

ब्रह्मा ने उसके पतले पेट को देख कर अर्थात् दरिद्र पेट-रूपी व्यक्ति को देखकर सौन्दर्य से परिपूर्ण अर्थात् सौन्दर्य रूपी धन से युक्त दोनो स्तनों के पास पहुँचने के मार्ग को त्रिवली रूपी जाड से जगम्य बना दिया ।

राजति त्रिवली तस्याः स्तनभारोन्नतिक्रमात् ।

उपर्युपरि जातेव हारमुद्रा—परम्परा ॥३८॥

अन्वयः

तस्याः त्रिवली स्तनभारोन्नतिक्रमात् उपरि उपरि जाता हारमुद्रापरम्परा इव राजति ।

व्याख्या

तस्याश्चन्द्रलेखायाः त्रिवली उदरस्थितरेखायं स्तनभारस्य कुचभारस्योन्नतिक्रम ऊर्ध्ववृद्धिक्रमस्तस्मात् स्तनभारोन्नतिक्रमादुपर्युपरि ऊर्ध्वमूर्ध्वं जाता मुद्रिता विन्यस्ता वा हारमुद्राणां हारविन्यासचिन्हीभूतरेखाणां परम्परेव राजति शोभते । कुचवृद्धिक्रमाद्धारस्योपर्युपरि गमनात्तद्विन्यासरेखाप्रथमिव बलित्रयं शोभत इति भावः ।

भाषा

चन्द्रलेखा की त्रिवली अर्थात् पेट पर की तीन रेखाएँ, स्तन की विशालता तथा उन्नता के बढ़ते रहने से गले में के मोती के हार के ऊँचे-ऊँचे होने जाने से मानो उसके पहिले चिन्हों की परम्परा बनी हो ऐसी शोभित होती थी ।

युक्तं मध्ये कृशा तन्वी कामुकीकरणाय यत् ।

अत्रैव कुसुमास्त्रेण पीड्यते श्लिष्टमुष्टिना ॥३९॥

अन्वयः

तन्वी मध्ये कृशा (इति) युक्तम् । यत् कार्मुकीकरणाय श्लिष्टमुष्टिना कुसुमाक्षेत्रेण अत्रैव पीड्यते ।

व्याख्या

तन्वी चन्द्रलेखा मध्ये मध्यभागे कटिभागे कृशा सूक्ष्मेति युक्तमेव यद्यस्मात्कारणात् कार्मुकीकरणाय नायिकाया धनुर्निर्माणाय “धनुश्चापी धन्वशरासनको-
दण्डकार्मुकम्” इत्यमरः । श्लिष्टमुष्टिना वद्धमुष्टिना कुसुमाक्षेत्रेण कामेनाऽत्रैव
मध्य एव पीड्यते दादचैनं गृह्यते । धनुषो मध्यभाग मुष्टिना दृढ परिगृह्यैव
वाणो मुच्यते । इय मुष्टिमेवमध्येति भावः । कार्येण कारणसमर्थनरूपोऽर्थ्या-
न्तरन्यासोऽलङ्कारः ।

भाषा

इवहरे शरीर वाली चन्द्रलेखा, कटिभाग में अत्यधिक दुबली है यह बात ठीक ही है । क्योंकि कामदेव उसका धनुष बनाने में उसके मध्यभाग को ही कड़ी मुट्ठी से पकड़ता है । अर्थात् वह पतली कमर वाली थी ।

स्तनो भारार्पणव्यग्रौ काञ्ची कलकलोन्मुखी ।

कस्यां दिशि न मध्यस्य तस्याः काश्यं सहेतुकम् ॥४०॥

अन्वयः

स्तनौ भारार्पणव्यग्रौ (स्तः।) काञ्ची कलकलोन्मुखी (वर्तते।)
तस्याः मध्यस्य काश्यं कस्यां दिशि सहेतुकं न ।

व्याख्या

तस्याश्चन्द्रलेखामा स्तनौ कुचौ भरस्य भारस्पाऽर्पणे कटेश्चरित्यापने
व्यग्रौ तत्परौ स्तः । काञ्ची मेलला काञ्चनेमयी कलकलोन्मुखी कलकलशब्देन
“कोलाहल कलकल” इत्यमरः । उन्मुखी सन्नद्धा जाता कलहप्रियेत्यर्थः ।
तस्या मध्यस्य कटे काश्यं कृशात्वं कस्यां दिशि केन रूपेण सहेतुकं न सकारणं
न, अपि तु सकारणमेव । एकत्र भारार्पणादन्यत्र कलहप्रियत्वान्मध्यप्रदेशस्य
सन्मध्यगतत्वाच्चिन्तया क्लेशेन च कृशात्वं सहेतुकमिति भावः । अर्थापत्ति
समाप्तोक्तिरालङ्कारः ।

भाषा

॥ चन्द्रलेखा के दोनों स्तन बोझा लादने में तत्पर हैं । उसकी करघनी शब्द करके सदैव विद् २ किया करती है । ऐसी परिस्थिति में उसके मध्यभाग का बुरा हो जाना किस प्रकार सकारण नहीं है अर्थात् सर्वथा सकारण है । अर्थात् एक ओर बोझ दूसरी ओर कलह इनसे उसकी कमर का चिन्ता तथा क्लेश से दुबला हो जाना सकारण है ।

भाति निर्विवरे तस्याश्चित्रं कुचयुगान्तरे ।

क्रीडाकुण्डलितोच्चण्ड-कोदण्डः कुसुमायुधः ॥४१॥

अन्वयः

तस्याः निर्विवरे कुचयुगान्तरे क्रीडाकुण्डलितोच्चण्डकोदण्डः कुसुमायुधः भाति (इति) चित्रम् ।

ध्याव्या

तस्याश्चन्द्रलेखायाः निर्विवरे निर्वास्ति विवरं छिद्रमवकाशो यस्मिंस्तत्तस्मिन् निरवकाशे कुचयुगान्तरे कुचयोर्युगं युग्मं तस्यान्तरे मध्ये श्रीडया विलासेन कुण्डलितं कुण्डलीकृतं अर्तुलीकृतं उच्चण्डं प्रचण्डं विशालं कोदण्डं धनुर्येन सः क्रीडाकुण्डलितोच्चण्डकोदण्डः कुसुमायुधः कामः "शम्भरारिर्मनसिजः कुसुमेपुर-नन्यजः । पुष्यधन्वा रतिपतिमंकरध्वज आत्मभूः" । इत्यमरः । भाति पूर्णतया समागत्य सावकाशं विराजत इति चित्र इत्याश्चर्यम् । अत्राऽऽधारोपेक्षयाऽऽधेय-स्याऽऽपिक्ववर्णनादधिकालङ्कारः ।

भाषा

चन्द्रलेखा के दोनों कुचों के निरवकाश मध्यभाग में खेलवाड में प्रचण्ड धनुष को गोल कर बँटने वाला कामदेव शोभित होता है यह एक आश्चर्य की बात है । अर्थात् उसके बड़े बड़े कुचमण्डलों को देखकर लोभ कामासक्त हो जाते हैं ।

कुचद्वये चकोराक्षी चिबुकप्रान्तचुम्बिनी ।

नर्मोक्तिषु न शक्नोति स्थातुं लज्जानतानना ॥४२॥

अन्वयः

चकोराक्षी कुचद्वये चिबुकप्रान्तचुम्बिनि (सति) नर्मोक्तिषु लज्जान-तानना स्थातुं न शक्नोति ।

व्याख्या

चकोरस्याक्षिणीवाक्षिणी यस्यास्ता चकोराक्षी चकोरनयना "तित्तिरिः कुक्कुभो लावो जीवन्जीवश्चकोरकः" इत्यमरः । चन्द्रलेखा कुक्षद्वये स्तनयुगले चिद्युक्प्रान्तघुम्बिनि चिद्युक्प्रान्तं मुखाप्रवेशं "अघस्ताञ्चिद्युक्ं गण्डी कपोलौ तत्परा हनुः" इत्यमरः । चुम्बतीति तस्मिन् सति नर्भोक्तियु केलिसमयोक्तियु लज्जानतानना त्रपावनभ्रमुखी सखीसमलं स्वातुं न शक्नोति न समर्था भवति । अतिशयोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

चकोर के ऐसी आँख वाली चन्द्रलेखा, दोनों स्तनों के बड़ पर उसके टुंडी तक पहुँच जाने से पतिविषयक केली की रसभरी बातों को (सखियों) के सुन कन्जित हो कर नीचा छिर करके उनके सामुख ठहरने में समर्थ नहीं हो सकती थी ।

शङ्के तच्चित्तमङ्गेश—साध्यं कुसुमधन्वनः ।

काठिन्यं बहिरेवास्याः स्तनाभ्यां येन धारितम् ॥४३॥

अन्वयः

तच्चित्तं कुसुमधन्वनः अङ्गेशसाध्यम् (इत्यहं) शङ्के, येन अस्याः स्तनाभ्यां काठिन्यं बहिः एव धारितम् ।

व्याख्या

तच्चित्तं तस्याश्चन्द्रलेखायाश्चित्तं मनः "चित्तं तु चेतो हृदयं स्वान्तं हृत्मान्तं मनः" इत्यमरः । कुसुमधन्वनः कामस्यङ्गलेशैनाम्नायास्तेनैव साध्यं वदयमित्यङ्गलेश-साध्यम् (इत्यहं) शङ्के तर्क्याभिः । येन यस्मात्कारणावस्याश्चन्द्रलेखायाः स्तनाभ्यां कुशाभ्यां काठिन्यं सोऽनुभवाभावात् कार्द्वयं वा बहिरेव धारितं संगृहीतं न स्वन्तः प्रवेशो काठिन्यम् । अन्तःकरणस्य काठिन्याभावात् चन्द्रलेखाया मनोऽकाठिन्येव कामापीने नित्ययते ।

भाषा

चन्द्रलेखा का मन अनायास से ही कामदेव के बग में हो सकता है ऐसी मैं कल्पना करता हूँ । क्योंकि उसने दोनों स्तनों ने बड़ापन तथा दुड़ा का उसने हृदय में बाहर ही रग छोड़ा है ।

सा स्तनाञ्जलिवन्धेन मन्मथं प्रथमागतम् ।
करोतीवोन्मुखं बाला बान्धवं यौवनश्रियः ॥४४॥

अन्वयः

सा बाला यौवनश्रियः बान्धवं प्रथमागतं मन्मथं स्तनाञ्जलिवन्धेन
उन्मुखं करोति इव ।

व्याख्या

सा बाला मुग्धा चन्द्रलेखा यौवनश्रियो यौवनस्य तावध्यस्य श्रीलक्ष्मीस्तस्या
बान्धवं सह्यायकं सहायं प्रथममेवागतं प्रथमगतमभिनवप्राप्तं मन्मथं कामं स्तनी
कुचावेवाञ्जलिः करसम्पुटे "अञ्जलिस्तु पुमान् हस्तसम्पुटे कुडवेऽपि च"
इति मेदिनी । तस्य बन्धेन विरचनेन स्तनाञ्जलिवन्धेनोन्मुखं स्नेहप्रवर्णं
करोति विदधातीव । द्वाभ्यां कामयौवनलक्ष्मीया सहैव स्यातव्यमिति भावः ।
अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः स्तनयोरञ्जलित्वोत्प्रेक्षणात् ।

भाषा

बहु मुग्धा कामिनी चन्द्रलेखा जबानी की शोभा के आत्मीय, पहिले पहिल
आए हुए कामदेव को दोनों स्तनरूपी अजुली से हाथ जोड़कर मानो अपना
प्रेमी बना लेती है ।

अस्त्यप्रतिसमाधेयं स्तनद्वन्द्वस्य दूपणम् ।
स्फुटतां कञ्चुकानां यन्नायात्यावरणीयताम् ॥४५॥

अन्वयः

स्तनद्वन्द्वस्य दूपणम् अप्रतिसमाधेयम् अस्ति यत् स्फुटतां कञ्चुकाना-
नाम् आवरणीयतां न आयाति ।

व्याख्या

स्तनद्वन्द्वस्य कुचयुगलस्य दूपणं दोषोऽपराधो वा अप्रतिसमाधेयं केनचित्प्रका-
शेणाप्यप्रतीकार्यमनपनेयं वाऽऽस्ति । यत् स्फुटतां विदीर्षमाणान्तर कञ्चुकान्तामा-
वरणीयता "कञ्चुको वारवाणोऽस्त्री" इत्यमरः । आच्छाद्यतामवश्यतां या
नाऽऽयाति न प्राप्नोति । यद्योक्तं प्रथमसर्गे— "अत्युत्तितस्फोटितकञ्चुकानि
यन्त्रानि कान्ताकुचमण्डलानि" इति । अप्र निन्दाव्याजेन यौवनप्रशंसनात्
भ्याजस्तुतिरलङ्कारः ।

भाषा

चन्द्रलेखा के दोनों स्तनों का दोष किसी प्रकार भी छिपाया नहीं जा सकता । क्योंकि दोनों स्तन फटी हुई चोली के भीतर नहीं छिपाये जा सकते । अर्थात् स्तन की वृद्धि और फड़ेपन से चोलिया फट जाया करती थी ।

कुम्भौ सदम्भौ करिणां कलशौ मन्दकौशलौ ।

चक्रवाकौ वराकौ च तदीयकुचयोः पुरः ॥४६॥

अन्वयः

तदीयकुचयोः पुरः करिणां कुम्भौ सदम्भौ कलशौ मन्दकौशलौ चक्रवाकौ च वराकौ ।

व्याख्या

तस्या इभौ तदीयो कुचौ स्तनौ तयोस्तदीयकुचयोः पुरः समक्षं करिणां गजानां कुम्भौ शिरःपिण्डौ “कुम्भौ तु पिण्डौ शिरसस्तपोर्मध्ये विदुः पुमान्” इत्यमरः । सदम्भौ दम्भेन कपटेन सहितौ “कपटोऽस्त्री व्याजदम्भोपधयदछय-कंतेषु” इत्यमरः । कलशौ घटौ मन्दकौशलौ मन्दं शिथिलता गतं कौशलं ययोस्तौ चक्रवाकौ च कोकपक्षिणौ “कोकश्चक्रवाको, रयाङ्गान्ध्यानामवाः” इत्यमरः । च वराकौ द्वौ एतौ पूर्वोक्तौ सकलौ स्तनयोस्साम्यं कर्तुं नाहंतः पूर्णकान्त्यभावादित्यर्थः । अत्र प्रतीपार्लकारः, अनुप्रासः शब्दालंकारश्च ।

भाषा

चन्द्रलेखा के दोनों स्तनों के मुकाबले में हाथियों के दोनों गण्डस्थल ढोंगी, दोनों पड़े कौशल या शोभा रहित और चक्रवा का जोड़ हीन माछुम पड़ते हैं ।

मुखेन्दुचन्द्रिकापूर—प्लाव्यमानौ पुनः पुनः ।

शीतभीताविवान्योन्यं तस्याः पीडयतः स्तनौ ॥४७॥

अन्वयः

मुखेन्दुचन्द्रिकापूरप्लाव्यमानौ तस्याः स्तनौ शीतभीतौ इव अन्योन्यं पुनः पुनः पीडयतः ।

व्याख्या

मुखेन्दुचन्द्रिकापूरप्लाव्यमानौ तस्याः स्तनौ शीतभीतौ इव अन्योन्यं पुनः पुनः पीडयतः । तस्याः पूरः प्रवाहः “पूरो जलप्रवाहे

स्याद्वर्णसंशुद्धिखाद्ययोः" इति मेदिनी ॥ ' तस्मिन् प्लाव्यमानो निमग्नो मुखेन्दु-
चन्द्रिकापूरप्लाव्यमानो तस्याश्चन्द्रलेखायास्ततो कुचो शीतान्जाडभाद् भीती
शीतभीती ह्वान्योन्यं परस्परं मियः पुनः पुनः भूयो भूयः पीडयतः सम्बाधां
कुप्तः । अन्याधप्यनवरतजलप्रवाहमग्नौ शैत्यषलेऽग्निधारणापाग्न्योन्यं श्लिष्यतः ।
उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

चन्द्रलेखा के मुख रूपी चन्द्रमा की चादनी के प्रवाह में लगातार डूबे हुए
उसके दोनो स्तन, जाड़े के डर से मानो एक दूसरे से सटते जाते थे ।

तत्कुचौ चरतः किञ्चिन्नूनं मनसिजव्रतम् ।

नित्योन्मुखौ यदासाते मौलिरत्नस्य भास्वतः ॥४८॥

अन्वयः

तत्कुचौ नूनं किञ्चित् मनसिजव्रतं चरतः । यत् भास्वतः मौलि-
रत्नस्य नित्योन्मुखौ आसाते ॥

व्याख्या

तस्याश्चन्द्रलेखाया कुचो स्तनौ तत्कुचौ नूनं निश्चयेन किञ्चिदज्ञातं जनैः
गुप्तं वा मनसिजव्रतं कामसम्बन्धि "शम्बरारिर्गनसिजः कुमुभेपुरनन्यजः"
इत्यमरः । तपोऽनुष्ठानं, येन समस्तलोकोपरि वशीकरणरूपविजयः स्यात्
चरतोऽनुतिष्ठतः । यद्यस्मात्कारणात् भास्वतो देदीप्यमानस्य सूर्यस्य वा मौली
चन्द्रलेखायाः शिरसि धार्यमाणं यद्वलं मणिस्तस्य मौलिरत्नस्य सूर्यपक्षे मध्याह्न-
समये सूर्ये, शिरोमध्ये प्रकाशितो भवति । तस्य छायाऽपि प्रायः नैवावलोचयते ।
मौली धार्यमाणरत्नतदुशस्येत्पर्यं । नित्योन्मुखौ नित्योन्मुखौ उद्गतमूर्ध्वीकृतं
मुखमप्रभायो याभ्यां तौ उन्मुखावासाते तिष्ठतः । स्तनयोर्दृष्ट्वंमुखं तादृश्य-
प्रकर्षंस्तेन सर्वजनप्रतोहारित्वं व्यज्यते । स्तनयोस्तपस्विद्व्यवहारसमारोपास्त-
मासोक्तिरलङ्कारः । यत्र प्रस्तुतपर्यामिको व्यवहारः साधारणविशेषणमात्रोपस्था-
पिताप्रस्तुतपर्यामिकव्यवहाराभेदेन भासते सा समासोक्तिः ।

भाषा

उस चन्द्रलेखा के दोनो स्तन अवश्य ही कामदेव के किसी अनुष्ठान को
करते थे । क्योंकि दोपहर में मस्तक पर आनेवाले सूर्य के अथवा चमकने
वाले मस्तक पर के रत्न के वे सदैव उन्मुख रहते हैं ।

सा धारयत्यधीराक्षी दुर्वहं स्तनमण्डलम् ।
गर्वपर्वतमारूढश्चित्रं कुसुमकार्मुकः ॥४६॥

अन्वयः

अधीराक्षी सा दुर्वहं स्तनमण्डलं धारयति । कुसुमकार्मुकः
गर्वपर्वतम् आरूढः इति चित्रम् ।

व्याख्या

अधीरे चञ्चलेऽक्षिणी नयने यस्यास्ताऽऽधीराक्षी सा चन्द्रलेखा बु.लेन चोदं
धारयितुं शक्यमिति दुर्वहमतिगुहस्तनमण्डलं कुसुमण्डलं धारयति वहति ।
कुसुमं पुष्पमेव कार्मुकं धनुषस्य सः कुसुमकार्मुकः कामः “धनुश्चापी धन्वशरा-
स्तनकोदण्डकार्मुकम्” इत्यमरः । गर्वस्य प्रचण्डमदस्य पर्वतस्तं गर्वपर्वतमारूढोऽ-
धिष्ठितः । इति चित्रमाश्रयंकरम् । स्तनमण्डलस्य लोकातिशायिशोभाधार-
कत्वात्तयाभूतस्य कामास्त्रस्याऽऽप्रतिहतं युवजनमनोवेषसामर्थ्यमिति हेतोः कामदेवो
महतीमहङ्कारपदवीं समारोपित इति भावः । अत्र दुर्वहवस्तुधारणमेकत्र,
तत्रजन्यो गर्वश्चाऽन्यत्रेति कार्यकारणयोर्भेददेशगतत्वात् असङ्गतिनामाऽलङ्कारः ।

भाषा

वह चञ्चल आली वाली चन्द्रलेखा कठिनता से ढोने योग्य कुसुमण्डल को
धारण करती है । परन्तु इस कारण से फूले के बाण वाला कामदेव अभिमान
के पर्वत पर चढ़ गया यह आश्रय है, अर्थात् अभिमान की पराकाष्ठा को
प्राप्त हो गया ।

तस्यास्तुङ्गस्तनच्छाया चकास्ति त्रिवलीतटे ।
लीना तिमिरलेखेव वदनेन्दोरगोचरे ॥५०॥

अन्वयः

तस्याः त्रिवलीतटे तुङ्गस्तनच्छाया वदनेन्दोः अगोचरे लीना तिमिर-
लेखा इव चकास्ति ।

व्याख्या

तस्याश्चन्द्रलेखायाः त्रिवलीतटे उदरमध्यगन्धरेलापान्ते बुद्ध्या उन्नता
“उच्चप्रानुसृतोवप्रोक्षितास्तुङ्गे” इत्यमरः । स्तनयोः कुसुमोदण्डायाऽऽनातपः

“छाया सूर्यप्रिया कान्ति प्रतिबिम्बमनातपः” इत्यमरः । तुङ्गस्तनच्छाया वदन-
मेव मुखमेवेन्दुदग्ध्रस्तस्पागोचरेऽविषये लीना गुप्तरूपेण स्थिता तिमिरलेखा
तमसा पक्तिरिव चकास्ति शोभते ।

भाषा

चन्द्रलेखा के पेट पर की त्रिवली पर ऊँचे २ स्तनों की छाया, उसके मुख
रूपी चन्द्रगा से न देखे जा सकने वाले स्थान पर विद्यमान मानो अघरे की
लकीर है । अर्थात् स्तनों की अत्यधिक ऊँचाई से मुखरूपी चन्द्रमा की चादनी
वहाँ न पडने से और स्तना की परछाही पडने से माना अन्धकार वहाँ छिपकर
बैठा है ।

अयं त्रयाणां ग्रामाणां निधानं मधुरध्वनिः ।

रेखात्रयमितीवास्याः सूत्रितं कण्ठकन्दले ॥५१॥

अन्वयः

रेखात्रयं मधुरध्वनिः अयं (कण्ठः) त्रयाणां ग्रामाणां निधानम्
इति अस्याः कण्ठकन्दले सूत्रितम् इव (विराजते)

व्याख्या

रेखात्रयं चन्द्रलेखाकण्ठगततिर्यगेखात्रयं (कर्त्तुं) मधुरो ध्वनिर्गस्य स मधुर-
ध्वनि मनोहरस्वरोऽयं कण्ठ त्रयाणां ग्रामाणां षड्जमध्यमपञ्चमस्वररूपग्रामाणां
“ग्रामं स्वरे शवसये वृन्दे शब्दादिपूर्वकः” इति विश्वः । निधानमास्पदमिति
ससूचनायाऽज्यादचन्द्रलेखायां कण्ठकन्दले कण्ठमूलप्रदेशे सूत्रितं सूत्रेण विनिर्मितं
ग्रामत्रयससूचकाधिष्ठीभूतररेखात्रयमिव विद्योतते । हेतूत्प्रेक्षा ।

भाषा

चन्द्रलेखा के गले पर की तीन रेखाएँ मधुर स्वर वाला यह कण्ठ षड्ज,
मध्यम और पञ्चम इन तीन ग्रामों का आकर है, यह सूचित करने के लिये
मानो उसके कंठ पर बनी है ।

असावुद्वेललावण्य-रत्नाकरसमुद्भवः ।

जगद्विजयमङ्गल्य-शङ्खः कुसुमघन्वनः ॥५२॥

अन्वयः

असौ उद्वेललावण्यरत्नाकरसमुद्भवः कुसुमधन्वनः जगद्विजयमङ्गल्य-
शङ्खः अस्ति ।

व्याख्या

असौ कण्ठः वेलां तदप्रदेशं सीमाप्रान्तं "अध्यम्बु विकृतौ वेला कालमर्याद-
योरपि" इत्यमरः । 'उत्क्रान्तोऽतिक्रान्त इत्युद्वेल. प्रवृद्धः लावण्यस्य सौन्दर्यस्य
रत्नाकरस्समुद्रः "रत्नाकरो जलनिधिर्याद.पतिरपां पतिः" इत्यमरः । तस्मात्स-
मुद्भव उत्पत्तिर्यस्य स उद्वेललावण्यरत्नाकरसमुद्भवः कुसुमधन्वनः कामस्य जगतां
लोकानां विजयस्तस्य मङ्गल्यशङ्खः मङ्गलसूचककम्बुः "शङ्खः स्यात्कम्बुरस्त्रियौ"
इत्यमरः । अस्ति । अत्र कण्ठे कामकर्तृकजगद्विजयशङ्खारोपाद्रूपकं नामालङ्कारः ।

भाषा

चन्द्रलेखा का कण्ठ सीमा को उल्लघन करने वाले शीदमैरूपी समुद्र से
उत्पन्न जगत् का विजय सूचक कामदेव का माङ्गल्य शङ्ख है ।

श्रोत्रपीयूषगण्डूपैः काकलीकलगीतिभिः ।

कण्ठः कुण्ठितचातुर्यो विपञ्चीपञ्चमध्वनेः ॥५३॥

अन्वयः

श्रोत्रपीयूषगण्डूपैः काकलीकलगीतिभिः विपञ्चीपञ्चमध्वनेः कुण्ठित-
चातुर्यः कण्ठः (सुतोभते) ।

व्याख्या

श्रोत्रयोः कर्णयोः पीयूषस्यामृतस्य "पीयूषममृत सुधा" इत्यमरः । गण्डूपाः
"गण्डूषो मुखपूर्ताभिपुष्करप्रसृताञ्जलिः" इत्यमरः । तं श्रोत्रपीयूषगण्डूषरति-
मधुररित्यर्थः । काकलीनां मधुरसूक्ष्मध्वनीनां "काकली तु कले सूक्ष्मे ध्वनी तु
मधुरास्फुटे" इत्यमरः । कलगीतयः मधुरगानानि ताभिः काकलीकलगीतिभिः
विपञ्ची वीणा तस्याः पञ्चमध्वनिः पञ्चमस्वरस्तस्य विपञ्चीपञ्चमध्वनेः
कुण्ठितं न्यूनीकृतं चातुर्यं प्रागल्भ्यं येन सः कुण्ठितचातुर्येणचन्द्रलेखायाः कण्ठः
सुतोभते । अत्र काव्यलिङ्गालङ्कारः ।

भाषा

कान के लिये अमृत का कुल्ला अर्थात् अमृत से सिञ्चन करने वाले काकरी स्वर के सुन्दर गानों से वीन के पञ्चम स्वर की शोभा को नीचा दिखाने वाला यह चन्द्रलेखा का कण्ठ गुशोभित होता है ।

कुसुमायुधकोदण्डे हस्तौ विस्तीर्णचक्षुषः ।

अशोकपल्लवास्त्राणां प्रतिहस्तत्वमागतौ ॥५४॥

अन्वयः

कुसुमायुधकोदण्डे विस्तीर्णचक्षुषः हस्तौ अशोकपल्लवास्त्राणां प्रतिहस्तत्वम् आगतौ ।

व्याख्या

कुसुमायुधस्य कामस्य कोदण्डे धनुषि कुसुमायुधकोदण्डे विस्तीर्णं चक्षुषी यस्यास्ता तस्या विस्तीर्णचक्षुषः विशालनेत्रायाः हस्तौ करो "बलिहस्तांशवः कराः" इत्यमरः । अशोकस्य पल्लवाः किसलयान्येव "पल्लवोऽस्त्री किसलयं" इत्यमरः । कामस्याऽस्त्राणि तेषामशोकपल्लवास्त्राणां प्रतिहस्तत्वं प्रतिनिधित्वमागतौ प्राप्तौ । अशोकपल्लवसमानसुकुमारो मदनप्रभावकरो तस्याः करादित्यर्थः ।

भाषा

कामदेव के धनुष पर, बड़ी २ आखवाली चन्द्रलेखा के दोनों हाथ, अशोक के कोमल पत्तों वाले कामदेव के बाणों का प्रतिनिधय करते हैं । अर्थात् उसके दोनों हाथ अशोक के पत्तों के ऐसे कोमल तथा कामोत्पादक थे ।

नाहं धार्यमधीराक्षि मुखेन्दोः सम्मुखं त्वया ।

इतीव लीलापद्मेन करेऽस्याः कान्तिरर्पिता ॥५५॥

अन्वयः

हे अधीराक्षि मुखेन्दोः सम्मुखं त्वया अहं न धार्यम् इति लीलापद्मेन अस्याः करे कान्तिः अर्पिता इव ।

व्याख्या

अधीरे चञ्चलेऽक्षिणो नेत्रे यस्यास्ता तत्सम्बोधने हे अधीराक्षि मुखमेवेन्दु-इन्द्रस्तस्य मुखेन्दोःसमुखं समक्षं त्वया भवत्प्राऽहं (लीलापद्यं) न धार्यं न

सवाह्यमिति हेतो लीलापद्येन क्रीडाकमलेनास्याश्चन्द्रलेखाया करे हस्ते कान्ति-
र्धुति "शोभा कान्तिर्धुतिश्छवि" इत्यमर । अर्पिता इय दत्ता इत्यह् मन्थे ।
उत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

हे चञ्चल नेत्र वाली चन्द्रलेखा ! तू मुझे अपने मुखरूपी चन्द्रमा के
सामने मत धारण कर । (क्योंकि चन्द्रमा को देखने से कमल मुकुलित हो
जाता है ।) ऐसा बहवर शोभा के लिये गूहीत पथ ने इसके हाथ को अपनी
कान्ति दी अर्थात् सुधोभित किया ।

आयूरेखां चकारास्याः करे द्राघीयसीं विधिः ।

शौण्डीर्यगर्वनिर्वाह—प्रत्याशां च मनोभुवः ॥५६॥

अन्वयः

विधिः अत्याः करे आयूरेखां मनोभुवः शौण्डीर्यगर्वनिर्वाहप्रत्याशां
च द्राघीयसीं चकार ।

व्याख्या

विधिं ग्रह्याऽऽस्याश्चन्द्रलेखाया करे हस्ते आयुष्य रेखा को और कामदेव की
अर्पितकालो ना" इत्यमर । रेखा ता मनोभुव कामस्य शौण्डीर्यं पराक्रम-
स्तस्य गर्बोऽहकारस्तस्य निर्वाह प्रवलन तस्य प्रत्याशा मनोरयस्तां शौण्डीर्य-
गर्वनिर्वाहप्रत्याशां च द्राघीयसीमतिशयेन दीर्घेति द्राघीयसी तां दीर्घतरा
विशालतरा चकार निममे । अत्र कार्यकारणयो सहंवाऽऽभिधानादतिशयो-
क्तिरलङ्कार ।

भाषा

ग्रह्या ने चन्द्ररेखा के हाथ में की आयुष्य रेखा को और कामदेव की
पराक्रम के गर्व को बिरवात तप निमाने की आशा को दीर्घतर बनाया ।
अर्थात् इगने चिरायु होने से कामदेव को अपन पराक्रम के गर्व को बनाए
रखने की आशा भी बिरवाए के लिए स्थिर हो गई ।

गौराङ्गया भुजलावण्य—मीलितं हेमकङ्कणम् ।

कण्ठाश्लेषे वयस्यामिः काठिन्यादन्वमीयत ॥५७॥

अन्वयः

वयस्याभिः गौराङ्गयाः कण्ठाश्लेषे गुजलावण्यमीलितं हेमकङ्कणं
काठिन्यात् अन्वमीयत ।

व्याख्या

वयस्याभिः सखीभिः “आलिः सखी वयस्या च” इत्यमरः । गौराङ्गयाः
स्वर्णसमानाङ्गवर्णायाश्चन्द्रलेखायाः कण्ठाश्लेषे सखीविषयके तदीयकण्ठालिङ्गने
भुजयोर्लावण्येन सौन्दर्येण मीलितं स्वर्णवर्णभुजसौन्दर्येण स्मरितं हेमकङ्कणं
सुवर्णकङ्कणम् “कङ्कणं करभूषणम्” इत्यमरः । काठिन्यात् कठिनस्पर्शात्
हेतोरन्वमीयताऽनुमितम् । अत्र उन्मीलितालङ्कारः “भेदवैशिष्ट्ययोः स्फूर्ता-
वन्मीलितविशेषको” इति लक्षणात्—कुवलयानन्दे ।

भाषा

सखियो ने सुवर्णकान्तिवाली चन्द्रलेखा के आलिङ्गन में स्वर्णवर्णभुजाओं
के सौन्दर्य से अर्थात् सुनहले रंग से छिपे हुए सोने के कडे को उसकी कठोरता
(कठेपन) से पहचाना ।

प्रकोष्ठबन्धे विम्बोष्ठयास्तस्याः काञ्चनकङ्कणम् ।

नालं चलयितं हस्ते हेमाब्जस्येव राजते ॥५८॥

अन्वयः

तस्याः विम्बोष्ठयाः प्रकोष्ठबन्धे काञ्चनकङ्कणं हस्ते चलयितं
हेमाब्जस्य नालम् इव राजते ।

व्याख्या

तस्याः विम्बोष्ठयाः विम्बफलसमारणोष्ठयाः प्रकोष्ठबन्धे कूर्पूरमणिदन्धान्त-
राले काञ्चनकङ्कणं सुवर्णकरभूषणं हस्ते करे चलयितं मण्डलाकारेण धारितं
“वेष्टितं स्पाद्वलयितं संवीतं दद्वमावृतम्” इत्यमरः । हेमाब्जस्य स्वर्णपद्मस्य नालं
मृणालं “नालं काण्डे मृणाले च नाली शाककलम्बके” इति हेमः । इव राजते
शोभते । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

विम्ब के फल के समान लाल-ओठोवाली चन्द्रलेखा के बलाई पर या सोने
का कमल, मानो हाथ में गोल बांधी हुई सोने के कमल की डप्टी हो ।

सौवर्णकङ्कणश्रेण्या भाति तद्बाहुकन्दली ।

तूणा चम्पकमौर्व्याव पुष्पचापेन वेष्टिता ॥५६॥

अन्वयः

सौवर्णकङ्कणश्रेण्या वेष्टिता तद्बाहुकन्दली पुष्पचापेन चम्पकमौर्व्या
वेष्टिता तूणा इव भाति ।

व्याख्या

सुवर्णस्पर्शमित्थथा सुवर्णस्य विकारस्तौवर्णं कङ्कणं तच्छ्रेण्या वेष्टिता
मण्डलिता तस्या बाहुरूपा कन्दली तद्बाहुकन्दली तद्भुजलता पुष्पचापेन कुसुम-
चाणेन कामेन चम्पकपुष्परूपमौर्व्या "अथ चापेयश्चम्पको हेमपुष्पकः" इत्यमरः ।
"मौर्वी ज्या शिञ्जनी गुणः" इत्यमरः । वेष्टिता मण्डलिता तूणा इयुधिः
"तूणोपासङ्गतूणीरनिपङ्गा इयुधिर्द्वयोः" इत्यमरः । इव भाति शोभते ।
उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

सोने के अनेक कणनो से घिरी हुई चन्द्रलेखा की भुजलता मानी कामदेव
द्वारा चम्पे के फूलों की धनुष की डोरी से लपेटे हुए तरकस की शोभा दे
रही थी ।

अङ्गुलीभिः कुरङ्गाद्याः शोभते मुद्रिकावलिः ।

प्रोतेव वार्णैः पञ्चेषोः सूक्ष्मलक्ष्यपरम्परा ॥६०॥

अन्वयः

कुरङ्गाद्याः अङ्गुलीभिः मुद्रिकावलिः पञ्चेषोः वार्णैः प्रोता सूक्ष्म-
लक्ष्यपरम्परा इव शोभते ।

व्याख्या

कुरङ्गस्य मृगस्यालिणीघातिनी यस्यास्ता तस्याः कुरङ्गाद्याः मुगाद्याः
अङ्गुलीभिः "अङ्गुल्यं करतालाः स्युः" इत्यमरः । (धारितानां) मुद्रिकाणाम-
ङ्गुलीपकानामावलिः पश्चिमुद्रिकावलिः पञ्चेषवः बाणा यस्य स तस्य पञ्चेषोः
कामस्य वार्णैः शरैः प्रोताऽनुस्यूता विद्या या सूक्ष्मलक्ष्यणां "लक्ष लक्षं शरद्वयं च"
इत्यमरः । परम्परा सूक्ष्मलक्ष्यपरम्पराऽप्यूलशरद्वयधेनिरिव शोभते । अत्रान्वय-
शालङ्कारः ।

भाषा ।

मृगनयनी, चन्द्रलेखा की, अंगुलियों से धारित उत्तमों की अंगुठियाँ मानो कामदेव के बाणों से विद्ध मूढम निशानों की परम्परा ही शोभित होती थी ।

सहेमकटकं घत्ते सा करं पद्मतस्करम् ।

पद्मिनीवल्लभस्येव मूले वेष्टितमंशुना ॥६१॥

अन्वयः

सा सहेमकटकं पद्मतस्करं करं पद्मिनीवल्लभस्य अंशुना मूले वेष्टितं इव घत्ते ।

व्याख्या

सा नायिका हेमनः सुवर्णस्य कटकेन कङ्कणैः “आवापकः पारिहार्यः कटकी वलयोऽस्त्रियाम्” इत्यमरः । सह वर्तत इति सहेमकटकं पद्मस्य कमलस्य तच्छोभाया या तस्करं चौरं “चौरंकागारिकस्तेनदस्युतस्करमोपकाः” इत्यमरः । करं हस्तं पद्मिनीयाः कमलिन्याः वल्लभः प्रियस्तस्य पद्मिनीवल्लभस्य मूर्यस्यांशुना किरणैः “किरणोत्तमपूजाशुगभस्तिभृणिघृण्ययः” इत्यमरः । मूले हस्तमूले वेष्टितमिव पद्मिनीभ्रातुः पद्मस्य समुद्धरणार्थं संलग्नमिव घत्ते धारयति । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

चन्द्रलेखा, सोने के कडों से युक्त पद्म (की शोभा) की अपहरण करने वाले हाथों की मानो मूल में पद्मिनी के पति, सूर्य के किरण से चिरे हुए धारण करती थी । अर्थात् मानो पद्मिनी के पति सूर्य अपने सारे पद्म की रक्षा के लिये वहाँ विद्यमान थे और सोने के कडे ही सूर्य के किरण थे ।

हस्ते चकास्त्रि वालायास्तस्याः कङ्कणमालिका ।

मनःक्षुरङ्गवन्धाय पाशालीव मनोभुवः ॥६२॥

अन्वयः

वालायाः तस्याः हस्ते कङ्कणमालिका-मनःक्षुरङ्गवन्धाय मनोभुवः पाशाली इव चकास्त्रि ।

व्याख्या

बालायाः कौमार्याः तस्याश्चन्द्रलेखायाः हस्ते करे कङ्कणमालिका कङ्कण-
माला मनश्चित्तमेव कुरङ्गो मृगस्तस्य बन्धाय प्रसन्नं ग्रहणाय मनोभुवः कामस्य
पाशाना रज्जुनामाली धोणिरिव चकास्ति शोभते । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

मुग्धा चन्द्रलेखा के हाथ के कङ्कणसमूह मानों मनरुची हिरण को फँसाने
के लिये कामदेव के पाश ही हो ऐसे शोभित होते थे ।

कृशाङ्गथाः कुचभारेण दूरमुत्सारितौ भुजौ ।

बहतः कलहायेव वाचालां बलयावलिम् ॥६३॥

अन्वयः

कृशाङ्गथाः कुचभारेण दूरम् उत्सारितौ भुजौ कलहायैव वाचालां
बलयावलिं बहतः ।

व्याख्या

कृशाङ्गानि यस्यास्ता कृशाङ्गो तस्याः कृशाङ्गघास्तन्वङ्गघाः कुचभारेण
स्तनभारेण दूरं विप्रकृष्टवेशं "नेदिष्ठमन्तिकतमं स्याद्दूरं विप्रकृष्टकम्" इत्यमरः ।
उत्सारितावपसारितौ भुजौ बाहू कलहायेव कुचभारेण साकं कलहं कर्तुं धैरि-
त्सारणार्थं वाचाला "स्याज्जल्पकस्तु वाचालो वाचाटो बहुगर्ह्यपाक्" इत्यमरः ।
मुखरा बलयावलिं कङ्कणावलिं बहतः धारयत । फलोत्प्रेक्षा चात्र ।

भाषा

कुश शरीर वाली चन्द्रलेखा के कुचों के विस्तार से दूर २ कर दिए गए
दोनों बाहू कुचभार से झगडा करने के लिये मानो शब्द करने वाले कङ्कणों
को धारण करते हैं ।

सरले एव दोलेंखे यदि चञ्चलचक्षुषः ।

अमुग्धाभ्यो मृणालीभ्यः कथमाजहतुः श्रियम् ॥६४॥

अन्वयः

यदि चञ्चलचक्षुषः दोलेंखे सरले एव (तर्हि) अमुग्धाभ्यः मृणा-
लीभ्यः श्रियं कथम् आजहतुः ।

व्याख्या

यदि चञ्चले धनुषी यस्यास्ता चञ्चलधनुस्तस्याः चञ्चलधनुषः बोल्लेखे भुजलते "भुजबाहू प्रवेष्टो दोः" इत्यमरः । सरले एवाऽयके आजंबयुक्ते ऋजु-स्वरूपे एव (श्लेषात् सरलस्वभावे एव) तर्हि अमुष्माभ्यः प्रौढाभ्यः मृणालीभ्यः विसलताभ्यः श्रियं लक्ष्मीं कथं केन प्रकारेणाऽऽजहृतुः बलादाचकष्यंतुः ।

भाषा

यदि चञ्चल नेत्र वाली चन्द्रलेखा के बाहू स्वयं मुग्धा होने से मुग्ध अर्थात् सरल हैं तो प्रौढावस्था को प्राप्त कमल की डण्डियों से उन्होंने कैसे शोभा छीन ली । अर्थात् उसने बाहू मृणाल के ऐसे चिबने, सुन्दर और सरल थे ।

बाहू तस्याः कुचाभोग-निरुद्धान्योन्यदर्शनौ ।

मन्त्रितं कथमेताभ्यां मृणाली कीर्तिलुण्ठनम् ॥६५॥

अन्वयः

(यदि) तस्याः कुचाभोगनिरुद्धान्योन्यदर्शनौ बाहू (तर्हि) एताभ्यां मृणालीकीर्तिलुण्ठनं कथं मन्त्रितम् ।

व्याख्या

यदि तस्याश्चन्द्रलेखायाः कुचपोराभोगेन विस्तारेण "आभोगः परिपूर्णता" इत्यमरः । निरुद्धं प्रतिबद्धमन्योन्यदर्शनं परस्परालोकनं ययोस्तौ कुचाभोगनिरुद्धान्योन्यदर्शनौ बाहू भुजो त्तः तर्हि एताभ्यां भुजाभ्यां मृणालीकीर्तौमृणाली-सौष्टवसम्बन्धि दशसो लुण्ठनं मर्दनमपहरणं कथं केन प्रकारेण मन्त्रितं मियो गुप्तरूपेण विचारितम् ।

भाषा

चन्द्रलेखा के स्तनों के विस्तार से एक दुसरे का दर्शन भी परस्पर न कर सकने वाले उसके दोनों बाहुओं ने कमल के डण्डे के सौन्दर्य की कीर्ति को अपहरण करने का गुप्त विचार कैसे किया ।

मुखारविन्ददत्तश्रीः सुतंनौररुणोऽधरः ।

कुरुते हारमाशिक्य-प्रदीपान्पाण्डुरत्विपः ॥६६॥

अन्ययः

सुतनोः मुखारविन्ददत्तश्रीः अरुणः अधरः हारमाणिक्यप्रदीपान्
पाण्डुरत्वियः कुरुते ।

व्याख्या

सुतनोः सुन्दरगाथ्याः मुखमेवारविन्द कमलमिति मुखारविन्द “वा पुंसि पयं
नलिनमरविन्दं महोत्पलम्” इत्यमरः । तस्मै दत्ता समपिता श्रीलक्ष्मीयै
स मुखारविन्ददत्तश्रीः अरुणः रक्तवर्णः सूर्यश्च “अन्यक्तरागस्त्वहणः” इत्यमरः ।
“विकर्तनाकंमार्तण्डमिहिराहणपूवणाः” इत्यत्रापि चामरः । हारमाणिक्यस्वरूप-
प्रदीपान् पाण्डुरत्वियः कान्तिविहीनान् कुरुते ।

भाषा

सुन्दर शरीर वाली चन्द्रलेखा के मुख रूपी कमल की शोभा बढ़ाने वाला
राल ओठ या मूयं उसके गले के हार के रत्नरूपी दीवो को कान्ति विहीन
फरता है । (मूयं कमल को विनसित कर उसकी शोभा बढ़ाता है और उसके
तेज के सामने दीपक के तेज फीके पड़ जाते हैं ।)

सन्ततोदयसन्ध्येव वदनेन्दोरनिन्दिता ।

तदोष्ठमुद्रा लावण्य-समुद्रस्येव विद्रुमः ॥६७॥

अन्ययः

तदोष्ठमुद्रा वदनेन्दोः अनिन्दिता सन्ततोदयसन्ध्या इव लावण्यस-
मुद्रस्य विद्रुमः इव ।

व्याख्या

तस्मा ओष्ठमुद्रा ओष्ठरचना वदनेन्दोः मुखचन्द्रस्यानिन्दिता प्रशस्ता सन्ततं
निरन्तरमुदयकालिब्रतसन्ध्या इव रक्तवर्णतामन्विता लावण्यसमुद्रस्य सोनवर्णसमुद्रस्य
विद्रुमः प्रवालः “अयं विद्रुमः पुंसि प्रवालं पुत्रपुंसकम्” इत्यमरः । इव ।
अश्रोत्रेतालशूतारः ।

भाषा

चन्द्रलेखा के ओठों की रचना यानो मुतरूपी चन्द्रमा की निरंतर सतत
स्थिर रहने वाली चन्द्रोदय के समय की लालवर्ण की मन्ध्या तथा सोनवर्णरूपी
समुद्र या मूंगा ही ।

मुखं वहति बन्धूक-बन्धुरेणाधरेण सा ।
पूर्णन्दुमिव सोदर्यादङ्कलालितकौस्तुभम् ॥६८॥

अन्वयः

सा बन्धूकबन्धुरेण अधरेण सोदर्यात् अङ्कलालितकौस्तुभं पूर्णन्दुम्
इव मुखं वहति ।

व्याख्या

सा चन्द्रलेखा बन्धूकपुष्पमिव "माध्यकुन्दं रक्तकस्तु बन्धूको बन्धुजीवकः"
इत्यमरः । बन्धुर मनोः "बन्धूरबन्धुरो रभ्ये नम्रे हस्ते तु बन्धुरः" इति विश्वः ।
रक्तवर्णं तेन बन्धूकबन्धुरेणाधरेणाधरीष्टेन हेतुना समानमुदर यस्य स सोदर-
स्तस्य भावस्तौदर्यं तस्मात् भातस्नेहेनाङ्के उत्सङ्गे "उत्सङ्गचिन्हयोरङ्कः"
इत्यमरः । लालित. पालित कौस्तुभ एतन्नामा भणियेन स तमङ्कलालितकौस्तुभ
पूर्णन्दुमिव सम्पूर्णचन्द्रमिव मुखमानन वहति विभति । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

चन्द्रलेखा लालकुन्द के लाल पुष्प के समान सुन्दर बोटो के कारण मानो,
आतस्नेह से लाल कौस्तुभ मर्णा को गोद में लिए हुए पूर्ण चन्द्रमा के समान
मुख धारण करती हैं । कौस्तुभमणि भी समुद्र से निकले १४ रत्नों में होने
से चन्द्रमा का सोदर्य है अर्थात् चन्द्रमा का भाई है ।

भाति दन्तच्छदेनास्याः स्वच्छा दशनमालिका ।

सरस्वत्यक्षमालेव पूजापद्मदलाञ्चिता ॥६९॥

अन्वयः

अस्याः स्वच्छा दशनमालिका दन्तच्छदेन पूजापद्मदलाञ्चिता
सरस्वत्यक्षमाला, इव भाति ।

व्याख्या

अस्याश्चन्द्रलेखायाः स्वच्छा पदला दशनानां दन्तानां मालिका श्रेणिः
दशनमालिका दशनाः दन्ताश्छाद्यन्तेऽनेनेति दशनच्छदस्तेन दशनच्छदेनाधरेण
पूजार्थं सञ्चितानि समर्पितानि पद्मदलानि रक्तकमलपत्राणि तंरञ्चिता भूयिता
पूजापद्मदलाञ्चिता सरस्वत्या वाग्देव्याः अक्षस्फटिकानां माला इव भाति
विद्योतते । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

इस चन्द्रलेखा के श्वेत दातों की कतार, लाल ओठों के कारण से मानो, पूजा में लाल कमल के पत्ते से शोभित सरस्वती की स्फटिक की माला ही हो ऐसी शोभित होती थी ।

अधरोऽसौ कुरङ्गाद्याः शोभते नासिकातले ।

सुवर्णनलिकामध्यान्माणिक्यमिव विच्युतम् ॥७०॥

अन्वयः

कुरङ्गाद्याः नासिकातले असौ अधरः सुवर्णनलिकामध्यात् विच्युतं माणिक्यम् इव शोभते ।

व्याख्या

कुरङ्गस्य मृगस्याक्षिणीवाक्षिणी यस्मात्सा तस्याः कुरङ्गाद्याः नासिकातले नासाध.स्यत्ते "अधः स्वरूपयोरस्त्री" तलम्" इत्यमरः । असाधरः सुवर्णनलिकामध्यात् काञ्चननलिकामध्यात् विच्युतं स्थलितं माणिक्यं पद्मरागमणिरिव शोभते । उत्प्रेक्षा ।

भाषा

मृगयनी के नाक के नीचे विद्यमान लाल ओठ मानो सोने की नली में से नीचे गिरा पद्मराग मणि हो ऐसा शोभित होता था ।

पुराणवाणत्यागाय नूतनास्त्रकुतूहलात् ।

तन्नासा भाति कामेन तूषेवाधोमुखीकृता ॥७१॥

अन्वयः

तन्नासा कामेन नूतनास्त्रकुतूहलात् पुराणवाणत्यागाय अधोमुखीकृता तूषा इव भाति ।

व्याख्या

तस्याश्चन्द्रलेखायाः नासा नासिकेति तन्नासा "धोणा नासा च नासिका" इत्यमरः । कामेन मग्मयेन नूतनानां मवीनानामस्त्राणां शस्त्राणां कुतूहलात् शंभेच्छया पुराणाः प्राचीना ये भाणा शरास्तेषां त्यागाय परिशिहीयंवाऽधो-मुखीकृता निम्नमुखीकृता तूषा तूषीरमिव भाति मुशोभते । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

चन्द्रलेखा की नाक भानो कामदेव ने नये बाणों का सग्रह करने के हेतु से पुराने बाणों को निकाल फेंकने के लिये उलटाया हुआ उसका तरकस हो ऐसी शोभित होती थी ।

अमुष्य मुपिता लक्ष्मीश्चक्षुपेति न नूतनम् ।
न वेद्मि कथयत्यस्याः कर्णे लग्नं किमुत्पलम् ॥७२॥

अन्वयः

चक्षुषा अमुष्य लक्ष्मीः मुपिता इति नूतनं न (यतः) अस्याः कर्णे लग्नम् उत्पलं किं कथयति (इति) न वेद्मि ।

व्याख्या

चक्षुषा नायिकानेत्रेणामुष्य कमलस्य लक्ष्मीः शोभा मुपिताऽपहृता इति नूतनं न नवीनसमाचारो नास्ति किन्तु प्रतिदिनकृत्यं (मतः) अस्याश्चन्द्रलेखायाः कर्णे श्रोत्रे लग्नं समासकृतमवतंसरूपेणोत्पलं कमलं किं निन्दावाक्यं कथयति इति न वेद्मि न जाने ।

भाषा

चन्द्रलेखा के नेत्रों ने इस कमल की शोभा को अपहरण कर लिया है— यह कोई नई बात नहीं है । लेकिन चन्द्रलेखा के कान पर का लीला कमल उसके कान में क्या शिकायत कर रहा है—यह समझ में नहीं आता है ।

मृगीसम्बन्धिनी दृष्टिरसौ यदि न सुश्रुवः ।
धावति श्रवणोत्तंस—लीला-दूर्वाङ्कुरे कुतः ॥७३॥

अन्वयः

यदि सुश्रुवः दृष्टिः मृगीसम्बन्धिनी न (तर्हि) कुतः श्रवणोत्तंस-लीलादूर्वाङ्कुरे धावति ।

व्याख्या

यदि सुष्ठू भ्रुवो यस्यास्ता तस्या दृष्टिः नेत्रं मृगीसम्बन्धिनी हरिणी सम्बन्धिनी न (तर्हि) कुतः कस्माद्धेतोः श्रवणयोः कर्णयोर्वत्तंसोऽवतंसः “पुंसु-त्तंसावतंसो द्वौ कर्णपूरे च शेषरे” इत्यमरः । तस्मिन् दूर्वाङ्कुरे दूर्वाकीमलशले

पार्यान्तं वेगात् परिपतति । मृगीणामेव स्नेहः कोमलद्वर्वाङ्कुरनक्षणे न मानुषी-
णामिति भावः ।

भाषा

अगर सुन्दर भौंवी वाली चन्द्रलेखा के नेत्र हरिणी के नेत्र नहीं है तो ये नेत्र उसके कान पर भूषण के रूप में रखे हुए कोमल दूब की ओर वही लपकते हैं । अर्थात् उसके बड़े २ नेत्र कान तक फैले हुए थे ।

तस्याः श्रवणमार्गेण चलिते यदि लोचने ।

कुतः प्रकामध्वले घत्तः कृष्णानुरक्तताम् ॥७४॥

अन्वयः

यदि तस्याः प्रकामध्वले लोचने श्रवणमार्गेण चलिते (तर्हि) कुतः
कृष्णानुरक्तता घत्तः ।

व्याख्या

यदि तस्याः नायिकायाः प्रकाममत्पन्त ध्वले उज्वले निर्मलहृदये वा लोचने
नयने श्रवणमार्गेण चलिते कर्णान्तविश्रान्ते पक्षान्तरे उपदेशश्रवणपराङ्मुखे तर्हि
कुतः कस्मात्कारणात् कृष्णञ्चानुरक्तञ्च कृष्णानुरक्ते तयोर्भावः कृष्णानुरक्तता
तां श्यामत्व लीहित्यं च कृष्णे श्रीकृष्णभगवत्यनुरक्तता विशिष्टोऽनुरागस्त धत्तः
धारयतः । भगवच्चरित्रोपदेशप्रीतिरहितो जनो भगवदनुरागवञ्चितो भवति ।
अत्र त्वन्यथैव दृश्यते इति वञ्चिष्यमिति शब्दश्लेषच्छलात् प्रतीतिः ।

भाषा

यदि चन्द्रलेखा के अत्यन्त श्वेत या स्वच्छ हृदय वाले दोनों नेत्र, कान
तक फैले हुए हैं या सदुपदेश सुनने से विमुक्त है तो कैसे श्यामता तथा
रक्तता को या श्रीकृष्ण में अनुराग को धारण करते हैं ।

श्रूयतां कौतुकं सोऽपि स्मरः शृङ्गारिणां गुरुः ।

अमुष्याः शिष्यतामेति श्रवणोन्मुखयोर्दशोः ॥७५॥

अन्वयः

कौतुकं श्रूयतां सः शृङ्गारिणां गुरुः स्मरः अपि अमुष्याः श्रवणो-
न्मुखयोः दशोः शिष्यताम् एति ।

व्याख्या

कौतुकं वैचित्र्यमाश्चर्यवार्ता वा श्रूयतामाकर्ष्यताम् । सः प्रतिष्ठः शृङ्गारिष्यश्च कामिन्यश्च शृङ्गारिणश्च कामिनश्च शृङ्गारिजस्तेषां शृङ्गारिणां गुरुराचार्यः स्मरः कामोष्पमुष्याः नायिकायाः श्रवणोन्मुखपीः कर्णान्तविभ्रान्तयोरुपदेशश्रवणनिरतयोर्वा वृशोः नेत्रयोः शिष्यतां नेत्रकर्तृव्यशीकरणोपदेशपात्रत्वमेति प्राप्नोति । अहो ! नेत्रयोर्बुवजनवशीकरणसामर्थ्यं कामादप्यधिकमिति भावः ।

भाषा

एक आश्चर्य की बात गुनिए । जो कामदेव कामी तथा कामिनीओं का गुरु है वह भी इस चन्द्रलेखा के कान तक फैले हुए या सदुपदेश सुनने में लगे हुए नेत्रों की शिष्यता प्राप्त करता है । अर्थात् कामियों को कामदेव से भी अधिक पक्ष में करने वाले इसके नेत्र हैं ।

सौन्दर्यपात्रे वक्त्रेन्दौ कुरङ्गासङ्गभीतया ।

सूत्रितौ श्रोत्रपाशाभ्यां पाशाविव मृगीदृशा ॥७६॥

अन्वयः

सौन्दर्यपात्रे वक्त्रेन्दौ कुरङ्गासङ्गभीतया मृगीदृशा श्रोत्रपाशाभ्यां सूत्रितौ पाशौ इव ।

व्याख्या

सौन्दर्यस्य रामणीयकस्य पात्रं भाजनं तस्मिन् सौन्दर्यपात्रे वक्त्रं मुखमेवेन्दुस्तस्मिन् वक्त्रेन्दौ मुखचन्द्रे कुरङ्गस्य लाञ्छनमृगस्याऽऽसङ्गस्तम्बन्यस्तस्मात् भीता तथा कुरङ्गासङ्गभीतया मृगीदृशा नायिकाया श्रोत्रपाशाभ्यां कर्णाभ्यां श्लेषबलात् कर्णहृषरज्जुभ्यां सूत्रितौ संयमितौ मुरचितौ पाशौ जाले इव कर्णौ (प्रतीयेते) स्वमुखे लाञ्छनमृगस्याऽगमनेनानिर्वचनीयसौन्दर्यं प्रतिहतं चन्द्रसाम्यं च भवेदधुना तु निष्कलङ्कत्वान्चन्द्रादप्यधिकं सौन्दर्यं प्रतिभासत इति भावः ।

भाषा

सौन्दर्य के स्थान अपने मुख रूपी चन्द्र में कहीं चन्द्रमा वा कलङ्करूप मृग न जा जाय इस नय से मानों मृगतयनी द्वारा अपने कान रूपी डोरों से बनाए हुए दो पाशों के ऐसे उत्तरे दोनों कान घोभित होते थे ।

किञ्चित्सविभ्रमोदञ्चि—भ्रूलता भाति भामिनी ।

वालक्रीडाप्रतिद्वन्दि- तर्जयन्तीव- यौवनम् ॥७७॥

अन्वयः

—किञ्चित्सविभ्रमोदञ्चिभ्रूलता भामिनी वालक्रीडाप्रतिद्वन्दि यौवनं तर्जयन्ती इव भाति ।

व्याख्या

किञ्चिन्मनाक् विभ्रमेण विलासेन सहिता सविभ्रमा उदञ्चिच्युध्वंप्रसारिणी शोपोत्कलिका भ्रूलता पस्यास्ता किञ्चित्सविभ्रमोदञ्चिभ्रूलता भामिनी नायिका वालक्रीडायाः प्रतिद्वन्दि प्रतिरोधक बालक्रीडाप्रतिद्वन्दि यौवनं तारुण्यं तर्जयन्ती भस्मयन्तीव भाति सुशोभते ।

भाषा

विलास के साथ कुछ सिकोड़ी हुई अतएव कुछ ऊपर उठी हुई अतएव क्रोध प्रकट करने वाली भीवी वाली चन्द्रलेखा, वाल्यावस्था के लज्जा रहित खेल-कूद की विरोधिनो जवानो को मानो डराती हो ऐसी शोभित होती थी ।

भास्वत्कुण्डलमाणिक्य—प्रभाप्रतिहतेरिव ।

नताङ्गयाः श्रवणोत्सङ्गभारूढा नयनद्वयी ॥७८॥

अन्वयः

नताङ्गयाः नयनद्वयी भास्वत्कुण्डलमाणिक्यप्रभाप्रतिहतेः श्रवणोत्सङ्गम् भारूढा इव ।

व्याख्या

नतान्यङ्गानि यस्यास्ता नताङ्गी तस्या. नताङ्गया. अवनतशरीरावयवायाः नयनद्वयी नेत्रपुगल भास्वद्दीप्यमान कुण्डलस्य माणिक्य पद्मराममणित्तस्य प्रभा कान्तिस्तस्या. प्रतिहते मणिनेत्रसत्सोढुमसप्तपत्यादिय श्रवणयो कर्णदोषस्तङ्ग- मङ्कुभारूढेव भाति । कर्णान्तिप्रसारिनयनपुगलमिति भावः ।

भाषा

उस नम्रशरीरवाली चन्द्रलेखा के दोनो नत्र उसके कुण्डल के चमकने वाले माणिक्य की कान्ति से अपनी कान्ति को प्रतिबन्धित समझ मानो कानो पर सवार हो गये हो । अर्थात् उसकी आँखें कानो तक विस्तीर्ण थी ।

भ्रूलेखायुगलं भाति तस्याश्चटुलचक्षुषः ।
पत्रद्वयीव हरिता नासावंशस्य निर्गता ॥७९॥

अन्वयः

चटुलचक्षुषः तस्याः भ्रूलेखायुगलं नासावंशस्य निर्गता हरिता पत्र-
द्वयी इव भाति ।

व्याख्या

चटुलचक्षुषः चञ्चलनयनायाः तस्या नामिकायाः भ्रूलेखायुगलं भ्रूयुगं नासा-
वंशस्य नासिकारूपवंशवृक्षस्य “घोणा नासा च नासिका” इत्यमरः । निर्गता
समुद्भूता हरितवर्णा कृष्णवर्णा पत्रयोर्द्वयी पत्रद्वयी पत्रयुगलमिव भाति ।
उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

चञ्चल नेत्रवाली चन्द्रलेखा की दोनो भौंरो मानो नाक रूपी वास के वृक्ष
से निकली हुई काले रंग की दो पतियाँ थी ।

नासावंशविनिर्मुक्त—मुक्ताफलसनाभिना ।
भाति भालतलस्थेन बाला चन्दनविन्दुना ॥८०॥

अन्वयः

बाला भालतलस्थेन नासावंशविनिर्मुक्तमुक्ताफलसनाभिना चन्दन-
विन्दुना भाति ।

व्याख्या

बाला मुग्धा चन्द्रलेखा नामिका भालतले ललाटतले तिष्ठतीति भालतलस्थ-
स्तेन भालतलस्थेन नासावंशाभासिकारूपवंशवृक्षाद्विनिर्मुक्तं निर्गतं प्रवटीभूतं
मन्मुक्ताफलं तस्य सनाभिस्तद्दशस्तेन धवलतया चन्दनविन्दुना उज्वलचन्दनतिलकेन
भाति सुशोभते । उपमालङ्कारः ।

भाषा

मुग्धा चन्द्रलेखा नाक रूपी वास के वृक्ष से उत्पन्न मोती के समान
ललाटतल में विद्यमान सफेद चन्दन के बिन्दु से शोभित होती थी ।

तस्याः कचभरव्याजात् तनयस्नेहलासितः ।

आरूढः पार्वतीबुद्ध्या गुह्यवर्हीव मूर्धनि ॥८१॥

अन्वयः

तस्याः कचभरव्याजात् तनयस्नेहलासितः गुह्यवर्ही पार्वतीबुद्ध्या मूर्धनि आरूढः इव ।

व्याख्या

तस्याश्चन्द्रलेखायाः कचभरव्याजात् केशसामूहच्छलेन तनयस्य स्कन्दस्य स्नेहेन प्रेम्णा लालितः पालितः गुह्यवर्ही कार्तिकेयमयूरः 'मयूरो बहिणो बर्ही नीलकण्ठो भुजङ्गभुक्' इत्यमरः । पार्वतीबुद्ध्याऽलीकिसीन्दर्पप्रतिभानेन स्कन्दमाता पार्वत्येवैवमिति ज्ञानात्तस्या मूर्धनि प्रेमातिशयवशात् शिरस्यारूढ इव सन्निविष्ट इव । उत्प्रेसालङ्कारः ।

भाषा

चन्द्रलेखा के केशजाल के मिय से भानो अपने पुत्र स्कन्द के तमान प्रेम से पाला हुआ कार्तिकेय का मयूर इसको पार्वती समझ उसके शिर पर बैठ गया हो ।

गण्डे मण्डनमात्मनैव कुरुते वैदग्ध्यगर्वादिसौ

त्यक्त्वा हेमविभूषणानि तनुते ताडोदलेष्वाग्रहम् ॥

मन्दा कन्दुकखेलनाय भजते सारीपु शिचारसं

तन्व्या चित्रमकाण्ड एव लटभाभावे निबद्धो भरः ॥८२॥

अन्वयः

असौ वैदग्ध्यगर्वात् आत्मना एव गण्डे मण्डनं कुरुते । हेम-विभूषणानि त्यक्त्वा ताडोदलेषु आप्रहं तनुते । कन्दुकखेलनाय मन्दा सारीपु शिचारसं भजते । तन्व्या अकाण्डे एव लटभाभावे भरः निबद्धः (इति) चित्रम् ॥

व्याख्या

असौ चन्द्रलेखा वैदग्ध्यस्य धातुर्पस्य गर्वाद्दर्पात्मना एव स्वयमेव गण्डे कपोले "अथस्ताच्चिबुक् गण्डो कपोलो" इत्यमरः । मण्डनमलङ्कारं कुरुते रचयति पत्रादिलेखनम् । हेमन्स्मुवर्णस्य विभूषणान्यलङ्कारान् त्यक्त्वा विहाय

ताडोदलेषु तालपत्रेषु "पत्रं पलाशं, छदनं दलं पर्णं छवः पुमान्" इत्यमरः ।
 आग्रहं विशिष्टस्नेहं तनुते विस्तारयति । कन्दुकखेलनाय क्रीडनाय मन्दा
 निरुद्धमा सारीष्वक्षेषु क्रीडाविशेषेषु शिक्षारसमभ्यासं भजते करोति । तन्व्या
 सूक्ष्माङ्गुल्या अकाण्ड एव सहसंब लटमाभावे सौन्दर्ये रमणीयत्वविषये भरः
 आग्रहः निबद्धः धारितः (इति) चित्रमाश्चर्यम् । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ।
 सूर्याश्वैर्वदि मः सजौ सततगाः शार्दूलविक्रीडितमिति लक्षणात् ।

भाषा

यह चन्द्रलेखा अपनी चतुराई के अभिमान से अपने हाथ से ही अपने गालों पर चित्रकारी करती है । सोने के बने आभूषणों को छोड़कर ताल के पत्तों को आभूषण के रूप में धारण करने में आग्रह करती है । स्तन, नितम्ब आदि के बोझ से गेद खेलने में असमर्थ होकर शनज चौपड आदि बैठ कर खेले जाने वाले खेलों को सीखने की अभिरुचि दिखाती है । अस्यूल शरीर वाली चन्द्रलेखा ने अचानक ही सुन्दरी स्त्री के कर्तव्यों में जिद्द पकड़ ली, यह आश्चर्य है । अर्थात् सुन्दरी स्त्रियाँ जैसा अपना शृङ्गार वादि करती हैं वैसा ही वह भी करने लगी ।

भृङ्गालीमुदरे क्षिपन्ति शतशः पद्मानि शस्त्रीमिव

प्रत्यागच्छति लङ्घनार्थमसकृद्व्योमाङ्गणं चन्द्रमाः ॥

वक्त्रेणापहृते कुरङ्गकदशस्त्रैर्लोक्यरूपोच्चये

प्रत्यावर्तनवाञ्छयेव कति न क्लेशं समातन्वते ॥८३॥

अन्वयः

कुरङ्गकदशः वक्त्रेण त्रैलोक्यरूपोच्चये अपहृते (सति) कति प्रत्यावर्तनवाञ्छया इव क्लेशं न समातन्वते । (तथाहि) पद्मानि उदरे शस्त्रीम् इव भृङ्गालीं शतशः क्षिपन्ति । चन्द्रमाः लङ्घनार्थं व्योमाङ्गणम् असकृत् प्रत्यागच्छति ।

व्याख्या

कुरङ्गकदशः गुणयनायाः वक्त्रेण मुखेन त्रैलोक्यस्य त्रिभुवनस्य रूपोच्चये सौन्दर्यसारेऽपहृते बलाद्गृहीते सति कति कियन्तश्चन्द्रपद्यादयः प्रत्यावर्तनस्य पुनर्ग्रहणस्य वाञ्छया इयाभिलाषेणेव क्लेशं कष्टं न समातन्वते न कुर्वन्ति । अपि तु सर्वे सौन्दर्यस्य पुनर्ग्रहणे महाप्रयासं वितन्वन्त्येव । यथा-यद्यानि

कमलान्पुदरे मध्ये शस्त्रीं छुरिका (करीलीति हिन्दो भाषायाम्) इव भृङ्गालीं
भ्रमरावलीं शतशः शतवारं क्षिपन्ति नियोजयन्ति । चन्द्रमाः (ब्राह्मणवत्)
सङ्घनार्थमाक्रमणार्थं भोजनपरित्यागाय वा ध्योमाङ्गणमाकाशमसकृत् वारम्बारं
प्रत्यागच्छति ध्यावृष्ट्य चरति । अत्रापि शार्दूलविकीडितच्छन्दः ।

भाषा

मृगयनी चन्द्रलेखा के मुख के द्वारा सीनो लोको के सौन्दर्यसार का अपहरण
कर लिए जाने पर कितने ही मानो फिर से वह सौन्दर्यसार प्राप्त करने की
इच्छा से प्रयास रूपी कष्ट नहीं भोगते हैं अर्थात् भोगते ही है । (देखो)
कमल छुरी के समान काली भ्रमरपंक्ति को सैकड़ों बार उसके पेट में भोकने
के लिये प्रयोग करता है और चन्द्रगा उसकी लपट जाने के लिये या कुछ न
खा कर उपवास करने के निमित्त बार-बार आकाशरूपी आगुत् में फेरी
रुगाता है ।

दायादत्वं मनसिजधनुर्भ्रूविलासस्य धत्ते
योगक्षेमौ वहति नयनद्वन्द्वमिन्दीवराणाम् ॥
तद्गात्राणां पुनरिह जगज्जैत्रलावण्यभाजा-
माभात्यग्रे मलवदखिलं मूलवर्णं सुवर्णम् ॥८४॥

अन्वयः

मनसिजधनुः भ्रूविलासस्य दायादत्वं धत्ते । नयनद्वन्द्वम् इन्दी-
वराणां योगक्षेमौ वहति । इह पुनः जगज्जैत्रलावण्यभाजां तद्गा-
त्राणाम् अग्रे अखिलं मूलवर्णं सुवर्णं मलवत् आभाति ।

व्याख्या

मनसिजस्य कामस्य “शम्बरारिर्मनसिजः कुमुमेधुरतन्वजः” इत्यमरः । धनु-
कोदण्ड मनसिजधनुः भ्रूविलासस्य नायिकाभ्रूविलासस्य दायादत्वं दान्धवत्त्वं
“दायादौ सुतबान्धवौ” इत्यमरः । धत्ते धारयति । भ्रूविलासस्य सेवायामात्मानं
बहुमन्वत इत्यर्थः, भ्रूविलासस्याग्रे कामधनुषो माहात्म्यं नास्तीति न तादृश
यत्तीकरणसामर्थ्यमतस्तस्य संप्रत्ययेण । नयनद्वन्द्वं नेत्रयुग्ममिन्दीवराणां नील-
कमलानां योगक्षेमावलम्बलाभ लक्ष्यरक्षणञ्च पालनपोषणादि भारं वहति
धारयति, नयनद्वन्द्वस्य समक्षमिन्दीवराणां रमणीयत्वाभावाद्दैन्यमेव । इह जगति

पुनः जयतो जैत्रं जयनशीलं लावर्ण्यं भजन्तीति तेषां जगज्जत्रलावर्ण्यभाजां तस्यास्सुन्दर्या गात्राणामङ्गानामप्रेऽखिलं सम्पूर्णं मूलयणं शुद्धवर्णं सुवर्णं काञ्चनं मलयदसुन्दरं भास्विन्यमपरित्यज्यः । मन्दाक्रान्ताच्छन्दः । “मन्दाक्रान्ताम्बुधिर- सनगंभो भनो हौ शयाममिति” लक्षणम् ।

भाषा

कामदेव का घनुप चन्द्रलेखा के भीतों की शोभा का वाग्धव है अर्थात् भीतों की शोभा रखने वाला है । इसके दोनों नेत्र नीले कमलो का पालन पोषण करने वाले हैं अर्थात् इसके नेत्र की शोभा से वे शोभित होते हैं और इस ससार में जगत् की जीतने वाले सौन्दर्य से युक्त इसके शरीर के अवयवों के मुकाबले में समग्र शुद्ध सोना मलिन दीख पड़ता है ।

दृशोः सीमावादः श्रवणयुगलेन प्रतिकलं

स्तनाभ्यां संरुद्धे हृदि मनसिजस्तिष्ठति बलात् ॥

नितम्बः साक्रन्दं क्षिपति रशनादाम परतः

प्रवेशस्तन्वङ्ग्या वपुषि तरुणिन्नो विजयते ॥८५॥

अन्वयः

दृशोः श्रवणयुगलेन प्रतिकलं सीमावादः, मनसिजः स्तनाभ्यां संरुद्धे हृदि बलात् तिष्ठति । नितम्बः साक्रन्दं रशनादाम परतः क्षिपति । तन्वङ्ग्याः वपुषि तरुणिन्नः प्रवेशः विजयते ।

व्याख्या

दृशोः नेत्रयोः श्रवणयुगलेन कर्णयुग्मेन साकं प्रतिकलं प्रतिक्षणं सीमावादः सीमासम्बन्धे कलहो भवति । मनसिजः कामः स्तनाभ्यां कुचाभ्यां संरुद्धे संच्छादिते हृदि वक्षसि बलात् हठात् तिष्ठति, तत्र स्थानाभावात् क्लेशेन हठात् निवर्तति जन्मभूमिप्रतीत्या । नितम्बः श्रोत्रिणाक्रन्देन नादेन सहितं साक्रन्दं रशनादाम काञ्चीदाम स्वस्थूलत्वोदयात् रशनाद्याः स्थानाभावेनोच्चं, क्रन्दमानामपि तां परतः दूरतः क्षिपति निरस्यति । तन्वङ्ग्याः वपुषि शरीरे तरुणिन्नो धीवनस्य प्रवेश आक्रमणं विजयते सर्वोत्कर्षेण परते । विजयकर्तृ सीमार्थं सर्वं कलहं करोति । कञ्चिदपि स्वनिर्जितेषु प्राग्गतेषु स्थानं दातुं नेच्छति स्वयद्ब्रह्मा परान् धन्दतो नाशमुपगतानुपेक्षते । तथैव तन्वङ्ग्यास्तादृश्येन स्वधिजयेन

तत्तत्स्थानेषु कलहादिकं कृतमिति भावः । सा च कर्णान्तनेत्रा हृद्गतकामा
विशालनितम्बिनी जातेत्यर्थः । शिखरिणीछन्दः ।

भाषा

दोनों आँखों का दोनों कानों से सीमा के सम्बन्ध में क्षण-क्षण में कलह होने लगा । कामदेव इसके दोनों स्तनों से सरस हृदय में किसी प्रकार हृठ से रहने लगा । उसने नितम्ब रोती हुई अर्थात् शब्द के साथ टूटने वाली करघनी को दूर फेंक देने लगा । उस इकहरे शरीर वाली चन्द्रलेखा के शरीर में जवानी के प्रवेश की बलिहारी है ।

सीमा के सम्बन्ध में कलह अपने जीते हुए स्थानों में दूसरे का प्रवेश न होना देना और अपनी वृद्धि से दूसरों के रोते हुए क्षतिग्रस्त होने की उपेक्षा करना विजयी लोगों के लिए स्वभाविक है । भाषा यह है कि जवानी का शरीर में प्रवेश होते ही आँखें कर्णान्त तक फैल गईं । स्तन अधिक विशाल हो गए । हृदय में कामवासना होने लगी और नितम्बों के बड़ हो जाने से करघनी टूटकर गिरन लगी ।

दोलायां जघनस्थलेन चलता लोलैक्षणा लज्जते

घत्ते दिक्षु निरीक्षणं स्मितमुखी पारावतानां रतैः ॥

स्पर्शः कण्टककोटिभिः कुटिलया लीलावने नेष्यते

सज्जं मौग्ध्यविसर्जनाय सुतनोः शृङ्गारमित्रं वयः ॥८६॥

अन्वयः

लोलैक्षणा दोलायां चलता जघनस्थलेन लज्जते । स्मितमुखी पारावतानां रतैः दिक्षु निरीक्षणं कुरुते । कुटिलया कण्टककोटिभिः स्पर्शः लीलावने न इष्यते । शृङ्गारमित्रं वयः सुतनोः मौग्ध्यविसर्जनाय सज्जम् ।

व्याख्या

लोलैश्चक्षुषु इक्षणे नेत्रे यस्यास्ता लोलैक्षणा दोलाया प्रेङ्गाया "शिविका पाप्यमान स्याद्दोला प्रेङ्गादिका त्रिभयाम्" इत्यमरः । चलतां दोलायमानेन जघनस्थलेन नितम्बयुरोभागेन लज्जते, सुरतसमयेऽपि दोलायमानस्य जघनभागस्य स्मरणात्लज्जामाप्नोति । स्मितमुखी ईपद्मास्ययुक्ताननां पारावतानां कर्षीतानां "पारावत कलरव कपोत" इत्यमरः । रतैः शब्दं "तिरश्चां वाशितं क्षम्"

इत्यमरः । विक्षु सर्वतो निरीक्षणं कुण्ठते (कपोतस्तेन सुरतसमये लिङ्गयोनि-
घर्षणस्तस्मरणेनोत्कण्ठया इतरततः निरीक्षते कुतोऽयं विचित्रशब्दस्तमायाति)
कपोताः खलु स्वभावत एव बहुविधयलम्पटा भवन्ति । तेषां शब्देन तेषां
कामक्रीडा द्रष्टृमितस्ततोऽवलोकयतीति भावः । कुटिलयाऽमुग्धया कण्ठक-
कोटिभिः द्रुमकण्ठकाग्रैः स्पर्शः सम्बन्धो लीलायने विलासोद्याने नेप्यते नाभि-
लप्यते । किं पुनरुपजननक्षकोटिकर्तृकस्पर्शः । शृङ्गाररसस्य मित्रं सहायकं
यस्तारण्यं सुतनोर्नायिकायाः भोग्यविसर्जनाय प्रौढत्वस्य स्वागतार्थं मुग्धताया
विसर्जनार्थमार्जयत्यागाय सज्ज दत्तचित्तं कटिबद्धं बद्धपरिकरं वा जातमित्यर्थः ।
शाङ्खलविक्रीडितञ्छन्दः ।

भाषा

चञ्चल नेत्रवाली चन्द्रलेखा झूले पर, झूले के वेग से हिलने वाले अपने
जघनस्थल का अनुभव कर लज्जित होती है । कबूतरो का गुटकना सुन कर,
वह हसमुखी, चारो ओर देखने लगती है । मुग्धावस्था से थोड़ी आगे बढ़ी हुई
चन्द्रलेखा बागों में पेड़ों के काटों के स्पर्श भी नहीं चाहती है । शृङ्गार रस
की मित्र मुवावस्था, सुन्दर शरीर वाली चन्द्रलेखा को मुग्धावस्था से दूर कर
प्रौढावस्था को प्राप्त कराने के लिए कटिबद्ध है । अर्थात् झूला झूलने में
जघनस्थल के हिलने से रतिविषयक स्मरण होकर लज्जा होने लगी । कबूतरो
का गुटकना सुनकर उनकी कामक्रीडा देखने की इच्छा होने लगी और नखसत
से काटों के अग्रभाग के ऐसी पीड़ा होती है ऐसा विचार कर उससे बचने की
इच्छा होने लगी । इससे सिद्ध होता है कि वह अब प्रौढावस्था में पदार्पण
कर रही है ।

लास्याभ्यासमिपेण चित्रमनया गात्रार्पणं शिक्षितं
लीलापञ्चमदोलनेन दलिता कण्ठस्य कुण्ठा गतिः ॥

किं वा वर्णनया समस्तलटभालङ्कारतामेप्यति
स्वल्पेनैव परिश्रमेण रमणी देवस्य रामागुरोः ॥८७॥

अन्वयः

अनया लास्याभ्यासमिपेण गात्रार्पणं शिक्षितम् (इति) चित्रम् ।
लीलापञ्चमदोलनेन कण्ठस्य कुण्ठा गतिः दलिता । वर्णनया किं वा,
रमणी रामागुरोः देवस्य स्वल्पेन परिश्रमेण एव समस्तलटभालङ्का-
रताम् एप्यति । -

व्याख्या

अनया चन्द्रलेखया लास्यस्य नृत्यस्य "ताम्बुवं नदनं नाट्यं लास्यं नृत्यं च नर्तने" इत्यमरः । अभ्यासस्तस्य मिथेण व्याजेन नृत्यशिक्षाभ्यासव्याजेनेत्यर्थः । गानस्य स्वशरीरस्वार्पणं परस्मै प्रीतिपूर्वकं दानं शिक्षितं विदितमिति चित्रमादर्यं लीलापञ्चमस्य विलासयुक्तपञ्चमस्वरस्य दोलनेन गानाभ्यासेन कण्ठस्य कुण्ठा विपमार्जप्रिया गतिः दलिता दूरीकृताऽपसारिता वा । किं वायिकवर्णनया रमणीयं नायिका रामाणामङ्गनाना गुरोराचार्यस्य देवस्य कामदेवस्य स्वल्पेन परिश्रमेणैव समस्तलटभानां सकलसुन्दरीणामलङ्कारतां चूडामणित्वमेव्यति यास्यति । शार्दूलविक्रीडितं चण्डः ।

भाषा

इस चन्द्रलेखा ने नाँचने के अभ्यास के मिय से अपना शरीर दूसरो के सुसानुभूति के लिए समर्पण करना सीख लिया यह एक आश्चर्य है । गायन-कला सीखने में मधुर पञ्चम स्वर का प्रयोग करने से इसने अपने गले की रुकावट को दूर कर दिया है । अधिक वर्णन करने से क्या । यह सुन्दरी स्त्रियो के आचार्य कामदेव के घोड़े ही परिश्रम से समस्त सुन्दरियो में श्रेष्ठता को प्राप्त करेगी ।

वक्त्रं निर्मलमुन्नता कुचतटी मध्यप्रदेशः कृशः

श्रोणीमण्डलमङ्गनाकुलगुरोर्देवस्य सिंहासनम् ॥

कृत्वा चारुदशश्चतुष्टयमिदं तुष्टाव मन्ये विधि-

हर्षाद्भिद्भद्रगद्यपद्यरचनागर्भैश्चतुर्भिर्मुखैः ॥८८॥

अन्वयः

विधिः चारुदशः निर्मलं वक्त्रम् उन्नता कुचतटी कृशः मध्यप्रदेशः अङ्गनाकुलगुरोः देवस्य सिंहासनं श्रोणीमण्डलम् इदं चतुष्टयं कृत्वा हर्षति गद्गद्गद्यपद्यरचनागर्भैः चतुर्भिः मुखैः तुष्टाव (इत्यहं) मन्ये ।

व्याख्या

विधिर्ब्रह्मा चारुदशस्सुन्दरनयनाया निर्मलं विशुद्ध वक्त्रं मुखमुन्नता तुङ्गा कुचतटी स्तनतटी कृशः तनुः मध्यप्रदेश कटिप्रदेश, अङ्गनाकुलगुरोः भारीवशास्य गुरोर्भद्रस्य देवस्य सिंहासनस्य रूपं श्रोणीमण्डलं नितम्बद्विन्द्वमिदं चतुष्टयं कृत्वा

निर्माय हर्षादानन्दातिरेकात् गद्गदस्वरेण गद्यानां पद्यानां च रचनाया निर्माणं गर्भेऽभ्यन्तरे येषान्ते तैः चतुर्भिर्मुखैराननैः तुष्टाव नायिकायास्स्तुनि चक्रे इत्यहं मन्ये उत्प्रेले । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः । ब्रह्मणा रचितमेतच्चतुष्टयमनुपमसौन्दर्य-युक्तमिति भावः । शार्दूलविक्रीडितं च्छन्दः ।

भाषा

ब्रह्मा जी ने सुन्दर नेत्रवाली चन्द्रलेखा के स्वच्छ मुख, उग्रत कुक्ष्यल, कृप कटि प्रदेश और स्त्रियो के आचार्य कामदेव के सिंहासन स्वरूप नितम्ब (चूतड) इन चारों की रचना कर हर्ष से गद्गद होकर गद्यात्मक और पद्यात्मक इसकी प्रशंसात्मक रचनाओं से युवन अपने चारों मुखों से इसकी प्रशंसा की ऐसा में समझता हूँ ।

इत्थं कर्णरसायनं श्रुतवतः कर्णाटपृथ्वीपते—

राकृष्टस्य कुतूहलेन पुनरप्याकाञ्चितस्तत्कथाम् ।

प्राप्तः पार्श्वममुष्य पल्लवयितुं तामेव वार्ता पुनः

सिञ्जाचालनचञ्चलश्रुतिगलत्ताडङ्कपत्रः स्मरः ॥८६॥

अन्वयः

इत्थं कर्णरसायनं श्रुतवतः कुतूहलेन आकृष्टस्य पुनः अपि तत्कथाम् आकाञ्चितः अमुष्य कर्णाटपृथ्वीपतेः पार्श्वं ताम् एव वार्ता पुनः पल्लवयितुं सिञ्जाचालनचञ्चलश्रुतिगलत्ताडङ्कपत्रः स्मरः प्राप्तः ।

व्याख्या

इत्थं पूर्वोक्तप्रकारेण कर्णरसायनं कर्णामृतं श्रुतवतः कुतूहलेनोत्कण्ठयाऽऽकृष्टस्य सप्ताङ्कपल्लवः पुनरपि भूयोऽपि तत्कथाः कर्णा वार्ता "वार्ता ब्रह्मविद्वन्तास्त उदन्त-स्यादपाह्वयः" इत्यमरः । आकाञ्चितोऽभिलषतोऽमुष्यास्य कर्णाटपृथ्वीपतेः कुन्तल-देशोऽथरस्य विक्रमावित्यस्य रातः पार्श्वं समीपे तामेव वार्ता कथां पुनः पल्लवयितुं विस्तारयितुं सिञ्जायाः मौढ्याः चालनेन चञ्चले चपले श्रुती कर्णा ताभ्यां गलत् पतत् ताडङ्कपत्रं कर्णावर्तसो यस्य स पूर्वभूतः स्मरः कामः प्राप्तः । चन्द्रलेखा सौन्दर्यसम्यन्विता वार्ता निशम्य विक्रमावित्यः कामविह्वलो जात इति भावः । शार्दूलविक्रीडितञ्छन्दः ।

भाषा

इस प्रकार वान के लिये अमृत रूप अर्थात् वान को अच्छी लगने वाली बात को सुनने वाले, कौतुक से आकर्षित भए हुए और फिर से उस कथा को सुनने की आकांक्षा रखने वाले उस कर्णाटदेश के राजा विक्रमाङ्कदेव के पास में उसी बात को अधिक बढ़ाकर कहने के लिये मीर्ची के चढाने से चञ्चल कानों से गिरे हुए कर्णों के आभूषण वाला कामदेव आ धमका । अर्थात् चन्द्रलेखा की कथा को सुनकर विक्रमाङ्कदेव कामासक्त हो गया ।

इति श्री त्रिभुवनमल्लदेव—विद्यापति—काश्मीरकभट्ट श्री विल्हणविरचिते
विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्य आदम सर्ग ।

नेजाञ्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्
भारद्वाज-बुधोत्तमात्समुदितः श्री विश्वनाथः सुघोः ॥
चक्रे रामकुयेरपण्डितवरात्सम्प्राप्तसाहाय्यक-
ष्टीका—युग्ममिदं रमाकचणया सर्गेऽष्टमे शोभते ॥

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति ।

॥ श्रीः ॥

महाकविश्रीविल्हणविरचितं विक्रमाङ्कदेवचरितम्

नवमः सर्गः

विजृम्भमाणेष्वथ पञ्चवाण-कोदण्डसिद्धाघनगर्जितेषु ।
विलासिनी मानसमाविवेश सा राजहंसीव नरेश्वरस्य ॥१॥

अन्वयः

अथ पञ्चवाणकोदण्डसिद्धाघनगर्जितेषु विजृम्भमाणेषु सा विलासिनी राजहंसी इव नरेश्वरस्य मानसम् आविवेश

व्याख्या

अथाऽष्टमसर्गवर्णितचन्दलदेवीसौन्दर्यकथाश्रवणानन्तरं पञ्चवाणस्य कामस्य कोदण्डो धनुः “धनुश्चापी घन्वशरासनकोदण्डकार्मुकम्” इत्यमरः । तस्य सिद्ध्या मौर्वी “मौर्वी ज्या शिञ्जनी गुणः” इत्यमरः । तस्या घनगर्जितानि तेषु अथवा सिद्ध्या एव पना मेघास्तेषां गर्जितेषु विजृम्भमाणेषु प्रसरत्सु सर्वोत्कर्षेण वर्तमानेषु सा विलासिनी चन्दलदेवी राजहंसी इव मानसं मनः मानसं सरो वा आविवेश प्रविष्टा । वर्षाकाले यत्र गर्जितं श्रुत्वा हंसा मानसं यान्तीति कविप्रसिद्धिः । उपमालङ्कारः । अस्मिन्श्लोके ‘उपेन्द्रयज्ञा’ छन्दः । अन्यत्र सर्गेऽस्मिन् ‘इन्द्रयज्ञा’ छन्दः । तल्लक्षण ‘स्यादिन्द्रयज्ञा यदि तौ जगौगः’ । “उपेन्द्रयज्ञा प्रथमे सद्यो ता” ।

भाषा

इस प्रकार अष्टम सर्ग में वर्णित चन्दल देवी के सौन्दर्य का श्रवण करने के अनन्तर, वामदेव के धनुष की मौर्वी रूपी मेघ की गर्जना चारों ओर गूँजती रहने पर वह विलासभरी चन्दलदेवी, विक्रमाङ्कदेव के मन रूपी मानसरोवर में

राजहत्ती के समान प्रविष्ट हुई । वर्षा ऋतु के आने पर मेघों की गर्जना सुनकर सकुटुम्ब राजहंस मानसरोवर पर चले जाते हैं ऐसी कविप्रसिद्धि है ।

क्षिप्ते पदे चारुदृशा विशन्त्या बालप्रवालप्रतिमल्लभासि ।

चेतः क्षितीन्दोः स्फटिकावदातमुपाधियोगादिव रक्तमासीत् ॥२॥

अन्वयः

विशन्त्या चारुदृशा बालप्रवालप्रतिमल्लभासि पदे क्षिप्ते (सति) क्षितीन्दोः स्फटिकावदातं चेतः उपाधियोगात् इव रक्तम् आसीत् ।

व्याख्या

विशन्त्या विक्रमाङ्कदेवस्य मनसि प्रवेशं लभमानया चारुदृशा गुन्दरनेत्रया चन्दलदेव्या बालसुकुमारः प्रवालः किसलयं "प्रवालोलङ्घनी किसलये वीणादण्डे च विद्रुमे" इति मेदिनी । तस्य प्रतिमल्ला सदृशी भाः यस्य तत् तस्मिन् बालप्रवालप्रतिमल्लभासि पदे चरणे क्षिप्ते न्यस्ते सति क्षितीन्दोः पुण्यीपतेः विक्रमादित्यस्य स्फटिकावदातं स्फटिकावदातं शुभ्रं "अवदातः सितो गौरो बलक्षो धवलोलङ्घनः" इत्यमरः ॥ चेतो मनः "चित्तं तु चेतो हृदयं स्वान्तं हृन्मानसं मनः" इत्यमरः ॥ उपाधियोगादिव उपाधिररुणश्चरणस्तस्य धोमात्सम्बन्धादिव रक्तमरुणवर्णमासीत् । अनुरक्तमासीदित्यर्थः । संसर्गतो दोषगुणा भवन्ति इति न्यायात् ॥ अत्र तद्गुणालङ्कारः इन्द्रवज्राच्छन्दश्च । स्यादिन्द्रवज्रा यदि तौ जगौग." इति लक्षणात् ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव के मन में प्रवेश करने वाली सुनयनी चन्द्रलेखा द्वारा अपने नतन (लाल) पते के समान लाल चरण के रखने से विक्रमाङ्कदेव का स्फटिक के समान शुभ्र चित्त मानो रक्त चरण रूपी उपाधि के संयोग से लाल हो गया अर्थात् अनुरागयुक्ता हो गया ।

वित्रासितश्चैत्रसमीरणेन मयूखदण्डैः स्वलितः सुधांशो ।

नासौ बभूव स्मरपार्थिवस्य कस्याः पदं रोपविभीषिकायाः ॥३॥

अन्वयः

असौ चैत्रसमीरणेन वित्रासितः (सन्) सुधांशोः मयूखदण्डैः स्वलितः (सन्) स्मरपार्थिवस्य कस्याः रोपविभीषिकायाः पदम् न बभूव ।

व्याख्या

असौ विक्रमाङ्कदेवश्चैत्रमासस्य मधुमासस्य “स्याञ्चैत्रे चैत्रिकी मघः” इत्यमरः । समीरणेन वापुना विनासितः भयं प्रापितः सन् मुधांशोश्चन्द्रस्य मयूख-दण्डैः किरणदण्डैः “किरणोल्लसयूखांशुगभस्तिप्रणिरश्मयः” इत्यमरः । स्खलितः भुवि पतितस्सन् स्मरः काम एव पार्थिवो नृपस्तस्य स्मरपार्थिवस्य कस्याः रोपविभीषिकायाः रोपस्य क्रोधस्य विभीषिका भयप्रापणं तस्याः एवं स्यात् न वभूव । अर्थात् सर्वतो भावेन कामपरवशोऽभूदिति भावः । अत्र रूपकालङ्कारः । उपेन्द्रवज्रा छन्दः ।

भाषा

यह विक्रमाङ्कदेव राजा, चैत्र में बहने वाले दक्षिणानिल से पीड़ित होकर और चन्द्रमा के किरण रूपी दण्डों की मार से नीचे गिरकर काम राजा के किस क्रोध भरी धमकी का पात्र न हुआ । अर्थात् पूर्णतया भय से काम राजा के बसीभूत हो गया ।

गृह्णन्गुणानह्नि विभावरीणां दिनप्रशंसां विदधन्निशासु ।
क्रमादसौ तां क्षितिमाचकाङ्क्ष यत्र द्वयं नास्ति दिनं निशा च ॥४॥

अन्वयः

असौ अह्नि विभावरीणां गुणान् गृह्णन् निशासु दिनप्रशंसां विदधत् क्रमात् तां क्षितिम् आचकाङ्क्ष यत्र दिनं निशा च द्वयं न अस्ति ।

व्याख्या

असौ विक्रमाङ्कदेव अह्नि दिवसे विभावरीणां रात्रीणां “रात्रिस्त्रियामा क्षणवा क्षया । विभावरीतमस्विन्वो” इत्यमरः । गुणान् गुणवगुणान् गृह्णन् परिगणयन् निशासु रात्रिषु दिनस्य प्रशंसा सुष्ठुनरत्वं विदधत् कुर्वाणे, दिनसमये दिनसम्बन्धि-विरहोद्दीपकस्य धस्तुनो दर्शनेन मनस्सन्तापाधिकाद्वात्रिमेव ध्येयस्कर्तुं मनुते । रात्रौ च चन्द्रादिसुन्दरवस्तुजातस्य विरहोद्दीपकस्य दर्शनेन सन्तापकारित्वाद्दिनमेव कल्याणकारि सम्पत्तिं जानातीति भावः । क्रमात् कालक्रमेण तां क्षितिं पूर्वोभागम् आचकाङ्क्ष इत्येव यत्र दिनं निशा च द्वयमुभयं नास्ति न विद्यते । पूर्वं क्वचिद्दिने रात्री वा शान्तिं प्राप परन्तु कामोद्रेकस्यातीव वर्धमानत्वाद्दिने रात्रौ च शान्तिं न लब्धवानिति भावः ।

, भाषा

(कामोर्दीपक वस्तुओं को देख) (कामाभिभूत) विक्रमाङ्कदेव दिन में रात्रियों को अच्छा समझता हुआ और रात्रियों में (चन्द्रादि कामोर्दीपक चीशों को देख) दिन की प्रशंसा करता हुआ धीरे-धीरे ऐसे स्थान की कामना करने लगा जहाँ रात-दिन दोनों न हों। अर्थात् अत्यधिक कामोर्दीपक से २४ घंटे अभिभूत हो गया।

त्रैलोक्यसंमोहनविद्ययेव तया जयास्थां महतीं दधानः ।

तां धन्विनां धुर्यमपि प्रहर्तुं विलासघन्वा घनुराचर्क्य ॥५॥

अन्वयः

त्रैलोक्यसंमोहनविद्यया इव तया महती जयास्थां दधानः विलास-
घन्वा धन्विनां धुर्यम् अपि तं प्रहर्तुं धनुः आचर्क्य ।

व्याख्या

त्रैलोक्यस्य त्रिभुवनस्थितजनसमूहस्य संमोहनविद्या वशीकरणमन्त्रस्तया
त्रैलोक्य संमोहनविद्यया इव तया चन्द्रलेखया महतीं विशालां जयास्थां जयस्य
विजयस्थाऽऽस्थां दृढसम्भावनां दधानो धारयन् विलासघन्वा विलासः कामिनीनां
विभ्रम एव धनुर्यस्य सः कामः धन्विनां धनुर्धारिणां धुर्यं धुरन्धरमपि “धूर्वहे
धुर्यधीरेयधुरीणाः सधुरन्धराः” इत्यमरः । तं विक्रमाङ्कदेवं प्रहर्तुं पिडयितुं धनुः
कोदण्डम् आचर्क्य नीर्व्यां सम्यक् सयोज्य सुसञ्जितं चकार ।

भाषा

तीनों लोकों के मनुष्यों को वशीकरण करनेवाली विद्या के समान उस
चन्द्रलेखा से, विजय की बड़ी सम्भावना रखने वाले विलास रूपी धनुष को
धारण करने वाले काम ने धनुर्धारियों में अग्रगण्य विक्रमाङ्कदेव पर भी प्रहार
करने के लिए अपने धनुष को ताना ।

निजप्रभानिहृतचन्द्रभासा प्रभातलक्ष्म्येव परिस्फुरन्त्या ।

तया समानीयत पाण्डिमानं चालुक्यभूपालकुलप्रदीपः ॥६॥

अन्वयः

चालुक्यभूपालकुलप्रदीपः निजप्रभानिहृतचन्द्रभासा परिस्फुरन्त्या
प्रभातलक्ष्म्या इव तया पाण्डिमानं समानीयत ।

व्याख्या

चालुक्यभूपालकुलप्रदीपः चालुक्यभूपालानां मध्ये कुलप्रदीपो वंशप्रकाशकदीपः विक्रमाङ्कदेवो निजप्रभया स्वकान्त्या निहृता तिरस्त्रता निष्प्रभता नीता चन्द्र-
स्येन्दोः भाः कान्तिर्यया सा तथा निजप्रभानिहृतचन्द्रभासा परिस्फुरन्त्या देदीप्य-
मानया प्रभातलक्ष्म्या इव प्रातः कालशोभया इव तया चन्द्रलेखया पाण्डिमानं
पाण्डुत्वं समानीयत प्राप्तः । प्रभाते दीपाना निस्तेजस्करवामिव चन्द्रलेखासम्बन्धि-
कामेन विक्रमाङ्कदेवस्य कान्तिहीनत्वोदयात्पाण्डुत्वं समागतमिति भावः ।
अत्रोत्प्रेक्षा—रूपकालङ्कारी ।

भाषा

अपनी प्रसन्न कान्ति से चन्द्रमा की कान्ति को दबा देने वाली, प्रसरणशील
प्रातः कालीन कान्ति के समान उस चन्द्रलेखा से चालुक्यवंशीय राजाओं का
कुल दीपक विक्रमाङ्कदेव पाण्डुता को प्राप्त कराया गया । अर्थात् सूर्योदय
की चमक से जैसे चन्द्रकान्ति निस्तेज हो जाती है वैसे ही चन्द्रलेखा के काम से
विक्रमाङ्कदेव पीले पड़ गये ।

शृङ्गाररत्नाकरवेलयेव तथा प्रवेशे विहिते तरुण्या ।

नवानुरागेण मनस्तदीयं रत्नोत्करेणेव सनाथमासीत् ॥७॥

अन्वयः

शृङ्गाररत्नाकरवेलया इव तथा तरुण्या प्रवेशे विहिते (सति) तदीयं
मनः रत्नोत्करेण इव नवानुरागेण सनाथम् आसीत् ॥

व्याख्या

शृङ्गारस्य शृङ्गारसस्य रत्नाकरस्तमुद्रस्तस्य वेला तटं तथा इव तरुण्या
नवयौवनाहृदया चन्द्रलेखया विक्रमाङ्कदेवस्य हृदये प्रवेशे विहिते कृते सति
तदीयं मनो विक्रमाङ्कदेवहृदयं रत्नानामुत्करेण समूहेन "पुञ्जराशो सुत्करः
कूटमस्त्रियाम्" इत्यमरः । इव नवानुरागेण नवीनप्रेम्णा सनाथं मुक्तमासीत् ॥

भाषा

शृङ्गाररस रूपा समुद्र के तट के समान उस युवती चन्द्रलेखा के विक्रमाङ्क-
देव के मन में प्रवेश कर लेने पर उस राजा का मन रत्नों के समूह के समान

असौ भवित्री सुभगा नतभ्रूः करिष्यते पञ्चशरः प्रसादम् ।
आन्दोलितोऽभूदिति चिन्तयासौ त्रैलोक्यचिन्ताहरणक्षमोऽपि ॥८॥

अन्वयः

त्रैलोक्यचिन्ताहरणक्षमः अपि असौ, असौ नतभ्रूः सुभगा भवित्री
पञ्चशरः प्रसादं करिष्यते इति चिन्तया आन्दोलितः अभूत् ।

व्याख्या

त्रैलोक्यस्य त्रिभुवनस्य त्रिभुवनगतजनस्येत्यर्थः । चिन्ता दुःखजनितचिन्ता
तस्या हरणे समूलविनाशने क्षमः समर्थोऽपि असौ विक्रमाङ्कदेवः असाविषं नतेऽ-
धोगते भ्रुवौ यस्यास्ता नतभ्रूः सुभगा सुन्दरी अनुकूला च भवित्री भविष्यति
(न वा) पञ्चशरः कामः प्रसादं अनुग्रहं “प्रसादोऽनुग्रहे, काव्यप्राणस्वास्थ्यप्र-
सत्तिषु” इति मेदिनी । करिष्यते (न वा) इति चिन्तया विचारपरम्परया
आन्दोलितः प्रकम्पितः अभूत् । त्रैलोक्यचिन्तापहरणसमर्थोऽपि चन्द्रलेखा
प्राप्तिचिन्तयाऽप्यौरोऽभूदिति भावः । अत्र विशेषोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

तीनों लोकों के मनुष्यों की चिन्ता को दूर कर देने में समर्थ होने पर भी
वह विक्रमाङ्कदेव, वह नीची भौंसे वाली सुन्दरी चन्द्रलेखा अनुकूल होगी या
नहीं, और कामदेव प्रसन्न होकर यह कार्य सिद्ध कर देंगे या नहीं, इस चिन्ता
से अधीर हो उठा ।

यथा यथा निःश्वसिति स्म राजा निरङ्कुशं कार्श्यमदर्शयच्च ।
तथा तथा जागरयन्धनुर्ज्या भेजे जयास्थां भगवाननङ्गः ॥९॥

अन्वयः

राजा यथा यथा निश्वासिति स्म निरङ्कुशं कार्श्यम् अदर्शयत् च तथा
तथा भगवान् अनङ्गः धनुर्ज्यां जागरयन् जयास्थां भेजे ।

व्याख्या

राजाविक्रमाङ्कदेवो यथा यथा निःश्वासिति स्म निश्वातं चकार । निरङ्कुशं
निरगलं कार्श्यं कृशताम् अबधायत् अप्रकटयत् च तथा तथा भगवान् अनङ्गः
कामः धनुषो ज्यां मोर्षीं “मोर्षीं ज्यां शिञ्जनी गुणः” इत्यमरः । जागरयन्
प्रबोधयन् सुसज्जयन् जयास्थां विजयधारणां भेजे कृतवान् ।

भाषा ।

। ज्यो-ज्यो राजा विक्रमाङ्कदेव उच्छ्वास, छोड़ता था और ज्यो-ज्यो वह वेग से बढ़ने वाली शारीरिक शक्तता को प्रकट करता था त्यो-त्यो भगवान् कामदेव अपने धनुष की ज्या को तयार करता हुआ विजय की धारणा रखने लगा ।

जाते धरित्रीतिलके चिरेण प्रकोपपात्रे मकरध्वजस्य ।

प्रकाशयन्तीव पतिव्रतात्वं पराङ्मुखी तत्र रतिर्बभूव ॥१०॥

अन्वयः

धरित्रीतिलके चिरेण मकरध्वजस्य प्रकोपपात्रे जाते (सति) रतिः पतिव्रतात्वं प्रकाशयन्ती इव तत्र पराङ्मुखी बभूव ॥

व्याख्या

धारिण्याः पृथिव्याः “धरा धरित्री धरणी क्षोणी ज्या काश्यपी क्षितिः” इत्यमरः । तिलके भूषणरूपे विक्रमाङ्कदेवे चिरेण चिरकालानन्तरं मकरध्वजस्य कामस्य प्रकोपपात्रे क्रोधभाजने “सर्वभाषपनं भाण्डं पात्रामत्रं च भाजनम्” इत्यमरः ॥ जाते सति रतिः कामपत्नी सुखं च पतिव्रतात्वं पत्युरा-धरणानुकूलाचरणरूपधर्मं प्रकाशयन्ती प्रकटयन्ती इव तत्र नृपे पराङ्मुखी विमुखी बभूव । विरहातिशयसन्तापात्सुखं न प्रापेति भावः ।

भाषा

पृथ्वी के आभूषण रूप विक्रमाङ्कदेव के चिरपाल के अनन्तर कामदेव के कोप का स्वान धनने पर कामदेव की स्त्री रति या सुख मानो पातिव्रत्य धर्म को प्रकट करती हुई उस राजा से विमुख हो गई । अर्थात् विरह सन्ताप से राजा का सुख दूर हो गया ।

उर्वीपतेः पार्वणचन्द्रवक्त्रां समुद्रहन्ती हृदये निवासम् ।

विकासदीक्षामपराङ्गनानां सरोजिनीनामिव संजहार ॥११॥

अन्वयः

उर्वीपतेः हृदये निवासं समुद्रहन्ती पार्वणचन्द्रवक्त्रां सरोजिनीनाम् इव अपराङ्गनानां विकासदीक्षां संजहार ।

व्याख्या

उर्वारं वसुन्धरायाः “वसुधोर्वी वसुन्धरा” इत्यमरः । पत्युः स्वामिन उर्वारपतेः भूपतेः हृदये मनसि निवासं स्थितिं समुद्रहन्तो कुर्वाणा पार्वणचन्द्रः पूर्णिमाचन्द्रस्तद्ब्रह्मवत्मानन यस्यास्ता पार्वणचन्द्रवदत्रा नायिका चन्द्रलेखा सरोजिनीनां कमलिनीनाम् इव अपराङ्गानामन्यस्त्रीणां विकासदीक्षा समुत्सास-मभिलाषञ्च संजहार हृतवती ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव के हृदय में बसने वाली पूर्णिमा के चन्द्र के समान मुखवाली चन्द्रलेखा ने कमलिनियों के समान अन्य मुन्दरियों के प्रति उत्सास और अभिलाषा को नष्ट कर दिया । अर्थात् जिस प्रकार पूर्ण चन्द्र के उदित होने से कमलिनियों का विकास नष्ट हो जाता है उसी प्रकार इसके हृदय में रहने से अन्य स्त्रियों के प्रति राजा की अभिलाषा नष्ट हो गई ।

नितम्बविम्बस्य नितम्बवत्याः प्रकामविस्तारवशाद्विवास्य ।

पृथ्वीपतेरुत्तमनायिकापि न कापि स्त्रेभे हृदयेऽवकाशम् ॥१२॥

अन्वयः

नितम्बवत्याः नितम्बविम्बस्य प्रकामविस्तारवशात् इव अस्य पृथ्वीपतेः हृदये का अपि उत्तमनायिका अपि अवकाशं न स्त्रेभे ।

व्याख्या

प्रशस्तः नितम्बः शोणितस्त्यस्याः ‘पश्चात्प्रितम्ब’ स्त्रीकटचाः” इत्यमरः । इति नितम्बवती तस्याः चन्द्रलेखाया नितम्बविम्बस्य शोणिविम्बस्य प्रकाम-विस्तारवशात् अत्यन्तविशालत्ववशात् इव अस्य पृथ्वीपतेर्भूपतेर्विक्रमाङ्कदेवस्य हृदये मनसि कापि अन्या कापि उत्तमनायिकापि अवकाशं स्थानं न स्त्रेभे । चन्द्र-लेखा नितम्बस्य परिणाहवशात्सकलहृदयवकाशः चन्द्रलेखा एव आच्छादितोऽ-तोऽन्या श्रेष्ठा अपि नायिका तस्य मनसि स्थानं न प्राप । अन्यनायिकायां न तादृश उत्कर्षो यादृशचन्द्रलेखायामिति भावः ॥ अत्र हेतुत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

सुन्दर नितम्ब वाली चन्द्रलेखा के नितम्बों के मानो अत्यधिक विस्तार से इस राजा विक्रमाङ्कदेव के हृदय में, (नितम्बों के विस्तार से सब स्थान भर

जाने से) अन्य कोई उत्तम सुन्दरी भी स्थान न प्राप्त कर सरी । अर्थात् अन्य सुन्दरिया का सौन्दर्य राजा की दृष्टि में उमरे मुकारले में फीका था ।

नितान्तमेकान्तनिपेवणेन द्वेषेण चान्तःपुरसुन्दरीषु ।

प्रच्छादनाय विहितक्षणोऽपि क्षोणीपतिस्ताडितडिण्डिमोऽभूत् ॥१३॥

अन्वयः

नितान्तम् एकान्तनिपेवणेन अन्तःपुरसुन्दरीषु द्वेषेण च प्रच्छाद-
नाय विहितक्षणः अपि क्षोणीपतिः ताडितडिण्डिमः अभूत् ॥

व्याख्या

नितान्तम् अत्यन्तम् एका तस्थानस्य निपेवणेनाऽऽश्रयणन अन्तःपुरस्य सुन्दरीषु द्वेषेण रागदाहित्येन प्रच्छादनाय विरहतापाप्रकाशाय कामावस्था गोपनाय च विहितक्षणोऽपि कृतप्रयासोऽपि 'निर्व्यापारस्थितौ कालविशेषोत्तवयो क्षण' इत्यमर । अत्र क्षणो निर्व्यापारस्थितिर्बोध्यः । क्षोणीपतिर्नृपतिः ताडितडिण्डिम-
ताडितो धितापित डिण्डिम वाद्यविशेषवादनद्वारा "वाद्यप्रभेदा डमरुमड्डुडिण्डि-
मशंकरा इत्यमर । सकलस्थितिर्यस्य स अभूत् ।

भाषा

सदैव अकेले रहने से और अन्तःपुर की सुन्दरियों से सप्रेम सम्भाषणादि न करने से अपनी कामातुरता को छिपाने का प्रयत्न करते रहने पर भी राजा की कामातुरता डुगडुगी पीटकर प्रकट कर दी गई ।

ताडोदले कर्णपरिच्युतेऽपि कन्दर्पलेखभ्रममाससाद ।

उत्तंसमागच्छति पट्पदेऽपि प्रत्याशया कर्णमदत्त देवः ॥१४॥

अन्वयः

देवः ताडोदले कर्णपरिच्युते अपि कन्दर्पलेखभ्रमम् आससाद,
पट्पदे उत्तंसम् आगच्छति अपि प्रत्याशया कर्णम् अदत्त ।

व्याख्या

देवो विक्रमाङ्कदेवनृप ताडोदलेतालपत्रे कर्णाभ्यां भ्रोग्राभ्यां परिच्युते परिभ्रष्टे
अपि कन्दर्पस्य कामस्य लेखभ्रमम् लिखितपत्रभ्रान्तिम् आससाद प्राप । कामपत्रं
लिखित्वा प्रियया प्रेषित किमिति भ्रान्तिः । पट्पदे भ्रमरे "द्विरेफपुष्पलिङ्गभृङ्ग-
यट्पवभ्रमरालय" इत्यमर ॥ उत्तंसं कर्णभ्रूवणपुष्पसमूहम् "पुस्युत्तसावतती

द्वौ कर्णपूरे च शोखरे" इत्यमरः । आगच्छति समापतति सति अपि प्रत्याशया किं कथयति प्रियासन्देशमिति श्रोतुमिच्छया कर्णम् अदत्त श्रोत्रं सावधानमकरोत् । अत्र भ्रान्तिमानलङ्कारः ।

भाषा

राजा, कान पर का (शोभा के लिए रखता हुआ) ताड़ का पत्ता कान पर से नीचे गिर पड़ने पर कही प्रिया का प्रेम पत्र तो नहीं आया—ऐसे भ्रम का पात्र हो गया । (कान पर रखे हुए) आभूषण रूप फूल पर (सब्र करके हुए) भीरे के आने पर, कही प्रिया का सन्देश तो नहीं कहता हूँ—ऐसे विचार से उसके शब्द को ध्यान पूर्वक सुनता था ।

आकाशगर्भा गिरमाचकाङ्क्ष विलोकयामास विलासभित्तीः ।
तदीयवार्ताश्रवणाभिलाषात् कुत्रार्थितां प्राप न पार्थिवेन्द्रः ॥१५॥

अन्वयः

पार्थिवेन्द्रः आकाशगर्भां गिरम् आचकाङ्क्ष विलासभित्तीः विलोकयामास तदीयवार्ताश्रवणाभिलाषात् कुत्र अर्थितां न प्राप ।

व्याख्या

पार्थिवेन्द्रः नृपेन्द्रः आकाशगर्भां गिरम् आकाशवाणीम् आचकाङ्क्ष इषेय । तत्सम्बन्धिनी काऽपि वार्ताऽऽकाशवाण्या धृता भवेदिति च्छति स्मेति भावः । विलासभित्तीः चित्रभित्तीः विलोकयामास दृष्टवान् । महत्कुतूहलेन चित्रभित्तिस्थितचित्रमूलादपि किमपि ज्ञात भवेदिति धिया चित्राण्यपश्यदिति भावः । तदीया चन्द्रलेखासम्बन्धिनी वार्ता वृत्तान्त. "वार्ता प्रवृत्तिवृत्तान्त उदन्तस्यादथाह्वयः" इत्यमरः । तस्याः श्रवणाभिलाषात् आकर्षणेनेच्छया कुत्र कस्मिन्स्थाने वार्थितां याचकत्वं "वनीपको याचनको भार्गवो याचकाथिनी" इत्यमरः । न प्राप । सर्वत्रैव वीनो बभूवेत्यर्थः ।

भाषा

श्रेष्ठ राजा विक्रमाङ्कदेव आकाशवाणी से ही उसकी बातें सुनने को मिलें, ऐसी इच्छा करने लगा । चित्रभित्ति पर चित्र ही कुछ कहें ऐसी भावना से उनको देखने लगा । चन्द्रलेखा सम्बन्धि बातों को सुनने के लिए कहाँ पर उसने अपना दैन्य प्रकट नहीं किया अर्थात् सर्वत्र किया ।

सा कीदृशीति क्षितिवल्लभस्य कुतूहलेनोत्तरलीकृतस्य ।
आलिख्य चेतःफलके मनोभूरदर्शयत्सायकतूलिकाभिः ॥१६॥

अन्वयः

मनोभूः सा कीदृशी इति कुतूहलेन उत्तरलीकृतस्य क्षितिवल्लभस्य
चेतःफलके सायकतूलिकाभिः आलिख्य अदर्शयत् ।

व्याख्या

मनोभू काम सा चन्द्रलेखा नायिका कीदृशी किस्वरूपा इति कुतूहलेनो-
त्वष्टया उत्तरलीकृतस्यातिघञ्चलीकृतस्य क्षितिवल्लभस्य नृपस्य चेत नृपचित-
मेव फलक तस्मिन् चेत फलके सायका वाणा "शरे खड्गे च सायक" इत्यमर ।
एव तूलिका कूर्चिकारताभिस्तायकतूलिकाभि "कूर्चिका सूचिकाया च तूलिकाया
च कुड्मले" इति मेदिनी । आलिख्य चन्द्रलेखीस्वरूप निर्माय अदर्शयत्
नृपमिति शेष ।

भाषा

कामदेवन, वह कैसी होगी इस कुतूहल से चञ्चलभय हुए उस विक्रमाङ्कदेव
के हृदय रूपा तल्ल (फागज) पर अपने वाण रूपा कूची से चन्द्रलेखा की
तस्वीर खींच कर उसको दिखाया ।

प्रारम्भि रम्भाललितोरुकान्तेरुपायनीकृत्य मुखं प्रियायाः ।
सेवा सहेवाकविलोचनस्य पृथ्वीभुजङ्गस्य दिग्ङ्गनाभिः ॥१७॥

अन्वयः

दिग्ङ्गनाभिः रम्भाललितोरुकान्तेः प्रियायाः मुखम् उपायनीकृत्य
सहेवाकविलोचनस्य पृथ्वीभुजङ्गस्य सेवा प्रारम्भि ।

व्याख्या

दिश एवाशा एवाङ्गना कान्तास्ताभि दिग्ङ्गनाभी रम्भा अप्सरस कदली
वा 'रम्भा कदल्यप्सरसोर्ना वेणी वारणान्तरे' । इति मेदिनी । तद्वल्ललिता
रम्भा ऊरुकान्ति ऊरुप्रदेशस्य शोभा श्लेषात् प्रचुरशोभा या यस्यास्ता तस्या
रम्भाललितोरुकान्ते प्रियाया चन्द्रलेख्या मुखमाननम् उपायनीकृत्योपहारी-
कृत्य "उपायनमुपग्राह्यमुपहारस्तयोपदा" इत्यमर । सहेवाकविलोचनस्य
सविलासविलोचनस्य पृथ्वीपतेर्विक्रमाङ्कदेवस्य सेवा परिचर्या प्रारम्भि प्रारब्धा ।

भाषा

दिशा लुपी अङ्गनाओं ने अप्सारा रम्भा के या केले के सम्भवे के समान सुन्दर ऊरुप्रदेश की शोभा वाली या अत्यधिक शोभा वाली चन्द्रलदेवी के मुख को (बलीर नजर के) उपायन के रूप में देकर विलास भरे नेत्र वाले विक्रमाङ्कदेव की सेवा प्रारम्भ की। अर्थात् उसकी दृढ़ भावना से इसका काल्पनिक मुख उसको दृष्टिगोचर हुआ।

मौनग्रहे तस्य परिग्रहेण चित्रापितेनेत्र भियावतस्थे ।
लीलाशुकानामपि शङ्कितानां न निर्ययुः कण्ठतटाद्वांसि ॥१८॥

अन्वयः

वस्य मौनग्रहे भिया चित्रापितेन इव परिग्रहेण अवतस्थे । शङ्कितानां लीलाशुकानाम् अपि कण्ठतटाद्वांसि न निर्ययुः ।

व्याख्या

तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य मौनग्रहे मौनस्य वाचंयमत्वस्य ग्रहे स्वीकारे भिया भयेन चित्रेण अपितेन रचितेन इव परिग्रहेण सेवकगणेन “पत्नीपरिजनादानमुल्लशापाः परिग्रहाः” इत्यमरः । अवतस्थे स्थितिः कृता । शङ्कितानां नृपस्य क्रोधशङ्कया भीतानां लीलाशुकानामपि शीवाशुकानामपि कण्ठतटाद् मलप्रदेशात् “कण्ठो गल्लोऽय प्रीवाया शिरोधि. बन्धरेरपि” इत्यमरः । वांसि वचनानि न बहिर्निर्ययुः निर्गतानि । नृपस्यमौनपरिग्रहे सर्वेषां क्रोधभ्रान्तिर्जाता न तु नृपस्य वास्तविकः क्रोध इति भावः ।

भाषा

उस राजा के मौन धारण करने पर उसके परिचारकगण भी चित्र लिखे के समान चुपचाप खड़े रहे । अगर हम शब्द करें तो राजा कही क्रुद्ध न हो जायें, इस शङ्का से पालतू मुण्गों के गले में से भी कोई शब्द नहीं निकलता था । अर्थात् राजा के मौन होने से सब को राजा के क्रुद्ध होने की भ्रान्ति हुई ।

निरीक्षमाणः सरसोक्तिदत्तां दूतीमसौ वारपुरन्ध्रिमध्ये ।
मौख्यचर्यामपि मेखलासु महान्तमुद्गावयति स्म दोषम् ॥१९॥

अन्वयः

असौ वारपुरन्ध्रमध्ये सरसोक्तिदक्षां दूतीं निरीक्षमाणः मेखलासु
मौख्यचर्याम् अपि महान्तं दोषम् उद्भावयति स्म ।

व्याख्या

असौ नृपः वारपुरन्ध्रधो वेश्यास्तासा मध्ये वारपुरन्ध्रमध्ये सरसासु रस-
मिश्रितासु उक्तिषु दक्षा चतुरा “दक्षे तु चतुरपेशलपटवः सूत्यान् उष्णश्च”
इत्यमरः । तां सरसोक्तिदक्षां दूतीं निरीक्षमाणोऽवलोकयन्, दूतीसरसवा-
णीराकर्णयन् मेखलासु रसासु “स्त्रीकटपां मेखला काञ्ची सप्ताकी रक्षना
तया” इत्यमरः । मौख्यचर्यां मुखरस्य भावः मौख्यं तस्य चर्या आचरणं
तामपि शब्दायमानत्वमित्यर्थः । महान्तं विशालं दोषं दुर्गुणम् उद्भावयति स्म
अभ्ययत् ।

भाष्य

राजा विक्रमाङ्कदेव वेश्याओ के मध्य में स्थित रसभरी वाते (चुटकले)
बोलने में दक्ष दूती को देखता हुआ अर्थात् उसके चुटकले सुनता हुआ करपणियों
के (घुघरू के) शब्दों को भी दोष की दृष्टि से देखता था । अर्थात् घुघरू के
शब्द भी उसे प्रिय नहीं मालूम होते थे ।

अचिन्तनीयं तुहिनद्रवाणां श्रीखण्डवापीपयसामसाध्यम् ।

असूत्रयत्पत्रिषु पारसीक-तैलाम्निमेतस्य कृते मनोभूः ॥२०॥

अन्वयः

मनोभूः एतस्य कृते पत्रिषु तुहिनद्रवाणाम् अचिन्तनीयं श्रीखण्ड-
वापीपयसाम् असाध्यं पारसीकतैलाम्निम् असूत्रयत् ॥

व्याख्या

मनसि भवतीति मनोभूः कामः एतस्य विक्रमाङ्कदेवस्य कृते पत्रिषु भाषेत्
“पत्रिणी शरपक्षिणी” इत्यमरः । तुहिनद्रवाणां हिमजलानाम् “तुषारस्तुहिर्न
हिमम्” इत्यमरः । अचिन्तनीयम् अप्रतीक्ष्यम् श्रीखण्डवापीपयसाम् शब्दन-
पङ्कवापीजलानाम् असाध्यं निर्वातुमशक्यं पारसीकतैलस्य (मिट्टी के तेल की)
अग्निम् असूत्रयत् अरक्षयत् । मदनानलोऽतीथ सन्तापकारकोऽभूदिति भावः ।

भाषा

कामदेव ने अपने बाणों में, बरफ के पानी में भी दूर न हो सकने वाले, चन्दन से भरे तालाब के जल से भी शान्त न होने वाले मिट्टी के तेल की आग का प्रयोग इसके लिए किया अर्थात् कामदेव के बाणा से मिट्टी के तेल की अग्नि के समान कामाग्नि भभक उठी ।

श्रान्ते च निद्रालसलोचने च शून्ये च पञ्चेपुरिपून्विमुञ्चन् ।
न तत्र चित्रं गणयाम्बभूव क्षत्रव्रतस्य क्षतिमेकवीरः ॥२१॥

अन्वयः

एकवीरः पञ्चेपुः श्रान्ते च शून्ये च निद्रालसलोचने च तत्र इपून् विमुञ्चन् क्षत्रव्रतस्य क्षतिं न गणयाम्बभूव चित्रम् ।

व्याख्या

एकवीरः प्रधानवीर पञ्चेपु कामदेवः श्रान्ते ध्रमेण म्लानि गते च शून्ये विचाररहिते च निद्रया स्वापेन "स्यान्निद्रा शयन स्वाप स्वप्न सवेश इत्यपि" इत्यमरः । अलसे आलस्ययुक्ते लोचने नेत्रे यस्य स तस्मिन् च तत्र राति इपून् बाणान् 'पुष्यत्वाणविशिला अजिह्मगलगाशुगा । फलम्बमार्गणशरा पत्रो रोप इपुद्रंयो" इत्यमरः । विमुञ्चन् परिक्षिपन् क्षतात् प्रहारात् प्रायते इति क्षत्र तस्य व्रत (क्षते अतएव श्रान्ते मूर्च्छिते निद्रिते वा वीरः प्रहार न कुर्वन्ति किन्तु रक्षन्त्येव इति क्षत्रियाणां व्रतम् ।) तस्य क्षतिं विनाश न गणयाम्बभूव न अमन्यत इति चित्रम् इत्याश्चर्यम् ।

भाषा

वीरों में श्रेष्ठ होने पर भी कामदेव ने सके हुए, अधमूर्च्छित तथा निद्रा से आलस्ययुक्त नेत्र वाले उस विक्रमाङ्कदेव पर बाणा का प्रहार करते हुए, क्षत्रियोचित धर्मों का उल्लङ्घन हो रहा है, इसका कोई विचार नहीं किया—यह एक आश्चर्य की बात है । वीर लोग सके मूर्च्छित और मोए हुए विपत्ती वीर पर वार नहीं करते । परन्तु कामदेव ऐसे महावीर ने इसका विचार नहीं किया—यह आश्चर्य है ।

सैका पताका सुभगासु लेभे यया हृतः कुन्तलकामदेवः ।

आसीत्परं पञ्चशरः प्रतापी तस्यापि यस्तापयिता चभूव ॥२२॥

अन्वयः

यया कुन्तलकामदेवो हतः सा एका सुभगासु पताका लेभे ।
पञ्चशरः परं प्रतापी आसीत् यः तस्य अपि तापयिता बभूव ।

व्याख्या

यया चन्दलदेव्या कुन्तलदेशस्य कामदेव कामसदृशमुन्दरूपो राजा विक्रमाङ्क-
देवो हत आकृष्ट सा एका चन्दलदेवी सुभगासु सुन्वरीषु पताका विजय
प्रतिद्वि लेभे प्राप । पञ्चशरः पञ्चबाण फान "कन्दर्पो बर्षकोऽनङ्ग
काम पञ्चशर स्मर" इत्यमर । परम् अत्यन्त प्रतापी प्रभावशाली आसीत्
य पञ्चबाण तस्यापि कुन्तलकामदेवस्यापि विक्रमाङ्कदेवस्यापि तापयिता
सन्तापकारो बभूव । बहूना कामिनीना सन्तापकरः कुन्तलकामदेवो विक्रमाङ्कदेव ।
परन्तु कामस्तस्याऽपि सन्तापकारकोऽभूदिति भाव ।

भाषा

जिस चन्दलदेवी न कुन्तल देश के कामदेव विक्रमाङ्कदेव के मन को आकृष्ट
कर लिया वह तो सब कामिनियों में विजयी हो गई । परन्तु (अनेक
कामिनियों को सन्तप्त करने वाटे) उस कुन्तल कामदेव विक्रमाङ्कदेव को भी
कामदेव न सन्तप्त कर दिया इससे वह आंधय प्रतापी हुआ ।

लक्ष्मामिवाङ्गे लिखितामिवाग्रे चक्रभ्रमेणेव परिभ्रमन्तीम् ।

क्षपासु लब्धक्षणमात्रनिद्रस्तामेव राजीवमुखीं ददर्श ॥२३॥

अन्वय

क्षपासु लब्धक्षणमात्रनिद्रः ताम् एव राजीवमुखीम् अङ्गे लक्ष्माम्
इव अग्रे लिखिताम् इव चक्रभ्रमेण परिभ्रमन्तीम् इव ददर्श ॥

व्याख्या

क्षपासु रात्रिषु लब्धा प्राप्ता क्षणमात्रमेव निद्रा शयन येन स लब्धक्षण-
मात्रनिद्र ताम् एव चन्दलदेवीमेव राजीवमुखीं कमलमुखीम् "मित्यप्रसूनराजीव-
पुष्कराम्भोरुहाणि च" इत्यमर । अङ्गे क्षरीरावधये लक्ष्मां सखिप्टामिव अग्रे
नेत्रदोरग्रे लिखितामिव चक्रभ्रमेण चक्रावाटभ्रान्तया परिभ्रमन्तीं चलन्तीम् इव
ददर्श दृष्टवान् । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

रात्रियो में कुछ क्षण ही निद्रा प्राप्त करने वाले विक्रमाङ्कदेव ने उस कमलमूर्त्या चन्द्रलेखा को ही मानो अपने शरीर से चकनी हुई, अँसों के आगे लिखी हुई और चारो तरफ चक्कर काटती हुई देखा ।

चन्द्रातपाच्चन्दनपङ्कवापीं ततस्तमस्मादपि तां जगाम ।
तस्येति बह्व्ययः स्मरतापितस्य गतागतैरेव गतास्त्रियामाः ॥२४॥

अन्वयः

(सः) चन्द्रातपात् चन्दनपङ्कवापीं ततः तम् अस्माद् अपि तां जगाम इति स्मरतापितस्य तस्य गतागतैः एव बह्व्ययः त्रियामाः गताः ॥

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवः चन्द्रस्येन्दोरातप प्रभा प्रकाशो वा “प्रकाशो द्योत आतपः” इत्यमरः । तस्मात् चन्द्रातपात् चन्द्रियायां चन्दनपङ्कवापीं चन्दनपङ्कस्य श्रीखण्ड-फर्दमस्य “पङ्कोऽप्यत्रो दादकदर्दमो” इत्यमरः । वापी एकत्रीभवनस्यान ता ततश्चन्दनपङ्कवापीतः त चन्द्रातपम् अस्मात् चन्द्रातपात् अपि ता चन्दनपङ्कमयीं वापीं जगाम विरहजन्यसन्तापशान्त्यर्थं गतवान् । यदा स्थाने चैकस्मिन् शान्तीं न लेभे ततोऽन्यत्र गतवान् तत्रापि शान्तिमप्राप्तस्सन् पुनः पूर्वस्मिन्नेव स्थाने सन्ताप-निवारणाय यथाज । इति शैत्या स्मरतापितस्य कामसतप्तस्य तस्य विक्रमाङ्क-देवस्य गतागतैरेवमनागमनं, एव बह्व्ययोऽनेका स्त्रियामा रात्र्यो “निद्रा निशीथिनो रात्रिस्त्रियामा क्षणवा क्षया” इत्यमरः । गता व्यतीताः । स रात्र्यो कामान्ति-सतप्तः शान्त्यकामनया चन्द्रिवातचन्दनवापीं चन्दनवापीतदचन्द्रिकापामगमत् । परन्तु कुत्रापि शान्तीं न प्राप्य निद्रारहिता रात्र्यो व्यतीतामेति भावः । पर्यायात्सुखार ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव चाँदनी से, चन्दन से भरी बावली को अधिक ठडक देनेवाली समय चाँदनी में मे बावली में जाता था किन्तु फिर चन्दन की बावली से चाँदनी को अधिक ठडा समय चन्दन की बावली में मे चाँदनी में जाता था । इस प्रकार जाने जाने में ही उसकी अनेक रात्रियाँ गिन गईं । अर्थात् अनेक रात्रियाँ उसने कामान्ति से मत्प्राप्त होकर जागत ही बिता दी ।

श्रोत्रामृतस्य स्फटिकप्रणालीं दिव्याम्बुधारां स्मरचातकस्य ।
वार्त्तां गृहीत्वा हरिषेक्षणायाश्चरः क्षमाभर्तुरथाजगाम ॥२५॥

अन्वयः

अथ क्षमाभर्तुः चरः श्रोत्रामृतस्य स्फटिकप्रणालीं स्मरचातकस्य दिव्याम्बुधारां हरिषेक्षणायाः वार्त्तां गृहीत्वा आजगाम ।

व्याख्या

अथ कामजघिरहसन्तापानन्तरं क्षमाया भूमेः भर्तुस्स्वामिनो विक्रमाङ्कदेवस्य चरो दूतः श्रोत्रामृतस्य कर्णामृतस्य स्फटिकप्रणालीं स्फटिकमणिनिमित्तजलनिर्गममार्गम् "द्वयोः प्रणाली पयसः पदव्या त्रिषु तूतरी" इत्यमरः । स्मर एव चातकपत्नी तस्य स्मरचातकस्य दिव्याम्बुधारां गणनागतजलधारां हरिषेक्षणायाः नायिकायाः वार्त्तां वृत्तान्तं "वार्त्ता प्रवृत्तिर्वृत्तान्त उदन्तः स्यादव्याह्वयः" इत्यमरः । गृहीत्वा ज्ञात्वा आजगाम । चातकस्य कृते मेघाम्बुधारा यथा प्रिया कर्णपोर-मुत्तागमनप्रणाली ययानन्ददायिनी तथा नृपस्य कृते चन्दलदेवीवार्त्ता प्रियाऽस्तीदिति भावः । अत्र परम्परितरूपकालङ्कारः ।

भाषा

इस प्रकार चन्दलदेवी के विरह सन्ताप से बहुत पीड़ित होने पर राजा विक्रमाङ्कदेव का दूत, कर्ण को सुख देनेवाले अमृत के बहने के लिए स्फटिक की बनी नाली के रूप तथा कामरूपी चातक के लिए स्वर्गीय जल धारा के स्वरूप, उस मृगनयनी चन्दलदेवी को खबर लेकर आ गया ।

कथारसस्येव मुखस्थितस्य धाराः किरन्दन्तमयूखभङ्गया ।
प्रहर्षविस्फाटितवक्त्रकान्तिः स कुन्तलचमातिलकं वभापे ॥२६॥

अन्वयः

दन्तमयूखभङ्गया मुखस्थितस्य कथारसस्य धाराः किरन् इव प्रहर्ष-विस्फारितदन्तकान्तिः सः कुन्तलचमातिलकं वभापे ॥

व्याख्या

दन्तमयूखभङ्गया दूतस्य दशनपंक्तिकिरणजालध्याजेन "किरणोऽल्लमयूख-शुभभस्तिष्णिरश्मयः" इत्यमरः । "व्याजच्छनिभे भङ्गिर्वैदर्भातनमीलिका"

इति रभस । मुखे द्रुतानने स्थितस्य वर्तमानस्य कपारसस्य चन्दलदेवीवृत्तान्ता-
मृतरसस्य धारा प्रवाहान् किरन् विशिवन् इव प्रहर्षेण नृपदर्शनप्रमोदातिशयेन
सद्गतानियनजग्यहर्षेण वा विस्फारिता प्रवृद्धा दन्तकान्तिर्यस्य स कुन्तलभया
कुन्तलदेशस्य तिलकोज्ज्वारभूतो विक्रमाङ्कदेवस्त वभाषे उवाच । अत्र
सापह्वोत्प्रेशालङ्कार ।

भाषा

अपन दातो के किरणा के मीप से मुख में विद्यमा चन्दलदेवी की कथा
के रस से मानो बहाता हुआ, राजा के दर्शन से या चन्दल देवी की सफल
कथा सुनान के अवसर से हर्ष से बड़ी हुई दन्तकान्ति वाला अर्थात् मुस्सुराते हुए
उस दूत ने कुन्तलदेश के अलङ्कार स्वरूप विक्रमाङ्कदेव से कहा ।

अचन्द्रजा नेत्रचकोरवृत्तिरपुष्पनिर्माणमनङ्गशस्त्रम् ।
रागस्य लोकत्रयरञ्जनाय विद्येव विद्याधरराजकन्या ॥२७॥
अकृत्रिमाद्वा गुणपक्षपाताद् विधेः समायोगकुतूहलाद्वा ।
देव त्वदाकर्णनमात्रकेण सा त्वन्मयं पश्यति जीवलोकम् ॥२८॥

अन्वयः

हे देव अचन्द्रजा नेत्रचकोरवृत्तिः अपुष्पनिर्माणम् अनङ्गशस्त्रं
लोकत्रयरञ्जनाय रागस्य विद्या इव सा विद्याधरराजकन्या अकृत्रिमात्
गुणपक्षपातात् वा विधेः समायोगकुतूहलात् वा त्वदाकर्णनमात्रकेण
त्वन्मय जीवलोकं पश्यति ।

व्याख्या

हे देव राजन्, चन्द्रजाता चन्द्रजा न चन्द्रजा अचन्द्रजाऽचन्द्रविषयक नेत्र-
चकोरवृत्ति नयनरूपचकोराणां श्यवहारो दर्शनरूपं पुष्पनिर्माणं यस्य तत्
पुष्पनिर्माणं तत्रभवतीत्यपुष्पनिर्माणं अनङ्गस्य कामस्य शस्त्रमायुधम् "आयुधं तु
प्रहरणं शस्त्रमस्त्रमपास्त्रिषु" इत्यमरः । लोकत्रयस्य त्रिभुवनस्य रञ्जना-
याऽऽनन्दसंगणाय रागस्य प्रेम्ण विद्या इव सा विद्याधरराजकन्या चन्दलदेवी
अकृत्रिमात् स्वाभाविकात् गुणपक्षपाताद् गुणस्नेहात् वा विधेरङ्गुणं समायोगस्य
नायिकानापक्षप्रयोगकरणस्य कुतूहलात् कोतुकाद् वा त्वदाकर्णनमात्रकेण भवभ्राम-
यवगमात्रेणवाऽऽप्युत्प्रेतवया सती त्वन्मयं भवन्मयं जीवलोकं सकलमस्त्रं पश्यति

अवलोक्यति । अनुपमस्वरूपवती सा चन्देलदेवी त्वग्रामापरणनमानेणैव तत्रापि मुग्धा जातेति भाव । शत्राऽधिकारुडवैशिष्ट्य स्पर्कं, उत्प्रेक्षा चाऽलङ्कारः ।

भाषा

बिना चन्द्र के ही नररूपी चतुरा का जीवनोंपाव, बिना फूल के वना कामदेव का वाण, नीना लाला को प्रसन्न करने के लिये प्रेम की बिद्या के समान वह विशाघर की राजकन्या चन्दलदेवी गुणा के प्रति स्वाभाविक झुकाव से, या ब्रह्मा के आप दोना का मरण करने के बोलुव म, आपका नाम सुनते ही इस जीवनेव को आपमय देवती है अर्थात् सर्वत्र उसने आप ही दिखाई पड़ते हैं ।

अपारमापूरयता पृपत्कैस्तनिम्नि ममं वपुरूत्पलाक्ष्याः ।

लक्ष्येषु लब्धः कुसुमायुधेन बालाग्रसूक्ष्मेषु परः प्रकर्षः ॥२६॥

अन्वयः

तनिम्नि ममम् उत्पलाक्ष्याः वपुः पृपत्कैः अपारम् आपूरयता कुसुमायुधेन बालाग्रसूक्ष्मेषु लक्ष्येषु परः प्रकर्षः लब्धः ।

व्याख्या

तनिम्नि कृशताया मग्न निपतितमुत्पलाक्ष्या कमलाक्ष्या चन्दलदेव्या वपु शरीर पृपत्कैर्बाणं "वृषत्कबाणविशिक्षा अनिह्यमलगाशुभा" इत्यमरः । अपारं नास्ति पारमन्तो यस्मिन्कर्मणि तत् अपार पूर्णं यथा स्यात्तयाऽऽपूरयता व्याप्नुवता कुसुमायुधेन कामेन बालाना केशानामग्राणि "चिकुर. कुन्तलो बाल कश्च केशः शिरोरुहे" इत्यमर । पुरोभागास्तद्वत्सूक्ष्माणि तेषु बालाग्रसूक्ष्मेषु लक्ष्येषु शरव्येषु "लक्ष लक्ष्य शरव्य च" इत्यमर । पर श्रेष्ठ प्रकर्ष औग्रत्य चमत्कार. प्रावीण्य वा लब्ध प्राप्त । तस्याश्चन्दलदेव्या प्रतिरोम कामबाणा व्याप्तास्तैश्चाऽतीवपीडितेति भाव । अत्र काव्यलिङ्गालङ्कार ।

भाषा

चन्दलदेवी के दुबले भए हुए शरीर को बाणा से पूर्णतया भर देने वाले कामदेव ने केश के अग्र भाग के समान सूक्ष्म लक्षो पर (निशाना मारने में) अधिक प्रावीण्य प्राप्त किया ।

तथा गता चम्पकदामगौरी शरीरयष्टिः कृशतां कृशाङ्गयाः ।

यथा गलघापमनोरथोऽस्यां मौर्ध्वलितास्थां मदनः करोति ॥३०॥

अन्वयः

चम्पकदामगौरी कृशाङ्गयाः शरीरचष्टिः तथा कृशातां गता, यथा गलच्चापमनोरथः मदनः अस्यां मौर्वीलतास्थां करोति ॥

व्याख्या

चम्पकानां दाम चम्पकपुष्पमाला तद्वत् गौरी पीतवर्णा "भाला तु पंक्तौ पुष्पादिदामनि' इति हेम । कृशाङ्गघास्तन्वङ्गया शरीरचष्टिस्तनुयष्टिः, कृशत्वातिशयात्तनौ पष्टित्वारोप । तथा तेन प्रकारेण कृशता तनुता गता प्रान्ता, यथा घेन प्रकारेण गलत् च्युत परिभ्रष्टो वा चापस्य धनुर्निर्गतस्य मनोरथो वाञ्छा यस्य स गलच्चापमनोरथो मदन कामोऽस्या नायिकाया मौर्वी-लताया ज्वालत्तानिर्माणोपयोगिताया "मौर्वीज्या शिञ्जिनी गुण" इत्यमरः ॥ आस्था विश्वास करोति । सप्रति नायिकायास्तनुशरीरत्वात्कामो ज्वालत्तारच-नायामुपयोग करोति न तु धनुर्निर्माणे । कामिन्य खलु कामस्य धनुः । किन्तु तस्या अतीव कृशत्वाद्धनुर्निर्माणायोग्यतया तन्मौर्वीनिर्माणे मनोरथमकरोदिति भावः ।

भाषा

चम्पे के फूल की माला के समान पीली पड़ गई हुई उस दुबले शरीर वाली चन्द्रलेखा की शरीर रूपी लड़ी ऐसी दुबली-मतली हो गई थी कि उससे धनुष बनाने के मनोरथ को छोड़कर कामदेव न उससे मौर्वी बनाने की आस्था की । अर्थात् यथार्थ में सुन्दरियाँ ही कामदेव का धनुष हैं । परन्तु यह चन्द्रलेखी अत्यधिक दुबली हो गई थी इसलिए इससे धनुष बनाना कठिन होने से मौर्वी बनाने की ही कामदेव ने धारणा की ।

नूनं स्मरः सौगतदर्शनोत्थं रहस्यमस्याः कथयाम्बभूव ।

त्वया विना व्यर्थमनोरथा यदात्मन्यवज्ञां प्रकटीकरोति ॥३१॥

अन्वयः

स्मरः सौगतदर्शनोत्थं रहस्यम् अस्याः नूनं कथयाम्बभूव । यत् त्वया विना व्यर्थमनोरथा (इयम्) आत्मनि अवज्ञा प्रकटीकरोति ॥

व्याख्या

स्मर काम सौगतस्य बुद्धसंबद्धस्य "सर्वज्ञं सुगतो बुद्धो धर्मराजस्तथागत" इत्यमरः । दर्शनस्यानुशीलनेनोत्थम् सजात रहस्यं अनात्मत्वादिज्ञानम् अस्या

चन्दलदेव्या नूनम् निश्चयेन कथयाम्बभूव सजगाव । यत् यत् यस्मात्कारणात्
 स्थया विना विक्रमाङ्कदेवमन्तरेण द्ययं मनोरया निष्फलकामा चन्दलदेवी आत्मनि
 स्वविषये अवसाम् अवहेलनाम् 'रीढायमाननावतावहेलनमसूक्ष्णम्' इत्यमरः ।
 तुच्छमुद्धि प्रकटीकरोति प्रकाशयति मनुते । बौद्धदर्शने सत्सारानित्यत्वप्रकाशन-
 पूर्वकमात्मन्यनास्यैव स्थाप्यते ।

भाषा

कामदेव न निश्चयपूर्वक चन्दलदेवी को बौद्ध दर्शन के रहस्य का अर्थात्
 सत्सारादि सब अनित्य तथा आत्मा नहीं है, ऐसा उपदेश दिया होगा । क्याकि
 तुम्हारे न मिलन से भग्न अभिलाषावाली वह चन्दल देवी अपनी आत्मा की
 अवहेलना करती है । बौद्ध दर्शन में आत्मा को कोई महत्व नहीं दिया गया है ।

दूरं गता कार्मुककर्मवार्त्ता तस्यास्तनुं तन्तुकृशां वहन्त्याः ।

नितान्तमप्राणतया मृगाक्षी शिञ्जापि जाता न मनोभवस्य ॥३२॥

अन्वयः

तन्तुकृशां तनु वहन्त्याः तस्याः कार्मुककर्मवार्त्ता दूरं गता
 मृगाक्षी नितान्तम् अप्राणतया मनोभवस्य शिञ्जा अपि न जाता ।

व्याख्या

तन्तुवत्कृशाम् सूक्ष्मा तन्तुकृशाम् तनु शरीर वहन्त्या धारयन्त्या तस्याश्च-
 न्दलेखाया कार्मुकस्य धनुष 'धनुश्चापी धन्वशरासनकोदण्डकार्मुकम्' इत्यमरः ।
 निर्माणकर्मणो वार्त्ता वृत्तान्त कार्मुककर्मवार्त्ता दूर गता देवीसूक्ष्मशरीरेण कामधनुष-
 रचनात्पन्तमसभूता विन्तु मृगाक्षी मृगतयना नितान्तमत्यन्तमप्राणतयाऽल्प-
 प्राणतया हस्रहोनतया या अत्यन्तकाश्येन मनोभवस्य कामस्य शिञ्जा मौर्वी
 'मौर्वी ज्या शिञ्चिनी गुण' इत्यमरः । अपि न जाता । नायिकाशरीरेण
 सूक्ष्मत्वातिशयात् काममौर्वी अपि न निर्मातुं शक्या किं पुनः ज्यापेक्षया
 बृहत्कायस्य धनुषो निर्माणमिति भावः ।

भाषा

डारे के ऐसे दुबले-पतले शरीर को धारण करने वाली उस चन्दलदेवी से
 धनुष बनाने की बात तो दूर रही । उस मृगतयनी के अल्पप्राण अर्थात्
 अत्यधिक दुर्बल होने से वह कामदेव की मौर्वी भी न बन सकी ।

प्राप्ता तथा तानवमङ्गयष्टिस्त्वद्विप्रयोगेण कुरङ्गदृष्टेः ।

घत्ते गृहस्तम्भनिवर्तितेन कम्पं यथा श्वाससमीरणेन ॥३३॥

अन्वयः

कुरङ्गदृष्टेः अङ्गयष्टिः त्वद्विप्रयोगेण तथा तानवं प्राप्ता यथा गृहस्तम्भ-
निवर्तितेन श्वाससमीरणेन कम्पं घत्ते ।

व्याख्या

कुरङ्गदृष्टे मृगययनीया “मृगे कुरङ्गवातागृहरिणाजिनयोनय” इत्यमरः ।
अङ्गयष्टिः शरीरयष्टिः त्वद्विप्रयोगेण तव विरहेण “विप्रलम्भो विप्रयोगः”
इत्यमरः । तथा तादृशं तानवं तनोर्भावं तानवं तत् कृशता प्राप्ता यथा गृहस्त-
म्भनिवर्तनेन गृहस्तम्भं यावद् गत्या परायतंतेनाऽपि श्वाससमीरणेन निजश्वास-
वायुना “समीरनाश्नमरुज्जगत्प्राणसमीरणा” इत्यमरः । कम्पं घत्ते धारयति ।
महदौबल्यं विरहजन्यमिति भावः ।

भाषा

उस मृगययनी की शरीरयष्टी तुम्हारे विरह से इतनी कृश हो गई है कि
घर के छम्भे तक जाकर लौटने से ही सास फूल जान से उसे कप कपी
छूट जाती है ।

शीतांशुबिम्बप्रतिबिम्बभङ्गया कुरङ्गदृष्टेः कुचकुम्भपीठे ।

स्मरानलद्रावितहारदाम-मुक्ताफलानामिव पिण्डमासीत् ॥३४॥

अन्वयः

कुरङ्गदृष्टेः कुचकुम्भपीठे शीताशुबिम्बप्रतिबिम्बभङ्गया स्मरानल-
द्रावितहारदाममुक्ताफलानां पिण्डम् इव आसीत् ।

व्याख्या

कुरङ्गदृष्टे मृगाक्ष्या कुच स्तन एव कुम्भपीठं कुम्भो घटस्तस्य पीठं
तस्मिन् कुचकुम्भपीठे शीताशोश्चन्द्रस्य बिम्बं मण्डलं ‘बिम्बोऽस्त्री मण्डलं त्रिपुं’
इत्यमरः । तस्य प्रतिबिम्बं छाया तस्य भङ्गया व्याजेन शीताशुबिम्बप्रतिबिम्ब-
भङ्गया स्मरानलेन कामाग्निना द्रावितानि रसरूपता प्रापितानि हारदाम्नी
मुक्तामालाया मुक्ताफलानि तेषां स्मरानलद्रावितहारदाममुक्ताफलानां पिण्डमिव
प्रतीयमानमासीत् । अत्र सापह्वोत्प्रक्षालङ्कारः ।

भाषा

मृगयन्ती के स्तनपट के ऊपर चन्द्रमण्डल की छाया पड़ने के लिए से मानो वहाँ वामान्नि से गलाए मोती की माला के मोतियों का गोला ही था ।

वातायनाद्गच्छति चित्रवेश्म तस्माद्वनान्तं वलभीं ततोऽपि ।

एकत्र न क्वापि पदं करोति सा मन्मथास्कन्दविशङ्कितेव ॥३५॥

अन्वयः

सा वातायनान् चित्रवेश्म गच्छति तस्मात् वनान्तं गच्छति ततः अपि वलभीं गच्छति । सा मन्मथास्कन्दविशङ्किता इव एकत्र क्व अपि पदं न करोति ।

व्याख्या

सा चन्द्रदेवी वातायनात् गवाक्षात् "वातायन गवाक्षोऽयं" इत्यमरः । चित्रवेश्म चित्रमन्दिर विरहद्विनोदनायं गच्छति प्रयाति । तस्मात् चित्रागारात् वनान्तं वनप्रदेशं गच्छति ततोऽपि उद्यानप्रदेशादपि वलभीं चन्द्रशालाम् "शुद्धान्ते बलभीचन्द्रशाले सीधोर्ध्ववेश्मनि" इति रभसः । शिरोगृहम् गच्छति इत्येव रीत्या सा मन्मथस्य कामस्यास्कन्देन प्रहरणवापया विशङ्किता भीता इव एकत्रैकस्मिन्कुत्रचिदपि स्थाने पदमवस्थानं चरणो वा "पदद्विप्रश्चरणोऽस्त्रियाम्" इत्यमरः । न करोति न विदधाति । । क्वापि विरहसन्तापशान्तिनं भवतीति भावः । एकत्राऽनवस्थानलक्षणा विरहावस्था जातेति भावः ।

भाषा

वह चन्द्रदेवी क्षरोखे न से हटकर मन बहलाव के लिए चित्रमन्दिर म जाती थी । वहाँ से बाग में जानी और वहाँ भी मन बहलाव न होने से सबसे ऊपर के कमरे में चली जाती थी । कामदेव के आक्रमण के भय से पाँचुत यह चन्द्रदेवी वही भी एक ठिथाने नहीं ठहर सपती है ।

आज्ञापितः स्वप्नविधौ हरेण स्वयंवरोऽस्याः क्रियतां त्वयेति ।

तस्याः पिता कस्यचिदर्थिभावं न भूमिभर्तुः सफलं विधत्ते ॥३६॥

अन्वयः

हरेण स्वप्नविधौ "त्वया अस्याः स्वयम्वरः क्रियताम्" इति आज्ञापितः तस्याः पिता कस्यचित् भूमिभर्तुः अर्थिभावं सफलं न विधत्ते ।

व्याख्या

हरेण शिवेन स्वप्नविधौ स्वापसमये “स्यान्निद्रा शयनं स्वापः स्वप्नः संवेश इत्यपि” इत्यमरः । “त्वया चन्द्रलेखीपित्रा अस्याश्चन्द्रलेखायाः स्वयम्बरः क्रियताम्” इत्यास्तापित आदिष्टस्तन् तस्या नायिकायाः पिता कस्यचित् भूमि-भर्तुर्नृपस्य अर्थिभावं याचकत्वं “वनीपको याचनको मार्गणो याचकार्थिनो” इत्यमरः । सफलम् इष्टप्राप्तिसहितं न विद्यते न करोति ।

भाषा

चन्द्रलेखा का पिता, भगवान् शकर से स्वप्न में ‘तुम (कन्या के लिये) स्वयम्बर की योजना करो’ ऐसी आज्ञा प्राप्त कर विभी राजा की याचना को सफल नहीं करता है । अर्थात् शकर की आज्ञा के विरुद्ध बहुत से राजाओं के सामने पर भी वह अपनी कन्या उनको नहीं देता है ।

पिता तदीयस्त्वयि सान्द्रागः किं प्रार्थनामङ्गमयात्र वक्ति ।

भवादृशानां प्रणयं हि लब्ध्वा प्रयान्ति कन्याः कुलभूषणत्वम् ॥३७॥

अन्वयः

त्वयि सान्द्रागः तदीयः पिता प्रार्थनामङ्गमयात्र किं न वक्ति । हि कन्याः भवादृशानां प्रणयं लब्ध्वा कुलभूषणत्वं प्रयान्ति ।

व्याख्या

त्वयि भवति (विक्रमाङ्कदेवे) सान्द्रो घनो दृढ़ो वा रागः प्रेम यस्य सः सान्द्ररागः तदीयः पिता चन्द्रलेखाया जनकः प्रार्थनायाः स्वकन्याया अभीप्सित-विवाहस्य भवता साकमभ्यर्थनायाः प्रस्तावनिवेदनस्य वा भङ्गः स्वीकाराभावः तस्माद्भयं भीतिः “भीतिर्भीः साञ्चसं भयम्” इत्यमरः । तस्मात् किं किमपि वाक्यं (किं पुनः) न वक्ति न कथयति । हि यतः कन्या आत्मजाः भवादृशानां त्वादृशानां प्रतापशालिना राज्ञां प्रणयं स्नेहं लब्ध्वा प्राप्य कुलस्य पितृवंशस्य भूषणत्वमलङ्कारतां प्रयान्ति गच्छन्ति । “अभ्यर्थनामङ्गमयेन साधुर्माध्यस्थ्य-मिष्टेऽप्यबलम्बतेऽर्थे” इति कालिदासोक्ते ।

भाषा

तुमसे घनिष्ट प्रेम रखनेवाला चन्द्रलेखा का पिता, प्रार्थना स्वीकृत न होगी, इस भय से तुमसे कुल नहीं कहता है । क्योंकि कन्याएँ आप जैसे अप्रतिम प्रतापी राजा का प्रेम पाकर अपने पितृकुल का भूषण हो जाती हैं ।

स्वयम्बरस्यावसरोऽपि जातः प्रसीद भूपाल कुरु प्रयाणम् ।
असौ जयश्रीरिव ते द्वितीया सर्वान्विनिर्धूय बधूत्वमेतु ॥३८॥

अन्वयः

हे भूपाल स्वयम्बरस्य अवसरः अपि जातः, प्रसीद, प्रयाणं कुरु ।
असौ ते द्वितीया जयश्रीः इव सर्वान् विनिर्धूय बधूत्वम् एतु ।

व्याख्या

हे भूपाल राजन् स्वयम्बरस्यावसरः समयः अपि जातः । प्रसीद प्रसन्नो
भव । प्रयाण स्वयम्बरम्प्रति प्रस्थानं कुरु । असौ इयं चन्दलदेवी ते भवते
द्वितीया जयश्रीः विजयलक्ष्मीः इव सर्वान् स्वयम्बरोपस्थितान्नृपान् विनिर्धूय
तिरस्कृत्य बधूत्वम् जायात्वं "बधूर्जाया स्नुषा स्त्री च" इत्यमरः । एतु
प्राप्नोतु । अत्रौपमालङ्कारः ।

भाषा

हे राजा ! स्वयंवर का दिन भी आगया है । कृपा करिये । स्वयंवर
के लिये प्रस्थान कीजिए । यह चन्दलदेवी दूसरी विजयलक्ष्मी के समान
स्वयंवर में उपस्थित सब राजाओं का तिरस्कार कर आपकी भार्या बने ।

श्रुत्वेति तुष्टः स जगाम तत्र तुरङ्गमैरेव जवोत्तरङ्गैः ।

स्वयम्बरायातनरेन्द्रचक्रा सा यत्र पुष्पायुधराजधानी ॥३९॥

अन्वयः

इति श्रुत्वा तुष्टः सः जवोत्तरङ्गैः तुरङ्गमैः एव तत्र जगाम यत्र
स्वयम्बरायातनरेन्द्रचक्रा सा पुष्पायुधराजधानी आसीत् ।

व्याख्या

इति श्रुतेनोक्तं पूर्वं श्रुत्वा निशाम्य तुष्टः प्रीतस्सन् स विक्रमाङ्कदेवः जवेन
येनेन "तरस्थी स्वरितो वेगो प्रजवी जयतो जवः" इत्यमरः । उदारङ्गैर्दृगतत-
रङ्गैरिव जवोत्तरङ्गैः अतिवेगयद्भिः तुरङ्गमैरेवैः "घोटके पीतितुरगपुरङ्गादवतु-
रङ्गमाः" इत्यमरः । एव तत्र तस्मिन् स्थाने जगाम प्रपयी यत्र स्थाने स्वयम्बरा-
याऽऽयातमागतं नरेन्द्राणां नृपभेष्टानां चक्रं मण्डलं यस्य सा स्वयम्बरायातनरेन्द्रचक्रा
सा नायिका चन्दलदेवी पुष्पायुधस्थ कामस्य राजधानीस्वरूपा तद्बहुत्वपर्याय-
शालिनी आसीत् । अत्र रूपमालङ्कारः ।

भाषा

दूत की ऐसी वाणी से प्रसन्न होकर अत्यन्त वेग से चलने वाले घोडों से ही विक्रमाङ्कदेव वहाँ गया, जहाँ, जिसके लिये स्वयंवर में अनेक राजा लोग आये थे, ऐसी वह कामदेव की राजवानीस्वरूप चन्द्रलेखा विराजित थी ।

अमानिवाङ्गेषु मुदः प्रकर्पात् प्रत्युद्ययौ तं जनकः कुमार्याः ।
अनुष्ठितं सम्यगुपायविद्भिर्नीतः परिस्पन्दमिवार्थसार्थः ॥४०॥

अन्वयः

कुमार्याः जनकः अङ्गेषु मुदः प्रकर्पात् अमान् इव उपायविद्भिः
सम्यक् अनुष्ठितं परिस्पन्दं नीतः अर्थसार्थः इव तं प्रत्युद्ययौ ।

व्याख्या

कुमार्या चन्द्रलेख्या जनकः पिता करहाटराज अङ्गेषु स्वशरीरावयवेषु
मुदो हर्षस्य "भृत्प्रीति प्रमदो हर्षप्रमोदामोदसुमदा" इत्यमर । प्रकर्पादति-
शयात् अमान् इव मातुमशक्नुवन् इव उपायविद्भि उपायान् कार्यसाधनानि
विदन्ति जानन्ति इत्युपायविदस्तै जनैस्सम्यक् उचितरीत्या अनुष्ठित साधित
परिस्पन्द साफल्य भूत प्रापितोऽर्थसार्थ इव वस्तुजातमिव त विक्रमाङ्कदेव
प्रत्युद्ययौ प्रत्युज्जयाम ।

भाषा

कुमारी चन्द्रलेखी का पिता करहाट का राजा, अङ्ग प्रत्यङ्ग में अधिक
हर्ष से न समाता हुआ, कार्यसिद्धि में निपुण मनुष्यों द्वारा तत्फल किये हुये कार्य
के समान, उसकी अगवानी के लिये आग बढ़ा ।

निधानलाभादिव हर्षमाप स कुन्तलेन्दुप्रणयान्नरेन्द्रः ।
कन्यापितृणां पदमुत्सवस्य न श्लाघ्यजामावृत्तमं समस्ति ॥४१॥

अन्वयः

सः नरेन्द्रः कुन्तलेन्दुप्रणयात् निधानलाभात् इव हर्षम् आप ।
कन्यापितृणां श्लाघ्यजामावृत्तमम् उत्सवस्य पदं न समस्ति ।

व्याख्या

सः नरेन्द्रः करहाटदेशनृपतिः कुन्तलेन्द्रः कुन्तलदेशस्य राजा विक्रमाङ्कदेव-
स्तस्य प्रणयात् स्नेहात् निधानलाभादिव निधिप्राप्तेरिव ह्यमानन्दमाप लेभे ।
कन्यानां कुमारीणां पितरस्तेषां कन्यापितृणां कुमारीजनकानां कृते इत्याध्यः प्रशं-
सनीयो जामाता कन्यापति “जामाता दुहितुः पतिः” इत्यमरः । तेन समं
योग्यजामातुप्राप्तिसदृशमुत्सवस्याऽऽनन्दस्य पदं स्थानं “पदं व्यवसतिप्राणस्थान-
लक्षमाद्भिन्नवस्तुषु” इत्यमरः । न समस्ति न वर्तते ।

भाषा

करहाट देश का राजा, राजा विक्रमाङ्कदेव की आने की कृपा से खजाना
मिलजाने के समान हर्ष से प्रफुल्लित हो गया । कन्या के पिताओं के लिये
योग्य जामाता प्राप्त होने के समान दूसरा कोई आनन्द का विषय नहीं है ।

प्रणम्य तेनाथ निवेद्यमान-मार्गः कृताशेषयथोचितेन ।

श्रीकुन्तलेन्द्रः प्रविवेश भूमिं स्वयम्बरोत्कण्ठितराजचक्राम् ॥४२॥

अन्वयः

अथ प्रणम्य कृताशेषयथोचितेन तेन निवेद्यमानमार्गः श्रीकुन्तलेन्द्रः
स्वयम्बरोत्कण्ठितराजचक्रां भूमिं प्रविवेश ।

व्याख्या

अथ द्वयोः परस्परं मिलनानन्तरं प्रणम्य प्रणामं विधाय कृतमनुष्ठितं यथो-
चितमतिथिसत्कारो येन स तेन करहाटनूपेण निवेद्यमानो विशाप्स्यमानो मार्गो-
ऽध्वा “अथन वर्त्म मार्गाध्वपग्न्यानः पदयो सुतिः” इत्यमरः । यस्मै स निवेद्य-
मानमार्गः श्रीकुन्तलेन्द्रो विक्रमाङ्कदेवः स्वयम्बरायोत्कण्ठित समुत्सुकं राजचक्रं
राजसमूहो यस्यां सा तां भूमिं प्रविवेश लब्धवान् ।

भाषा

दोनों की भेंट होने के बाद प्रणाम कर यथोचित अतिथिसत्कार करने वाले
करहाट के राजा द्वारा दिखाए गए मार्ग वाला, यह कुन्तलदेश का राजा
विक्रमाङ्कदेव, स्वयम्बर के लिये उत्कण्ठित राजसमूह से युक्त स्वयम्बरस्थान
में प्रविष्ट हुआ ।

स दुन्दुभीनां ध्वनिभिः सतूर्यैः प्रकाश्यमानाभिनवोत्सवायाम् ।
प्रविश्य तस्यां भुवि कौतुकेन कान्तासमन्वेपणतत्परोऽभूत् ॥४३॥

अन्वयः

सः दुन्दुभीनां सतूर्यैः ध्वनिभिः प्रकाश्यमानाभिनवोत्सवायां तस्यां
भुवि प्रविश्य कौतुकेन कान्तासमन्वेपणतत्परः अभूत् ।

व्याख्या

सः विक्रमाङ्कदेवः दुन्दुभीनां वाद्यविशेषाणां “स्याङ्गैर्वा दुन्दुभिः पुंसि स्यादक्षे
दुन्दुभिः स्त्रियाम्” इत्यमरः । सतूर्यैः तूर्धध्वनिसहितैः उच्चध्वनियुतैः वा
ध्वनिभिः शब्दैः ‘शब्दे निनादनितदध्वनिध्वानरवस्वनाः’ इत्यमरः । प्रकाश्य-
मानः प्रकटीक्रियमाणोऽभिनवो नवीन उत्सवो महो ‘मह उद्भव उत्सवः’ इत्यमरः ।
यस्या सा तस्या प्रकाश्यमानाभिनवोत्सवाया तस्यां भुवि स्वयम्बरप्राङ्गणे प्रविश्य
गत्वा कौतुकेनीत्सुकचातिशयेन कान्ताममन्वेपणतत्परः नायिकानुसंधानपरा-
यणोऽभूत् ।

भाषा

वह विक्रमाङ्कदेव, तुरही सहित नगाड़ा के शब्दों से या ज़ोर के नगाड़े के
शब्दों से प्रकट किये जाने वाले नवीन उत्सव से युक्त स्वयंवर के गण्डप में
जाकर बड़ी उत्सुकता से चन्द्रलेखा को देखने के लिये उत्कण्ठित हो उठा ।

सोपानपङ्क्तिं स विलङ्घ्य तत्र तरङ्गमालामिव राजहंसः ।
सौवर्णपद्मप्रभमारुरोह हेमासनं मन्मथशासनेन ॥४४॥

अन्वयः

तत्र सः राजहंसः तरङ्गमालाम् इव सोपानपङ्क्तिं विलङ्घ्य मन्मथ-
शासनेन सौवर्णपद्मप्रभं हेमासनम् आरुरोह ।

व्याख्या

तत्र स्वयन्वराङ्गणे स विक्रमाङ्कदेवः राजहंस राजश्रेष्ठः मरालराजो वा तरङ्ग-
मालमूमिमालामिव “भङ्गस्तरङ्ग ऊर्मिर्वा स्त्रिया बीचि.” इत्यमरः । “आरो-
हणंस्यात्सोपान” इत्यमरः । सोपानपङ्क्तिमारोहणार्थं निर्मितवीथीविशेषश्रेणिं
विलङ्घ्य समुत्सङ्घं मन्मथस्य कामदेवस्य शासनमावेशरतेन मन्मथशासनेन

सौवर्णपद्मप्रभं वनकमपकमलकान्तिमनोहरं हेमनः सुवर्णस्याऽऽमनं सुवर्णवप-
सिहासनमारुरोहऽध्यतिष्ठत् ।

भाषा

स्वयंवर मण्डप में राजहस्त, पक्ष में राजाओ में श्रेष्ठ विक्रमाङ्कदेव पानी की
रहुरो पर चलने के समान सौंडियों पर चढ़ कर, काम से प्रेरित होकर मोतों
के कमल के समान कान्ति वाले सोने के सिंहासन पर जा बैठा ।

रराज भूपैः परिवारितोऽसौ शुभ्रे स्थितः सद्मनि कुन्तलेन्द्रः ।

यूथे प्रविष्टः करिपोतकानां दुग्धाब्धिमध्येस्थ इवामरेभः ॥४५॥

अन्वयः

शुभ्रे सद्मनि स्थितः भूपैः परिवारितः अस्सौ कुन्तलेन्द्रः करिपोतकानां
यूथे प्रविष्टः दुग्धाब्धिमध्येस्थः अमरेभः इव रराज ।

व्याख्या

शुभ्रे धबले सद्मनि भवने स्थितस्सनिविष्टः भूपैर्नृपैः परिवारितः परिवेष्टितः
असौ कुन्तलेन्द्रो विक्रमाङ्कदेवो करिपोतकानां गजशावकानां "मतङ्गजो गजो नामः
कुञ्जरो वारणः करी" इत्यमरः । "पोतः पाकोऽर्भको डिम्भः पुयुकः शाबकः
शिशुः" इत्यमरः । यूथे समूहे प्रविष्टः संगतः दुग्धाब्धेः क्षीरसागरस्य मध्ये
तिष्ठतीति दुग्धाब्धिमध्येस्थः अमरस्य देवस्य "अमरा निर्जेरा देवा" इत्यमरः ।
"ऐरावतोऽभ्रमातङ्गैरावणाभ्रमुवल्लभाः" इत्यमरः । इभो हस्ती ऐरावत इव
रराज शोभाशयो बभूव । अशोपमालङ्कारः ।

भाषा

राजाओ से घिरा, सफेद मण्डप में बैठा हुआ वह कुन्तलदेव का राजा
हाथियों के वृक्षों के झुण्ड में प्रविष्ट, क्षीर सागर में रहने वाले ऐरावत हाथी
के समान शोभित होता था ।

तस्मिन्प्रविष्टे नरनाथसिंहे कैलासशुभ्रं भवनाङ्गणं वत् ।

सा दुर्लभा चन्द्रमुखी नरेन्द्रैः सिंही कुरङ्गैरिव मन्यते स्म ॥४६॥

अन्वयः

नरनाथसिंहे तस्मिन् कैलासशुभ्रं वत् भवनाङ्गणं प्रविष्टे (सति)
कुरङ्गैः सिंही इव नरेन्द्रैः चन्द्रमुखी सा दुर्लभा मन्यते स्म ।

व्याख्या

नारनायसिंहे राजसिंहे तस्मिन् विक्रमाङ्कदेवे कैलासवच्छुभ्रं धवल तत् भवनाङ्गुलं स्वयम्बरस्यान प्रविष्टे सति प्रयाते सति कुरङ्गं मृगं सिंही इव नरेन्द्र-स्सकलनृपेन्द्रैः चन्द्रमुखी विधुवदना सा चन्द्रलदेवी दुर्लभा दुष्प्राप्या मन्यते स्म सायते स्म ।

भाषा

राजाओं में शेर के समान पराक्रमशाली, उस विक्रमाङ्कदेव के कैलास-पर्वत के समान श्वेत उस स्वयंवर भूमि में पहुँचने पर, हरिणों द्वारा सिंही के समान राजाओं द्वारा वह चन्द्रवदनी चन्द्रलेखा दुर्लभ मान ली गई । अर्थात् हरिणों के समान उन राजाओं को, राजसिंह के आ जाने पर सिंही के समान चन्द्रलेखा को पाने की आशा छूट गई ।

वितानरत्नेषु च कुट्टिभे च बिम्बेन राज्ञा प्रतिविम्बितेन ।

स्वयम्बरोत्साहसभा वभासे सम्प्राप्तलोकत्रयकामुकेव ॥४७॥

अन्वयः

वितानरत्नेषु च कुट्टिभेषु राज्ञा प्रतिविम्बितेन बिम्बेन स्वयम्बरोत्साहसभा सम्प्राप्तलोकत्रयकामुका इव वभासे ।

व्याख्या

वितानेषु उल्लोचेषु “अस्त्री वितानमुल्लोचो द्रुष्याद्य” इत्यमरः । रत्नानि वितानरत्नानि तेषु वितानरत्नेषु वितानसप्रथितरत्नेषु कुट्टिभेषु मणिरचित-भूमिषु च राज्ञा भूमिपालानां प्रतिविम्बितेन प्रतिफलितेन बिम्बेन स्वरूपेण स्वयम्बरस्य उत्साहसभा आनन्दबन्धिका सभा सम्प्राप्ता लोकत्रयस्य कामुका अभीप्सवो यस्या सा सम्प्राप्तलोकत्रयकामुका इव वभासे शोभा वितस्तार । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

चदवे में लगे तथा गच में जडे रत्नों में प्रतिविम्बित राजाओं की परछाही से स्वयंवर का उत्साह बढ़ाने वाली वह सभा मानो तीनों लोकों के कामुब एकत्र हुए हो ऐसी शोभित होती थी ।

मञ्चेपु रत्नाङ्कुरदन्तुरेषु भूपामणीनां च कदम्बकेषु ।

रूपप्रकर्षार्थितया मुखानि प्रेक्षाम्बभूवुः शतशः क्षितीशाः ४८॥

अन्वयः

शतशः क्षितीशाः रत्नाङ्कुरदन्तुरेषु मञ्चेपु भूपामणीनां कदम्बकेषु च रूपप्रकर्षार्थितया मुखानि प्रेक्षाम्बभूवुः ।

व्याख्या

शतशः शतसंख्याका अनेके क्षितीशा भूपा रत्नानामङ्कुरेण कान्तिप्ररोहेण दन्तुरा मनोहरास्तेषु रत्नाङ्कुरदन्तुरेषु मञ्चेषु नृपाणामुच्चसिंहासनेषु भूपामणीनामलङ्कारभूतमणीनां कदम्बकेषु समूहेषु च रूपप्रकर्षस्य स्वरूपसौन्दर्यातिशयस्य अर्थितया अभिलाषुरत्वेन सौन्दर्यगीरवज्रितासया मुखान्याननानि प्रेक्षाम्बभूवुः ददृशुः । आदर्श स्वरूपदर्शनेनैव सौष्ठवासौष्ठवज्ञान तत्परिहारश्च सम्भवति नान्यथेति भावः ।

भाषा

सैकडो अर्थात् अनेक राजाओं ने रत्नों की कान्ति से मनोहर कोचों में तथा आभूषणों में जड़े मणिसमूहों में अपने स्वरूप की श्रेष्ठता का परिज्ञान करने के लिये अपने मुखों को देखा । अर्थात् उन रत्नों से दर्पण का काम लिया ।

मुक्तावितानेषु नरेश्वराणामतिष्ठदुच्चैः प्रतिविम्बपंक्तिः ।

कस्यापि सञ्जीकृतपुष्पवर्षा सौभाग्यसीम्नस्त्रिदशावलीव ॥४९॥

अन्वयः

मुक्तावितानेषु नरेश्वराणां प्रतिविम्बपंक्तिः सौभाग्यसीम्नः कस्य अपि सञ्जीकृतपुष्पवर्षा त्रिदशावली इव उच्चैः अतिष्ठत् ।

व्याख्या

मुक्तावितानेषु मुक्ताविरचितोत्लोचेषु नरेश्वराणां राज्ञां प्रतिविम्बानां पंक्तिः प्रतिकलिता सती सौभाग्यस्य ऐश्वर्यस्य सीमा परमापधिस्तस्य सौभाग्य-सीम्नोऽतिपुष्पशालिनः कस्यापि पुरदरत्नस्य कृते सञ्जीकृता समुपनीता पुष्पाणां कुसुमानां वर्षा यथा सा सञ्जीकृतपुष्पवर्षा त्रिदशावली देवपंक्तिरिव “अमरा

निजंरा देवास्त्रिदशाविबुधा सुरा' इत्यमर । "वीर्यालिरावलि पक्ति धेणी'
इत्यमर । उच्चं उपरिभागे अतिष्ठित् विराजते स्म ।

भाषा

मोती के बने चदवो में राजाओं के प्रतिविम्ब की श्रणी परम नाग्यधान्
किसी पुरुष पर फूला की वृष्टि करने में तत्पर देवों की धेणी के समान ऊपर
विराजित थी ।

मुक्ताफलस्रग्भिरवाप शोभां पतिवरा विभ्रमवेदिका सा ।

चन्द्रो बहुस्त्रीक इति प्रवक्तुं भिवेव ताराभिरुपास्यमाना ॥५०॥

अन्वयः

पतिवरा सा विभ्रमवेदिका मुक्ताफलस्रग्भिः चन्द्रः बहुस्त्रीकः इति
प्रवक्तुं भिया ताराभिः उपास्यमाना इव शोभाम् अवाप ।

व्याख्या

पतिव्रियतेऽस्यामिति पतिवरा सा प्रसिद्धा विभ्रमस्य राज्ञा वन्यायाश्च
विलासस्य भूमिः स्वयन्वरभूमि मुक्ताफलस्रग्भि मुक्ताफलमालाभि 'माल्य
मालास्रगी' इत्यमर । चन्द्र इन्दु बहुष त्रियो यस्य स बहुस्त्रीक वनेक-
नारीननवलभ इति प्रवक्तु कथयितु भिया भवेन ताराभिश्चन्द्रस्त्रीभिरुपास्य-
माना सेव्यमाना इव शोभा लक्ष्मीन् अवाप प्राप । अयं भाव—कन्वेय
चन्द्रलेखानाम्नी । चन्द्र खलु बहुस्त्रीक इति सत्यपि तन्नामनि, चन्द्र मा वृष्णिति
स्वपत्युश्चन्द्रस्य विरोधकृद्गचनाद्भ्रियैश्च प्रवक्तु चन्द्रस्त्रीभिरुपास्यमानेति भावः ।
तेन च बहुस्त्रीक नृप मा वृष्णिति ध्वनि ।

भाषा

पति को चुनन का और राजाओं के ओर कया के विलास का स्थान
वह स्वयंवर मण्डप (सटकाई हुई) मोतियों की मालाओंसे मानो चन्द्रमा की
बहुत स्त्रिया हैं, एसा डर से कहन के लिये आई हुई ताराओं से अथात् चन्द्रमा
की स्त्रिया से सक्ति हो एसा शोभित होना था । अर्थात् यद्यपि तुम्हारा नाम
चन्द्रशेखा है तो भी चन्द्रमा को अपना पति मत बनाओ । क्योंकि वह अनक
स्त्रियों का स्वामी है । एसा अपने पति के विरोध में कहनमें भय स युक्त होकर
आई हुई ताराओं अर्थात् चन्द्र की स्त्रियों से युक्त वह स्वयंवर भूमि सोजित

होती थी । इससे यह ध्वनि होनी है कि जो राजा अनेक स्त्रियों वाला हो उससे विवाह मत करो ।

ये भूभुजः प्राज्यतरेण धाम्ना वभूवुरुद्योतितभाः' सभायाम् ।
ते विक्रमदमापतिसंनिधाने प्रभातदीपप्रतिमामवापुः ॥५१॥

अन्वयः

ये भूभुजः प्राज्यतरेण धाम्ना सभायाम् उद्योतितभाः वभूवुः ते विक्रमदमापतिसंनिधाने प्रभातदीपप्रतिमाम् अवापुः ।

व्याख्या

ये भूभुज भुव पृथ्वी भुञ्जन्ति पालयन्तीति भूभुज राजान प्राज्यतरेण प्रभूततरेण "प्रभूत प्रचुर-प्राज्यमवध्न बहुल बहु" इत्यमरः । धाम्ना तेजसा सभाया चन्द्रलेखास्वयम्बरसप्तदि उद्योतिता उल्लसिता भा धान्ति येषां ते उद्योतितभा "स्यु प्रभा छ्युचिस्त्विड् भा भाश्छधिद्युतिदीप्तयः" इत्यमरः । प्रकाशितदीप्तय वभूवुरासन् ते विक्रमस्य विक्रमाङ्गुदेवस्य श्मापनेर्नृपस्य सनिधाने प्रभाते प्रातकाले दीपप्रतिमा दीपवद्विच्छायत्वमवापु प्रापु । विक्रमाङ्गुदेवस्य सूर्येण साम्यम् अन्वेवा राजा प्रातर्निस्तेजस्कदीपसादृश्य बोध्यम् । अत्रोपमालङ्कारः ।

भाषा

जो राजा लोग अत्यधिक तज से स्वयंवर सभा में अपनी कान्ति फैलाए हुए थे वे राजा विक्रमाङ्गुदेव के सामने प्रात काल के दीप के समान दिखाई देने लगे । अर्थात् सूर्य के समान कान्ति वाले विक्रमाङ्गुदेव के सामने वे राजा प्रात कालीन दीपक के समान हो गए ।

सम्प्रति स्वयम्बरस्थां चन्द्रलेखां वर्णयति कुलकेन कविः ।

सुवर्णरेखारमणीयदेहा देवस्य रामा नयनायुधस्य ।

अनेकपृथ्वीपतिभाग्यहेम-परीक्षणार्थं कपपट्टिकेव ॥५२॥

अन्वयः

सुवर्णरेखारमणीयदेहा नयनायुधस्य देवस्य रामा अनेकपृथ्वीपति-भाग्यहेमपरीक्षणार्थं कपपट्टिका इव । (पतिधरा सा आविर्बभूव इत्यनेन ६४ श्लोकगतेन सम्बन्धः)

१ 'उद्योतितभा' इति मूलपाठ । परन्तु स चिन्त्य ।

व्याख्या

सुवर्णरेखाजत् काञ्चनरेखावत् रमणीयः सुन्दरो देहः शरीरं यस्यास्ता
नयनायुगस्य नयनं नारीनयनमेवायुर्ध्वं वाणो यत्प्र स तस्य कामदेवस्य रामा
रतिस्तत्स्वरूपा अनेके पृथ्वीपतधोनृपाल्लेया भाग्यान्येव हेम सुवर्णं तस्य परीक्ष-
णार्थं सोऽष्टवासीष्टवविवेचनार्थं कथपट्टिका कथोपल इव “शाणस्तु निकष
कष.” इत्यमरः । “आविर्बभूवाम पतिवरा सा” इत्यनेन सम्यग्य. । अत्र
रूपकमुत्प्रेक्षा चाऽलङ्कारः ।

भाषा

सोने की लकीर के समान चमकती हुई सुन्दर देहवाली, स्त्रियों के नेत्ररूपी
वाण धारण करने वाले कामदेव की स्त्री रतिस्वरूप, अनेक राजाओं के भाग्यरूपी
सोने की परीक्षा करने के लिये कसीटी के समान (यह चन्द्रलेखा प्रकट हुई ।)

मुखेन लज्जाभिनयप्रगल्भा लीलालवन्यञ्चितकन्धरेण ।

प्रत्यादिशन्तीव दिवि स्फुरन्तमनेकदोषोपहतं मृगाङ्कम् ॥५३॥

अन्वयः

लज्जाभिनयप्रगल्भा लीलालवन्यञ्चितकन्धरेण मुखेन दिवि स्फुरन्तम्
अनेकदोषोपहतं मृगाङ्कं प्रत्यादिशन्ती इव (पतिवरा सा आविर्बभूव ।)

व्याख्या

लज्जाया अभिनये प्रकाशने प्रगल्भा चतुरा लज्जाभिनयप्रगल्भा लीलाया
विलासस्य लवेन लेशेन “लवलेशकषाणव” इत्यमरः । न्यञ्चिता वक्रकृता
कन्धरा श्रीवा “कण्ठो गलोऽथ श्रीवाया शिरोधिः कन्धरेत्यपि” इत्यमरः ।
यस्मिन् तत् तेन लीलालवन्यञ्चितकन्धरेण मुखेनाऽऽननेन दिवि आकाशे
“द्यौर्दिवी द्वे स्त्रियामश्च स्योम पुष्करमम्बरम्” इत्यमरः । स्फुरन्तं देदीप्यमान-
मनेके बहुव्रीहौ दोषास्सकलङ्कत्वाद्य तंरूपहतं धितष्टमाहात्म्यमनेकदोषामु बहु-
रात्रियु कृष्णपक्षे उपहतं निष्प्रभं वा मृगाङ्कं चन्द्र “मलीमृगाङ्कः कलानिधि”
इत्यमरः । प्रत्यादिशन्तीव तिरस्कुर्वन्ती इव “प्रत्यादेशो निराकृति”
इत्यमरः । अस्या तु न कोऽपि दोषो न च कामुचिदपि रजनीयु कान्तिराहित्य
मुखे प्रतीयत इति भावः । एव भूता पतिवरा साऽऽविर्बभूवेत्यनेन चतु षष्ठिसंस्था-
केन श्लोकेन संबन्धः । अत्र प्रतिपालङ्कारः ।

भाषा

लज्जा को प्रकट करने में प्रवीण (वह चन्द्रलेखा) विलास में थोड़ी झुकाई हुई गर्दन से युक्त मुख से आकार में चमकने वाले अनेक दोषों से निग्ध अथवा अनेक रात्रियों में (कृष्ण पक्ष में) कान्तिहीन चन्द्रमा का मानों निरस्कार करती हुई (प्रकट हुई) ।

एकां भ्रुवं विभ्रमराजधानीं सलिलमर्धोन्नमितां दधाना ।
प्रतारकस्याखिलपार्थिवानां संतर्जनायैव मनोभवस्य ॥५४॥

अन्वयः

अखिलपार्थिवानां प्रतारकस्य मनोभवस्य संतर्जनाय इव विभ्रमराजधानीं सलीलम् अर्धोन्नमिताम् एकां भ्रुवं दधाना (सा आविर्बभूवेति सम्बन्धः) ।

व्याख्या

अखिलपार्थिवानां सकलनृपाणां प्रतारकस्य ललनामु स्नेहासक्तिजननद्वारा-यञ्चकस्य मनोभवस्य कामस्य संतर्जनाय भर्त्सनायैव विभ्रमाणां विलासानां राजधानी प्रधानस्थानं तां सलीला विलासेन सहितं सलीलम् अर्धभागे उन्नमिता ऊर्ध्वोन्नता अर्धोन्नमिता ताम् अर्धोन्नमिताम् एकां भ्रुवं दधाना धारयन्ती (सा पतिवराऽऽविर्बभूवेति सम्बन्धः ।) अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

गमय राजाओं को (सुन्दरी रत्नी का प्रलीनन देकर) ठगने वाले कामदेव को मानों डराने के लिये, विलास की प्रदान नगरी स्वरूप लीला से आधी उठी हुई एक भौं को धारण किए हुए (चन्द्रलेखा प्रकट हुई) ।

प्राणेशकण्ठप्रणयोद्यतायाः करस्थितायाः कुसुमस्रजोऽपि ।
ईर्ष्याविशेषादिव धारयन्ती साकृतवक्रेक्षणमाननेन्दुम् ॥५५॥

अन्वयः

करस्थितायाः प्राणेशकण्ठप्रणयोद्यतायाः कुसुमस्रजः अपि ईर्ष्या-विशेषात् इव साकृतवक्रेक्षणं आननेन्दुं धारयन्ती (आविर्बभूव) ।

व्याख्या

करे हस्ते स्थिता करस्थिता तस्या प्राणेशत्व भाविपत्यु कण्ठे गले प्रणय प्राप्तिविषयकामिलायस्तस्मिन् उद्यता सन्नद्धा तस्या कुसुमस्रज स्वयम्बरसम्यन्धिपुष्पमालाया अपि ईर्ष्याविशेषाद् इव भातसर्पातिशयाद् इव साकूते साभिप्राये यके कुटिले चञ्चले ईक्षणे नयने यस्मिन्स तमाननेन्दु मुलचन्द्र धारयन्ती दधाना (सा आविर्बभूवेति सम्बन्धः ।) स्वपत्यु प्रीवाया कयमन्या काऽपि स्पर्शं कुर्वादितीर्ष्या मालाया किञ्चिदमर्षं धारयन्तीति भावः ।

भाषा

हाथ में ली हुई, भावी पति के गले में पडने के प्रेम में उद्यत, फूल की माला के भी मानो अधिक डाह से शीश के अभिप्राय से टंडे और चञ्चल नदी से युक्त मुसचन्द्र को धारण करने वाली (प्रकट हुई) अर्थात् मेरे पति के गले का यह स्पर्श करेगी इस डाह से वृद्ध हो गई थी ।

माणिक्यभित्तिप्रतिमानिभेन सौभाग्यहेतोर्विधृतेव दिग्भिः ।

मनोभवेनापि निजोत्पलाक्षी-वैराग्यभाजेव निषेव्यमाणा ॥५६॥

अन्वयः

दिग्भिः माणिक्यभित्तिप्रतिमानिभेन सौभाग्यहेतोः विधृता इव निजोत्पलाक्षीवैराग्यभाजा मनोभवेन अपि निषेव्यमाणा इव (सा आविर्बभूवेति सम्बन्धः ।)

व्याख्या

दिग्भिः दिग्ङ्गनाभि माणिक्यभित्तियु मणिमयकुड्येषु "भित्ति स्त्री कुड्य-मेढुकम्' इत्यमरः । प्रतिमा चन्द्रलक्ष्या प्रतिविम्बानि तेषा निभेन व्याजेन सौभाग्यहेतो अस्माकमपि त्वादृशमनुपम सौभाग्य जायतामितीच्छया विधृता इव अतिवर्णनीयसौभाग्योपायजिज्ञासया गृहीता इव निजस्य स्वस्य उत्पलवदक्षिणी यस्या सा उत्पलाक्षी नीलकमलसदृशनयना रति तस्या वैराग्य हनेहाभाव, अन्यस्यामुत्कृष्टतरसौन्दर्यदर्शनात्, सत् भजतीति भाक् तेन मनोभवेनाऽपि कामेनाप निषेव्यमाणा ससेव्यमाना समुपास्यमाना इव (सा पतिवराऽऽविर्बभूवेति सम्बन्धः ।) अत्रोत्प्रेषालङ्कारः ।

भाषा

माणिक्या से जड़ी भीती में पडे चन्द्रलेखा के प्रतिविम्बा के मिय स माना हम लोगो का भी चन्द्रलेखा के समान सौभाग्य प्राप्त हो ऐसी भावना स

दिगङ्गनाओ द्वारा पारण की हुई तथा अपनी कमलनयनी रति में भी अधिक सुन्दर चन्द्रलेखा की देखाकर मानों रति के विषय में वैराग्य रखने वाले कामदेव में भेषित (वह चन्द्रलेखा प्रकट हुई ।)

निजत्विया भूषणरत्नमालां समुल्लसन्त्या मलिनां विधाय ।
निवारयन्ती प्रतिविम्बभङ्गधाप्यङ्गेषु सामान्यनरेन्द्रसङ्गम् ॥५७॥

अन्वयः

समुल्लसन्त्या निजत्विया भूषणरत्नमालां मलिनां विधाय प्रतिविम्ब-
भङ्ग्या अपि अङ्गेषु सामान्यनरेन्द्रसङ्गं निवारयन्ती (सा आधिर्वभूवेति
सम्बन्धः ।)

व्याख्या

समुल्लसन्त्या विद्योतमानया निजत्विया स्वदेहप्रभया भूषणरत्नमालाम—
लङ्काररत्नसर्जं मलिना मलीमता निष्प्रभां विधाय प्रतिविम्बभङ्ग्या अपि
रत्नेषु राज्ञः प्रतिविम्बव्याजेनापि अङ्गेषु स्वीयानिर्वचनीयसौन्दर्यविशिष्टाङ्गेषु
सामान्यनरेन्द्रसङ्गं साधारणनृपसम्बन्धं निवारयन्ती निवेद्ययन्ती । स्वीयाङ्गप्रभया
भूषणरत्नमाला मलिना जयता । अतः रत्नमालायां मलिनायां साधारणनृपाणा-
मङ्गप्रतिविम्बं न प्रतिफलति ततो नृपा निजाङ्गप्रतिविम्बेनापि न स्पष्टं पारयन्ति
किं पुनस्तादाविति भावः । (एवं भूता सा पतिवराऽऽधिर्वभूवेति सम्बन्धः ।) अत्र
व्यङ्ग्योत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

चमकभरी अपनी देह कान्ति से आमूरण रूप रत्न की माला को निस्तेज
करके परछाही के मिर से भी अपने अङ्गों में अन्य साधारण राजाओं के संग
को बचाती हुई (वह चन्द्रलेखा प्रकट हुई ।)

अंसस्थले हारलताञ्जलस्थ-विलोलनेत्रच्छटया सनाथा ।
त्रिलोककान्ताजनदर्पभङ्ग-प्रसूतया कीर्तिपताकयेव ॥५८॥

अन्वयः

त्रिलोककान्ताजनदर्पभङ्गप्रसूतया कीर्तिपताकया इव अंसस्थले हार-
लताञ्जलस्थविलोलनेत्रच्छटया सनाथा (सा आधिर्वभूवेति सम्बन्धः ।)

व्याख्या

त्रिलोकस्य त्रिभुवनस्य "लोकस्तु भुवने जने" इत्यमर । कान्ताजन. स्त्री-
जनस्तस्य रूपं सौन्दर्याहङ्कारस्तस्य भङ्गो यिनाशस्तस्मात्प्रसूतयोत्पन्नया कीर्तिरेव
पताका तथा इव असत्पले स्वान्धप्रान्ते "स्कन्धो भुजशिरोऽसोऽस्त्री" इत्यमर ।
हारलताया अञ्चल प्रान्तभागस्तस्मिन्निष्ठतीति हारलताञ्चलस्या विलोला चञ्चला
नेत्रच्छटा कटाक्षच्छटा तथा सनाया सहिता । पताकाया दण्डस्थाने हारयष्टिः
ध्वजवस्त्रस्थाने समुन्वला चञ्चलनेत्रच्छटेति भावः । (एव भूता सा पति-
चराऽऽविर्बभूव ।)

भाषा

त्रिभुवन की सुन्दरियों के सौन्दर्य के अभिमान को नष्ट कर देने से उत्पन्न
यश की पताका के समान अपने कन्धे पर मुक्ताहार के प्रान्त भाग में स्थित
चञ्चल नेत्र की छटा से युक्त (वह चन्द्रलेखा प्रवट हुई ।) अर्थात् उस
कीर्तिपताका का मुक्ताहार दण्ड था । उस पर पड़ी उसकी चञ्चल नेत्रछटा
ध्वजा का वस्त्र था ।

सहागतानीव जगन्मनांसि दाक्षिण्ययोगात्प्रतिपालयन्ती ।

कन्दर्पमत्तद्विरदेन्द्रभङ्गया विलम्ब्य किञ्चिद्दती पदानि ॥५६॥

अन्वयः

सह आगतानि जगन्मनांसि दाक्षिण्ययोगात् प्रतिपालयन्ती इव
कन्दर्पमत्तद्विरदेन्द्रभङ्गया किञ्चित् विलम्ब्य पदानि ददती (सा
आविर्बभूवेति सम्बन्धः ।)

व्याख्या

सह आगतानि प्रेमवशात् अनुगामीनि जगतो मनांसि सर्वलोकजनहृदयानि
दाक्षिण्य परच्छदानुवर्तितस्य तस्य योगात्सम्बन्धात् प्रतिपालयन्ती जगन्मनसा
सहागमन प्रतीक्षमाणा इव कन्दर्प काम "कन्दर्पो र्परकोऽनङ्ग काम पञ्चशर-
स्मर" इत्यमर । एव मती मदान्धो द्विरदेन्द्रो यजराजस्तस्य भङ्गया रीत्या
किञ्चिद्विलम्ब्य जने शने पदानि ददती चरण्यासान् कुर्वती (सा पतिचराऽऽ-
विर्बभूवेति सम्बन्धः ।)

भाषा

x

साथ में आए हुए, अनुगामी मसार भर के मनो की, सीजन्य से मानो प्रतीक्षा करती हुई, वाम रूर्पा मदान्त श्रेष्ठ गज की चाल से कुछ रुक २ कर पाव चलाने वाली (वह चन्द्रलेखा प्रकट हुई ।)

कर्पूरवल्लीदलवीटिकायां व्यापारितव्याकुलवामहस्ता ।
कपोलवल्गात्पुलकाङ्कुरश्रीविहस्य किञ्चित्परिभावयन्ती ॥६०॥

अन्वयः

कर्पूरवल्लीदलवीटिकायां व्यापारितव्याकुलवामहस्ता कपोलवल्गात्पुलकाङ्कुरश्रीः विहस्य किञ्चित् परिभावयन्ती (सा आविर्बभूवेति सम्बन्धः ।)

व्याख्या

कर्पूरवल्लीदल कर्पूरलतापत्र तस्य वीटिकायां "बीडा" इति हिन्दी भाषायाम् । व्यापारितो व्याकुलश्चञ्चलो वामहस्तो वामकरो यस्यास्ता व्यापारितव्याकुलवामहस्ता कपोले गण्डे "अधस्ताच्चिबुक गण्डी कपोली" इत्यमरः । वल्गन्ती वर्धमाना पुलकाङ्कुरस्य रोमान्चरय श्री शोभा यस्यास्ता विहस्य स्मित कृत्वा किञ्चिद्वस्तु रहस्यभूत परिभावयन्ती चिन्तयन्ती (सा पतिवराऽऽविर्बभूवेति सम्बन्धः ।) एतेन शृङ्गारभावजश्लेषाविशेष उक्तः ।

भाषा

अपने चञ्चल बाँए हाथ में कपूरिया पान के बीड़े को रखने वाली, गालो पर बढने वाले रोमान्च से युक्त, हँसकर किमी गुप्त बात को मन में सोचती हुई (वह चन्द्रलेखा प्रकट हुई ।)

पदे प्रमोदालसराजहंस-विलासिनीचङ्कमणकमेण ।
संक्रान्तरागेषु निवेशयन्ती नरेन्द्रचित्तेष्विव कुट्टिमेषु ॥६१॥

अन्वयः

प्रमोदालसराजहंसविलासिनीचङ्कमणकमेण संक्रान्तरागेषु कुट्टिमेषु इव संक्रान्तरागेषु नरेन्द्रचित्तेषु पदं निवेशयन्ती (सा आविर्बभूवेति सम्बन्धः ।)

व्याख्या

प्रमोदेनाऽऽनन्देनाऽलसो मन्यरो यो राजहंसः "राजहंसास्तु ते चञ्चुचरणलौहितः
सिता." इत्यमरः । मरालराजः तस्य विलासिनी कामिनी तस्याश्चङ्गमणकमेण
पादव्यासप्रकारेण सङ्क्रान्तोऽनुपगतो रागो लौहित्यं येषु ते तेषु संक्रान्तरागेषु
कुट्टिभेषु बद्धभूमिषु इव संक्रान्तोऽनुपगतो रागो प्रेम येषु तेषु नरेन्द्रचित्तेषु राजेन्द्र-
मानसेषु पद चरण राजहंसो पक्षे, स्थानं तु चन्द्रलेखो पक्षे, निवेशयन्ती कुर्वती
(सा पतिवराऽऽविर्बभूवेति सम्बन्धः ।)

भाषा

राजहंसो के समान आनन्द से मन्दगति के गमन के कारण पाओ की लालिमा
से लाल दीख पडने वाली भूमि के समान, प्रेम से भरे राजाओ के मनो में स्थान
वनाने वाली (वह चन्द्रलेखा प्रकट हुई ।)

मनोभवज्यावलयानुकारि-कर्णद्वयावासितनेत्रपत्रा ।

वेणीं स्फुरत्पुष्पशिलीमुख्वाद्यां कन्दर्पभस्त्रामिव धारयन्ती ॥६२॥

अन्वयः

मनोभवज्यावलयानुकारिकर्णद्वयावासितनेत्रपत्रा स्फुरत्पुष्पशिलीमु-
खाद्यां कन्दर्पभस्त्राम् इव वेणीं धारयन्ती (सा आविर्बभूवेति सम्बन्धः ।)

व्याख्या

मनोभवस्य कामस्य ज्यावलय गोलकाररूपा मौर्वी "मौर्वीज्या शिञ्जनी
गुणः" इत्यमरः । तदनुकारि तत्सदृश कर्णद्वयं तस्मिन् तेन या आवासितं
पारित बद्धं वा नेत्रमेव पत्रं यस्याः सा स्फुरन्ति विकसन्ति पुष्पाणि कुसुमानि एव
शिलीमुखा बाणा पक्षे स्फुरतो पुष्पेषु भ्रमरा "अलिबाणी शिलीमुखा" इत्यमरः ।
या तैराड्या समृद्धा कन्दर्पस्य कामस्य भस्त्रा तूणीरमिव "इभ्य आडयो धनी
स्वामी" इत्यमरः । वेणीं धारयन्ती दधाना (सा पतिवराऽऽविर्बभूवेति
सम्बन्धः ।) अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

कामदेव की गोलकार की हुई मौर्वी के समान कानो तक पहुँचे हुए नेत्रपत्र
वाली, फूले हुए फूल रूपी बाणो से समृद्ध कामदेव के तरकस के समान पक्ष में
फूलो पर बैठे हुए भ्रमरो से समृद्ध, वेणी को धारण करने वाली (वह
चन्द्रलेखा प्रकट हुई ।)

विलोलचूर्णालकवल्गुरीणां सङ्गे स्पृशन्तीं कलिकानुकारम् ।
श्रीखण्डलेखामलिके वहन्ती भ्रूकामुके मन्मथकेतकास्त्रम् ॥६३॥

अन्वयः

विलोलचूर्णालकवल्गुरीणां सङ्गे कलिकानुकारं स्पृशन्ती भ्रूकामुके
मन्मथकेतकास्त्रं श्रीखण्डलेखां अलिके वहन्ती (सा आविर्वभूवेति
सम्बन्धः ।)

व्याख्या

विलोलचूर्णालकवल्गुरीणां चञ्चलचूर्णकुन्तललतानाम् "अलकाश्चूर्णकुन्तलाः"
इत्यमरः । सङ्गे समीपे कलिकानुकारं कलिकायाः कोरकस्य "कलिका कोरकः
पुमान्" इत्यमरः । अनुकारस्सादृश्यं तन् स्पृशन्तीं दधाना भ्रुवावेव कामुकं
धनुस्तस्मिन् भ्रूकामुके मन्मथस्य कामस्य केतकास्त्रं केतकपुष्पवाण, चन्दन-
तिलकस्य धवलत्वात्कामोद्दीपकत्वाच्च कामकेतकपुष्पवाणसादृश्येन रूपकम् ।
श्रीखण्डलेखां चन्दनतिलकम् अलिके भाले "ललाटमलिकं गोधिः"
इत्यमरः । वहन्ती धारयन्ती (सा पतिवराऽऽविर्वभूवेति सम्बन्धः ।) अत्र
रूपकालङ्कारः ।

भाषा

विखरे हुए घुघराले बाल रूनी लताथी के समीप में कली की आकृति
दिखाने वाले, भी रूनी धनुष में बाणदेव के वेवडे के बाण के स्वरूप, सफेद
चन्दन के तिलक की ललाट पर लगाए हुए (वह चन्द्रलेखा प्रकट हुई) ।

आविर्वभूवाथ पतिवरा सा क्षौमान्धरप्रस्फुरदुत्तरीया ।

सृगेक्षणा दुग्धपयोधिमुग्ध-तरङ्गलेखानुगतेव लक्ष्मीः ॥६४॥

अन्वयः

अथ क्षौमान्धरप्रस्फुरदुत्तरीया सृगेक्षणा सा पतिवरा दुग्धपयोधि-
मुग्धतरङ्गलेखानुगता लक्ष्मीः इव आविर्वभूव ।

व्याख्या

अथ विक्रमाङ्कदेवस्य सभायामासने समुपवेशनानन्तरं क्षीमं कीशेयमान्धरं
वस्त्रमेव "अन्धरं वाससि ध्योमिन् णापसि च मुग्धके" इति विश्वः । प्रस्फुर-
च्चञ्चलमुत्तरीयमुपरितनं धार्यमाणं वस्त्रं "संस्थानमुत्तरीयं च" इत्यमरः ।

यस्यास्ता क्षीनाम्बरप्रत्फुरद्भुत्तरीया मृगेशणा मृगनयना सा पतिवरा कन्या
चन्द्रलेखा दुग्धपयोधेः क्षीरसागरस्य मुग्धा रमणीया तरङ्गलेखा ऊर्मिमाला “भङ्ग-
स्तरङ्ग ऊर्मिर्वा” इत्यमरः । तथा अनुगता पश्चात्सङ्गता लक्ष्मी इव आविर्बभूव
आजगाम ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव के अपने आसन पर बैठ जाने पर, फरफराती हुई सफेद
रेसमी कण्डेकी चमकदार ओढनी ओढे, मृगनयनी, वह पति को चुनने वाली चन्द्र-
लेखा, क्षीरसागर की सुन्दर तरङ्गलेखा से अनुगत लक्ष्मी के समान प्रकट हुई ।

हेमाद्रिमावर्त्य कृतेव धात्रा विसारिभिर्या किरणैस्तदीयैः ।

सा सङ्गता रङ्गतले नताङ्गी सर्वस्य लोभं सुभगा ततान ॥६५॥

अन्वयः

या धात्रा हेमाद्रिं आवर्त्य तदीयैः विसारिभिः किरणैः कृता इव सा
रङ्गतले सङ्गता सुभगा नताङ्गी सर्वस्य लोभं ततान ।

व्याख्या

या चन्द्रलेखा धात्रा ब्रह्मणा हेमाद्रिं कनकाद्रिं सुमेषु “मेरुः सुमेषु हेमाद्रिः”
इत्यमरः । आवर्त्य सारग्रहणार्थं भ्रामयित्वा तस्य हेमाद्रेस्सम्बन्धिभिविसारिभि
विसृत्वरेः किरणैर्भाभिः कृता निर्मिता इव प्रकाश्यमानत्वात्, सा रङ्गतले स्वय-
म्बरस्थले सङ्गता प्राप्ता सुभगा सौभाग्यशालिनी नताङ्गी विनम्रावयवा
चन्द्रलेखा सर्वस्य नृपस्य समप्रतरेन्द्रमण्डलस्य लोभं मनोप्राहृत्य (स्वविषये)
ततान विस्तारयामास । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

जिस चन्द्रलेखा को ब्रह्मा ने मानो सोने के सुमेरुपर्वत की छान थीन कर,
उस सुवर्णपर्वत के चारो ओर फेंलने वाले किरणों से बनाया था वह स्वयम्बर
के मण्डप में आई हुई, सौभाग्यशालिनी नभ्र अवयव वाली चन्द्रलेखा ने सब
राजाओं के लोभ को (अपने सम्बन्ध में) बढा दिया । अर्थात् सब राजा
हमको चन्द्रलेखा मिले ऐसा लोभ करने लगे ।

विलोकयामास विलासपद्मं सगर्वमीपन्मुकुलायिताक्षी ।

दिग्पालहेतोरिव दूतकर्म दिग्ङ्गनानामवधारयन्ती ॥६६॥

अन्वयः

ईपन्मुकुलायिताक्षी दिग्पालहेतोः दिग्गङ्गानानां दूतकर्म अवधारयन्ती
इव सगर्भं विलासपद्मं विलोकयामास ।

व्याख्या

इपन्मुकुलवदाचरिते अक्षिणी नेत्रे “लोचनं नयनं नेत्रमीक्षणं चक्षुरक्षिणी”
इत्यमरः । यस्यास्सा ईपन्मुकुलायिताक्षी मनाश्मयीलितनेत्रा दिग्पालहेतोः
इन्द्रयमादिलोकपालाद्यं दिग्गङ्गानानां दिक्स्पृश्यस्त्रीणां दूतकर्म दीप्त्यमजपारयन्ती
इव निर्णयन्ती इव, सगर्भं सदर्पं विलासपद्म स्वकरस्थितं कमलं विलोकयामास
वदर्श । विचारसमये निश्चलवस्तुनि निश्चला शून्या च दृष्टिर्भवति इति धृष्ट्या
दृश्यते लोके ।

भाषा

अपनी दोनों आँसों को कुछ बन्द किए हुए, मानो इन्द्रयमादि दिग्पालों को
स्वयंवर में बुलाने के लिये दिग्गङ्गाना दूत कर्म कर रही है ऐसा निश्चय करती
हुई उस चन्द्रलेखा ने बड़े गर्व के साथ अपने हाथ में के शोभा के लिये, लिये
हुए कमल को देखा । अर्थात् ध्यानावस्थित हो गई ।

स ताडितश्चेतसि मन्मथेन निःशङ्कमाक्रान्तशरासनेन ।

विलोक्य तां विभ्रमघैजयन्तीमचिन्तयत्कुन्तलचक्रवर्ती ॥६७॥

अन्वयः

आक्रान्तशरासनेन मन्मथेन निःशङ्कं चेतसि ताडितः सः कुन्तल-
चक्रवर्ती विभ्रमघैजयन्तीं तां विलोक्य अचिन्तयत् ।

व्याख्या

आक्रान्तं गृहीतं शरासनं धनुः “धनुश्चापी धन्वशरासनकोदण्डकार्मुकम्”
इत्यमरः । येन सः तेन मन्मथेन कामेन निःशङ्कं भयरहितं यथा स्यात्तथा चेतसि
हृदये ताडितः प्रहृतः सः कुन्तलदेशस्य चक्रवर्ती सार्वभौमः विभ्रमाङ्कदेवः विभ्रमस्य
विलासस्य वैजयन्तीं पताकारवरूपां “पताका वैजयन्ती स्यात्कैतनं ध्वजमस्त्रियाम्”
इत्यमरः । तां चन्द्रलक्ष्मीं विलोक्य अचिन्तयत् विचारयामास ।

भाषा



चढाए धनुषवाले कामदेव द्वारा निर्भयता से हृदय में प्रहार किया गया हुआ वह कुन्तल का सार्वभौम राजा विक्रमाङ्कदेव, विलास की विजयपताका स्वरूपिणी उस चन्द्रलदेवी को देख कर सोचने लगा ।

अनर्ध्यलावण्यनिधानभूमिर्न कस्य लोभं लटभा तनोति ।
अवैमि पुष्पायुधयामिकोऽस्यामविश्वसन्न क्षणमेति निद्राम् ॥६८॥

अन्वयः

अनर्ध्यलावण्यनिधानभूमिः लटभा कस्य लोभं न तनोति, अस्याम् अविश्वसन्न पुष्पायुधयामिकः निद्रां क्षणं न एति (इति) अवैमि ।

व्याख्या

अनर्ध्यस्याऽमून्यस्य लावण्यस्य सौन्दर्यस्य निधानभूमिनिधित्वात् अतर्ध्यलावण्यनिधानभूमिः लटभा सुन्दरी चन्द्रलेखा कस्य जनस्य लोभं हृदयाकर्षणं न तनोति विस्तारयति । अतएव अस्या चन्द्रलदेव्याम् अविश्वसन्नं सौजन्यव्यवहारस्य प्रतीतिमकुर्वन् पुष्पायुधः काम एव यामिकः प्राहरिक इति पुष्पायुधयामिकः निद्रां मुस्वरापावस्यां "स्माद्भिद्रा शयनं स्वापः स्वप्नः संवेश इत्यपि" इत्यमरः । क्षणमात्रमपि न एति प्राप्नोति इत्यवैमि । सा चन्द्रलेखा जाग्रन्मदनेति भावः । अनोन्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

अमून्य सौन्दर्य की निधि यह सुन्दरी चन्द्रलेखा, किस मनुष्य के हृदय को आकर्षित नहीं करती है अर्थात् सबके मन को आकर्षण करने वाली है । इसीलिये कामरूपी पहरेदार, यह दूसरे के फेर में न पड़े इस विचार से उसका विश्वास न कर एक क्षण भी नहीं सोता है, ऐसा मैं समझता हूँ । अर्थात् उसके रोम २ में काम का प्रभाव छा गया था ।

सम्प्रति नायिकावर्णनमेव प्रस्तौति—

इयं विलासद्रुमदोहदश्रीरियं सुधा यौवनदुग्धसिन्धोः ।
लावण्यमाणिक्परुचिच्छटेयमियं मनः कार्माणचूर्णमुष्टिः ॥६९॥

अन्वयः

इयं विलासद्रुमदोहदश्रीः, इयं यौवनदुग्धसिन्धोः सुधा, इयं लावण्य-
माणिक्यरुचिच्छटा, इयं मनः कार्मणचूर्णमुष्टिः (अन्ति)

व्याख्या

इय नायिका विलासो विभ्रम एव द्रुमो वृक्ष “वृक्षो महोरह शाखी विटपी
पादपस्तरु । पलाशी द्रुद्रुमागमा” इत्यमर । तस्य दोहदश्री अभिवर्धकद्रव्य-
विशेषलक्ष्मी, इय यौवन तारुण्यमेवदुग्धसिन्धु क्षीरसागरस्तस्य सुधा पीयूषस्व-
रूपम् “पीयूषममृत सुधा” इत्यमर । इय लावण्य सौन्दर्यमेव माणिक्य
रत्न तस्य रुचिच्छटा कान्तिशोभा, इय नायिका मनसा युवजनहृदयानां कार्मणस्य
वशीकरणस्य “वशीक्रिया रावनन मूलकर्म तु कार्मणम्” इत्यमर । चूर्णमुष्टिः
चूर्णभूतद्रव्यविशेषमुष्टिस्वरूपा, अस्तीति भाव । अत्रमालारूपकमलङ्कारः ।

भाषा

यह चन्द्रलेखा विलास रूपी वृक्ष को समृद्ध बनाने वाले द्रव्यों की शोभा है ।
यह तारुण्य रूपी क्षीरसागर के अमृत के स्वरूप है । यह सौन्दर्य रूपी रत्न
की कान्ति है । यह युवकों के हृदय को वशीकरण करने की (अभिमन्त्रित)
भस्म की मुष्टी है ।

सम्पूर्णचन्द्रोदयनित्यराका लीलारसानां परिपाकभूमिः ।

इयं मनोजन्मनराधिपस्य त्रैलोक्यसाम्राज्यफला तपःश्रीः ॥७०॥

अन्वयः

इयं सम्पूर्णचन्द्रोदयनित्यराका लीलारसानां परिपाकभूमिः मनो-
जन्मनराधिपस्य त्रैलोक्यसाम्राज्यफला तपःश्रीः (अस्ति ।)

व्याख्या

इय चन्द्रलेखा सम्पूर्णसप्तमप्रचन्द्रोदय इन्द्रवयो यस्या सा सम्पूर्णचन्द्रोदया
चासौ नित्या सवकालध्यायिनी राका पूर्णमारात्रि “कलाहीने सानुमति पूर्णे
राका निशाकरे” इत्यमर । लीलारसाना विलासानन्दाना परिपाकभूमि
परिपुष्टिस्यान, मनसि जन्म जनन “जनुर्जननजन्मानि जनिरूपतिरुत्सुव”
इत्यमर । यस्य स मनोजन्मा काम एय नराधिपो राजा तस्य मनोजन्मन-
राधिपस्य त्रैलोक्यस्य त्रिभुवनस्य साम्राज्यमाधिपत्यमेव फल प्रयोजनं

पस्यास्ता प्रलोक्यताम्राज्यफला तपःश्रीः तपस्तरतपस्यायाः श्रीर्लक्ष्मीः । तपो-
लक्ष्मीस्वारोपो नायिकायाम् । अत्र नायिकाया मुखे चन्द्रप्रतियोगिकाभेदः
नायिकायां च राकात्वारोष इति सावयवरूपकम् ।

भाषा

यह चन्द्रलेखा, सदैव पूर्णचन्द्र के उदय से युक्त पूर्णिमा की रात्रि है ।
विलास से भरे रसो का परिपुष्टि स्थान है । कामदेव रूपी राजा को, तीनों
लोको पर सार्वभौम राज्य देनेवाला तपस्या का फल है ।

नीरन्ध्रविस्फूर्जदनङ्गर्जिः पयोधरश्रीरियमेतदीया ।

विलासवैदूर्यनवाङ्कुराणां प्रयाति नित्योद्गमकारणत्वम् ॥७१॥

अन्वयः

इयं एतदीया नीरन्ध्रविस्फूर्जदनङ्गर्जिः पयोधरश्रीः विलासवैदूर्य-
नवाङ्कुराणां नित्योद्गमकारणत्वं प्रयाति ।

व्याख्या

इयं सन्मुखस्या एतस्या चन्द्रलेखाया इयमिति एतदीया नीरन्ध्रं निरन्तरं
विस्फूर्जन्ती समुल्लसन्ती अनङ्गस्य कामस्य गर्जिर्गर्जनम् पस्या सा नीरन्ध्रविस्फू-
र्जदनङ्गर्जिः पयोधराणा स्तनानां “पयोधरः कोषकारे नारिकेले स्तनेऽपि च ।
कशेरुमेघयोः पुंसि” इति मेदिनी । श्रीः शोभा अन्यत्र नीरन्ध्रं विस्फूर्जन्ती
अनङ्गे व्योमे गर्जिर्गर्जनं पस्यां सा पयोधरश्रीर्मेघमाला कर्त्री, विलासा एव
विभ्रमा एव वैदूर्यनवाङ्कुरास्तेषां विलासवैदूर्यनवाङ्कुराणां नित्योद्गमः सर्वदा
नित्यारणं प्रादुर्भावस्तस्य कारणत्व हेतुत्व प्रयाति प्राप्नोति । मेघमालायां
समुद्गताया वैदूर्यनवाङ्कुराः प्रादुर्भवन्तीति प्रसिद्धम् । अत्र श्लेष-रूपकानुप्राणितं
काव्यलिङ्गमलङ्कारः

भाषा

यह इस चन्द्रलेखा की, निरन्तर उल्लास को प्राप्त कामदेव की गरज वाली
स्तनी की शोभा पक्ष में निरन्तर उल्लास को प्राप्त होने वाली आकाश की
गर्जना से युक्त मेघमाला, विलासरूपी वैदूर्य के नये २ अङ्कुरों के नित्य उत्पत्ति
की कारणता को प्राप्त होती है । अर्थात् जिस प्रकार मेघमाला से वैदूर्य में
नये २ अङ्कुर उत्पन्न हो जाते हैं उसी प्रकार उसकी स्तन की शोभा से
विलास की सदैव अनेक छटाएँ उत्पन्न होती रहती थी ।

कान्त्या दरिद्रत्वमुपैति चन्द्रः किमस्ति तत्त्वं विकचोत्पलेषु ।
न वेद्मि विश्वास्य कथं मृगाद्या सौन्दर्यसृष्टिर्मुपिता विधातुः ॥७२॥

अन्वयः

चन्द्रः कान्त्या दरिद्रत्वम् उपैति विकचोत्पलेषु किं तत्त्वम् अस्ति ।
मृगाद्या कथं विश्वास्य विधातुः सौन्दर्यसृष्टिः मुपिता (इति) न वेद्मि ।

व्याख्या

चन्द्र इन्द्रु कान्त्या प्रभया दरिद्रत्व होनत्व शोभाराहित्यम् उपैति प्रयाति
नायिकासमक्षम् । विकचानि विकसितानि “श्याकोशविकचस्फुटा । कुन्लश्चैते
विकसिते” इत्यमरः । उत्पलानि कमलानि तेषु किं सख सार अस्ति
विद्यते । मृगस्य अक्षिणोवाक्षिणी यस्यास्ता मृगाक्षी तथा मृगाक्ष्या हरिणाश्या
कथ केन प्रकारेण विश्वास्य विश्वासमुत्पाद्य विधातुब्रह्मण सौन्दर्यस्य रमणी-
यतायास्सृष्टिस्सर्गं सौन्दर्यसृष्टिं कामनीपक मुपिताऽपहृता इति न वेदि न
जाने । अत्र प्रतीपालङ्कार ।

भाषा

चन्द्रमा इसकी कान्ति के सामने पीका पड जाता है । इसके मुकाबले में
फूले हुए कमरों की शोभा की क्या गिनती है । इस मृगनयनी चन्द्रलेखा ने
ब्रह्मा को कैसे विश्वास दिला कर उसकी सौन्दर्य की सृष्टि को चुरा लिया, यह
मैं नहीं जानता ।

इयं मयि न्यस्यति नेत्रमालां मुहुः सखीनां किमपि ब्रुवाणा ।
सत्यैव साभूदनुरागवार्त्ता चिरात्प्रसन्नो भगवाननङ्गः ॥७३॥

अन्वयः

इयं सखीनां किमपि ब्रुवाणा (सती) मयि नेत्रमाला मुहुः न्यस्यति ।
सा अनुरागवार्त्ता सत्या एव अभूत् भगवान् अनङ्गः चिरात् प्रसन्नः ।

व्याख्या

इयं चन्द्रलेखा सखीनां प्रियवयस्याना स्वसङ्गिनी प्रतीत्यर्थं । किमपि रहस्य-
भूत ब्रुवाणा निगदन्ती सती मयि मद्रिपथे नेत्रमाला कटाक्षच्छटां चक्षुर्विलास-
परम्परां वा मुहुर्वास्वार न्यस्यति निक्षिपति इत्यनिर्वचनोपस्नेहस्य लक्षणम् ।
सा प्रसिद्धा वृतात् पूर्वं भूता अनुरागवार्त्ता प्रेमविषयिणी मनोतर्चनी सत्या

एव निश्चिता एवाभूत् जाता । भगवान्मून्योऽनङ्गः कामदेवः चिरात्
बहुकालप्रतीक्षानन्तरं प्रसन्नः प्रीतः जात इत्यर्थः ।

भाषा

यह चन्द्रलेखा अपनी सखियों से कुछ रहस्य की बातें कहती हुई, मेरी ओर
वार २ देखती है । दूत द्वारा कही हुई वह प्रेम की बात, कि वह आपसे प्रेम
करती है, सच हो गई । भगवान् कामदेव निरवाक तक प्रतीक्षा करने पड़
अब प्रसन्न हुए हैं ।

जघान पादेन सखीं सखेलमाकृष्य हारं मुहुरामुमोच ।

सा दर्शने कुन्तलपार्थिवस्य न कारिता किं मकरध्वजेन ॥७४॥

अन्वयः

सा सखीं पादेन सखेलं जघान, हारं मुहुः आकृष्य आमुमोच ।
कुन्तलपार्थिवस्य दर्शने मकरध्वजेन सा किं न कारिता ।

व्याख्या

सा चन्द्रलेखा सखीं स्वप्रियवयस्यां पादेन चरणेन सखेलं खेलेया विलास-
क्रीडया “क्रीडा खेला च कूर्दनम्” इत्यमरः । सहितं सखेयं यथा स्यात्तया
जघान प्रहारं कृतवती । हारं मुक्ताहारं पुष्पमालां वा मुहुर्दारम्भारमाकृष्य
स्वकण्ठाववतार्य आमुमोच स्वकण्ठे समाबध्नुत् । कुन्तलपार्थिवस्य कुन्तलदेश-
नूपस्य विक्रमाङ्कदेवस्य दर्शने विक्रमाङ्कदेवकर्मकवर्शने सति सा चन्द्रलेखा मकर-
ध्वजेन कामेन किं न कारिता । कामप्रेरणया सा विविधं प्रेमसूचकं विलासकृत्यं
प्रकटितवतीति भावः ।

भाषा

उस चन्द्रलेखा ने अपनी सखी को फलोल करते हुए पाँव से मार दिया ।
अपने गले के हार की बार २ निकाल कर फिर पहिन लेती थी अर्थात् यह सूचित
करती थी कि यह हार या तो विक्रमाङ्कदेव के गले में रहेगा या मेरे ही ।
विक्रमाङ्कदेव को देखने पर कामदेव ने उससे क्या नहीं कराया अर्थात् उसने
अनेक प्रेमसूचक हावभाव प्रकट किये ।

तदीयवक्त्रेन्दुविलोकनेन सान्द्रोल्लसद्रागपयोनिधीनाम् ।

तत्रागतानां पृथिवीपतीनामासन्विचित्राणि विचेष्टितानि ॥७५॥

अन्वयः

तदीयवक्त्रेन्दुविलोकनेन तत्र आगतानां सान्द्रोल्लसद्रागपयोनिधीनां पृथिवीपतीनां विचित्राणि विचेष्टितानि आसन् ।

व्याख्या

तस्या अयमिति तदीयो वक्त्रेन्दुः मुखचन्द्रस्तस्य विलोकनेन दर्शनेन तदीय-
वक्त्रेन्दुविलोकनेन तत्र स्वयंस्वरूपेण आगतानां दिगन्तरेभ्यस्समुपागतानां
सान्द्रं घनं यथा स्यात्तथा उल्लसन् बर्धमानो रागो रतिरेव पयोनिधिस्समुद्रो येषां
ते तेषां सान्द्रोल्लसद्रागपयोनिधीनां पृथिवीपतीना राज्ञां विचित्राणि आश्चर्य-
चुम्ब्वीमि नवानि नवानि विचेष्टितानि चेष्टाविशेषाः रत्यनुभावविशेषाः आसन्
प्रादुरभूयन् ।

भाषा

चन्द्रलेखा के मुखचन्द्र को देखकर वहीं आए हुए, अत्यधिक बढ़े हुए प्रेम
सागर से युक्त, राजा लोग, विचित्र २ चेष्टाएँ दिखाने लगे । अर्थात् उनमें
रतिविषयक अनेक अनुभाव उत्पन्न हो कर वे विचित्र चेष्टाएँ करने लगे ।

उत्कृष्यमाणं निजहारदाम समस्तभूपालविभूषणेभ्यः ।

वक्षःस्थलेनोन्नमितेन दूरं कश्चिन्नरेन्द्रः प्रकटीचकार ॥७६॥

अन्वयः

कश्चित् नरेन्द्रः समस्तभूपालविभूषणेभ्यः उत्कृष्यमाणं निजहारदाम
दूरम् उन्नमितेन वक्षःस्थलेन प्रकटीचकार ।

व्याख्या

कश्चिन्नरेन्द्रः कोऽपि राजा स्वपम्बरत्पानस्थाः समस्तास्तफला भूपाला
राजानस्तेषां विभूषणेभ्यः अलङ्कारेभ्यः समस्तभूपालविभूषणेभ्यः अलिलनुपा-
लङ्कारापेक्षया उत्कृष्यमाणं समधिकगुणं समुत्कृष्टशोभं निजं हारदाम स्वकीय-
मुक्ताहारं दूरम् अत्यन्तम् उन्नमितेन ऊर्ध्वंवेशमृत्यापयितेन वक्षःस्थलेनोऽपलेन
प्रकटीचकार निवेदयत्साल । अत्र हारदाम् त्वत्समि हृदयेन धारयिष्यामी-
त्सभिप्रायो व्यज्यते ।

भाषा

किसी राजा ने, अन्य सब राजाओं के आभूषणों से उत्कृष्ट अपने हार को
बपना सीना आगे बढ़ाकर दिखाया । अर्थात् तुमको भी इसी तरह हृदय में
धारण करूँगा, ऐसा संकेत किया ।

सर्गः]

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

सावज्ञमुत्तार्य सुवर्णसूत्रं देहप्रभानिहृतशोभमेकः ।
मुक्ताकलापं हृदये वचन्ध पतिवराप्राप्तिमनोरथं च ॥७७॥

अन्वयः

एकः देहप्रभानिहृतशोभं सुवर्णसूत्रं सावज्ञम् उत्तार्य पतिवराप्राप्ति-
मनोरथं मुक्ताकलापं च हृदये वचन्ध ।

व्याख्या

एको नृप देहप्रभया स्वशरीरकान्त्या निहृता तिरस्कृता अभिभूता शोभा
यस्य तत् देहप्रभानिहृतशोभं सुवर्णस्य काञ्चनस्य सूत्रं तत् सुवर्णसूत्रं काञ्चन-
मयहार सावज्ञम् अवज्ञया अवहेलनेन "रीढावमाननावशावहेलनमसूराणम्"
इत्यमरः । सहित सावज्ञं यया स्यात्तया उत्तार्य अवतार्य पतिवरापादचन्द्रलेखायाः
प्राप्तिर्लाभ एव मनोरथोऽभिलाषस्त तत्राधिकाप्राप्त्यभिलाषं मुक्ताकलाप
मौक्तिरुच्चारं च हृदये वचन्ध निवेदितवान् । अन्याः सुन्दरी परित्यज्य
त्वामेव धारयामि चित्तेनेति रात्रोऽभिप्रायः । अथ तुल्ययोगितालङ्कारः ।

भाषा

एक राजा ने, शरीर की शान्ति के आगे फीकी पठने वाली अपनी सोने की
सिकड़ी को अवहेलना पूर्वक उतार कर मोती के हार को और वन्या की प्राप्ति
के मनोरथ को अपने हृदय में धारण किया । अर्थात् अन्य सुन्दरियों को
छोड़ कर तुम्ही को हृदय में रखता हूँ, यह संकेत किया ।

चूडामणोः कोऽपि परिश्रथस्य स्थाने निवेशाय कृताभिलापः ।

लीलासरोजं मुकुटे वचन्ध पुराङ्गनाभिः परिहास्यमानः ॥७८॥

अन्वयः

कः अपि परिश्रथस्य चूडामणोः स्थाने निवेशाय कृताभिलापः (सन्)
पुराङ्गनाभिः परिहास्यमानः लीलासरोजं मुकुटे वचन्ध ।

व्याख्या

कोऽपि राजा परिश्रथस्य आश्चर्यवस्तुसदृशनेन इतस्ततः शिरश्चालनात्
शिथिलीभूतस्य चूडामणोः शिरोमणो "चूडामणि शिरोरत्न" इत्यमरः । स्थाने
पूर्वोपयुक्तप्रदेशे निवेशाय संप्रापणार्थं कृताभिलापो जातकामः पुराङ्गनाभि
पुरस्त्रीभिः परिहास्यमानः कृतपरिहासः, लीलासरोजं स्वकारस्य लीलाकमलं मुकुटे

शिरोभूषणे वचन्य विनिवेशितवान् । एवं त्वागपि शिरसा बौद्धं सत्परोऽस्मीति
नृपाभिप्रायः ।

भाषा

किसी राजा के, ढीले भए हुए अपने शिरोभूषण को फिर ठीक स्थान पर
कस देने की इच्छा करने पर नागरिक स्त्रियों के हुम्ने से (लज्जित होकर
घबड़हट में) उसने अपने हाथ के लीलाकमल को मुकुट में लगा लिया । अर्थात्
में मस्तक पर तुमको धारण करने को तैयार हूँ, यह सकेत किया ।

मञ्चान्तरे सन्ततमग्रपादं प्रसारयामास सगर्वमैकः ।

ह्रस्वासिधेनुश्रमसूचनार्थमान्दोलयामास च पाणियुग्मम् ॥७९॥

अन्वयः

एकः सन्ततं अग्रपादं सगर्वं मञ्चान्तरे प्रसारयामास । ह्रस्वासि-
धेनुश्रमसूचनार्थं पाणियुग्मम् आन्दोलयामास च ।

व्याख्या

एको नृपः सन्ततं प्रसृतं "सततानारताश्रान्तसन्तताविरतानिशम्" इत्यमरः ।
अग्रपादं चरणयोरग्रभागं सगर्वं दर्पसहितं साहङ्कारमित्यर्थः । अन्यो मञ्च
भासनमिति मञ्चान्तरं तस्मिन्भासनान्तरे प्रसारयामास । ह्रस्वासिधेनुश्रमसूच-
नार्थं ह्रस्वासिधेनुः लघुछुरिका "छुरिका चासिधेनुका" इत्यमरः । तस्या तथा
वा जातो यः श्रमो ग्लानिस्तस्य सूचनार्थं विज्ञापनाय पाणियुग्मं हस्तयुगलम्
आन्दोलयामास इतस्ततस्संचालयामास । सर्वैः पूजितो वीरश्चाऽहमेव त्वया
धरणीय इति राज्ञोऽभिप्रायः ।

भाषा

किसी राजा ने अपने लम्बे विधे हुए अग्रपाद को अभिमान के साथ दूसरे
के आसन पर रख दिया । उसने छोटी छूरी चलाने के श्रम को प्रगट करने के
ध्येय से अपने दोनों हाथों को ऊँचा कर अगड़ाई ली । अर्थात् तबसे बड़ा वीर
में ही हूँ, मुझे ही चुन, ऐसा सकेत किया ।

अनुद्गतस्वेदमपि क्षितीन्दुरुद्धूज्य कर्पूररजोभिरङ्गम् ।

कर्णद्वये कुण्डलयोधकार वृथैव कश्चित्परिवर्तनानि ॥८०॥

श्रन्वयः

कश्चित् क्षितीन्दुः अनुदत्तस्वेदम् अपि अङ्गं कर्पूररजोभिः उद्धृत्य
कर्णाद्वये कुण्डलयोः परिवर्तनानि वृथा एव चकार ।

व्याख्या

कश्चित् कोऽपि क्षितीन्दुः नृपः अनुदत्तस्वेदम् अनुदत्तोऽप्रकटीभूतः स्वेदो
मात्रनिस्तृतधर्मः यस्मिन्तत् अङ्गं शरीरावयवम् “धर्मो निदाघः स्वेदः स्यात्”
इति । “अङ्गं प्रतीकोऽवयवोऽपघनोऽथ कलेवरम्” इत्यमरः । कर्पूरस्य हिमवाल्मु-
काया रजासि धूलयस्तैः कर्पूररजोभिः उद्धृत्य लिप्तं कृत्वा कर्णयोः श्रोत्रयोर्द्वयं
तस्मिन् कर्णद्वये कुण्डलयोः कर्णावतसयोः परिवर्तनानि यंपरोक्ष्येन चरणानि
दक्षिणकर्णाद्वामकर्णे वामकर्णादक्षिणकर्णे, यथैव चकार मुञ्च्य कृतवान् । मह-
मेव विलासवक्षस्त्वया वरणीय इति राजाभिप्रायः ।

भाषा

किसी राजा ने पसीना न आए हुए अङ्ग पर भी कर्पूर की घूलि (पाउडर)
छिड़क कर अपने दोनों कानों के कुण्डलों को व्यर्थ ही बदल बदल किया ।
अर्थात् मैं बड़ा शौकीन हूँ, यह सकेत किया ।

जघान ताम्बूलकरङ्कवाहं करेण कूजद्वलयेन कश्चित् ।

लिलेख ताम्बूलदलं नखैश्च प्रतारितः पुष्पशरासनेन ॥८१॥

धन्वयः

पुष्पशरासनेन प्रतारितः कश्चित् कूजद्वलयेन करेण ताम्बूलकरङ्कवाहं
जघान । नखैः ताम्बूलदलं लिलेख च ।

“ व्याख्या

पुष्पं कुमुदमेव शरासनं शरा वाणा अस्वन्तेऽनेनेति शरासनं धनुः यस्य स
तेन पुष्पशरासनेन कामेन प्रतारितः वञ्चितः विरूपावस्थां गमितः अस्वस्यः
कश्चिद्राजा कूजकण्डवापमानं धलयं कङ्कण “धलयः कण्ठरोगो ना कङ्कणं पुं नपुंस-
कम्” इति मेदिनी । यस्य स तेन कूजद्वलयेन करेण हृतेन ताम्बूलस्य करङ्को
भजनं पात्रं वहति धारयतीति ताम्बूलकरङ्कवाहस्तं ताम्बूलकरङ्कवाहं भूर्ध
जघान ताडितवान् । नखैः करदहैः “पुनर्भवः करदहो नखोऽस्त्री नखरोऽस्त्रि-
याम्” इत्यमरः । ताम्बूलदलं ताम्बूलपत्रं लिलेख रेखाविम्बस्त कृतवान् ।
अहमेव रतिशोभाचतुरस्तव योग्योऽस्मीति नृपाभिप्रायः ।

भाषा

पुण्य के धनुषवाले कामदेव से वञ्चित अर्थात् कामोन्मत्त किन्ती राजा ने ककण के शब्द से युक्त अपने हाथ से पान का डब्बा रखने वाले नौकर को पीट दिया और नलों से पान पर लकीरें बनने लगा । अर्थात् मैं रतिक्रीडा चतुर हूँ, यह संकेत किया ।

गोष्ठीमिषेण स्वयमेवमेव प्रकाशयन्वाचि पटुत्वमन्यः ।

आकृष्य ताम्बूलकरङ्कमध्यात् कर्पूरदानं विदधे बहुभ्यः ॥८२॥

अन्वयः

अन्यः स्वयमेव गोष्ठीमिषेण एवं वाचि पटुत्वं प्रकाशयन् ताम्बूल-
करङ्कमध्यात् आकृष्य बहुभ्यः कर्पूरदानं विदधे ।

व्याख्या

अन्य. कश्चित् स्वयमेव साक्षात् गोष्ठीमिषेण कवीना परिषदो "समज्या
परिषद् गोष्ठी सभासमितिसदः" इत्यमरः । विरचनव्याजेन एव एवममुना
प्रकारेण वाचि वचसि पटुत्वं चातुरीं प्रकाशयन् प्रकटयन् ताम्बूलकरङ्कमध्यात्
ताम्बूलभाजनस्य मध्यभागात् आकृष्य गृहीत्वा बहुभ्योऽनेकनृपेभ्यः कर्पूरदानं
सिताभ्रवितरण "अथ कर्पूरमस्त्रियाम् । घनसारश्चन्द्रसप्तः सिताभ्रो हिम-
बालुका" इत्यमरः । विदधे कृतवान् । अहं गोष्ठीवतुरस्त्वया धरणीय
इत्यभिप्रायः ।

भाषा

किन्ती दूसरे राजा ने सहृदयों की सभा के मिष से स्वयं योही अपनी
वाक्पटुता प्रकट करते हुए पान की डिब्बी में से कपूर (पीपमैष्ठ) निकाल कर
बहुत से राजाओं को दिया । अर्थात्—मैं गोष्ठी चतुर हूँ, यह संकेत किया ।

हेमासनं वस्त्रनिवेशनेन तुङ्गत्वमानोय वृथा वचल्लग ।

नवीनतारुण्यनिवेदनार्थमजातकूर्चेन मुखेन कश्चित् ॥८३॥

अन्वयः

कश्चित् अजातकूर्चेन मुखेन नवीनतारुण्यनिवेदनार्थं वस्त्रनिवेशनेन
हेमासनं तुङ्गत्वम् आनीय वृथा वचल्लग ।

व्याख्या

कश्चित राजा न जात न उत्पन्न कूर्चो कपोलहनुस्थितकेशा इमंशु “कूर्च-
मस्त्री भ्रुवोर्मध्ये कत्यनश्मश्रुकंतवे” इति मेदिनी । यस्मिंस्तत् अजातकूर्चं तेन
मुखेन नद्योनस्य प्रत्यप्रस्य “प्रत्यप्रोऽभिनयो नद्यो नदीनो नृतनो नय” इत्यमरः ।
तारुण्यस्य यौवनस्य निवेदनार्थं यिन्नापनाय वस्त्रस्य वस्त्राणां वा निवेशनेन
सुवर्णमयसिंहासनोपरि परिस्तरणेन हेमासन स्वक तुल्यत्वमुच्चस्वमानीय प्राप्य
व्या मुर्वव बवत्वा अहभाव प्रदर्शितवान्, आत्मान इलाघते स्मेति भावः । अह
पूर्णताव्यवान् वरणीय इत्यभिप्रायः ।

भाषा

कोई दूसरा राजा बिना शर्डी मोछ वाले मुख से अपनी नई जवानी दिखाने
के लिये सुवर्ण के आसन पर बगडे बिछा कर उसे ऊँचा कर अर्थात् अपने को
ऊँचा कर व्यर्थ ही अपनी डाग हाकन लगा । अर्थात् मैं पूर्ण जवान हूँ, यह
सबैत किया ।

निक्षिप्य ताम्बूलकरङ्कवाह-पृष्ठे शरीरं सविलासमेकः ।

उदञ्चितभ्रूलतिकापताकमकारणादेव मुखं चकार ॥८४॥

अन्वयः

एवः ताम्बूलकरङ्कवाहपृष्ठे शरीरं सविलासं निक्षिप्य अकारणात्
एव मुखम् उदञ्चितभ्रूलतिकापताकं चकार ।

व्याख्या

एकः कश्चिदयं ताम्बूलस्य करङ्को भाजनं तं बहतीति ताम्बूलकरङ्कवाहस्त-
स्य पृष्ठं पृष्ठभागं तस्मिन् ताम्बूलकरङ्कवाहनृष्टे शरीरं स्वगात्रं सविलासं
यिन्नापनाय यथा स्यात्तथा निक्षिप्य विषयस्य अकारणात् प्रयोजनं यिनंदं मुलमा-
ननमुदञ्चिता ऊर्ध्वं प्रवर्तिता उदमिता भ्रूलता एव भ्रूलतिका एव पताका
पंजपत्नी ‘पताका वैजयन्ती स्यात्’ इत्यमरः । यस्मिंस्तत् उदञ्चितभ्रूलतिका
पताकं चकार रचयामास । एवानेव प्रशोभमाणस्तिष्ठामिति नृपाभिप्रायः ।

भाषा

हिमी राजा न पात वा डब्या धारण करन वान् अपन नोकर व पीठ पर
राज्याह न अपन शरीर को आलवार बिना धारण ही अपन मुख को ऊपर की

उठी भीहें हपी पतावा से युक्त बना लिया । अर्थात् चिरकाल से तुम्हारी प्रतीक्षा में हूँ, यह सकेत किया ।

जृम्भावशोत्तम्भितहस्तयुग्मसंघट्टलीलास्फुटदङ्गुलीकः ।

कश्चिन्निपत्योपरि विष्टरस्य दुर्वारकामग्रहमोहितोऽभूत् ॥८५॥

अन्वयः

जृम्भावशोत्तम्भितहस्तयुग्मसंघट्टलीलास्फुटदङ्गुलीकः कश्चित् विष्टरस्य उपरि निपत्य दुर्वारकामग्रहमोहितः अभूत् ।

व्याख्या

जृम्भावशेन जृम्भणवशेन उत्तम्भितमुत्थापितं यत् हस्तयुग्मं करयुगलं “जृम्भस्तु त्रिषु जृम्भणम्” इत्यमरः । युग्मं तु युगलं युगम्” इत्यमरः । तस्य सघट्टः सम्मेलनं तस्य लीलायां विलासेन स्फुटन्त्यः स्फोटनं कुर्वन्त्योऽङ्गुल्यो यस्य सः कश्चिद्राजा विष्टरस्याऽऽसनस्योपरि “विष्टरो विष्टपो वर्धमृष्टिः पीठग्रमासनम्” इत्यमरः । निपत्य पतित्वा दुर्वारिणासाध्येन कामग्रहेण मदनरूपिणाद्यादि-प्रहविशेषावेशेन मोहितः मूर्च्छितः अभूत् जातः । त्वया दिना क्षणमपि रतिं न लभे इति नृपाभिप्रायः ।

भाषा

जम्हाई लेने के कारण अगडाई लेते हुए दोनों हाथों को ऊपर कर विलास में मिलान से बोलने वाली अंगुलियों वाला कोई राजा अपने सिंहासन पर गिरकर असह्य काम ग्रह से बेहोश सा हो गया । अर्थात् तुम्हारे बिना मुझे चैन वहाँ हूँ, यह सकेत किया ।

कण्ठस्फुरत्पञ्चमकाकलीकः कश्चिद्व्यलीकस्मितमाततान ।

संप्रथ्य कश्चित्कतिचित्पदानि गाथाकवित्वं कथयाम्बभूव ॥८६॥

अन्वयः

कण्ठस्फुरत्पञ्चमकाकलीकः कश्चित् व्यलीकस्मितम् श्राततान । कश्चित् कतिचित् पदानि संप्रथ्य गाथाकवित्वं कथयाम्बभूव ।

व्याख्या

कण्ठे स्फुरन्ती प्रकटीभवन्ती पञ्चमकाकली पञ्चमरागस्य मधुरध्वनिः “वायली तु कले सूक्ष्मे ध्वनी तु मधुरास्फुटे” इत्यमरः । यस्य सः कण्ठस्फुरत्पञ्चम-

काकलीकः सन कश्चिद्राजा कश्चिन्नृपः व्यलीकस्मितं निव्येषद्वास्यम् आततान् ।
विस्तारयामास । कश्चित्कोऽप्यपरो राजा कर्तित्चित् कानिचित् पदानि वाश्यानि
संग्रह्य विरचय्य गाथाकवित्वं प्राकृतभाषाकवित्वं कथयाम्बभूव प्रकटयामास ।
अत्र क्रमेण सङ्गीतज्ञः, साहित्यतज्ञश्चाऽहमिति द्वयोरज्ञयः ।

भाषा

किसी राजा ने पञ्चमस्वर की मधुर ध्वनि को गले में भुन भुनाते हुए
व्यर्थ ही मुसुरा दिया । किसी दूसरे राजा ने कुछ वाक्यों की रचना कर
प्राकृतभाषा की कविता पढ़ना प्रारम्भ किया । अर्थात्—किसी ने गायक तथा
किसी ने कवितापटु होने का संकेत किया ।

वैतालिकानां तुमुलं निवार्य ततः कुमार्याः सुकुमारकण्ठी ।

उदाजहार प्रतिहाररक्षी क्रमेण चक्रं पृथिवीपतीनाम् ॥८७॥

अन्वयः

ततः सुकुमारकण्ठी प्रतिहाररक्षी वैतालिकानां तुमुलं निवार्य
कुमार्याः पृथिवीपतीनां चक्रं क्रमेण उदाजहार ।

व्याख्या

ततः राजराजाजे गुप्तञ्जिते र्जाते सुकुमारः कण्ठी यस्यास्ता - सुकुमारकण्ठी
प्रतिहारस्य द्वारभागस्य "रक्षीद्वारं प्रतिहारः" इत्यमरः । रक्षी गोप्त्री प्रति-
हाररक्षी वैतालिकानां बन्दिना "वैतालिका बोधकरा." इत्यमरः । तुमुलं
बोलाहलं निवार्य निरस्य कुमार्याः चन्दलदेव्याः पृथिवीपतीनां नृपतीनां चक्रं
मण्डल क्रमेण कण्ठाः एकैकं गृहीत्वा उदाजहार निरपयामास ।

भाषा

मय सेवारी हो जाने पर, बोलल कण्ठध्वनि वाली, रानियों के महल के
पाटन पर पहुँचा देने वाली दासी ने भाटों के भयकर बोलाहल को सान्त कर
कुमारी चन्दलदेवी को राजाओं का अर्थान् प्रत्येक राजा का परिषय कराया ।

चतुर्भिः श्लोकैर्योष्याराजकुमारं वर्णयति—

अर्घेषु यो मूर्धसु सण्डितेषु खड्गं कठोरादतिकृण्ठधारम् ।

श्रीरुण्ठकेयूरभुजङ्गराज-फणामणी धर्षितुमाचक्रांसि ॥८८॥

अन्वयः

यः अर्घेषु मूर्धसु खण्डितेषु कठोराहतिकुण्ठधार खड्गं श्रीकण्ठके-
यूरभुजङ्गराजफणामणौ घर्षितुम् आचकात् ।

व्याख्या

यो रावण शङ्करप्रसादसिद्धयमर्घेषु अर्वात्तञ्चसु मूर्धसु शिरसु खण्डितेषु
छिन्नेषु कठोरया तीक्ष्णया आहत्या प्रहारेण कुण्ठा धारा अनिनिता धारा यस्य
स त कठोराहतिकुण्ठधार खड्गम् असिम (चन्द्रहास) श्रीकण्ठस्य शिवस्य केयूर-
रूपोद्भवस्वरूपो "उग्र कपर्दी श्रीकण्ठ शितिकण्ठ कपालभृत्" इत्यमर ।
केयूरमङ्गद तुल्ये" इत्यमर । यो भुजङ्गराजस्तराजस्तस्य "सर्पं पृदाकुर्मु-
जगो भुजङ्गोर्जहर्भुजङ्गम" इत्यमर । फणामणौ फणास्थितमणौ घर्षितुं
तीक्ष्णधारारचनार्थं घषण कर्तुम् आचकात् इत्येव ।

भाषा

जिस रावण न (शवर को प्रसन्न करने के लिये) अपन दस भस्त्रका में से
पाँच गस्तकी को काट दन पर जोर से मारने से कुण्ठित धारवाली अपनी
चन्द्रहास नामक तलवार को रगड़कर फिर तेज करन के लिये महादेव के
विजायट आभूषण स्वरूप सपराज के फन के मणि पर रगड़न की इच्छा की ।

कृत्वा हठाद्वामकरे हराद्रिं कण्डूलदोर्मण्डलदुर्मदो यः ।

हिमालयोन्मूलनकौतुकेन भेजे भुजं दक्षिणमुत्तरङ्गम् ॥८९॥

अन्वयः

कण्डूलदोर्मण्डलदुर्मदः यः हठात् वामकरे हराद्रिं कृत्वा हिमाल-
योन्मूलनकौतुकेन दक्षिण मुजम् उत्तरङ्ग भेजे ।

व्याख्या

कण्डूल कण्डूलमन्वित 'कण्डू खजूश्च कण्डूया' इत्यमर । दोर्मण्डल
भुजमण्डल तेन दुर्मद प्रचण्ड कण्डूलदोर्मण्डलदुर्मदो यो रावणो हठात् प्रसभं
"प्रसभं तु बलात्कारो ह्यौष्य" इत्यमर । वामकरे दक्षिणोत्तरहस्ते हराद्रिं
कलात् यस्मिन्गिरौ शिष्यो निवसति, कृत्वा निधाय हिमालयस्य तुहिनाचलस्यो-
न्मूलन समुत्खनन तस्य कौतुकेन कौतुहलेनोत्कण्ठ्य दक्षिण वामोत्तरप्रपतव्य भुजम्
उत्तरङ्ग समुत्सुक भजे कृतवान् ।

भाषा

खजबट से युक्त भुजमण्डल से प्रचण्ड रावण ने बाएँ हाथ से बलपूर्वक कैलास पर्वत को उठाकर हिमालय पर्वत को उखाड़ लेने के कौतूहल से अपनी दक्षिण भुजा को बत्सुक किया अर्थात् चलाया ।

लङ्कापतेस्तस्य मुखाम्बुजानि भोगार्स्पदं यस्य शिलीमुखानाम् ।
रामस्य तस्यैप कुले कुमारः कुमारि नेत्रप्रणयी तवास्तु ॥९०॥

अन्वयः

हे कुमारि तस्य लङ्कापतेः मुखाम्बुजानि यस्य शिलीमुखानां भोगार्स्पदं तस्य रामस्य कुले एषः कुमारः तव नेत्रप्रणयी अस्तु ।

व्याख्या

हे कुमारि हे कन्ये तस्य लङ्कापते रावणस्य मुखाम्बुजानि, वदनकमलानि यस्य रामस्य शिलीमुखानां शिली शल्पं मुखेऽप्रभागे येषां ते तेषां बाणानां "अलिबाणो शिलीमुखो" इत्यमरः । भोगस्य लक्ष्यप्राप्ते आस्पदं स्थानं तस्य रामस्य दाशरथेः कुले वंशे एष कुमारः तव भवत्या नेत्रपोः प्रणयी स्नेहस्थानम् अस्तु भवतु । अत्र परम्परितरूपकमलङ्कारः ।

भाषा

हे कुमारी चन्दलदेवी, उस लङ्कापति रावण के मुखकमल जिस रामचन्द्र के बाणों के लक्ष्य बने थे उस रामचन्द्र के वंश में उत्पन्न यह राजकुमार तुम्हारे नेत्रों को आनन्द दे ।

अनेन सार्धं सरयूवनान्ते कूजन्मयूरीमुखरे विहृत्य ।
विलासवातायनसेवनेन श्लाघ्यामयोध्यां नगरीं विधेहि ॥९१॥

अन्वयः

अनेन सार्धं कूजन्मयूरीमुखरे सरयूवनान्ते विहृत्य विलासवातायनसेवनेन अयोध्यां नगरीं श्लाघ्यां विधेहि ।

व्याख्या

अनेन रामवंशजैनाऽयोध्यापुरीनुषेण सार्धं सह "साहं सत्रा सम सह" इत्यमरः । कूजन्त्यः श्लाघ्यमानाः भयपूर्वस्ताभिर्मुखरे वापाते कूजन्मयूरीमुखरे सरयूवनान्त्य

सरयूनदीतटस्थितारण्यस्याऽन्ते समीपे मध्ये वा विहृत्य विहारं पादाभ्यां शनं. शनैः सचलनद्वारा विद्याय विलासवातायनस्य विचित्रानन्दकरगयासस्य “वातायन गवाक्षोऽयं” इत्यमरः । सेवनेन तद्द्वारागतवायुससेवनेन तद्द्वारा बाह्यदृश्यनिरीक्षणेन वा अयोध्यामेतद्वान्नीं नगरीं पुरीं श्लाघ्या प्रशस्त्यमानगुणगौरवां विधेहि कुट ।

भाषा

इस रामबन्ध के अयोध्यानगरी के राजा के साथ, बोलने वाली मयूरी से शब्दायमान सरजू नदी के किनारे के वनो में विहार कर, सुन्दर खिडकियों में से आनेवाली हवा का उपभोग कर या सुन्दर खिडकियों में से कौतुकमय दृश्यों को देखने का सुख प्राप्त कर अयोध्या नगरी को वृत्तार्थ कर ।

तयोपदेशः स कृतः कुमार्यां वृथागमश्रीच इवोपकारः ।

प्रेमाणि जन्मान्तरसंचितानि प्रादुर्भवन्ति क्वचिदेवमेव ॥९२॥

अन्वयः

तया कुमार्यां कृतः स उपदेशः नीचे कृतः उपकारः इव वृथा अगमत् । जन्मान्तरसंचितानि प्रेमाणि क्वचित् एवमेव प्रादुर्भवन्ति ।

व्याख्या

तया वर्णनकर्यां कुमार्यां चन्द्रलेखाया कन्यायां कृतः सम्पादितस्स उपदेशः, अयोध्यानुषे प्रलोभनप्रदर्शनस्वरूपो, नीचे क्षुद्रस्वभावे जने कृत उपकारः सुखोत्पादकदुःखनिवारककृत्यमिव वृथा निष्फल अगमत् बभूव । (पत.) जन्मान्तरसंचितानि पूर्वजन्मव्यजितानि प्रेमाणि स्नेहा अनिर्वचनीयदाढर्चरूपेण बवचित् कास्मिन्दिचस्थाने एवमेव स्वाभाविकरूपेण प्रादुर्भवन्ति उत्पद्यन्ते । अत्र ‘अनुचितार्थत्व’ नाम-उपमादोषो भासते । सुधिभिर्विचारणीयम् ।

भाषा

उस प्रतिहारी द्वारा राजकुमारी को किया हुआ वह उपदेश नीचे पुरुष पर किये हुए उपहार के समान निष्फल हो गया । जन्मान्तरो से किसी के लिए सञ्चित प्रेम योही (अपने आप) प्रपट हो जाता है ।

प्रदर्शयामास ततः कुमार्याः क्षितीशमन्यं प्रतिहाररक्षी ।

चूतानुबन्धे मधुपाङ्गनाया मुग्धा मधुश्रीरिव कणिकारम् ॥९३॥

अन्वयः

ततः प्रतिहाररक्षी कुमारीः अन्यं क्षितिशं मुग्धा मधुश्रीः मधुपाङ्गनायाः चूतानुबन्धे कर्णिकारम् इव प्रदर्शयामास ।

व्याख्या

ततः तदनन्तरं प्रतिहारस्य द्वारस्य “स्त्रीद्वारं प्रतीहारः” इत्यमरः । रक्षी रक्षाकर्त्री दासी कुमारीः कन्यायाः तास्त्रिति इत्यर्थः । अन्यं क्षितिशं नृपं, मुग्धा कमनीया प्रादुर्भवन्ती मधुश्रीं सन्तशोभा मधुपाङ्गनायाः भ्रमर्याः चूतस्या-
न्नपुष्पस्यानुबन्धे “आम्रश्चूतो रसालोऽसौ” इत्यमरः । विक्रान्ते सति अथवा आम्रपुष्पविषयकाग्रहे सति कर्णिकारं कर्णिकारपुष्पमिव प्रदर्शयामास निदर्शयाम्बभूव । “कर्णिकारः पुमानारवधद्वौ च द्रुमोत्पले” इति मेदिनी । अत्रो-
पमालङ्कारः ।

भाषा

इसके बाद प्रतिहारी ने राजकुमारी चन्द्रलेखा को, मुग्धापत्न्या को प्राप्त वसन्त की शोभा द्वारा भ्रमरी के आम की भञ्जरी पर जाने का मन रहने पर कर्नल को दिखाने के समान, किसी दूसरे राजा को दिखाया ।

श्लोकद्वयेन चेदिराजं वर्णयति—

यस्याह्वे साहसलाञ्छनस्य मौर्वीरवः प्राप्य विलोदराणि ।

क्षणेन पातालतलस्थितानां शौण्डीर्यवार्ता कथयाम्बभूव ॥६४॥

अन्वयः

साहसलाञ्छनस्य यस्य आह्वे मौर्वीरवः विलोदराणि प्राप्य पाता-
लस्थितानां शौण्डीर्यवार्ता क्षणेन कथयाम्बभूव ।

व्याख्या

साहसलाञ्छनस्य साहसं पराक्रम एव लाञ्छनं असाधारणगुणरूपलक्षणं यस्य स तस्य यस्य चेदिराजस्य आह्वे युद्धे “अभ्यामवं समाघात सप्रमाभ्यागमाह्वा.” इत्यमरः । मौर्वीरवः मौर्व्या, श्याया “मौर्वी ज्या तिञ्जिनी गुणः” इत्यमरः । रवः शब्दः विलोदराणि विलानां कुहराणाम् उदराणि मध्यस्थानानि प्राप्य गत्वा “अथ कुहरं मुपिरं विपरं विलम् । छिद्रं निर्व्यंथनं रोकं रन्ध्रं द्यध्न वपा मुपिः” इत्यमरः । पातालतलस्थितानां रसातलोपितानां प्राणिनां कृते अथवा तेषां

कान्यकुब्जं नृपं वर्जयति—

कन्ये समालोक्य कान्यकुब्जमकुब्जकीर्तिं नरनाथमेतम् ।

ककुब्जये यस्य धरापरागैर्भवन्ति वारां निधयः स्थलानि ॥६८॥

अन्वयः

हे कन्ये ! कान्यकुब्जम् अकुब्जकीर्तिम् एनं नरनाथं समालोक्य यत्स्य ककुब्जये धरापरागैः वारां निधयः स्थलानि भवन्ति ।

व्याख्या

हे कन्ये ! हे राजकुमारि ! कान्यकुब्जं कान्यकुब्जदेशाधिपम् अकुब्जकीर्तिम् अक्षयप्रशसम् एनं नराणां नाथं राजानं समालोक्य पश्य, यस्य ककुब्जा दिक्स्थितानां "दिशस्तु ककुब्जं बाष्ठा आशाश्च हरितश्च ता" इत्यमरः । राजा जयं पराजयसमये धरापरागं भूमिरजोनिं वारां जलानां निधयः समुद्रां स्थलानि जलरहितस्थानानि भवन्ति जायन्ते । जगतिशयोक्त्यलङ्कारः ।

भाषा

हे राजकुमारी ! अक्षय कीर्तिवाले इस वनीज के राजा को देखो, जिसके विभिन्न दिशाओं के राजाओं पर विजय प्राप्त करने में पृथ्वी से उड़ी धूल उस समुद्र, स्याद रूप में परिणत हो जात है ।

तस्मात्समाकृष्य नतानना सा दृष्टिं क्षिपन्ती कुचकुम्भपीठे ।

तस्याभ्यघत्त क्षितिवल्लभस्य स्थूलत्वमङ्गेष्विव भूपणस्य ॥६९॥

अन्वयः

नतानना सा तस्मान् दृष्टिं समाकृष्य कुचकुम्भपीठे क्षिपन्ती अङ्गेषु भूपणस्य स्थूलत्वं इव तस्य क्षितिवल्लभस्य स्थूलत्वम् अभ्यघत्त ।

व्याख्या

नतम् आननं यस्यास्तां नताननां विनम्रमुखी सा चन्द्रदेवी तस्माद्गतं दृष्टिं विलोचनं समाकृष्य दूरे कृत्वा कुचावेव कुम्भी पीठौ तयोः पीठे स्थाने क्षिपन्ती विनम्रस्यन्ती अङ्गेषु अवयवेषु "अङ्गं प्रतीकोऽवयवोऽपघनोऽप क्लेवरम्" इत्यमरः । भूपणस्यालङ्कारस्य स्थूलत्वमिव, भारयुक्तत्वमिव, स्थूलत्वेन घाम्यत्वात् शोभारहितत्वमिव, क्षिते पृथिव्या वल्लभस्य प्रियस्य रात स्थूलत्वं स्थूलत्वात्वाद्भ्रिपत्त्वमभ्यघत्त कथितवनी प्रकटितयतीत्यर्थः ।

भाषा

नीचे तिर की हुई उस चन्द्रलेखा ने उस राजा पर से दृष्टि हटा कर अपने स्तनों पर डालते हुए मानो अज्ञों पर के आभूषणों के मोटे और भारी होने से निन्दनीय होने के समान उस राजा की स्थूलता भी निन्दनीय है ऐसा संकेत किया। अर्थात् वह राजा स्थूलकाय होने से उसे पसन्द नहीं पड़ा।

प्रलोभयन्ती गतिभिः समस्तान् सा राजहंसान्कलनूपुराभिः ।

किञ्चित्पुरश्चङ्कमणप्रवृत्ता भूयस्तया सस्मितमभ्यधायि ॥१००॥

अन्वयः

कलनूपुराभिः गतिभिः समस्तान् राजहंसान् प्रलोभयन्ती किञ्चित् पुरश्चङ्कमणप्रवृत्ता सा भूयः तया सस्मितम् अभ्यधायि ।

व्याख्या

कलो मनोहो नूपुर. मञ्जरीरो "पादाङ्ग इ तुलाकोटिमञ्जरीरो नूपुरोऽस्त्रियाम्" इत्यमरः। घासु ताभिः मधुरमञ्जरीराभि अथवा कलयुक्ताः शब्दायमाना नूपुरा मञ्जरीरा घासु ताभिः शब्दायमानमञ्जरीराभि. गतिभिः गमनैः "गमेभेति क्तिन्" । समस्तानशेषान् न तु कतिपयानेव इत्यर्थः । राजानश्च ते हंसा राजहंसा इति कर्मधारय, राजानो हंसा इव इत्युपमितसमासो वा, हंसाना राजानः इति राजहंसा वा इति धिषहे "राजदन्तादियु परम्" इति राजशब्दस्य पूर्वनिपातः । धेळनूपान् हंसान् वा प्रलोभयन्ती आकर्षन्ती किञ्चित् ईषत् पुरोऽग्रतः चक्रमणं गमने प्रवृत्ता विहितव्यापारा सा राजकुमारी भूयः पुनः तया प्रतिहार्या स्मितेन मन्दहास्येन सहितं यथा स्वात्तया अभ्यधायि अभिहित्वा । अभिपूर्वात् घा घातो. कर्मणि लुङ् । महनीयमहिम्नोऽपि महीभुजः स्वमुखरत्नूपुरमधुरनिनदंरावर्षयन्ती सा राजकुमारी अप्रे प्रवृत्तगमनव्यापारा प्रतिहार्या मन्दस्मितपूर्वमाभावि इत्यर्थः । यथा मराली स्ववस्त्रगुणवेष्टितं राजहंसानुमुखयन्ती - पुरः गन्तुं प्रवृत्ता तथैवमपि हंसगमना महाभाग्यान् नूपान् वञ्चयन्ती पुरः प्रसपितुं प्रवृत्ता प्रतिहार्या न्यरोधीतिभावः । अथ कुमारी हंसोरुपकं गम्यत इति एकदेशविवर्तित्पक्षमलङ्कारः ।

भाषा

शब्दायमान या सुन्दर पंजेवो से युक्त अपनी (रंगीली) चाल से सब राजाओं के मनो को लुभाने वाली, कुछ आगे बढ़ने में प्रवृत्त उस राजाव्यापी फिर मे प्रतिहारी ने हंस कर कहा। अर्थात् जिस प्रकार हंसिनी अपनी

कर्णे इत्ययं । शीण्डीयस्य चेदिराजंपराक्रमस्य वार्ता वृत्तान्तं क्षणेन क्षणमा-
ज्जेर्णव कथयाम्बभूव निवेदयामास ।

भाषा

साहस के लक्षण से युक्त अर्थात् साहसी चेदी राजा का युद्ध में ना ज्या ना शब्द, छिद्रों में से घुसकर पाताल में रहने वाले लोगों को इस चेदी राजा के पराक्रम की बात तुरन्त ही सुना देता था ।

सोऽयं रणे नर्तयिता कवन्धान् मदान्धभूपालसहस्रसेव्यः ।
विलोक्यतां सुन्दरि चेदिराजस्तवास्तु दृष्टिः स्मरवैजयन्ती ॥६५॥

अन्वयः

हे सुन्दरि ! सः अयं रणे कवन्धान् नर्तयिता मदान्धभूपालसह-
स्रसेव्यः चेदिराजः विलोक्यतां, तव दृष्टिः स्मरवैजयन्ती अस्तु ।

व्याख्या

हे सुन्दरि हे राजकुमारि ! सः पूर्वोक्तोऽयं राजा रणे युद्धे "अस्त्रिणां समरा-
नीकरणाः कलहविग्रहो" इत्यमरः । कवन्धान् युद्धं कुर्वाणान् नूर्ध्वरहितशरीरान्
वीरान् नर्तयिता भ्रामयिता "कवन्धोऽश्रीं क्रिपापुक्तमपमूर्धकलेवरम्" इत्यमरः ।
मदान्धभूपालानाम् उद्दण्डनृपाणां सहस्रंसेव्य-समर्थाः चेदिराजो डाह्लदेशानृपः
विलोक्यतां दृश्यताम् । तव दृष्टिं दुक् स्मरवैजयन्ती कामपताका अस्तु जाय-
ताम् । अत्र कवन्धनर्तनकारित्वेन शौर्यातिशयरूपं वस्तु व्यज्यते ।

भाषा

हे सुन्दरी राजकुमारी चन्द्रलेखा ! युद्ध में बिना तिर के शत्रुओं के घडों
को नचाने वाला और हजारों घमण्डी राजाओं से आदरणीय, इस प्रसिद्ध डाहल-
देश के चेदिराज को देखो । तुम्हारी दृष्टि कामदेव की पताका का धाम बरे ।
अर्थात् तुमको देख कर वह कामासक्त हो जाए ।

तपेत्यमुक्ता न परं कुमारी नालोकयामास विलासिनं तम् ।
ताम्बूलमृत्सृज्य मुखाम्बुजस्य निकारमार्गेण निराचकार ॥६६॥

अन्वयः

तया इत्यम् उक्ता कुमारी विलासिनं तं न आलोकयामास (इति) न ।
परं मुखाम्बुजस्य ताम्बूलम् मृत्सृज्य निकारमार्गेण निराचकार ।

व्याख्या

-11

तया द्वाररक्षिण्या प्रतिहार्यत्वम् पूर्वोक्तप्रकारेण उच्यते कथिता कुमारी
कन्या चन्द्रलेखा विलासिनं कामविलाससरसिकं तं चेदिराजं न आलोकयामास न
वदती इति न परं किन्तु मुखाम्बुजस्य यदनकमलस्य ताम्बूलं नागवल्लीपत्रं "ताम्बू-
लवल्लीताम्बूली नागवल्ल्यप्यथ द्विजा" इत्यमरः । उत्सृज्य परित्यज्य निकारमात्रेण
परानभवस्यैरूपेण "निकारः स्यात्परिभवे घाग्यस्योत्क्षेपणोऽपि च" इति धरणिः ।
निराचकार निराकरणं कृतवती, अन्तेःकरणद्वहिः कृतवतीत्यर्थः । 'मम
सर्वयाप्यं हेमः' इति कुमार्या अभिप्रायः ।

भाषा

प्रतिहारी द्वारा इस प्रकार सम्बोधित उस राजकुमारी चन्द्रलेखा ने उस
चेदिराज को आँस उठाकर देखा नहीं, ऐसा नहीं अर्थात् देखा । किन्तु अपने
मुँह में के पान को धूक कर निरादर दियाते हुए उसकी अपने मन में से हटा
दिया । अर्थात् यह मेरेयोग्य नहीं है यह प्रवट किया ।

अथान्यमुद्दिश्य नरेन्द्रपुत्रमुत्त्रस्तसारङ्गविलोलदृष्टिः ।

सांमुख्यमानीयत मानिनी सा वाक्यैरुदारैः प्रतिहाररक्ष्या ॥९७॥

अन्वयः

अथ प्रतिहाररक्ष्या अन्यं नरेन्द्रपुत्रम् उद्दिश्य उत्त्रस्तसारङ्गविलोल-
दृष्टिः सा मानिनी उदारैः वाक्यैः सांमुख्यम् आनीयत ।

व्याख्या

अपानन्तरम् "मङ्गलानन्तरारम्भप्रदशनकात्स्न्येध्वयो अथ" इत्यमरः । प्रति-
हाररक्ष्या द्वारपालिन्या अन्यनितरं नरेन्द्रपुत्रं राजमुत्तम् उद्दिश्य लक्ष्यं कृत्वा
उत्तस्तो भयप्रस्तस्तारङ्गो भृगस्तस्य "चातके हरिणे पुंसि सारङ्गः शबले त्रिपु"
इत्यमरः । विलोला चञ्चला दृष्टिरिव दृष्टियन्त्यास्ता उत्तस्तसारङ्गविलोल-
दृष्टिः सा मानिनी प्रकृष्टज्ञानपुक्ता राजकुमारी चन्द्रलेखा, नररक्षेण शक्ये
सारगभितवचोभिः साम्मुख्यम् आनुकूल्यम् आनीयत प्रापिता ।

भाषा

अनन्तर उस प्रतिहारी ने दूसरे राजा को उद्देश्य करके (बड़े हुए सारगभिन
तथा उत्कृष्ट प्रज्ञा के बचने से) उस भयभीत हरिण के नेत्रों के समान चञ्चल
नेत्रवाली तथा स्वाभिमानिनी राजकुमारी चन्द्रलेखा को अनुकूल किया ।

सुन्दर गति से हसा को आकर्षित करती हुई आगे बढ़ती है वैसे ही यह हसिनी के समान गति वाली हस के समान सब राजाओं के मनो को आकर्षित करती हुई आगे बढ़ रही थी कि प्रतिहारी ने हँसकर उसका कहा ।

अर्जुनकुलजं नृपं वर्णयति—

उत्कर्षरेखां दृढकीलितस्य यत्पत्रिणः पोत्रिणि शङ्कमानः ।
शीघ्रं हरः सूकरदेहरन्ध्रात् शीघ्रं शरम् उच्चखान ॥१०१॥

अन्वयः

पोत्रिणि दृढकीलितस्य यत्पत्रिणः उत्कर्षरेखा शङ्कमानः लीला-
किरातः हरः सूकरदेहरन्ध्रात् शीघ्रं शरम् उच्चखान ।

व्याख्या

पोत्रिणि सूकरे “वराह सूकरो घृष्टिः कोलः पोत्री किरः किटिः” इत्यमरः ।
बुड गाड यथा स्यात्तथा कीलितस्य निखातस्य यस्य अर्जुनस्य पत्रिण बाणस्य
“पत्रिणो शरपक्षिणौ” इत्यमरः । उत्कर्षरेखा प्राशस्त्यचिह्नं शङ्कमान अनु-
मन्यमान लीलया न तु कमपारतन्त्र्येण किरात वनचरः “भेदा किरातशबरपुलि-
न्दो म्लेच्छजातयः” इत्यमरः । किरातवेद्यो हरः त्रिजगत्स्त्रयाधिष्ठान, सूकरस्य
देहरन्ध्रात् शीघ्रं शरं शरं बाणम् उच्चखान आचक्रयं । सहारदापनेरपि हरस्य
घृतकिरातवेपथया धनञ्जयाहृतपीलाङ्गनिहितेपूत्पाटनमर्जुनस्य धीर्यवतामुप-
पादयति । अत्र ध्याप्तोपदेशात्तपश्चरितुं निष्ठितस्य बाणोवभूतः, परीक्षार्थं
कृतकिराततनुर्भगवान् पिनाकी कोलमेकमाखेटयन् सगरलीलामचोकरतः । तत्रा-
र्जुनस्य युद्धकीलितेन परितुष्यन् पाशुपतमस्त्रमदादिति भारतीया कथाऽनुसन्धेया ।

भाषा

सूकर के शरीर में दृढ़ता से घुसे हुए जिस अर्जुन के बाण की विशेषता के
लक्षण को समझने वाले किरात वेशधारी शबर ने सूकर के शरीर के छिद्र में से
शीघ्रता से बाण को बाहर खीन लिया । (यह वर्णन महाभारत का है ।
अर्जुन पाशुपतास्त्र की प्राप्ति के लिये दृढ़कील पर्वत पर तपस्या करने
गये थे और किरात वेशधारी शबर ने उनकी परीक्षा करने के लिये, सूकर की
शिवाय के मीप से अर्जुन से कपट युद्ध किया था ।)

अशङ्कितः शङ्करमल्लयुद्धे यः स्वेदवारां विनिवारणाय ।

भस्मोत्करं विस्मयघूर्णितस्य कक्षान्तरात्तस्य समाचकर्ष ॥१०२॥

अन्वयः

यः शङ्करमल्लयुद्धे स्वेदवारां विनिवारणाय विस्मयघूर्णितस्य तस्य कक्षान्तरात् भस्मोत्करम् अशङ्कितः (सन्) समाचकर्ष ।

व्याख्या

योऽर्जुनः शङ्करेण हरेण सह मल्लयुद्धे द्वद्वसगरे स्वेदस्वरूपाणि वारीणि तेषां स्वेदवारां घर्मान्भसां विनिवारणायापनोदाय विस्मयेनाऽऽश्चयेण घूर्णितो यः स तस्य विस्मयपूर्णतस्याऽऽश्चर्यान्वितस्य साश्चयं द्रष्टुस्तस्य शिवस्य कक्षान्तरात् अगाध-
स्तलमध्यात् “बाहुमूले उभे कक्षी” इत्यमरः । भस्मनः भूतेः उत्कर समूहं
“पुञ्जराशी तृत्कर. कूटमस्त्रियाम्” इत्यमरः । अशङ्कित. भयरहितस्सन्
समाचकर्षं बलात् गृहीतवान् ।

भाषा

जिस अर्जुन ने शङ्कर के साथ मल्लयुद्ध में (शरीर में आये हुए) पसीने को हूर करने के लिये अर्थात् सूखाने के लिये आश्चर्य चकित शङ्कर के काल के नीचे (लटकी शैली में) से भस्म के समूह को निडर होकर निकाल लिया ।

पार्थस्य तस्यैव कुले प्रसूतः प्रभूतशौर्यो नृपतिः प्रतापी ।

एनं समालोक्य रन्तुकामा चर्मण्वतीतीरवनस्थलेषु ॥१०३॥

अन्वय

तस्य पार्थस्य कुले पपः प्रभूतशौर्यः प्रतापी नृपतिः प्रसूतः, चर्मण्व-
तीतीरवनस्थलेषु रन्तुकामा एनं समालोक्य ।

व्याख्या

तस्मिन्परिनिश्चितमाहात्म्यस्य शश्वस्य मृगयाः कुन्त्याः पुत्र. पार्थोऽर्जुनस्तस्य कुले धैरो एव जयं पुरोनिदिष्टः प्रभूत बहुल शौर्यं वीरत्वं पराक्रमो वा यस्य स प्रभूतशौर्यं प्रतापी प्रभावातिशयशाली नृपतिर्भूपतिः प्रसूतः प्रादुर्भूतः । चर्मण्व-
स्यांस्तेभ्रामंकेनद्यास्तीरे लटे वनस्थलान्यैरण्यभूमयस्तेषु चर्मण्वतीतीरवनस्थलेषु रन्तुं क्रीडां कर्तुं कामो धस्योस्तां रन्तुकामा एनं पुरोयतिनम् अर्जुनकुलप्रभवं नृपं समालोक्य अनुरागेन पश्ये ।

भाषा .

उस प्रसिद्ध अर्जुन के कुल में यह महाप्रतापी राजा उत्पन्न हुआ है। चम्बल नदी के तीर पर के जंगलो में यदि नैर करने की इच्छा हो तो इसे देख।

क्षेत्रं तदीये शिरसीव पादं समुत्क्षिपन्तीं गमनार्थमग्रे ।

उद्दिश्य सा राजकुमारमन्यं कन्यां प्रगल्भा पुनरावभाषे ॥१०४॥

अन्वयः

प्रगल्भा सा तदीये शिरसि क्षेत्रम् इव अग्रे गमनार्थं पादं समुत्क्षिपन्ती कन्याम् अन्यं राजकुमारम् उद्दिश्य पुनः आवभाषे ।

व्याख्या

प्रगल्भाऽतीव धृष्टा वागिनी “वाचो युक्तिपटुर्वाग्मी” इत्यमरः । सा नृपगुणकययित्री प्रतिहाररक्षी तस्य पूर्वोक्तराजकुमारस्येदमिति तदीयं तस्मिन्तदीये शिरसि मूर्धनि “उत्तमाङ्ग शिरः शीयं मूर्धा ना मस्तकोऽस्त्रिमाम्” इत्यमरः । क्षेत्रं पादविन्यासं विघातुम् इव अग्रे गमनार्थम् अन्यत्र राजकुमारस्यित्स्थाने प्रयाणाय पादं चरणं समुत्क्षिपन्तीम् उत्पाप्योत्पाप्य विन्यस्यन्तीं कन्यां चन्द्रलेखां प्रति अन्यं राजकुमारमुद्दिश्य इतरराजकुमारसम्बन्धे पुनः भूय आवभाषे उक्तवती ।

भाषा

राजाजो के गुणो का वर्णन करने में वापदूक उस प्रतिहारो ने, आगे चलने के लिये, मानों पूर्ववर्णित राजा के मस्तक पर रखने के लिये, पादविन्यास करती हुई उस राजकुमारी को दूसरे राजकुमार को लक्ष्यकर फिर से कहना प्रारम्भ किया ।

फालिखरपर्वतंचूपं घर्षयति—

शृङ्गाणि नूनं मिलितानि यस्य स्वर्गप्रतोलीकपिशीर्षकाणाम् ।

अत्र स्थितानां कथमन्यथा द्यौः क्रीडागृहप्राङ्गणभङ्गिमेति ॥१०५॥

अन्वयः

यस्य शृङ्गाणि स्वर्गप्रतोलीकपिशीर्षकाणां (शृङ्गैस्सह) नूनं मिलितानि अथवा यस्य शृङ्गाणि स्वर्गप्रतोलीकपिशीर्षकाणां शृङ्गाणि च नूनं मिलितानि अन्यथा द्यौः अत्र स्थितानां क्रीडागृहप्राङ्गणभङ्गि कथम् एति ।

व्याख्या

यस्य कालिञ्जरपर्वतस्य शृङ्गाणि शिखराणि “कूटोऽस्त्री शिखरं शृङ्गम्” इत्यमरः । स्वर्गस्य सुराणां लोकस्य प्रतोली रम्या “रम्या प्रतोली विशिषा” इत्यमरः । मार्गं इति यावत् । तस्याः कपिशीर्षकाणां समुद्रतभागानां शृङ्गैरिति शेषः शिखरैस्सह अथवा उभयोः शृङ्गाणि परस्परं मूर्ध्नि मिलितानि एकीभूतानि सङ्गत्तानीत्यर्थः । अन्यथा उभयोः शृङ्गयोः परस्परं समेलनाभावे द्यौः स्वर्गः अत्र भूलोके स्थितानां वर्तमानानां जनानां श्रौडागूहस्य विलाससदनस्य प्राङ्गणमजिरं “अङ्गण चत्वरजिरे” इत्यमरः । तस्य भङ्गि रचना प्राङ्गणतावात्स्यं कथम् एति प्राप्नोति । अतीवोन्नततमः कालिञ्जरनामा पर्वत इति तत्र स्वर्गस्य शोभा प्रकटीवन्नुवेति भाषः ।

भाषा

कालिञ्जर पर्वत के शिखर और स्वर्ग के मार्ग के बुजों के शिखर अवश्य मिल गये हैं अर्थात् उचाई में बराबर हैं, अन्यथा स्वर्ग, इस पृथ्वी पर रहने वालों के कीडागूह के आगन की शोभा को कैसे प्राप्त होता । अर्थात् कालिञ्जर पर्वत के अत्यधिक ऊँचे होने से वहाँ स्वर्ग की पूर्ण शोभा विराजित थी ।

तस्यैव कालिञ्जरभूधरस्य श्रीनीलकण्ठस्य विलासधाम्नः ।

भर्ता भुजावर्तितराजचक्रः कटाक्षचक्रप्रणयी तत्रास्तु ॥१०६॥

अन्वयः

श्रीनीलकण्ठस्य विलासधाम्नः तस्य कालिञ्जरभूधरस्य भर्ता भुजावर्तितराजचक्रः एषः तव कटाक्षचक्रप्रणयी अस्तु ।

व्याख्या

श्रीनीलकण्ठस्य श्रीञ्जरस्य विलासस्य श्रौडायां धाम स्थानं तस्य विलासधाम्नः तस्य पूर्वनिदिष्टस्य कालिञ्जरनामकस्य भूधरस्य पर्वतविशेषस्य भर्ता स्वामी भुजाभ्यां बाहुभ्याम् आर्वात्तत् परिवेष्टित सर्वतो बशीवृत राजचक्रं राजमण्डलं येन स भुजावर्तितराजचक्र एवम्भूत एषः पुरो दृश्यमानो राजकुमारः तव भवत्या राजकुमार्याः कटाक्षणामपाङ्गदर्शनानां “कटाक्षोऽपाङ्गदर्शने” इत्यमरः । चक्र मण्डलं तस्य प्रणयी स्नेहभाजनम् अस्तु जायताम् ।

भाषा

श्री नीलवण्ठ महादेव की विलास भूमि (अर्थात् जहाँ श्री नीलवण्ठ महादेव का विशाल मन्दिर है) इस उपर्युक्त कालिञ्जर पर्वत का स्वामी, अपने भुजबल से राजमण्डल को अपने वश में कर लेने वाला, यह राजा, तुम्हारी तिरछी निगाहों का पात्र बने। अर्थात् इस राजा को प्रेम से देखो।

चेतस्यविद्धे कुसुमायुधेन मुक्ताफले तन्तुरिव प्रवेशम् ।
यतो न लेभे स नृपस्ततोऽस्याः सान्यं विदग्धा प्रकटीचकार ॥१०७॥

अन्वयः

यतः सः नृपः अस्याः कुसुमायुधेन अविद्धे चेतसि अविद्धे मुक्ताफले
तन्तुः इव प्रवेशं न लेभे ततः विदग्धा सा अन्यं प्रकटीचकार ।

व्याख्या

यत यस्मात्कारणात् स कालिञ्जरपर्वतस्वामी नृपो राजा अस्या चन्द्रलेखाया कुसुमायुधेन कामेन लक्षणया एतद्राजकुमारविषयककामबाणेन अविद्धे असतकते चेतसि मानसे, अविद्धे छिद्ररहिते मुक्ताफले तन्तु सूत्रमिव प्रवेश स्थान न लेभे न प्राप्त । ततस्तस्मात्कारणात् विदग्धा लीरुच्यवहारनिपुणा सा प्रतिहारदक्षी अन्य राजकुमार प्रकटीचकार, तस्यान्यस्य गुणोत्कर्षं वर्णयति स्म । अत्रोपमालङ्कारः ।

भाषा

कामदेवने कालिञ्जर पर्वत के स्वामीके सम्बन्ध में अपने बाण में मारने से चन्द्रलेखा के हृदय के घायल (छिद्रयुक्त) न होने से बिना छद्म के मोती में डोरे के समान उस चन्द्रलेखा के मनमें कालिञ्जरपर्वत का स्वामी प्रवेश न कर सका। इसलिए लोक व्यवहार कुशल प्रतिहारी ने दूसरे राजकुमार का ध्यान प्रारम्भ किया।

गोपाचलक्षमापतिं वर्णयति—

शौर्यप्रियेणाहवनिःस्पृहाणां येन प्रतिक्षोणिमृतां निवासाः ।
लीलाचपेटक्षतकुञ्जराणां पदे पदे कैसरियोव लब्धाः ॥१०८॥

अन्वयः

शौर्यप्रियेण येन आह्वयनिःस्पृहाणां प्रतिक्षोणिभृतां निवासाः
केसरिणा लीलाचपेटक्षतकुञ्जराणां निवासाः इव पदे पदे लब्धाः ।

व्याख्या

शौर्यं पराक्रम एव प्रियमभोष्ट यस्य स तेन शौर्यप्रियेण येन राजकुमारेण
आह्वयेभ्यो युद्धेभ्यो नि स्पृहाणा विरतानामाह्वयनिःस्पृहाणा "संश्रामाभ्यागमाह्वयः"
इत्यमरः । प्रतिक्षोणिभृतां प्रतिभटनृपाणां निवासा निवासस्थानानि नगरा-
णीत्यर्थः । केसरिणा सिंहेन लीलाचपेटः विलासेनैव चपेटकविस्तृताद्गुलिः सन्
"पाणौ चपेटप्रतलप्रहस्ता विस्तृताद्गुली" इत्यमरः । विनैवाधिकप्रयासं इत्तः
कारतलक्षतं क्षताः भग्नाः कुञ्जरा हस्तिनस्तेषां लीलाचपेटक्षतकुञ्जराणां
निवासाः स्थितयः स्थानानि इव पदे पदे वारम्वारं लब्धाः प्राप्ताः । अत्र पूर्णो-
पमालङ्कारः ।

भाषा

पराक्रमप्रिय जिस म्वालियर के राजा ने युद्ध से थके हुये विपक्षी राजाओं
के नगरो को, शेर द्वारा खेलवाड में धप्पड मार कर धायल किये हुये हाथियों
के निवास स्थानों के समान, बार बार छीन लिया ।

गोपाचलक्षमापतिरेकवीरः स एव पृथ्व्यामवदातकीर्तिः ।

स्वयम्बरस्रग्निनिवेशदूती तत्रात्रनेत्रोत्पलमालिकास्तु ॥१०९॥

अन्वयः

सः अवदातकीर्तिः एव गोपाचलक्षमापतिः पृथ्व्याम् एकवीरः
(अस्ति) । अत्र तत्र नेत्रोत्पलमालिका स्वयम्बरस्रग्निनिवेशदूती अस्तु ।

व्याख्या

स पूर्वोक्तगुणविशिष्टः अवदाता समुज्ज्वला "अवदात-सितो गुरोरेज्वलक्षो
धवलोज्ज्वल" इत्यमरः । कीर्तिर्दंशो यस्य स अवदातकीर्तिरेव, पुरोवर्ती
गोपानां धनुपालकानामचल-पर्वतो "अद्रिगोत्रगिरिप्रावाञ्चलशैलशिलोच्चपाः"
इत्यमरः । गोवर्धनाह्वय-अथवा म्वालियरप्रदेशस्तस्य क्षमापति-भूपतिः
पृथ्व्या भूमण्डले एकवीरः प्रधानशूरः अस्ति । अत्र अस्मिन्पुत्रकुमारे तत्र भवत्या
नेत्रोत्पलना भयननीलकमलानां मालिका परम्परया नेत्रोत्पलमालिका स्वयम्बरस्य

स्रक् तरसश्चग्निनी माला तस्य विनिवेशस्य परिभाषनस्य दूती निर्देशिका अस्तु
जायताम् । तं दृष्ट्या मालां परिधापयेत्यर्थं । अत्र रूपकालङ्कारः ।

भाषा

पूर्वोक्त शुभ्रकीर्ति वाला यह ग्वालियर का राजा पृथ्वी का प्रपान धूर है ।
इस राजकुमार पर पड़ी तुम्हारे नयन रूपी कमलो की माला, इसे स्वयंवर की
माला पहनाने का उपदेश देने वाली दूती ही । अर्थात् तुम्हारी दृष्टि उस पर
पड़ कर तुम्हारा उसे माला पहनाने का मत ही ।

सा प्रार्थितान्यार्थमनङ्गचारणैः कमप्यलब्धा परिहारहेतुम् ।
पादेन वाचालितनूपुरेण जगाद मौख्यमिवास्य दोषम् ॥११०॥

अन्वयः

अनङ्गचारणैः अन्यार्थं प्रार्थिता सा कम् अपि परिहारहेतुम्
अलब्धा वाचालितनूपुरेण पादेन अस्य दोषम् इव मौख्यं जगाद ।

व्याख्या

अनङ्गस्य कामस्य वाणोः अन्यार्थं विक्रमाङ्कदेवार्थं प्रार्थिता अभिनिवेशिता सा
चन्द्रलेखी कमपि परिहारहेतु स्थागकारणम् अलब्धा अप्राप्य वाचालितानि
शब्दापमानानि नूपुराणि भञ्जीराणि प्रस्मिन् स तेन वाचालितनूपुरेण पादेन अस्य
दोषम् इव एतन्नानकुमारस्य दोषम् इव मौख्यं मुखरस्य भावस्तत् वाचालत्व
जगाद प्रकटीचकार । वाचालोऽयं राजा नाङ्गीकार्यं इति सूचितमिति भावः ।

भाषा

कामदेव के वाणो से दूसरे के लिए (विक्रमाङ्कदेव के लिए) प्रार्थित
(प्रोत्साहित) उस चन्द्रलेखाने ग्वालियर के राजकुमार में कोई भी अस्वीकार
करने का कारण न देखकर, शब्दायमान पैजेव युक्त पाव से मारो वह वादक
है, यह दोष प्रकट किया ।

मध्येन येषां वसुधापतीनां जगाम सा कामवशीकृतानाम् ।
स्वयम्बरस्रग्जसेव पूर्णास्तेषां दृशः साश्रुजला वभूवुः ॥१११॥

अन्वयः

सा कामवशीकृतानां येषां वसुधापतीनां मध्येन जगाम तेषां दृशः
स्वयम्बरस्रग्जसा पूर्णाः इव साश्रुजलाः वभूवुः ।

व्याख्या

सा चन्द्रलेखा कामेन मग्मथेन वशीकृतानाम् आत्मसात्कृतानां कामवशी-
कृतानां येषां धसुधापतीनां पुष्यिवीपतीनां मध्येन अन्तरा जगाम वप्राज तेषां
नृपाणां दशो लोचनानि स्वयम्बरस्य स्रक् माला तत्सम्बन्धिरजसा परागेण
“रजः क्लीबं गुणान्तरे । आर्तवे च परागे च रेणुमात्रेऽपि वृश्यते” इति मेदिनी ।
पूर्णा इव व्याप्ता इव साश्रुजला बाष्पाद्रंजलसहिताः वभूवुः । सा नाऽस्माभि-
लभ्येति दुःखेन साश्रुजलानि नेत्राणि जातानीति भावः । हेतूत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

जिन कामाभिभूत राजाओं के बीच में से वह चन्द्रलेखा गुजरती थी उनकी
आँसों मानो स्वयंवर की माला की पुष्पधूलि से भर कर अश्रुपूर्ण हो जाती थी ।
अर्थात् वे ऐसी सुन्दरी हमको न प्राप्त हो सकी इस दुःख से द्रु खी होते थे ।

मालवेन्द्रं वर्णयति—

यद्वैरिभूपालविलासिनीनां कपोलपालीषु विपाण्डुरासु ।

भवन्ति लम्बालकवल्लरीभिः सशेवलानीव दृशोः पयांसि ॥११२॥

अन्वयः

यद्वैरिभूपालविलासिनीनां विपाण्डुरासु कपोलपालीषु लम्बालक-
वल्लरीभिः सशेवलानि इव दृशोः पयांसि (भवन्ति ।)

व्याख्या

यस्य राज्ञो मालवेन्द्रस्य वैरिभूपालाश्शत्रुनृपाः तेषां विलासिनीनां स्त्रीणां
विशेषेण पाण्डुरासु पतिवियोगजनितपाण्डुत्वयुक्त्यासु कपोलपालीषु गण्डस्थलीषु
लम्बा दीर्घा अलकाः चूर्णकुन्तला “अलकाश्चूर्णकुन्तलाः” इत्यमरः । एव चल्लर्यो
लतास्ताभिः लम्बालकवल्लरीभिः शेषेन जलनीलया ‘जलनीली तु शेवालम्’
इत्यमरः । सहितानि युक्तानि इव दृशोर्नयनयोः पयांसि जलानि भवन्ति ।

भाषा

जिस मालवा के राजा के विपक्षी राजाओं की स्त्रियों के सफेद पडे हुए
गालों पर लम्बे बाल रूपी लताओं के आ पडने से उनकी आँसों के अश्रुजल
मानों सेवार से युक्त जल हो (ऐसे दीख पड़ते थे ।)

यस्य प्रतापोऽग्निरपूर्वं एव जागर्ति भृशृत्कटकस्थलीषु ।

यत्र प्रविष्टे रिपुपार्थिवानां तृणानि रोहन्ति गृहाङ्गणेषु ॥११३॥

अन्ययः

भूमृत्कटकस्थलीषु यस्य प्रतापः अपूर्वः अग्निः एव जागर्ति । यत्र प्रविष्टे (सति) रिपुपार्थिवानां गृहाङ्गणेषु तृणानि रोहन्ति ।

व्याख्या

भूमृता पर्वतानां राज्ञो वा "भूमृद्भूमिषरे नृपे" इत्यमरः । पटकं संघं राजपक्षे, नितम्बः "कटकस्तद्विनितम्बे बाहुभूषणे । सेनायां राजधान्यां च" इति हंमः । अद्रिपक्षे, तस्य स्वत्वो भूमपस्तासु भूमृत्कटकस्थलीषु यस्य मालवेन्द्रस्य प्रतापः प्रभावः (स प्रतापः प्रभावश्च यत्तेजः कोपदण्डजम् ।) अपूर्वोऽन्योऽश्रुतपूर्वोऽद्भुतपूर्वो वा अग्निः यद्भिरेव जागर्ति जग्मते । यत्र प्रतापे प्रविष्टे गते सति रिपुपार्थिवानां शत्रुनृपाणां गृहाङ्गणानि भवनाजिराणि "अङ्गणं चत्वरजिरे" इत्यमरः । तेषु तृणानि रोहन्ति उद्भवन्ति । अग्निस्तु तृणानि भस्मसात्करोति, अथ सूत्रपादपनीत्यपूर्वत्वम् । शत्रुपार्थिवास्तद्भूयात्पलाम्य स्वस्थानातिरिक्तस्थानं प्रस्थिता अतस्तेषां गृहाणि शून्यानि जातानि तेन च तत्र तृणानि रोहन्तीति भावः । अत्र पर्यायोक्तालङ्कारः, विषमालङ्कारश्च ।

भाषा

राजाओ की, सेनाओ में अथवा पर्वतों की पुद्भूमियों या नितम्बभागों में जिस मालवा के राजा का अलौकिक प्रतापस्वी अग्नि ही जलता रहता है । जिस प्रतापाग्नि के घुसने से शत्रुभूत राजाओं के घर के आगनों में घास जम जाती है । अग्नि से घास जलती है उगती नहीं । परन्तु इस प्रतापाग्नि से घास जमती है—यही इस अग्निका अलौकिकत्व है । अर्थात् शत्रु इसके डरसे घर छोड़ भाग जाते हैं जिससे उनके घरके आगनों में सफाई न होने से घास जम जाती है ।

स एष लीलावति मालवेन्द्रस्तवात्र मन्त्री कुसुमायुधोऽस्तु ।

लीलावनैस्ते विदधातु तोपममुष्यं धारा कुलराजधानी ॥११४॥

अन्ययः

हे लीलावति सः एषः मालवेन्द्रः (अस्ति) । अत्र कुसुमायुधः तव मन्त्री अस्तु । अमुष्य कुलराजधानी धारा लीलावनैः ते तोपं विदधातु ।

व्याख्या

लौला विलासास्तन्ति अस्यामिति लौलावती तत्सम्बोधने हे लौलावति विलासवति राजकुमारि स पूर्वोक्तं यत् पुरोऽवलोक्यमानो मालवेन्द्रो मालवदेशस्य राजा अस्ति । अत्र अस्मिन्विषये अस्य राज सम्बन्धे कुतुभापुष्य^१ कामं तत्र भवत्या मन्त्री परामर्शं देतिऽस्तु । अमुष्य^२ मालवेन्द्रस्यास्य धारानाम्नी राजधानी लौलावती विलासोद्यानं, तेषु परिभ्रमणादिविलासवृत्ते^३ ते भवत्या सोपमानन्दं विदधातुं करोतु ।

भाषा

हे विलासमयी राजकुमारी वह मालवा का राजा यही है । इसके भवभ में तुम्हें परामर्श देनेवाला मन्त्री कामदेव हो । अर्थात् तू इससे काम में अभिभूत हो प्रेमकर । इस मालवाके राजा की राजधानी धारा नगरी तुम्हें अपने विलासवनो की नैर करने से आनन्द दे ॥१॥

निरादरां तत्र ततो वितर्क्य नासाग्रसंकोचितयाः^१ दृशैव^२ ।

गत्वा पुरः सा कतिचित्पदानि स्मृत्वा हसन्ती मवदत्कुमारीम् ॥११५॥

अन्वयः

ततः सा नासाग्रसंकोचितया दृशा एव तत्र निरादरा वितर्क्य पुरः कतिचित् पदानि गत्वा स्मृत्वा हसन्ती कुमारीम् अवदत् ।

व्याख्या

ततो मालवेन्द्रवर्णनानन्तर सा राजवर्णनकर्त्री नासाया अप्रभागे संकोचिता संकोचद्वारा विकृता तथा, दृशा नैवेर्णैव, राजकुमारीं नासाग्रप्रभागासंकोचित-दृष्ट्या घृणाप्रदज्ञानमिति भावः । तत्र मालवेन्द्रविषये निरादरा प्रेमशून्यां राजकुमारीं वितव्य विधाप पुरोऽग्रे कतिचित् पदानि गत्वा किमपि पाद-यामान् विधाप स्मृत्वा मालवेन्द्रवर्णनं पर्यालोच्य हसन्ती तद्गुणस्मरणेन परिहृत कुर्वाणा कुमारीम् अवदत् उवाच ।

भाषा

इसके अनन्तर उस प्रतिहारी न (उसके) नाक में संकोचन से ही मालवा के राजा के प्रति उसका निरादर है, इसी बुझना कर दो बार एक आम

^१ मूले दृशैवेति पाठ । परञ्च दृशैवेति पाठ साधुतर प्रतिभाति ।

जावर मालवा के राजा के गुणों का स्मरण कर हँसती हुई उस राजकुमारी से बहती ।

गुर्जरदेशनृपं धर्ययति—

निशम्य तुक्खारसुरक्षतायाः क्षितेस्तनुत्वादिब यस्य कीर्तिम् ।
सम्भूय गायन्ति फणीन्द्रकन्याः संगीतशालासु भुजङ्गभर्तुः ॥११६॥

अन्वयः

फणीन्द्रकन्याः तुक्खारसुरक्षतायाः क्षितेः तनुत्वात् इव यस्य कीर्तिं
निशम्य भुजङ्गभर्तुः संगीतशालासु सम्भूय गायन्ति ।

व्याख्या

फणीन्द्रस्य नागेन्द्रस्य कन्या नागलोककन्या तुक्खारजात्युद्भवतुरङ्गमाना,
तुक्खार, काबुलीनाम्ना प्रसिद्धः । सुरे सुरपुटन्यासे क्षता भग्ना तस्या क्षिते
पृथिव्या तनुत्वात् अल्पकायत्वात् भूमिमण्डलस्य तनुत्वात्तत्परिपूर्यं नागलोकगतां
इव अधिकव्यवधानाभावेनेत्यभिप्रायः । यस्य गुर्जरदेशो गुर्जरदेशनृपते कीर्तिं यतो
निशम्य श्रुत्वा भुजङ्गाना सर्पाणां "सर्पं पृदाकुर्भुजगो भुजङ्गोऽहिर्भुजङ्गमः"
इत्यमरः । भर्तुं नागराजस्य संगीतशालासु संगीतालयेषु सम्भूय एकत्रीभूय
गायन्ति गीतिं कुर्वन्ति । अत्र हेतुव्येक्षालङ्कारः ।

भाषा

काबुली घोड़े की टापी से खुदी पृथ्वी के भानो छिल जाने के कारण पतली
हो जाने से और पृथ्वी के खुद जाने से नागलोक का विशेष अन्तर न रहने से
(नागलोक में प्रविष्ट) गुर्जर देश के राजा की कीर्ति को सुनकर नागकन्याएँ
नागराज की संगीत शालाओं में, उसकी कीर्ति का एकत्र होकर गान करती हैं ।
अर्थात् गुजर देश के राजा की पत्नियों में काबुली घोड़े से जिनसे सम्पूर्ण पृथ्वी
को जीत कर उसने कीर्ति प्राप्त की थी ।

सौम्यं गुणग्राहिणि गुर्जरैन्दुः स्वबाहुवीर्याजितराजलोकः ।

अत्रास्तु दृष्टिस्तव नीरजाक्षि प्रसन्नपुष्पायुधपुष्पवृष्टिः ॥११७॥

अन्वयः

हे गुणप्राहिणि स्वबाहुवीर्यजितराजलोकः सः अर्थः गुजरेन्दुः (अस्ति) । हे नीरजाक्षि अत्र प्रसन्नपुण्यायुधपुष्पवृष्टिः तव दृष्टिः अस्तु ।

व्याख्या

प्रहीतु शीलं स्वभावो यस्यास्ता प्राहिणी गुणानां प्राहिणी गुणप्राहिणी तत्सम्बोधने हे गुणप्राहिणि राजकुमारि स्वबाहो स्वभुजयोर्वीर्यं पराक्रमस्तेनाजिता वशीकृता राजलोका भूपतिसमूहा येन सः स्वबाहुवीर्यजितराजलोकः सोऽयं प्रसिद्धः गुजरेन्दुः गुजरदेशस्य इन्दुसदृश आल्हादको राजा अस्ति । हे नीरजाक्षि नीरजे कमले इवाक्षिणी नयने यस्यास्ता तत्सम्बोधने हे नीरजाक्षि अत्रास्मिन् गुजराधिपे प्रसन्न आराधितः पुण्यायुधः कामस्तस्य पुष्पवृष्टिस्वरूपा कुसुमवृष्टिरिव मनोहारिणी तव भवदीया दृष्टिः अल्लोकनं कटाक्षविक्षेपो वास्तु जायताम् ।

माया

हे गुणप्राहिणी चन्द्रलेखा ! अपनी भुजाओ की शक्ति से सम्पूर्ण राजाओ को अपने वश में करनेवाली यह, प्रसिद्ध गुजरात का राजा है । हे कमलनयनी ! इस गुजरात के राजा पर प्रसन्नचित्त कामदेवकी गुणवृष्टि रूपी तुम्हारी नजर पड़े । अर्थात् तुम्हारी दृष्टि-इस पर पड़ते ही यह तुम्हारे लिये कामाक्षक हो जाए ।

लीलाम्बुजेन भ्रमरान्क्षिपन्ती तस्य प्रतिक्षेपमसौ चकार ।

उवाच चैनां पुरतः प्रविश्य किञ्चित्सगर्वा प्रतिहारगोप्त्री ॥११८॥

अन्वयः

असौ लीलाम्बुजेन भ्रमरान् क्षिपन्ती तस्य प्रतिक्षेपं चकार । सगर्वा प्रतिहारगोप्त्री पुरतः किञ्चित् प्रविश्य एताम् उवाच च ।

व्याख्या

असौ राजकुमारी लीलाम्बुजेन करस्थेन लीलाकमलेन, भ्रमरान् द्विरेफान् "द्विरेफपुष्पलिङ्गभुजपटपद्मभ्रमरालय" इत्यमरः । क्षिपन्ती निवारयन्ती, भ्रमरनिवारणव्याजेन संनिधिदेशाद् निवारयन्ती, तस्य गुजराधिस्य प्रतिक्षेपं निषेधं चकार कृतवती । सगर्वा गवणे रपणे सहितः स्वराजकुमारी-

प्रतिभाचातुर्याद्यवलोकनेन स्वस्यामपि समारोपितगर्वा स्वराजकुमारीसम्बन्धा-
दिति भावः । प्रतिहारस्य द्वारस्य गोप्त्री रक्षित्री प्रतिहारगोप्त्री पुरतः
राजकुमारीसमक्षं विचित्रं कियद्दूरं प्रविश्य गत्वा एता राजकुमारीमुवाच
बनाये च ।

भाषा-

राजकुमारी चन्द्रलेखाने हाथमें शोभा के लिये ग्रहण किये हुए कमल से
अमरो को भगवर दूर करने के निपट से उस गुजरात के राजा का निपट
किया । अपनी राजकुमारी की वृद्धिमत्ता से गर्वित उस जनानखाने की
पहरा देनेवाली प्रतिहारी ने जाग कुछ दूर बढ़कर राजकुमारी से कहा ।

पाण्ड्यदेशाधिपतिं धर्षयति—

श्रीखण्डचर्चापरिपाण्डुरोऽयं पाण्ड्यः प्रकामोन्नतचारुदेहः ।

क्षीरोदधिक्षीरपरिप्लुतस्य चातुर्यमाचामति मन्दराद्रेः ॥११९॥

अन्वयः

अयं श्रीखण्डचर्चापरिपाण्डुरः प्रकामोन्नतचारुदेहः पाण्ड्यः क्षीरो-
दधिक्षीरपरिप्लुतस्य मन्दराद्रेः चातुर्यम् आचामति ।

व्याख्या

अयं पुरोदश्यमान श्रीखण्डस्य चर्चा विलेपन तेन परिपाण्डुरः धवलवर्णं
प्रकामम् अत्यन्तम् उन्नतः चारुः सुन्दर देहः शरीर यस्य स पाण्ड्य-पाण्ड्यदेशाधि-
पतिः क्षीरोदधिर्दुग्धसागरः तस्य क्षीरोदुग्धं तेन परिप्लुतस्य ध्याप्तस्य मन्दराद्रे
मन्दरपर्वतस्य चातुर्यं सादृश्यम् आचामति करोति । अश्रीमालङ्कारः ।

भाषा

यह नामने दिखार्दे-पटन वाला, श्वेतचन्दन के लेप से-श्वेतवर्ण, अत्यन्त
उन्नत और सुन्दर शरीरवाला पाण्ड्य देश का राजा, क्षीर सागर के दूध से
सने मन्दराचल पर्वत की गोमा से युक्त है । अर्थात् दूध से युते मन्दराचल
पर्वत के समान श्वेत दीप्त पड़ता है ।

अनेन मैत्रीं यदि मन्यते ते मनोभवस्तामरसायताक्षि ।

लीलावने चन्दनपादपानां श्रयन्तु नित्यं मलयानिलास्त्वाम् । १२० ।

अन्वयः

हे तामरसायताक्षि ते मनोभवः अनेन मैत्रीं यदि मन्यते (तर्हि) लीलायने चन्दनपादपानां मलयानिलाः त्वां नित्यं श्रयन्तु ।

व्याख्या

तामरसे कमले "पङ्कोरुह तामरस सारस" इत्यमरः । इवाऽऽम्यते विस्तृते "मुद्गरे दीर्घमापतम्" इत्यमरः । अक्षिणी नयने यस्यास्ता तत्सम्बोधने हे तामरसायताक्षि ते तव मनोभव काम. अभिलाष "कामोऽभिलाषस्तर्पणश्च" इत्यमरः । अनेन पाण्डपदेशानुपेण सह मैत्रीं स्नेहं यदि मन्यते (तर्हि) लीलायने विलासयने चन्दनपादपानां चन्दनवृक्षाणां "वृक्षो महीरुहः" शाली विटपी पादप-स्तर्ष" इत्यमरः) - मलयानिलाश्चन्दनवृक्षसम्बन्धादागता मलयवायवः त्वा भवतीं नित्यं श्रयन्तु अवलम्बन्ताम् ।

भाषा

हे कमल के समान बड़े नेत्र वाली ! यदि तुम्हारी इच्छा इससे मित्रता करने की हो तो प्रीतिपयन में चन्दन के वृक्षा के मलयवामु तुम्हारी नित्य सेवा करेंगे । अर्थात् यदि इसको चुनोगी तो तुम्हारे मलयचल के चन्दन वृक्ष के वामु वा मुझ नित्य प्राप्त होगा ।

तत्रापि साभृद्गुणभाजनेऽपि पराङ्मुखी श्रीखि भाग्यहीने ।
जगाद भूयः पटुवादिनी सा बालां प्रवालाधिकपाटलीष्ठीम् । १२१ ।

अन्वयः

सा गुणभाजने अपि तत्र अपि भाग्यहीने श्रीः इव पराङ्मुखी अभूत् पटुवादिनी सा प्रवालाधिकपाटलीष्ठीं बालां भूयः जगाद ।

व्याख्या

सा चन्द्रदेवी गुणानामोदार्यवपासारत्वादीनां भाजनं पार्थ "शर्वमावपने भाण्ड पात्रामत्र च भाजनम्" इत्यमरः । तस्मिन् गुणभाजनेऽपि तत्र पाण्डपेऽपि भाग्यहीने सौभाग्यरहिते पुरुषे श्री लक्ष्मी यथा पराङ्मुखी विमुली भवति तथैव पराङ्मुखी आश्रयंनरहिता अभूदासीत् । पटु चतुरं प्रगल्भं यथा स्यात्तथा चरतीति लक्ष्मीया पटुवादिनी प्रगल्भया सा द्वाररहिता प्रवालेभ्यो विदुषेभ्यो-

या किसलयेभ्यः “प्रयालोऽत्री किसलये घोणादण्डे च विद्रुमे” इतिभेदिनी । अधिकं पाटलं रक्त ओष्ठः “श्वेतरक्तस्तु पाटलः” इत्यमरः । यस्यास्ता तां प्रया-
लाधिकपाटलोष्ठीं बालां राजकुमारीं चन्दलदेवीं भूयः पुनरपि जगाद कथितवती ।

भाषा

वह चन्दलदेवी, दयादाक्षिण्यादि गुणों से युक्त होती हुए भी उस गण्डघ
राजा से भी, भाग्यहीन पुरुष से लक्ष्मी के समान विमुख हो गई । बातचीत
करने में प्रवीण वह प्रतिहारी कीमल लाल पत्ती से या मूंगे से भी अधिक लाल
रंग के ओठों वाली कन्या से, फिर कहने लगी ।

चोलराजं वर्यायति—

लीलावगाहं जलधौ विधाय वेलावनान्तेषु विहारभाजाम् ।

दिग्वारणानामवतारतां ये करेणुकारोहणतः प्रयाताः ॥१२२॥

अन्वयः

ये जलधौ लीलावगाहं विधाय वेलावनान्तेषु करेणुकारोहणतः
विहारभाजां दिग्वारणानाम् अवतारतां प्रयाताः ।

व्याख्या

ये करीन्द्रा जलधौ प्रतिदिशं स्थिते समुद्रे लीलावगाहं क्रीडास्नानं विधाय
कृत्वा वेलावनान्तेषु समुद्रतटस्थानेषु करेणुकानु हस्तिनीषु “करेणुर्मजपोषाणां
स्त्रिया-पुंसि मतङ्गजे” इति भेदिनी । आरोहणतः रतिक्रीडार्यमारोहणात्
विहारभाजां रतिविहारं सम्भावयतां दिग्वारणानां दिग्गजानां “मतङ्गजो गनी
नाम कुञ्जरो वारणः करी” इत्यमरः । अवतारतां साहस्यं जले सोपानस्व-
रूपत्वं वा प्रयाताः संप्रान्ताः ।

भाषा

जो हाथी समुद्रमें जलक्रीडा कर समुद्रतट के जगलों में रति के लिये
हथिनियों पर चढ़ने से रतिक्रीडा में मग्न दिग्गजों के समान दीख पड़ते थे
या दिग्गजों के उतरने के लिये सीढ़ियों का काम करते थे ।

ते जैत्रयात्रासु महाभटस्य यस्य स्फुटदानजलाः करीन्द्राः ।

दिग्दन्तिसंदर्शनवाञ्छयेव भ्रमन्ति सर्वाणि दिग्न्तराणि ॥१२३॥

अन्वयः

जैत्रयात्रासु महाभटस्य यस्य स्फुटद्धानजलाः ते करीन्द्राः दिग्दन्ति-
संदर्शनवाञ्छया इव सर्वाणि दिगन्तराणि भ्रमन्ति ।

व्याख्या

जैत्रयात्रासु जयार्थप्रस्थानेषु "जैत्रस्तु जेता यो गच्छत्यलं विद्विषतः प्रति" इत्यमरः । महाभटस्य महायोधस्य मत्स्यं चोलस्य स्फुटदन्ति निगच्छन्ति दान-
जलानि मदजलानि येभ्यस्ते स्फुटद्धानजलाः ते करीन्द्रा यज्ञा दिग्दन्तिसंदर्शनस्य वाञ्छया स्वरूपैस्तद् तारतम्यकरणाय दिग्गजावलोकनस्येच्छयेव सर्वाणि सकलानि दिगन्तराणि दिशामन्तरालानि भ्रमन्ति भूयः परिभ्रजन्ति । अन्वेषणार्थ-
मिति भावः ।

भाषा

विजय यात्राओं में जिस महायोद्धा चोल देश के राजा के दानवारि (मद) गिरानेवाले (मदोन्मत्त) थे हाथों मानों दिग्गजों को देखने की इच्छा से सब दिशाओं के अन्तरालों में घूमते थे । अर्थात् दिग्गजों से भी टक्कर लेने की इच्छा रखने वाले उसके हाथी थे ।

रत्नोत्करैः सन्ततमर्थिसार्थं यं पूर्यन्तं प्रतिपेद्यतीव ।

जलद्विपानां मदडिण्डिमत्वं गतेन मन्द्रध्वनिना पयोधिः ॥१२४॥

अन्वयः

पयोधिः जलद्विपानां मदडिण्डिमत्वं गतेन मन्द्रध्वनिना रत्नोत्करैः
अर्थिसार्थं संततं पूर्यन्तं यं प्रतिपेद्यति इव ।

व्याख्या

पयोधिस्तमुद्रः जलद्विपानां वारिजानां गजानां, केयाचिद् गजानां जल
एव समुत्पतितस्त्वान्जलगजानां साधारणद्विपापेक्षया भिन्नजातीयत्वमितिभावः ।
मदडिण्डिमत्व मदेन हेतुना डिण्डिमत्व याद्यप्रभेदस्य "याद्यप्रभेदा उमदमद्दु-
डिण्डिमसंशंरा." इत्यमरः । गतेन प्राप्तेन मन्द्रध्वनिना गम्भीरनिनादेन शरणेन
रत्नानां मध्यादीनामुत्करैः समूहैः रत्नोत्करैः अर्थिसार्थं भिक्षुसमूहं सन्ततं
निरन्तरं पूर्यन्तं तस्येच्छायाम् परिपूर्तिं कुर्वाणं यं चोलनृपं प्रतिपेद्यति निवार-
यतीव । समुद्ररत्नानां ध्वयाधिक्यार्थमिति भावः ।

भाषा

समुद्रने, मानो जल हाथियों के मद के जाने (ढोड़) के ऐसी गम्भीर ध्वनि से रत्न समूहों को लगातार याचकों को देने वाले जिज्ञा चोल देस के राजा को ऐसा करने से अर्थात् रत्नों का अपव्यय करने से मना किया ।

क्षितौ नमन्त्यां पृतनाभरेण यः प्रोच्छलद्वीचिपरम्परस्य ।

शैलानुकारैः करिभिस्तटस्थैर्वध्नाति पालीमिव दक्षिणाब्धेः । १२५।

अन्वयः

यः पृतनाभरेण नमन्त्यां क्षितौ प्रोच्छलद्वीचिपरम्परस्य दक्षिणाब्धेः पाली तटस्थैः शैलानुकारैः करिभिः वध्नाति इव ।

व्याख्या

य. चोलनृपतिः पृतनाभरेण सेनासमुदायभारेण "ध्वजिनो बाहिनी सेना पृतनाङ्गीकिनी चम्पू." इत्यमरः । नमन्त्या नीचगच्छन्त्या क्षितौ पृथिव्यां प्रोच्छलन्ती ऊर्ध्वमुद्गच्छन्ती वीचीना तरङ्गाणां "भङ्गस्तरङ्गमिवा स्त्रिया वीचिरथोमिषु" इत्यमरः । परम्परा यस्य स तस्य प्रोच्छलद्वीचिपरम्परस्य दक्षिणाब्धे. दक्षिणदिक्समुद्रस्य पाली जलागमनप्रतिबन्धकोन्नततट तटस्थैः दक्षिण-समुद्रतीरस्थैः शैलानुकारैः पर्वततटबृशमहाशरीरैः करिभिर्हस्तिभिः "मत्तङ्गजो गजो नागः कुञ्जरो वारण. शरी" इत्यमरः । वध्नाति विरचयति इव । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

जिज्ञा चोल राजा ने सेना के बोझों से नीचे घसने वाली पृथ्वी पर, समुद्र के तट पर विद्यमान पर्वत के ऐसे ऊँचे २ हाथियों से, उमड़के जाने वाली लहरों की परम्परा से युक्त दक्षिण समुद्र का, मानो बाध बाध दिया था ।

वमन्ति पीतं सममब्धितोयैर्पस्योच्छलच्छीकरडम्बरेण ।

पदाहतित्रुट्यदरिक्तशुक्ति—मुक्ताफलक्षो^१दमिव द्विपेन्द्राः ॥ १२६ ॥

अन्वयः

यस्य द्विपेन्द्राः उच्छलच्छीकरडम्बरेण अब्धितोयैः समं पीतं पदाहतित्रुट्यदरिक्तशुक्तिमुक्ताफलक्षो^१दं वमन्ति इव ।

^१ मुक्ताफलस्योदमित्यपि पाठान्तरम् ।

व्याख्या

यस्य घोलनूपस्य द्विपेन्द्राः करीन्द्राः उच्छलन्तः उर्ध्वं गच्छन्तः शीकराः धम्बु-
 कणाः "शीकरोऽम्बुकणाः स्मृताः" इत्यमरः । गजमुखेभ्यः, तेषां उर्ध्वरेण निषेण
 अश्वितोर्षेस्समुद्रजलैस्समं सह पीतं जलविन्दुभ्रमेण जलेन सह पीतं पदानां
 गजपादानां, जलावगाहनार्थं समुद्रजलसप्रविष्टहस्तिचरणानाम् आहतिभिः शुकतधु-
 परि पादसंस्थापनजन्यसपर्यणः मुदघन्यः भिन्ना अरिक्ताः मुक्ताफलपूर्णाः शुकतयः
 तामु मुक्ताफलानि तेषां क्षोदं चूर्णं वमन्ति समुद्गिरन्ति इव । गजाः स्वभावे-
 र्भव जलकणाम् स्वशुण्डादण्डेभ्य उरिक्षपन्ति तेषु जलकणेषु मुक्ताफलचूर्णकल्पनेति
 भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

जिसके हाथी ऊपर की तरफ छोड़े हुए सूँझे फुवारेके मिय से मानो
 समुद्र के जल के साथ पीए हुए, पाव से दबकर टूटी, मोती भरी सीपों में के
 मोती के चूर्ण को छोड़ रहे है ।

यान्तीपु यद्धारविलासिनीपु करेणुभिः पूरितदिक्षटाभिः ।
 दिनेऽपि दिक्पालपुरीगवाक्षाः प्रक्षालनं चन्द्रिकया लभन्ते ॥१२७॥

अन्वयः

यद्धारविलासिनीपु पूरितदिक्षटाभिः करेणुभिः यान्तीपु (संतीपु)
 दिक्पालपुरीगवाक्षाः दिनेऽपि चन्द्रिकया प्रक्षालनं लभन्ते ।

व्याख्या

यस्य घोलनूपस्य धारविलासिनीयो वेदयाः तामु यद्धारविलासिनीपु पूरितानि
 ध्याप्तानि दिक्षटानि दिग्गन्तरालानि धाभिः (अल्पभ्रतमहाविशाल शरीरत्वात्)
 ताः ताभिः पूरितदिक्षटाभिः करेणुभिः हस्तिनाभिः "करेणुनांजयोषायां स्त्रिय
 पुंसि मतङ्गजे" इति मेदिनी । यान्तीपु विहारार्यमितस्ततो गच्छतीपु सती
 दिक्पालानां दिग्ध्यक्षानां इन्द्रादीनां पुर्यां नगरेण अमरावत्यावयस्तासां गवा
 वायुनिस्सारणमार्गाः "वातायनं गवाशोऽप्य" इत्यमरः । चन्द्रिकया धाभिनीम्
 चन्द्रचन्द्रिकया प्रक्षालनमोष्वत्यं प्रक्षालं शोभा वा लभन्ते प्राप्नुवन्ति
 मतिनयोऽस्तिरलङ्कारः ।

भाषा

जिस चोल देशकी वेश्याओं के, दिशाओं के अन्तरालों को (अपनी ऊँचाई से) छिपा देनेवाली (ऊँची-ऊँची) हृदिनिओं पर बैठ कर घूमते रहने से, इन्द्रादि दिक्पालों की अमरावती आदि नगरिया की खिडकियाँ दिन में भी उन वेश्याओं के चन्द्रमुख की चाँदनी से प्रकाशित होती हैं ।

स एष चोलरचपलाक्षि राजा जयोत्सवैर्यस्य दिशां मुखानि ।
स्फूर्जद्यशःपुञ्जतया स्थितानि मङ्गल्यशङ्खानिव पूरयन्ति ॥१२८॥

अन्वय

हे चपलाक्षि यस्य जयोत्सवैः स्फूर्जद्यशःपुञ्जतया स्थितानि दिशां मुखानि मङ्गल्यशङ्खान् पूरयन्ति इव सः एषः राजा चोलः (अस्ति ।)

व्याख्या

चपले चञ्चले अक्षिणी यस्यास्ता तत्सम्बोधने हे चपलाक्षि चञ्चलनयने यस्य राज्ञ चोलनृपस्य जयोत्सवे विजयक्षणे स्फूर्जत्प्रकाशमान. सत् उल्लसत् पशसां पुञ्जः समूहो येषु दिङ्मुखेषु तानि तेषा भावः तत्ता तथा स्फूर्जद्यशःपुञ्जतया स्थितानि विद्यमानानि दिशा काष्ठाना मुखानि षडनानि स्वरूपाणि अग्रभागा इति भावत् । मङ्गल्यशङ्खान् मङ्गलिकशङ्खान् पूरयन्ति इव वादनार्थं वापुभिः परिपूर्णान् कुर्वन्ति इव, स प्रसिद्ध एष पुरोयती राजा मृगचोलोऽस्ति । कीर्तिपुञ्जेषु धवलत्वान्छस्वरूपोत्प्रेसा ।—

भाषा

हे चञ्चल नय वाली ! जिस चोल राजा के विजयोत्सव में-प्रकाशमान कीर्तिसमूह से युक्त दिशाओं के मुख, मानो मङ्गलिक शङ्खों को बजा रहे हैं, वह मह सामने चोल राजा है । अर्थात् श्वेत कीर्ति के दिशाओं के अग्रभाग में पहुँचने से मानो वे शङ्खस्वरूप से जिन्हें मङ्गलोत्सव में दिशाएँ अपने मुख से बजा रही थी ।

विलासविधाधरराजहंसं कुरुष्व दोःपञ्जरवद्धमेनम् ।
वातायनैः केलिविमानकल्पैस्तवास्तु काञ्ची नयनीत्सवाय ॥१२९॥

अन्वयः

१ (हे राजकुमारि) विलासविद्याधरराजहंसम् एनं दोषञ्जरबद्धं
कुर्य्व काञ्ची केलिविमानकल्पैः वातायनैः तव नयनोत्सवाय अस्तु ।

व्याख्या

(हे राजकुमारि) भरतीति धर. विलासविद्याया रतिविलासविद्याया परः
स्वानमिति विलासविद्याधर एव राजहंसः नृपश्रेष्ठ श्रेष्ठमरालपक्षी च त
विलासविद्याधरराजहंसमेव चोलनृप दोरेय बाहुरेव "भुजबाहू प्रवेष्टो दो"
इत्यमरः । पञ्जरस्तस्मिन् बद्ध गृहीतस्त दोपञ्जरबद्धं कुर्य्व विवेहि ।
काञ्ची तन्नाम्नी चोलदेशराजधानी केलिविमानकल्पे क्रीडाविमानसदृशः
वातायनं गवाक्षं तव भवत्या नयनोत्सवाय नेत्रानन्दाय अस्तु कल्पताम् ।

भाषा

हे राजकुमारी । रति क्रीडा में 'कुशल श्रेष्ठ राजा या राजहंस इस चोल
राजा को अपने भुजा रूपी पीजडे में बन्द करलो अर्थात् इसको आलिङ्गित
कर लो । खेल के (छोटे २) विमानों के सदृश झरालो से चोल देश की
राजधानी काञ्ची तुम्हारे नयनों को आनन्द दे ।

तमित्थमन्यत्र कृताग्रहा सा विलह्य चालुक्यनृपोन्मुखाभूत् ।

उत्तालवेलापरिवर्तितापि तरङ्गिणी नोज्झति पूर्वमार्गम् ॥१३०॥

अन्वयः

अन्यत्र कृताग्रहा सा इत्थं तं विलह्य चालुक्यनृपोन्मुखा अभूत् ।
उत्तालवेलापरिवर्तिता अपि तरङ्गिणी पूर्वमार्गं न उज्झति ।

व्याख्या

अन्यत्र विक्रमाङ्कदेवे कृताग्रहा विहितदुर्वाभिवेशा सा चन्दलदेवीत्यम्
अतिपंचनीपप्रकारेण त चोलनृप विलह्य परित्यज्य चालुक्यनृपे विक्रमाङ्कदेवे
उन्मुखा प्रवणा चालुक्यनृपोन्मुखा अभूत् । उत्ताला उत्कटा वेला समुद्रप्रवाहवेग-
"अपघम्बुबिहृती वेला बालमर्षादपोरपि" इत्यमरः । तथा परिवर्तिता निर्वातिता
अपि तरङ्गिणी गवी "अप नदी सरित् । तरङ्गिणी शैवलिनी" इत्यमरः । पूर्व-
मार्गं घग्गाङ्गद्वारा प्रथममायानि त मार्गं न उज्झति न परित्यजति । तथैव पूर्वमेव
मनसा खोद्यतं विक्रमाङ्कदेवं न परित्यजति इति भावः । अत्र दृष्टान्तालङ्कारः ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव में प्रेम रखने वाली वह पतिवरा राजकुमारी ऐसी परिस्थिति में उस चोलराज को छोड़कर चालुक्यराजा विक्रमाङ्कदेव की ओर बढी। राम्र के जल में ज्वार आने से परिवर्तित मार्ग वाली भी नदी अपने प्राचीन मार्ग को नहीं छोडती। अर्थात् चोल राजा का उत्कृष्ट वर्णन सुनने पर भी वह पूर्व निर्धारित विक्रमाङ्कदेव के ओर ही बढी।

चालुक्यपृथ्वीपतिकृप्यमाणे नितान्तदीर्घे नयनाञ्चलेऽस्याः ।

निर्वापिताशापृथुदीपवर्ति-धूमैरिवान्ये मलिना बभूवुः ॥१३१॥

अन्वयः

अस्याः नितान्तदीर्घे नयनाञ्चले चालुक्यपृथ्वीपतिकृप्यमाणे (सति) अन्ये निर्वापिताशापृथुदीपवर्तिधूमैः इव मलिनाः बभूवुः ।

व्याख्या

अस्याश्चन्दलेष्या नितान्तदीर्घेऽत्यन्तविशाले नयनयो नेत्रयोरञ्चले प्रान्ते नयनाञ्चले चालुक्यपृथ्वीपतिना चालुक्यनृपेण कृप्यमाणे समावृजिते सति अन्ये राजान निर्वापिता शान्तिभाप्ता आशा मनोरथा एव पृथुदीपवर्तयो विशालदीपकवर्तय तासा धूमास्तैर्निर्वापिताशापृथुदीपवर्तिधूमैरिव मलिना मलीमता "मलीमसं तु मलिन कञ्चर" इत्यमरः । अप्राप्तजन्यसग्तापोद्विग्न-मानसा बभूवुः-सजाता ।

भाषा

उस चन्द्रदेवी के नेत्रों के विस्तृत प्रान्त भागों के, चालुक्यराज विक्रमाङ्क-देव द्वारा आकृष्ट होने से अन्य राजा लोग मानो बुझी हुई आशा (चन्द्रलेखा को प्राप्त करने की आशा) रूपी बढी बढी वस्तियों के घूए से मलिन हो गए। अर्थात् राजकुमारी की आसों विक्रमाङ्कदेव पर पडते ही अन्य राजाओं का चेहरा उतर गया।

तत्र क्षणे कोऽपि जगाद राजा पराङ्मुखोऽस्यां प्रियजानिरस्मि ।
कश्चिद्विनोदाद्विटपार्थिवानां विलोकनायागमनं शशंस ॥१३२॥

अन्वयः

तत्र क्षणे कः अपि राजा जगाद प्रियजानिः (अहम्) अस्यां पराङ्मुखः अस्मि । कश्चित् विनोदात् विटपार्थिवानां विलोकनाय आगमनं शशंस ।

व्याख्या

तत्र तस्मिन् क्षणे विक्रमाङ्कदेवप्रत्याकषणबाले कोऽपि कश्चित् राजा
नृपो जगदोवाच । अह, प्रिया बल्लभा, अभीष्टा वा आया स्वकीयभार्या
यस्यैवम्भूत प्रियजानि स्वभार्याप्रिय अतएवाऽस्या चन्दलदेव्या पराङ्मुखो
विमुखोऽननुरक्तोऽस्मि । कश्चिदन्धो राजा विनोदान् मन कुतूहलात् विटपा-
यिबाना धूतनृपाणा विलोकनाय तेषा कपटचतुर्यं द्रष्टुं स्वस्यागमन शशत
उपेतवान् ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव की ओर चन्दलदेवी की दृष्टि लगन पर किसी राजा न
कहा कि मैं तो अपनी स्त्री से ही प्रेम करनेवाला हूँ । मेरा मन इस चन्दल
देवी में नहा लगा है । किसी दूसरे राजा न, धूत राजाओं के व्यवहारों
को देखन के विनोद से अपना स्वयंवर में जाना बताया ।

त्वयाहमानीय विडम्बितोऽत्र मिथ्येति कश्चित्सचिवं निनिन्द ।
वज्राहतानामिव भूपतीनां ययुः परेषां नतिमाननानि ॥१३३॥

अन्वयः

कश्चित् अत्र त्वया अहम् आनीय मिथ्या विडम्बितः इति संचिवं
निनिन्द । परेषां भूपतीनां वज्राहतानाम् इव आननानि नति ययुः ।

व्याख्या

कश्चिद्राजा अत्रास्मिन्स्वयंवरस्थाने त्वया (मन्त्रिणा) अहमानीय समाहूय
मिथ्या निष्कलमेव विडम्बितः कश्चित इति कपनेन सचिव स्वमन्त्रिणं निनिन्द
भस्मनाच्छकार । परेषामपेवा भूपतीनां राजां वज्राहताना वज्रप्रहारेणाऽऽ-
हतानां संताडितानामिव 'आहत तु मृगयके । गुणिते ताडिते चापि' इति
हंम । आननानि मुलमण्डलानि 'वशशास्त्रे वदनं तुण्डमानत एपनं मुलम्'
इत्यमरः । नतिमनोगति ययु प्रापु ।

भाषा

किसी राजा न तुमन मुल यहाँ लाने मेरा तिल्ली उडवाई एसा कह कर
अपने मन्त्री को पन्थारा । अन्य राजाओं व मुल यय स आहन होने के
समान नीच घम गए । अपन नीच हो गए ।

दृष्टिः समस्तात्क्षितिपालचक्राच्चालुक्यसिंहासनमण्डनं तम् ।

विविच्य जग्राह कुरङ्गकाच्याः क्षीरं जलौघादिव राजहंसी ॥१३४॥

अन्वयः

कुरङ्गकाच्याः दृष्टिः समस्तात् क्षितिपालचक्रात् चालुक्यसिंहासन-
मण्डनं तं विविच्य राजहंसी जलौघात् क्षीरं विविच्य इव जग्राह ।

व्याख्या

कुरङ्गकरस्य मृगस्याक्षिणीयाक्षिणी नेत्रे यस्यास्ता तस्याः कुरङ्गकाच्याः दृष्टिः
नयनं समस्तात्सकलात् क्षितिपालानां राज्ञां चक्रं मण्डलं समूहस्तस्मात् चालुक्य-
सिंहासनस्य मण्डनमलङ्कारभूतं तं विक्रमाङ्कदेवं विविच्यैव पृथक्कृत्येव राजहंसी
मराली जलौघात् वारिसमूहात् क्षीरं दुग्धं विविच्य पृथक्कृत्य यथा गुह्यति
तथैव जग्राह स्वीचकार ।

भाषा

उस मृगयनी राजकुमारी की दृष्टि ने जल समूह से दूध को अलग कर
प्रहण करनेवाली, राजहंसों के समान सम्पूर्ण राजमण्डलों से चालुक्य
के सिंहासन के आभूषण स्वरूप विक्रमाङ्कदेव को अलग कर प्रहण किया ।

अथ प्रतीहारधुरन्धरा सा जगाद तां दन्तरुचिप्रवाहैः ।

अन्यक्षमापालविलोकनोत्थं प्रक्षालयन्तीव कलङ्कमस्याः ॥१३५॥

अन्वयः

अथ प्रतीहारधुरन्धरा सा दन्तरुचिप्रवाहैः अस्याः अन्यक्षमापाल-
विलोकनोत्थं कलङ्कं प्रक्षालयन्ती इव जगाद ।

व्याख्या

जयानन्तरं प्रतीहारधुरन्धरा श्रेष्ठा द्वारपालिका “द्वारि द्वारस्ये प्रतीहारः
प्रतीहार्यन्तन्तरे” इत्यमरः । सा दन्तानां दन्तानां “दन्ता दन्ता दन्ता रक्षाः”
इत्यमरः । इत्ययः शबलप्रभास्तासां प्रवाहास्तैः दन्तरुचिप्रवाहैः अस्याः अक्षदलदेव्या
अन्येषां क्षमापालानां भूपतीनां विलोकनेन संबर्धनेनोत्थः संजातस्तं कलङ्कमपवादं
“कलङ्कोऽङ्गुत्पवादयोः” इत्यमरः । प्रक्षालयन्ती अपसारयन्ती इव जगाद
उक्तवती । यथा फोर्षि जलेन कृष्णविल्लं प्रक्षालयति तथैवेयमपि ममार्जति
मायः । अत्रोत्प्रेक्षाऽलङ्कारः ।

भाषा

इसके अनन्तर उस श्रेष्ठ प्रतिहारो ने अपने दावों की श्वेतकान्ति से अथ राजाओं को देखने से, लगे हुए चंद्रलेखा के कलङ्क को मानो साफ करते हुए कहा । अर्थात् भारतीय महिलाएँ असूर्यपश्या होती हैं । परन्तु इसमें अनेक राजाओं को देखा । इस कालुष्य को माना अपने दावों की कान्ति से साफ करते हुए उसने कहा ।

जानाति राजीवमुखि ग्रहीतुं दृष्टिस्त्वदीया कमनीयमर्थम् ।
या शेवलानीव विलङ्घय सर्वान् भृङ्गीवलग्नान् मुखपङ्कजेऽस्य ॥१३६॥

अन्वयः

हे राजीवमुखि त्वदीया दृष्टिः कमनीयम् अर्थं ग्रहीतुं जानाति ।
या सर्वान् भृङ्गी शेवलानि इव विलङ्घय अस्य मुखपङ्कजे लग्ना ।

व्याख्या

राजीवमिव मुख यस्यास्ता राजीवमुखी कमलमुखी “विसप्रसूनराजीव-
पुष्कराम्भोरुहाणि च” इत्यमर । तत्तन्म्योपने हे राजीवमुखि । त्वदीया ताव-
कीना दृष्टि नयन कमनीय रमणीयमर्थं वस्तु ‘अर्थोऽभिधेयंरवस्तुप्रमोजन-
नियुक्तिषु’ इत्यमर । ग्रहीतुं स्वीकर्तुं जानाति वेत्ति । या सर्वान्
सकलान् नृपान् भृङ्गो द्विरेफाङ्गना शयलानि इव जलनीलिका इव “शेवलश्चैव
शेवाल शयलो जलनीलिका” इति पाचस्पति । ‘जलनीली तु शेवाल’
इत्यमर । विलङ्घय त्यक्त्वा अस्य विक्रमाङ्कदेवस्य मुखमेवाननमेव पङ्कज
कमलं तस्मिन् लग्ना संप्राप्ता ।

भाषा

हे कमलमुखी ! तरी दृष्टि अच्छी वस्तु ग्रहण करना जानती है जो
भ्रमरी के सेवारा शो छोड़ वनज पर जा बैठे से समान अथ राजाओं
को छोड़ कर, विक्रमाङ्कदेव ने मुग कमल पर जा लगी ।

अनन्यसामान्यममुष्य रूपं किमुच्यते दृष्टमिदं त्वयापि ।
चदामि मौभाग्यगुणं किमस्य यत्र स्थिते श्रीश्च सरस्वती च ॥१३७॥

अन्वयः

अमुष्य अनन्यसामान्य रूपं किम् उच्यते इदं त्वया अपि दृष्टम् ।
अस्य मौभाग्यगुणं किं चदामि यत्र श्रीः सरस्वती च स्थिते स्तः ।

व्याख्या

अमुष्य विक्रमाङ्कदेवस्य अन्यस्येतरस्य सामान्यं साधारणं न भवतीत्यनन्य-
सामान्यमलौकिक रूपं सौन्दर्यं विमुष्यते किं वर्ण्यते । इदमनुपम रूपं त्वया
भवत्याऽपि दृष्टमनुभवगोचरीकृतम् । अस्य विक्रमाङ्कदेवस्य सौभाग्यगुणं भोग-
भाग्यं स्त्रीजनमोहकत्वमित्यर्थः । किं वदामि किं निरूपयामि, यत्र श्री लक्ष्मीः
सरस्वती विद्या चोभे स्थिते विद्यमाने स्त ।

भाषा

इस विक्रमाङ्कदेव के अलौकिक रूपराशि के सम्बन्ध में क्या कहा जाए ।
इसको तो तुमने भी देख लिया है । इसके सौभाग्य की क्या तारीफ़ की जाए
जिसमें लक्ष्मी और सरस्वती दोनों ही विद्यमान हैं ।

सङ्गादजस्रं मदवारणानां सायज्ञमालोकितदिग्द्विपेन्द्राः ।

अमुष्य वाहाः सततं जिगीषोः क्षणेन गर्भे ककुभां भ्रमन्ति ॥१३८॥

अन्वयः

मदवारणानाम् अजस्रम् सङ्गात् सायज्ञम् आलोकितदिग्द्विपेन्द्राः
अमुष्य जिगीषोः वाहाः ककुभां गर्भे क्षणेन सततं भ्रमन्ति ।

व्याख्या

मदवारणानाम् अजस्रम् सङ्गात् सहवाससम्बन्धादवतयाऽ-
पहेलनया सहैति सावत् यथा स्यात्तयाऽऽलोकिता सद्गुणैः दिग्द्विपेन्द्राः दिग्गजा
यैस्त आलोकितदिग्द्विपेन्द्राः, महत्त्वशालिवस्तुसङ्गानन्तर तदपेक्षयाऽल्पमहत्त्वयुक्त-
वस्तुसदृशनेनाऽल्प वस्तुनि निरादरो भवतीति भावः । जिगीषो जयशील-
स्याऽमुष्य विक्रमाङ्कदेवस्य वाहा अश्वा "वाजिवाहायंगन्धबंहयसंग्धवसप्तय." इत्यमरः ।
ककुभां दिशानां "दिशस्तु ककुभः काष्ठा आशाश्च हरितश्च ताः" इत्यमरः । गर्भेऽभ्यन्तराले क्षणेन कालकलामानेष्वेव सततं निरन्तरं भ्रमन्ति
पर्यटनं कुर्वन्ति । इत्युपतयाऽश्वानां द्रुततरणाभित्व सूचितमिति भावः । अत्रा-
तिशयोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

मदोन्मत्त हाथियों के सदैव सहवास से दिग्गजों को अनादर की दृष्टि से देखनेवाले इस विक्रमाङ्कदेव के घोड़े, यात की-यात में अपनी तीव्र गति से दिशाओं के अन्तरालों में भ्रमण करने लगते हैं ।

एकत्र भारेण धरा नमन्ती न मस्तके तिष्ठति भोगिभर्तुः ।
 इतिव सर्वास्वपि दिक्षु कीर्णमनेन सेनागजचक्रवालम् ॥१३६॥

अन्वयः

अनेन एकत्र भारेण नमन्ती धरा भोगिभर्तुः मस्तके न तिष्ठति इति
 इव सर्वासु अपि दिक्षु सेनागजचक्रवालं कीर्णम् ।

व्याख्या

अनेन विक्रमाङ्कदेवेनैकत्र पृथिव्यां एकस्थाने भारेण सेनासभारेण नमन्ती
 ह्यीभवन्ती धरा भूमि "धरा धरित्री धरणी क्षीणी ज्या काशपी क्षिति'
 इत्यमर । भोगिभर्तु भोगिना भर्ता स्वामी तस्य "उरण यज्ञयो भोगी'
 इत्यमर । शेषस्य मस्तके शिरसि न तिष्ठति स्थातु न शक्नोतीव पूर्वोक्तहेतोरिव
 त्र्वासु सकलास्वपि दिक्षु काष्ठामु, सेनाया स्थिता ये गजा दन्तिनस्तेषा "मत्तङ्गजो
 गजो नाग कुञ्जरो वारण करी इत्यमरः । चक्रवाल समूह कीर्णं सस्था-
 पितम् । अत्र हेतूत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

इस विक्रमाङ्कदेव न अपनी सेना के बोझ से एक तरफ़ इवती भूमि, शपराज
 के मस्तक पर न ठहर सकेगी इस कारण से भानो अपनी सेना के हाथियों के
 समूह को सब दिशाओं में फैला दिया ।

भुजङ्गमाधीशशिरोघृतस्य दाढ्यं धरित्रीफलकस्य कर्तुम् ।
 क्षिप्ता जयस्तम्भमिपादनेन समन्ततः कीलकमालिकेव ॥१४०॥

अन्वयः

अनेन भुजङ्गमाधीशशिरोघृतस्य धरित्रीफलकस्य दाढ्यं कर्तुम् इव
 जयस्तम्भमिपात् कीलकमालिका क्षिप्ता ।

व्याख्या

अनेन विक्रमाङ्कदेवेन भुजङ्गमाना सर्पाणामधीश स्वामी शेष "शेषोऽन्तो-
 यामुक्तिस्तु शपराज" इत्यमर । तस्य शिरोनि शीर्षं घृतस्योदस्य धरित्रीफल-
 कस्य भूमिरूपकाष्ठफलकस्य दाढ्यं वृद्धता कर्तुं विधातुमिव जयस्तम्भस्य बिजय-
 सूचकस्तम्भस्य मिपात् घ्याशत् कीलकमालिका, कीलकपरम्परा क्षिप्ता विन्यस्ता ।
 अथ सापह्वोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

इस विक्रमाङ्कदेव ने शोपराज के द्वारा मस्तक पर धारण किए हुए पृथ्वी रूपी तल्ले को दृढ़ करने के लिये, विजय स्तम्भों के मिय से मानों अनेक काटे जड़ दिये हैं।

राज्ञां शिखारत्नपरम्पराभिः प्रोताभिरस्योभयतः कृपाणः ।

शोपारिकण्ठास्थिविघट्टनेषु जातः क्षणं सम्प्रति कुण्ठधारः ॥१४१॥

अन्वयः

अस्य उभयतः प्रोताभिः राज्ञां शिखारत्नपरम्पराभिः (युक्तः) कृपाणः शोपारिकण्ठास्थिविघट्टनेषु सत्सु क्षणं सम्प्रति कुण्ठधारः जातः ।

व्याख्या

अस्य विक्रमाङ्कदेवस्य उभयतः कृपाणस्योभयपार्श्वे प्रोताभिः राज्ञां भूपतीनां शिखारत्नपरम्पराभिः चूडामणिधेनीभिर्युक्तः सहितः कृपाणः खड्गः “कौक्षेयको मण्डलाग्र-करवाल कृपाणवत्” इत्यमरः । शोपारयः भवशिष्टाः शत्रवः तेषां कण्ठास्थीनि मूलभागवर्तिबुडास्थीनि तेषु विघट्टनानि सवर्णानि तेषु सत्सु क्षण क्षणमात्रमेव सम्प्रत्यधुना कुण्ठा प्रहरणात्मन्या अतीक्ष्णा धारा यस्य सः कुण्ठधारी जातः । सर्वे शत्रवः शान्ता जाता इति भावः ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव की दोनों ओर से विपक्षी राजाओं के शिरोरत्नों से युक्त दुधारी तलवार, बचे हुये शत्रुओं की गर्दनो की हड्डियों को काट देने पर अब घोड़ी देर के लिये कुण्ठित धार वाली हो गई है। अर्थात् दोनों धारों में रत्नों के फसे रहने पर भी अतिशय बल के कारण उसी तलवार से बचे हुए शत्रुओं के गले काटकर समस्त शत्रुओं का नाशकर अब उस तलवार की धार घोड़ी देर के लिये कार्याभाव से कुण्ठित हो गई है।

सोमेश्वरश्चोलमहीपतिश्च जयोत्सवद्वारि बलाद्विशन्तौ ।

द्रावप्यनेनाद्भुतसाहसेन द्वाभ्यां भुजाभ्यां बलिना निरस्तौ ॥१४२॥

अन्वयः

अद्भुतसाहसेन बलिना अनेन बलात् जयोत्सवद्वारि विशन्तौ द्वौ अपि सोमेश्वरः चोलमहीपतिः च द्वाभ्यां भुजाभ्यां निरस्तौ ।

व्याख्या

अद्भुत । वाच्यं साहसं, पराक्रमो यस्य स तेनाद्भुतसाहसेन बलिना बल
अनेन विक्रमाङ्कदेवेन बलात् हठात् जयोत्सवस्य द्वारि विद्वन्तो प्रवेशं कुर्वा
विजयेच्छया युद्धाय श्रुतनिश्चयो, द्वावप्युभावपि सोमेश्वरः स्वभ्राता चोलम
पतिश्च चोलदेशनृपो राजिगद्वेष द्वाभ्यां भुजाभ्यां बाहुभ्यां "भुजबाहू प्रवे
दोः" इत्यमरः । निरस्ती विजितो ।

भाषा

आश्चर्यजनक साहसवाले बली विक्रमाङ्कदेव ने बलपूर्वक विजयोत्सव के
दरवाजे में प्रवेश करनेवाले या विजय की प्राप्ति की इच्छा रखने वाले
अपने भाई सोमेश्वर तथा चोलराज राजिग दोनों को अपनी दोनों भुजाओं
से परास्त कर दिया ।

अस्याद्भुतत्यागनिधेः पुरस्तात् कल्पद्रुमाद्याः परमाणुकल्पाः ।
समत्वमेतेन कथं लभन्ते जगत्त्रयीगौरवभाजनेन ॥१४३॥

अन्वयः

अद्भुतत्यागनिधेः अस्य पुरस्तात् कल्पद्रुमाद्याः परमाणुकल्पाः
जगत्त्रयीगौरवभाजनेन एतेन समत्वं कथं लभन्ते ।

व्याख्या

अद्भुतस्याश्चर्यचुम्बिनः त्यागस्य दानस्य "त्यागो विहापितं दानमुत्सर्जन-
विसर्जनं" इत्यमरः । निधिनिधानं तस्याद्भुतत्यागनिधेः अस्य विक्रमाङ्कदेवस्य
पुरस्तात् कल्पद्रुमाद्याः कल्पवृक्षचिन्तामणिप्रभृतयः सर्वे दानिनः परमाणुकल्पाः
परमाणुसदृशाः, अतिक्षुद्रा इत्यर्थः । जगतां त्रयी जगत्त्रयी तस्याः गौरवं
गुरुत्व तस्य भाजनमाधारः "सर्वमावपन्नं भाण्ड पात्रामन्नं च भाजनम्" इत्यमरः ।
तेन जगत्त्रयीगौरवभाजनेन एतेन विक्रमाङ्कदेवेन समत्वं सावृश्यं कथं लभन्ते
प्राप्तुं शक्नुवन्ति । प्रतीपालङ्कारः ।

भाषा

आश्चर्यकारक दानों का निधि अर्थात् आश्चर्य उत्पन्न करनेवाले दानों
को देनेवाले इस विक्रमाङ्कदेव की तुलना में कल्पवृक्ष, चिन्तामणि आदि तुच्छ
हैं । तीनों लोको के गौरव के आधारभूत इस विक्रमाङ्कदेव की वे कैसे
बराबरी कर सकते हैं ।

मुञ्जस्य गुञ्जासमतापि नास्ति का योग्यता भोजमहीभुजश्च ।
लब्धे कवीन्द्रैः कवियान्धवेऽस्मिन् दासीकृता पादतलेषु लक्ष्मीः । १४४।

अन्वयः

मुञ्जस्य गुञ्जासमता अपि नास्ति भोजमहीभुजः च योग्यता का । अस्मिन् कवियान्धवे लब्धे (सति) कवीन्द्रैः पादतलेषु लक्ष्मीः दासीकृता ।

व्याख्या

मुञ्जस्य मालवाधीशस्य गुञ्जाभिस्समता सादृश्यं गुञ्जासमता काकचिन्ता-
साम्यमपि “चव्यं तु चविक काकचिन्तागुञ्जे तु कृष्णला” इत्यमरः । नास्ति
न भवितुं शक्नोति । भोजमहीभुजः भोजराजस्य च योग्यता कार्यक्षमता
का अत्यल्पेत्यर्थः । अस्मिन् नृपे विक्रमे कवीना वान्धवेऽतिप्रिये लब्धे प्राप्ते सति
कवीन्द्रैः कविभेष्टैः पादतलेषु चरणतलेषु लक्ष्मीः दासीकृता सेवार्थमासीत् ।

भाषा

(विक्रमाङ्कदेव की तुलना में) मुञ्जराजा मुञ्ज की तोल के इतना भी नहीं है अर्थात् बहुत हल्का है । राजा भोज की योग्यता की क्या गिनती है । कवियों के बान्धव अर्थात् रक्षक श्री विक्रमाङ्कदेव के मिलने पर श्रेष्ठ कवियों ने लक्ष्मी को दासी बनाकर अपनी सेवा में लगाया है । अर्थात् श्रेष्ठ कवि इसकी कृपा से अत्यधिक धनी हो गए हैं ।

विहाय वक्त्राणि मृगेक्षणानां सविभ्रमभ्रूयुगताण्डवानि ।
अस्यान्यतः साहसलाञ्छनस्य न भीतिमुद्रामुकुलं मनोऽभूत् । १४५।

अन्वयः

साहसलाञ्छनस्य अस्य मनः मृगेक्षणानां सविभ्रमभ्रूयुगताण्डवानि
वक्त्राणि विहाय अन्यतः भीतिमुद्रामुकुलं न अभूत् ।

भाषा

साहसलाञ्छनस्य पराक्रमातिशयशालिनोऽस्य विक्रमाङ्कदेवस्य मनः मृगेक्षणानां
हरिणनयनानां विभ्रमेण विलासेन सहितं भ्रूयुषं भ्रूयुगलं तस्य ताण्डवं उद्धतमृत्यं
“ताण्डवं गटनं नाट्यं लास्यं नृत्यं च नर्तनं” इत्यमरः । येषु तानि सविभ्रम-
भ्रूयुगताण्डवानि वक्त्राणि मुखानि विहाय स्वकस्या अन्यत इतरकारणात् भीतिमुद्रया

भयमद्रया मुकुल संकोचमापन्नं "कुङ्कुलो, मुकुलोऽस्त्रियाम् इत्यमरः" भीति-
मुद्रामुकुलं, नाऽभूत् न जातम् । हरिणाक्षीणा सविलासभ्रूयुगललाण्डवपुः-
क्तानि मुखान्यवलीक्ष्य ता मा स्ववशं न नयेपुरित्येव भीतेः कारणम् । वीरनृपाणा
पुरतस्तु मनसोऽभीतिरेवेति भावः ।

भाषा

अत्यन्त पराक्रमशील इस विक्रमाङ्कदेव को मन, विलास के सहित दोनो
भोवो के नीचे ऊपर होने के सौन्दर्य से युक्त भृगुनयनियो के मुखों के
दर्शन को छोड़ कर अन्यत्र कहीं भी भीतिग्रस्त नहीं होता है । सुन्दरियाँ
वही मुझे अपने पक्ष में न करलें इस भय के अतिरिक्त उसे अन्यत्र कहीं किसी
राजा/से कोई भय नहीं था ।

निवेशयतां किन्नरकण्ठ कण्ठे मालास्य दोर्वन्धविलासदूती ।

कीर्तिविधेरस्तु समानयोगात् कामस्य कामं फलतु प्रयासः ॥१४६॥

अन्ययः

हे किन्नरकण्ठ दोर्वन्धविलासदूती माला अस्य कण्ठे निवेशयताम् ।
समानयोगात् विधेः कीर्तिः अस्तु । कामस्य प्रयासः कामं फलतु ।

व्याख्या

किन्नरस्य किंपुरुषस्य "स्पात्किन्नरः किंपुरुषस्तुरङ्गवदनो मयुः" इत्यमरः ।
कण्ठ इव कण्ठो मधुरः कण्ठध्वनिः प्रयासात्ता तत्सम्बोधने हे किन्नरकण्ठि ! दोर्वन्धः
भुजाश्लेषः सद्रूपो यो विलासस्तस्य दूती विज्ञापिका दोर्वन्धविलासदूती माला
पुष्पसकं "माल्यं माला सत्री मुञ्चि" इत्यमरः । अस्य विक्रमाङ्कदेवस्य कण्ठे
निवेशयतां परिधापयताम् । समानानां गुणादिभिस्समानस्वरूपाणां मिथो योगात्
वैवाहित्यसम्बन्धात् विवेशयणः, कीर्तिर्पताः समानसयोगकरणज अस्तु जायताम् ।
कामस्य मन्यवस्य प्रयासः प्रयत्नः कामं परिपूर्णं फलतु सुन्दरपरिणामभाक् भवतु ।
अत्र सम्प्रसारणः ।

भाषा

हे किन्नर के ऐसे मधुर गले वाली ! भुजाओं से आलिङ्गन के आनन्द
को सूचित करने वाली इस फूल की माला को विक्रमाङ्कदेव के गले में
पहनो दो । समानगुण वार्त्ता का परस्पर वैवाहिक सम्बन्ध होने से ब्रह्मा का
पक्ष फैले । कामदेव का परिश्रम पूर्णरूप में सफल हो ।

लज्जानिरासे निभमात्रकेण वाक्येन तेन प्रतिहाररक्ष्याः ।
 पतिवरा संवरणस्रजं तां श्रीविक्रमाङ्कस्य कण्ठे चकार ॥१४७॥

अन्वयः

पतिवरा लज्जानिरासे निभमात्रकेण प्रतिहाररक्ष्याः तेन वाक्येन
 तां संवरणस्रजं श्रीविक्रमाङ्कस्य कण्ठे चकार ।

व्याख्या

पतिवरा राजकुमारी चन्दलदेवी लज्जायाः खीडायाः निरासे निवारणे
 निभमात्रकेण व्याजमात्रकेण प्रतिहाररक्ष्याः इत्याः तेन पूर्वोक्तेन वाक्येन,
 गुणरत्नराशिस्वरूपविक्रमाङ्कदेवदर्शनात् लज्जा तु स्वयमेव निरस्तप्रापैव
 विनम्र विशेषप्रयास "कामातुराणां न भयं लज्जेति" वचनात् । तथापि इत्या
 वाक्यं व्याजमात्र जातमिति भावः । ता प्रसिद्धा संवरणस्रजं स्वयम्बरमालां
 श्रीविक्रमाङ्कस्य 'राज्ञो विक्रमाङ्कदेवस्य कण्ठे गले "कण्ठो गलोज्य ग्रीवायां"
 इत्यमरः । चकार समपंथामास ।

भाषा

स्वयंवर उत्सव में पति को चुननेवाली चन्दलदेवी ने लज्जा को दूर
 करने में मियमात्र प्रतिहारी के पूर्वोक्त वचन से उस स्वयंवर की माला को
 विक्रमाङ्कदेव के गले में पहना दिया । अर्थात् विक्रमाङ्कदेव को देखते ही
 उसकी लज्जा दूर हो गई थी । डूनी का वचन केवल लज्जा दूर करने में
 मियमात्र हुआ ।

तया स्रजा कण्ठनिवेशभाजा मत्तलिमालाकलझाङ्कृतेन ।
 अवाद्यतेवाखिलभूमिपालसौभाग्यलीलाजयडिण्डिमोऽस्य ॥१४८॥

अन्वयः

अस्य कण्ठनिवेशभाजा तया स्रजा मत्तलिमालाकलझाङ्कृतेन
 अखिलभूमिपालसौभाग्यलीलाजयडिण्डिमः अवाद्यत इव ।

व्याख्या

अस्य विक्रमाङ्कदेवस्य कण्ठे गले निवेशः परिग्राहणं भजति ध्वयतीति तया
 कण्ठनिवेशभाजा तया स्रजा मालया मत्ता मवाग्या अलमो भ्रमराः "द्विरेफ
 पुष्पलिङ्गभृङ्गपट्टपद्मभ्रमरालयः" इत्यमरः । तेषा मालास्तासां कलं मधुर

झाङ्कृतं गुञ्जितं तेन भक्तालिमालाकलशाङ्कृतेनाऽखिलानां सकलानां भूमि-
पालानां नृपाणां सौभाग्यस्य रमणीयभाग्यस्य लीला विलासस्तस्या जयस्य
विजयस्य डिण्डिमो वाद्यविशेषरूपः "वाद्यप्रभेदा उमहमड्डडिण्डिमप्रसैराः"
इत्यमरः । अवाद्यत इव तादृितः "शब्दायमान इवाभूदित्युत्प्रेक्षा । नृपाणां
सौभाग्येषु विक्रमाङ्कदेवस्य सौभाग्यं चलवत्तरमिति नृपात्तरसौभाग्योपरि
विक्रमादित्यस्य सौभाग्येन विजयो लभ्य इति भावः ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के गले में स्थान प्राप्त करनेवाली उस स्वयंवरमालाके
मदोन्मत्त भ्रमरों की पंक्ति के सुन्दर शंकारों से । मानों समग्र राजाओं की
सौभाग्यलीला पर विक्रमाङ्कदेव के विजय प्राप्त करने का तगाड़ा पीटा ।

तद्बाहुलेखे कुसुमस्रजोऽपि सौभाग्यशोभान्वयमन्वभूताम् ।

कण्ठस्थितायामपि येन तस्यां देवस्तदालिङ्गनसत्वरोऽभूत् ॥१४६॥

अन्वयः

तद्बाहुलेखे अपि कुसुमस्रजः सौभाग्यशोभान्वयम् अन्वभूताम् येन
देवः कण्ठस्थितायामपि तस्यां तदालिङ्गनसत्वरः अभूत् ।

व्याख्या

तस्य विक्रमाङ्कदेवस्य बाहुलेखे भुजा अपि कुसुमस्रजः पुष्पमालायाः सौभा-
ग्यस्य सुन्दरभाग्यस्य शोभा तस्या अन्वयं सम्बन्धम् अन्वभूताम् अनुभवगोचरं
अकुस्ताम् । येन कारणेन देवो विक्रमाङ्कः कण्ठस्थितायामपि तस्यां मालायां
तदालिङ्गनसत्वरः बाहुलेखाश्लेषे समुत्सुकतरोऽभूत् । काचित्कलना कण्ठे
लग्ना सती कामुकेन भुजाभ्यामाश्लिष्यत एवेति भावः । अत्र समासोक्तिर
सङ्घारः ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव की दोनों भुजाओं ने भी पुष्पमाला के सौभाग्य की शोभा
के सम्बन्ध का अनुभव किया । अर्थात् माला बड़ी होने से गले पर से दोनों
भुजाओं का स्पर्श करती हुई नीचे की ओर लटकती । जिससे विक्रमाङ्कदेव
उस माला के गले में रहने पर भी उसका आलिङ्गन करने में उत्सुक हुआ ।
अर्थात् विगी कामिनी के गले में लिपट जाने पर कामुक उसे अपनी भुजाओं से
आलिङ्गन करता ही है ।

॥ श्री ॥

महाकविश्रीविल्हणविरचितं

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

दशमः सर्गः

जातेऽथ देवस्य तथा विवाह-महोत्सवे साहसलाञ्छनस्य ।
कृतार्थया पार्थिवकन्ययेव कीर्त्याप्यमुच्यन्त नृपाः समस्ताः ॥१॥

अन्ययः

अथ साहसलाञ्छनस्य देवस्य तथा विवाह-महोत्सवे जाते कृतार्थया
पार्थिवकन्यया इव कीर्त्या अपि समस्ताः नृपाः अमुच्यन्त ।

व्याख्या

अथ स्वयम्बरसमाप्त्यनन्तर साहसमेव पराक्रम एव लाञ्छन चिह्न यस्य स
तस्य साहसलाञ्छनस्य "कलङ्काङ्को लाञ्छनञ्च चिह्नं लक्ष्म च लक्षणम्" इत्यमरः ।
देवस्य विक्रमाङ्कदेवस्य राज्ञः तथा राजकन्यया चन्दलदेव्या सह विवाहमहोत्सवे
परिणयोत्सवे जाते सम्पन्ने कृत सफलीभूतोऽर्थं प्रयोजन यस्या सा तथा कृतार्थया
पार्थिवकन्यया राजकन्यया इव कीर्त्या यशसाऽपि समस्तैस्सत्त्वा नृपा राजानोऽ-
मुच्यन्त परिहृताः । विक्रमाङ्क विहाय सर्वे राजानो निष्प्रभा सुकीर्तिवञ्चिता
अपि जाता राजकन्याया अलाभात् इत्यर्थः । अत्रोपमालङ्कारः । अस्मिन्तर्गे
चेन्द्रवज्राञ्छन्द "स्यादिन्द्रवज्रा यदि तौ जयीत" इति लक्षणात् ।

भाषा

स्वयम्बर के अनन्तर, चन्दलदेवी से पराक्रम चिह्न वाले अर्थात् पराक्रमी
विक्रमाङ्कदेव का विवाह हो जाने पर, सफल मनोरथ राजकन्या के समान
कीर्ति ने भी सब राजाओं को छोड़ दिया । अर्थात् स्वयम्बर में विक्रमाङ्कदेव के
सफल होने से सब राजाओं की अपकीर्ति हुई ।

आशाप्रदीपेषु गतेषु शान्तिमशेषसौभाग्यगुणक्षयेण ।
तदीयधूमैरिव धूसराङ्गाः क्षोणीभुजः श्यामलिमानमापुः ॥२॥

अन्वयः

क्षोणीभुजः अशेषसौभाग्यगुणक्षयेण आशाप्रदीपेषु शान्ति गतेषु
तदीयधूमैः इव धूसराङ्गाः (सन्तः) श्यामलिमानम् आपुः ।

व्याख्या

क्षोणीं पृथ्वीं 'क्षोणी ज्या काश्यपो क्षिति' इत्यमरः । भुञ्जन्ति पालयन्ति
इति क्षोणीभुजो राजानोऽशेषस्य समग्रस्य सौभाग्यस्य सुन्दरभाग्यरूपस्य गुणस्य
प्रदीपपक्षे वीपदशाया क्षयेण विनाशेन आशाप्रदीपेषु आशास्वरूपप्रदीपेषु शान्ति
निर्वाण गतेषु प्राप्तेषु तदीयधूमं शान्ताशाप्रदीपजन्यधूमं इव धूसराङ्गानि
मलिना शरीरावधवा येषां ते धूसराङ्गा (सन्तः) श्यामलिमानं कृष्णतां
विच्छाद्यतामापु जग्मुः । श्लेषोत्पापिता उत्प्रेक्षाऽलङ्कारः ।

भाषा

राजा लोग समग्र सौभाग्यगुण के क्षय होने से अर्थात् चन्दलदेवी को प्राप्त
न कर सकन से, पक्ष से, सौभाग्य रूपा बर्ती के नष्ट हो जान से, चन्दलदेवी
को प्राप्त करने की आशा रूपा दीया के बूत जाने पर मानो उन दीया के धुएँ
से मलिन शरीरपुक्त हानर, काटे पड गये ।

कमक्रमं कर्तुमभूदपेक्षा वैलक्ष्यभाजां न महीपतीनाम् ।
श्रीविक्रमाङ्कस्य न कङ्कपत्रास्ते किन्तु सहाः समराङ्गेषु ॥३॥

अन्वयः

वैलक्ष्यभाजां महीपतीनां वम् अक्रमं कर्तुम् अपेक्षा न अभूत्
किन्तु ते श्रीविक्रमाङ्कस्य कङ्कपत्राः समराङ्गेषु न सहाः ।

व्याख्या

वैलक्ष्यं सज्जो भजतीति वैलक्ष्यभासरतेषां वैलक्ष्यभाजां लज्जितानां मही-
पतीनां राज्ञां वम् अक्रमम् अनुचिताचारं कर्तुम् विद्यातुम् अपेक्षा आशङ्क्यता
न अभूत् न जाना अपि तु सर्वेऽपि मुद्राय विचारं चक्रुः । किन्तु परन्तु ते
श्रीविक्रमाङ्कदेवस्य रातः कङ्कपत्रा बाणविशेषाः समराङ्गेषु मुद्रासंज्ञेषु न

जयति कुसुमकेतोश्चापविद्यारहस्यं

विधिरुचितविधायी साम्प्रतं वन्दनीयः ।

उदचरदिति वाणी तत्र पौराङ्गनाना-

मिह हि सदृशयोगः कस्य न प्रीतिहेतुः ॥१५०॥

अन्वयः

तत्र कुसुमकेतो, चापविद्यारहस्यं जयति साम्प्रतम् उचितविधायी विधिः वन्दनीयः इति पौराङ्गनाना वाणी उदचरत् । हि इह सदृशयोगः कस्य प्रीतिहेतुः न (भवति) ।

व्याख्या

तत्र स्वयम्बरस्याने कुसुममेव पुष्पमेव केतु पताका "केतुर्ना हृष्यताकारि-
ग्रहोत्पातेषु लक्ष्मणि" इति मेदिनी । यस्य स कुसुमकेतुः कामस्तस्य कुसुमकेतो
श्चापविद्याया धनुर्विद्याया रहस्य गुप्तमहत्त्व चापविद्यारहस्य जयति सर्वोत्कर्षेण
यतते । साम्प्रतमधुना उचित विदधातीत्युचितविधायी योग्यकायकर्ता
विधिब्रह्मा वन्दनीय पूजनीय इतीत्यं पौराङ्गनाना नागरिकाङ्गनाना वाणी
वाक् उदचरत् उच्यते उच्यते आविर्भूता । हि यत इह भूमण्डले विवाहावसरे
सदृशयो समानगुणशीलयोर्योग सम्बन्ध कस्य जनस्य प्रीतिहेतु प्रसन्नतासम्पा-
दको न भवति । अपि तु सर्वेषामेव हृष्यार्थो भवतीति भावः । अत्राऽप्याप-
पत्तिरलङ्कारः । नममयपयुतेय मालिनी भोयिलोकैरिति रुदाणान्मालिनीच्छब्दः ।

भाषा

स्वयंवरभूमि में नागरिकस्त्रियो की, कामदेव की धनुर्विद्या के गुप्त
महत्त्व की बलिहारी हैं, इस समय उचित काम करने वाला ब्रह्मा नमस्करणीय
है, एसी वाणी उच्चरित होन लगी । क्योंकि इस सप्सार में वरवधू का
समान गुणशील होना किसको आनन्द नहीं देता । अर्थात् समान गुणशील
वाले वरवधू के विवाह से सबको आनन्द होता है ।

अथ मृदुलमृदङ्गध्वानमारुह्य वध्वा

सह परिणयलीलामण्डपं पाण्डुकीर्तिः ।

निखिलनृपतिलक्ष्म्या रागसंक्रान्तयेव

श्रुतिमधिकमुदारां कुन्तलेन्दुर्बभार ॥१५१॥

अन्वयः

अथ पाण्डुकीर्तिः कुन्तलेन्दुः वध्या सह मृदुलमृदङ्गध्वानं परिणय-
लीलामण्डपम् आरब्ध रागसंक्रान्तया निखिलनृपतिलक्ष्म्या इव उदारं
द्युतिम् अधिकं चमार ।

व्याख्या

अथ स्वयम्बरे मालाग्रहणानंतर पाण्डुकीर्तिं वध्याकीर्तिं कुन्तलेन्दु विक्र-
माङ्कदेव वध्या चन्द्रलेखया सह मृदुलोऽपन्तकर्णनिग्बहेतुमृदङ्ग तस्य ध्वानो
नादो यस्मिन् स त मृदुलमृदङ्गध्वान परिणयस्य विवाहकृत्यस्य "विवाहोपयमो
समो" तथा "परिणयोद्वाह" इत्यमर । लीलामण्डपस्तमारब्ध समपिच्छायं
रागेण प्रेम्णा सक्रान्तया सलग्नया निखिलाना नृपतीना राजा लक्ष्म्या राजधिया
अलिङ्गित इव उदारामृदङ्गया द्युतिं कान्तिं "शोभा कान्तिर्द्युतिश्छविः"
इत्यमर । अधिकमत्यन्त मया स्यातया चमार धारयामास । मालिनीच्छन्दः ।

भाषा

स्वयंवर शूमि में माला पहनाई जाने पर, शुभकीर्ति विक्रमाङ्कदेव,
नववधू के साथ, कोमल पखावज के शब्दों से युक्त विवाह के सुन्दर मण्डप
में जाकर, मानो अन्य राजाओं की राज्यथी में प्रेमपूर्वक अलिङ्गित होने से,
उत्कृष्ट कोटि की कान्ति को अधिक मात्रा में धारण करने लगा । अर्थात्
स्वयंवर में पराजित सब राजाओं की राज्यथी की शोभा इसमें आ जाने से
विक्रमाङ्कदेव अत्यधिका कान्तिमण्डल से घोषित हो उठा ।

इति श्री त्रिभुवनमल्लदेव—विद्यापति—कारमीरकभट्ट श्री बिल्हणविरचिते
विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्ये नवमं सर्गं ।

नेत्राब्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात् -
भारद्वाज-सुधोत्तमात्समुदितः श्री विश्वनाथः सुधीः ।
चक्रे रामकुबेरपण्डितवरात्सम्प्राप्तसाहाय्यकः
सर्गेऽस्मिन्नवमे रमाकरुण्यया टीकाद्वयं निर्मलम् ॥

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति ।

सह्याः न सोढुं योग्याः । पूर्वानुभूतकङ्कपत्रपोषां संस्तुत्य न कौञ्चि नृपोऽनु-
चिताचारे प्रवृत्त इति भावः ।

भाषा

लज्जित राजाजो में कितने विक्रमाङ्कदेव के विरुद्ध अनुचित कार्य करने की अभिलाषा न थी अर्थात् सब ने उसके विरुद्ध कार्य (युद्धादि) करने का विचार किया । परन्तु (पूर्वानुभव से) वे यह जानते थे कि युद्ध में विक्रमाङ्क-
देव के उन कङ्कपत्रों की मार सहना कठिन है इसलिये वे उसके विरुद्ध सड़े नहीं हुए ।

यथागतेनैव पथा गतेषु भूपेष्वथ म्लानमनोरथेषु ।

रेमे तथा भूमिपतिः श्रियेव दैत्यप्रमाथार्जितया मुरारिः ॥४॥

अन्वयः

अथ भूमिपतिः म्लानमनोरथेषु भूपेषु यथागतेन पथा एव गतेषु
(सस्तु) तथा मुरारिः दैत्यप्रमाथार्जितया श्रिया इव रेमे ।

व्याख्या

अथ चन्द्रलेख्या सह विक्रमाङ्कदेवस्य परिणयान्तरं भूमिपतिः नृपतिः
विक्रमाङ्कदेवः म्लानाः शान्ताः मनोरथा येषां ते म्लानमनोरथास्तेषु म्लानमनोरथेषु
भूपेषु राजसु आगतमागमनमनतिक्रम्येति यथागतं तेन यथागतेन पथा मार्गेणैव
येन मार्गेण ते समागतास्तेर्नवेत्यर्थः । गतेषु स्वस्थानं प्रस्थितेषु सस्तु तथा चन्द्र-
लेख्या सह मुरारिविष्णुः दैत्यानां प्रमाथेन विनाशकरणेनार्जिता संगृहीता तथा
दैत्यप्रमाथार्जितया श्रिया लक्ष्म्या सह यथा रेमे तथैवायं विक्रमाङ्कोऽपि रेमे,
विलासक्रीडया दिवसान्तिबाहुयारुचकारेतिभावः ।

भाषा

विवाह होने के अनन्तर, उदास मन वाले अन्य राजाजो के, जैसे शाये थे
वैसे ही लौट जाने पर, विक्रमाङ्कदेव चन्द्रलेखा के साथ, दैत्यो को परास्त कर
प्राप्त लक्ष्मी के साथ विष्णु के समान, विहार करने लगा ।

सा संनताङ्गी शनकैः प्रियस्य तथा गुणैर्मानसमारुरोह ।

तदेकवश्यं स्मरशासनेन यथा तदन्याभिरहार्यमासीत् ॥५॥

अन्वयः

संतताङ्गी सा गुणैः शनकैः प्रियस्य मानसं तथा आरुरोह यथा स्मरशासनेन तदेकवर्यं तत् अन्याभिः अहार्यम् आसीत् ।

व्याख्या

संततान्यङ्गानि यस्यास्ता संतताङ्गी नन्नाङ्गी सा चन्दलदेवी स्वगुणैः दयौ-
दार्यप्रियानुरुपाधरणादिभिः शनैरेवशनकैः क्रमशः प्रियस्य विक्रमाङ्कदेवस्य मानसं
मनः 'स्यान्त हृग्मानसं मनः' इत्यन्तरः । तथा तेन प्रकारेण, तत्राधिकं वा आरुरोह
तमाकृष्टवशी यथा स्मरशासनेन कामाक्षया तथैवया चन्दलदेव्यैश्च धर्यं वशीकर्तुं
योग्यं विक्रमाङ्कदेवस्य तत् मानसं अन्याभिर्नायिकाभिरहार्यं हर्तुमयोग्यं आसीत् ।

भाषा

संतताङ्गी चन्दलदेवा ने अपने पातिव्रत्य, सेवा, आदि गुणों से धीरे २ अपने पति
के मन को ऐसा अधिक आकर्षित कर लिया कि कामदेव की आज्ञा से केवल
चन्दलदेवी के ही वश में रहने वाले उसके मन को अन्य सुन्दरियां आकृष्ट
न कर सकी ।

श्रीकुन्तलक्षोणिपतेस्तदीये वक्त्रेन्दुविम्बे हृदयं प्रविष्टे ।

अन्याङ्गनानां मुखपङ्कजानि संकोचभीत्येव वहिर्बभूवुः ॥६॥

अन्वयः

तदीये वक्त्रेन्दुविम्बे क्षोणिपतेः हृदयं प्रविष्टे (सति) अन्याङ्गनानां
मुखपङ्कजानि संकोचभीत्या इव वहिः बभूवुः ।

व्याख्या

तस्याश्चन्दलदेव्या इदमिति तदीयं तस्मिन् तदीये वक्त्रं मुखमेवेन्दुरचन्द्रस्तस्य
विम्बं मण्डलं 'विम्बोऽस्त्री मण्डलं त्रिपु' इत्यन्तरः । तस्मिन् वक्त्रेन्दुविम्बे क्षोणिपतेः
पृथ्वीपतेः विक्रमाङ्कदेवस्य हृदयं मनः मनसोत्यर्थः प्रविष्टे सति अन्याङ्गनाना-
मितरस्त्रीणां मुखपङ्कजानि मुखरमलानि संकोचस्य मृदानतायाः भीतेर्भयात्
इव वहिर्बभूवुः हृदयाद्बहिर्निर्गतानि । चन्द्रोदये वमलानि संकोचन्ति । तथैव
चन्दलदेवीमुखचन्द्रे सति हृदयस्य मध्येऽन्याङ्गनामुखपङ्कजानां तस्मिन् हृदयेऽ-
वस्थानं संकोचार्थं कल्पिष्यत इति भावः । अत्र रूपकोत्प्रेक्षयोः सङ्करः ।

भाषा

चन्द्रल देवी के मुख रूपी चन्द्रविम्ब के राजा विक्रमाङ्कदेव के हृदय में प्रविष्ट होने पर, अन्य मुन्दरिया के मुखरूपी कमल सकोच को प्राप्त होने के भय से मानो उसके हृदय के बाहर ही रहे। अर्थात् चन्द्र के अस्तित्व में कमल सकुचित हो जाते हैं। इसलिये चन्द्रलदेवी के मुखचन्द्र युक्त हृदय से सकुचित होने के भय से अन्य नारियों के मुखकमल बाहर हो गए।

सा तत्र शीघ्रं विविधोपचार-प्रौढे नवोढाव्रतमुत्ससर्ज ।

अकौशलं पत्युरिदं चिरेण विश्वासमायाति नवा वधूर्यत् ॥ ७ ॥

अन्वयः

तत्र विविधोपचारप्रौढे (सति) सा शीघ्रं नवोढाव्रतम् उत्ससर्ज ।
इदं पत्युः अकौशलं यत् नवा वधूः चिरेण विश्वासम् आयाति ।

व्याख्या

तत्र तस्मिन् विक्रमाङ्कदेवे विविधेषु नानाप्रकारेषूपचारेषु समादरप्रदर्शन-
मुखजनकसफलवस्तुसामग्रीपरिपूरणादिकार्येषु प्रौढ समयस्तस्मिन् वर्तमाने
सति सा चन्द्रलदेवी शीघ्रं द्रुतमेव नवोढाया नवपरिणीताया व्रतमोचारमु-
त्ससर्ज त्यक्तवती । इदं पत्यु अकौशलं प्रावीण्याभाव- यत् घस्मात्कारणात्
नवा नूतना वधू चिरेण बहुकालानन्तर विश्वासं विस्मम्भं शमीं विस्मम्भ-
विश्वासी' इत्यमरः । आयाति प्राप्नोति । अत्राऽर्पन्तिरन्पासोऽलङ्कारः ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव के अनेक प्रकार की सुख की सामग्री तथा सादर व्यवहार से सन्नद्ध रहने पर चन्द्रलेला ने शीघ्र ही नव विवाहिता स्त्री के विशय लज्जा युक्त हाव भावा को छोड़ दिया। यह पति की अकुशलता है जिससे नव-वधू को अपन पति में विश्वास प्राप्त होने में विशय समय लगता है।

शस्त्राधिकारी मकरध्वजस्य कण्ठेषु सौभाग्यगुरुः पिकानाम् ।

वैशाद्यसञ्जीवनमिन्दुभासां साम्राज्यमन्त्री रसपार्थिवस्य ॥ ८ ॥

उच्चित्रणे चित्रकरस्तरूणां मानद्रुमोन्मूलनमत्तदन्ती ।

तस्य प्रभावादथ तत्र भर्तुश्चैत्रः पुनर्नूतनतां प्रपेदे ॥ ९ ॥

अन्वयः

अथ मकरध्वजस्य शस्त्राधिकारी पिकानां कण्ठेषु सौभाग्यगुरुः
इन्दुभासा वैशद्यसञ्जीवनं रसपार्थिवस्य साम्राज्यमन्त्री तरुणाम् उच्चि-
त्रणे चित्रकरः मानद्रुमोन्मूलनमत्तदन्ती चैत्रः तस्य भर्तुः प्रभावात्
पुनः तत्र नूतनतां प्रपेदे ।

व्याख्या

अयेत्यनन्तर मकरध्वजस्य कामस्य शस्त्राधिकारी शस्त्रनिर्माणकर्ता,
पिकानां कोकिलानां 'कोकिल पिक इत्यपि' इत्यमरः । कण्ठेषु गलेषु 'कण्ठो
गलेषु प्रीवाया' इत्यमरः । सौभाग्यस्य रमणीयताया गुह्यराचार्यं विधाते-
त्यर्थं । इन्दुभासा चन्द्रकिरणानां वैशद्यस्य निर्मलतायास्सञ्जीवनं सम्पादनकर्ता,
रस एव शृङ्गाररस एव पार्थिवो राजा तस्य रसपार्थिवस्य साम्राज्यस्य
पूर्णाधिपत्यस्य मन्त्री अमात्य 'मन्त्री धीमत्तचिबोऽभात्य' इत्यमरः । तरुणा
वृक्षाणामुच्चित्रणे चित्रतासम्पादने चित्रकरः चित्रनिर्माणकर्ता, मानोऽहङ्कार एव
द्रुमो वृक्षस्तस्योन्मूलनं समुत्पादनं तस्य कृते मत्तदन्ती मरान्धगज, एवमभूत् चैत्र
चैत्रमासो वसन्तर्तुस्तस्य भर्तुः स्वामिनो विक्रमाङ्कदेवस्य प्रभावात् माहात्म्यात्
पुनः भूयो तत्र नूतनतां नवीनतां प्रपेदे प्राप । अत्र मालारूपकमलङ्कारः ।

भाषा

इसके अनन्तर कामदेव के वाणो का बनाने वाला, कोयलो के कण्ठों में
रमणीयता उत्पन्न करने वाला, चन्द्रमा के किरणों में निर्मलता लानेवाला,
शृङ्गाररस रूपी राजा के साम्राज्य का मन्त्री, वृक्षों में विचित्रता पैदा करने
वाला चित्रकार, मान रूपी वृक्ष को उखाड़ कर फक देन वाला मदोमत्त
हायी, चैत्र मास अर्थात् वसन्त ऋतु पति विक्रमाङ्कदेव के प्रभाव से फिर
से वहाँ नवीनता को प्राप्त हुआ । अर्थात् विक्रमाङ्कदेव सदृश पति के मिलने
से वसन्तऋतु की सम्भोग की सब सामग्री नूतन रूपमें प्रकट हुई ।

जगज्जयायं स्मरपार्थिवेन नीतश्चमूनायकतां वमन्तः ।
वातोच्छलच्चम्पकचक्रमङ्गथा त्यागीर हेमप्रकरैर्वर्ष ॥१०॥

अन्वयः

स्मरपार्थिवेन जगज्जयायं चमूनायकतां नीतः वसन्तः त्यागी इव
वातोच्छलच्चम्पकचक्रमङ्गथा हेमप्रकरैः वर्ष ।

ध्याख्या

स्मर काम 'काम पञ्चशर स्मर' इत्यमर । एष पाण्डवो राजा तेन स्मरपाण्डवेन जगतस्त्रैलोक्यस्य जयार्थं विजयकरणार्थं धमूनायकतां सेनानीत्व नीत प्रापित वसत त्यागी दानी इव धात्रेण वायुना उच्छलतां समुत्पततां चम्पकपुष्पाणां चक्र समूहस्तस्य भङ्गिर्व्याजस्तथा 'ध्याजच्छलनिभे भङ्गि' इति रभस । दातोच्छलच्चम्पकचक्रभङ्गघा हेमप्रकरं सुवर्णसमूहं ववष वृष्टवान् । चम्पकपुष्पस्याऽपि पीतवणत्वात् । अत्र रूपकाल्यापिता कैतवापटुतिरलङ्कारः ।

भाषा

कामराज के द्वारा जगत् पर विजय पाने के लिये सेनापतित्व को प्राप्त कराए हुए अर्थात् सेनापति बनाए हुए वसन्त ऋतु ने दानी के समान, वायु से उड़ उड़ कर नीचे गिरने वाले चम्पे के पीले फूलों के मिय से मानो सुवर्णसमूह की वर्षा की ।

किञ्जल्कपुञ्जैः परिपिञ्जरासु दिक्षु प्रसूनप्रसरप्रसूतैः ।

दिवापि जाम्बूनदभूपणानां लीलाभिसारः सुदृशां वभूव ॥११॥

अन्वय.

प्रसूनप्रसरप्रसूतैः किञ्जल्कपुञ्जैः परिपिञ्जरासु दिक्षु दिवा अपि जाम्बूनदभूपणानां सुदृशां लीलाभिसारः वभूव ।

व्याख्या

प्रसूनानां पुष्पाणां प्रसारास्तमूहास्तं प्रसूतां समुत्पन्नास्तं प्रसूनप्रसरप्रसूतैः किञ्जल्कानां केसराणां 'किञ्जल्क केसरोऽत्रियाम्, इत्यमर' । पुञ्जास्तमूहास्तौ किञ्जल्कपुञ्जैः परिपिञ्जरासु पिञ्जलीकृतासु दिक्षु काष्ठासु 'विशस्तु ककुभ काष्ठा' इत्यमर । दिवाऽपि दिनेऽपि जाम्बूनदत्त्व सुवर्णस्य 'रुम कातस्वर जाम्बूनद' इत्यमर । भूपणान्यलङ्कारा यासां तास्तासां सुदृशां सुनयनानां लीलायां विलासेनाभिसारोऽभिसरणं प्रियसनीपेऽभियानं वभूव सम्पन्नम् । पिङ्गलवर्णासु दिक्षु जातासु सुवर्णालङ्कारभूषितायाः हेमसमानाङ्गवर्णायां नायिकायां पायवणेनाऽभिव्यक्तिर्भवेति भावः । अत एव सामान्यालङ्कारः ।

भाषा

पीले फूलों के गिरने से निकले पीली पुष्पपुलिके समूह से सब दिशाओं के पीली पड़ जान पर दिन में भी सुवर्ण के आभूषणों से युक्त सुनयनी ललनाओं

का क्रीडा युक्त अभिसरण (अपने प्रेमी के पास छिपकर जाना) हुआ करता था।
अर्थात् दिशाओं के पीतवर्ण हो जाने से सोने का पीलापन उसमें मिल जाने से
उन्हें छिपकर अपने प्रिय के पास जाने में कोई अडचन नहीं होती थी।

मग्नं मधुस्रोतसि कर्दमाभे पदं समुद्धर्तुमपारयन्ती ।
अजस्रमाक्रन्दनिभैर्विरावैर्मधुव्रती पट्पदमाजुहाव ॥१२॥

अन्वयः

कर्दमाभे मधुस्रोतसि मग्नं पदं समुद्धर्तुम् अपारयन्ती मधुव्रती
अजस्रम् आक्रन्दनिभैः विरावैः पट्पदम् आजुहाव ।

व्याख्या

कदमस्य पङ्क्त्याऽऽभासदृशी कान्तिसदृश्याऽऽभा कान्तिस्वरूप वा यस्य तत्
तस्मिन् कदमाभे मधुस्रोतसि पुष्परसप्रवाहे मग्न सपतित पदं चरणं समुद्धर्तुं
समाकृष्टमपारयन्ती अशबनुवाना मधुव्रती भ्रमराङ्गनाऽजस्र निरन्तर 'नित्यानव-
रत्ताजलमपि' इत्यमरः । आक्रन्दनिभैरात्तनापिसदृशीविरावैर्गुञ्जमशब्दं पट्पदं
भ्रमर 'पट्पदभ्रमरालय' इत्यमरः । आजुहाव आकारितवती । अजस्र भ्रमर्या
नायिका व्यवहारसमारोपात्तमात्तोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

कीचड के सगान पुष्परस के प्रवाह में फरो हुए अपने पाद को निकाल
लेने में असमर्थ भ्रमरी, बार बार रोने के ऐसे शब्दों से भ्रमर को (अपनी
सहायता के लिये) बुलाती थी ।

निरुध्य रन्ध्रं मधुपूरितस्य पुष्पस्य लोभाद्भ्रमरोऽवतस्ये ।
अन्येन मार्गेण पपुस्तदन्ये लुब्धैर्जनानामयमेव मार्गः ॥१३॥

अन्वयः

भ्रमरः लोभात् मधुपूरितस्य पुष्पस्य रन्ध्रं निरुध्य अवतस्ये ।
अन्ये अन्येन मार्गेण तत् पपुः लुब्धैः जनानाम् अयम् एव मार्गः ।

व्याख्या

भ्रमरः द्विरेक 'द्विरेकपुष्पलिङ्गमुद्भूयत्पदभ्रमरालय' इत्यमरः । लोभात्
मधुपानलोभात् मधुपूरितस्य मकरदपूर्णस्य पुष्पस्य कुसुमस्य रन्ध्रं प्रवेशद्वार

निदध्यावदध्य अवतस्ये स्थितयान् । (एतदुद्घ्वा) अन्ये तस्मादितरे भुङ्गाः
 अन्येन भिन्नेन मार्गेण रन्ध्रेण तत् मधुरसं पपुः पीतवन्तः । लुब्धैः लोभान्वितैः
 जनैस्सह जनानाम् अपमेव मार्गः व्यवहारो रीतिर्वा क्रियमाणो भवति ।
 लोभाद्यदि कश्चित्केनापि मार्गेण सर्वं धनं गृह्णाति प्रहीतुमिच्छति वा तर्हि
 अन्ये चतुरजना अन्यं गुप्तमार्गमन्विष्य तेनैव पथा स्वकार्यं साधयन्तीति भावः ।
 अत्रायान्तरन्यासोज्ज्वारः ।

भाषा

एक भौरा लोभ से पराम भरे फूल के मुख को रोक कर बैठ गया । (यह
 देख कर) दूसरे भौरे दूसरे मार्ग से पुष्प रस का पान करने लगे । लोभियों
 के साथ अन्य पुरुषों का ऐसा ही व्यवहार होता है । अर्थात् यदि कोई पुष्प
 लोभ से सब हमी को मिले ऐसी इच्छा से घन लेने में प्रवृत्त होता है तो उसे
 देखकर अन्य लोग उसमें हिस्सा लगाने का मार्ग ढूँढ निकालते हैं ।

श्रीखण्डसंसङ्गिभुजङ्गराज-विषोष्मणा क्लान्तिमिव प्रपद्य ।

दरीमुखैर्निःश्वसितुं प्रभूतैः क्रमात्प्रवृत्तो मलयाचलेन्द्रः ॥१४॥

अन्वयः

मलयाचलेन्द्रः श्रीखण्डसंसङ्गिभुजङ्गराजविषोष्मणा क्लान्तिं प्रपद्य
 प्रभूतैः दरीमुखैः क्रमात् निःश्वसितुं प्रवृत्तः इव ।

व्याख्या

मलयाचलेन्द्रः मलयपर्वतश्रेष्ठः श्रीखण्डे चन्द्रे द्रुमे संसङ्गिनो, भुजङ्गराजा-
 स्सर्पश्रेष्ठाः तेषां विषयोष्मणा सन्तापेन क्लान्तिं क्लान्तां प्रपद्य-संप्राप्य प्रभूतैः
 प्रचुरैः प्रभूत प्रचुर प्राच्यमदभ्र इयिमरैः । दरीमुखैः कन्दराननैः दरी तु कन्दरो
 वा स्त्री 'आननं लपन मुखम्' उभयत्र धामरः । क्रमात् शनैः २ निःश्वसितुं
 निश्वास बर्हिनिस्तारयितुं प्रवृत्त इव समुद्युक्त इव । अत्र हेतुश्रेष्ठाञ्ज्वारः ।
 सा च व्यञ्जकाप्रयोगाद्गम्या ।

भाषा

श्रेष्ठ मलयाचल, चन्द्र के वृक्षों पर रहने वाले बड़े बड़े सर्पों के विष की
 गर्मी से खिन्न होकर मारों अनेक चन्द्रा रूपी मुखों से धीरे-२ सास लेने
 लगा । अर्थात् मलयाचल से मलयवायु बहने लगी । - १

सर्गः] ।

सर्वं दिनं भूमिगृहेष्वतिष्ठद् धार्धिर्ययोगं मुहुराचकाङ्क्ष । -
 पिकाङ्गनापञ्चमपीड्यमानश्चकार किं किं न वियोगिवर्गः ॥१५॥ ३

अन्वयः ।

वियोगिवर्गः पिकाङ्गनापञ्चमपीड्यमानः (सन्) सर्वं दिनं भूमि-
 गृहेषु अतिष्ठत् धार्धिर्ययोगं मुहुः आचकाङ्क्ष किं किं न चकार ।
 व्याख्या

- वियोगिनां विरहिणां धर्मास्समूहः वियोगिवर्गः पिकाङ्गनानां कोकिलकामि-
 नीनां पञ्चमस्वरस्तेन पीड्यमानः सम्प्राप्यमानस्सन् विरहेणासह्यत्वात्, सर्वं दिनं
 सम्पूर्णदिवसं यावत् भूमिगृहेषु भूम्यन्तरस्थितगृहेषु अतिष्ठत् निवासं चकार येन
 पिकस्वरस्य श्रवणं न स्यात् । अतएव श्रवणं मांभूदिति हेतोर्धार्धिर्ययोगं
 श्रवणशक्त्यभावयोगे मुहुराचकाङ्क्ष इत्येषां किं किं उपायकार्यं न
 चकार । तदयमन्येऽपि बहव उपायाः कृता इति भावः ।

आक्रन्दपरम्परान्निः पतिविधौर्गन्मत्तन्तपिबुखेन समुत्पत्तार्त्तनादिमुपात्तं. कोकिल-
कूजितानां, विष्णिनादानां, सवर्थनभायिस्य, चन्द्र-कृतवत्यः । कोकिलवर्षीनां
नारीणां शब्द कोकिल स्वजातीयकोकिलदान्दमनुमीय मूह स्वन्ति स्मेति
भावः । विषादननामालङ्कारः ।

भाषा १- (२-), १- भाषा १- (२-), १-
आश्चर्य की बात है कि कामदेव के सहायक मित्र ने, विरहिनियों की बुद्धि
का नाश कर दिया क्योंकि उन्होंने विरह के दुर्लभ से रो २ कर कोयल के शब्दों
को और अधिक बढा दिया । अर्थात् कोयल के शब्द के समान शब्दवाली
उन स्त्रियों के रोने के शब्दों को मुनं २ कर कोबिलाए उनको कोयल के शब्द
समझ और अधिक बोलने लगी ।

कामस्य कश्चिच्चतुरः शरांश्चिद् विलह्यामास कथञ्चिदन्यान् ।
उन्मज्जता कोकिलकण्ठयन्त्रात् सः पञ्चमास्त्रेण वशीवभूव ॥१७॥

अन्वयः

कश्चित् चतुरः कामस्य अन्यान् चतुरः शरान् कथञ्चित् विलह्या-
मास चेत् (तर्हि) सः कोकिलकण्ठयन्त्रात् उन्मज्जता पञ्चमास्त्रेण
वशीवभूव ।

व्याख्या

कश्चिद्विरहीजनः चतुरः प्रवीण कामस्य मदनस्य अन्यान् इतरान् चतुरः
शरान् बाणान् 'पुयत्कबाणविशेखा अजिह्मगल्गशाशागा । कलम्बमार्गणशरा'
इत्यमरः । कथञ्चित् केनापि प्रकारेण विलह्यामास, अतिचक्राम श्ववर्णमा-
ञ्चकार (चेष्टादि, तर्हि, सः कश्चिच्चतुरोजन कोकिलकण्ठ एव यन्त्र तस्मात्
उन्मज्जता उद्गण्छता पञ्चमास्त्रेण पञ्चमबाणेन पिकस्य पञ्चमस्वरेण वशी-
वभूव कामोन्मत्तो बभूव । कविनाम्न शरशब्देन पञ्चभृङ्गारोहीपनविभावा
एव गृहीताः । सेषामपि कामशरवल्पीडाकोरकत्वात् । चस्तुतस्तु 'अरविन्द-
मञ्जोक च धूर्त्त च तवमल्लिका । नीलोत्पलं च पञ्चमे पञ्चबाणस्य सायका.' ।
इति । कोकिलकूजितरूप कामास्त्रमजेयमस्तीति तात्पर्यम् ।

भाषा

कोई चतुर विधोगी कामदेव के अन्य चार शरों को किसी प्रकार भले ही
ढाला दे परन्तु कोयल के कण्ठरूपी यन्त्र से निकलने वाले पञ्चमस्वर से तो

सर्ग]

वह बसीमूत हो ही जाता है। कवि ने यहाँ शृङ्गार रस के पाँच उद्दीपन विभावों को ही शर शब्द से प्रयुक्त किया है। यथायं में कामदेव के सफेद कमल, अशोकपुष्प, आम्रपुष्प, नवमल्लिका वीर नीलकमल ये ही पाँच धाण कहे गये हैं।

अथ श्रमं स्निग्धविलोकनेन चैत्रस्य कुर्वन्सफलं नरेन्द्रः ।
विवेश देव्याः परिगृह्य पाणिं चित्रासु लीलोपवनस्थलीषु ॥१८॥

अन्वयः

अथ नरेन्द्रः स्निग्धविलोकनेन चैत्रस्य श्रमं सफलं कुर्वन् देव्याः
पाणिं परिगृह्य चित्रासु लीलोपवनस्थलीषु विवेश ।

व्याख्या

॥ अथेत्यनन्तरं नरेन्द्रो विक्रमाङ्कदेव स्निग्ध प्रेमाद्रे पट्टिलोकनमवलोकन
तेन स्निग्धविलोकनेन चैत्रस्य चंद्रमासस्य धममुद्यानाविप्रतापनपरिश्रम सफलं
कृतार्थं कुर्वन् रचयन् देव्याः चन्दलदेव्याः पाणिं हस्त परिगृह्य समावाप स्वहस्तेन
त्ययं । चित्रासु आश्रयमपीषु लीलोपवनस्थलीषु विलासोद्यानस्थलीषु आराम
स्यादुपवन कृत्रिम वनमेव यत् इत्यमरः । विवेश प्रविष्टवान् । चैत्रे सेवक-
व्यवहारसमारोपात् अत्र समासोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

इसके अनन्तर राजा विक्रमाङ्कदेव, प्रेम भरी दृष्टि से चैत्र मास के बागों
को पुष्पादि से सुंदर बनाने के परिश्रम को सार्थक करता हुआ, चन्दलदेवी का
हाथ पकड़ कर, रंग विरंगे फूलों से मुक्त विहार वाटिकाओं में प्रविष्ट हुआ ।

इतस्ततः सस्पृहमीक्षमाणो मृगोक्षणां तामथ कुन्तलेन्दुः ।
जगाद कन्दर्पधनुर्निनादप्रतिस्वनभ्रान्तिकृता स्वरेण ॥१९॥

अन्वयः

अथ कुन्तलेन्दुः तां मृगोक्षणां इतः ततः सस्पृहम् ईक्षमाणः
कन्दर्पधनुर्निनादप्रतिस्वनभ्रान्तिकृता स्वरेण जगाद ।

व्याख्या

अथेत्यनन्तरम् कुन्तलवेशस्ये बुधचन्द्र कुन्तलेन्दु विक्रमाङ्कदेव तां मृगोक्षणां
हरिजनयना चन्दलदेवीम् इतस्ततः ततः सस्पृह साभिलाषं यथास्यातया

ईक्षमाणः पश्यन् सन् कन्दर्पस्य कामस्य धनुः शरासनं 'धनुश्चापौ धन्वशरासन-
कोदण्डकामुकम्' इत्यमरः । तस्य निनादो ध्वनिः "शब्दे निनादनिनदध्वनि-
ध्वानरवस्वनाः", इत्यमरः । तस्य प्रतिस्वनः प्रतिध्वनिः तस्य भ्रान्ति भ्रमं
करोतीति कन्दर्पधनुर्निनादप्रतिस्वनभ्रान्तिवृत्त् तेन कामधनुस्स्वनसदृशेनः स्वरेण
जगादोक्तवान् ।

॥२९॥ इति चैत्रः चैत्रः प्रसूते रतिजन्मभूमिः ।

इसके अनन्तर उस चन्द्रलदेवी के अङ्ग प्रत्यङ्ग को बड़ी उत्कण्ठा से
देखने वाले कुन्तल देश के चन्द्र विक्रमाङ्कदेव ने कामदेव के धनुष के शब्द की
प्रतिध्वनि का सन्देह उत्पन्न करने वाले अपने मधुर स्वर से कहा ।

सुगात्रि कञ्चित्तव नेत्रमैत्री चैत्रः प्रसूते रतिजन्मभूमिः ।

यस्य श्रिया त्वद्वपुषश्च लक्ष्म्या माद्यन्न किञ्चिद्गणयत्यनङ्गः ॥२०॥

अन्वयः

हे सुगात्रि रतिजन्मभूमिः चैत्रः तव नेत्रमैत्री प्रसूते कञ्चित् । यस्य
श्रिया त्वद्वपुषः लक्ष्म्या च माद्यत् अनङ्गः किञ्चित् न गणयति ।

व्याख्या

हे सुष्ठु सुन्दरं गात्र शरीरं 'गात्रं वपुः सहननं शरीरं' वर्त्म विग्रहः' इत्यमरः ।
यस्यास्ता सुगात्री तत्सम्बोधने हे सुगात्रि रतेः कामकोटाधिलासस्य जन्मभूमि-
रुपावकः चैत्रः चैत्रमासः तव भवत्या नेत्रयोश्चक्षुषोर्मैत्री स्नेहं नयनानन्दमित्यर्थः
प्रसूते जनयति कञ्चित् किम् "कञ्चित् कामप्रवेदने" इत्यमरः । चैत्रो वसन्त-
सम्पादितशोभः तव मनसि प्रमोदं जनयति किमित्यर्थः । यस्य चैत्रस्य श्रिया
शोभया त्वद्वपुषस्तैव देहत्य लक्ष्म्या कान्त्या च माद्यन्मनोजिह्वः कामः किञ्चित्
न गणयति किमप्यकरणीयं न विचारयति । चैत्रधीतदेहकान्तिभ्यां सर्वं
वश्यत्वेन साध्यमिति भावः ।

भाषा

हे सुन्दर शरीर वाली ! क्या कामकोटा का जन्मस्थान यह चैत्रमास
अर्थात् वसन्त तुम्हारे नेत्रों को आनन्दित करता है ? जिस वसन्त की शोभा
से और तुम्हारे शरीर की कान्ति से उन्मत्त बना हुआ यह कामदेव किसी
भी वार्य को न बर सकने की बलपना ही नहीं करता है । अर्थात् उसके
लिये सब साध्य ही है ।

सर्ग]

अधिष्ठिता मन्मथपार्थिवेन द्रष्टुं मुदा चैत्रचमूसमूहम् ।
आलोकनेन क्रियतां कृतार्था बाले विलासोपवनस्थलीयम् ॥२१॥

अन्वयः

हे बाले मन्मथपार्थिवेन चैत्रचमूसमूहं मुदा द्रष्टुम् अधिष्ठिता इयं
विलासोपवनस्थली आलोकनेन कृतार्था क्रियताम् ।

व्याख्या

हे बाले घटलदेवि ! मन्मथपार्थिवेन कामनुपेण चैत्रस्य वसन्तमासस्य
'स्याञ्चैत्रे-चैत्रिके मधु' इत्यमर । - चमूसमूह सेनासमूह 'छाजिनो धाहिनी
सेना पूतनानीकिनी चमू' इत्यमर । पुष्पादिसमूहमित्यर्थः । मुवाऽऽनुदेन
द्रष्टुमवलोकितुम् अधिष्ठिता समाधिता इयं प्रत्यक्ष पतमाना विलासोपवना-
स्थली क्रीडार्योद्यानस्थली आलोकनेन स्वकर्तृकदर्शनेन कृतार्था सफला क्रियतां
विधीयताम् ।

अरे किशोरी ! हर्षपूर्वक चैत्र के अर्थात् वसन्त के सेनासमूह अर्थात्
पुष्पादिसमूह को देखने के लिये जाए हुए कामराज से अधिष्ठित इस वीडा
की वाग को देखकर उसे कृतार्थ बनाओ ।

कन्दर्पलीलाजयराजधानि मधुनतानां मधुरैविरावैः ।
आभापते संमुखमागतायाः पूर्वाभिभाषीव तवैव चैत्रः ॥२२॥

अन्वयः

हे कन्दर्पलीलाजयराजधानि ! एषः चैत्र मधुनतानां मधुरै-
विरावैः संमुखम् आगतायाः तव पूर्वाभिभाषी आभापते इव ।

व्याख्या

कन्दर्पस्य कामस्य लीलायाः सबजनवशीकरणरूपस्य कायस्य जयो विज-
स्तस्य राजधानी मुख्यस्थान तत्सम्बोधन हे कन्दर्पलीलाजयराजधानि !
चैत्रमासो मधुमास मधुनतानां मधुकराणां मधुवती मधुकरो मधुलि-
प्रालिन इत्यमर । विराव शब्द 'आरवात्प्रवसरावविरावा' इत्य-
करणे तृतीया । संमुख चत्रस्य समधामगतायास्तिस्रमुपस्थितायास्तव भ-
पूर्वं प्रथममेवाभिभापते भवति इति पूर्वाभिभाषी आभापते इव ।

स्वागतं करोतीवेतिभाव । एते न मधुकराणा विरावाः, किन्तु चंद्रस्य त्वया सह
वार्तासदापशब्दा इति भावः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

हे कामदेव का प्राणियो को वश में करने के विजय का मुख्य स्थान रूप
चन्दलदेवी । यह चंद्रमास अर्थात् यत्नत, भीरो की गुंजारो से - मानो सामने
आई हुई तेरी प्रथम सभापण कर अगवाती कर रहा हूँ । अर्थात् स्वागत
कर रहा है ।

लास्यं त्वयि प्रेक्षितुमागतायां लतापुरन्ध्यः कुसुमैः पतद्भिः ।
मृगाक्षि लीलावनरङ्गपीठे पुष्पाञ्जलिक्षेपमिवोद्धहन्ति ॥२३॥

अन्वयः

हे मृगाक्षि त्वयि लीलावनरङ्गपीठे लास्य प्रेक्षितुम् आगताया
(सत्याम्) लतापुरन्ध्यः पतद्भिः कुसुमैः पुष्पाञ्जलिक्षेपम् उद्धहन्ति इव ।

व्याख्या

हे मृगाक्षि हे मृगनयने चन्द्रलेखे ! त्वयि भक्त्या लीलाया विलासस्य
वनमेव रङ्गपीठो रङ्गस्थल तस्मिन् लीलावनरङ्गपीठे लास्य लतानतकीनृत्य
'लास्य नृत्य च नतने' इत्यमरः । प्रेक्षितुं द्रष्टुम् आगतायां समुपस्थिताया
सत्या लता एव पुराग्रथ नतंभ्यः पतद्भि रवोगच्छद्भिः कुसुमैः पुष्पैः पुष्पा
ञ्जलिक्षेपं कुसुमाञ्जलिक्षेपमुद्धहन्ति इव धारयन्ति कुवन्तीवेत्ययम् । नतंभ्यो
रङ्गमञ्चे पुष्पाञ्जलिषेपपूर्वकं नृत्यं कुवन्तीति रीतिं प्रतिष्ठा लोके ।
अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

१. हे मृगनयनी । विहारवाटिका रूपी । रङ्गमञ्च पर स्त्री का नाच देखन
के लिये तुम्हारे आन पर लता रूपी स्त्रियाँ गिरन वाले फूलों से मानी
(रङ्गमञ्च पर) पुष्पाञ्जलिषेप छोड़ रही है ।

अशोकशाखी निखिलद्रुमेषु घन्यस्त्वया पादतलाहतोऽयम् ।
तेषां प्रसन्नो हि विलासप्राणः क्रीडन्ति दासैरिव यैर्मृगाक्ष्यः ॥२४॥

अन्वयः ।

निखिलद्रुमेषु त्वया पादतलाहतः अयम् अशोकशाखी धन्यः । हि मृगाक्ष्यः दासीः इव यैः क्रीडन्ति तेषां विलासबाणः प्रसन्नः ।

व्याख्या । । । ।

निखिलद्रुमेषु शकलवृक्षेषु मध्ये त्वया भवत्या पादतलेन चरणतलेनाऽऽहतः सततदितः अयम् अशोकशाखी अशोकवृक्ष 'धन्यः' प्रशंसनीयः । हि मृगाक्ष्यः मृगनयनाः शशैर्मृत्युः । 'मृत्युं दासेय दासेरदासगोष्यकचेटका, इत्यमरः । इव मं वृक्षादिभिः सह पुरुषैर्वा क्रीडन्ति क्रीडां कुर्वन्ति तेषां पेस्तूना जनानां घोषदि विलासबाणः काम. प्रसन्नो भवति । अशोकवृक्ष. कामिनीपादाहतो विकसतीति कविप्रसिद्धिः । । । ।

माया

समग्र युष्मा में यह अशोक का वृक्ष तुम्हारे पाव से ताड़ित होने से धन्य है । यद्यो कि मृगनयनियों दासों के समान जिनके (वृक्षों या मनुष्यों के) साथ खेला करती है उत-पर, कामदेव प्रसन्न होता है । अशोकवृक्ष की लताओं के मारने से अशोक वृक्ष फूलने लगता है ऐसी कविप्रसिद्धि है । । । ।

अरोचकी पादपजातिमध्ये जाने नितान्तं बहुलद्रुमोऽयम् ।

चैत्रेऽपि यः पुष्पविकासहेतौर्गण्डूपमाकाङ्क्षति ते मृगाक्षि ॥२५॥

अन्वयः

हे मृगाक्षि अर्थं बहुलद्रुमः पादपजातिमध्ये नितान्तम् अरोचकी (इत्यहम्) जाने । यः अपि चैत्रे पुष्पविकासहेतौः ते गण्डूपम् आकाङ्क्षति ।

व्याख्या

हे मृगाक्षि मृगनयने अयं पुरोवर्ती बहुलद्रुमो बहुलवृक्ष. पादपानां द्रुमानां 'विटपी पावपस्तद' इत्यमरः । आर्तिस्तेत्या मध्ये पादपजातिमध्येऽर्पितकल-द्रुमानां मध्ये नितान्तमत्यन्तम् अरोचकी यत्वं किञ्चिदपि न रोचते तादा-रोगवान् इत्यहं जाने मन्ये । यः बहुलोऽपिचैत्रे वसन्तमासे पुष्पविकासहेतौः कुन्नुमानां विकासार्थं ते भवत्या गण्डूपं मूलरिपतमद्यादिकं 'गण्डूपो मूलपूर्तान-पुष्परप्रसूताञ्जलिः' इति वचः । आशाङ्गति धमिलयति । बहुलवृक्ष-कामिनी-

गण्डूषेण विकसतीति कविप्रसिद्धिः । अरोचकित्वस्य विकित्साऽपि गण्डूषविशेषेण भवतीति ध्येयम् ।

भाषा

हे मृगनयनी । वृक्ष जाति में अर्थात् सम्पूर्ण वृक्षों में यह मौलसरी का पेड़ अत्यन्त रुचि हीन है यह मैं जानना हूँ । (स्वाद विगड़ने का-रोग वाला है) । (परन्तु) वह भी जैत्र में खूब फूल हो इस रुचि से, तुम्हारे मुख में भरी सुरा के गण्डूष की-अभिलाषा करता है । मौलसरी के वृक्ष पर-कामिनी के मुख की शराव का कुल्ला पड़ने से-मौलसरी का वृक्ष फूलने लगता है ऐसी कविप्रसिद्धि है ।

एकत्र तस्मिन्मदने सकोपं देवेन दग्धे पुरसूदनेन ।

इयं मधुश्रीस्त्वमिवोद्विकासान् मुहुः सहस्रं मदनान्विधत्ते ॥२६॥

अन्वयः

एकत्र पुरसूदनेन देवेन तस्मिन् मदने सकोपं दग्धे (सति) त्वम् इव इयं मधुश्रीः उद्विकासान् सहस्रं मदनान् विधत्ते ।

व्याख्या

एकत्रैकस्थाने । शिवसमाभिस्यले कलासे को पुरसूदनेन त्रिपुररिपुणा देवेन शिषेन तस्मिन्मदने कामे सकोपं सकोपं 'कोपकोपामपरोरप' इत्यमरः । दग्धे भस्मीकृते सति त्वम् भवती (चन्द्रलेखा) इव इयं मधुश्रीर्बसन्तलक्ष्मीः उदगतविकासः पुष्पपल्लवविकसनं येषु ते तान् उद्विकासान् मदनान् तन्नामकवृक्षान् अल्पा शमी शमीरः स्याच्छमी सप्तफला शिवा । पिडितको मदवकः श्वसनः कारहाटकः । शत्यश्च मदने इत्यमरः । सहस्रं सहस्रसख्याकान् अन्यत्रोद्गतो विकासः प्रभावो येषां तान् मदनान् कामान् विधत्ते रचयति ।

भाषा

कैलास पर्वत पर महादेव के द्वारा क्रोध से कामदेव अर्थात् मदन के एक स्थान पर भस्म कर दिये जाने पर तुम्हारे समान इस वसन्त की शोभा ने हजारों फूल और फलों से युक्त मदन नाम के वृक्षों को अन्यत्र पारो और फलें हुए प्रभाव वाले मदनो को अर्थात् कामदेवो को उत्पन्न कर दिया है ।

तवाङ्गवल्लीकुसुमैर्विलासैरवैमि कामो हियमाणनेत्रः ।

चैत्रापितं नूतनमस्त्रजातं संघातुकामोऽपि न संदधाति ॥२७॥

अन्वयः

कामः तव विलासैः अङ्गवल्लीकुसुमैः द्वियमाणनेत्रः सन् चैत्रापितं नूतनम् अस्त्रजातं संघातुकामः अपि न संदधाति (इत्यहम्) अवैमि ।

व्याख्या

कामः मदन. तव चन्द्रलेखायां विलासैः विलासयुक्तैः अङ्गान्येव यत्न्यो सता 'वल्ली तु प्रतिलिप्ता' इत्यमरः । तासां कुसुमानि पुष्पाणि च, अथवा सतास्थानापन्ना शरीररम्यः कुसुमस्थानेऽङ्गानि । द्वियमाणे समा-
कृष्टे लज्जिते वा नेत्रे यस्य सः द्वियमाणनेत्र सन्-चेत्रेण अर्पितं प्रदत्तं नूतनं मवीनमस्त्रजातं शस्त्राणां बाणानां जातं समूहं संघातुं कामोऽभिलाषो 'कामोऽभिलाषस्तर्पयच्च' इत्यमरः । यस्य सः संघातुकाम, लक्ष्येषु स्विरोक्तु-
मिच्छन्नपि न संदधाति लक्ष्येषु प्रहारार्थं सुसज्जितं न करोति । इत्यहं अवैमि जाने । तवाङ्गवल्लीकुसुमैरेव कापस्य धारसन्धानहेतुकं कार्यं कृतमिति भावः ।
अत्र रूपशालङ्कारः ।

मापा

कामदेव ने तुम्हारे, शरीर रूपां लता के अङ्ग-प्रत्यङ्गरूपां फूलों को देखकर या उनसे लज्जित होकर, वसन्तऋतु के द्वारा दिये गये नये-नये (पुष्परूपी) बाणों के समूह को लक्ष्य पर मारने की इच्छा रहते हुए भी नहीं मारा । अर्थात् तुम्हारे अङ्ग प्रत्यङ्ग रूपां फूलों से ही उतवा बाण मारने का काम सिद्ध हो गया । अर्थात् तुम्हारे अङ्ग प्रत्यङ्ग ही कापोन्मादक है ।

गुणं दधाने मधुनाऽर्घ्यमाणं मनस्विनां मानसभेददत्ते ।

शिलासुरप्रेणिरूपति सद्गं पुष्पे च कन्दर्पशरामने च ॥२८॥

अन्वयः

शिलासुरप्रेणिः मनस्विनां मानसभेददत्ते मधुना अर्घ्यमाणं गुणं दधाने च पुष्पे कन्दर्पशरामने च सद्गम् उपैति ।

। शिली शल्पं मुखे यवनेऽप्रभागे वा - येषां ते । शिलीमूलाः बाणा भ्रमरा वा

‘अलिबाणो शिलीमुखो’ इत्यमरः । तेषां श्रेणिः पक्षितः शिलीमूलश्रेणिः मन-
स्विनां मानिनां धैर्यवतानपि मानसस्य चेतसो भेदश्चाञ्चल्योत्पादनं कामातंतव
तस्मिन् दक्षं निपुणं तस्मिन् मानसभेददक्षे मधुना चैत्रमासेन मकरन्देन वा
‘मधु क्षौद्रे जले क्षीरे मद्ये पुष्परसे मधुः । दंत्ये चैत्रे वसन्ते च’ इति विश्वः ।
अप्यमाणं दीयमानं गुणं सौरभादि ज्याञ्च ‘मोर्ध्यां द्रव्याश्रिते सत्वगुणसंगंध्या-
दिके गुणः’ इत्यमरः । दधाने बिभ्रति च पुष्पे कुसुमे कन्दर्पस्य कामस्य क्षरासने
धनुषि च सङ्गं संसर्गमुपैति प्राप्नोति । अत्र श्लेषोत्थापितः पर्यायालङ्कारः ।

भाषा

भौरो की पक्ष में बाणों की पक्षितयाँ, घीर पुष्पों के मन को वेधने में निपुण,
पुष्परस से दिये हुए गुग्गुआदि गुण को रखनेवाले पक्ष में वसन्त के द्वारा समर्पित
धनुष की डोरी वाले, फूल में और धनुष में सङ्गति की प्राप्ता होती है । अर्थात्
कामदेव के फूलों के बाण वसन्त द्वारा अर्पित फूलों की ज्या से युक्त फूलों के
बने कामदेव के धनुष का सङ्ग प्राप्त करते हैं । पक्ष में भ्रमर पक्षित मन्स्वियों
के मन को हूण करने वाले और पुष्परस की सुगन्ध रखने वाले फूल तथा फूल
के बने कामदेव के धनुष पर जा बैठती है ।

पुंस्कोकिलस्ते मधुमासलक्ष्म्या गान्धर्वसर्वस्वविशारदायाः ।

प्रकाशितुं शिष्य इवैष पश्य रागं मुहुः पञ्चममातनोति ॥२९॥

अन्वयः

मधुमासलक्ष्म्याः एषः पुंस्कोकिलः गान्धर्वसर्वस्वविशारदायाः ते
(पुरः) शिष्यः इव प्रकाशितुं पञ्चमं रागं मुहुः आतनोति, पश्य ।

व्याख्या

मधुमासस्य - चैत्रमासस्य - ‘स्याच्चैत्रे - चैत्रिको - मधुः’ इत्यमरः । लक्ष्मीः
शोभा तस्याः मधुमासलक्ष्म्याः वसन्तज एषः पुंस्कोकिलः पिकः गन्धर्वाणां
विद्याधराणां ‘विद्याधराप्सरी-यक्ष-रक्षी-गन्धर्व-किन्नराः’ इत्यमरः । इदं गान्धर्व
रागीतं तस्य सर्वस्वं सारभूतं वस्तु, शास्त्रं तस्मिन्विशारदा प्रवीणा तस्याः
गान्धर्वसर्वस्वविशारदायाः ते पुरः शिष्य इव छात्र इव प्रकाशितुं स्वपरीक्षा-
दानाय पञ्चमं रागं स्वरं मुहुर्वात्स्वारम् आतनोति विस्तारयति पश्य धिलोक्य ।
अश्रीत्प्रेक्षालङ्कारः ।

ःभाषा

देखो वासन्ती शोभा में कि यह कौयल माली तुम्हारा शिष्य बनकर सर्गांत शास्त्र में निपुण तुम्हारे सामने परीक्षा देने के लिये बार बार पञ्चमस्वर को बलापता है ।

मधुश्रिया चन्द्रमुखि त्वया च सनाथतामेति विलासचापः ।
अभूदनङ्गस्तु समक्षमस्याः पूर्णाङ्गमेनं भवती करोति ॥३०॥

अन्वयः

हे चन्द्रमुखि विलासचापः मधुश्रिया त्वया च सनाथताम् एति ।
अस्याः समक्षं तु अनङ्गः अभूत् भवती एनं पूर्णाङ्ग करोति ।

व्याख्या

चन्द्र इव मुखस्य स्यात् तत्सम्बोधने हे चन्द्रमुखि ! विलास एव स्त्रीणां विभ्रम एव चाप धनुस्य 'धनुश्चापौषन्बशरासनक्रोदण्डकामुंशम्' इत्यमरः । स विलासचाप इति मधुश्रिया वसन्तलक्ष्म्या त्वया च दलदेव्या च सनाथतामेति ससर्गं प्राप्नोति । ३ फल च विभ्रं विभ्रमेयः । अस्या वरागर्तशोभायास्तामक्षं पुरं तु कामोज्ज्वलं शबरनशाग्निना शरीररहितोऽभूत् । भवती स्व तु एनं काम पूर्णाङ्ग सम्पूर्णोद्दीपकतामप्रोवृत्तकरणेन बलवतं करोति रचयति । अत्र व्यतिरेकालङ्कारः ।

भाषा

हे चन्द्रवदनी । वासन्ती शोभा तथा तुमस यह शिष्यो के विलासरूपी धनुष घाला कामदेव सनाथ हो जाता है । विन्दु मधुश्री की उपस्थिति में इसकी महादेव ने जला कर भस्म कर दिया था परन्तु तुम इस उद्दीपक सामग्री से सुसज्जित कर सर्वाङ्गपूर्ण बनानी हो ।

कृत्पेति सूक्तैः सरसैः प्रियायाः कर्णापवसं पुनरुत्तकल्पम् ।
आरोपयामास विलासदोलां लोलेक्षणां कुन्तलचक्रवर्ती ॥३१॥

अन्वयः

कुन्तलचक्रवर्ती इति सरसैः सूक्तैः प्रियायाः कर्णापवसं पुनरुत्तकल्पं
कृत्वा लोलेक्षणां विलासदोलाम् आरोपयामास ।

व्याख्या

कुन्तलदेशस्य चक्रवर्ती सार्वभौमः इति पूर्वोक्तः सरसः रमणीयः सूक्तः वचोभिः प्रियायाः कान्तायाश्चन्दलदेव्याः कर्णयोरवतंसं भूषणं पुंस्युत्तंतावर्तती द्वौ कर्णपूरे च शोखरे' इत्यमरः । पुनरुक्तकल्पं पुनरुक्तमिवेति पुनरुक्तकल्पम् निरर्थकप्रत्ययम् अथवा द्वितीयकर्णभूषणमिव कृत्वा लोलेक्षणां चञ्चलनेत्रां तां विलासबोलां क्रोडाबोलाम् 'बोला प्रेङ्गादिका स्त्रियाम्' इत्यमरः । आरोपयामास प्रतिष्ठापयामास ।

मीमांसा

कुन्तलदेश के सम्राट् ने इस प्रकार की रसभरी बातों से अपनी प्यारी चन्दलदेवी के कान के आभूषणों को निरर्थक बनाकर या इसकी बातें रूपी आभूषणों के कान में पड़ने से उसके कानों को इन आभूषणों से शोभित बना कर, चञ्चल नेत्र वाली चन्द्रलेखा को सुन्दर झूले पर बैठाया ।

दोलाविलोलालकमुद्विलासभ्रवल्लिविभ्रान्तविलोचनाब्जम् ।
उत्कीर्य कामः शरटङ्किकाभिस्तद्वक्त्रमेतस्य हृदि न्यघत् ॥३२॥

अन्वयः

कामः दोलाविलोलालकम् उद्विलासभ्रवल्लिविभ्रान्तविलोचनाब्जं तद्वक्त्रं शरटङ्किकाभिः उत्कीर्य एतस्य हृदि न्यघत् ।

व्याख्या

कानो मदनो दोलया प्रेङ्गया 'दोला प्रेङ्गादिका स्त्रियाम्' इत्यमरः । विलोला चञ्चला अलकादूर्णकुन्तला 'अलकादूर्णकुन्तला' इत्यमरः । यस्मिन् एतत् दोलाविलोलालकम् उद्वृत्ता विलासा विभ्रना चत्वां सा उद्विलासा या भ्रूरूपा वल्लिलता तथा विभ्रान्ते इतस्ततः प्रेरिते, विलोचने एव नयने एवाब्जे कमले यस्मिन् तत् तस्याश्चन्द्रलेखायाः वक्त्रं मुखं शरत्-बाणा एव टङ्किकापाषाणदारणास्ताभिः शरटङ्किकाभिः बाणस्वरूपपाषाणदारणाभि 'टङ्को नीलकण्ठे च एतन्ने टङ्कनेऽस्त्रियाम् । जङ्घायां स्त्री पुमान् कोपे कोपासिपावदारणे' इति मेदिनी । उत्कीर्य खनित्वा एतस्य विक्रमाङ्कदेवस्य हृदि, चेतसि न्यघत् स्यापितवान् । कामबाणेन खण्डिते तच्चेतसि तन्मुखं प्रविष्टमितिभावः ॥

भाषा

कामदेव ने, शूले से बिखरेबालवाले तथा विलामयुक्त भोंवों की सिकुडनी से शोभित नेत्रकमलवाले चन्द्रलेखा के मुँह को अपने बाण लुपी टाँकी से विक्रमाङ्कदेव के हृदय को सोद कर उसमें जड़ दिया ।

गीतं स्फुरत्पञ्चममञ्चितभ्रु विलोकितं नूपुरनिस्वनश्च ।

चृपाङ्गनायास्त्रयमेतदासीत् त्रैलोक्यराज्ये मदनस्य शस्त्रम् ॥३३॥

अन्वयः

चृपाङ्गनायाः स्फुरत्पञ्चमं गीतम् अञ्चितभ्रु विलोकितं नूपुरनिस्वनः
च एतत् त्रयं मदनस्य त्रैलोक्यराज्ये शस्त्रम् आसीत् ।

व्याख्या

नूपस्य विक्रमाङ्कदेवस्याङ्गनायाश्चन्द्रलेखाया स्फुरन् प्रकाशमान पञ्चम-
स्वरो यस्मिन् तत् स्फुरत्पञ्चम गीत गानम्, अञ्चिते वक्त्रे भ्रुवौ यस्मिन् तत्
अञ्चितभ्रु विलोकित दर्शनं, नूपुराणा मञ्जोराणा 'मञ्जोरो नूपुरोऽस्त्रियाम्'
इत्यमर । निस्वन शब्द नूपुरनिस्वन चैतत्तय मदनस्य कामस्य त्रैलोक्यराज्ये
त्रिभुवनराज्ये शस्त्रं बाण आसीत् । त्रैलोक्यवशीकरणात्प्रमातीविति भाव ।
अत्र रूपकालङ्कार ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव राजा की रानी चन्द्रलेखा का पञ्चमस्वरप्रधान गायन,
तिरछी भोंवों वाली मञ्जर और पंजव का शब्द ये तीनों कामदेव के त्रिभुवन का
राज्य करने में शस्त्र थे । अर्थात् तीनों लोकों को अपने वश में करने के लिये
ये तीनों कामदेव के शस्त्र का काम करते थे ।

नितम्बविम्बातिभरेण दोला यथा यथा तारतरं चुकूज ।

अलक्षितज्यानिनदः क्षितीन्दुं तथा तथा पुष्पघनुर्विभेद ॥३४॥

अन्वयः

दोला नितम्बविम्बातिभरेण यथा यथा तारतरं चुकूज तथा तथा
अलक्षितज्यानिनदः पुष्पघनुः क्षितीन्दुं विभेद ।

व्याख्या.

दोला प्रेङ्गा नितम्बविम्बस्य श्रोणिविम्बस्यातिभरोऽप्यन्तभारस्तेन यथा यथा तारतर उच्चस्वरेण 'तारोऽप्युच्चैस्त्रयस्त्रिणु' इत्यमरः । चुकूज शब्दायते स्म । तथा तथा अलक्षितोऽदृश्योऽज्ञात इत्यर्थः । ज्यायाः भौष्याः 'भौर्वी ज्या शिञ्जिनी गुणः' इत्यमरः । निनदः शब्दो 'शब्दे निनादनिनद' इत्यमरः । यस्य स एवम्भूतः पुष्पधनुः कामः क्षितीन्दु विक्रमाङ्कदेव विभेद प्रहृतवान् ।

भाषा

चन्द्रलेखा के नितम्ब विम्ब के बोझ से झूला, ज्यो-ज्यो जोर से शब्द करता था अर्थात् झूले में शब्द होता था त्यो-त्यो जिसके भौर्वी का शब्द नहीं सुन पड़ता है अर्थात् झूले के शब्द से छिप गया है ऐसा कामदेव पृथ्वी के चन्द्र विक्रमाङ्कदेव को घायल करता जाता था ।

आन्दोलयामास विलासदोलां स वल्लभायाः पृथिवीभुजङ्गः ।

भङ्गं समग्रस्य वधूजनस्य जग्राह सौभाग्यगुणप्रपञ्चः ॥३५॥

अन्वयः

सः पृथिवीभुजङ्गः वल्लभायाः विलासदोलाम् आन्दोलयामास । समग्रस्य वधूजनस्य सौभाग्यगुणप्रपञ्चः भङ्गं जग्राह ।

व्याख्या

सः प्रसिद्धः पृथिव्या भूमेर्भुजङ्गः पतिः पृथिवीभुजङ्गः विक्रमाङ्कदेवो वल्लभायाः प्रियाया चन्द्रलेखायाः विलासदोला विलासप्रेङ्गा 'दोला प्रेङ्गादिकाः स्त्रियाम्' इत्यमरः । आन्दोलयामास सञ्चालयामास । समग्रस्य सम्पूर्णस्य वधूजनस्य स्त्रीजनस्य सौभाग्यगुणस्य सौन्दर्यमाहात्म्यगुणस्य सौभाग्यरञ्जोर्वा प्रपञ्चो विस्तारः 'विषयसि विस्तरे च प्रपञ्चः' इत्यमरः । भङ्गं विनाशं जग्राह स्वीचकार । अत्रासङ्गत्यलङ्कारः ।

भाषा

। उस राजा विक्रमाङ्कदेव ने अपनी प्यारी के आनन्ददायी झूले को झुलाया । सब कामनियों के सौभाग्य के गुण या सौभाग्यरूपी रस्सियाँ टूट गईं । अर्थात् विक्रमाङ्कदेव के स्पय अपनी रानी या झूला झूलाने से जो रानी को सौभाग्य की गराकाष्ठा प्राप्त हुई उससे सब कामनियों या सौभाग्य नष्ट सा हो गया । या झूला झुलाने समय प्रायः रस्सियाँ टूट करती हैं इसलिये राजा

विक्रमाङ्कदेव के स्वयं झूला झुलाने से। अग्य सब कामिनियो की सीमाग्रहणी ओरिया टूट गई।

समुद्रहन्त्योस्तदथायताक्षी-दोलाविलोलाननमार्गसख्यम् ।
दृशोः क्षितीन्द्रस्य गतागताभ्यां गव्यूतिमात्रं भ्रमणं बभूव ॥३६॥

अथ आयताक्षीदोलाविलोलाननमार्गसख्यं-समुद्रहन्त्योः क्षितीन्द्रस्य
दृशोः गतागताभ्यां तत् भ्रमणं गव्यूतिमात्रं बभूव ।

व्याख्या

अथेत्यनन्तरम् आयताक्ष्या विशालाक्ष्याः 'सुदूरे दीर्घमायतम्' इत्यमरः ।
दोलाया प्रेङ्गायां विलोलस्य इतस्ततः प्रेङ्गोलनात् चञ्चलस्याऽऽनस्य चन्द्रलेखा-
वदनस्य मूपकत्वंकदशनेनानुसरणात् मार्गस्याध्वनस्सख्यं मैत्रीं समुद्रहन्त्योर्धार-
यन्त्योः क्षितीन्द्रस्य विक्रमादित्यस्य दृशोर्नयनयोः गतं चागतं च ताभ्यां तत् भ्रमणं
गव्यूतिमात्रं क्रोशयुगप्रमाणं 'गव्यूतिः स्त्री क्रोशयुगं' इत्यमरः । बभूव ।

भाषा

इसके अनन्तर बड़ी-बड़ी आस वाली उस रानी के निरन्तर इधर-उधर
फिरनेवाले मुख का साय देनेवाली अर्थात् निरन्तर उसके मुख या अवलोकन
करने वाली उस राजा की दोनों आँखों का आते जाते लगातार उसके मुख
को देखते रहने से दो कोस का घूमना हो गया ।

अथावतीर्य क्षणमात्रमङ्गे प्रियस्य विश्रम्य गतश्रमा सा ।
वसन्तलक्ष्म्या परिलोभ्यमाना चचाल पुष्पावचयाय देवी ॥३७॥

अन्वयः

अथ सा देवी अथावतीर्य प्रियस्य अङ्गे क्षणमात्रं विश्रम्य गतश्रमा
(सती) वसन्तलक्ष्म्या परिलोभ्यमाना पुष्पावचयाय चचाल ।

व्याख्या

अथेत्यनन्तरं सा देवी चन्द्रलेखा अथावतीर्य दोलातो भूमावागत्य प्रियस्य विक्र-
माङ्कदेवस्य अङ्गे उत्सङ्गे 'उत्सङ्गविह्वयोरङ्कः' इत्यमरः । क्षणमात्रं अल्पकालमेव
विश्रम्य विश्रान्तिं कृत्वा गतश्रमा निरस्तकलमा सती वसन्तलक्ष्म्या वसन्तप्रिया
परिलोभ्यमाना आशुष्यमाना पुष्पाणामवचयाय सप्रहृषाय चचाल प्रतस्थे ।

भाषा

इसके बाद वह चन्द्रलेखा झूले पर से नीचे उतरकर अपने प्यारे पति विक्रमाङ्कदेव की गोद में थोड़ा विश्राम कर घबोवट को दूर करके वामन्ती शोभा से आकृष्ट होकर फूला को तोड़ने के लिये चल पड़ी ।

भ्रूसंज्ञया कुन्तलभूमिभर्तुरन्तःपुरं सर्वमपि क्रमेण ।
चक्राम पुष्पोच्चयवद्धर्षमुत्साहसीमा हि पतिप्रसादः ॥३८॥

अन्वयः

सर्वम् अन्तःपुरम् अपि कुन्तलभूमिभर्तुः भ्रूसंज्ञया क्रमेण पुष्पोच्चय-
वद्धर्षं चक्राम । हि पतिप्रसादः उत्साहसीमा ।

व्याख्या

तत्र सकलम् अन्तःपुरम् अवरोधाङ्गना 'स्वयंगार भूभुजामन्तःपुरं स्याद-
वरोधतम् । शुद्धान्तश्चावरोधश्च' इत्यमरः । अपि कुन्तलभूमेर्भर्तुर्विक्रमाङ्क-
देवस्य भ्रूसंज्ञया भ्रुकुटिनिर्देशेन क्रमेण क्रमशः पुष्पाणाम् उच्चयः सप्रहणं तस्मि-
न्वद्धो हर्षस्समागत आनन्दो यस्मिन् कमणि तत् पुष्पोच्चयवद्धर्षं यथास्यात्तया
हर्षपूर्वकं पुष्पाघघयाय चक्राम चचाल । हि पत्युः भर्तुः प्रसादः प्रसन्नता 'प्रसादस्तु
प्रसन्नता' इत्यमरः । एव उत्साहस्य चित्तविकासस्य सीमा चरम उत्कर्षं ।

भाषा

रत्नवास में की सब स्त्रियाँ भी कुन्तलदेश के राजा विक्रमाङ्कदेव की भों के
इशारे से धीरे-धीरे २ फूलों को एकत्र करने में अत्यन्त हर्ष दिखाती हुई चल पड़ी ।
क्योंकि स्वामी की प्रसन्नता ही स्त्रियों के प्रोत्साहित होने की चरम सीमा है ।
अर्थात् पति को प्रसन्न देख कर स्त्रियों को हर्ष की परतकाष्ठा प्राप्त होती है ।

असंख्यपुष्पोऽपि मनोभवस्य पञ्चैव वाणार्थमयं ददाति ।
एवं कदर्यत्वमिवावधार्य सर्वस्वमग्राहि मधोर्वधूभिः ॥३९॥

अन्वयः

असंख्यपुष्पः अपि अयं मनोभवस्य वाणार्थं पञ्च एव ददाति
एवं कदर्यत्वम् अवधार्य इव वधूभिः मधोः सर्वस्वम् अग्राहि ।

/ व्याख्या ॥

असंख्यानगणनीयानि पुष्पाणि कुसुमानि यस्य सोऽस्तव्यपुष्प अपि अयं वसन्त मनोभवस्य कामस्य वाणार्थं शरनिर्माणाय पञ्चैव पुष्पाणि ददाति समर्पयति । एव रीत्या वसन्तस्य कर्पवत् कृपणत्वम् 'कर्पकृपणक्षुद्राकृपचान-मिर्तपचा' इत्यमरः । अवधार्य इव त्रिचिह्न इव वधूभिः कामिनीभिः मयो वसन्तस्य सर्वंस्व सकलमेव सारभूत कुसुमरूपं यस्तु अप्राहि गृहीतम् । "अरविन्दम-शोभञ्च चूतन्त नयमल्लिका । नीलोत्पलञ्च पञ्चैते पञ्चवाणस्य सारका" एतेषां पुष्पाण्येव कामवाणा इति कविप्रसिद्धिः ।

भाषा

अगणित पुष्पो से युक्त होने पर भी यह वसन्त, कामदेव को वाणा को तयार करने के लिये केवल पाच ही फूल देता है, इस प्रकार मानो उसकी कृपणता समझ कामिनियां ने, वसन्त के सब फूला को तोड़ लिया ।

आरोहति क्षोणिपतेः कलत्रे शिरःस्थपुष्पोच्चयकौतुकेन ।
प्रभ्रंशमाशङ्क्य नितम्बभाराद् भियेव लीलावकुलश्चकम्पे ॥४०॥

अन्वयः

लीलावकुलः शिरःस्थपुष्पोच्चयकौतुकेन क्षोणिपतेः कलत्रे आरोहति (सति) नितम्बभारात् प्रभ्रंशम् आशङ्क्य भिया चकम्पे इव ।

व्याख्या

लीलावकुलो फोडावृक्षो बकुलो नाम शिरस्सु तिष्ठन्तीति शिरस्यानि मस्तकोपर्यवलाम्बितानि पुष्पाणि तेषामुच्चपस्तग्रहणं तस्य कौतुकेनोत्कण्ठया क्षोणि-पते क्षोणिभूमिस्तस्या पतिस्तस्य "क्षोणिर्ज्या काश्यपी क्षिति" इत्यमरः । विक्रमाङ्कदेवस्य कलत्रे कामिनीसमूहे 'कलय क्षोणिभार्ययो' इत्यमरः । आरोहति बकुलवृक्षोपरि गते सति नितम्बानां क्षोणिनां भारात् भरात्प्रभ्रंशं प्रपतनमाशङ्क्य सम्भाष्य भिया भयेन चकम्पे इव चम्पमाय इव ।

भाषा

बाग में या मोठसरी का वृक्ष, चोटी पर के फूला को सोठने के वीतुक स राजा वी स्त्रियो के उस पर चढ़ने पर माना नितम्बा के बोझा स वही टूट न जाय इस भय से बांपने लगा ।

आनम्यमाना लतिका रजोभिः पौष्पैर्दृशौ पूरयति स्म देव्याः ।
अन्या नृपालिङ्गनमाससाद् भाग्येषु नास्ति प्रतिषेधमार्गः ॥४१॥

अन्वयः

आनम्यमाना लतिका पौष्पैः रजोभिः देव्याः दृशौ पूरयति स्म ।
अन्या नृपालिङ्गनम् आससाद् । भाग्येषु प्रतिषेधमार्गः न अस्ति ।

व्याख्या

कपाचिन्नाधिकया आनम्यमाना नीचैः कृता लतिका बल्ली पौष्पैः पुष्प-
सम्बन्धिभिः रजोभिः परागैः 'परागः सुमनो रजः' इत्यमरः । देव्याः
चन्द्रलेखायाः दृशौ नयने पूरयति स्म आच्छादयति स्म । एतस्मिन्नेव तुन्दराव-
सरेऽन्या काचिन्नादिका नृपस्य विक्रमाङ्कदेवस्य आलिङ्गनं परिरम्भणम् आससाद्
कृतवती गुप्तरूपेण । भाग्येषु देवानुकूल्ये सति प्रतिषेधमार्गः प्रतिबन्धस्य मार्गः
कारण नास्ति, किमपि न भवतीति भावः । अत्रार्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ।

भाषा

किसी स्त्री के द्वारा (फूल तोड़ने के लिये) नीचे की ओर खींची हुई
लता ने फूलों के पराग से चन्द्रलेखा की आँखों को भर दिया अर्थात् लता
में से गिरी पुष्पधूलि से चन्द्रलेखा की आँखें बन्द हो गईं । इसी बीच में
किसी दूसरी स्त्री ने राजा का आलिङ्गन प्राप्त कर लिया । देव की अनु-
कूलता रहने पर सुखप्राप्ति में किसी प्रकार की रुकावट नहीं हो सकती है ।

अताडयत्पल्लवपाणिनां पुष्पोच्चये राजवधूमशोकः ।

तच्छेदहेतोरलिपंक्तिभङ्गथा व्याकृष्यतेवासिलता स्मरेण ॥४२॥

अन्वयः

अशोकः एकां राजवधूं पुष्पोच्चये पल्लवपाणिना अताडयत् । स्मरेण
तच्छेदहेतोः अलिपंक्तिभङ्गथा असिलता व्याकृष्यत इव ।

व्याख्या

अशोकः वृक्षविशेष एकां काञ्चित् राजवधूं रातः कामिनीं पुष्पाणा-
मुच्चये संपहृणे तद्रूपे कार्ये प्रवृत्ते सति पल्लवरूपेण पाणिना हस्तेन अताड-
यन्प्रधान । कुतस्त्वया मम सर्वस्वभूतानि पुष्पाणि गृहीतानीति स्यात्पल्लव-
हस्तेन ताडितवानिति भावः । स्मरेण कामेन तद्वरस्य प्रतिपातनायैव तस्या-

शोकपल्लवहस्तस्य छेदः कर्तव्यं तस्य हेतोः कारणात्, पल्लवपाणिकर्तव्यं
 अलिपङ्क्तिभङ्गया भ्रमरसमूहानां तत्र समुपस्थितानां छधनाऽतिलता खड्गलत
 'खड्गे तु निस्त्रिशचन्द्रहासातिरिप्टयः' इत्यमरः । भ्रमराणां कृष्णत्वादसिल
 तात्वारोपः । ध्याकृष्यत इव निष्कामिता समाकृष्टा इव छेदनायमिति भावः ।
 अत्र सापङ्गवोत्रेशालङ्कारः ।

भाषा

फूल तोड़ते समय अशोक ने (अपने फूलों को तोड़ने से क्रुद्ध होकर)
 किसी एक कामिनी को अपनी कोमल डाल रूपी हाथ से मार दिया । कामदेव
 ने उस कोमल डाल रूपी हाथ को काट डालने के लिए भ्रमर पंक्ति के मीप
 से मानों तलवार खींच ली ।

आरोप्यमाणा दयितेन काचिन्नितम्बभारात्स्वयमप्रगल्भा ।
 स्कन्धात्तरोः प्रत्युतमूलमाप स्वन्नेन पादाम्बुरुहद्वयेन ॥४३॥

अन्वयः

नितम्बभारात् स्वयम् अप्रगल्भा काचित् दयितेन आरोप्यमाणा
 स्वन्नेन पादाम्बुरुहद्वयेन तरोः स्कन्धात् प्रत्युत मूलम्, आप ।

व्याख्या

नितम्बस्य भारात् स्वयमेव सहायं विना अप्रगल्भा अतमर्वा काचिन्नायिका
 दयितेन प्रियेण विक्रमाङ्कदेवेनारोप्यमाणा वृक्षोपरि प्राप्यमाणा स्वन्नेन स्वेदाप्लुतेन
 पादावेव चरणावेवाम्बुरुहे कमले तयोर्द्वयं युगल तेन पादाम्बुरुहद्वयेन तरोः
 वृक्षस्य स्कन्धात् प्रकाण्डात् 'अस्त्री प्रकाण्डः स्कन्धः स्याम्बुलाच्छालावधिस्तरोः'
 इत्यमरः । प्रत्युत मूलं निम्नस्थानमेवाऽऽप प्राप पतितेति भावः ।

भाषा

नितम्ब के बोझ से स्वयं पेड़ पर चढ़ने में असमर्थ किसी स्त्री को प्रिय
 विक्रमाङ्कदेव के चढ़ाने पर, पसीने से तर दोनों चरण रूपी कमलों के कारण
 वह पेड़ के तने पर से खिसक कर उलटते उस पेड़ की जड़ के पास आ पड़ी ।

श्रीरुह्य कान्तासु विधुन्वतीषु संभाव्य भङ्गं जघनातिभारैः ।
 लघुत्वहेतोरिव पुष्पभारं द्रुमास्त्यजन्ति स्म निजोत्तमाङ्गात् ॥४४॥

अन्वयः

कान्तासु थारुह्य विधुन्वतीषु (सतीषु) जघनातिभारैः भङ्गं सम्भाव्य
द्रुमाः लघुत्वहेतोः इव निजोत्तमाङ्गात् पुष्पभारं त्यजन्ति स्म ।

व्याख्या

कान्तासु नृपकामिनीषु आरुह्य वृक्षाणामुपरि सम्प्राप्य विधुन्वतीषु वृक्षेषु
कम्पमातन्वतीषु सतीषु जघनानां नितम्बपूर्वभागानां 'जघनं स्यात् स्त्रियाः
श्रीणिपुरोभागे कटावपि' इति मैदिनी । अतिभारस्तैः भङ्गं वृक्षाणां पातनं
सम्भाव्य विचार्य द्रुमा वृक्षा लघुत्वहेतोः स्वशरीरे लाघवं यथास्यात्तथा च पातः
कामिनीकर्तृको न स्यादित्यर्थं निजोत्तमाङ्गात्स्वशिरसः 'उत्तमाङ्गं शिरः शीर्षं'
इत्यमरः । सकाशात् पुष्परूपं भारं त्यजन्ति स्म पातयन्ति स्म । अत्र
हत्प्रवेशालङ्कारः ।

भाषा

कान्ताओं के पेड़ पर चढ़ कर, फूल गिराने के लिए पेड़ों को झकझोरते
रहने से, उनके जघनस्थल के वजन से टूट जाने की सम्भावना कर, वृक्ष, मानो
अपना बोझ हलका करने के लिये अपनी चोटी पर लगे हुए फूल के बोझ को
उतार रहे थे ।

केलिद्रुमाः क्षमातलमागतासु संगृह्य पुष्पाणि नितम्बिनीषु ।

भारान्न भङ्गः समजायतेति गर्वादिवोच्चैः शिरसो बभूवुः ॥४५॥

अन्वयः

केलिद्रुमाः नितम्बिनीषु पुष्पाणि संगृह्य क्षमातलम् आगतासु(सतीषु)
भारान् (नः) भङ्गः न समजायत इति गर्वात् इव उच्चैः शिरसः बभूवुः ।

व्याख्या

केलिद्रुमाः क्रीडावृक्षा नितम्बिनीषु कामिनीषु पुष्पाणि संगृह्योच्चैः कृत्वा
क्षमातलं भूमितलं 'क्षमावतिर्मैदिनी मही' इत्यमरः । आगतासु अवतीर्णसु सतीषु
भारवादायां नितम्बभारान् नः अस्माकं भङ्गः पातनं न समजायत न जातम् इति
गर्वात् गर्वात् इव उच्चैः शिरसः उन्नतमस्तकाः बभूवुर्जाताः । कामिनीनां नितम्ब-
भारेण पुष्पावचये 'नीर्षभूता वृक्षास्तासां भूमितलमागमेन पुनरुच्चैर्भूता इति
भावः । अश्रीत्प्रेशालङ्कारः ।

भाषा

घागो में के वृक्ष, कामिनियों के फूलों को तोड़ कर उन पर से नीचे उतर आने पर, हम, नितम्बवतीयो के बोझ से नहीं टूटते इस अभिमान से मानो फिर ये अपना मस्तक ऊँचा करने लगे । अर्थात् कामिनियों के बोझ से दबे वृक्ष उनके नीचे उतर पडने पर फिर सीधे हो गये ।

स्वेदाम्भसा पुष्परजोभरैश्च सर्वत्र पङ्के विहिते वधूनाम् ।

चक्रे निवासं कठिनोन्नतेषु तासां मनोभूः स्तनमण्डलेषु ॥४६॥

अन्वयः

वधूनां स्वेदाम्भसा पुष्परजोभरैः च सर्वत्र पङ्के विहिते सति मनोभूः तासां कठिनोन्नतेषु स्तनमण्डलेषु निवासं चक्रे ।

व्याख्या

वधूना स्त्रीणां स्वेदाम्भसा घर्मजलेन 'घर्मो निदाघ स्वेद' स्यात् इत्यमरः । पुष्परजोभरं कुसुमपरागराशिभिश्च सर्वत्र पङ्के कर्दमे 'पङ्कोऽस्त्री' शब्द-कर्दमो' इत्यमरः । विहिते कृते सति मनोभू काम तासा स्त्रीणां कठिनानि फठोरानि उन्नतानि पुङ्गानि 'उच्चप्राशूनतोदधेच्छितात्तुङ्गे' इत्यमरः । कठिनोन्नतानि तेषु स्तनमण्डलेषु निवासं स्पर्शितं चक्रे कृतवान् । सर्वत्र कर्दमावृत्ते भाग्ये जन कठिनमुन्नतञ्च स्वानमाश्रयतीति प्रसिद्धमेतत् । कठिनोन्नतस्तन-मण्डलमतीव कामोद्दीप्तकामितिभान् ।

भाषा

कामिनियों के पसीने और पुष्पधूलि के समूह से सर्वत्र जमीन पर कीचड़ हो जान पर कामदेव ने कामिनियों के कठोर और उन्नत स्तन-मण्डलों में निवास किया ।

नाभीहृदेषु स्थलतां गतेषु लताच्युतैः पुष्पपरागपुञ्जैः ।

मध्यप्रदेशः सुदृशां स्मरस्य लीलागतिप्राङ्गणतां जगाम ॥४७॥

अन्वयः

लताच्युतैः पुष्पपरागपुञ्जैः नाभीहृदेषु स्थलतां गतेषु सुदृशां मध्य-प्रदेशः स्मरस्य लीलागतिप्राङ्गणतां जगाम ।

व्याख्या

लताभ्यो वल्लीभ्यः 'वल्ली तु व्रततिलंता' इत्यमरः । - च्युतानि पतितानि तैः लताच्युतैः पुष्पपरागपुञ्जैः कुसुमरजसमूहैः नामीह्रदेवु नामीसरस्सु तत्रागा-
घजलो ह्रवः' इत्यमरः । स्वलतां गतेषु जलशून्यता प्राप्तेषु सुदुशां सुनयनानां
मध्यप्रदेशः कटिप्रदेशः उदरदेशो वा स्मरस्य कामस्य लीलागतेः विलासपुस्त-
गमनस्य प्राङ्गणतां विलाससंचारभूमितां जगाम प्राप । तासां मध्यप्रदेशो सर्वत्र
कामसंचारः समदृश्यतेति भावः ।

भाषा

लताओ से गिरे हुए फूलों के पराग समूह से नामी रूपी तलाव या गड्ढे
के भर जाने से समतल भूमि हो जाने से सुन्दर नयनोवाली स्त्रियों का
मध्यप्रदेश कामदेव को विलास भरी चाल से चलने के लिये अगने काम करने
लगा । अर्थात् उनके मध्यप्रदेश में कामसंचार होने लगा ।

प्रवर्तमानासु नृपाङ्गनासु तत्र ग्रहीतुं कुसुमानि तासु ।

कृतो महान्स्तन्मधुजीविनीभिः कोलाहलः पट्चरणावलीभिः ॥४८॥

अन्वयः

तत्र तासु नृपाङ्गनासु कुसुमानि ग्रहीतुं प्रवर्तमानासु (स्त्रीषु)
तन्मधुजीविनीभिः पट्चरणावलीभिः महान् कोलाहलः कृतः ।

व्याख्या

तत्रोच्यते तासु प्रसिद्धसुन्दरीषु नृपस्य विक्रमाङ्कदेवस्य अङ्गनासु स्त्रीषु
कुसुमानि पुष्पाणि ग्रहीतुमुच्चयं कर्तुं प्रवर्तमानासु समुद्युक्तासु स्त्रीषु तेषां पुष्पाणां
मधुभिः मकरन्दजीविनं जीविका प्राणसधारणं यासां तास्ताभिः तन्मधुजीविनीभिः
पट्चरणानां भुङ्गाणां 'पट्पदभ्रमरालयः' इत्यमरः आवृत्य पक्षपस्ताभिः
'आवलिः पक्षिः श्रेणीलेखा' इत्यमरः । पट्चरणावलीभिः महान् कोलाहलः
जीविकापहारजन्यदुःखात् महान् कोलाहलः कलकलः "कोलाहलः कलकलः"
इत्यमरः । 'कृतः । 'अत्र काव्यलिङ्गालङ्कारः ।

भाषा

उस उद्यान में उन राजा की स्त्रियों के फूलों को तोड़ लेने में प्रवृत्त होने
पर फूलों के मकरन्द से अपना जीवन निर्वाह करने वाली, भीरो की श्रेणियों ने
बड़ा ही कोलाहल किया ।

विधाय काचिन्नयने सपत्न्याः क्रीडाच्छलात्पुष्पपरागपूर्णे ।
पात्रत्वमाप प्रियचुम्बनस्य किमस्ति वैदग्ध्यवतामसाध्यम् ॥४६॥

अन्वयः

काचित् क्रीडाच्छलात् सपत्न्याः नयने पुष्पपरागपूर्णे विधाय प्रिय-
चुम्बनस्य पात्रत्वम् आप । वैदग्ध्यवतां किम् असाध्यम् अस्ति ।

व्याख्या

काचित् नायिका श्रीडाया विलासस्य छलात् ध्याजात् सपत्न्या नयने नेत्रे
पुष्पाणां परागस्तेन पूर्णे व्याप्ते विधाय प्रियस्य विक्रमाङ्कदेवकर्तृकस्य चुम्बनस्य
मुखस्ययोगस्य पात्रत्व भाजनत्वम् 'योग्यभाजनयो पात्र' इत्यमरः । आप प्राप ।
वैदग्ध्यवता चातुर्यपुषताना जनानामिति शेषः, किमसाध्यं ताप्रयितुमयोग्यमस्ति ।
अत्रार्यान्तरन्यासोऽनङ्कारः ।

भाषा

किसी स्त्री ने खेल के बहाने से अपनी सौत की आखें फूलों की धूलि से
भर कर अपने को विक्रमाङ्कदेव द्वारा चुम्बित होने का स्थान बना लिया ।
अर्थात् सौत की आखें बन्द देल कर विक्रमाङ्कदेव ने चतका चुम्बन किया ।
चतुर जनो के लिये क्या असाध्य है अर्थात् कुछ नहीं ।

मानप्रिया कापि नृपस्य पत्नी स्पृष्टा न पुष्पोच्चयवाञ्छयापि ।
अनेकनारीजनबाहुमूल-नखक्षतावेक्षणतत्पराऽभूत् ॥५०॥

अन्वयः

पुष्पोच्चयवाञ्छया अपि न स्पृष्टा मानप्रिया का अपि नृपस्य
पत्नी अनेकनारीजनबाहुमूलनखक्षतावेक्षणतत्परा अभूत् ।

व्याख्या

पुष्पाणां कुमुदानामुच्चय-सग्रहण तस्य वाञ्छया अपि न स्पृष्टा अर्थात्
यस्या हृदये पुष्पोच्चयस्येच्छाऽपि मानातिशयवशात् ज्ञाता एवम्भूता मानस्य
प्रियो यस्यास्ता काऽपि नृपस्य पत्नी अनेके नारीजनस्तेषां बाहुमूलेषु नखक्षतानि
नखप्रहारस्तेषामवेक्षणे निरीक्षणे तत्परा आतक्ताऽभूत् । कोपेन अग्यासां
नखक्षताबलीकृतं हृतवतीत्यर्थः । अतृषाभाय समुदित इति यावत् ।

-भाषा

फूलों को तोड़ने की इच्छा ने भी जिसका स्पर्श नहीं किया है अर्थात् जिसके मन में फूलों को तोड़ने की इच्छा भी नहीं हुई है ऐसी मान से भरी राजा की कोई स्त्री अनेक स्त्रियों की भुजाओं के मूल में विद्यमान नखक्षती को देखने में ही तत्पर हो गई। अर्थात् ईर्ष्या से उन नखक्षती को देखने लगी।

कस्याश्चिदूर्ध्वं नयनाय शाखामाक्रम्य यामर्पयति स्म देवः ।
सा तन्नितम्बस्य भरेण भग्ना सर्भं मनोभिः प्रतिकामिनीनाम् ॥५१॥

अन्वयः

देवः कस्याश्चित् ऊर्ध्वं नयनाय सां शाखाम् आक्रम्य अर्पयति स्म सा तन्नितम्बस्य भरेण प्रतिकामिनीनां मनोभिः सर्भं भग्ना ।

व्याख्या

देवो विक्रमाङ्क कस्याश्चिदध्यायिकाया ऊर्ध्वं वृक्षोपरिदेश नयनाय प्रापणाय या शाखा आक्रम्य स्वहस्तेन गृहीत्वा नायिकायै अर्पयति स्म ददौ सा शाखा तस्या नितम्बस्य श्रोणिप्रदेशस्य 'पश्चादधितम्ब' स्त्रीकटधा' इत्यमरः । भरेण भारेण प्रतिकामिनीनां सपत्नीनां मनोभिः चेतोभिस्तम सह भग्ना विच्छिन्ना । अत्र सहोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव ने किसी नायिका को पेड़ पर और ऊपर चढ़ा देने के उद्देश्य से जिस शाखा को सींच कर उसको थमाया वह शाखा उसके नितम्ब के बोज़ से सीतों के मनो के साथ टूट पड़ी। अर्थात् उस नायिका पर विक्रमाङ्कदेव का विशेष प्रेम देखकर सीतों का मन दुःखित हो गया।

नृपेण काचिद्विहितावतंसा वृणाय नामन्यत काश्चिदन्याम् ।
स्त्रीणां हि सौभाग्यमदप्रसूतिः प्रियप्रसादो मदिरासहस्रम् ॥५२॥

अन्वयः

नृपेण विहितावतंसा काचिन् अन्यां काश्चित् वृणाय न अमन्यत ।
हि स्त्रीणां सौभाग्यमदप्रसूतिः प्रियप्रसादः मदिरासहस्रम् ।

व्याख्या

नृपेण विक्रमाङ्कदेवेन विहितो विरचितोऽवतंसः कर्णभूषणं 'पुंस्युत्तसावतंसो द्वौ कर्णपूरे च श्रेखरे' इत्यमरः । यस्यास्सा विहितावतंसा पुष्पादिभिर्विहित कर्णावतंसा काचित्स्त्री अन्यां काञ्चिन्नार्थिका सपत्नीं तृणाय तृणसमानमपि न अमन्यत विदितवती । हि यतः स्त्रीणां कामिनीनां सौभाग्यरूपस्य मदस्य वर्षस्य प्रसूतिस्त्वत्तिकारणरूपः प्रियस्य प्रसादः प्रसन्नता 'प्रसादस्तु प्रसन्नता' इत्यमरः । एव मदिशासहस्रम् मद्यसहस्रतुल्यम् । प्रियप्रसादेन हर्षातिरेकेण नार्यो मदोन्मत्ता भवन्तीति भावः ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव के द्वारा किसी कामिनी के कानों को पुष्पादि से आभूषित कर दिने जाने पर वह स्त्री अन्य कामिनी अर्थात् सौत को तृण के समान भी नहीं समझती थी अर्थात् उसको कुछ समझती थी । क्योंकि सौभाग्यरूपी नशे को उत्पन्न करनेवाली पति की प्रसन्नता शराब से हजारगुना नशा पैदा करनेवाली होती है ।

पौष्पे रजस्युच्छलिते समन्तात् समस्तनेत्रप्रतिबन्धहेतौ ।

आश्चर्यमङ्गेषु नृपाङ्गनानाममोघवाणः कुसुमायुधोऽभूत् ॥५३॥

अन्वयः

समस्तनेत्रप्रतिबन्धहेतौ पौष्पे रजसि समन्तात् उच्छलिते (सति) कुसुमायुधः नृपाङ्गनानाम् अङ्गेषु अमोघवाणः अभूत् इति आश्चर्यम् ।

व्याख्या

समस्तानां सकलानां नरनारीणां नेत्राणि तेषां प्रतिबन्धः अवलोकनसामर्थ्या-
भावस्तस्य हेतौ कारणभूते पौष्पे पुष्पसम्बन्धनि रजसि परागे 'स्याद्रजः
पुष्पमार्तवम्' इत्यमरः । समन्तात् वायुना सर्वासु दिक्षु उच्छलिते
प्रसृते सति कुसुमायुधः कामः नृपाङ्गनानां नृपकामिनीनामङ्गेषु शरीरावयवेषु
अमोघस्तफलः 'अमोघं सफले वाच्यवत्स्त्री पद्या विदङ्गयोः' इति ; मेदिनी ।
बाणो यस्य सः अमोघबाणः सफललक्ष्यभेदनः अभूत् । इत्याश्चर्यम् ।
अत्र विभावनाऽलङ्कारः ।

भाषा

सब प्राणियों की आँखों का अर्थात् दृष्टि का प्रतिबन्ध करने की कारणभूत पुष्प की धूलि के चारों ओर फैल जाने पर (भी) कामदेव, राजा की स्त्रियों

के अङ्गो में ठीक-ठीक निशाना मारने में सफल हुआ यह एक आश्चर्य की बात है। अर्थात् आखिरी न देखते हुए भी ठीक-ठीक निशाना मारना यह आश्चर्य की बात है।

कृष्टांशुका कापि नरेन्द्रवामा लतानिकुञ्जात्कपिना सकोपम् ।
धूर्ता पलाय्य प्रियमालिलिङ्ग कोपं न चाप प्रतिसुन्दरीभ्यः ॥५४॥

अन्वयः

लतानिकुञ्जात् कपिना सकोप कृष्टांशुका का अपि धूर्ता नरेन्द्रवामा पलाय्य प्रियम् आलिलिङ्ग प्रतिसुन्दरीभ्यः कोपं च न आप ।

व्याख्या

लतानिकुञ्जात् वल्लीभिर्निर्मितात् पिहितोदरगृहात् कपिना वानरेण 'कपि-प्लवगप्लवगशाखाभृगबलीमुख' । मर्कटो वानरः कीदा' इत्यमरः । सकोप सक्रोध यथा स्यात्तथा कृष्ट हृतम् अशुक वस्त्र 'वस्त्रमाच्छादनं वासश्चैल वसन-मशुकम्' इत्यमरः । यस्यास्ता कृष्टांशुका कापि धूर्ता विदग्धा नरेन्द्रवामा नृपकामिनी पलाय्य झटिति गत्वा प्रियं राजानम् आलिलिङ्ग । प्रतिसुन्दरीभ्यः सपत्नीभ्यः कोप क्रोध च न आप न प्राप । सा वानरभिया पतिमालिङ्गतीति सपत्नीना न क्रोधावसर इति भावः ।

भाषा

लता के बने कुञ्ज पर से बन्दर के क्रोध से वस्त्र खींचने पर राजा की कोई प्रगल्भ नारी भाग कर राजा को जा लिपकी अर्थात् राजा का आलिङ्गन कर लिया (इससे) सौते के क्रोध भी उस पर नहीं हुआ। सौते के सामने पति का आलिङ्गन यद्यपि क्रोधकारक है परन्तु यह बन्दर के डर से ऐसा कर रही है इस भावना से क्रोध उत्पन्न नहीं हुआ।

श्रीणीभरस्यातितरां गरिम्णा भङ्क्त्वा लता कापि कुरङ्गाकाक्षी ।
नरेश्वरस्योपरि निष्पपात पीडामवापुः प्रतियोपितस्तु ॥५५॥ "

अन्वयः

का अपि कुरङ्गाकाक्षी श्रीणीभरस्य अतितरां गरिम्णा लतां भङ्क्त्वा नरेश्वरस्य उपरि निष्पपात प्रतियोपितः तु पीडाम् अवापुः ।

व्याख्या

का अपि कुरङ्गकाशी मृगनयना श्रोणीभरस्य नितम्बभारस्य अतितर
गरिण्या गौरवेण लता बल्ली 'बल्ली तु व्रततिलंता' इत्यमरः । भङ्गवत्या ।
नरेश्वरस्य रात्र उपरि निष्पपात निपतितवती प्रतियोषित सपत्न्यस्तु
दुःखमवापु प्राप्तवत्य । इय नरेश्वरोपरि पतित्वाऽनायासेनैव तदाति
प्राप्तवतीति दुःखकारणमिति भावः । अत्रासङ्गत्यलङ्कारः ।

भाषा

कोई लता पर चढ़ी हुई मृगनयनी नितम्बों के अत्यधिक बोझ से लता
तोड़ती हुई राजा के ऊपर आ गिरी परन्तु पीडा सीतो को हुई । अर्थात् रा
के ऊपर गिरने से अनायास ही उसे राजा का आलिङ्गन प्राप्त होने से सीतो
मनमें ईर्ष्यासे पीडा हुई ।

बबन्ध धम्मिल्लमधीरदृष्टेः क्षमानायकश्चम्पकमालिकाभिः ।
चित्तेषु मन्युः स्थिरतामवाप विपक्षसारङ्गविलोचनानाम् ॥५६॥

अन्वयः

क्षमानायकः अधीरदृष्टेः चम्पकमालिकाभिः धम्मिल्ल बबन्ध विपक्ष-
सारङ्गविलोचनानां चित्तेषु मन्युः स्थिरताम् अवाप ।

व्याख्या

क्षमाया भूमेर्नायको नेता क्षमानायको भूपतिरधीरदृष्टेः चञ्चलनयनाया
धम्मिल्ल कचभार अथ धम्मिल्ल समयमा कचा' इत्यमरः । चम्पकमालिकाभि-
श्चम्पकपुष्पस्रग्भि बबन्ध बद्धवान् । विपक्षा विरोधिन्य' सारङ्गविलोचना
मृगनयना "चातके हरिणे पुंसि सारङ्ग शबले त्रिपु' इत्यमरः । तासां चित्तेषु
हृदयेषु मन्यु श्लोघ स्थिरता स्पर्धमवाप प्राप्तवान् । अत्रासङ्गत्यलङ्कारः ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव ने चञ्चल नत्रवाली निस्ती वामिनी ने (विखरे) वाली
को चम्पे के फूल की माला से बांध दिया । (इससे) हरिण के समान नेत्र
वाली सीता के मनो में श्लोघ स्थिर होगया ।

विरेजिरे कुन्तलराजदाराः प्रसूनरेणुत्करवणिक्काभिः ।
निजेषु दोर्विक्रमनाटकेषु कामेन नीता इव नर्तकीत्वम् ॥५७॥

अन्वयः

कुन्तलराजदाराः प्रसूनरेणुत्करवर्णिकाभिः कामेन निजेषु दोर्विक्रमनाटकेषु नर्तकीत्वम् नीताः इव विरेजिरे ।

व्याख्या

कुन्तलदेशाधिपस्य कामिन्यः प्रसूनानां पुष्पाणां रेणवो धूलयः 'रेणुद्वंद्वोः स्त्रिया धूलिः' इत्यमरः । तेषामुत्करस्तमूहः 'पूञ्जराशी तूत्करः कूटमस्त्रियाम्' इत्यमरः । तस्य वर्णिकाः वर्णपरम्पराः ताभिः कामेन मन्मथेन निजेषु स्वकीयेषु दोर्विक्रमस्य भुजपराक्रमस्य 'भुजबाहु प्रवेष्टो दोः' इत्यमरः । नाटकानि तेषु नर्तकीत्व नर्तनकारिणीत्व नीताः प्रापिताः इव विरेजिरे शुशुभिरे । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

मापा

कुन्तल देश के राजा विक्रमाङ्कदेव की स्त्रिया फूलों के रग विरगी धूली के समूह के पड़ने से रग विरगी हो जाने से मानो वामदेव ने अपनी भुजाओं के पराक्रम रूपी नाटकों में नाचने वाली बनाई हो, ऐसी शोभित होती थी ।

प्रसूनभाराभरणा विरेजुश्चालुक्यभर्तुर्लटभाङ्गनास्ताः ।

प्राचुर्यतः पुष्पशिलीमुखानां कृतास्त्रवर्षा इव मन्मथेन ॥५८॥

अन्वयः

चालुक्यभर्तुः प्रसूनभाराभरणाः ताः लटभाङ्गनाः पुष्पशिलीमुखानां प्राचुर्यतः मन्मथेन कृतास्त्रवर्षाः इव विरेजुः ।

व्याख्या

चालुक्यभर्तुश्चालुक्यवंशनायकस्य विक्रमाङ्कदेवस्य प्रसूनभाराभरणाः पुष्पसमूहालङ्काराः 'अलङ्कारस्त्वाभरण' इत्यमरः । ताः लटभाङ्गनाः सुन्दर्यः कामिन्यः 'पुष्पाण्येषु शिलीमुखाः बाणाः 'जलिबाणौ शिलीमुखौ' इत्यमरः । स्तेषाम् अथवा पुष्पेषु शिलीमुखाः भ्रमरास्तेषां प्राचुर्यतः बाहुल्यात् मन्मथेन कामेन कृतमस्त्राणां वर्षं यामु ताः कृतास्त्रवर्षा इव विरेजुः शुशुभिरे ।

मापा

चालुक्यदेश के स्वामी विक्रमाङ्कदेव की, फूलों के समूह से शोभित वे सुन्दर स्त्रिया, फूल रूपी बाणों के या फूलपर आनेवाले अमरों के आधिपत्य से मानो कामदेव ने जिनपर खूब बाण चलाए हों ऐसी शोभित होती थीं ।

पृष्ठानुलम्नाः क्षितिपाङ्गनानां न्यवेदयन्पट्चरणाः क्वणन्तः ।
पुष्पापहारोत्थमिवापरायं शृङ्गारिणीगोत्रगुरोः स्मरस्य ॥५६॥

अन्वयः

क्षितिपाङ्गनानां, पृष्ठानुलम्नाः, क्वणन्तः, पट्चरणाः, शृङ्गारिणी-
गोत्रगुरोः स्मरस्य पुष्पापहारोत्थम् अपराधम् इव न्यवेदयन् ।

व्याख्या

क्षितिपाङ्गनानां त्रिकमाङ्गभूपकामिनीनां पृष्ठेषु पृष्ठभागेषु लम्बा ससक्ता
क्वणन्तं गुञ्जन्तं 'निषवाणो निषवणं क्वाण क्वण क्वणनमित्यपि' इत्यमरः ।
पट्चरणां शृङ्गा 'शृङ्गापटपदभ्रमरालय' इत्यमरः । शृङ्गारिणीनां विला-
सिनीनां गोत्रस्य घरास्य गुरुस्तस्य शृङ्गारिणीगोत्रगुरो स्मरस्य कामस्य
पुष्पापा कुमुमानामपहार उच्चयस्तस्मादुत्तिष्ठतीति पुष्पाहारोत्थस्तमपराय
दोषमिव न्यवेदयन् व्यज्ञापयन् । अत्रोत्प्रक्षालङ्कारः ।

भाषा

राजा त्रिकमाङ्गदेव की अङ्गनाओं के पीछे लग हुए गुंजन वाले नौरे
मानो विलासिनियों के कुलमुख कामदेव के फूलों को तोड़ने से उत्पन्न अपराध
को (उनसे) कह रहे य ।

विलासिनीनां कुसुमोत्थरेणुकरम्बितस्वेदजलप्लुतानाम् ।
स्मरोष्मणा हेममयं शरीरं किञ्चित् द्रवीभूतमिवावभासे ॥६०॥

अन्वयः

कुसुमोत्थरेणुकरम्बितस्वेदजलप्लुतानां विलासिनीनां हेममयं शरीरं
स्मरोष्मणा किञ्चित् द्रवीभूतम् इव आवभासे ।

व्याख्या

कुसुमोत्थं उत्पा उदयता रेणवस्त करम्बितं व्याप्तं पतं स्वेदजलं तेन
प्लुतास्तासां कुसुमोत्थरेणुकरम्बितस्वेदजलप्लुतानां विलासिनीनां कामिनीनां
हेममयं मुखमयं 'स्यर्षं मुखं वनकं हिरण्यं हेम' इत्यमरः । शरीरं स्मरो
ष्मणा वानज यतन्तापेन किञ्चित् द्रवीभूतमित्य आवभासे विविद्युते । अत्युष्मणा
मुखं द्रवीभूतं भवत्येष । अत्रोत्प्रक्षालङ्कारः ।

भाषा

१. फूला में से निकलने वाली धूलोंसे मिश्रित पानीने जे जल से छपपप अङ्गनाओंके सुवर्णमय शरीर मानो जाम की आँचसे कुछ पिपल गए हा ऐसे शोभित होते थे ।

काचिरिक्षपन्ती मधुपं विशन्तमितस्ततः पाणिसरोरुहेण ।

बाल्ये कृतं कन्दुकताडनेषु श्रमं मृगाक्षी बहु मन्यते स्म ॥६१॥

अन्वयः

इतः ततः विशन्त मधुपं पाणिसरोरुहेण क्षिपन्ती काचित् मृगाक्षी बाल्ये कन्दुकताडनेषु कृतं श्रमं बहु मन्यते स्म ।

व्याख्या

इतस्तत उभयतः पाद्वर्षयोर्विशन्त समापतन्त मधुपं भृङ्ग 'मधुव्रतो मधुपकरो मधुलिप्समधुपरालिन' इत्यमर । पाणिसरोरुहेण हस्तकमलेन क्षिपन्ती काचिन्मृगाक्षी हरिष्णयना बाल्ये कौमारावस्थाया कन्दुकस्य ताडनेषु आघातश्रीडामु कृत सम्पादित श्रमं चैष्टित बहु अत्यन्तोपयोगि मन्यते स्म विज्ञातवती ।

भाषा

इधर उधर से आ पडने वाले भीरा को हाथ से मारने वाली कोई मृगनयनी बाल्यावस्था में गेंद खेलने में किय हुए अपने परिश्रम-को सराहने लगी । अर्थात् बाल्यावस्था में गेंद खलने में हाथ चलाने का अभ्यास हो जाने से भीरो को मार भगान में सुर्भीता होती थी ।

क्षिप्तो मुखात्पट्चरणस्तरुण्या विवेश हस्ताम्बुजकोशमस्याः ।

तस्माद्विधूतो मुखमाजगाम लज्जा कुतः स्वार्थपरायणानाम् ॥६२॥

अन्वयः

अस्याः तरुण्याः मुखात् क्षिप्तः पट्चरणः हस्ताम्बुजकोश विवेश तस्मात् विधूतः मुखम् आजगाम । स्वार्थपरायणानां लज्जा कुतः ।

व्याख्या

अस्या पुरोवर्तिन्या तरुण्या युवतेर्मुखात् यदनात् क्षिप्त निरस्त पट्चरणो भृङ्गो हस्ताम्बुजकोशं पररमलकोश विवेश प्रविष्टवान् । तस्मात् करकमल-

र्ग]

कोशस्यानात् विधूतो निवारित पुत्र मुखमाजगाम । स्वार्थपरायणानां स्वार्थ-
सतिद्विससक्तानां जन्तूनां लज्जा तथा 'मन्वाप्त हीत्मपा व्रीडा लज्जा सा'
इत्यमरः । कुतः कस्माद्धेतो भवति न जायत इत्यर्थः । अत्रार्थान्तरव्याप्तो-
ऽलङ्कारः ।

भाषा

इस युवती के मुख पर से भगाया हुआ भ्रमर उसकी हथेली में आ गया ।
वही से भगाया जाने पर (फिर से) मुखपर आ गया । अपना स्वार्थ सिद्ध
करने में लगे प्राणिया को लज्जा कहाँ ।

आहूयमाना इव हंसनादैर्विकृप्यमाणा इव कोतुकेन ।

जग्मुस्ततः क्लान्तिनिवारणाय लीलासरस्तीरमरालनेत्राः ॥६३॥'

अन्वयः

ततः अरालनेत्राः क्लान्तिनिवारणाय हंसनादैः आहूयमानाः इव
कोतुकेन विकृप्यमाणाः इव लीलासरस्तीर जग्मुः ।

व्याख्या

तत अराले कुटिले 'अराल' कुटिल सर्जरसे' इति विश्व । नेत्रे यासा ता
अरालनेत्रा कामिन्य क्लान्तिनिवारणाय पुष्पावचपकरणजन्यधमजातक्लान्ति-
समपनोदाय हसनादै मरालशब्दै आहूयमाना इवाऽऽक्रायमाणा इव कोतुकेन
कोतुहलेन 'कोतुहल कोतुक च इत्यमरः । विकृप्यमाणा इव सहोप्यमाणा इव
लीलासरस्तीर विलासतडागतट जग्मुर्गतवत्य । जलबिहारार्थमित्यर्थः ।

भाषा

इसके अनन्तर टेढ़ी नजर वाली अङ्गनाएँ मानो हंस के शब्दों से पुकारी
हुईं और जलक्रीडा के कुतूहल से उस ओर लीची गई हुईं, क्रीडावापी के तट
पर चली गईं ।

जानासि भारं कुचनिर्मितं चेत् किं लाघवं मध्यकृतं न वेत्सि
इतीव तामां चरणाम्बुजानि मञ्जीरनादैरवदन्धरित्रीम् ॥६४'

अन्वयः

तासां चरणाम्बुजानि मञ्जीरनादैः कुचनिर्मितं भारं जानासि
किं मध्यकृतं लाघवं न वेत्सि इति धरित्रीम् अवदन् इव ।

व्याख्या

तासां कामिनीनां चरणाम्बुजानि चरणकमलानि मञ्जीरनादः नूपुरशब्दः 'मञ्जीरो नूपुरोऽस्त्रियाम्' इत्यमरः । कुचनिमित्तं स्तनवृत्तं भारं जानाति वेत्ति चेद्यदि, तर्हि मध्यकृतं लाघव मध्यभागजन्यं गुरुत्वाभावं न वेत्ति किमिति यस्तु धरीनां भूमिम् 'धरा परित्री धरणी' इत्यमरः । अबदन् इव आहुरिव । अत्रोत्प्रेसालङ्कारः ।

भाषा

उन अङ्गनाओं के चरण कमल, पैजवे के शब्दों से मानो पृथ्वी को कह रहे थे कि यदि स्तनों के बोझों को तू जानती है तो क्या मध्यभाग के हलके पन को तू नहीं जानती है ? अर्थात् उनके स्तन बड़े थे और कटिभाग पतला था ।

न राजकान्ताभिरदृश्यतीर्षा स्तनद्वयेनाधिकमुन्नतेन ।

हंसास्तुलाकोटिनिनादकृष्टाः पुण्यैः पदन्यासपदं न जाताः ॥६५॥

अन्वयः

राजकान्ताभिः अधिकम् उन्नतेन स्तनद्वयेन उर्वा न अदृश्यत तुला-कोटिनिनादकृष्टाः हंसा पुण्यैः पदन्यासपदं न जाताः ।

व्याख्या

राजकान्ताभिर्नृपकामिनीभिरधिकमत्यन्तमुन्नतेन तुङ्गेन 'उच्चप्राज्ञान्तोदशो-च्छ्रितास्तुङ्गेऽथ' इत्यमरः । स्तनद्वयेन कुचपुगलेन उर्वा पृथिवी नादृश्यत न दृष्टा । तुलाकोटीना नूपुराणां 'पादाङ्गदं' तुलाकोटिमञ्जीरो नूपुरोऽस्त्रियाम्' इत्यमरः । निनादेन शब्देन कृष्टाः सनाहताः हंसाः मरालाः पुण्यैः मुकुतैः तासां पदन्यासस्य चरणनिधानस्य पदं स्थानं न जाता न बभूवुः । अतिशयोक्ति-रलङ्कारः ।

भाषा

राजा विश्वमाङ्गदेव की कान्ताओं ने, उनके दोनों स्तन अधिक ऊँचे उठे हुए होने से जमीन को नहीं देखा अर्थात् अधिक ऊँचे उठे स्तनों की आड़ पहने से उन्हें जमीन नहीं दिखाई देती थी । पैजवे के (मुचह के) शब्दों से आवृत्त ही, आए हुए हस, सयोग से उनके पाँवतले कुचले नहीं गये ।

प्रारेभिरे वीजनमंशुकान्तैर्वनस्थले तज्जघनस्थलानि ।
पादेषु पीडाकरमङ्गनानां पथः श्लथीकर्तुमिवार्कतापम् ॥६६॥

अन्वयः

वनस्थले तज्जघनस्थलानि अंशुकान्तैः वीजनम् अङ्गनानां पादेषु
पीडाकरम् अर्कतापं पथः श्लथीकर्तुम् इव प्रारेभिरे ।

व्याख्या

वनस्थलेऽरण्यभूमौ तासां नायिकायां जघनस्थलानि नितम्बपूर्वभागा जघन
स्थात् स्त्रियाः शोणितपुरोभागे इति मेदिनी । अशुकानामधोवस्त्राणाम् "धेल
वसनमंशुकम्" इत्यमरः । अन्तः प्रान्तभागैः वीजनं वायुसंचालनमङ्गनानां पादेषु
चरणेषु पीडाकरं सन्तापजनकमकंस्यं मूर्धस्य तापं मनो मार्गात् श्लथीकर्तुं
क्षिपिलीकर्तुमिव प्रारेभिरे प्रारम्भं चक्रुः ।

भाषा

जगली भूमि पर उन नायिकाओ के जघनस्थलो जे, नीचे लटकी हुई साडी
के किनारो से, गानो अङ्गनाओ के चरणो में पीडा देने वाली छूर्प की गर्मी को
मार्ग से दूर कर देने के लिए हवा करना प्रारम्भ कर दिया । अर्थात् ऊपर
सठे जघनस्थल के धबकों से आगे की ओर चुनिया कर पहली हुई साडी के
किनारो के आगे पीछे होने से चरणा को हवा लगती थी ।

शश्वद्विलासव्यजनानुकारि-कर्णावतंसार्पितपल्लवानाम् ।
न स्वेदवारि क्षितिपाङ्गनानां गण्डस्थलीषु स्थितिमाससाद ॥६७॥

अन्वयः

शश्वद्विलासव्यजनानुकारिकर्णावतंसार्पितपल्लवानां क्षितिपाङ्गनानां
गण्डस्थलीषु स्वेदवारि स्थितिं न आससाद ।

व्याख्या

शश्वद्विरन्तरं विलासव्यजनमनुकरोतीति शश्वद्विलासव्यजननकारो कर्णाव-
तंसः कर्णभूषणरूपोऽपि कर्णयोश्परि रत्नं पल्लवः पाभिस्तास्तां क्षितिपस्य
नृपत्याङ्गनानां कामिनोनां गण्डस्थलीषु कपोलप्रान्तेषु 'अपस्ताञ्चिदुक्तं गण्डो
कपोली' इत्यमरः । स्वेदवारि धर्माग्निः 'धर्मो निदाधः स्वेदः स्यात्' इत्यमरः ।
क्षितिं निवातं नाऽऽससाद न प्राप । अथ काम्यक्षिप्त्वात्कङ्करः ।

भाषा

सुन्दर पक्षे का अनुकरण करने वाले, कर्णभूषण के रूप में निरुत्तर धारण किये हुए कोमल पत्तों वाली राजा की स्त्रियों के गालों पर पमीना नहीं आ सका । अर्थात् कर्णभूषणरूप कोमल पत्ते पक्षे का काम करते थे ।

मुखाग्रचुम्बीनि नितम्बिनीनां तासां विरेजुः कुचमण्डलानि ।
श्रमाम्बुशान्त्यै हिमशीतलानां श्वासानिलानामिव सेवनाय ॥६८॥

अन्वयः

नितम्बिनीनां तासां कुचमण्डलानि श्रमाम्बुशान्त्यै हिमशीतलानां श्वासानिलानां सेवनाय इव मुखाग्रचुम्बीनि विरेजुः ।

व्याख्या

नितम्बिनीनां प्रशस्तयोगिपुतानां तासां नृपाङ्गतानां कुचमण्डलानि स्तन-मण्डलानि श्रमाम्बु घर्मजाम्बः तस्य शान्त्यै विनाशाय दूरीकरणाय वा हिमवतुषार-वच्छीतलानां शीतस्पर्शवता 'बुपारस्तुहिनं हिमम्' इत्यमरः । श्वासानिलानां निश्वासवायूनां सेवनाय इव ग्रहणायैव मुखाग्रचुम्बीनि मुखाग्रपदन्तमुप्रतानि विरेजुः शशुभुः । अत्र फलोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

वहे २ नितम्बवाली राजा की स्त्रियों के स्तन मण्डल, मानों पसीने को दूर कर देने के लिए बरफ के ऐसे ठण्डे श्वास के वायु का सेवन करने के उद्देश से उन स्त्रियों की ठुठ्ठी तक डमक हो गए थे । अर्थात् उनके स्तन खूब ऊँचे उठे हुए थे ।

हंसाः खमुड्डीय गताक्षुलुक्य-भूपालकान्तागतिचौर्यभाजः ।
तदादिपुंसः श्रयितुं भयेन विमानहंसानिव पद्मयोनेः ॥६९॥

अन्वयः

खुलुक्यभूपालकान्तागतिचौर्यभाजः हंसाः भयेन तदादिपुंसः पद्म-योनेः विमानहंसान् श्रयितुम् इव खम् उड्डीय गताः ।

व्याख्या

खुलुक्यभूपालस्य विक्रमाङ्कस्य कान्ताः अङ्गनास्तासां गतिः समनवितासः तस्याश्चौर्यं समपहरणं तद्भ्रजन्तीति खुलुक्यभूपालकान्तागतिचौर्यभाजः हंसाः

गराला भयेन गमनविलासापहरणापराधाद्बन्धनभीत्या स प्रसिद्धः आदिपुमान् इति तदादिपुमान् तस्य तदाविपुंस. पद्ययोनेः ब्रह्मणः 'धाताब्जयोनिर्द्विहिणो द्विरिञ्चि.' इत्यमरः । विमानहसान् विमानवाहकराजहसान् श्रेष्ठसमीपे रक्षासम्भाव्यन् स्याद्वि-
तिबुद्धपा श्रयितुं शरणार्थमिव खमाकाशमुड्डीय पलाम्प गताः प्राप्ताः ।

भाषा

चुलुक्यदेश के राजा विक्रमाङ्कदेव की स्त्रियों की चलने की चाल को चुरा लेने वाले हस, भय से मानो उस प्रसिद्ध आदि पुरुष ब्रह्मा के विमान के हसी की शरण लेने के लिये आकाश में उड़कर भाग गए । अर्थात् बड़ों की शरण में जाने से रक्षा हो सकेगी इस उद्देश से वहाँ चले गए ।

क्रीडासरस्तामरसावतंसमुद्वेलहेलाञ्चितपादचारः ।

विवेश ताभिः सह भूमिपालः करेणुभिः सार्धमिव द्विपेन्द्रः ॥७०॥

अन्वयः

उद्वेलहेलाञ्चितपादचारः भूमिपालः ताभिः सह द्विपेन्द्रः करेणुभिः सार्धम् इव तामरसावतंसं क्रीडासरः विवेश ।

व्याख्या

येषां सीमामुत्क्रान्तेति उद्वेला चासी हेला क्रीडा तथा-अञ्चित, सहित, पादचारः पार्श्वभ्रमण यस्य स. उद्वेलहेलाञ्चितपादचारः भूमिपालः विक्रमाङ्कदेवः ताभिरङ्गनाभिः सह द्विपेन्द्रः गजेन्द्रः करेणुभिः करिणीभिः 'करेणुरिभ्यां स्त्रीनेभे' इत्यमरः । सार्धं साकः 'सार्धं तु साकः सन्ना सम सह' इत्यमरः । इव तामरसानि कमलान्येवावतसो भूयण 'पञ्जुरेह तामरस' इत्यमरः । यस्य तत् क्रीडासरः सीलातडागं विवेश प्रविष्टवान् ।

भाषा

अत्यधिक खेलवाड से पाँच फेरने वाले राजा विक्रमाङ्कदेव ने उन कामिनियों के साथ हृयिनियों के साथ हामी के समान बचला से विनूयित क्रीडाकपी में प्रवेश किया ।

दत्तं सरोम्यः फलमम्बुजानां सङ्गेन कान्तासुरतस्कराणाम् ।

एषामकृप्यन्त नृपाङ्गनाभिर्विलोचनानीव यदुत्पलानि ॥७१॥

११

अन्वयः

कान्तामुखतस्कराणाम् अम्बुजानां सङ्गेन सरोभ्यः फलं दत्तम् । य
नृपाङ्गनाभिः विलोचनानि इव एषाम् उत्पलानि अकृष्यन्त ।

व्याख्या

कान्तानां नृपकामिनीनां मुखानां वदनानां (शोभायां) तस्कराश्चौरास्तेषा-
मम्बुजानां कमलानां सङ्गेन सहवासेन हेतुना सरोभ्यस्तटागेभ्य 'पद्माकरस्तडा-
गोऽश्री वारसार सरसी सर' इत्यमरः । फल परिणाम दत्तम् समर्पित ।
यत यत नृपाङ्गनाभि विक्रमाङ्कदेवकामिनीभि विलोचनानि तयलानीव एषा
सरोधराणामुत्पलानि नीलकमलानि अकृष्यन्त हृतानि । तत्सप्तर्षी च पञ्चम
इति वचनात् ।

भाषा

कान्ताओं के मुखों की शोभा को चुराने वाले चोर कमलों की सङ्गति से
तलावों को अच्छी सजा मिली । क्योंकि राजाओं की स्त्रियो न इन तलावों
के नत्रा के समान कमलों को निकाल कर खाव लिया ।

विपर्ययस्तत्र बभूव कान्ता-विम्ब्वीष्ठरागाङ्गनपुञ्जसङ्गात् ।

रक्ताम्बुजत्वं दधुरुत्पलानि पद्मानि नीलोत्पलतामवापुः ॥७२॥

अन्वयः

तत्र कान्ताविम्ब्वीष्ठरागाङ्गनपुञ्जसङ्गात् विपर्ययः बभूव । उत्पलानि
रक्ताम्बुजत्वं दधुः पद्मानि नीलोत्पलताम् अवापुः ।

व्याख्या

तत्र सरसि कान्तानां कामिनीनां विम्ब्वीष्ठानां विम्ब्वसमरक्ताधराणां रागस्य
रक्तवर्णस्याङ्गनस्य कृष्णाङ्गनस्य नेत्रलानस्य यत्पुञ्ज समूहस्तस्य सङ्गात्
सम्बन्धात् विपर्ययो वंपरीत्य बभूव जातम् । उत्पलानि नीलकमलानि रक्ताम्बुजत्वं
रक्तकमलत्वं दधु प्रापु रक्तवर्णपुञ्जस्यापरतसक्तस्य जलसप्तर्षेण द्रवीभूतस्य
सम्बन्धात् नीलेदीवरणि रक्तत्वं दधु । पद्मानि रक्तकमलानि नेत्राङ्गनस्य
जलेन द्रवीभूतस्य सप्तर्षी नीलोत्पलत्वं नीलेदीवरत्वमवापु । अत्र तदनुषा-
सङ्कारः ।

भाषा

“वस तलाव” में कोमिनियो के चिम्बों के ऐसे लाले छोटे की लालिमा के ओर आँस में के काले अञ्जन के समूहों के संसर्ग से वैपरीत्य उत्पन्न हो गया। तालाव में के नीलकमल लाल तथा लाल कमल नीले हो गये। अर्थात् लाल ओठों के संसर्ग से नीलकमल लाल तथा अञ्जन के संसर्ग से लालकमल, काले हो गये।

विलासयुद्धेन नितम्बिनीनां सर्वाण्यभज्यन्त सरोरुहाणि ।
प्रागेव पृथ्वीतिलके निपण्णा लक्ष्मीश्चिराद्बुद्धिमती बभूव ॥७३॥

अन्वयः

नितम्बिनीनां विलासयुद्धेन सर्वाणि सरोरुहाणि अभज्यन्त । प्राक् एव पृथ्वीतिलके निपण्णा लक्ष्मीः चिरात् बुद्धिमती बभूव ।

व्याख्या

नितम्बिनीनां प्रशस्तशोणितोनां कान्ताया विलासयुद्धेन केलिकलहेन सर्वाणि सरुलानि सरोरुहाणि कमलानि अभज्यन्त भग्नानि पराजितानि जातानि प्राक् एव सर्वकमलविनाशात्पूर्वमेव पृथ्वीतिलके विक्रमाङ्कदेवे निपण्णा समासीना लक्ष्मीः चिरात् बहुकालपूर्वमेव बुद्धिमती बभूव साधुबुद्धिमती बभूव । लक्ष्म्या चिन्तित यन्मया पूर्वमेव कमलासनं त्यक्त्वा राज्ञि आसनं गृहीतं तत् साधु कृतम्, यत् इदानीं पश्यन्नासने विनाशं गते आसनाभायः स्यादिति भावः । अत्र समासोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

सब लाल नितम्बवाली कोमिनियो के परस्पर जलक्रीडा रूपी शकशोर से समग्र कमल टूट गये। पहिले ही ने पृथ्वी के रूपण विक्रमाङ्कदेव के पास आ रहने वाली लक्ष्मी बहुत पहिले ही बुद्धिवाली हो गई थी। अर्थात् लक्ष्मी ने पहिले ही यह जान कर की सब कमल नष्ट हो जाएँगे, जो कि मेरा आसन है, दूरदर्शिता ने अपना आसन विक्रमाङ्कदेव में जमा लिया था।

विधाय भूपालपुरान्निपाद-प्रक्षालनं वीचिकरं सरस्या ।
समुच्चलच्छ्रीकरविभ्रमेण तदङ्घ्रिपानीयमवन्धतेव ॥७४॥

अन्वयः

सरस्या वीचिकरैः भूपालपुरन्निपादप्रक्षालनं विधाय समुच्छलच्छी-
करविभ्रमेण तदङ्घ्रिपानीयम् अवन्द्यत इव ।

व्याख्या

सरस्या कासारेण 'कासारः सरसो सरः' इत्यमरः । वीचयस्तरङ्गाः 'भङ्ग-
स्तरङ्गकर्मिर्वा स्त्रियां वीचिरयोमिपु, इत्यमरः । एव करा हस्तास्तरैः भूपालस्य
नृपस्य विक्रमाङ्कदेवस्य पुरन्ध्यः कान्तास्तासां पादानां चरणानां प्रक्षालनं विधाय
कृत्वा समुच्छलन्तः ऊर्ध्वं गच्छन्तः शीकराः जलबिन्दवस्तेषां विभ्रमो विलासस्तेन
समुच्छलच्छीकरविभ्रमेण तासां नृपाङ्गनानामद्भयः पादास्तेषां सम्बन्धिप्रक्षाल-
नाच्छयुतं जलं श्रद्धया अवन्द्यत इव नमस्यतां सम्प्रापितमिव प्रतीयत इत्युपेक्षा-
ऽलङ्कारः ।

भाषा

तालाव ने लहररूपी हाथों से राजा की स्त्रियों के पावों को पोंकर
उछलने वाली जल की बूंदों के विलास या शोभा से मानो उनके चरण जल
को नमस्कार किया ।

किमप्यवज्ञातसरोरुहेभ्यः सरस्तदासां पदपल्लवेभ्यः ।

परीक्षणायैव निसर्गकान्तेरलक्तकं वीचिमिराचर्क्य ॥७५॥

अन्वयः

किम् अपि सरः वीचिभिः आसाम् अवज्ञातसरोरुहेभ्यः पदपल्ल-
वेभ्यः तत् अलक्तकं निसर्गकान्तेः परीक्षणाय इव आचर्क्य ।

व्याख्या

किमपि अनिर्वचनीयशोभानिधानं सरः वीचिभिस्तरङ्गं 'भङ्गस्तरङ्गकर्मिर्वा
स्त्रियां वीचिः' इत्यमरः । आसां विलासिनोनामवज्ञाताभ्यपमानितानि निज-
कान्त्या सरोरुहाणि कमलानि यैस्ते तेभ्यः अवज्ञातसरोरुहेभ्यः पदानि चरणानि
एव पल्लवास्तेभ्यः सत् प्रसिद्धशोभास्पदमलक्तकं साक्षारणं 'राक्षा साक्षा जतु
क्लीबे यावोऽसक्तो द्रुमानयः' इत्यमरः । पदेषु विलिप्तं निसर्गेण स्वभावेन
प्रकृत्यैव वृत्रिमतां विहाय जाता या कान्तिस्तस्या निसर्गकान्तेः कामिनीचरणानां
नेतृगिरकान्तिः वर्तते कृत्रिमा धेति परीक्षणाय सम्यग्ज्ञानार्थमिबोऽचर्क्य
प्रक्षालनं चकार । अत्रोत्प्रेषाऽलङ्कारः ।

भाषा

किसी तालाब ने अपनी लहरों से इन विलासिनी स्त्रियों के कर्णों का दिखाने वाले पादपत्तलों से उस अलते को मानों पावों की स्वाकान्ति की परीक्षा करने के लिये धो लिया । अर्थात् जल में चिरका रहने से उनके पावों में लगा अलता छूट गया ।

सरःप्रवेशे नृपसुन्दरीणां पादेषु संरब्धशिलीमुखेषु ।
प्रागेव भिन्नः श्रमवारिलेशैरलक्तकः पादतलं मुमोच ॥७६॥

अन्वयः

नृपसुन्दरीणां सरःप्रवेशे संरब्धशिलीमुखेषु पादेषु श्रमवारिलेशैः प्राक् एव भिन्नः अलक्तकः पादतलं मुमोच ।

व्याख्या

नृपसुन्दरीणां विक्रमाङ्कदेवकामिनीनां सरस्तु प्रवेशे कृते तति संरब्धा कमलसौगन्ध्याद्भ्रान्ताः शिलीमुखाः भ्रमराः 'अलिबाणी शिलीमुखी' इत्यमरः । येषु ते तेषु संरब्धशिलीमुखेषु पादेषु चरणेषु लग्नः श्रमवारिलेशैः कमलसदृशसुगन्धलोभात्समागतभ्रमरनिवारणजन्यश्रमवशात्संजातस्वेदजलकर्णः प्रागेव पूर्वमेव भिन्नः पादात्पृथाभूतः विगतरागोऽलक्तको यावकरसः 'यावोऽलक्ततो द्रुमामयः' इत्यमरः । पादतलं चरणतल मुमोच परितत्याज ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव की सुन्दरियों के तालाब में प्रवेश करने पर चरण कमल की सुगन्ध से उद्भ्रान्त भ्रमरों से युक्त पावों में, भ्रमरों को हटाने के श्रम से निकले हुए थोड़े प्रस्वेद से, पूर्व ही छूटे हुए अलते ने (रग ने) पावों को छोड़ दिया । अर्थात् तालाब में जाने के पहिले ही उनके पावों से छूटा हुआ अलता (लाल रग) पानी से बिलकुल छूट गया ।

पद्मप्रभाहारिहिमैकधाम्नस्तुपारशैलादिदमाजगाम ।
चिक्षेप साक्षेपमितीव तासां पद्माकरः कुङ्कुममङ्गकेभ्यः ॥७७॥

अन्वयः

पद्माकरः तासाम् अङ्गकेभ्यः कुङ्कुमं पद्मप्रभाहारिहिमैकधाम्नः तुपारशैलात् इवम् आजगाम इति साक्षेपम् इव चिक्षेप ।

व्याख्या

पद्यानां कमलानामाकरो निधिस्तडागः पद्याकरः तासां कामिनीनामल्पा-
न्यङ्गानीत्यङ्गानि तेभ्यः शरीरावयवभ्यः कुडकुमं केसरं 'अथ कुडकुमम् ।
काश्मीरजन्मानिशिलं यरं' इत्यमरः । पद्यानां कमलानां प्रभायाः
कान्तेर्हरिं विनाशकं यद्विमं तस्यैकमद्वितीयं धाम स्यात् तस्मात् तुषा-
रशैलात् हिमालयाभिधानात्पर्वतात् इदं कुडकुममाजगाम्, निर्गत्याऽऽगतमिति
विचार्य, तुषारशैले वैरनिर्यातनासामर्थात्तस्मिन्निधिकुडकुमेषु एव वैरनिर्यातन-
बुद्ध्या साक्षेपं ततिरस्कारं यथास्यात्तथा चिक्षेप दूरं चकार । घवलकान्तिमद्भ्रुः
शरीरावयवभ्यो निःसृत कुडकुम घवलकान्तिमतस्तुषारशैलादेव समागतमिति
धिया त चिक्षेपेवेति भावः । अत्र प्रत्यनीकनामाऽलङ्कारः ।

भाषा

कमलो के निधि उस ताळाव नै, उन सुन्दरियो के अङ्ग प्रत्यङ्ग से छूटे
हुए केसर को, कमलो की शोभा को नष्ट करने वाले बरफ के प्रमुख स्यान
हिमालय पर्वत से यह आया है, ऐसा समझ कर, तिरस्कार के साथ उसे फेंक
दिया । अर्थात् बरफ से कमल नष्ट हो जाते हैं इसलिये बरफ के प्रधान स्यान
हिमालय में कमलाकर का बुरा मानना स्वामादिक ही है । परन्तु उसका कुछ
भी विगाड सवने की शक्ति न होने से घवल कान्ति वाले सुन्दरियो के अङ्ग से
निचले हुए केसर को घवल कान्ति वाले हिमालय पर्वत से आया हुआ समझ
कमलाकर ने उसका तिरस्कार किया ।

मग्ना गभीरे पयसि प्रमादात् प्रविश्य देवेन विकृष्यमाणा ।

ससंभ्रमाभिः प्रतिकामिनीभिर्विलोकिता काचिदसूयिता च ॥७८॥

अन्वयः

प्रमादात् गभीरे पयसि प्रविश्य मग्ना काचित् देवेन विकृष्यमाणा
ससंभ्रमाभिः प्रतिकामिनीभिः विलोकिता असूयिता च ।

व्याख्या

प्रमादान् अनवधानात् 'प्रमादोऽनवधानता' इत्यमरः । गभीरे अग्राधे पयसि
जले प्रविश्य प्रवेशं सत्त्वा मग्ना भले निमग्ना काचित् कामिनी देवेन
विक्रमाङ्कदेवेन विकृष्यमाणा जलाद्गर्हि-प्रवेशं प्राप्यमाणा सती संभ्रमेण सहिताभिः

ससभ्रमाभिरारचयंसमन्विताभिः प्रतिकामिनीभिः सपत्नीभिः धिलोकिता परि-
दृष्टा असूयिता ईर्ष्याया 'अक्षान्तिरीर्ष्यासूया तु' इत्यमरः । ध्यवहृता च ।

भाषा

अनवधानता से गहरे पानी में जाकर डूबी हुई थीर विक्रमाङ्कदेव द्वारा
खींच कर बाहर निकाली हुई किसी सुन्दरी को रातो ने देखा और व उस
सुन्दरी से ईर्ष्या करने लगी । अर्थात् यह सुन्दरी धन्य है, जिसके लिये
पत्थिम कर स्वयं विक्रमाङ्कदेव ने इसे डूबने से बचाया, इस विचार से ईर्ष्या
ज्पन्न हुई ।

आकृष्य लक्ष्मीं ध्रुवमुद्रसत्त्वं पद्मान्पनीयन्त मुखैस्तदीयैः ।
धूलीभृतानां वसतित्वमापुष्यदध्वगानामिव पटपदानाम् ॥७६॥

अन्वयः

तदीयैः मुखैः पद्मानि लक्ष्मीम् आकृष्य ध्रुवम् उद्रसत्त्वम् अनीयन्त
यत् धूलीभृतानाम् अध्वगानाम् इव पटपदानां वसतित्वम् आपुः ।

व्याख्या

तासां कामिनीनामिमानोति तदीयानि तंस्तदीयंमुखैर्वन्दनं कर्तुंभिः, पद्मानि
कमलानि लक्ष्मीं पद्मशोमामाकृष्य हठात् गृहीत्वा ध्रुव निश्चयेन उद्गतोऽपसृतो
रसो येभ्यस्ते उद्रसास्तेषां भाव उद्रसत्त्व रसशून्यत्वममनोहरत्वमनीयन्त प्रापितानि
यद्यस्मात्कारणात् धूलीभिः परागै रजोभिश्च 'रेणुद्वयो ह्यत्रया धूलि पासुर्न न
द्वयो रजः' इत्यमरः । भूता युक्तास्तेषां धूलीभृतानामध्वगानां पयिकानामिव
'अध्वनीनोऽध्वगोऽध्वन्य पान्य पथिक इत्यपि' इत्यमरः । पटपदानां भ्रमराणां
वसतित्वं स्यान्त्वमापु प्रापुः । धूलिपूसरितानां पयिकानां मार्गं निवासाय
निःशोभ धर्मशालात्वनेवाऽऽपु ।

भाषा

उन सुन्दरियो के मुखो ने कमलो की शोभा को निश्चय ही उनसे छीनकर
उन्हें नीरस या अमुदर बना दिया । इसलिये धूल से भरे यात्रियो के समान
पराग से भरे भौरो के म कमल केवल निवासस्थान बन गए । अर्थात् ये कमल
सराय के समान भ्रमररूपी यात्रियो के निवासस्थान मात्र रह गए ।

स्फुरत्प्रभाणां नृपवल्लभानां तासां पुरस्तात्सरसीरुहेषु ।
भृङ्गप्रपामण्डपसंनिभेषु रेजे प्रपापालिकयेव लक्ष्म्या ॥८०॥

अन्वयः

स्फुरत्प्रभाणां तासां नृपवल्लभानां पुरस्तात् भृङ्गप्रपामण्डपसंनिभेषु सरसीरुहेषु प्रपापालिकया इव लक्ष्म्या रेजे ।

व्याख्या

स्फुरन्ती देदीप्यकाना प्रभा कान्तिर्यासान्तास्तासां स्फुरत्प्रभाणां तासां प्रसिद्धसौन्दर्याणां नृपवल्लभानां राजकान्तानां पुरस्तादग्रे तुलनायामित्यर्थः । भृङ्गप्रपामण्डपसंनिभेषु भ्रमरपानीयशालिकातुल्येषु सरसीरुहेषु 'सारसं सरसी-रुहम्' इत्यमरः । प्रपापालिकया पानीयशालाधिष्ठात्र्या 'प्रपा पानीयशालिका' इत्यमरः । इव लक्ष्म्या रेजे दीप्यते स्म ।

भाषा

चमकने वाली नान्ति से युक्त राजाओं की उन कामिनियों के आगे अर्थात् उनकी तुलना में, नीरो के पोसरो के समान उन कमलों में मानों लक्ष्मी पानी पिलाने वाली के समान शोभित होती थी । अर्थात् लक्ष्मी के सदैव कमल पर रहने से वह कमलों में पानी पिलाने वाली के ऐसी शोभित होती थी ।

सरः प्रविष्टेषु नितम्बिनीनां नितम्बविम्बेषु शिलाघनेषु ।
तदीयलावण्यरसप्रवाह-सङ्गादिवोत्तुङ्गतरङ्गभासीत् ॥८१॥

अन्वयः

नितम्बिनीनां शिलाघनेषु नितम्बविम्बेषु प्रविष्टेषु (सत्सु) तदीय-लावण्यरसप्रवाहसङ्गात् इव सरः उत्तुङ्गतरङ्गम् आसीत् ।

व्याख्या

नितम्बिनीनां कामिनीनां शिला इव घनानि सान्द्राणि तेषु नितम्बविम्बेषु श्रोणिमण्डलेषु प्रविष्टेषु (सत्सु) तदीयलावण्यरसप्रवाहसङ्गात् कामिनीसम्बन्धि-सौन्दर्यरसप्रवाहस्य सम्बन्धात् व सरस्तङ्गात् उत्तुङ्गासामुद्रतास्तरङ्गा ऊर्ध्वो 'भङ्गस्तरङ्गजमिर्वा' इत्यमरः । यस्मिन्तत् उत्तुङ्गतरङ्गं आसीत् जातम् ।

व्याख्या

क्षमापालस्य नृपस्य विक्रमाङ्कदेवस्य पुरनिधिवर्गः कान्तास्रमूहस्तस्य नितगणं
स्यभावेन 'स्वरूपं च स्वभावश्च नितगणश्च' इत्यमरः । प्रवृत्त्यैव जातं यत्तोन्दर्यं
तेन तिरस्कृता अपमानिता तस्या लक्ष्म्याः श्वासं प्रेङ्खितमुद्धतमिव परागचक्रं
रजस्तमूहः कमलानामुदरेभ्यो मध्यभागेभ्य उल्ललास सर्वत ऊर्ध्वं गच्छत्
शुशुभे ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव की नारियो के स्वाभाविक सौन्दर्य से नीचा दिखाई
जाने वाली लक्ष्मी के अपमान जनित निश्वासों से मानो उड़ा हुआ पराग
का समूह कमलो के मध्य में से निकलता हुआ शोभित होता था ।

स्तनद्वये निर्जितकुम्भिकुम्भे नृपावकीर्णा करयन्त्रधारा ।
चारुभ्रुवः पञ्चशरप्रमुक्त-निशातनाराचतुलामधत्त ॥८४॥

अन्वयः

चारुभ्रुवः निर्जितकुम्भिकुम्भे स्तनद्वये नृपावकीर्णा करयन्त्रधारा
पञ्चशरप्रयुक्तनिशातनाराचतुलाम् अधत्त ।

व्याख्या

चारुणी सुन्दरे भ्रुवो यस्यास्ता तस्याः चारुभ्रुवः सुभ्रुवोऽङ्गनायाः निर्जित
स्वकीयशोभया स्वाकारेण वा तिरस्कृतं कुम्भिता हस्तिना कुम्भः शिरःपिण्डं
'कुम्भो मु पिण्डो शिरसः' इत्यमरः । येन तत्तस्मिन् निर्जितकुम्भिकुम्भे स्तनद्वये
कुचयुगले नृपेणावकीर्णा क्षिप्ता करेण प्रयुक्ता जलयन्त्रस्य धारा पञ्चशरेण
कामेन प्रयुक्ताः प्रेरिता निशातारतीक्ष्णा नाराचा बाणविशेषाः 'प्रस्वेदनास्तु
नाराचा.' इत्यमरः । तेषां तुला साम्यमधत्त धृतपती । अशोपनालङ्कारः ।

भाषा

सुन्दर भौवी वाली राजा की वामनिधियों के, हाथों के दोनों गण्डस्थलों की
शोभा को जीतने वाले दोनों स्तनों पर राजा विक्रमाङ्कदेव द्वारा हाथों से छोड़ी-
हुई पिचकारी, शरमदेव द्वारा छोड़े हुए तीक्ष्ण बाणों की समानता कर रही थी ।

पानीयधारा नरनाथमुक्ता वामभ्रुवो चक्रितकन्धरायाः ।

चूर्णं गताः कुण्डलरत्नकोटौ तत्रैव मुक्ताफलकान्तिमापुः ॥८५॥

अन्वयः

पक्रितकन्धरायाः वामभ्रुवः कुण्डलरत्नकोटौ नरनाथमुक्ताः पानीय-
धाराः चूर्णं गताः तत्र एव मुक्ताफलकान्तिम् आपुः ।

व्याख्या

वक्रिता वक्रत्वं प्राविता कन्धरा प्रीया 'अथ प्रीयायां शिरोधिः कन्धरेत्यपि'
इत्यमरः । यथा सा तस्या वामे वक्त्रे भ्रुवी यस्यास्ता तस्याः वामभ्रुवः
कुण्डलरत्नानां कर्णावतंसमपीतां कोटौ अप्रभागे नरनाथेन नृपेण विक्रमाङ्कदेवेन
मुक्ताः क्षिप्ताः पानीयधारा जलधाराश्चूर्णं गताः क्षोदं विन्दुरूपत्वं प्राप्ताः
कणशः कृता इत्यर्थः । तत्रैव कुण्डलरत्नैवेव मुक्ताफलातां कान्तिमापुः प्रापुः ।

भाषा :

(मुख के छोटे को बचाने के लिये) अपने मुख को टेढ़ी गरदन कर
पीछे की ओर करनेवाली टेढ़ी भौंको वाली कामिनी के कुण्डलों के रत्नों के
अप्रभाग में राजा विक्रमाङ्कदेव द्वारा छोड़ी हुई पानी की धाराएँ कणरूप
में परिणत हो गईं और वही पर मोतियों की शोभा को प्राप्त हुईं ।

नरेन्द्रलीलाकरयन्त्रवारि लुलोठ देव्याः कुचकुम्भपीठे ।

आश्चर्यमस्याः प्रतिबल्लभानामुत्पल्लवा मन्युलता बभूव ॥८६॥

अन्वयः

नरेन्द्रलीलाकरयन्त्रवारि देव्याः कुचकुम्भपीठे लुलोठ अस्याः
प्रतिबल्लभानां मन्युलता उत्पल्लवा बभूव (इति) आश्चर्यम् ।

व्याख्या

नरेन्द्रस्य विक्रमाङ्कदेवस्य लीलायां विलासेन युक्तं यत्करेण क्षिप्तं जलय-
न्त्रवत् (पिचकारी) वारि जल देव्याश्चन्द्रदेव्याः कुचकुम्भपीठे स्तनहृत्तिशिरः
पिण्डे महति स्तनमण्डल इत्यर्थः । लुलोठ पतित, अस्याश्चन्द्रलेखायाः
प्रतिबल्लभानां कपलीनां मन्युलता शोधरत्नी 'मन्युर्द्वये कृती भूधि' 'मल्ली
तु व्रततिर्लता' उभयत्रामरः । उत्पल्लवा उद्गतकिसलय। 'पल्लवोऽस्त्री
किसलय' इत्यमरः । बभूव जाता (इति) आश्चर्यम् । स्वतपत्याः सौभाग्यं
दृष्ट्वाऽप्याः सुन्दर्यः शोधयुक्ता जाता इति भावः । अन्यत्र जलसिञ्चन-
मन्यत्र च शोधलताया उत्पल्लवत्वमित्याश्चर्यकारणम् । अनाङ्गत्वञ्छारः ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव के हाथों की पिचकारी वा जल चन्द्रलेखा के बड़े २ स्तनमण्डलों पर पड़ा और इसके स्रोतों की क्रोधरूपी लता में नये-नये पत्ते निकलने लगे। यह एक आश्चर्य की बात है। अर्थात् चन्द्रलेखा के सौभाग्य को देखकर तीनों को ईर्ष्या से क्रोध आने लगा। जहाँ पानी सींचा जाता है वही लता में नये पत्ते उत्पन्न होते हैं, किन्तु कुचमण्डलों पर पानी सींचा जाने पर कामिनियों की त्रौघलता में नये पत्ते लगना एक आश्चर्य की बात है।

इत्युत्सवं भूतिलकोऽनुभूय लीलावगाहग्रहमुत्ससर्ज ।
निसर्गर्म्येऽपि विचेष्टिते यदतिप्रसङ्गो रसमङ्गहेतुः ॥८७॥

अन्वयः

भूतिलकः इति उत्सवम् अनुभूय लीलावगाहग्रहम् उत्ससर्ज यत् निसर्गर्म्ये विचेष्टिते अपि अतिप्रसङ्गः रसमङ्गहेतुः (भवति) ।

व्याख्या

भुवः पृथिव्यास्तिलकोऽलङ्कारस्वरूपः विक्रमाङ्कदेव इति पूर्वोक्तमुत्सवं जलक्रीडानन्दमनुभूय लीलावगाहस्य क्रीडास्तनस्य ग्रह संलग्नतामुत्ससर्ज परित्यक्तवान् यत् यस्मात्कारणात् निसर्गणं स्वभावेनैव 'स्वरूपं च स्वभादश्च निसर्गश्च' इत्यमरः । रम्यं कान्तं तस्मिन् विचेष्टितेऽपि व्यापारेऽपि अतिप्रसङ्गः अतिशयो वाहुल्यं वा रसमङ्गहेतु रसमङ्गस्य कारणं भवति । अति सर्वत्र वर्जयेदिति न्यायात् ।

भाषा

पृथ्वीराज विक्रमाङ्कदेव ने उपर्युक्त प्रकार से जल क्रीडा का उत्सव मना कर जल क्रीडा का भाव छोड़ दिया अर्थात् जल क्रीडा समाप्त कर दी। क्योंकि प्रकृत्या रमणीय चेष्टाओं में (कार्यों में) भी अति करना निरसता वा हेतु हो जाता है।

अनञ्जनश्यामललोचनानामकुङ्कुमालेपनपिञ्जरारणाम् ।
स्नानावसाने तलिनोदरीणामकृत्रिमं मण्डनमाविरासीत् ॥८८॥

अन्वयः

अनञ्जनश्यामललोचनानाम् अकुङ्कुमालेपनपिञ्जरारणां तलिनोदरीणां स्नानावसाने अकृत्रिमं मण्डनम् आविरासीत् ।

व्याख्या

अनञ्जनश्यामललोचनानाम्, अञ्जनं विनैव कृष्णनेत्राणामकुडकुमालेपन-
पिञ्जराणां कुडकुमालेपनमन्तरैव पिङ्गलवर्णानां तलिनोदरीणां कृशोदरीणां
स्नानान्ते अकृत्रिमस्वाभाविकमण्डनमलङ्कार आविरासीत् प्रकटितम्बभूव ।
कृत्रिममण्डनाभावे तासामकृत्रिमं मण्डनमाविरासीत् । “किमिव हि मधुराणां
मण्डनं नाङ्कतीनामिति” कालिदासः । अत्र विभावनालङ्कार ।

भाषा

अञ्जन के बिना ही काले नेत्रवाली, बिना केसर के पीले (सुनहरे)
रंगवाली कृश उदरवाली (पतली कमरवाली) कामिनिओ का स्नान कर लेने
से स्वाभाविक सौन्दर्य प्रकट हुआ ।

सरः सनाथानि दधत्पयांसि पयोधरालेपनचन्दनेन ।

तत्तत्क्षणाद्बालमृगेक्षणानां दध्रे वियोगादिव पाण्डिमानम् ॥८६॥

अन्वयः

पयोधरालेपनचन्दनेन सनाथानि पयांसि दधत् तत् सरः बालमृगे-
क्षणानां वियोगात् इव तत्क्षणात् पाण्डिमानं दध्रे ।

व्याख्या

पयोधरेषु स्तनेष्वालेपनस्य विलेपनस्य विलेपनसम्बन्धि चन्दनं तेन
सनाथानि युक्तानि पयांसि जलानि दधत् विभ्रत् सरः कासारः 'कासारः
सरसी सरः' इत्यमरः । बालमृगेक्षणानां बालहरिणेक्षणानां वियोगाद्विरहादिव
तत्क्षणात् पाण्डिमानं पीतत्वं दध्रे दधार । विरहावस्थायां शरीरं पीततां
धारयत्येवेति भावः ।

भाषा

कामिनिओ के रतनों में लिये चन्दन से युक्त जलवाला अर्थात् पीले जलवाला
पहं तालाव, हरिण के बच्चे के समान चञ्चल नंत्रवाली कामिनिओ के वियोग
से मानो उर्ती क्षण तुरन्त पीला पड़ गया । अर्थात् जलक्रीडा कर जल में से
बाहर निकलते ही उन कामिनिओ के वियोग से मानो तालाव पीला पड़ गया ।

अथांशुकानां परिवर्तनेन तासां वपुर्मण्डनकर्मणा च ।

निश्चित्य पञ्चेपुरकुण्ठभावं देवे पुनः कार्मुकमाचर्ष ॥८७॥

अन्वयः

अथ पञ्चपुः तासाम् अंशुकानां परिवर्तनेन वपुर्मण्डनकर्मणा च अकुण्ठभावं निश्चित्य पुनः देवे कार्मुकम् आचर्ष्य ।

व्याख्या

अथ सरोजलाट्टहिरागमनानन्तरं पञ्चपुः कामः तासां रमणीनामशुकानां वस्त्राणां 'वस्त्रमाच्छादनं घासश्चैवं वसनमशुकम्' इत्यमरः । परिवर्तनेनाऽऽर्द्र-
वस्त्रं परित्यज्याऽन्यनूतनवस्त्रधारणेन वपुषः शरीरस्य मण्डनकर्मणा प्रसाधनकार्येण कामोद्दीपकेन च अकुण्ठभाव राज्ञ आर्द्रमनोभिलाषे प्रयुक्तधाणस्य लक्ष्यभेदेन निश्चित्यावधार्य पुनः देवे विश्रमाङ्कदेवे कार्मुकं धनुः 'धनुश्चापौधन्वशारासनको-
शण्डकार्मुकम्' इत्यमरः । आचर्ष्य आकृष्टवान् । विश्रमाङ्कदेवः पुनः स्त्रीणा-
मपूर्वकान्तिनिरीक्षणात् कामवशवदो जात इत्यर्थः ।

भाषा

जलक्रीडा वरके तालाव के बाहर आने पर कामदेव ने, उन कामिनिओ के वपडा बदल लेने के कारण और अपने शरीर का सृज्जार कर लेने के कारण राजा का मन पमीजने से चलाया हुआ वाण अवश्य ही लक्ष्यभेद करेगा यह निश्चय कर फिर से राजा विक्रमाङ्कदेव के प्रति अपना धनुष ताना । अर्थात् नये साज में सजी उन कामिनिओ के अनुपम सौन्दर्य को देखकर राजा विक्रमाङ्कदेव कानामिभूत हो गया ।

शोभन्ते स्म विलासकुन्तललताः पुष्पैरिवाग्भःकर्णै-

र्जाता मञ्जनशीतला कुचतटी कन्दर्पधारागृहम् ।

आसीत्किञ्च नराधिपप्रणयिनीवर्गस्य नैसर्गिक-

च्छायास्खण्डनमण्डनव्यपगमाद्गात्रेषु चित्रा लिपिः ॥६०॥

अन्वयः

पुष्पैः इव अग्भःकर्णैः विलासकुन्तललताः शोभन्ते स्म । मञ्जन-
शीतला कुचतटी कन्दर्पधारागृहं जाता । किञ्च नराधिपप्रणयिनीवर्गस्य
नैसर्गिकच्छायास्खण्डनमण्डनव्यपगमात् गात्रेषु चित्रा लिपिः आसीत् ।

व्याख्या

पुष्पैः कुसुमैरिवाग्भः कर्णैर्जलकर्षणैर्विलासकुन्तललता मनोहारिकेशरूपवलयः
शोभन्ते स्म विद्योतन्ते स्म । मञ्जनेन जले स्नानेन शीतला शीतस्पर्शवती

कुचतटी स्तनतटी कन्दर्पस्य कामस्य धारागूह जलयन्त्रगूहमिव श्रंत्यविशिष्टा जाता । किञ्च नराधिपस्य देवस्य प्रणयिन्यो विलासिन्यस्तासा धर्मस्य समूहस्य नैसर्गिकी स्वाभाविकी या छाया कान्तिस्तस्या खण्डनाना दूरीकारकाणा मण्डनानामलङ्काराणा व्यपगमादपसारणात् गात्रेषु अयपवेषु चित्रा मनोहारिणी स्त्रिपि शोभाऽवयवविन्यास आसीत् बभूव ।

माया

फूल के समान (सुन्दर) दिखाई देने वाली पानी की बूदा से उनकी मनोहर केशपाश रूपी लताएँ शोभित हो रही थी । स्नान करने से शीतल नहीं हुई उनकी स्तनतटी कामदेव के पर्वत पर से बहन वाले झरने से युक्त स्नान करने की कोठड़ी हो गई थी अर्थात् शीतल थी । साथ ही साथ राजा विक्रमाङ्कदेव की प्यारियों के समूह के शरीरों में, स्वाभाविक कान्ति को ढकन वाले आभूषणों के न रहने से, अङ्ग प्रत्यङ्ग में एक विनिश्चयीमा दिखाई देती थी । १७ । १७

इति थी त्रिभुवनमल्लदेव विद्यापति-कादमीरकभट्ट श्री विल्हेणविरचिते विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्य दशम सग ।

नेत्राब्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्

भारद्वाजयुथोत्तमारसमुदितः श्री विश्वनाथः सुधीः ।

सक्रे रामकुवेरपरिडितधरात्सम्प्राप्तसाहाय्यकः

सर्गेऽस्मिन्दशमे रमाकरुणया टीकाद्वयं निर्मलम् ॥

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति ।

॥ श्रीः ॥

महाकविश्रीविल्हणविरचितं विक्रमाङ्कदेवचरितम्

एकादशः सर्गः

स्नानशेषघुसुणारुणभासां स्पर्शनादिव नरेन्द्रवधूनाम् ।
प्राप रश्मिपटली दिनभर्तुः पाटलत्वमथ संघटमाना ॥१॥

अन्वयः

अथ संघटमाना दिनभर्तुः रश्मिपटली स्नानशेषघुसुणारुणभासां
नरेन्द्रवधूनां स्पर्शनात् इव पाटलत्वं प्राप ।

व्याख्या

अथ नृपस्त्रीणां जलविहारानन्तरं संघटमाना सायङ्कालसामीप्येन सञ्जोचं
भजमाना दिनभर्तुस्सूर्यस्य रश्मिपटली किरणसमूहः स्नानान्जलावगाहनात्
शेषं प्रक्षालनादवशिष्टं पतः कुडकुममिधितचन्दनस्य कश्चिद्भागस्तु जले गतः, यद्
घुसुणं कुडकुमरक्तचन्दनं, स्त्रीणां शरीरेष्ववलिप्तं तेनाऽरुणा रक्तवर्णा भासां
यासां तास्तासां नरेन्द्रवधूनां स्पर्शनात् सर्वाङ्गसम्पर्कादिव पाटलत्वं रक्तत्वं प्राप
सम्प्राप्ता । अस्मिन्सर्पे स्वागताच्छन्दः । तल्लक्षणं यथा—स्वागता रत्नभागा-
गुंक्षणा च । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

राजा की स्त्रियों के जलविहार शीघ्रा के अनन्तर (सायंकाल के समयमें) सकोच को प्राप्त होने वाले सूर्य के किरण समूह मानो स्नान करने के बाद भी कुछ अवशिष्ट केसर के चन्दन से लाल कान्तिवाली राजा की स्त्रियों के स्पर्श से लालिमा को प्राप्त हो गये थे ।

कण्टकैरिव विदारितपादः पद्मिनीपरिचितैरपराद्रेः ।

आरुरोह सरसीरुहयन्धुः स्कन्धमम्बुधितटीगमनाय ॥२॥

अन्यथः

सरसीरुहयन्धुः पद्मिनीपरिचितैः कण्टकैः विदारितपादः इव
अम्बुधितटीगमनाय अपराद्रेः स्कन्धम् आरुरोह ।

व्याख्या

सरसीरुहाणा कमलाना यन्धुः विक्रासकतां सूर्यः सरसीरुहयन्धुः पद्मिनीपु
कमलिनीपु परिचिता व्याप्तारतैः पद्मिनीपरिचितैः कण्टकैः विदारिताः
सप्रणीकृताः पादाः किरणा, विदारितौ पादौ चरणौ च “पादा रश्म्याद्भिधतुर्पाशाः”
इत्यमरः । यस्य स विदारितपाद इवाऽम्बुधितटीगमनाय पश्चिमसमुद्रतीरप्राप्त्यै
अपराद्रेः पश्चिमाचलस्य स्कन्ध अस 'स्कन्धो भुजशिरोऽस्रोऽश्री' इत्यमरः ।
या आरुरोह । विदारितपादत्वात् पश्चिमाचलस्कन्धे स्वात्मानं स्थापयामा-
सेति भावः ।

भाषा

कमलो वा मित्र सूर्य, कमलिनियो में लगे हुए काटो के पाँव में गड
जाने से (चलने में असमर्थ होकर) मानो पश्चिम समुद्र तट पर जाने के
लिये पश्चिमी पर्वत की चोटी पर या कन्धे पर सवार हो गया । अर्थात्
पाँव में काटे गड जाने पर अनुव्य स्वय पाँव से चलने में असमर्थ होकर किसी
के कन्धे पर बैठकर अपनी यात्रा पूरी करता है । उसी प्रकार सूर्य, पश्चिम
समुद्र में अस्त होने के लिये जाता हुआ पश्चिमाचल पर विदारितपाद होने से
चढ गया ।

मज्जतः पयसि पश्चिमसिन्धोः स्निग्धमम्यरतलं परिरभ्य ।

भास्वतस्तुपवियुक्तमसूर-क्षौद्रपाटलमलक्ष्यत धाम ॥३॥

अन्यथः

पश्चिमसिन्धोः पयसि मज्जतः भास्वतः धाम स्निग्धम् अम्यरतलं
परिरभ्य तुपवियुक्तमसूर-क्षौद्रपाटलम् अलक्ष्यत ।

व्याख्या

पश्चिमसमुद्रस्य पयसि जले मज्जतोऽन्तर्गच्छतो भास्वतः सूर्यस्य धाम तेजोः
मण्डलं वा “धाम द्रवतो प्रभावे च तेजो मन्विरजन्मु” इति विद्वः । स्निग्धं

मनोहरं अम्बरतलं आकाशतलं परिरभ्य समालिङ्ग्य तदुपरि पतित्वा तुषेण धान्यत्वच्चा "धान्यत्वच्च पुमास्तुप." इत्यमरः । विपुक्ता रहिता मसूराः मसूरनामकधान्यविशेषाः तेषां क्षोदश्चूर्णं "चूर्णं क्षोदः समुत्पिञ्जपिञ्जली" इत्यमरः । वर्तुलाकारार्थभागस्तद्वत्पाटलमीपद्रवतमलक्ष्यत दृष्टम् । भाविविरहजनितदुःखेन स्वप्रियमालिङ्ग्य दुःखाविर्भावान्छरीरस्य विशेषतो मुक्तकान्तेः रक्तत्वं स्वाभाविकमेवेति भावः ।

भाषा

पश्चिम समुद्र में डूबने वाले सूर्य वा तेज या मण्डल, स्वच्छ चिकने आकार मण्डल वा आलिङ्गन कर विना टिलके के मसूर की दाल के समान लाल दिलाई देने लगा ।

प्रार्थनार्थमिव रत्नरुचीनां भानुरब्धिमगमद्गतकान्तिः ।

सत्त्वमुन्नतपदात्पतितानां विद्यते न महतामपि नूनम् ॥४॥

अन्वयः

गतकान्तिः भानुः रत्नरुचीनां प्रार्थनार्थम् इव अब्धिम् अगमत् उन्नतपदात् पतितानां महताम् अपि सत्त्वं नूनं न विद्यते ।

व्याख्या

गता समाप्तिं प्राप्ता कान्तिर्द्युतिः । यस्य सः गतकान्तिः भानुस्सूर्यः रत्नानां रुचयो भासस्तासां प्रार्थना प्रहृषेच्छाप्रकृतं तदर्थमिव रत्नसंचिग्रहणं कर्तुमिव अब्धिं समुद्रमगमत् अगमत् । उन्नतपदात् उच्चस्थानात् पतितानामधोगतानां महतामपि तेजोवलशालिनामपि सत्त्वं आत्मबलं प्रतिष्ठा वा नूनं निश्चयेन न विद्यते न भवति । अत्रार्थान्तरन्यासोऽलङ्कारः ।

भाषा

कान्तिहीन-सूर्य मानो रत्नों की कान्ति माँगने के लिये पश्चिम समुद्र में चला गया । ऊँचे पद से गिरे हुए बड़े लोगों में भी निश्चय ही स्वाभिमान नहीं रह जाता ।

चञ्चुसम्पुटगृहीतमृणाल-ग्रन्थिसूत्रनिवहेन रथाङ्गः ।

विप्रयोगभयतो दयितायाः कण्ठपाशमिव कर्तुमियेष ॥५॥

अन्यथैः

रथाङ्गः विप्रयोगभयतः चञ्चुसम्पुटगृहीतमृणालप्रथिसूत्रनिवहेन
दयितायाः कण्ठपाशं कर्तुम् इव इयेप ।

व्याख्या

“रथाङ्गश्चक्रवाकः ‘कोकश्चक्रश्चक्रवाको रथाङ्गाह्वयनामकः’ इत्यमरः ।
विप्रयोगभयतः स्वप्रियापिभोगजन्यप्रासादितोः चञ्चुसम्पुटेन गृहीतं धन्मुणालस्य
विसस्य ‘मृणालं विसमन्नादि’ इत्यमरः । ग्रन्थिसूत्राणि वस्तुद्वयग्रन्थनकारकसू-
त्राणि तेषां निवहेन समूहेन ‘समूहो निवहव्यूहसन्धोहविसरव्रजाः’ इत्यमरः ।
दयितायाः प्रियायाः कण्ठपाशं यत्करञ्जं कर्तुमिव, यदि तस्य प्रिया रञ्जुषिवद्धा
भवेत्तदा तस्या अन्यत्र गमनं न स्यादित्यर्थमियेष आचकादक्ष ।

अथवा

अन्यथैः

रथाङ्गः दयितायाः विप्रयोगभयतः चञ्चुसम्पुटगृहीतमृणालप्रथि-
सूत्रनिवहेन कण्ठपाशं कर्तुम् इव इयेप ।

व्याख्या

रथाङ्गश्चक्रवाको ‘कोकश्चक्रश्चक्रवाको रथाङ्गाह्वयनामकः’ इत्यमरः ।
दयितायाः स्वपत्न्याश्चक्रवाक्या रथो विप्रयोगभयतो विप्रोगजन्यप्रासादितोश्चञ्चु-
सम्पुटेन गृहीतं मृणालमेव विसमेव ‘मृणालं विसमन्नादि’ इत्यमरः । ग्रन्थिसूत्रं
पयनसूत्रं तेषां निवहेन समूहेन ‘समूहो निवहव्यूहसन्धोह विसरव्रजाः’ इत्यमरः ।
कण्ठपाशात्मघाताय कण्ठरञ्जं कर्तुमिव सम्पादयितुमियेषेपाऽऽचकादक्ष ।

भाषा

चक्रे ने रात्रि आने पर अपनी स्त्री चक्री के विपोग होनेके भय से अपनी
चोच में लिए हुए मृणाल के डोरो के समूह से चक्री की बाँध-रस्तेने के लिए
मानी कण्ठपाश बनायो है ।

अथवा

चक्रे ने रात्रि आने पर अपनी स्त्री के विपोग जनित दुःख के भय से
मानी चोच में लिए हुए मृणाल रूपी गाँठ बाँधने की रस्तियों के समूह से अपने
गले की फाँसी लगाने की रस्मी बनाता चाहा ।

क्रन्दति स्म न विवेद मृणालीं चञ्चुसम्पुटगतां लुठति स्म ।
 वल्लभाविरहहालहलेन व्याकुलः किमकरोन्न रथाङ्गः ॥६॥

अन्ययः

वल्लभाविरहहालहलेन व्याकुलः रथाङ्गः क्रन्दति स्म चञ्चुसम्पुटगतां मृणालीं न विवेद लुठति स्म किम् न अकरोत् ।

व्याख्या

वल्लभायाः प्रियाया विरहो विभोग एव हालहालं विषं 'हालाहलं हालहलं बदन्त्यपि हलाहलम्' इति द्विरूपकौशः । तेन व्याकुलो विह्वलस्सन् रथाङ्गश्चक्रवाकः क्रन्दति स्म तारशब्दं कृत्वा रोदिति स्म चञ्चुसम्पुटे गतां निविष्टा मृणालीं न विवेद न ज्ञातवान्, लुठति स्म इतस्ततः शरीरं परिवर्तयति स्म । किमशान्तिकार्यं नाकरोत् न कृतवान् । सर्वं विषपानकरमिवाकरोदिति भावः । यथा विषपानकद्रोदिति मुखस्यवस्तु न जानाति स्वशरीरमितस्ततः परिवर्तयति तथाऽन्याश्च पीडासूचिकाः क्रियाः करोति तथैवाप्यमपीत्यर्थः । अप्रार्थपत्तिरूलङ्कारः ।

भाषा

अपनी स्त्री के विरह रूप विष से घबडाया हुआ चक्रवा रोता था, चोच में पकड़ी हुई मृणाली को नहीं जानता था, और इधर उधर करवटें लेता था । कौन सा अशान्ति सूचक कार्य वह नहीं करता था अर्थात् सब प्रकार के बलेश सूचक व्यवहार उसमें दिखाई पड़ते थे । अर्थात् विष लाया हुआ मनुष्य जैसे बेहोशी में रोता है, मुँह में दी हुई किसी वस्तु का ज्ञान नहीं रखता और करवटें बदला करता है तथा अन्य क्रियाएँ करता है वैसे ही यह चक्रवा भी करता था ।

दीर्घपादपशिखासु गिरीणां मस्तकेषु शिखरेषु गृहाणाम् ।
 दग्धकालवशतः शतखण्डं धाम चण्डकिरणस्य बभूव ॥७॥

अन्ययः

चण्डकिरणस्य धाम दीर्घपादपशिखासु गिरीणां मस्तकेषु गृहाणां शिखरेषु दग्धकालवशतः शतखण्डं धभूव ।

व्याख्या

घण्टाः प्रखराः किरणा यस्य स तस्य घण्टाकिरणस्य सूर्यस्य धाम तेजो शीघ्रं
अत्युन्नता ये पादपा वृक्षास्तेषां “बृहो महीरुहः शाखी विटपी पावपस्तकः”
इत्यमरः । शिखामु अग्रभागेषु गिरीणा पर्वतानां मस्तकेषु शिखरेषु गूढाणां भवनानां
शिखरेषु शृङ्गेषु “कूटोऽग्नी शिखरं शृङ्गम्” इत्यमरः । दग्धकालपशतः दग्धः
कालः सायङ्कालः यद्वा ह्यतो दुष्टो यमराजस्तस्य वशतो हेतोः शतानि खण्डा-
न्यवयवा यस्य तत् शतखण्डं वभूव । अत्र पदार्थहेतुकं काव्यसिद्धमलङ्कारः ।

भाषा

प्रखण्ड किरण वाले सूर्य का तेज ऊँचे २ वृक्षों की चोटियों पर, पर्वतों
के शिखरों पर तथा मकानों के ऊँचे भागों पर सायंकाल होने से टुकड़ों में दीख
पड़ता था । या दुष्ट यमराज के कारण सौ टुकड़े हो गया अर्थात् टुकड़े २
हो गया । अस्त काल में सूर्य की किरणें ऊँचे स्थानों पर ही दिखाई देती हैं ।

वासवस्तुरगरत्नमुष्मात् प्राप दास्यति ममापि कदाचित् ।

आशयेति जलराशिमयासीत् भानुरश्वपरिवर्तधियेव ॥८॥

अन्वयः

वासवः अमुष्मात् तुरगरत्नं प्राप कदाचित् मम अपि दास्यति इति
आशया भानुः अश्वपरिवर्तधिया इव जलराशिम अयासीत् । -

व्याख्या

वासव इन्द्रः “सुत्रामा गोत्रभिद्वज्जी वासवो वृत्रहा वृषा” इत्यमरः । अमुष्मात्
समुद्रात् तुरगेष्वश्वेषु रत्नमुर्ध्वं अयससंज्ञमश्वं प्राप कदाचित् सम्भवतः ममापि
मह्यमपि दास्यति इत्याशया भानुरसूर्यः स्वकीयाश्वानां परिवर्तस्य निस्सारण-
पूर्वकान्यवहणस्य धिया बुद्धया इव जलराशि समुद्रमयासीत् गतवान् । अत्रो-
त्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

इन्द्र ने समुद्र से ही घोड़ों में श्रेष्ठ उर्ध्व अश्व को पाया था शायद् समुद्र
मूले भी थे, इस आशा से मानो सूर्य अपने पुराने घोड़ों को बदलने की इच्छा
से समुद्र में बल गया ।

भानुमानपरदिग्वनितायाश्रुम्बति स्म मुखमुद्रतरागः ।

पथिनी किमु करोतु वराकी मीलिताम्बुरुहनेत्रपुटाभूत् ॥९॥

अन्वयः-

उद्गतारागः भानुमान् अपरदिग्बनितायाः मुखं चुम्बति स्म ।
वराकी पद्मिनी किमु करोतु मीलितान्युच्छनेत्रपुटा अभूत् ।

व्याख्या

उद्गत उत्पन्नो राग आह्वयं प्रेम वा यस्य स उद्गतारागः भानुमान् सूर्य-
परादिक् पश्चिमदिग् एव वनिताङ्गना तस्याः मुखं वदनं चुम्बति स्म ।
वराकी दीना पद्मिनी कमलिनी सूर्यस्य पत्युरन्यनादिकासमीपगमनात् दुःखिता
किमु करोतु केवल मीलितानि सङ्कोचमापन्नानि अम्बुह्राणि कमलानि एव
नेत्रपुटानि यस्यास्ता अभूत् । अपरस्त्रीमुखचुम्बनदर्शनेन दुःखं माभूदिति
हेतोस्स्वनयनमीलनमेव वरमिति चिन्तयति स्मेति भावः । अथवा पत्युः सपत्नी-
संपर्कदर्शनात्सहनतया नेत्रनिमीलनमकरोत् । अश्रुकदेदादिवर्ति रूपकमलङ्कारः ।

भाषा

लाल रंग का मैं प्रेम से भरा सूर्य पश्चिमदिशा रूपी दूसरी स्त्री का मुख
चुम्बन करने लगा । ज्यों पश्चिम दिशा की धोर चला गया । विधारी
पद्मिनी क्या करे । सीत का मुख चूमते हुए पति को न देखें, इससे, उसने
अपने कमल रूपी नेत्रों को बन्द कर लिया ।

वाजिनां गगनलह्वनखेदच्छेदनाय मदिरामिव दातुम् ।

कामुकः कमलिनीवनितानां वारुणीप्रभवमब्धिमयासीत् ॥१०॥

अन्वयः

कमलिनीवनितातां कामुकः वाजिनां गगनलह्वनखेदच्छेदनाय
मदिरां दातुम् इव वारुणीप्रभवम् अब्धिम् अयासीत् ।

व्याख्या

कमलिन्यः पद्मिन्यो वनिताः स्त्रियस्तासां कामुकः प्रियः सूर्यः वाजिनाम-
ह्वानां "वाजिनाहावर्गन्धर्वः" इत्यमरः । गगनस्य लह्वनं पारगमनं तस्माद्यः खेवः
श्लेशस्तस्य छेदनाय शमनाय मदिरां वाजिभ्यो मद्यं दातुमिव वाहण्या मदिरायाः
"सुरा प्रत्यक् च वाहणी" इत्यमरः । प्रभवमुत्पत्तिस्त्यामब्धिं समुद्रं
"समुद्रोऽब्धिरकूपारः पारावरः सरिस्पतिः" इत्यमरः । अयासीत् गतवान् ।
समुद्रमन्यवसमये वाहणी समुद्रात्समागतेति प्रसिद्धिः ।

भाषा

कमलिनी स्त्री स्त्रियो का कामुक सूर्य, आकाश को पार कर आए हुए घोड़ों का परिश्रम दूर करने के हेतु माना शराव पिछाने के लिये शराव के उत्पत्ति स्थान समुद्र में चला गया। समुद्रमध्य में समुद्र से शराव भी निकली थी।

सेवते स्म जलधौ प्रतिविम्बं विम्बपाटलमशीतमरीचेः ।

शेषकेलिशयनस्थितलक्ष्मी-वल्लभाभरणकौस्तुभलीलाम् ॥११॥

अन्वयः

अशीतमरीचेः विम्बपाटलं प्रतिविम्बं जलधौ शेषकेलिशयनस्थित-
लक्ष्मीवल्लभाभरणकौस्तुभलीलां सेवते स्म ।

व्याख्या

अशीता उष्ण मरीचय किरणाय स तस्याशीतमरीचेःसूर्यस्य विम्बयत्
विम्बफलमिव पाटलं रक्त प्रतिविम्ब तस्य समुद्रजले पतितं रक्तच्छाया जलधौ
समुद्रे शेषोऽहिराज एव केलिशयन क्रीडाशय्यास्थल तस्मिन् स्थिता विद्यमाना
या लक्ष्मीस्तस्या वल्लभा नारायणस्तस्याऽऽभरणमलङ्कारस्वरूपो य कौस्तुभो
मणिस्तस्म लीलाया सदृशां लीला सेवते स्म तादृशां शोभा दधौ । अत्र
निदर्शनाऽलङ्कार ।

भाषा

उष्ण किरण घाते सूर्य का, विम्बफल के ऐसा लाल प्रतिविम्ब, समुद्र म
शयनाय रूपी मुक्त शय्या पर सोए हुए लक्ष्मी के प्रति भगवान् विष्णु के
आभूषण रूप कौस्तुभमणि की शोभा को प्राप्त हुआ ।

वाजिनामविशतां जलराशौ वारिवारणभयाद्दिनभर्ता ।

दातुमीक्षणपुटेऽपि च मुद्रां द्राक्निजातपपटं विचर्ष्य ॥१२॥

अन्वयः

दिनभर्ता वारिवारणभयात् जलराशौ अविशतां वाजिनाम् ईक्षण-
पुटेऽपि मुद्रां दातुम् इव द्राक् निजातपपटं विचर्ष्य ।

व्याख्या

दिनस्य भर्ता रचयिता दिनभर्ता सूर्यो वारिणो जलस्य वारणा गजास्तेषां भयात् वारिवारणभयात् जलगजकर्तृकाक्रमणजन्यभीतिवशात् जलराशौ समुद्रेऽविदातां प्रवेशमनिच्छतां स्ववाजिनामश्वानामीक्षणपुटेषु नेत्रपुटेषु मुद्रां पिदानं दर्शनशक्तिराहित्यं दातुं समर्पयितुमिव द्राक् शीघ्र "ब्राह्ममद्रभुसपदि द्रुते" इत्यमरः । निजातप एव पटो वस्त्रं त विचकर्षाऽऽकृष्टवान् ।

भाषा

सूर्य ने, जल हाथियो के भय से समुद्र में न घुसने वाले घोडो की आँखों पर मानो पट्टा बाँधने के लिये अपने घाम रूपी वस्त्र को शीघ्र खींच लिया । घोडे न भडके इसलिये उनकी आँखों पर पट्टे बाँधे जाते हैं ।

भास्वति त्रिभुवनाङ्गणदीपे वेधसा प्रशमिते मरुतेव ।

धूमराजिरिव तत्प्रशमोत्था ध्वान्तसंततिरलक्ष्यत नीला ॥१३॥

अन्वयः

त्रिभुवनाङ्गणदीपे भास्वति मरुता इव वेधसा प्रशमिते (सति) तत्प्रशमोत्था धूमराजिः इव नीला ध्वान्तसन्ततिः अलक्ष्यत ।

व्याख्या

त्रिभुवनमेवाङ्गणं अजिरं "अङ्गणं चत्वरजिरे" इत्यमरः । तस्य दीपे प्रकाशके भास्वति सूर्ये मरुता वायुना इव वेधसा ब्रह्मणा प्रशमिते निर्वापिते सति तस्य त्रैलोक्यदीपस्वरूपसूर्यस्य प्रशमेन शान्त्या उत्था समुद्गता धूमराजिर्धूमसमूह इव नीला श्यामा ध्वान्तस्यान्धकारस्य "अन्धकारोऽस्त्रिया ध्वान्तम् तमिरल तिमिर तम" इत्यमरः । सन्ततिः समूहोज्ज्वल्यत अदृश्यत । अत्रोत्प्रेक्षा नामालङ्कारः ।

भाषा

तीनों लोक रूपी आगन के दीप सूर्य के वायु के समान ब्रह्मा द्वारा बुता दिये जाने पर मानो सूर्य रूपी दीप के बुतने में पैदा भये द्रुपे धूरें के समूह के ममान काले रंग का अन्धकार समूह दिखाई देने लगा ।

रत्नराजिनिकरप्रकरेण प्राप्यमाण इव दीपकशङ्काम् ।

अम्बरादथ पपात पतङ्गस्तैलपात्रसदृशे जलराशौ ॥१४॥

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

अन्वयः

अथ रत्नराजिनिकरप्रकरेण दीपकराङ्गां प्राप्यमाणः इव पतङ्गः
 म्वरात् तैलपात्रसदृशे जलराशौ पपात ।

व्याख्या

अपानन्तरम् समुद्रस्वरत्नानां राजयः पंक्तयस्तासां निकरेण समूहेन दीप-
 काना शङ्का सम्भावनां प्राप्यमाणः प्राप्त इव पतङ्गः सूर्यः स एव शलभ "पतङ्गः
 यक्षिसूर्ययोः" इत्यमरः । अम्बरादाकाशात् "अम्बरं ध्योमिन् वातसि" इत्यमरः ।
 तैलपात्रेण तैलभाजनेन सदृशे समाने जलराशौ समुद्रे पपात वेगेन जगाम ।

भाषा

इसके अनन्तर मानो समुद्र स्थित रत्न-श्रेणियों के समूह के कारण दीपों
 की शङ्का रखने वाला सूर्य या फतिङ्गा, आकाश से, तेल के पात्र के समान
 समुद्र में वेग से गिर गया ।

भानुवाहनखुरप्रहतानां वारिराशितटशुक्तिपुटानाम् ।
 मौक्तिकैरिव कियद्भिरपि द्यौस्तारकैस्तिलकिता विरराज ॥१५॥

अन्वयः

भानुवाहनखुरप्रहतानां वारिराशितटशुक्तिपुटानां कियद्भिः
 मौक्तिकैः इव तारकैः तिलकिता द्यौः विरराज ।

व्याख्या

भानोस्सूर्यस्य वाहनानि वाजिनस्तेषां खुरैः पादतलन्यासैः प्रहताना सताट्टि-
 ताना वारिराशोः जलराशोस्तमुद्रस्य तटे धेलाया स्थिताना शुक्तिपुटाना कियद्भिः
 मौक्तिकैः मुक्ताभिरिव तारकैर्नक्षत्रैः "नक्षत्रमुक्ष भ तारा तारकात्पुटु वा
 स्त्रियाम्" इत्यमरः । तिलकिता तिलकसम्भूयिता शोभितेत्यर्थः, द्यौः ननः
 विरराज शुशुभे ।

भाषा

सूर्य के घोड़ों के खुरों से टूटे हुए, समुद्र के किनारे पर की सीपा के
 सपुटों में के कुछ मोतिया के समान तारा से तिलक धारण करने वाले अर्थात्
 सुन्दर आकाश शोभित होने लगा ।

पद्मकोटरकुटीरकवन्ध-त्रासविद्रुतमधुव्रतनीलम् ।

ध्वान्तमङ्कुशविहीनमभाङ्गीद् व्योमसीमनि गतिं नयनानाम् ॥१६॥

अन्वयः

पद्मकोटरकुटीरकवन्धत्रासविद्रुतमधुव्रतनीलम् अङ्कुशविहीनं ध्वान्तं व्योमसीमनि नयनानां गतिम् अभाङ्गीत् ।

व्याख्या

पद्माना कमलाना कोटरा मध्यस्थितावकाशाः “निष्कुहः कोटरं वा ना” इत्यमरः । एव कुटीरका अल्पकुटप-तेषु बन्धाद्बन्धनाद् यः त्रासो भयं तेन विद्रुता पलायिता ये मधुव्रता भ्रमरा “मधुव्रतो मयुकरो मधुलिप्सुमधुपालिनः” इत्यमरः । तद्वत् नीलमङ्कुशविहीन निभयं यया स्यात्तया सर्वत्र प्रसरणशीलं ध्वान्तमन्धकारः व्योमसीमनि आकाशमण्डले नयनाना नेत्राणा गतिं प्रसरणम-भाङ्गीत् निरस्तवान् । सूर्यास्तेन घोरान्धकारप्रवृत्तिरिति भावः ।

भाषा

कमलो के मध्यस्थित खाली जमीन रूपी कुटियों में बन्द हो जाने के भय से भागे हुए भीरो के समान काले रंग के, निडर होकर चारों ओर फैलने वाले अन्धकार ने, आकाशमण्डल में नयनों की गति को रोक दिया । अर्थात् सूर्यास्त हो जाने से अन्धकार से कुछ भी दिलाई नहीं पड़ता था ।

नीलरत्नघटितेव समन्तात् पीडितेव निविडाञ्जनपुञ्जैः ।

प्लावितेव जलराशितरङ्गैर्ध्वान्तराजिभिरभूद्भुवनश्रीः ॥१७॥

अन्वयः

भुवनश्रीः ध्वान्तराजिभिः समन्तात् नीलरत्नघटिता इव निविडा-ञ्जनपुञ्जैः पीडिता इव जलराशितरङ्गैः प्लाविता इव अभूत् ।

व्याख्या

भुवनश्रीः सर्वलोकशोभा ध्वान्तराजिभिरन्धकारपरम्पराभिः समन्तात् सर्वदिक्षु नीलरत्नैर्नीलमणिभिर्घटिता रचितेव निविडाञ्जनपुञ्जैर्घनाञ्जनसमूहैः पीडितेव सर्वत्र सञ्छादितेव जलराशितरङ्गैः समुद्रोर्मिभिः “भङ्गस्तरङ्ग जमिर्वा स्त्रियां घीघिरयोमिषु” इत्यमरः । प्लावितेव व्याप्तेवाऽभूत् जाता । सर्वत्राऽन्धकारः प्रसृत इति भावः । अत्रोत्प्रेक्षात्रयस्य सत्पुटिः ।

भाषा

अधकार धेणियो से जगत भर की शोभा, मानो चारा और नीलमणियो से घटित होन के समान घने कज्जल के समूहा से आच्छादित होने के समान और समुद्र की नीले रंग की लहरों से प्लावित होन के समान हो गई ।

चूर्णकुन्तलसटापरिपाट्या विप्रकीर्णमिव भालतलेषु ।

केशबन्धविभवैर्लटभानां पिण्डतामिव जगाम तमिस्रम् ॥१८॥

अन्वयः

लटभानां भालतलेषु चूर्णकुन्तलसटापरिपाट्या विप्रकीर्णम् इव तमिस्रं केशबन्धविभवैः पिण्डताम् इव जगाम ।

व्याख्या

लटभानामङ्गनाना भालतलेषु मस्तकेषु विभृह्लासचूर्णकुन्तलसटा केश-समूहा तासा परिपाट्या छलेन विप्रकीर्णमितस्ततो विस्तृतमिव तमिस्रमन्धकार' केशबन्धाना सयतकेशाना घम्मिलानामित्यर्थं विभवै रचनाभि बद्धकेश-साम्यात् पिण्डता घनत्व जगाम इव प्रोप इव ।

भाषा

सुन्दरिया के ललाटा पर पड़ी धुधराले बाला की लटा के मिय से मानो चारा और बिलरा हुआ अधकार, केनो पर कधी फर कर उनका जूटा बाँध देने के समान मानो ठोम हो गया हो ।

सर्वनिहवविधौ कृतबुद्धेलोचनानि विफलानि विधाय ।

स्पर्शनेन्द्रियममुद्रितशक्ति प्रातिकूल्यमकरोत्तिमिरस्य ॥१९॥

अन्वयः

अमुद्रितशक्ति स्पर्शनेन्द्रिय लोचनानि विफलानि विधाय सर्व-निहवविधौ कृतबुद्धेः तिमिरस्य प्रातिकूल्यम् अकरोत् ।

व्याख्या

अमुद्रिताप्रविहता शक्तिस्सामर्थ्यं यस्य तत् अमुद्रितशक्ति अविहीनसामर्थ्यं सप्तानेन्द्रिय स्वर्गिन्द्रिय लोचनानि नयनानि विफलानि दशनशक्तिरहितानि विधाय कृत्वा सर्वेषां पदापानां निहव अपह्नवोञ्जान तस्य विधौ कृता बुद्धिर्येन

सः तस्य कृतबुद्धेस्तिमिरस्य प्रातिकूल्यं विरोधमकरोत् । स्पर्शनेन्द्रियं स्वशक्ति-
परिस्फूर्पां सर्वपदार्थानां निह्नवाभावरूपं ज्ञानमेवाकरोदिति भावः ।

भाषा

अविहत शक्ति वाले त्वगिन्द्रिय ने, आँखों को, देखने की शक्ति से वञ्चित बना कर सम्पूर्ण वस्तुओं को छिना देने के लिये क्रानप्रयत्न अन्वकार के विरुद्ध काम किया। अर्थात् अन्वकार के चारों ओर फँस जाने पर भी स्पर्श से वस्तुओं का ज्ञान होता ही था।

कस्य न प्रतिहतं वत चञ्चुध्वान्तसन्ततिभिरुडमराभिः ।
केवलं मनसिजप्रहितानां नावधूतमभिसारवधूनाम् ॥२०॥

अन्वयः

उडमराभिः ध्वान्तसन्ततिभिः कस्य चञ्चुः वत न प्रतिहतम् ।
केवलं मनसिजप्रहितानाम् अभिसारवधूनां चञ्चुः न अवधूतम् ।

व्याख्या

उडमराभिरुडमराभि ध्वान्तानां सतमसाना 'ध्वान्तं संतमस तमः' इत्यमरः । सन्ततपस्ताभि कस्य प्राणिन चञ्चुर्नयन वत इति खेदे, न प्रतिहत न प्रतिबद्धम् । कस्य रूपग्राहकसामर्थ्यरहितत्व न जातमपि तु सर्वैस्वैवेति भावः । केवलं मनसिजेन कामेन प्रहितानां प्रेरितानामभिसारवधूनामभिसारिकाणां प्रियतद्धृत-स्यान प्रति गन्तुमनसा स्थोणामेव चञ्चुर्नावधूत न तिरस्कृतमविलीनशक्ति-जानमित्यर्थः ।

भाषा

खेद की बात है कि, अत्यधिक अन्वकार के समूह से किसकी, आँख देखने की शक्ति से वञ्चित नहीं हुई। अर्थात् सभी के आँखों की देखने की शक्ति दूर हो गई। केवल कामदेव से प्रेरित अभिसारिकाओं की अन्वकार में देखने की शक्ति दूर न हुई। अर्थात् इतने अन्वकार में भी अभिसारिकाएँ अपने प्रिय के मिलने के सङ्केतस्यान में-जाती ही थीं।

पांसुतज्जपसुरतप्रवणानां विश्वलोचनपुटप्रतिबन्धे ।
कुत्र कुत्र न तिरस्करिणीत्वं ध्वान्तमण्डलमगाच्चपलानाम् ॥२१॥

अन्वयः

ध्वान्तमण्डलं पांसुतल्पसुरतप्रवणानां चपलानां विश्वलोचनपुट-
प्रतिबन्धे कुत्र कुत्र तिरस्करिणीत्वं न श्रमात् ।

व्याख्या

ध्वान्तमण्डलमन्वकारसमूहः पांसुरेव घूलिरेव तल्पं शब्दा "तल्पं शब्दाद्-
शारेत्" इत्यमरः । तस्मिन् सुरतं रतिविलासस्तस्मिन्प्रवणानास्तत्परास्तातां
चपलानां चञ्चलचित्तानामभिसारिकाणां बिम्बस्य संतारस्यप्राणिसामूहस्य लोचन-
पुटस्य नयनपुटस्य प्रतिबन्धे विधाने दर्शनायोगत्वे कुत्र कुत्र कस्मिन्कस्मिन् स्याने
तिरस्करणीत्वं जवनिकात्वं "प्रतिसीरा जवनिका स्यात्तिरस्करिणी च सा"
इत्यमरः । न अगात् न प्राप्तवान् किन्तु सर्वत्रैवाभिसारेषु जवनिकात्वं प्राप्तवान-
निति भावः ।

भाषा

अन्वकार समूह ने घूली की छाया पर सुरतश्रीडा करने में प्रवोण चञ्चल
अभिसारिकाओं के, विश्व के नेत्रों की देखने की शक्ति के प्रतिबन्धक रूप में किस-
किस स्थान में पड़ने का काम नहीं किया । अर्थात् सर्वत्र परदे का काम किया ।

पश्चिमाचलविटङ्कनिपाते विद्रुता इव रुचस्वपनस्य ।

दीप्रदीपकिरणाः सृणिमङ्गीमारभन्त तिमिरद्विरदस्य ॥२२॥

अन्वयः

तपनस्य रुचः पश्चिमाचलविटङ्कनिपाते (सति) विद्रुता इव
(जाताः) दीप्रदीपकिरणाः तिमिरद्विरदस्य सृणिमङ्गीम् आरभन्त ।

व्याख्या

तपनस्य सूर्यस्य रुचः किरणाः पश्चिमाचलस्यास्ताचलस्य विटङ्के शिखरे
निपाते उच्चस्थानात्पर्यन्तशृङ्गमिति निपतने सति विद्रुता इव अस्तव्यस्ततां गताः
सर्वान्गता इव जाताः । दीप्राः प्रकाशमानाः दीपानां किरणास्तु तिमिरद्विरदस्य
तमोगजस्य सर्वतः निरोधार्यं सृणिमङ्गीमङ्कुशलीला "मङ्कुशोऽश्नी सृणिः
स्त्रियाम्" इत्यमरः । आरभन्त प्रारंभिते । अत्र रूपकालङ्कारः ।

भाषा

पश्चिमाचल के शिखर पर गिरने से सूर्य के किरण सुडक कर दूर होगये
अर्थात् अस्त-व्यस्त हो गये । तेज दीपों के किरणों ने अन्धकार रूपा हाथी के

स्वेच्छाचार में बह्दकुश का रूप धारण किया अर्थात् दीयो के कारण से अन्धकार के स्वेच्छानुसार फैलने में खावट हुई ।

सूत्रिताभिसरणाः प्रणयिन्यः कान्तसङ्गममविघ्नमवापुः ।

फूत्कृतैः पथि निवारितदीपाश्चापलं जयति पञ्चशरस्या ॥२३॥

अन्वयः

सूत्रिताभिसरणाः पथि फूत्कृतैः निवारितदीपाः प्रणयिन्यः कान्त-संगमम् अविघ्नम् अवापुः । पञ्चशरस्य चापलं जयति ।

व्याख्या

सूत्रितं प्रारब्धमभिसरणमभिधानं प्रियम्प्रति याभिस्तास्सूत्रिताभिसरणाः पथि मार्गे फूत्कृतैः फूत्कारैः निवारिताः प्रशान्तिम्प्रापिताः दीपाः याभिस्ताः प्रणयिन्योऽभिसारिकाः कान्तैः प्रियैस्सह संगममविघ्नं निविघ्न यथा स्यात्तथाज्वापुः प्रापुः । पञ्चशरस्य कामस्य चापलं चञ्चलत्वं जयति निरन्तरं सर्वोत्कृष्टेण राजतितराम् ।

भाषा

अपने प्रिय के पास अभिसरण करने वाली, रास्ते में फूँककर दीया बुताने वाली अभिसारिकाओं का अपने प्रियों से मिलन निविघ्न सम्पन्न हुआ । कामदेव महाराज की स्फूर्ति की बलिहारी हैं अर्थात् कामाभिमूढ होने पर स्त्रियो में जो स्वाभाविक शीघ्रता पूर्वक अपना कार्य सम्पादन करने की बुद्धि उत्पन्न हो जाती है वह प्रशसनीय है ।

रासभेन सहिता रजकस्त्रीरूपधारि विरचय्य शरीरम् ।

कापि वञ्चितवती जनबाधां कं विडम्बयति नो कुसुमेपुः ॥२४॥

अन्वयः

रासभेन सहिता का अपि रजकस्त्रीरूपधारि शरीरं विरचय्य जनबाधां वञ्चितवती । कुसुमेपुः कं न विडम्बयति ।

व्याख्या

रासभेन गर्दभेन सहिता “रासभा गर्दभाः शराः” इत्यमरः । सङ्गता कापि अभिसारिका रजकस्य स्त्रियो रूपधारि रजकाङ्गनारूपधारकं शरीरं स्वीयस्वरूपं विरचय्य विधाय जनानां बाधां विघ्नं वञ्चितवती निवारितवती । जनसमूहो

रजकीं ज्ञात्वा मार्गं विहाय स्थितः । एतेन तस्याः शीघ्रं सङ्कृतेस्थानप्राप्तिरिति भावः । कुसुमेयुः कामः क जनं न विदम्बपति स्वोच्चस्थानादथो न यातयति । अवि तु सर्वानेव विदम्बयतीति भावः । अत्राऽपिपित्तिरलङ्कारः ।

भाषा

गदहे को साथ ले, घोविन का रूप धारण कर किसी अभिसारिका ने जन समूह को ठगा । कामदेव किसकी विदम्बना नहीं करता यानी सबकी विदम्बना करता है । अर्थात् घोविन को आती देखकर भीड़ हट गई और रास्ता सफा होने से वह शीघ्र अपने पति के मिलने के स्थान पर पहुँच सकी । किन्तु कामासक्त होने से उन्ने घोविन बनने की दुर्दशा भोगनी पड़ी ।

क्वापि मुख्यपदवीमधिरोप्य स्वां सखीं स्वकरधारितदीपा ।

प्राणनाथरतिगेहमयासीदद्भुतो रतिपतेरुपदेशः ॥२५॥

अन्वयः

स्वकरधारितदीपा का अपि स्वां सखीं मुख्यपदवीम् अधिरोप्य प्राणनाथरतिगेहम् अयासीत् रतिपतेः उपदेशः अद्भुतः ।

व्याख्या

स्वकरे निजहस्ते धारित. संस्थापित बीपो यया सा स्वकरधारितदीपा काप्यङ्गना स्वा गिता सखीं वपत्या "शालि सखी वपत्याऽप" इत्यमर. । मुख्यपदवीं प्रधानपदमभिसारिकास्थानेऽधिरोप्य तृत्या प्राणनाथस्य प्रियस्य रतिगेहं विलासस्थानमयासीत् गतयती । अमुप्या विधिप्रोपायस्य महत्त्वं समर्थ-पन्नाह—रतिपते कामस्य उपदेशः शिला अद्भुत विचित्रः । अत्राऽप्यन्तरन्यासो नामातङ्कार ।

भाषा

अपने हाथ में दीपक धारण करने वाली कोई अभिसारिका अपनी सखी को अभिसारिका पर मुख्य स्थान देकर अपने प्राणनाथ के घर गई । कामदेव का उपदेश आश्चर्यजनक है । अर्थात् अपने दीपा दिखाते हुए अपनी सखी के साथ जाने से लोगों को उसके अभिसारिका होने का सन्देह न होकर सखी के अभिसारिका होने का सन्देह हुआ । कामाभिभूत होने पर ही ऐसी ऐसी मूर्छें होती हैं ।

दिग्बधूरथ पुरन्दरसेव्या पाकपाण्डुशरकाण्डविडम्बि ।

विभ्रती मुखमवोचत गर्भे रोहिणीप्रणयिनः परिणामम् ॥२६॥

अन्वयः

अथ पाकपाण्डुशरकाण्डविडम्बि मुखं विभ्रती पुरन्दरसेव्या दिग्बधूः गर्भे रोहिणीप्रणयिनः परिणामं अवोचत ।

व्याख्या

अथ सूर्यस्यास्तगमनानन्तरं पाकेन पूर्णपरिणामेन पाण्डुवर्णमीपत्पोतशुल्क-
घर्णं यच्छरकाण्डं तस्य विडम्बि तत्सदृशं मुखं विभ्रती धारयन्ती, विपूदये
सत्यग्रभागं विभ्रती धारयन्तीत्यर्थः । पुरन्दरेणैव “वृद्धभवाः शुनासीरः पुष्टूतः
पुरन्दरः” इत्यमरः । सेव्या सुमान्या दिग्बधूः पूर्वदिगेवाङ्गना गर्भेऽभ्यन्तरे
पूर्वदिशो मध्यभागे कुक्षौ च रोहिण्याः प्रणयी स्नेही चन्द्रस्तस्य च परिणामं
गर्भमुदयं वाऽवोचतोवाच । अत्र विशेषणसाम्यादप्रस्तुतार्यपरिस्फूर्त्या समा-
तोक्तिरसङ्कारः ।

मापा

सूर्य के अस्त हो जाने के बाद चन्द्रमा के उदय होने के समय, पके हुए श्वेत
रेङ्ग की सरही के समान श्वेत मुख या अग्रभाग को रखने वाली, इन्द्र द्वारा
सेवित (पूर्व दिशा के स्वामी इन्द्र हैं) पूर्ण दिशा रूपी स्त्री, अपने गर्भ में अर्थात्
पूर्व दिशा में रोहिणी के प्रेमी चन्द्र रूपी बालक के गर्भफल या उदय को सूचित
करने लगी । तात्पर्य यह है कि इन्द्र के संयोग से पूर्व दिशा रूपी स्त्री में चन्द्र
रूपी गर्भ की स्थिति सूचित होती थी जिसमें गर्भवती के समान पूर्व दिशा रूपी
स्त्री का मुख सफेद पड़ गया था । अर्थात् पूर्व दिशा में चन्द्र की कान्ति से
श्वेतता नागई थी ।

श्रीढकेतकपरागविपाण्डु-ज्योतिरत्र समये भ्रमति स्म ।

नाकनायकनिकेतचकोरी-पीतशेषमटवीमुदयाद्रेः ॥२७॥

अन्वयः

अत्र समये नाकनायकनिकेतचकोरीपीतशेषं श्रीढकेतकपरागविपाण्डु-
ज्योतिः उदयाद्रेः अटवीं भ्रमति स्म ।

व्याख्या

अत्र समये प्राच्यां दिशि चन्द्रमण्डलोदयकाले नाकनायकस्य स्वर्गाधिपते-
रिन्द्रस्य निषेतस्स्वर्गस्तस्य चकोर्यस्ताभिः पीताच्छेषमवशिष्टं प्रौढः परिपूर्णावि-
स्थामापन्नः केतकस्तस्य परागो रजस्तद्वृद्धिपाण्डु उज्वल ज्योतिर्ज्योत्सना उदयाद्रे-
श्वपावलस्य अटवीमरुष्यं "अटवरुष्यं विपिन गहनं काननं वनम्" इत्यमरः ।
भ्रमति स्म वभ्राम ।

भाषा

उद्य समय में पूर्वं दिशा में इन्द्र के स्वर्ग की चकोरियों के पीने से बची हुई,
परीपूर्णावस्था को प्राप्त केवडे की धूली के समान सफेद चाँदनी उदयाचल के
जगल में फैल गई ।

पूर्वदिङ्मुखमशोभत किञ्चिन्निर्गतेन शिखरादुदयाद्रेः ।

चारुचन्दनविलेपनपाण्डुभ्रूपताकमिध शीतकरेण ॥२८॥

अन्वयः

पूर्वदिङ्मुखम् उदयाद्रेः शिखरात् किञ्चित् निर्गतेन शीतकरेण
चारुचन्दनविलेपनपाण्डुभ्रूपताकम् इध अशोभत ।

व्याख्या

पूर्वदिशः प्राच्या दिशो मुख वदमभ्रनामो वा उदयाद्रेः उदयाचलस्य शिखरात्
शृङ्गात् "कूटोऽत्री शिखरं शृङ्गम्" इत्यमरः । किञ्चिन्निर्गतेन किञ्चित्प्रकटी-
भूतेन शीतकरेण चन्द्रेण चारुचन्दनस्य सुन्दरचन्दनस्य विलेपनेन पाण्डुभ्रूपताका
यास्मिस्तत् चारुचन्दनविलेपनपाण्डुभ्रूपताकमिवाऽशोभत प्रशुभे । अशो-
भत्सालङ्कारः ।

भाषा

पूर्व दिशा का मुख अर्थात् अग्रभाग उदयाचल से कुछ थोड़े से ऊपर उठे
हुए चन्द्रमा के कारण से मानो सफेद चन्दन के लगाने से जिधका भी रूपी
झण्डा सफेद होगया हो ऐसा मुसोमित होता था ।

पाटलेन महसां पटलेन प्राच्यशैलश्रुवि बालमृगाङ्कः ।

धातुशृङ्गपृथुलस्थलधूली-केलिधूसरशरीर इवासीत् ॥२९॥

अन्वयः

प्राच्यशैलभुवि घालमृगाङ्गः पाटलेन महसां पटलेन धातुशृङ्गपृथुल-
स्थलधूलीकेलिधूसरशरीरः इव आसीत् ।

व्याख्या

प्राच्यशैलभुवि उदयपर्वतस्य भूमौ बालमृगाङ्गो बालेन्दुः पाटलेन रक्तेन महसां
तेजसां पटलेन समूहेन घातोर्गैरिकघातो शृङ्गे शिखरे "कूटोऽस्त्री शिखरं शृङ्गं"
इत्यमरः । पृथुला विशाला या स्थलस्य धूलौ रजस्तस्यां केलिः क्रीडा तथा
धूसरं शरीरं यस्य स धातुशृङ्गपृथुलस्थलधूलीकेलिधूसरशरीर इवाऽऽसीत् रराज ।
अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

पूर्वीय पर्वत की जमीन पर बालचन्द्र, लाल रंग के किरणों के समूह से
मानो गैरिक आदि धातु के पर्वत की चोटी के विस्तृत जमीन की धूलि में
खेलने से मटमैले शरीर वाला होगया था ।

पाटलांशुरगमत्सवितेति श्वेतभानुरपि तादृगुपागात् ।

वञ्चनार्थमिव पङ्कुरुहिण्यास्तां पुनश्छलयितुं न शशाक ॥३०॥

अन्वयः

पङ्कुरुहिण्याः वञ्चनार्थम् इव सविता पाटलांशुः अगमत् इति श्वेत-
भानुः अपि तादृक् उपागात् । पुनः तां छलयितुं न शशाक ।

व्याख्या

पङ्कुरुहिण्या कमलिन्या वञ्चनार्थमिव, अहमेव सूर्य इति ज्ञात्वा ता विक्रान्तं
सूर्यः इति प्रतारणार्थमिव, सविता सूर्यः पाटला रक्तवर्णा अंशवो यस्य सः पाट-
लांशुः अगमत् जातः इति हेतोः श्वेतभानुः श्वेतकिरणचन्द्रोऽपि तादृक् रक्तवर्ण
उपागात् आयातः । पुनस्तयापि तां कमलिनीं छलयितुं प्रतारयितुं न शशाक न
समर्थोऽभवत् । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

सूर्य लाल होगया इस लिये मानो कमलिनी को ठगने के लिये चन्द्रमा भी
वैसा ही लाल होगया । परन्तु वह कमलिनी को ठग नहीं सका ।

तजितं तिमिरमिन्दुमयूखैः शैलदुर्गगहनानि विवेश ।

मानिनीजनमनांसि बभूवुश्चित्रमञ्जनमपीमलिनानि ॥३१॥

अन्वयः

इन्दुमयूखैः तजितं तिमिरं शैलदुर्गगहनानि विवेश मानिनीजनमनांसि अञ्जनमपीमलिनानि बभूवुः, इति चित्रम् ।

व्याख्या

इन्दुमयूखैश्चन्द्रकिरणैस्तजितं भस्वितं वा निवारितं तिमिरं तमः "अन्व-कारोस्त्रिधा घ्वान्तं तमिहं तिमिरे तमः" इत्यमरः । शैलदुर्गस्य पर्वतरूपदुर्गे-मस्थानस्य गहनानि शनानि "अटव्यरथ्यं विपिनं गहनं कामनं वनम्" इत्यमरः । विवेश प्रवेशं चकार मानिनीजनानां मानवतीनाम्भजनानां मनसि चित्तानि, अञ्जनस्य मपी तद्वन्मलिनानि कृष्णवर्णानि यद्वा चन्द्रवर्णान्गानस्य भङ्गः स्पादितिहेतोर्दुःखितानि बभूवुः इति चित्रमाश्रयम् । अत्र मालिन्यकारण-तृत्कार्य-योभिन्नदेशत्वात्सङ्गतिरलङ्कारः ।

भाषा

चन्द्रमा के किरणों से डराया गया हुआ अन्धकार, पर्वत रूपी किले-के दुष्प्रवेश्य स्थानों में या जमलो में भाम गया । मानिनीओ के मन, अञ्जन की ऐसी काली प्याही के समान काले अर्थात् उदास होगए यह आश्चर्य है । मानिनीओ का मान चन्द्र को देखते ही कामातुर हो जाने से छूट जाता है इसलिये वे अब प्रिय को और विशेष न सता सकेंगी इस विचार से उदास ही गई ।

तत्क्षणाद्विपमशैलनिकुञ्ज-प्रान्तपुञ्जितमरच्यत सर्वम् ।

घ्वान्तचक्रममितः प्रसरद्भिर्दुर्गशेषमिव चन्द्रमयूखैः ॥३२॥

अन्वयः

तत्क्षणात् सर्वं घ्वान्तचक्रं प्रसरद्भिः चन्द्रमयूखैः विपमशैलनिकुञ्ज-प्रान्तपुञ्जितं दुर्गशेषम् इव अरच्यत ।

व्याख्या

तत्क्षणात् सद्य एव सर्वं समस्तं घ्वान्तचक्रं तमरसनूहः प्रसरद्भिः विस्तारिभि-श्चन्द्रमयूखैरिन्दुकिरणैश्चमोऽगम्यः शैलनिकुञ्जः पर्वतकुञ्जः "निकुञ्जकुञ्जौ वा श्लोके कर्तादिविहितोवरे" इत्यमरः । तस्य प्रान्तेषु प्रान्तभागेषु पुञ्जित-

मेकत्रीभूत दुर्गे ष श्रेय, आथयस्थान पश्य तत् दुर्गक्षेप दुर्गस्थमिवाऽरच्यत
कृतम् ।

भाषा

शीघ्र ही चन्द्रमा के किरणों ने सम्पूर्ण अन्धकार मण्डल को अगम्य पर्वतों के कुञ्जों के प्रान्त भागों ~ खदेडकर माना केवल किलो में ही अवशिष्ट हा ऐसा बना दिया । अर्थात् सब स्थानों से अन्धकार दूर होकर केवल पर्वतों के कुञ्जों में ही अवशिष्ट रह गया ।

नीलतालफलपंकिसनाथा प्राच्यशैलवनभूमिरराजत् ।
निम्नया शशिकरैरुपगूढा ध्वान्तमस्तकपरम्परयेव ॥३३॥

अन्वयः

नीलतालफलपंकिसनाथा प्राच्यशैलवनभूमिः शशिकरैः निम्नया
ध्वान्तमस्तकपरम्परया उपगूढा इव अराजत् ।

व्याख्या

नीला श्यामवर्णा या तालफलपङ्क्ति तालवृक्षाणां फलश्रेणिस्तया सनाथा युक्ता प्राच्यशैलस्य पूर्वशैलस्य वनभूमि शशिन चन्द्रस्य करं किरणं निम्नया नञ्चोक्तयाऽथ कृतया ध्वान्तस्य मस्तकानां शिरसा परम्परया श्रेण्या उपगूढा आलिङ्गिता इव अराजत् शोभा दधी । चन्द्रकरैर्निरस्तोऽप्यन्धकार शिरो-
नमनादिना कथञ्चित्तालफलपङ्क्तिभ्याजेन प्राच्यशैलवने स्थान लेभे इति भाष्य ।

भाषा

बाले रंग के ताड़ के फलों की श्रेणियाँ से युक्त, पूर्वीय पर्वतों की वन की भूमि, माना चन्द्रमा के किरणों के कारण नीचे किये हुए अन्धकार की मस्तक की श्रेणी से आलिङ्गित की गई हो, एसी शोभित होती थी ।

अर्थात् चन्द्रमा से अपने किरणरूपी हाथों से अन्धकार के ताड़ के फलों-
रूपी मस्तकों को नीचे कर दिये जाने पर अन्धकार ने मानो नतमस्तक होकर
पूर्वीय शैल की वनभूमि की शरण ली ।

पारणोद्यतचक्रौरपुरन्ध्र-क्षिप्तलोचनरुचामिव पुञ्जैः ।
पाटलं पटलमिन्दुरुचीनां रक्तकम्बलविडम्बि घभूव ॥३४॥

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

अन्वयः

रुचीनां पाटलं पटलं पारणोद्यतचकोरपुरन्निर्घ्निलोचनरुचा
र रक्तकम्बलविडम्बि बभूव ।

व्याख्या

रुचीनां चन्द्रकान्तीनां पाटलं रक्तं पटलं समूहः पारणायां सम्पूर्णदिन-
पवासान्ते चन्द्रोदये किरणपाने उद्यताः समुत्सुकाश्चकोराणां पुरन्घ्नोऽ-
स्तासा क्षिप्ताः चन्द्रोपरि प्रहिताः लोचनरुचः स्वनयनकान्तपस्तासां
तेसामूहंरिव रक्तमरुणं रक्तकम्बलं तस्य विडम्बि तत्समानं बभूव । अत्रो-
त्सुक्याः ।

भाषा

चादनी की लालिमा का समूह, चादनी साकर पारण करने में लगी हुई
चकोरियों द्वारा टाली हुई नेत्रों की लाल वान्ति के समूह से मानो लाल कम्बल
के समान हो गई । अर्थात् उदित होने वाले चन्द्रमा की लाल चादनी मानों
चादनी साकर पारण करने वाली चकोरियों के नेत्रों की लाल वान्ति से लाल
कम्बल के समान दीख पड़ती थी ।

क्षाल्यमान इव मानवतीनां दृग्भिरश्रुजलनिर्झरिणीभिः ।
त्यक्तवानुदयरागमशेषं पूर्वदित्तिलकविन्दुरिवेन्दुः ॥३५॥

अन्वयः

पूर्वदिशः क्षाल्यमानः इव इन्दुः मानवतीनाम् अश्रुजलनिर्झरिणीभिः
दृग्भिः त्यक्तवान् उदयरागं मशेषम् ।

व्याख्या

पूर्वदिशः प्राचीरूपकामिन्याः मुखे तिलकविन्दुः इवेन्दुः चन्द्रः मानवतीनां
मानिनीनामश्रुजलस्य घ्राण्यजलस्य निर्झरिण्यो नद्यः "कूलङ्कूपानिर्झरिणी रोधोवक्रा
सरस्वती" इत्यमरः । ताभिर्दृग्भिर्नयने. क्षाल्यमानो घोट इव मशेषं समग्रमुदय-
कालीनादप्य त्यक्तवान् निरस्तवान् ।

भाषा

पूर्व दिशा रूपी कामिनी के मुख पर तिलक के समान शोभा देने वाली
नदी के मानिनीओं के आँसू रूपी जल की नदी स्वरूप नयनों

घोया जाकर सम्पूर्ण उदय बाल की लालिमा को छोड़ दिया । अर्थात् चन्द्रमा को देखने से अब मान न रह सकेगा अत्युत् पति सगम की इच्छा होगी इस भावना से दुःखी होकर उनके बहने वाले आँसू रूषी जल से मानो चन्द्रमा की उदयकाल की लालिमा धुल गई ।

वल्लभेन जगतां निजधाम्ना जातगर्व इव रात्रिभुजङ्गः ।

पादविन्यसननर्मविधायी निर्ममे कुमुदिनीं गतनिद्राम् ॥३६॥

अन्वयः

जगतां वल्लभेन निजधाम्ना जातगर्वः इव रात्रिभुजङ्गः पादविन्य-सननर्मविधायी (सन्) कुमुदिनीं गतनिद्रां निर्ममे ।

व्याख्या

जगतां लोकानां वल्लभेन प्रियेण निजधाम्ना स्वकिरणेन चन्द्रिकया वा जातगर्व इव समुत्पन्नाहंकार इव रात्रेर्भुजङ्गः पतिः रात्रिभुजङ्गः चन्द्रः पदानां चरणानां किरणानां वा विन्यसनं प्रक्षेपणं निक्षेपो वा स एव नमंक्रोडा तद्वि-धायो तादृशक्रीडाकर्ता सन् कुमुदिनीं गतनिद्रां निद्रारहितां विकसितां निर्ममे कृतवान् । अत्र एकदेशविवर्ति रूपकमलञ्कारः ।

भाषा

नसार की प्यारी, अपनी चादनी से अभिमानी भये हुए के समान रात्रि पति चन्द्रमा ने, अपनी किरणों को फेला कर नमंक्रोडा करते हुए कुमुदिनी को विकसित कर दिया । अर्थात् जैसे अपने प्रिय कामुक की पाव की आहट पर कर सुरत क्रीडा के भावी विचार से कामिनी सजग हो उठती है उसी प्रकार कुमुदिनी चन्द्रमा के किरणों के पड़ने से विकसित हो उठी ।

रूप्यदर्पणतलप्रतिमल्ले लाञ्छनं तुहिनदीधितिबिम्बे ।

शोभते स्म गगनप्रतिबिम्बच्छायमद्रिशिखरस्थितिभाजि ॥३७॥

अन्वयः

अद्रिशिखरस्थितिभाजि रूप्यदर्पणतलप्रतिमल्ले तुहिनदीधितिबिम्बे लाञ्छनं गगनप्रतिबिम्बच्छायं शोभते स्म ।

व्याख्या

अत्रेः पूर्वाचलस्य शिखरं शृङ्गं "कूटोऽस्त्री शिखरं शृङ्गं" इत्यमरः । तस्मिन् स्थितिनिवासस्ता भजतीति तस्मिन् अद्रिशिखरस्थितिभाजि रूप्यदर्पण-

अन्वयः

हिमदीधितिः अतिमात्रम् मांसलत्वम् अवाप्ते पिण्डदुग्धसदृशे निजधास्त्रि मिश्रणार्थम् इव वार्धिजलानि उच्चैः आचक्रप ।

व्याख्या

हिमाः शीतला दीधितयः करा यस्य स हिमवीधितिः इन्दुः अतिमात्रमत्ययं मांसलत्वं घनत्वमवाप्ते प्राप्ते पिण्डदुग्धसदृशे घनीभूतक्षीरसमाने निजधास्त्रि स्वतेजसि चन्द्रिकापामित्ययं । मिश्रणार्थमिव वार्धिजलानि समुद्रजलानि उच्चैः उपरि आचक्रप आकृष्टवान् । “पूर्णचन्द्रोदयाकाक्षी वृष्टान्तोऽन महार्णवः” इति नयेन समुद्रजलं पूर्णचन्द्रोदये वेलामतिक्रम्य गच्छतीति प्रसिद्धिः ।

भाषा

थण्डी किरणवाले चन्द्रमा ने, अत्यधिक घन भई हुई, दूध के ठोस गोले के समान अपनी चन्द्रिका में मानो मिलाने के लिये अर्थात् मिलाकर पतली करने के लिये समुद्र के जल को ऊपर की ओर खींचा । अर्थात् पूर्णचन्द्र को देख कर समुद्र में बाढ़ आने लगी ।

दत्तदिक्तटविपाटनशङ्कुः शीतरश्मिकिरणामृतपूरः ।

मन्थशैलविशरारुशरीर-क्षीरनीरधिविलासमवाप ॥४०॥

अन्वयः

दत्तदिक्तटविपाटनशङ्कुः शीतरश्मिकिरणामृतपूरः मन्थशैलविशरारुशरीर-क्षीरनीरधिविलासम् अवाप ।

व्याख्या

दत्ता दिक्तटाना विपाटनस्य शङ्कु मेन स दत्तदिक्तटविपाटनशङ्कुः शीतरश्मेश्चन्द्रस्य किरणामृतानां मन्थशैलपुषाणां पूरः प्रवाहः शीतरश्मिकिरणामृतपूरः मन्थशैलेन मन्थराचलेन विशरारु विशोयमाणं शरीर यस्य स एवम्भूतो यः क्षीरनीरधिर्दुग्धास्त्रिस्तस्य विलास सादृश्यमवाप प्राप्तः । निवर्शनालङ्कारः ।

भाषा

दिशारूपी तट को तोड़ डालने की शङ्का उत्पन्न करने वाली चन्द्रमा के किरणों या चाँदनी रूषी अमृत की बाढ़, मन्थराचल से मथे जाने से जर्जरित

सर्गः]

शरीर वाले शीरसागर की शोभा को प्राप्त हुई । अर्थात् जिस प्रकार मन्वरा-
चल से मये जाने पर शीरसागर का दूध पतला होकर चारो ओर पृथ्वी पर
फैलने लगा था उसी प्रकार चाँदनी चारो ओर फैल गई ।

केतकद्रुतिनिभं भुवनान्तस्तन्महः प्रकृतिशीतलमिन्दोः ।

कस्य नो वपुषि चन्दनलेपः कान्तितश्च गुणतश्च यभूव ॥४१॥

अन्वयः

भुवनान्तः प्रकृतिशीतलं केतकद्रुतिनिभम् इन्दोः तत् महः कस्य वपुषि
कान्तितः गुणतः च चन्दनलेपः नो यभूव ।

व्याख्या

भुवनस्य सर्वलोकस्याऽन्तः मध्ये भुवनान्त प्रकृत्या स्वभावेनैव शीतल प्रकृति-
शीतल केतकद्रुतिनिभं केतकीपुष्पद्रवसदृशमिन्दोश्चन्द्रस्य तन्महस्तत्प्रसिद्धं मह-
स्तेजः "महस्तूत्सवतेजसो" इत्यमरः । चन्द्रिकेत्यर्थः । कस्य जनस्य वपुषि शरीरे
कान्तितं धवलत्वशोभाया गुणतो शैत्यगुणेन च चन्दनलेपः नो यभूव नासीत् ।
अपितु आसीदेव ।

भाषा

जगत् भर में, स्वभाव से ही थण्डी, द्रवीभूत केवडे के समान सफेद चन्द्रमा
का वह तेज अर्थात् चन्द्रिका किसके शरीर में सफेद कान्ति से और शीतगुण
से चन्दन का लेप न हुई अर्थात् चन्दन के लेप के समान न हुई । अर्थात्
चाँदनी के पडने से सब पदार्थ चन्दन से पुते हो ऐसे दिखाई पडते थे ।

क्षिप्यतां क्वचन चन्दनपाण्डुश्चन्द्रिकारसभरः कलशीभिः ।

ऊचुरित्थमवलाः प्रियहीनाः पादयोरपि निपत्य सखीनाम् ॥४२॥

अन्वयः

प्रियहीनाः अवलाः सखीनां पादयोः अपि निपत्य चन्दनपाण्डुः
चन्द्रिकारसभरः कलशीभिः क्वचन क्षिप्यताम् इत्यम् ऊचुः ।

व्याख्या

प्रिये कान्तेर्हीना रहिता अवला स्त्रियो विरहिण्य इत्यर्थः । सखीनां
दयस्याना "आलिः सखी दयस्याऽय" इत्यमरः । पादयोश्चरणयोरपि निपत्य
पादयोः तिरासि निघाय चन्दनवत्पाण्डुहृत्ज्वलवर्णश्चन्द्रिकारसभरः प्रयोस्ता-

स्वरसरादिः कलशोभिः घटैः वचनभ्राजातप्रदेशे क्षिप्यतां निरस्यतामित्यमीदृशं बहु वचः ऊचुः कथयामासुः । प्रोषितभर्तृकाश्चन्द्रिकारसभरदशनेन विरहोद्दीपकत्वं मा भूदिति धिया स्वसखीनां पादयोः पतित्वाऽपि चन्द्रिकारसभरस्य कलशोभिर-ज्ञातप्रदेशे प्रक्षिप्य दूरीकरणं प्रार्थयन्तीति भावः ।

भाषा

अपने पति की विरहावस्था में विद्यमान कामिनीओ ने सिर्फं मुझ ही से नहीं किन्तु उनके पावो पडकर भी चन्दन के ऐसे सफेद चाँदनी के रस समूह को गंगोरियो में भरकर कहीं फेंक आओ, ऐसा कहा । अर्थात् चाँदनी से विरह पीडा बढ़ती थी इसलिये सखियो से इसे कही ऐसे ठिकाने फेंको जिसमें उनकी दृष्टि में न आकर इससे विरह पीडा न बढ़े, ऐसा विरहिणियो ने कहा ।

कापि शीघ्रमवधीरितमाना मानिनी विचलिता प्रियधाम्नि ।

आगतेन मरुतापि पुरस्ताद्वाधवस्य परिहारममंस्त ॥४३॥

अन्वयः

का अपि शीघ्रम् अवधीरितमाना मानिनी प्रियधाम्नि प्रचलिता पुरस्तात् आगतेन मरुता अपि लाघवस्य परिहारम् अमंस्त ।

व्याख्या

काऽपि का पितृ शीघ्रं चन्द्रिकादर्शनकाल एव इदित्यवधीरितस्त्यक्तो मानः कोपो यया सा मानिनी मानयुता कामिनी प्रियस्य स्वबल्लभस्य धाम गृहं स्थानं वा तस्मिन् प्रचलिता मार्पस्युता पुरस्तादप्रत आगतेन प्राप्तेन मरुता वायुनाऽपि लाघवस्य शीघ्रगतेः परिहार विघ्ननिवाऽमंस्त निर्धारितवती । पुरतः समागतं धाम्यमपि पत्युः समीपे शीघ्रगमने विघ्नमिव जानाति स्माऽप्येषां तु का कथेति भावः ।

भाषा

कोई चन्द्रिका के किरणों से दूर होगए मानवाली, पति के स्थान पर जल्दी से पहुँचने की इच्छा से चली मानिनी, सामने से आए हुए पवन को भी पति के पास शीघ्रगमन में विघ्न समझती थी । अर्थात् वह सामने से रास्ते में आने वाले वायु को भी विघ्न समझती थी तो दूसरो के सम्बन्ध में कहना ही क्या है ।

- विक्रमाङ्कदेवचरितम्

[अङ्कः]

इत्थमाप्तवति मन्मथबन्धौ तारकापरिवृढे जरठत्वम् ।
 आदिदेश नृपतिः कृतभूपाः पानकेलिविधये हरिणाक्षीः ॥४४॥

अन्वयः

मन्मथबन्धौ, तारकापरिवृढे इत्थं जरठत्वम् आप्तवति (सति)
 नृपतिः कृतभूपाः हरिणाक्षीः पानकेलिविधये आदिदेश ।

व्याख्या

मन्मथबन्धौ—कामसहायके तारकाणां नक्षत्राणां परिवृद्धोऽधिपस्तस्मिन् ।
 “अधिभूनायको नेता प्रभुः परिवृद्धोऽधिपः” इत्यमरः । तारकापरिवृढे चन्द्रे इत्थं-
 नेतादृशं जरठत्वं पूर्णत्वमाप्तवति सति नृपतिविक्रमाङ्कदेवः कृता भूपाङ्कुरो
 “भूपा तु स्यादलंक्रिया । अलङ्कारस्त्वाभरणं परिष्कारो विभूषणम्” इत्यमरः ।
 यानिस्ताः कृतभूपा हरिणाक्षीमृगनयनाः (कर्म) पानकेलिविधये मद्यपान-
 विलासार्थमादिदेशाञ्जन्तवान् ।

भाषा

कामदेव के मित्र, ताराओं के स्वामी, चन्द्रमा के इस प्रकार पूर्ण उदित हो
 जाने पर राजा विक्रमाङ्कदेव ने आभूषणों से सजी अर्थात् सर्व धृङ्गारों से
 सुसज्जित मृगनयनियों को सुरापान की क्रीडा के लिये आज्ञा दी ।

अङ्कुराङ्कुरली कुसुमेपोविभ्रमद्विरदवन्धनभूमिः ।
 कुन्तलक्षितिपतिप्रमदानां पानकेलिरभसोऽथ जजृम्भे ॥४५॥

अन्वयः

अथ कुसुमेपोः अङ्कुराङ्कुरली विभ्रमद्विरदवन्धनभूमिः कुन्तल-
 क्षितिपतिप्रमदानाम् पानकेलिरभसः जजृम्भे ।

व्याख्या

अयानन्तरं कुसुमानि पुष्पाभ्येवेपथो वाया यस्य स तस्य कुसुमेपोः कामस्य
 अङ्कुराङ्कुराणामाङ्कुरकारिदास्राणां अङ्कुरली शिखरभूमिरभ्यासो वा विभ्रमो
 विलास एव द्विरदो गजस्तस्य अन्धनं तस्य भूमिः स्यात् कुन्तलक्षितिपतिप्रमदानां
 विक्रमाङ्कदेवकामिनीनां पानकेलिरभसः मद्यपानक्रीडाविलासः जजृम्भे उल्लसत्
 सुरापानेन स्त्रीषु कटाक्षविशेषहावभाववादिषु प्राच्युर्गोज्ज्वलत इति भाष्य-

भाषा

इसके अनन्तर, पुष्पवाण कामदेव के आश्चर्यकारक शस्त्रों की शिक्षा की भूमि, विलास रूपी हाथी के बाँधने का स्थान, कुन्तलदेश के राजा विक्रमाङ्कदेव की कामिनीओं की सुरापान की क्रीडा प्रारम्भ हुई। अर्थात् वह सुरापान क्रीडा कामदेव की शस्त्रों की शिक्षास्वरूप और विभिन्न विलासों के स्थान रूप थी। अर्थात् सुरापान से स्त्रियों में कटाक्ष विलेप हावभावादि का प्राचुर्य होता है।

आलवालवलयस्थितिभाजां बन्धवः सरसरागलतानाम् ।

हेमपात्रनिवहप्रणयिन्यः पाटलाः शुशुभिरे मधुधाराः ॥४६॥

अन्वयः

आलवालवलयस्थितिभाजां सरसरागलतानां बन्धवः हेमपात्र-
प्रणयिन्यः पाटलाः मधुधाराः शुशुभिरे ।

व्याख्या

आलवालवलये आलवालमण्डले "स्यादालवालमावालमावाप" इत्यमरः ।
स्थितिभाजा स्थितिमता सरसरागलता सार्दा रक्तवर्णवलयस्तासां बन्धव-
समाना हेमपात्राणा स्वर्णचक्राणा प्रणयिन्य तद्गता इत्यर्थः । पाटला रक्तवर्णा
मधुधारा मधुधारा शुशुभिरे । उपमालङ्कारः ।

भाषा

थाले के घेरे में बिद्यमान, पानी से युक्त लाल रंग की लताओं के समान
सोने के प्यालों में पडने वाली लाल रंग की मद्य की धाराएँ शोभित
होने लगीं ।

रत्नकेलिचपकेषु निविष्टं सीधु नव्यमसमायुधबन्धुः ।

रत्नकेलिचपकेषु निविष्टं सीधु नव्यमसमायुधबन्धुः ॥४७॥

अन्वयः

रत्नकेलिचपकेषु निविष्टम् असमायुधबन्धुः नव्यं सीधु राजदारपरि-
चुम्बनकेलित्रासजातम् इव कम्पम् उवाह ।

व्याख्या

रत्नानां केलिचपका विलासमद्यभाजनानि "ध्वकोऽस्त्री पानपात्रम्"
भाषणम् । तेषु निविष्टं घृतमसमायुधस्य विद्यमशरस्य कामस्य बन्धु मित्रं नव्यं

अन्वयः

“विंशदेन मधुना पूरितेषु चंपकेषु अन्तः निविष्टं यामिनीप्रियतम-
प्रतिबिम्बं स्फाटिकोपलपिधानम् इव लक्ष्यते स्म ।

व्याख्या

विंशदेन निर्मलेन मधुना मद्येन “मधु मद्ये पुष्परसे क्षौद्रेर्देव” इत्यमरः ।
पूरितेषु व्याप्तेषु चंपकेषु मद्यपानपात्रेषु अन्तर्निविष्टं चंपकाम्बुजतरे प्रतिफलितं
यामिनीनां रात्रीणां प्रियतमश्चन्द्रस्तस्य प्रतिबिम्बं छाया स्फटिकस्यायमिति
स्फाटिकः स्फटिकसम्बन्धी उपलः प्रस्तरः “पाषाणप्रस्तरस्यावोपलाऽमानः
शिला द्रुपत्” इत्यमरः । एव पिधानमाच्छादनं “अपिधानतिरोधानपिधानाच्छा-
दनानि च” इत्यमरः । इव लक्ष्यते स्म दृश्यते स्म ।

(१३१)

भाषा

निर्मल शराब से भरे प्यालों में पहा, रात्रियों के स्वामी चन्द्रमा का
प्रतिबिम्ब, स्फटिक के पत्थर के बने ढकने के समान दिखाई पड़ता था ।

पुष्पसौरभवशेन विलोलाः पङ्क्तयः शुशुभिरे भ्रमराणाम् ।

सीधुहेमकलशीषु विनिर्यद्-धूपधूमलतिकाकमनीयाः ॥५०॥

अन्वयः

पुष्पसौरभवशेन विलोलाः भ्रमराणां पङ्क्तयः सीधुहेमकलशीषु
विनिर्यद्-धूपधूमलतिकाकमनीयाः शुशुभिरे ।

व्याख्या

पुष्पाणां सौरभं सुगन्धस्तस्य वशेन तदापत्तयेन विलोलाश्चञ्चलाः भ्रमराणां
भ्रमराणां पङ्क्तयः श्रेणयः सीधु मद्यं तस्य हेमकलशस्यसुवर्णघटिकास्तासु
हेमकलशीषु विनिर्यद्विनिर्यच्छद् यो धूपसम्बन्धी धूप एव लतिका बल्लय इव
रेखा इत्येत्थम् । कमनीया रमणीयाः शुशुभिरे रेजुः ।

भाषा

फूलों की सुगन्ध के कारण (वहाँ आने वाली) चञ्चल भीरों की
श्रेणियाँ, शराब की सोने की बलसियों में से निकलने वाली धूप के पूर्ण की
सनीरों के समान सुन्दर, दिखाई पड़ती थी ।

न]

प्रणाममिव पाणिगतेभ्यः सम्मुखं विलुठिता चपकेभ्यः । ।
आससाद मदिरा मदिराक्षी-पाटलाघरदलप्रणयित्वम् ॥११॥

अन्वयः

सप्रणामम् इव पाणिगतेभ्यः चपकेभ्यः सम्मुखं विलुठिता मदिरा
मदिराक्षीपाटलाघरदलप्रणयित्वम् आससाद ।

व्याख्या

प्रणामेन नमस्कारेण सहितं सप्रणाम यथास्यात्तथा पाणिगतेभ्य करस्त्रि-
तेभ्य चपकेभ्य पानपात्रेभ्य सम्मुखं प्रत्यक्ष मुखे वा विडुठिता
विलुठिता मदिरा मद्यं मदिराक्ष्या नदविद्युगितनमनाया पाटलाघरदले
रक्ताघरदले प्रणयित्व स्नेहसम्बन्धमाससाद, प्रापेति-भावः । यदा नायिका
मद्यपानपात्र हस्तयोर्धारयन्ति तदा सन्मुखेक्ष्यते यन्नायिका मदिरा पाणिभ्या प्रणामं
कुर्वन्ति । अतएव मदिरासि प्रेमवशमागता चपके स्नेहं परित्यज्य नायिकाया
रवताधरेण सह सम्बन्धं चकार । चपकेभ्य इत्यत्रे पञ्चमी । अथवा मदिरा-
घरयो रववर्गत्वात्तयो सहप्रम् जातं "समानशीलक्ष्यतनेषु सहप्रम्" इति
नियमादिति भावः । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

प्रणामपूर्वक दोना हाथो से लिप हुए प्यालो से मुख के सामने लाई हुई
शराब, मद से आँखों को इधर-उधर नचाने वाली कामिनीओ के आठरूपी लाल
पत्तो से मानो प्रेम करने लगी । अर्थात् ओठों के लाल रंग से शराब का लाल
रंग मिल जाने से शराब ओठों से प्रेम करने लगी।

आननेषु मदिरा प्रविशन्ती दन्तकान्तिनिकरैः कृतसङ्गा ।
कामकीर्तिमिव कन्दलयन्ती दृश्यते स्म नृपतिप्रमदानाम् ॥५२॥

अन्वयः

नृपतिप्रमदानाम् आननेषु प्रविशन्ती दन्तकान्तिनिकरैः कृतसङ्गा
दिरा कामकीर्ति कन्दलयन्ती इव दृश्यते स्म ।

व्याख्या

कान्तास्तासाम आननेषु मुखेषु 'वर्षात

वदनं तुण्डमातर्न लपनं मुखम्” इत्यमरः । प्रविशन्ती, संगमं-कुर्वाणा वन्तानां वशानां, “रदना वशना-दन्ता-रदा.” इत्यमरः । कान्तिनिकराः प्रभास-मूहास्तः कृतस्तङ्गास्तम्बग्यो यया सा कृतस्तङ्गा मदिरा मर्ष कामस्य मदनस्य कीर्ति यशः कन्दलयन्ती पल्लवयन्ती इव दृश्यते स्म प्रतीयते स्म । वशानां श्वेतत्वात् कीर्तिश्च श्वेतत्वादियमुपप्रेक्षा ।

भाषा

विक्रमाङ्कदेव की स्त्रियो के मुखों में प्रवेश करनेवाली, दाँतों की सफेद कान्ति से मिश्रित शराब, मानों कामदेव की श्वेत कीर्ति को फैलाती हुई दिखाई देती थी ।

प्रान्तपाटलकपोलतलानि प्रस्खलद्भ्रणितिविभ्रमभाञ्जि ।

पार्थिवस्य मदनास्त्रमभूवन् नीलनीरजदृशां वदनानि ॥५३॥

अन्वयः

प्रान्तपाटलकपोलतलानि प्रस्खलद्भ्रणितिविभ्रमभाञ्जि नीलनीरज-दृशां वदनानि पार्थिवस्य मदनास्त्रम् अभूवन् ।

व्याख्या

प्रान्ते प्रान्तभागे पाटलानि रक्षत्यर्णानि कपोलतलानि येषां तानि प्रान्त-पाटलकपोलतलानि प्रस्खलन्त्या विघटयन्त्याः भणितेस्तैर्विभ्रम विलास भजन्तीति प्रस्खलद्भ्रणितिविभ्रमभाञ्जि, मद्यपाने कृते सति मुलावसराणि सम्यद् न निस्तरन्तीति भावः । नीलानि श्यामानि नीरजानि कमलानि इव वृशो नपनानि यासांतास्तासां नीलनीरजदृशां वदनानि मुलानि पार्थिवस्य राज्ञो विक्रमाङ्कदेवस्य मदनास्त्रं कामास्त्रमभूवन् जातानि ।

भाषा

। (शराब पीने से) गुलाबी गाल वाली, बोलने में लडखडाने वाली, नीले कमल के ऐसी आस्र वाली विक्रमाङ्कदेव की स्त्रियो के मुख, विक्रमाङ्कदेव के लिये कामदेव के अस्त्र बन गये । अर्थात् उनको देखकर वामुक कामास्रस्त हो जाते थे ।

मन्मथः प्रविशति स्म सुरायां सा कुरद्भ्रकदृशां वदनेषु ।

तानि चेतसि महीतिलकस्य समापतेस्तदपि रागपयोधौ ॥५४॥

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

अन्वयः

मन्मथः सुरायां प्रविशति स्म, सा कुरङ्गकदशां वदनेषु प्रविशति स्म, तानि महीतिलकस्य द्वापतेः चेतसि प्रविशति स्म तत् अपि रागपयोधौ प्रविशति स्म ।

व्याख्या

मन्मथः कामः सुरायां मदिरायां प्रविशति स्म प्रवेशं लेभे । सा सुरा कुरङ्गकदशां मृगाशीषा वदनेषु मुखेषु प्रविशति स्म तानि नादिकावदनानि महीतिलकस्य पृथ्वीतिलकस्य भ्रमरालङ्कारस्य द्वापतेर्नृपस्य विक्रमाङ्कदेवस्य चेतसि मानसे प्रविशति स्म तदपि चेतोऽपि रागपयोधौ प्रेमसमुद्रे प्रविशति स्म । अत्र एकावत्पलङ्कारः ।

भाषा

कामदेव ने शराव में प्रवेश किया । शराव मृगनयनिजो के मुखो में गई । कामिनियो के मुख पृथ्वीभूषण राजा विक्रमाङ्कदेव के हृदय में जम गए और राजा विक्रमाङ्कदेव का मन प्रेम सागर में डूब गया ।

चन्द्र किं पतसि मे मधुभाण्डे वीक्षसे न किमु कुन्तलनाथम् ।
एष ते विरचयिष्यति कान्तां रोहिणीमलकपल्लवहीनाम् ॥५५॥

अन्वयः

हे चन्द्र मे मधुभाण्डे किं पतसि कुन्तलनाथं न वीक्षसे किमु ।
एषः ते कान्तां रोहिणीम् अलकपल्लवहीनां विरचयिष्यति ।

व्याख्या

हे चन्द्र हे इन्द्रो मे मम मधुभाण्डे मद्यपात्रे "मधु मद्ये पुष्परसे क्षोत्रेऽपि" इत्यमरः । किं किमर्थं पतसि समाविश्य यतसे कुन्तलनाथ कुन्तलदेशापि केशस्वामिनं वा न वीक्षसे न पश्यसि किमु । एष विक्रमाङ्कदेवः कुन्तलाधिपस्ते तव कान्तां रोहिणीं नक्षत्ररूपा, तव वषकरणात् अलका केशास्तेषां पल्लवाप्रान्तभागास्तैर्हीना रहिता तां पल्लवालङ्काररहितकेशा विरचयिष्यति विद्यास्यति । अथवा स तु कुन्तलाधिपः तव हननेन तव प्रिया रोहिणीं विधवा कृत्वा केशपल्लव रहितां करिष्यति । यस्य वस्तुनो योऽधिनायको भवति स तस्य वस्तुनायकः न्यनत्यमत्यन्ताभावं च कर्तुं शक्नोतीति भावः ।

भाषा

हे चन्द्रमा ! ; तुम मेरे बाराव के प्याले में क्यों घुसे नले: बारहे हो । क्या कुन्तलदेश के राजा विक्रमाङ्कदेव को या केशो के स्वामी को नहीं देखते हो । यह तुम्हारी प्यारी रोहिणी को बालों में शोभा के लिये छोटे जानेवाले कोमल पत्तों से रहित कर देगा या - तुमको मारनर तुम्हारी प्यारी रोहिणी को विधवा बनाकर केश पल्लव से रहित कर देगा । क्योंकि वह केशों का स्वामी होने से केश रहने देना या न रहने देना उसके हाथ की बात है ।

नास्मि रे कुमुदिनी मधुपात्रे सम्मुखः किमिति तिष्ठसि चन्द्र ।
रोहिणीनयनकज्जलजातः किं त्रपां दिशति ते न कलङ्कः ॥५६॥

अन्वयः

रे चन्द्र ! अहं कुमुदिनी न अस्मि । मधुपात्रे सम्मुखः किम् इति तिष्ठसि । रोहिणीनयनकज्जलजातः कलङ्कः ते त्रपां न दिशति किम् ।

व्याख्या

रे चन्द्र हे इन्दो ! अहं कुमुदिनी नास्मि न भवामि । मधुपात्रे मद्यभाजने सम्मुखः मम समक्षं किमिति तिष्ठसि । रोहिण्याः नयनयोः कज्जलं तस्माज्जातः समुत्पन्न कलङ्को लाञ्छनं ते तव त्रपा सज्जां "मन्दाक्षं ह्रीस्त्रपा व्रीडा लज्जा" इत्यमरः । न दिशति न समुत्पादयति किम् । अन्यस्त्रीसहवासजन्य-चिह्नमितरस्त्री द्रष्टुं न सहतेऽज्ञोऽन्यसम्भोगप्रकाशकत्वात् लज्जां समुदेतीति भावः ।

भाषा

अरे चन्द्र ! मैं कुमुदिनी नहीं हूँ । क्या बाराव के प्याले में आकर सामने खड़ा हूँ ? क्या रोहिणी की आँखों के कज्जल से उत्पन्न यह देह कलङ्क क्या तुझे लाञ्छित नहीं करता है । अर्थात् किसी स्त्री के सम्भोग के चिह्नो सहित किसी अन्य स्त्री के सामने जाना उस अन्य स्त्री के लिये क्रोध जनक और पुरुष के लिये लज्जा जनक है ।

त्वां निषीय मधुपात्रनिपण्णं वारुणीसभरेण सहैव ।
यामिनीरमण मानवतीनां संहरामि कुलकण्टकमद्य ॥५७॥

सर्ग]

अन्वयः

- हे यामिनीरमण अथ मधुपात्रनिपण्णां त्वां चारुणीरसमरेण सह
एव निपीय मानवतीनां कुलकण्टकं संहारामि ।

व्याख्या

हे यामिन्या रामे "विभावरीतमस्विन्यो रजनी यामिनी तमो" इत्यमरः ।
रमण प्रियस्तत्तद्बुद्धो हे चन्द्र ! अद्याऽप्युना मधुपात्रे निपण्णमुपविष्ट्वा त्वा
चारुणी सुरा "सुरा प्रेत्यक् च चाण्णी" इत्यमरः । एवं रसस्तस्य भरणे सहैव
निपीय पीत्वा मानवतीना मानिनीना कुलकण्टकं कुलस्य कण्टकं दुःखं संहारामि
विनाश करोमि । विद्योगिनीना चन्द्र सर्वथ पीडक इति भावः ।

भाषा

हे रात्रि के पति चन्द्र ! आज शराब के प्याले में बैठे हुए तुमको
शराब के रस के छोले के साथ ही पीकर मतिनिम्नो के समुदाय के कण्टक
अर्थात् उनको पीडा देनेवाले तेरा मैं नाश कर देती हूँ ।

अस्ति दोषयुगलं द्विजराज त्वं यदि स्पृशसि मे मधुपारीम् ।
अत्र नैप सहते तव राजा रोहिणी रूपमुपैति च तत्र ॥५८॥

अन्वयः

हे द्विजराज यदि त्वं मे मधुपारीं स्पृशसि (तर्हि) दोषयुगलम्
अस्ति । अत्र एषः राजा न सहते तत्र तव रोहिणी रूपम् उपैति ।

व्याख्या

हे द्विजराज चन्द्र "द्विजराज अशघरो नक्षत्रेश सपाकर" इत्यमरः ।
ब्राह्मणवर यदि त्वं मे मम मधुनी मद्यस्य पारीं पात्र स्पृशसि (तर्हि) अस्मिन्
दोषयो दोषयुगलं द्वयणद्वयमस्ति । अत्र भूमौ एष राजा विक्रमाङ्कदेवो न
सहते । ब्राह्मणस्य मद्यस्पर्शं निषिद्धं शास्त्रे इति हेतो राजा रुष्टो भविष्यतीति
भावः । अथ प्रथमो श्लोकः । अथ च तस्यावलासम्बन्धावपि रोपस्य सम्भवः ।
तत्र आकाशे तव रोहिणी पत्नी रोपं क्रोधमुपैति प्राप्नोति । अन्यश्चोत्सम्बन्धो
संश्लेषाद्वारा त्वां द्रष्टुं न सहिष्यति इत्यर्थः ।

भाषा

हे द्विजराज हे चन्द्र । अगर तुम हमारे भयपात्र को छूजोगे तो इसमें दो दोष हैं । इस पृथ्वी पर यह राजा विक्रमाङ्कदेव, ब्राह्मण का भयस्पर्श शास्त्रों में निषिद्ध होने से या उसकी स्त्री से छेड़छाड़ करने से, तुम्हारा यह दोष सहन नहीं करेगा और आकाश में तुम्हारी स्त्री रोहिणी, दूसरी स्त्री के सामं शराव पीकर प्रेम दिताने के कारण क्रुद्ध हो जाएगी ।

यामिनीदयित कामपि कान्तां दुर्लभामभिलषन्ध्रुवमेपि ।
तानवं किमपि तन्तुसमानं मानहीन विदितः परमार्थः ॥५६॥

अन्वयः

हे यामिनीदयित काम् अपि दुर्लभां कान्ताम् अभिलषन् तन्तुसमानं किमपि तानवम् एपि (इति) ध्रुवम् । हे मानहीन परमार्थः विदितः ।

व्याख्या

यामिण्या रात्रेर्दयित- प्रियस्तत्सम्बोधने हे यामिनीदयित । हे रात्रिकान्त । कामपि अनिवन्नीयसौन्दर्ययुक्ता दुर्लभा दुष्प्राप्ता कान्ता स्त्रियमभिलषन् वाञ्छन् तन्तुभिस्समान तन्तुसमान किमपि तानवं तनोर्भावस्त कृशतामेषि प्राप्नोषि इति ध्रुवम् निश्चितम् । हे मान सम्मानो हीन क्षुद्रो यस्य स मानहीनस्तत्सम्बोधने हे मानहीन ! हे निर्लज्ज ! परमार्थस्तारभूनोंर्थो वस्तु- तत्त्वमित्यर्थ । विदितो ज्ञात एव । न कोऽपि परस्त्रीलम्पट- तुल्यमेव इति वस्तुतत्त्वम् ।

भाषा

हे रात्रिपति चन्द्र । किसी अल्पय स्त्री की इच्छा रखन वाले तुम निश्चय ही धामों के ऐसी कृपता की प्राप्ति होते जाते हो । अरे निर्लज्ज । इसका परिणाम तो प्रकट ही है । अर्थात् जो पर स्त्री लम्पट होता है उसका तेज नष्ट होकर उसका अथ पतन निश्चित है ।

क्षिप्यसे यदयमम्बरसीमः क्षारवारिघिजले हरिणाङ्क ।
चापलस्य फलमेतदवश्यं कोऽन्यथा त्वयि हिमत्वपि खेदः ॥६०॥

अन्वयः

हे हरिणाङ्क ! यत् अम्बरसोमः अयं (त्वम्) सारवारिधिजले
क्षिप्यसे एतत् अवरयं चापलस्य फलम् अन्यथा त्वयि हिमत्वयि
कः खेदः ।

व्याख्या

हे हरिणाङ्क हे मृगलाञ्छन ! यत् अम्बरस्याऽऽकाशस्य सोमा तलं
तस्मादम्बरसोमन् आकाशादित्ययं । अयं पुरोवृंशमानः त्वं सारवारिधिः सार-
समुद्रस्तस्य जलं तस्मिन् सारवारिधिजले क्षिप्यसे निरस्यसे । प्रातः वैश्वस्येति
भावः । एतदिवशमवश्यं निश्चितमेव चापलस्य चाञ्चलस्य फलम्परिणामः ।
अन्यथा यदि तव चापलं न स्यात्तदा - हिमत्वयि शीतकिरणे त्वयि भवति कः
खेदः दुःखस्याऽपसरः ।

भाषा

हे मृगलाञ्छन चन्द्र । चूं कि आकाश मण्डल से यह तुम (प्रातः काल
वैश्वस्ये से) खारे समुद्र जल में डाल दिये जाते हो, यह अवश्य ही तुम्हारी
चाञ्चलता का ही फल है । नहीं तो, शीत किरण वाले वर्षात् सबको ठण्डक
पहुँचाने वाले तुमको दुःख का अवसर कैसे आ सकता है ।

लम्पटं युवतिषु ध्रुवमिन्दो त्वां विदन्ति तरलं निजदाराः ।
रे यदत्र चपकेऽपि निविष्टं तारकाः प्रतिमयानुसरन्ति ॥६१॥

अन्वयः

हे इन्दो, निजदाराः त्वां युवतिषु लम्पटं ध्रुवं तरलं विदन्ति । रे
यत् अत्र चपके अपि निविष्टं (त्वाम्) तारकाः प्रतिमया अनुसरन्ति ।

व्याख्या

हे इन्दो हे चन्द्र । निजदारा तव कान्तास्तारकाः त्वां भवन्तं युवतिषु तरुणीषु
लम्पटमनुरक्तमतण्डुलं ध्रुवं निश्चितं तरलं चाञ्चलं विदन्ति जानन्ति । रे हे चन्द्र
मद्यत्मात् कारणात् चपकेऽपि मद्यपात्रेऽपि निविष्टं सम्प्रविष्टं त्वा भवन्तं तारकाः
नक्षत्रस्वरूपाः कान्ताः प्रतिमया चपकणतेन स्वप्रतिबिम्बेन अनुसरन्ति अनुगच्छन्ति ।
स्वभायलम्पटं ज्ञात्वा ताः क्रोधं न कुर्वन्तीति भावः ।

:भाषा

हे चन्द्र ! तेरी स्त्रिया ताराएँ तुझे जवान स्त्रियों का लम्पट समझ, अंधधुंध ही तुझे चञ्चल प्रकृति का समझती हैं । अरे इसी कारण मेरे तेरे स्त्रियाँ ताराएँ इस मघापात्र में प्रविष्ट तेरा, अपने प्रतिबिम्ब द्वारा अनुसरण करती हैं । अर्थात् यदि उन्हें तेरे चञ्चल स्वभाव का परिचय न होता तो वे तेरे इन कुचमं से श्रुद्ध होती और तेरा अनुसरण न करती ।

कौमुदीरमण कापि दुराशां नूनमर्पितवती भवतोऽत्र ।
यद्विलङ्घ्य गगनं प्रतिरात्रि त्वं प्रयासि ककुभं वरुणस्य ॥६२॥

अन्वयः

हे कौमुदीरमण ! अत्र का अपि भवतः दुराशां नूनम् अर्पितवती यत् त्वं प्रतिरात्रि गगनं विलङ्घ्य वरुणस्य ककुभं प्रयासि ।

व्याख्या

हे कौमुदीरमण, कौमुद्याः ज्योत्स्नायाः "चन्द्रिका कौमुदी ज्योत्स्ना" इत्यमरः । रमणः प्रियः कान्तः तत्सम्बोधने हे कौमुदीरमण ! अत्र नायिकासम्बन्धनुराग-विषये कापि काचित् प्रियतमा भवनः तुभ्यं दुराशां दुःखप्रयोजिकामाशां नूनं निश्चयेनापितवती दत्तवती यद्यस्मात्कारणात् त्वं भवान् चन्द्रः प्रतिरात्रि सर्वस्या रात्री गगनमाकाशां विलङ्घ्य समुत्तीर्णं वरुणस्य ककुभं प्रीतिर्षो विशं "विशस्तु ककुभः काष्ठा आशाश्च हरितश्च ताः" इत्यमरः । प्रयासि । स्त्रीलिङ्गेन नायिकामित्यर्थोऽपि बोध्यः । अत्र समासोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

हे चन्द्रिका के पति चन्द्र ! प्रेम करने के विषय मे किसी स्त्री ने तुम्हें अमस्य झूठी आशा दिलाई होगी । इसीलिये तुम हर रात में आकाश को लाय कर पश्चिम दिशा में जाते हो । अर्थात् पश्चिम दिशा रूरी स्त्री के पास जाते हो ।

निर्मलं प्रियतमं हृदये मे किं करोपि कलुषं रजनीश ।
मुञ्च रत्नचपके मदिरां मे किं न वेत्सि निजमङ्गकलङ्कम् ॥६३॥

अन्वयः

हे रजनीश! मे हृदये निर्मलं प्रियतमं कलुषं किं करोपि मे रत्न-
चपके मदिरां मुञ्च निजम् अङ्ककलङ्कं किं न वेत्सि ।

व्याख्या

हे रजनीश! रात्रिवस्त्रम् ! मे मम हृदये विद्यमानं निर्मलं धवलं, यशसा
चरित्रेण स्वरूपेण च, प्रियतमं विक्रमाङ्कदेवं कलुषं कलङ्कयुक्तं कृष्णतायुक्तं
वा किं कर्षं करोपि । मद्यं तवमूर्त्तौ स्थितत्वान्मद्यपानद्वारा चन्द्रस्थकलङ्कस्य
हृदयेऽपि गमनाद् हृदयस्यविक्रमाङ्कदेवस्यापि इत्यङ्ककलङ्कसम्बन्धात्कलङ्कित्व
स्यात् अत एव न कर्तव्यमिति भावः । मे मम रत्नचपके रत्ननिर्मितमद्यपात्रे
मदिरां मद्यं मुञ्च परित्यज । निजं स्वकीयमङ्ककलङ्कं चिह्नरूपं कलङ्कं
लाञ्छनं कृष्णवर्णं किं न वेत्सि जानासि ।

भाषा

हे रात्रि के स्वामि चन्द्र, मेरे हृदयमें विद्यमान कीर्ति, चरित, तथा
स्वरूप से धवल, मेरे प्रियतम को क्यों कलुषित करता चाहते हो । अर्थात्
तुम्हारे ऐसे कलङ्की से युक्त मद्य का पान करने से हृदयस्थित मेरे प्रियतम की
भी कलुषित होने की आशङ्का है । क्या तुम्हें अपने शरीर में के कलङ्क का
ज्ञान नहीं है ?

वायुनापि गमितस्तरलत्वं यत्प्रदीपनमनोभ्रमनानि ।

दर्शनोत्सुकतयेव विधत्से तद्वितीर्णसमयोऽसि कयापि ॥ ६४ ॥

अन्वयः

(हे चन्द्र) वायुना अपि तरलत्वं गमितः (त्वम्) दर्शनोत्सुकतया
इव यत् प्रदीपनमनोभ्रमनानि विधत्से तत् कया अपि वितीर्णसमयः
असि ।

व्याख्या

हे चन्द्र ! वायुना एवनेनाऽपि तरलत्वं मद्यपात्रे प्रतिविम्बभावेन घञ्चलता
गमितः प्रापितः (स्वम्) दर्शनस्येष्टनायिकाया अवलोकनस्योत्सुकतया उत्पद्यता
इव यत् प्रदीपनमनोभ्रमनानि चोभ्रमनान्युभ्रतमुखत्वमप-कृताननत्वं च विधत्से करोपि,
सत् कयाऽपि कयाचिन्नाविधत्से वितीर्णो दत्तस्तमयः सकेतो यस्मै स वितीर्ण-

समयो गृहीतसङ्केतोऽसि । गृहीतसङ्केतस्य कामुकस्य समयप्रतीक्षायामेवमेव स्थितिर्भवतीति निरूपितम् ।

भाषा

हे चन्द्र ! इस मद्य के प्याले में हवा के झंके से भी हिलने वाले तुम मानो किसी स्त्री से मिलने की उत्सुकता से दीपक के समान नीचे ऊपर भस्तक करते हो । इससे मालूम होता है कि तुम किसी नायिका से मिलने का समय स्थिर कर चुके हो ।

किं गतेन बहुवल्लभभावं वञ्चिता प्रियतमेन वराकी ।
धौरियं वसति नित्यममीलत्-तारकेव रजनीं यदशेषाम् ॥६५॥

अन्वयः

वराकी धौः बहुवल्लभभावं गतेन प्रियतमेन वञ्चिता किम् यत् इयं नित्यम् अमीलत्तारका इव अशेषां रजनीं वसति ।

व्याख्या

वराकी दीना धौरिकाशमाकाशरूपा नायिकेत्यर्थः । बहुवल्लभभावं लम्पटत्वं गतेन प्राप्तेन प्रियतमेन स्वया चन्द्रेण वञ्चिता प्रतारिता किम् ? यद्यत्मात्कारणात् इयं धौ नित्यं सदा अमीलन्त्यः प्रकाशितास्तारकाः नक्षत्राणि यस्यां सा अथवा अमीलिता उद्घाटितास्तारकाः कनीनिकाः “तारकाङ्गः कनीनिकाः” इत्यमरः । यस्यास्ता अमीलत्तारका इवाऽशेषा सम्पूर्णा रजनीं रात्रिं वसति । धौरिनिद्रा नायिकेव सकलरात्रिं प्रापयति प्रियवञ्चितत्वात् इति भावः ।

भाषा

विचारी धौ (आकाश रूपी नायिका) अनेक स्थियों से प्रेम करने वाले प्रियतम (चन्द्र) से ठगी गई है क्या ? क्योंकि यह (आकाश रूपी नायिका) प्रकाशित ताराओं से युक्त या बिना पलक गिराए सदैव खुली पुतलियों से युक्त सम्पूर्ण रात बिताती है । अर्थात् जागती रहती है ।

गण्डयोररुणिमा दृशि भावः कोऽपि च भ्रुकुटिविभ्रमहेतुः ।
सुभ्रुवां दयितसान्त्वनवर्जं मानकार्यकरणाय मदोऽभूत् ॥६६॥

सर्गः]

अन्वयः

सुभ्रुवां गण्डयोः अरुणिमा, दृशि कः अपि भ्रुकुटिविभ्रमहेतुः
भावः, दयितसान्त्वनवर्जं मानकार्यकरणाय च मदः अभूत् ।

व्याख्या

सुभ्रुवा कामिनीनां गण्डयोः कपोलयोः "अथस्ताच्चिबुकं गण्डकपोली" इत्यमरः । अरुणिमा रक्तत्वं, दृशि नेत्रे कोऽपि अनिर्वचनोपमहिमा भ्रुकुटि-
विभ्रमस्य भ्रुकुटिविलासस्य हेतुः कारणीभूतो भावश्चेष्टादिः, दयितस्य प्रियस्य
प्रसादनाय सान्त्वनं शान्तिकारकवचनं तद् वञ्जयित्वा दयितसान्त्वनवर्जं मान एव
कार्यं फलं तस्य करणाय च मदः क्षीबत्वम् अभूत् । मद्यपानकृते सति कपालयो-
लीलिमा दृष्टे भ्रुकुटिविचित्र्यं प्रियप्राप्यंनो तिरस्कृत्य च मानोद्रेको भवतीति भावः ।

भाषा

अच्छी भौवो वाली स्त्रिया के गाल पर लाली का, बाँसो में कोई विलक्षण
नीवो के विलास की कारणीभूत नेष्टा का ओर पति द्वारा किये हुए
अनुनय पी कुछ भी परवाह न कर मान ह्यो कार्य वो सम्पादन करने का,
नशा कारण हुआ । अर्थात् नशे से स्त्रियो के गाल लाल, भीवो का
विलक्षण विशेष ओर प्रिय की प्राप्यंना की कुछ भी परवाह न कर मानवृद्धि
हो गई ।

इत्युदञ्चितविलासरसानामर्घकुड्मलितनेत्रयुगानाम् ।
जल्पितानि सरसानि स शृण्वन् सुभ्रुवां कमपि संमदमाप ॥६७॥

अन्वयः

सः इति उदञ्चितविलासरसानाम् अर्घकुड्मलितनेत्रयुगानां सुभ्रुवां
सरसानि जल्पितानि शृण्वन् कम् अपि संमदम् आप ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेव इत्युक्तप्रसारेण उदञ्चिताः प्रादुर्भूताः विलासरसा यास्ता-
न्तास्तासा मद्यपानेन अर्घकुड्मलितं निर्मूलितं "कुड्मलो मुकुलोऽस्त्रियाम्"
इत्यमरः । नेत्रयुगं यातां तास्तासा सुभ्रुवां कामिनीनां सरसानि रसवन्ति
जल्पितानि भाषितानि शृण्वन् कमपि संमदं ह्यं "मूलप्रीतिः प्रमदो ह्यंप्रमोदा-
मोदसंमदाः" इत्यमरः । आप नेत्रे ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव ने, इस प्रकार शराव के तशे से उत्पन्न भए हुए आनन्द के रस में भगत, अघमूर्खी नेशीवाली, अच्छी मोर्खी वाली कामिनिजिों की रसभरी बातों को सुनते हुए एक विलक्षण प्रकार का आनन्द प्राप्त किया ।

पानकेलिमनुभाव्य विभूतिं प्रेक्ष्य पद्मलदृशां च मदोत्थाम् ।
तल्पसद्धानि जगाम स सार्धं कुन्तलेन्दुरथ चन्दलदेव्या ॥६८॥

अन्वयः

अथ सः कुन्तलेन्दुः पानकेलिम् अनुभाव्य पद्मलदृशां मदोत्थाम्
विभूतिं च प्रेक्ष्य चन्दलदेव्या सार्धं तल्पसद्धानि जगाम ।

व्याख्या

अयं तदनन्तरं स कुन्तलेन्दुविक्रमाङ्कदेवः पानकेलिं मद्यपानक्रीडामनुभाव्य कारयित्वा पद्मलदृशां प्रशस्तपद्मदुस्तनयनानां नायिकानां मदोत्थाम् मदोत्थाम् मदजन्यां विभूतिं धियं च प्रेक्ष्य दृष्ट्वा चन्दलदेव्या राजमहिष्या सार्धं सह "सार्धं तु साकं सत्रा सम सह" इत्यमरः । तल्प शय्या "तल्प शय्यादृशारेणु" इत्यमरः । तस्य सद्यः स्थानं तस्मिन् तल्पसद्धानि केलिगृहे जगाम यमो ।

भाषा

इसके अनन्तर वह कुन्तलदेश का चन्द्र विक्रमाङ्कदेव मद्यपान की क्रीडा का अनुभव कराकर, गझीन बरोनी युक्त आँखों वाली कामिनिजा की मद्यपान जनित शोभा को देखकर चन्दलदेवी के साथ विस्तरे वाले घर में अर्थात् बगल में गया ।

आयुषे भवति यत्कुसुमेपोर्येन यौवनतरुः फलदायी ।
किं च रागजलधेरमृतं यत् तत्र तन्नृपतिराचरति स्म ॥६९॥

अन्वयः

तत्र नृपतिः यत् कुसुमेपोः आयुषे भवति येन यौवनतरुः फलदायी
किं च यत् रागजलधेः अमृतं तत् आचरति स्म ।

व्याख्या

तत्र कैलिंगुहे नृपतिविक्रमाङ्कदेवः प्रत् कृत्यं कुसुमेपोः कामस्य आपुषे-
भिवर्धनाय भवति, येन यौवनमेव तद्वर्षलः फलदायी फलप्रदः सफलः भवति
किं च अन्यच्च यत् रागः प्रेमैव जलधित्समुद्रः तस्य अमृतं सुधारूपं "पीयूषममृतं
सुधा" इत्यमरः । तत् कृत्यमाचरति स्म सम्पादितवान् । विषयसम्भोगसुख-
अन्वभूदित्यर्थः ।

भाषा

उस बगले में राजा विक्रमाङ्कदेव ने जो कुछ कामदेव की शक्ति को
बढ़ाने में निपा जाता है, जिससे यौवनरूपी वृक्ष सफल होता है और जो प्रेम-
सागर का अमृत स्वरूप है, वह काम किया । अर्थात् रतिक्रीडा की ।

कैलिधाम्नि न तयोः परिमातुं शक्यते स्म मुखविभ्रमलक्ष्मीः ।
प्रीतिराविरभवत्तु समाना कामकार्मुकतुलातुलितेव ॥७०॥

अन्वयः

कैलिधाम्नि तयोः मुखविभ्रमलक्ष्मीः परिमातुं न शक्यते स्म
प्रीतिः तु कामकार्मुकतुलातुलिता इव समाना अभवत् ।

व्याख्या

कैलिधाम्नि कौटङ्गुहे तयोः विक्रमाङ्कदेवचन्दलदेव्योः मूलयोविभ्रमलक्ष्मीः
विलासशोभा परिमातुं न शक्यते स्म परिचिन्त्य न अभवत्, अपरिमिता जातेति
भावः । परं च तयोः परस्परप्रीतिस्तु कामस्य कार्मुकं धनुरेव "धनुश्चापो-
धनुश्चासनकोदण्डकार्मुकम्" इत्यमरः । तुला तस्मिन्तुलिता इव समाना
तुल्या अभवत् । तयोर्मूलयोः परिमातुं योग्या न किन्तु तयोः परस्परं प्रेम
समानमिति भावः ।

भाषा

उस बगले में विक्रमाङ्कदेव और चन्दलदेवी के मुक्तो के विलास की
शोभा परिमाण के बाहर थी परन्तु दोनों या परस्पर प्रेम नामदेव के धनुष
इसी तराजू में तोला हुआ होने के समान बराबर था ।

तौ परस्परविलोकनलीला-सान्द्रकौतुकरसौ परिचिन्त्य ।
मुद्रितेक्ष्णपुटौ न मुहूर्तं निद्रयापि मकुतूहलयेव ॥७१॥

अन्वयः

सकुतूहलया इव निद्रया तौ परस्परविलोकनलीलासान्द्रकौतुकरसौ परिचिन्त्य मुहूर्तम् अपि मुद्रितेक्षणपुटौ न (कृतौ) ।

व्याख्या

कुतूहलेन कौतुकेन सहिता सकुतूहला तथा सकुतूहलया इव "कौतूहलं कौतुकञ्च कुतुकञ्चकुतूहलम्" इत्यमरः । निद्रया तौ परस्परस्य विक्रमचन्द्रलदेवयोरेणद्विलोकन तस्य लीला तथा सान्द्रः कौतुकरसो घनानन्दरसो ययोस्तौ परिचिन्त्य विचार्यं मुहूर्तमपि क्षणमात्रमपि मुद्रिते निमीलिते ईक्षणपुटे नेश्रपुटे "लोचनं नयन नेत्रभीक्षण चक्षुरक्षिणी" इत्यमरः । ययोस्तौ मुद्रितेक्षणपुटौ न कृतौ ।

भाषा

मानो कौतुपमरी निद्रा ने, एक दूसरे को देखने की लीला के अधिक आनन्द रस में डूबे हुए विक्रमाङ्कदेव और चन्द्रलेखा को, एक क्षण के लिए भी आखें मीज कर पडने वाले नहीं बनाया अर्थात् एक दूसरे का मुख देखने से आनन्द प्राप्त करने वाले विक्रमाङ्कदेव और चन्द्रलेखा को एक क्षण के लिये भी आखें मीज कर सोने की पारी न आई । अर्थात् वे जागते ही रहे ।

ज्ञातुमद्भुतविलासनिधाने प्रेम्णि साम्यमिव जातगरिम्णि ।

केलिधामनि तयोः शतवारं क्षिप्तवान्मनसि मानमनङ्गः ॥७२॥

अन्वयः

अनङ्गः अद्भुतविलासनिधाने जातगरिम्णि प्रेम्णि साम्यं ज्ञातुम् इव केलिधामनि तयोः मनसि मानं शतवारं क्षिप्तवान् ।

व्याख्या

अनङ्गः कामोज्ज्वलितस्याऽऽश्चर्यकरस्य विलासस्य फौडायाः निधानं निधिभूतं तस्मिन् अद्भुतविलासनिधाने जातो गरिमा गुरुत्वं यस्मिन्तत्तस्मिन् प्रेम्णि साम्यं तुल्यप्रमाणत्वं ज्ञातुमिव केलिधामनि फौडागृहे तयोः दम्पत्यो मनसि मानसे मान मानप्राप्तित्वं मानदण्ड या शतवारं शतकृत्व क्षिप्तवान् विन्यस्तवान् । माने मनसि गृहीते सति तस्य निराकरणाय स्नेहिना यत् कृत्यं पादयोः प्रणामादिकं शमाश्रीयते तेनैव स्नेहस्य स्वल्पं विनाशयते यत्र न्यूनत्वमाविश्यं वा घरीयतीति भावः ।

भाषा, १

कामदेय न, आरवर्ककारी विलास के निधान, तथा लूब बड हुए प्रेम में मानो समता की परीक्षा करने के लिये विक्रमाङ्कदेव और चन्द्रलेखा के मन में सैकड़ों बार मानदण्ड (नापने का दण्ड) या मान अर्थात् क्रोधयुक्त स्वाभिमान का प्रयोग किया। अर्थात् समान प्रेम रहन पर मान उत्पन्न नहीं हो सकता। मान उत्पन्न होने पर भी प्रणामादि से सहज ही दूर किया जा सकता है। इसलिये मान का प्रयोग कर समान प्रेम की परीक्षा की।

अत्रान्तरे सरसजृम्भितभिन्नपङ्क-

भाषाविशेषपरिपोषितचित्रभङ्गि ।

पीयूषपेशलसुभाषितभाषिणीभिः

प्रत्यूपमङ्गलमगीयत भागधीभिः ॥७३॥

अन्वय.

अत्रान्तरे पीयूषपेशलसुभाषितभाषिणीभिः भागधीभिः सरसजृम्भित-
तभिन्नपङ्कभाषाविशेषपरिपोषितचित्रभङ्गि प्रत्यूपमङ्गलम् अगीयत ।

व्याख्या

अत्रान्तरे अस्मिन्नन्तरे पीयूषवदमृतवपेशल चारु "धारी वदो च पेशल" इत्यमरः । यत्सुभाषित तस्य भाषिणी धादिन्यस्ताभि भागधीभि धंतालिकाद्योभि 'भागधी स्त्री कषाद्युषो वाच्यवन्मगधीद्भवे । पुंसि वैश्यास्त-
प्रियानो क्षुल्लग्रीवकचिदो" इति मेदिनी । गानकर्त्रीभि सरस रससहितं यथास्मात्तथा जृम्भित उल्लसितो यो भिन्नपङ्क स्वच्छन्दङ्गस्वरविशेष तस्य भाषाविशेषेण परिपोषिता चित्रा आश्चर्यमयी भङ्गिविलासो यस्मिस्तत् प्रत्यूपमङ्गलं प्रात कालिकमुभकर 'प्रत्यूपोऽहमुलं कल्पय प्रत्यूपती सवि' इत्यमरः । वाच्यम् अगीयत गीतम् । सर्व्व प्रत्यूपमङ्गलं समारेभतेति भाषः । वसन्ततिलकाच्छब्द—उचना वसन्ततिलका तभजा जगो ग ।

भाषा

इसी योग में, अनु के ममान मुखद मुमदिन मान वाजा स्तुतिपाडिनाभा ने गग मरे, पङ्क (गर्ज) स्वर में उन्नतित भाषा विषय म मृत आश्चर्य-
वाच्य विनाम मे भरत प्रात काल वा मङ्गल गान प्रारम्भ कर दिया ।

इयं व्रजति यामिनीं त्यज नरेन्द्र निद्रारसं
 दरिद्रति वियद्द्रुमे कुसुमकान्तयस्तारकाः ।
 अयं च कुसुमायुधप्रियसुहृत्क्षणैः पञ्चपै-
 र्भविष्यति पयोनिधेः पुलिनराजहंसः शशी ॥७४॥

अन्वयः

हे नरेन्द्र इयं यामिनी व्रजति, निद्रारसं त्यज, वियद्द्रुमे कुसुमका-
 न्तयः तारकाः दरिद्रति । अयं कुसुमायुधप्रियसुहृत् शशी पञ्चपै-
 र्क्षणैः पयोनिधेः पुलिनराजहंसः भविष्यति च ।

व्याख्या

हे नरेन्द्र राजन् ! इयं यामिनी रात्रिः “विभावरीतमस्विन्यो रजनी
 यामिनी तमी” इत्यमरः । व्रजति अन्तं गच्छति । निद्रारसं निद्रारसङ्गं त्यज
 ब्रूरीकुरु । वियदेवाकाशमेव द्रुमो वृक्षः तस्मिन् वियद्द्रुमे कुसुमानां पुष्पाणा-
 मिव शुभ्रा धवला कान्तिः छविः धातां तास्तारकाः नक्षत्राणि “नक्षत्रमुखं भं
 तारा तारकाप्युद् वा स्त्रियाम्” इत्यमरः । दरिद्रति विरलीभवन्ति । अयं
 कुसुमायुधस्य कामस्य प्रियसुहृत् प्रियमित्रं शशी चन्द्रः पञ्च पदे वेति पञ्च-
 दास्तं क्षणं पयोनिधेः पश्चिमसमुद्रस्य पुलिनराजहंसः पुलिनस्य तीरस्य “तोयो-
 त्पितं तत्पुलिनं” इत्यमरः । राजहंसः भरालः कान्तिराहित्याच्छुभ्रः हंस इव
 भविष्यति च । अत्र पृथ्वीछन्दः— जसौ जसपला वसुप्रहमतिश्च पृथ्वी गुरुः ।

भाषा

हे राजा ! रात बीत गई है, निद्रारसङ्ग को छोड़ो, आकाशरूपी वृक्ष में
 सफेद फूलों के घेमी शोभा देने वाले नक्षत्र धीरे २ कम होते जाते हैं और यह
 कामदेव वा प्यारा मित्र चन्द्रमा पाच छ क्षणों में पश्चिम समुद्र के तट पर
 का राजहंस हो जाएगा अर्थात् सूर्योदय होने से चन्द्रमा की कान्ति दूर होकर
 वह सफेद रंग के राजहंस के समान दीख पड़ेगा ।

वागुन्मीलति भिन्नपङ्कजललिता लीलाशुकानामपि
 क्रौडे दन्तकरण्डपाण्डुरतनोर्मग्ना विधोश्चन्द्रिका ।
 पूर्वाशामुखमण्डनत्वमचिराच्चण्डांशुरायास्यति
 द्रागुन्मुद्रय देवि पङ्कजदलच्छायाश्रले लोचने ॥७५॥

अन्वयः

लीलाशुकानाम् अपि भिन्नपद्मजललिता वाक् उन्मीलति । दन्त-
करण्डपाण्डुरतनोः विधोः क्रोडे चन्द्रिका मग्ना । चण्डांशुः अचिरात्
पूर्वाशामुलमण्डनत्वम् आयास्यति । हे देवि पङ्कजदलच्छायाञ्चले
लोचने द्राक् उन्मुद्रय ।

व्याख्या

लीलाशुकानां विलासकीराणामपि भिन्नपद्मजलस्वरेण ललिता मुन्दरी वाक्
उन्मीलति निस्तरति । दन्तकरण्डवत् करिदन्तनिर्मितभाण्डवत्पाण्डुरा तनुः शरीरं
यस्य स. तस्य विधोश्चन्द्रस्य क्रोडे अङ्गे “क्रोडः कोले शनी क्रोडमङ्गु” इति
हंम. । चन्द्रिका चन्द्रस्य ज्योत्स्ना “चन्द्रिका कीमुदो ज्योत्स्ना” इत्यमरः । मग्ना
संविष्टा । चण्डाशुदिनकरोऽचिरात् शीघ्रमेव पूर्वाशामुलस्य प्राचीमुलस्य
मण्डनत्वमलङ्कारत्वमायास्यति प्राप्स्यति । हे देवि पङ्कजदलस्य कमलपत्रस्य
छाया कान्तिः “छाया सूर्यप्रिया कान्ति. प्रतिबिम्बमनातप.” इत्यमरः । अञ्चले
प्रान्तभागे ययोस्ते पङ्कजदलच्छायाञ्चले लोचने नेत्रे द्राक् शीघ्रम् “स्नाग्म-
टित्यञ्जसाह्याय द्राडमद्रभुसपदि द्रुते” इत्यमरः । उन्मुद्रय उद्घाटय । शार्दूल-
विश्रीदितञ्छन्द.—सूर्याश्वैर्द्यौ मः सजो सततया. शार्दूलविश्रीदितम् ।

भाषा

पालतू मुग्गे की भी स्वच्छ सरज स्वर में बोली मुनाई पडने लगी
अर्थात् पालतू मुग्गे भी भीठी वाणी से बोलने लगे । हाथी दात की
बनी (गोल) डिविया के समान श्वेत शरीरवाले चन्द्रमा की गोद में चादनी
प्रविष्ट हो गई अर्थात् चन्द्रमा की चादनी चन्द्रमा में लीन हो गई । थोड़ी ही
देर में सूर्य, पूर्वदिशा के अग्रभाग को मुनामित करेगा । हे रानी ! कमल के
पत्रों की शोभा को अपने प्रान्तभाग से प्रकट करने वाले अपने दोनों नेत्रों को
शीघ्र खोलो अर्थात् जागो ।

ये चान्तभ्यमनङ्गलेखलिखने याताः कुरङ्गीदृशाम्

ये चक्षिप्रतिमल्लभल्लपदवीं पञ्चपुण्या लक्षिताः ।

जाताः कान्तिविपर्ययादनवधेदीपाङ्कुरास्तेऽधुना

। धृत्तीधूसरताम्रचूडतरुणीचूडावदापाण्डुराः ॥७६॥

अन्वयः

ये कुरङ्गीदृशाम् अनङ्गलेखलिखने वाल्गम्यं याताः, ये पञ्चेपुणा बद्धिप्रतिमल्लभल्लपदवीं लक्षिताः, ते दीपाङ्कुराः अनवधेः कान्ति-
विपर्यात् अधुना धूलीधूसरताम्रचूडतरुणीचूडावत् आपाङ्कुराः
(जाताः) ।

व्याख्या

ये दीपाङ्कुराः कुरङ्गीदृशां मृगीदृशामङ्गनानामनङ्गस्य कामस्य ये लेखाः
पत्राणि तेषां लिखने वाल्गम्यं प्रियत्वं साहाय्यकारित्वं याताः प्राप्ताः । ये च
पञ्च इवयो वाणा यस्य स तेन पञ्चेपुणा कामेन बद्धेः प्रतिमल्लाः सदृशा
ये भल्ला विषाणता वाणास्तेषां पदवीं माहात्म्यं लक्षिताः तेभ्योऽप्यधिका
जाताः, विरहजनितदाहदृशाया दीपानामप्युष्णत्वेन दाहजनकत्वमिति भावः ।
ते दीपाङ्कुरा अनवधे अवधिरहितत्वात् कान्तिविपर्ययाच्छोभारहितत्वात्
अधुना इदानीं प्रातःकाले धूलीभिः रजोभिः धूसराः भलिनाः ताम्रचूडाः
कुक्कुटाः “कृकवाकुस्ताम्रचूडः कुक्कुटवचरणायुषः” इत्यमरः । तेषां तदप्यः
युवतयः तासां चूडाः मस्तकानि “शिखा चूडा केशपाशी” इत्यमरः । तद्वत्
आपाङ्कुराः शुभ्रा जाता निष्प्रभत्वमाप्ता इत्यर्थः । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ।

भाषा

जो दीपक के किरण, अपने प्रिय को प्रेमपत्र लिखने में सहायक होने से
अत्यन्त प्रिय हो गये थे, जिनको कामदेव ने आग के समान विपरीले वाणी
की करतूत से भी अधिक प्रबल बना दिया था अर्थात् विरहज्वालाभिभूत
विरहिणियों की जो दीपाङ्कुर अधिक तापदायी मालूम होते थे, वे अब धूल
में लोटी हुई मृगी के मस्तक पर के रोवों के समान मटमैले दिखाई देते हैं
अर्थात् तेजहीन हो गए हैं ।

यः सैन्ये स्मरपार्थिवस्य, विरहिप्रत्यर्थिनामग्रणीः, ...

ज्योत्स्नानिर्भरमुज्झति, स्म जगतां अस्तापनिर्वापणम् ।

सोऽयं तारकनायकः किमपरं, शृङ्गारसञ्जीवनं, ...

॥ ७७ ॥ जातः पृष्ठपरागपाङ्कुरजरत्कृष्णाण्डपिण्डाकृतिः ॥७७॥

अन्वयः

यः स्मरपार्थिवस्य सैन्ये विरहिप्रत्यर्थिनां अप्रणीः यः जगतां
तापनिर्वापणं ज्योत्स्नानिर्करम् उज्जति स्म, सः अयं पृष्ठपरागपाण्डु-
रजरत्कूप्माण्डपिण्डाकृतिः तारकनायकः अपरं शृङ्गारसञ्जीवनं
जातः किम् ।

व्याख्या

यः चन्द्र-स्मरः काम एव पार्थिव-राजा तस्य स्मरपार्थिवस्य सैन्ये
सेनामध्ये विरहिणा स्वप्रियं सह वियोगिनां से प्रत्ययित्वा शत्रुः "अभिघाति-
परारातिप्रत्ययिपरिपन्थिनः" इत्यमरः । तेषामप्रणोनेता यः चन्द्रः जगता
भुवनानां तापस्य निर्वापणं शमनं ज्योत्स्नायाः चन्द्रिकायाः निर्गमं प्रसवणम्
"उत्तः प्रसवणं वारिप्रवाहो निर्गमो शरः" इत्यमरः । उज्जति स्म प्रवहति
स्म । सोऽयम् पृष्ठे परागो धूलिः यस्य स अतएव पाण्डुरः श्वेतो जरच्च प्राचीनश्च
यः कूप्माण्ड तस्य पिण्डवत् शरीरवत् आकृतिर्यस्य सः तारकाणां तक्षत्राणां
नायकः चन्द्रः अपरमन्यत् शृङ्गारस्य सञ्जीवनमुत्पादको जातः किम्, येनाऽधुनाऽपि
शय्यां न जहासोति प्वनिः । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ।

माथा

जो चन्द्र राजा वामदेव की सेना में विरहों जनो के समुदा में प्रधान
है, जो तमार के ताप को दूर कर देने वाली चादनी के प्रवाह को फैलाता
है, वह पीठ पर की पत्नी के शफेद दिवाई देनेवाले पुराने शफेद कौटूह की
आकृति के समान आकृति रखनेवाला तागरों का नायक चन्द्र, क्या
शृङ्गाररत्न का दूसरा उत्पादक हो गया क्या ? अर्थात् शृङ्गार रत्न का
उत्पादक तो वामदेव है परन्तु यह भी क्या दूसरा शृङ्गाररत्न का उत्पादक
हो गया है जिसने अभी भी शय्या छोड़ने की इच्छा नहीं हो रही है ।

स्रण्डः क्षपासु कियतीष्वपि यः कृशाङ्गि

भङ्गीमनङ्गपरशोः सदृशीं विमतिं ।

सौज्यं निमज्जति जगन्नयनाभिरामः

श्यामावधूवदनचन्द्रनविन्दुरिन्दुः ॥७०॥

अन्वयः

हे कृशाङ्गि कियतीषु क्षपासु अपि यः सरण्डः अनङ्गपरशोः सदृशी

भङ्गीं विभर्ति । सः ध्रियम् जगन्नयनाभिरामः श्यामावधूवदनचन्दन-
विन्दुः इन्दुः निमज्जति ।

11

व्याख्या

कृशानि तनूनि अङ्गानि अवयवाः “अङ्गं शरीरोऽवयवोऽवघनोऽव” इत्यमरः ।
यस्यास्ता तत्तन्वोपने हे कृशाङ्गि कियतोऽवनेकासु क्षपासु रात्रियु अपि यः
खण्डोऽपूर्णकलः चन्द्रखण्डोऽनङ्गस्य कामस्य परशुस्तस्य सदृशो समानां भङ्गीं
रचनां शोभां विभर्ति धारयति । सोऽयं जगता लोकानां नयनानामभिराम-
स्तुन्दरः श्यामापाः रात्रेरेव चञ्चा घट्टा यौवनमध्वस्थाया स्त्रियो “शीते
सुखोष्णसर्वांगी घोष्मे या सुखशीतला । तप्तकांचनवर्णाभा सा स्त्री श्यामेति
कथ्यते ।” वदने मुखे चन्दनं तस्यविन्दुस्तिलकमेवेन्दुश्चन्द्रः निमज्जति पश्चि-
मावनी पतति । कामदेवस्य परशुधारणमप्रतिद्विमिति श्यातिविशुद्धता नाम
दोषः । वसन्ततिलकाच्छन्दः ।

भाषा

हे कृश (सुडोल) शरीर वाली ! कितनी ही रात्रियों में जो अपूर्ण
कला वाला चन्द्र कामदेव के परशु के समान शोभा प्रकट करता है अर्थात्
देढ़ा वर्धेचन्द्राकार रहना है, वह संसार की आत्मा को आनन्द देनेवाला
रात्रिलीला कामिनी के या मोलह वर्ण की युवती के मुख पर का चन्दन
का टीका, यह चन्द्रमा पश्चिम समुद्र में डूब रहा है !

सपदि परिजनस्त्रीविस्तृतोद्गाढलज्जा-

क्रमनमित्तमुखीभिः खण्डिताभिः ।

घनमसृणविभूपास्त्रएडनोचण्डगण्ड-

स्थलविलुलितवाप्पोत्पीडभेषेक्षणाभिः ॥७९॥

अन्वयः

परिजनस्त्रीविस्तृतोद्गाढलज्जाक्रमनमित्तमुखीभिः खण्डिताभिः एषेक्ष-
णाभिः सपदि घनमसृणविभूपास्त्रएडनोचण्डगण्डस्थलविलुलित-
वाप्पोत्पीडं रिच्यते ।

व्याख्या

परिजनस्त्रियः, (प्रातः नायिक(सनिधी) शेषाकार्यविधाना(यंवागराः), ताभ्यः

विस्तृत विशाला उद्गाढा पनीभूता या लज्जा परिजनस्त्रीणां पुरतः
 पत्युरनागमनास्त्वस्याः कृतार्थताराहित्यस्य ज्ञानेनोत्पन्ना नायिकाहृदि त्रपा
 तस्याः क्रम परम्परा तेन नमितानि अधोजातानि मुखानि यासा तास्ताभिः
 परिजनस्त्रीविस्नूनुद्गाढलज्जाक्रमनमितमुखीभिः खण्डिताभिः पतिवञ्चिताभि-
 रेनेक्षणाभिर्मृगनयनाभिः नायिकाभिः "ज्ञातेऽन्यासङ्गविकृते खण्डितेऽर्था-
 कपायिता" । "निद्राकपाय मुकुलीकृतताम्रनेत्रो नारीनखत्रणविशेषविचित्रिताङ्ग ।
 यस्याः कुतोऽपि गृहमेति पतिः प्रभाते सा खण्डितेति कथिता मुनिभिः
 पुराणैः ।" इति खण्डिता लक्षणम् । सपदि तत्क्षणे घनास्त्रान्द्रा मसृणाः
 स्निग्धा "चिककण मसृण स्निग्ध" इत्यमरः । या विभूया विभूषणानि तासां
 खण्डनेन त्रोटनेन, प्रियसगमाभावात् अलङ्कारधारणस्य बंधन्यादित्यर्थः ।
 उच्चण्डानि अनुन्दराणि गण्डस्थलानि कपोलस्थलानि तेषु विलूलिताः पतिता
 बाण्योत्पीडा अभ्रुतमूहा यस्मिन् कर्नणि तद्यथा स्यात्तथा खिद्यते दुःखं क्रियते ।
 अत्र मालिनीच्छन्दः "ननमययपुतेयं मालिनी भोगिलोकैः" ।

भाग

(प्रातः काल होने पर) परिचारिका सखियों के आने पर (रात में पति
 के न आने से) अत्यधिक लज्जाक्रम से नीचे मुख लटकाने वाली, पति से
 वञ्चित वियोगिनी मृगनयनी (खण्डिता) अङ्गनाएँ, जल्दी से पहिने हुए
 ठोस और चिकने आभूषणों को उतार देने से बदगूरत दिखाने वाले गाली
 पर आगुओं का प्रवाह बहाती हुई, दुःख भोगिनी है ।

ये मानद्विरदाङ्गुशाः कुशलिनः कण्ठेषु ये रागिणां

सोत्रासेन विलासपारापदवीं पञ्चेषुणा लम्बिताः ।

पादास्ते घटमानकोकमिथुनक्रीडारहःसाक्षिणः

क्षोणीकान्त मृणालतन्तुवलिनास्ताम्यन्ति तारापतेः ॥८०॥

अन्वयः

हे क्षोणीकान्त ! ये कुशलिनः मानद्विरदाङ्गुशाः, ये सोत्रासेन
 पञ्चेषुणा रागिणां कण्ठेषु विलासपारापदवीं लम्बिताः, ये मृणाल-
 तन्तुवलिनाः घटमानकोकमिथुनक्रीडारहस्ताक्षिणः तारापतेः पादाः
 ताम्यन्ति ।

व्याख्या

क्षोण्याः पृथिव्याः “धरा धरित्री धरणी क्षोणिर्ज्या काश्यपो क्षितिः” इत्यमरः । कान्तः प्रियस्तत्सम्बोधने हे क्षोणीकान्त हे पृथ्वीवल्लभ । ये इन्दु-किरणाः कुशलिन उद्भूटा मानः गर्व एव द्विरदो मत्तगजस्तस्य अङ्कुशाः कामिनीमानविध्वंसका इत्यर्थः । ये सोत्प्राप्तेन सगर्वेण पञ्चैद्युषा कामेन रागिणा प्रेमवतां कण्ठेषु गलप्रदेशेषु विलासस्य रतिक्रीडायाः पाशो रज्जुस्तस्य पदवीं स्थानमथवा विलास आलिङ्गनं तस्य पाशस्तस्य पदवीं पाशत्वमित्यर्थः । लम्बिताः प्रापिताः, ते मृणालतन्तुवत्सलिना मृणालदोरकवत् कृशाः घटमानानि संगममानुयन्ति कोकमिथुनानि चत्रयाकयुगलानि “कोकश्चक्रश्चक्रवाको रयाङ्गाह्वयनामकः” इत्यमरः । “स्त्रीपुंसौ मिथूनं द्वंद्वं युगं तु युगलं युगम्” । इत्यमरः । तेषां श्रीडारहतः श्रीडारहो वृत्तान्तस्तस्य साक्षिणो ब्रह्मारः तारपतेः चन्द्रस्य पादाः किरणाः “पादा रश्म्यद्विप्रतुयांशाः” इत्यमरः । ताम्बन्ति म्लायन्ति कान्तिराहित्यादित्यर्थः । शार्दूलविक्रीडितश्छन्दः ।

भाषा

हे पृथ्वीवल्लभ ! जो चन्द्रमा के किरण कार्यनिपुण, मानस्पी हाथी के लिये अङ्कुश का काम करते थे अर्थात् जिनके स्पर्श से ही मान भङ्ग हो जाता था, जिनको अभिमान भरे कामदेव ने प्रेमियों के गलों में आलिङ्गन या रतिक्रीडा कराने के जाल की पदवी को प्राप्त कराया था वे डोरे के ऐसे सूक्ष्म, चकवा के जोड़े के श्रीडारहस्य को देखने वाले, किरण मुरझा गए हैं अर्थात् तेज रहित हो गये हैं । चकवा का जोड़ा रातभर अलग रहता है । प्रातःकाल होने पर ही उसका सयोग होता है ।

स्फुरति निरुपमोऽर्थस्तन्वते पाकमुद्रा-

परिचयमकवीनामप्यकाण्डे वचांसि ।

॥ सुकवितिलक वेला कापि सारस्वतीयं - ॥

क्षणमवहितचित्तः काव्यचिन्तां विधेहि ॥१॥

अन्वयः

- निरुपमः अर्थः स्फुरति, अकवीनाम् अपि वचांसि अकाण्डे पाक-मुद्रापरिचयं तन्वते । हे सुकवितिलक ! इयं का अपि सारस्वती वेला, क्षणम् अवहितचित्तः (सन्) काव्यचिन्तां विधेहि ।

व्याख्या

नाऽस्ति उपमा सादृश्य यस्य स निरुपम अर्थ काव्यपदार्थ स्फुरति प्रतिभया प्रकटीभवति । अकवीनामपि काव्यकौशलहीनानामपि जनानां वचांसि यच्चनानि अकाण्डे सहस्रं, प्रातः शान्तचित्तत्वात्, पाकस्य परिपूर्णताया मुदा स्वरूप तस्या परिचय सम्बन्ध तन्वते विस्तारयन्ति । हे मुकवीना तिलक भूषणरूप ! इयं कावि अनिवंचनीया सरस्वत्या इयमिति सारस्वती वेल्ले समय, क्षण मुहूर्तमात्रम् अवहित सावधान चित्त मनो यस्य स अवहितचित्त सन् वाग्यस्य कवितानिर्माणस्य चिन्ता विचार विधेहि । मालिनोच्छन्द ।

भाषा

प्रातः काल के समय, अनुपम काव्य रचना की स्फूर्ति होती है । जो कवि कहान योग्य नहीं है उनकी भी कविताएँ इस समय परिपक्व होने का परिचय देने लगती हैं । हे कविगो के भूषण ! यह सरस्वती का एक विशिष्ट समय है इसलिय थोड़ी देर के लिय ध्यानावस्थित चित्त होकर कवितारचना की ओर प्रवृत्त हो ।

केलिप्राङ्गणकुट्टिमेपु न पुनः क्रोडन्ति पृथ्वीभृतां

यद्गण्डस्थलदानदुर्दिनपयःपङ्केपु मग्नाः श्रियः ।

उन्मीलकमशृङ्खलाकलकलप्रेखोलखेलैः पदै-

रुत्तिष्ठन्ति परागपुञ्जशयनाच्चत्कुञ्जराप्रेसराः ॥८२॥

अन्वयः

यद्गण्डस्थलदानदुर्दिनपयःपङ्केपु मग्नाः पृथ्वीभृतां श्रियः केलि-
प्राङ्गणकुट्टिमेपु न पुनः क्रोडन्ति (ते) त्वत्कुञ्जराप्रेसराः उन्मील-
कमशृङ्खलाकलकलप्रेखोलखेलैः पदैः परागपुञ्जशयनात् उत्तिष्ठन्ति ।

व्याख्या

येषां गजानां गण्डस्थलानां वपोलस्थलानां वान मदस्तस्य दुर्दिन वृष्टि
"मेघच्छेदोर्द्ध दुर्दिनम्" इत्यमर । तस्य पयो जल तस्य पङ्का बर्दमास्तेषु
मग्नाः पतित्वा पृथ्वीभृतां विपक्षिणां रातां श्रियं लक्ष्यं केलिप्राङ्गणानां क्रोडा
पृहाणां कुट्टिमां बद्धभूमयस्तेषु 'कुट्टिमोऽस्थो निवद्धा भू' इति शोयान्तरम् ।
न पुन क्रोडन्ति विलासं कुर्वन्ति, त्वया कुञ्जरसेनया निर्जिता राजानो गृह

परित्यज्य वनं गता न सुखमेवन्त इति भावः । ते स्त्रकुञ्जराणां गजानाम-
श्रेतराः श्रेष्ठाः उन्मीलन्तः प्रादुर्भवन्तः क्रमा येषु ते शनैः शनैर्वर्धमाना ये
शृङ्खलानां गजबन्धनानां कलकलाः शब्दास्तेषां प्रेङ्खोलखेलाश्चञ्चलमुन्दरक्रीडा
येषु तैः पदश्रवणैः परागाणां पुञ्जानि येषु तत् शयनं शय्यात्पलं तस्मादुत्ति-
ष्ठन्ति शयनत्यागं कृत्वोत्तिष्ठन्ति । शार्दूलविक्रीडितञ्छन्दः ।

भाषा

आपके, गजसेना से विपक्षि राजाओ पर आक्रमण करने पर, जिन
गजों के गण्डस्थलो से निकलने वाले मद की वृष्टि के जल के कीचड़ों में
डूबी हुई विपक्षी राजाओं की राजलक्ष्मी फिर कभी भी क्रीडा के लिये
वने हुए अगने के गच पर खेलती हुई न दिखाई पड़ी अर्थात् विपक्षी राजा
राजपाट छोड़कर जंगल में भाग गये, उस, आपको गजसेना के प्रवान
हाथी, क्रम से प्रारम्भ होने वाले सिक्कड़ों के बलकल शब्द की चञ्चल तथा
मुन्दर क्रीडा से युक्त पाओं से घूल के डेर रूपी शय्या में उठ रहे हैं ।

ये कुण्ठीकृतवल्लभप्रणतयः शस्त्रैरनङ्गस्य ये
न प्राप्ताश्च निशीथिनीपतिकरैः शैथिल्यवीथीमपि ।
ते निःशङ्कविटङ्कतालुमुलप्रोतप्लुतप्लावितै-
रिच्छन्नाः कुकुटकूजितैर्मृगदृशां मानग्रहग्रन्थयः ॥२॥

अन्वयः

ये कुण्ठीकृतवल्लभप्रणतयः ये अनङ्गस्य शस्त्रैः निशीथिनीपतिकरैः
शैथिल्यवीथीम् अपि न प्राप्ताः च ते मृगीदृशां मानग्रहग्रन्थयः
निःशङ्कविटङ्कतालुमुलप्रोतप्लुतप्लावितैः कुकुटकूजितैः छिन्नाः ।

व्याख्या

ये मानग्रन्थयः कुण्ठीकृताः वैद्यपंमापादिताः बल्लभानां पत्नीनां प्रणतयो
ममस्कारा येस्ते कुण्ठीकृतवल्लभप्रणतयः, येऽनङ्गस्य कामस्य शस्त्रैरायुधोभूतः
निशीथिन्या रात्रेः पतिश्चन्द्रस्तस्य कराः किरणास्तैः शैथिल्यस्य वीथी भागंस्तां
नघ्रतामपि च न प्राप्ताः मापादितास्ते मृगीदृशां मृगाक्षीणां मानग्रहस्य ग्रन्थयः
मानस्य दुर्भेद्यग्रन्थयः निःशङ्कं निर्भयं घषास्यात्तथा विटङ्के 'कपोतपालिकायां
तु विटङ्कं पुप्रपुंसकम्' इत्यमरः । शीवादी काण्डादिरचितपक्षिगृहे तालुस्थाने

मुह्यत्य, तुमुलमधिकं यथास्यास्तथा प्रोता अनुस्यूताः प्लुताः प्लुतस्वराः तैः
प्लावितानि व्याप्तानि तैः कुक्कुटकूजितैः ताघ्नचूडशब्दैः छिन्नाः निरस्ताः ।
कुक्कुटकूजितं श्रुत्वा स्त्रीणां मानभङ्गो जातः प्रातःकालो जात इति ज्ञानादिति
भावः । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ।

भाषा

मानिनी के जिन मान की प्रणियों ने पति के मान दूर कराने के लिये
निये हुए प्रणामों को व्यर्थ कर दिया, और जो कामदेव के शस्त्रभूत रात्रिपति
चन्द्रमा के किरणों से भी ढीली होने के मार्ग पर नहीं आई, वे मृगनयनियों की
मानप्रणियों, निर्भीक होकर मकानों की छत पर बने दबों में तालु के उच्चतम
भाग में उत्पन्न प्लुतस्वर से युक्त मुर्गों के शब्दों से छिन्न भिन्न हो गईं । अर्थात्
मुर्गों का शब्द सुनकर रात बीत गई है अब मान करते बैठने से रात व्यर्थ ही
चली जाएगी ऐसा सोच कर मानिनियों ने मान छोड़ दिया ।

क्षिपति तिमिरभारं भैरवः कैरवाणा-

मुदयशिखरिलीलाशेखरोज्यं खरांशुः ।

अपि चकितचकोरीपीतशेषेण धाम्ना

भवति विधुरकाण्डे तण्डुलक्षोदपाण्डुः ॥८४॥

अन्वयः

उदयशिखरिलीलाशेखरः भैरवः अयं खरांशुः कैरवाणां तिमिर-
भारं क्षिपति । विधुः अपि अकाण्डे चकितचकोरीपीतशेषेण धाम्ना
तण्डुलक्षोदपाण्डुः भवति ।

व्याख्या

उदयशिखरिणः उदयाचलस्य शीलाशेखरः शिलाशशिरोभूषणरूपो भैरवः
भयानकः अयं प्रत्यक्षदृश्यः खरांशुः खरास्तीक्ष्णा अश्वी यस्य स खरांशुः सूर्यः
कैरवाणां कुमुदानां तिमिरभारं तमोभारं क्षिपति दूरतः निवारयति । विधुः
छन्दोऽपि अकाण्डेऽनवसरे चकित्ता आश्चर्यसम्भ्रान्ताश्चकोर्यस्ताभिः पीतमनन्तरं
शेषमवशिष्टं पीताच्छेषमवशिष्टं तेन धाम्ना तेजसा स्यत्पतेजसोत्सर्प्यः । तण्डु-
लस्य शोदशूर्णं “शूर्णं शोदः समृत्पिञ्जलिञ्जली” इत्यमरः । तण्डुलाण्डुशुभ्री
भवति जायते । स्वप्रियायाः कुमुदिन्याः बलवता सूर्येण परशुदयेण प्रसादनायं

समोभारदूरीकरणं वृष्ट्याऽऽसामर्ष्याच्चन्द्रमसः पाण्डुत्वं जातमितिभावः ।
मालिनीच्छन्दः । समाप्तोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

उदयाचल के मस्तक पर का सुन्दर आभूषण स्वरूप यह भयानक अर्थात् बलवान् सूर्य कुमुदिनीआ पर के अन्ध कार को हटाकर दूर फेंकता है । चन्द्रमा भी व्यर्थ ही अचम्भे में पड़ी चकोरी द्वारा पीने से बची हुई थोड़ी चांदनी से युक्त होने से चावल की पीठी के समान सफेद दिखाई देता है । अर्थात् अपनी प्यारी कुमुदिनी के अन्ध कार रूपो दुःख को, सूर्य द्वारा, उसे प्रसन्न करने के लिए दूर करते हुए देखकर बलवान् सूर्य का कुछ भी विगाड़ने की शक्ति न होने से चन्द्र सफेद पड़ गया है ।

सम्बद्धमन्मथशासने स्थितवतामुत्साहदानोधताः

सान्द्रं मानवतीजनस्य मनसि व्यापारयन्तो भयम् ।

कन्दर्पेण कृताकृतेक्षणविधौ यूनां नियुक्ता इव

श्राम्यन्ति स्फुटिताब्जसौरभमुपः प्रत्यूषवेलानिलाः ॥८५॥

ध्वनयः

उत्साहदानोधताः, मानवतीजनस्य मनसि सान्द्रं भयं व्यापारयन्तः सम्बद्धं मन्मथशासने स्थितवतां यूनां कृताकृतेक्षणविधौ कन्दर्पेण नियुक्ताः इव स्फुटिताब्जसौरभमुपः प्रत्यूषवेलानिलाः श्राम्यन्ति ।

व्याख्या

उत्साहस्य मनोग्लानिनिवारणद्वारा चित्तविकासस्य दाने प्रदाने उद्यताः समुद्भूता मानवतीजनस्य मानिनोना मनसि सान्द्रं पर्वं भयं व्यापारयन्तस्समुत्पादयन्तः, द्रुतमेव मानखण्डनस्य जतिष्यमाणत्वात्, सम्बद्धं सत्येनो भावेन मन्मथस्य कामस्य शासने आज्ञाया स्थितवतां तदाज्ञापालन कुर्वतां कामासक्तानामित्यर्थः । यूनां युवकजनानां कृतानि अकृतानि कामासोचितकर्माणि तेषामीक्षणविधौ निदर्शने परीक्षणकार्ये कन्दर्पेण कामेन नियुक्ता इव स्फुटितानि विकसितान्यब्जानि कमलानि तेषां सौरभं सुगन्धं मृण्णन्तीति स्फुटिताब्जसौरभमुपः प्रत्यूषवेलानिलाः प्रातः कालपवना श्राम्यन्ति बहन्ति । शार्दूलविक्रीडितच्छन्दः ।

भाषा

उत्साह बढ़ानेवाले, मानिनिजों के मन में बड़ा भय उत्पन्न करनेवाले और कामदेव के शासन में पूर्णतया विद्यमान युवकजनों के द्वारा कामदेव की आज्ञा के अनुसार कौन-कौन काम किये गये और कौन नहीं किये गये इसका मानो निरीक्षण करने के लिए नियुक्त, खिले हुए कमल की सुगन्ध की चुरानेवाले अर्थात् कमल की सुगन्ध से सुगन्धित प्रातःकाल के वायु बहने लगे ।

रेजे व्योमनि लङ्घितोभयतटा व्योमस्रवन्तीव या

या शैलेन्द्रशिलातलेष्वलभत श्रीखण्डपङ्कोपमाम् ।

देवस्यान्ध्रपुरन्धिनेत्रवसतेर्लोकत्रयीकामुक-

क्रीडाकार्मणयोगचूर्णसदृशी निद्राति सा चन्द्रिका ॥८६॥

अन्वयः

या व्योमनि लङ्घितोभयतटा व्योमस्रवन्ती इव रेजे । या शैलेन्द्र-शिलातलेषु श्रीखण्डपङ्कोपमाम् अलभत । सा आन्ध्रपुरन्धिनेत्रवसतेः देवस्य लोकत्रयीकामुकक्रीडाकार्मणयोगचूर्णसदृशी चन्द्रिका निद्राति ।

व्याख्या

या व्योम्ना व्योमनि आकाशे लङ्घितमाशान्तमुभयतटं पया सा लङ्घितोभयतटा व्योम्न आकाशस्य स्रवन्ती नदी इव आकाशगङ्गा इव रेजे दृशुमे । या शैलेन्द्रस्य हिमालयस्य शिलातलानि पाषाणखण्डानि तेषु श्रीखण्डस्य पङ्कनस्य पङ्क तस्योपमा सादृश्यं तां चन्द्रनपङ्कतुल्यतामलभत प्राप्तवती । सा प्रतिष्ठा आन्ध्रदेशस्य पुरन्धिणा कान्ताना मेत्रेषु पसतिनिवातो यस्य स तस्य देवस्य कामस्य लोकत्रय्यास्त्रिभुवनस्य कामुजानां विलासरसिक्तमूहानां क्रीडा विलासः तस्या कार्मणं यशोहरणं "नशकिया सवनन मूलकर्मं तु कार्मणम्" इत्यमरः । तस्य योगचूर्णं भस्म तेन सदृशी समाना चन्द्रिका चन्द्रप्रभा निद्राति सम्प्रति न भाति । शार्दूलविक्रीडितच्छन्दः ।

भाषा

जो चाँदनी, आकाश में अपने दोना तटा को पार कर जानवाली आकाश नदी (खण्डगङ्गा) के समान शोभिन हुई रही थी, जो ऊँचे-ऊँचे पर्वतों की षट्टानों पर स्वतः चन्दन के पङ्क की उपमा का प्राप्त हुई थी, वह तैलङ्गदेश

की कामिनिजो के नेत्रों में बसने वाले कामदेव की, तीनों लोकों के विलासि-जनों की श्रीडा को बसीकरण करने के लिए अभिमन्त्रित भस्म के समान चन्द्रिका, अब सो रही है अर्थात् अब शोभित नहीं हो रही है ।

निक्षिप्य गण्डफलकेष्विव खण्डिताना-

मात्मद्युतिं दधति पाण्डुरतां प्रदीपाः ।

शुष्यन्ति चन्द्रमणयश्च मनस्विनीना-

मार्द्रत्वमीक्षणपुटेष्विव संनिवेश्य ॥८७॥

अन्वयः

प्रदीपाः खण्डितानां गण्डफलकेषु आत्मद्युतिं निक्षिप्य पाण्डुरतां दधति इव । चन्द्रमणयः च मनस्विनीनाम् ईक्षणपुटेषु आर्द्रत्वं संनिवेश्य शुष्यन्ति इव ।

व्याख्या

प्रदीपा. प्रकाशकारका दीपा खण्डिताना नायिकाना “ज्ञातेज्यासङ्गविकृते खण्डितेष्यां कथायिता” इति खण्डितालक्षणम् । गण्डफलकेषु कपोलप्रदेशेषु आत्मद्युतिं निजकान्तिं निक्षिप्य प्रदाय पाण्डुरतां शुक्लभामुत्त्व दधति धारयन्ति इव । चन्द्रमणयश्च चन्द्रकान्तसत्तकमणय. मनस्विनीना मानिनीनामीक्षणपुटेषु नेत्रपुटेष्वार्द्रत्वं संनिवेश्य सत्याप्य शुष्यन्ति शुष्का भवन्ति इव । प्रातःकालस्य सत्वात् मानिनीना चेच्छाप्स्यर्थाभावात्ता रुदन्ति क्रोधञ्च कुर्वन्ति, चन्द्रमणयश्च चन्द्रिकाभावाज्जल न स्रवन्ति, खण्डिता च क्रोधेन दीप्तकपोला भवतीत्यर्थः । उत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

दीपक मानो अपनी चमक खण्डिता स्थियों के गालों पर छोड़कर पीले पड़ गए हैं और चन्द्रमणि मानो मानिनीआ की आँखों में अपना नीलापन छोड़कर सूखे हो गये हैं । अर्थात् प्रातःकाल होने से दीपक फीके पड़ जाते हैं और चन्द्रिका न रहने से चन्द्रमणि नहीं पतीजते । खण्डिता स्त्री के पति के रात भर धर न आने से क्रोध से गाल चमकने लगते हैं और मानिनी, रात भर मान में रहने से, रात बीत जाने से मुरतमुख के अभाव से दुःखी होकर पश्चात्ताप करती हुई वामू बहाने लगती है ।

त्यक्ताः शक्रमतद्गजेन कथमप्याधोरणाद्विभ्यता

संक्षोभादरुणेन वन्यकरिणां व्योमाङ्गणे पुञ्जिताः ।

किञ्चिद्गर्जदरस्यमत्तमहिषव्याकीर्णकर्णज्वराः

पूर्वदमाधरमुत्सृजन्ति तुरगाः कृच्छ्रेण तिग्मद्युतेः ॥८८॥

अन्वयः

आधोरणात् विभ्यता शक्रमतद्गजेन कथमपि त्यक्ताः अरुणेन वन्यकरिणां संक्षोभात् व्योमाङ्गणे पुञ्जिताः किञ्चिद्गर्जदरस्यमत्तमहिषव्याकीर्णकर्णज्वराः तिग्मद्युतेः तुरगाः कृच्छ्रेण पूर्वदमाधरम् उत्सृजन्ति ।

व्याख्या

आधोरणात् हस्तिपकात् "आधोरणा हस्तिपका हस्त्यारोहानिपादिनः इत्यमरः ।" विभ्यता भयं कुर्वता शक्रस्य इन्द्रस्य मतद्गजेन हस्तिना "मतद्गजो गजो नागः कुञ्जरो वारणः करो" इत्यमरः । ऐरावतेन कथमपि कृच्छ्रात् त्यक्ताः परित्यक्ता अरुणेन सूर्यस्यारथिना वन्यकरिणां वनभवहस्तिना संक्षोभात् संघट्टनात् व्योमाङ्गणे आकाशप्रान्ते पुञ्जिताः एकत्रोहताः किञ्चिद्गर्जदरस्यमत्तमहिषव्याकीर्णकर्णज्वराः मदान्धर्ममहिषव्याकीर्णकर्णज्वराः कर्णेषु ज्वरो येषान्ते तिग्मद्युतेस्सूर्यस्य तुरगाः अस्याः कृच्छ्रेण दुःसात् पूर्वदमाधरं पूर्वाचलमुत्सृजन्ति परित्यजन्ति । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ।

भाषा

पोलवान से डरने वाले इन्द्र के हाथी (सूर्य देता वा स्वामी इन्द्र हैं) ऐरावत से किसी प्रकार छुटकारा पाने वाले, जंगली हाथियों में भयभीत होकर भड़कते रहने से सूर्य का रथ हटाने वाले अरुण द्वारा आकाशमें आगन में अर्पित मंदान में किसी प्रकार समाते हुए, गर्जना करने वाले जंगली भैंसों के शब्दों के शान में पडने से कुछ पराजित, सूर्य के घोड़े, उदमाचल को छोड़ मुदिचल में आगे बढ़ रहे हैं ।

शिप्त्वा गुहासु तिमिरं विहितव्यलीकाः

पादान्वहन्ति गिरयस्तरणैः गिरोमिः ।

तन्मस्तकेषु च किमप्यभयप्रदान-

हेतोरिवापितकरः प्रतिभाति भानुः ॥८९॥

अन्वयः

गुहासु तिमिरं क्षिप्त्वा विहितव्यलीकाः गिरयः शिरोभिः तरण्योः पादान् वहन्ति । भानुः किम् अपि अभयप्रदानहेतोः तन्मस्तकेषु अर्पितकरः इव प्रतिभाति ।

व्याख्या

गुहासु कन्दरासु "दरो तु कन्दरो वा स्त्री देवव्रातविले गुहा" इत्यमरः । तिमिरमन्धकारं क्षिप्त्वा विनिवेश्य विहितः कृतो व्यलीकोऽपराधो यस्ते विहित-व्यलीकाः गिरयः पर्वताः शिरोभिर्मस्तकंः शिखरंः तरण्येत्सूर्यस्य पादान् किरणान् पक्षे चरणान् वहन्ति धारयन्ति, तमपराधक्षमापणार्थं प्रणमन्तीति भावः । भानुः सूर्यः किमपि कथमपि अभयस्य भीतिराहित्यस्य प्रदानं तस्य हेतोः कारणात् तस्य पर्वतस्य मस्तकेषु मूर्धसु अर्पिता वक्त्राः कराः किरणाः पक्षे हस्ता येन सः अर्पितकर इव प्रतिभाति । कथमप्यर्थं विमूढ्य मस्तकेषु स्वकरविन्यासं करोतीति भावः । वसन्तनिलकाच्छन्दः । समासोश्निरलङ्कारः ।

भाषा

अपनी गुफाओं में अन्धकार को, छिनाकर अर्थात् शरण देकर, अपराध करने वाली पहाड़ियाँ, अपनी चोटियों पर या अपने मस्तकों पर सूर्य के किरणों को या पादों को धारण करती हैं अर्थात् नमस्कार करती हैं । सूर्य भी किसी प्रकार उनको अभयप्रदान करने के हेतु मानों उनकी चोटियों या मस्तकों पर अपने किरण या हाथ को रखता हुआ मालूम पड़ रहा है ।

याणाः श्वेतमयूखशाणकपणक्षुण्णाः क्षणात्कुण्ठतां

यातास्त्यक्तनयासु यासु निहिताः पञ्चापि पञ्चेपुणा ।

उत्तंसोत्पलपन्लवेऽपि पतिते दैवात्पुरः पादयोः

कण्ठाश्लेषकठोरकौतुकरसास्तिष्ठन्ति ताः कामिनाम् ॥६०॥

अन्वयः

पञ्चेपुणा निहिताः श्वेतमयूखशाणकपणक्षुण्णाः पञ्च अपि याणाः त्यक्तनयासु यासु क्षणात् कुण्ठतां याताः ताः दैवात् पादयोः पुरः उत्तंसोत्पलपन्लवेऽपि पतिते अपि कामिनां कण्ठाश्लेषकठोरकौतुकरसाः (सत्याः) तिष्ठन्ति ।

ध्याख्या

पञ्च इपवो बाणा यस्य स तेन पञ्चेषुणा कामेन निहिताः प्रमुक्ताः श्वेता
 मयूखाः किरणा यस्य सः श्वेतमयूखचन्द्रः स एव शाणः कथगोत्वत्वं "शाणस्तु
 निकयः कथः" इत्यमरः । तस्मिन् कथगेन धर्मेणेन क्षुण्णास्तीक्ष्णाः पञ्चापि काम-
 देवस्य सर्वेऽपि बाणाः शराः त्यक्तः दूरत उरस्यो नयो नीतिमार्गो याभिस्तापु
 त्यक्तनयामु यामु मानवतीवृ क्षगात् तत्क्षगमेव कुष्ठानां निर्यक्तानां याताः प्राप्ताः
 ताः मानिन्यः र्वयादुर्दुर्वाद्भाग्यादित्यर्थः । पादयोः चरणयोः पुरोऽप्रे उत्तमरूपं
 आभूषणरूपः कामिना धारित इत्यर्थः । उत्पलपल्लवः कमलपत्रं तस्मिन् पतितेऽपि
 प्रणतिसमये कर्णादिस्थानात्पतितेऽपि कामिनां कामपीडितानां पतीनां कण्ठाश्लेषे
 कण्ठाश्लेषे कठोरो मानधारणे दुःखः कौतुकस्य कुतूहलस्य रसः आस्थावो यानु
 ताः सत्यः तिष्ठन्ति । न केनापि प्रकारेण माननुस्तुभ्य कामिजनप्रियं कुर्वन्तीति
 भावः । शार्दूलविक्रीडितञ्जन्दः ।

भाषा

कामदेव के द्वारा चन्द्र रूपी साज पर चढा कर तीखे कर छोडे हुए
 पावो हो बाण, नीतिमार्ग से च्युत जिन मानिनियो पर अपना कोई भी असर
 न कर सके, ऐसी मनिनियां, कामियो के मस्तक के आभूषण रूप कमल
 के पत्तो के उनके पावो के आगे पडने पर भी अर्थात् कामियो के प्रणाम करने
 पर भी दुर्देव से उनको आलिङ्गन देने में न पिपलने वाले भावो से युक्त
 होकर बैठी ही रही ।

नित्यं न्योम्नि गतागतैर्दिनपतेर्लोकस्य येषु ध्रुवं

भानुस्यन्दनविप्रकीर्णतुरगभ्रान्तिः परिम्लायति ।

निद्राच्छेदमुदाहरन्ति हरयस्ते मन्दुरामन्दिरा

लक्ष्मीमङ्गलदुन्दुभिप्रतिभटैः प्रत्यूषहेपारवैः ॥९१॥

अन्वयः

येषु न्योम्नि दिनपतेः नित्यं गतागतैः लोकस्य भानुस्यन्दनविप्रकीर्ण-
 तुरगभ्रान्तिः ध्रुवं परिम्लायति । ते मन्दुरामन्दिराः हरयः लक्ष्मी-
 मङ्गलदुन्दुभिप्रतिभटैः प्रत्यूषहेपारवैः निद्राच्छेदम् उदाहरन्ति ।

व्याख्या

येषु अश्वेषु विषये ध्योमिन् आकाशे दिनपतेः सूर्यस्य नित्यमनवरतं गतानि घायतानि चेति गतागतानि सैः गमनागमनैः लोकस्य जनस्य भातोस्तूर्यस्य स्पन्दनो रयः “याने चक्रिणि युद्धार्थे शताङ्गः स्पन्दनो रयः” इत्यमरः । तस्माद्विप्रकीर्णाः परिभ्रष्टाः तुरगास्तेषां भ्रान्तिः ध्रुवं निदचयेन परिम्लायति विनश्यति ते मन्दुरा वाजिशाला “वाजिशाला तु मन्दुरा” इत्यमरः । मन्दिरं निवासस्थानं येषां ते हरयोऽश्वाः लक्ष्मीकारको यो मङ्गलदुग्धुभिः तस्य प्रतिभटास्सद्वास्तैः प्रत्युषे प्रातःकाले हेयारवाः अदशशब्दास्तैर्निद्राच्छेदं नृपस्य निद्राभङ्गं उदाहरन्ति कुर्वन्ति सूचयन्तीति भाषः । शार्दूलविकीर्णितं छन्दः ।

भाषां

आकाश में सूर्य के नित्य ही आने जाने से जिनके सम्बन्ध में सब लोगों का सूर्य के रय से छूटकर भागे हुए घोडों का भ्रम निश्चय ही दूर हो गया है, अर्थात् ये विशाल घोडे सूर्य के रय से भागे न होकर राजा विक्रमाङ्कदेव के ही हैं, ऐसा सब का जिनके सम्बन्ध में निश्चय हो चुका है, वे ये अस्तबल में रहने वाले घोडे, लक्ष्मीकारक माङ्गलिक तगाडे के समान प्रातःकाल की हिन-हिनाहट के शब्दों से (महाराज विक्रमाङ्कदेव की) निद्रा दूर करते हैं ।

रक्षःसंक्षयहेतुगोत्रजननाढ्यं विधाता च यः

पाथोधेः श्वशुरत्वमेति यमुनाताप्योः प्रसूत्या च यः ।

जातः सोऽप्यमशेषविश्ववलभीरत्नप्रदीपाकृतिः

सद्यःसंभवडिम्भलोचनसुखप्राद्येण धाम्ना, रविः ॥६२॥

अन्वयः

यः रक्षःसंक्षयहेतुगोत्रजननात् (पाथोधेः) बन्धं विधाता च यः यमुनाताप्योः प्रसूत्या पाथोधेः श्वशुरत्वं एति, सः अयं रविः सद्यःसंभवडिम्भलोचनसुखप्राद्येण धाम्ना अशेषविश्ववलभीरत्नप्रदीपाकृतिः जातः ।

व्याख्या

यः रक्षतां राषणादीनां संक्षयो विनाशस्तस्य हेतुः कारणभूतोऽप्ययं गोत्रं वंशस्तूर्यवंश इति प्रसिद्धस्तस्य जननात् उत्पत्तिकरणात् पाथोधेः समुद्रस्य बन्धं

सेतुबन्धं विधाता कर्ता च यः यमुनाताप्योः^१ यमुना तापी च द्वे नद्यौ तयोः
 प्रसृत्या सन्तत्या पायोर्धेस्समुद्रस्य दवशुररब्ज्च । एति प्राप्नोति, सोऽयं रविः
 सूर्यः सद्यस्तत्क्षणमेव सम्भवेन उत्पत्त्या डिम्भानां बालकानां "पोतः पाकोऽ
 र्भको डिम्भः पृथुकः शावकः शिशुः" इत्यमरः । लोवनानां नयनानां मुखेन
 यथा स्यात्तथा प्राह्यं दृश्यं तेन यद्वा सद्यः सम्भवेन डिम्भहरो बालहृद अत एव
 सोचनैस्सुखं प्राह्यं दृश्यं तेन घाम्ना तेजसा अशेषस्य सकलस्य विश्वस्य संसारस्य
 यलम्बो गूहृच्छदिप्रान्तभागाः "शोपानसी तु चलभी छादने वक्रशशि" इत्यमरः ।
 उन्नतप्रदेशास्नासु रत्नप्रदीपस्थाऽऽकृतिरिवाऽऽकृतिर्पस्य स जातः, शार्दूल-
 विक्रीडितं छन्दः ।

१७ .

भाषा

जो, राससो के नाश के कारणभूत वश को उत्पन्न करने से अर्थात्
 सूर्यवश को उत्पन्न करने से समुद्र को बाधने वाला है अर्थात् सेतुबन्ध की
 द्वारान्तर से रचना करनेवाला है, जो यमुना ओर तापी नदियों की उत्पन्न
 करने से (नदियों का पति समुद्र होने से) समुद्र का ससुर होता है, वह यह
 सूर्य तुरन्त पंवा भये हृवे बालको के नेशों से मुख से देखने योग्य तेज रखने
 के कारण अथवा तुरन्त उदित होने से बालरूपता के कारण आँखों से देखने
 योग्य तेज रखने से सम्पूर्ण जगत् की छत्रों पर विद्यमान रत्नप्रदीप की शोभा
 के समान शोभा देने वाला हो गया है ।

उत्थाय मन्व्युवशतश्चलितुं प्रवृत्ताः

कर्णं गते झटिति कुक्कुटकण्ठनादे ।

किञ्चित्क्षुत्तादिनिभमात्रमुदीर्य नार्यः

प्राणेशकेलिशयनेषु पुनः पतन्ति ॥६३॥

अन्वयः

कुक्कुटकण्ठनादे कर्णं गते (सति) मन्व्युवशतः झटिति उत्थाय
 चलितुं प्रवृत्ताः नार्यः किञ्चित्क्षुत्तादिनिभमात्रम् उदीर्य प्राणेशकेलि-
 शयनेषु पुनः पतन्ति ।

१. तापी छाया जाता सूर्यतनया सेव तापीति, यमुनासञ्जया, जाता
 मानेण्डपुत्रीति पीरापिकी कथाऽनाऽनुसन्धेया ।

व्याख्या

‘कुक्कुटानां चरणायुधानां’ ‘कुकवाकुस्ताग्रंजुडः कुक्कुटश्चरणायुधः’ इत्यमरः । कण्ठनावे गलनिस्सृतशब्दे कर्णं गते थोरं प्राप्ते सति मन्पुवशत क्रोधवशतः “मन्पुर्वेन्ये कृती कृषि” इत्यमरः । शटिति शीघ्रमुत्पाप शय्या परित्यज्य चलितुं गन्तुं प्रवृत्ता उद्युक्ता नार्यः कान्ताः । किञ्चित्क्षुतादिनिभमात्रन् किञ्चिच्छिष्यकादिव्याजमात्रमुदीर्योक्त्या कथयित्वेत्ययं । प्राणेशकेलिशयनेषु प्राणेशस्य पत्युः कैलिशयनेषु क्रीडाशय्यासु पुनः पतन्ति समागच्छन्ति । वसन्ततिलवागच्छन्तः ।

माया

मुर्गे के (प्रातः कालीन) शब्द के गुर्नाई पढने पर, (पति से अलग होना पढ रहा है) इस क्रोध से, जल्दी से उठकर जाती हुई कामिनिमा, कुछ छीक आदि अपशकुन सूचक बात का बहाना करके अर्थात् किसी अपशकुन भाव का नामोल्लेख करके पति की क्रीडाशय्याओं पर फिर से कूट जाती है ।

यः श्रीकण्ठललाटलोचनशिखिप्लुष्टस्य चेतोभुवः

श्रीखण्डद्रवपाण्डुरेण महसा धारागृहत्वं गतः ।

अस्तच्चाधरमस्तके स भगवानालच्यते चन्द्रमाः

शौद्रासङ्गपिशङ्गमाहिपदधिच्छत्रावदातच्छविः ॥६४॥

अन्वयः

यः श्रीकण्ठललाटलोचनशिखिप्लुष्टस्य चेतोभुवः श्रीखण्डद्रवपाण्डुरेण महसा धारागृहत्वं गतः सः चन्द्रमाः अस्तच्चाधरमस्तके शौद्रासङ्गपिशङ्गमाहिपदधिच्छत्रावदातच्छविः आलच्यते ।

व्याख्या

८, यश्चन्द्रः श्रीकण्ठः शिवस्तस्य ललाटे, भाले यल्लोचनं, तृतीयनयनं तस्मिन् स्थितो यः शिखी, बुद्धिस्तेन, “शिखिनौ बह्विर्बाहणी”, इत्यमरः । प्लुष्टस्य दग्धस्य चेतोभुवः मदनस्य श्रीखण्डस्य श्वेतचन्दनस्य -द्रवः, अस्तच्चाधरमस्तके शौद्रासङ्गपिशङ्गमाहिपदधिच्छत्रावदातच्छविः आलच्यते ।

स्त्रिशङ्खं विङ्गलवर्णं यन्माहिषं वधि तद्वञ्छन्नं छत्रमातपत्रं तस्यावबता गीरा
 "अवदतः सितो धीरोऽजलक्षो घबलोऽर्जुन." इत्यमरः । छविरिव छविः कान्तिर्यस्य
 स आलक्ष्यते दृश्यते । ईर्ष्याविङ्गल-शुक्लवर्णातपत्रमिवास्ताचलनूपत्य सूँध्न
 चन्द्रः प्रतीयत इति भावः । शार्दूलविक्रीडितं छन्दः ।

भाषा

जो, महादेव के ललाटे पर के नेत्र की धमि से जले हुए कामदेव के
 लिये, श्वेतचन्दन के पानी के समान श्वेत, चारुनी से फुवारे की काम करता
 था, वह चन्द्रमा, अस्ताचल रूपी राजा के मस्तक पर शहत से मिले कुछ
 पीले भंस के दही के समान संकेद छत्र की श्वेत कान्ति के समान कान्ति
 वाला दिखाई देता है । अर्थात् अस्ताचल राजा के मस्तक पर चन्द्रमा कुछ
 पीले श्वेत छत्र के ऐसा दीख पड़ता है ।

नरपतिभिरलङ्घ्यशासनोऽसौ शिरसि मनोभवशासनं दधानः ।

वचनमिति निशम्य मागधीनां भुजमुपधानपदाच्चर्षदेव्याः ॥९५॥

अन्वयः

नरपतिभिः अलङ्घ्यशासनः शिरसि मनोभवशासनं दधानः
 असौ मागधीनाम् इति वचनं निशम्य देव्याः उपधानपदात् भुजम्
 आचर्ष ।

व्याख्या

नरपतिभिः राजभिः अलङ्घ्यप दुर्निवारं शासनमादेशो यस्य सः शिरसि
 स्थसूँध्न मनोभवस्य कामस्य शासनमाज्ञां दधानो धारयन् कामाभिभूत
 इत्यर्थः । असौ विक्रमाङ्कदेवः मागधीनां वेतालिकाङ्गनानामिति पूर्वोक्तं
 वचनं शक्यं निशम्य श्रुत्वा देव्या विक्रमाङ्कराजमहिष्या चन्द्रलेखाया
 उपधानमुपबर्हस्तस्य "उपधानं नूपबर्ह" इत्यमरः । पदात् स्थानात् भुजं
 स्वबाहुमुपधानरूपेण देव्या शिरोऽप स्थितमाचर्ष्य समाकृष्टवान् ।

भाषा

राजमण्डल के द्वारा जिसरी आज्ञा वा कभी भी उल्लङ्घन नहीं होता
 या किन्तु स्वयं जो कामदेव की आज्ञा को शिरोधार्य करता था उस राजा
 विक्रमाङ्कदेव ने इस प्रकार स्तुतिपाठिवाजा के पूर्वोक्त वचन सुनकर चन्दल-

देवी की तकिया का काम करनेवाले अर्थात् उसके सिर के नीचे रखे हुए अपने हाथ को खींच लिया अर्थात् जागकर उठने की तयारी की ।

इति श्री त्रिभुवनमल्लदेव—विद्यापति—काश्मीरकमट्ट श्री विल्हणविरचिते
विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्ये एकादश सर्ग ।

नेत्राब्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्
भारद्वाजबुधोत्तमात्समुद्दित श्री विश्वनाथः सुधीः ।
चक्रे रामकुचेरपण्डितवरात्सम्प्राप्तसाहाय्यकः
सर्गे रुद्रमिते रमाकरुणया टीकाद्वयं निर्मलम् ॥

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति ।

॥ श्री ॥

महाकविश्रीविल्हणविरचितं विक्रमाङ्कदेवचरितम्

द्वादशः सर्गः

दिनानि तत्र क्षणवद्बहूनि नित्वा विलासैः कुसुमास्त्रमित्रैः ।
प्रीप्सुप्रवेशे सह पद्मलाक्ष्या देवोऽथ कल्याणसमीपगोऽभूत् ॥१॥

अन्वयः

अथ देवः पद्मलाक्ष्या सह, तत्र कुसुमास्त्रमित्रैः विलासैः बहूनि
दिनानि क्षणवत् नीत्वा प्रीप्सुप्रवेशे सति कल्याणसमीपगः अभूत् ।

व्याख्या

अथ जलक्रीडादिविहारानन्तर देवो विक्रमाङ्कदेव पक्ष्मले प्रशास्त्रोपगुप्ते
अक्षिणी नेत्रे "लोचन मयन नेत्रमोक्षण चक्षुरक्षिणी" इत्यमरः । यस्यास्ता
पद्मलाक्षी तदा चन्दलदेव्या सह तत्र करहाटराजवापा स्थानेन कुसुमास्त्रस्य
कान्तस्य मित्राणि समुद्रोपकानि तं कुसुमास्त्रमित्रं विलासं रतिक्रीडादिभि बहूनि
दिनानि दिवसान् क्षणवत् अल्पकालतुल्यानि नीत्वा अतिवाह्य प्रीप्सुप्रवेशे जाते
सति कल्याणनाम्न पुरस्य समीप गच्छतीति कल्याणसमीपगः अभूत् जातः ।
अस्मिन् सर्गे "उपजाति" छन्दः । "अनन्तरोदीरितलक्ष्मभात्री पादो यदीया
व्युपजातयस्ता" इति लक्षणात् । इति द्वादशसर्गे षष्ठोऽध्यायः ॥

भाषा

जलक्रीडादि विहार के अनन्तर राजा विक्रमाङ्कदेव, करहाटराजधानी
के स्थानो में रहकर मञ्जरी बरौनी से युक्त नन्दीवाली चन्दलदेवी के साथ
बहुत काल तक जो काल एक क्षण के समान अनुभूत हुआ अर्थात् एक क्षण

के समान शीघ्रता से चीत गया, कामसमुद्दीपक रत्यादि विभिन्न क्रीडाओं को कर, ग्रीष्म ऋतु के लगते ही कल्याणपुर के पास आ गया ।

अस्मिन्क्षणे कुन्तलपार्थिवस्य प्रवेशमाकर्ण्य पुराङ्गनानाम् ।
आसन्विलासव्रतदीक्षितानां स्मरोपदिष्टानि विचेष्टितानि ॥२॥

अन्वयः

अस्मिन् क्षणे कुन्तलपार्थिवस्य प्रवेशम् आकर्ण्य विलासव्रतदीक्षितानां पुराङ्गनानां स्मरोपदिष्टानि विचेष्टितानि आसन् ।

व्याख्या

अस्मिन् क्षणे कल्याणपुरप्रवेशावसरे कुन्तलपार्थिवस्य विक्रमाङ्कदेवस्य प्रवेशं कल्याणपुरे प्रवेश आकर्ण्य भूत्वा विलासव्रते रतिसम्बन्धिकार्ये शिक्षितानां तत्पराणां पुराङ्गनानां स्मरेण कामेनोपदिष्टानि शिक्षितानि विचेष्टितानि व्यापारा आसन् यभूवः । तां कामासक्ता जाता इति भावः ।

भाषा

कल्याणपुर में प्रवेश के समय राजा विक्रमाङ्कदेव का आगमन सुनकर, रति सम्बन्धि कार्यों में प्रवीण, नागरियों के, कामदेव के द्वारा शिक्षित अनेक व्यापार होने लगे । अर्थात् वे कामासक्त हो गईं ।

विस्त्रस्तरत्नाङ्कुरकोटिभिन्नमुदञ्चितं वामपदं दधाना ।

यभार कापि व्रतमेकपादमाराधनायेव नरेश्वरस्य ॥३॥

अन्वयः

का अपि उदञ्चितं विस्त्रस्तरत्नाङ्कुरकोटिभिन्नं वामपदं दधाना नरेश्वरस्य आराधनाय एकपादं व्रतं यभार इव ।

व्याख्या

का अपि काचिन्नायिका उदञ्चित विक्रमाङ्कदेवशोभानिरीक्षणाय तत्र गन्तुं समुत्थापित विस्त्रस्ता परिभ्रष्टा यतिता या रत्नाङ्कुरकोटि रत्नजटितालङ्काराद्यभागः तद्भिन्न तद्विद्ध वामपदं दक्षिणतरपदं दधाना उपरि धारयन्ती, भूमौ

सर्गः]

निलोपणं न कुर्वाणोत्पयः । नरेश्वरस्य विक्रमाङ्कदेवस्य आराधनाय प्रसादनाय
 एवपादं शतं एकपादमुत्पाप्य तपश्चरणवतं बभार इव वृत्तवती इव ।

भाषा

कोई स्त्री, विक्रमाङ्कदेव की शोभा देखने के लिये वहाँ जाने के लिये
 ऊपर उठाये हुए और ऊपर से गिरे हुए, जडाउ अलङ्कारों के नोक से घुटीले,
 बायें पैर को ऊपर ही टांगे हुए अर्थात् जमीन पर न रखती हुई, मानो
 विक्रमाङ्कदेव की प्रसन्नता के लिये एक पैर पर खड़े रहने वाली तपस्या
 करने लगी ।

कीर्णाश्रु कर्णोत्पलरेणुनैकमन्यत्सहासं नयनं वहन्ती ।
 सङ्कीर्णभावाभिनयप्रगल्भा रराज कापि स्मरनर्तकीव ॥४॥

अन्वयः

का अपि कर्णोत्पलरेणुना कीर्णाश्रु एकं नयनं सहासम् अन्यत्
 (नयनं) वहन्ती संकीर्णभावाभिनयप्रगल्भा स्मरनर्तकी इव रराज ।

व्याख्या

कापि अङ्गना कर्णोत्पले अलङ्करणार्थं विन्यस्ते कमले तयो रेणुना परा-
 गेण कीर्णानि ध्याप्तानि अभ्रूणो यस्मिन्नात् कीर्णाश्रु एकं नयनं लोचनं सहासं
 प्रफुल्लमन्यत् नयनं वहन्ती धारयन्ती संकीर्णाना भावानामधुहास्यानुभावप्य-
 ङ्ग्यबुद्धहर्षादीनां भावानामभिनये चेष्टया प्रदर्शनेऽभिध्यञ्जने वा प्रगल्भा
 निपुणा स्मरस्य कामस्य नर्तकी नटी "नर्तकीलासिके समे" इत्यमर । स्मर-
 नर्तकी इव रराज सुसुभे ।

भाषा

कोई सङ्कीर्ण भावों को अर्थात् हादिक सुख हर्षादि भावा को प्रकट करने
 में कुशल कामिनी, आभूषण रूप में कान पर धारण किये हुए बमल की धूलि
 के एक आस्र में पड़ जाने से उस आस्र को सिकुड़ाकर उससे आसू गिराती
 हुई और दूसरी आस्र को फैलाकर ताकती हुई, मानो कामदेव की नर्तकी की
 शोभा को प्राप्त हो रही थी ।

गवाक्षरन्ध्रैरवलोकयन्ती लक्ष्मीकृता कापि मनोभवेन ।
 किमप्यनङ्गस्य नितान्तचण्ड-क्रोदण्डपाण्डित्यमुदाजहार ॥५॥

अन्वयः

गवात्तरन्ध्रैः अवलोकयन्ती मनोभवेन लक्ष्मीकृता का अपि किम् अपि अनङ्गस्य नितान्तचण्डकोदण्डपाण्डित्यम् उदाजहार ।

व्याख्या

गवाक्षाणां गृहोर्ध्वभागभित्तिस्थितानां वातायनानां "वातायनं गवाक्षोऽर्धं" इत्यमरः । रन्ध्रैः छिद्रैरवलोकयन्ती पश्यन्ती मनोभवेन कामेन लक्ष्मीकृता बाणविषयीकृता का अपि नायिका किमपि अनिर्वचनीयम् अनङ्गस्य कामस्य नितान्तचण्डमतिभयङ्करं कोदण्ड "धनुश्चापी धन्वशरासनकोदण्डकामुर्वम्" इत्यमरः । तस्य पाण्डित्यं धनुर्विद्यानंपुण्यम् उदाजहार प्रकटितवती । स्वाकारे-
ङ्गितादिभि राजान कामासक्तं कर्तुमच्छदिति भावः ।

भाषा

सरोखों के छेदों में देखने वाली, कामदेव के बाणों से घायल भई हुई कोई नायिका, आकार व इङ्गित से कामदेव के अत्यन्त प्रचण्ड धनुर्विद्या की अवर्णनीय निपुणता को प्रकट करने लगी । अर्थात् राजा को कामासक्त बनाने की चेष्टा करने लगी ।

वाराङ्गना कुङ्कुमपाटलाङ्गी सलीलमुत्तम्भितवाहुवलिः ।

रागप्रवाहे गहने निमग्ना काचित्करालम्बमयाचतेव ॥६॥

अन्वयः

कुङ्कुमपाटलाङ्गी सलीलम् उत्तम्भितवाहुवलिः काचित् वाराङ्गना गहने रागप्रवाहे निमग्ना (सती) करालम्बम् अयाचत इव ।

व्याख्या

कुङ्कुमेन केसरेण पाटलानि अक्षणानि "श्वेतरक्तस्तुपाटल." इत्यमरः । अङ्गानि यस्यास्ता कुङ्कुमपाटलाङ्गी सलीला सहितं सलील सविलासम् उत्तम्भिता ऊर्ध्वोक्ता वाहुवलिः भुजलता "वल्ली तु प्रतिलिखता" इत्यमरः । यया सा उत्तम्भितवाहुवलिः काचित् वाराङ्गना श्लेषनायिका गहने गभीरे रागप्रवाहे प्रेमसमुद्रप्रवाहे निमग्ना पतिता (सती) करयोर्हस्तयोरालम्बम् उपरि निस्तारणार्थं करसाहाय्यम् अयाचत इव इयेव इव । अत्रोत्प्रेषालङ्कारः ।

सर्गः]

भाषा :

- केसर लंगाने से लाल शरीर वालों, और विलास से ऊपर की ओर अपनी बाहुलता को उठानेवाली कोई नायिका, मानो गहरे, प्रेमरूपी समुद्र के प्रवाह में डूबती हुई, खींचकर ऊपर निकालने के लिये हाथों का सहारा माग रही हो ।

वीराग्रणीरेष नृपः स्थितोऽग्रे शूरोऽसि चेदत्र विधेहि शौर्यम् ।
त्रपास्पदं स्त्रीषु विकत्यनेति काचिद्विरा मन्मथमुन्मथाथ ॥७॥

अन्वयः

काचित् एषः वीराग्रणीः नृपः अग्रे स्थितः (त्वम्) शूरः असि चेत्
अत्र शौर्यं विधेहि । स्त्रीषु विकत्यना त्रपास्पदम् इति गिरा
मन्मथम् उन्मथाथ ।

व्याख्या

काचिन्नरणी, एष वीराणां शूराणामग्रणीर्नायकः नृपो विक्रमाङ्कदेवोऽग्रे पुरतः
स्थितः । (त्वम्) शूरो वीरोऽसि भवसि चेद् यदि तर्हि अत्र राजनि विक्रमा-
ङ्कदेवे शौर्यं वीरतां विधेहि प्रदर्शय । स्त्रीषु कान्तासु विकत्यना शौर्यप्रदर्शनं
त्रपास्पदं लज्जाकारि 'मन्दासं ह्रीस्त्रया व्रीडा लज्जा सापप्रवान्मथः' इत्यमरः ।
इति गिरा वाचा मन्मथं कामं "मदनो मन्मथो मारः प्रद्युम्नो मीनकेतनः ।
कन्दर्पो दपकोऽनङ्गः कामः पञ्चशरः स्मरः" इत्यमरः । उन्मथाथ भस्ति-
तवतो ।

भाषा

कोई मुन्दरी, यह बहादुरों का सरदार राजा विक्रमाङ्कदेव तुझारे सामने
है, तुम यदि बहादुर हो तो इस राजा विक्रमाङ्कदेव पर अपनी बहादुरी
दिखाओ, स्त्रियों पर वीरता दिखलाना तो लज्जाकारक है, इस प्रकार की
बातों से कामदेव को फटकारने लगी ।

नरेन्द्रलीलातपवास्णस्य नेत्राञ्चलोत्थेन समीरस्येन ।
निवार्यमाणश्रमवारिलेशा कृतार्थमात्मानमन्यतान्या ॥८॥

अन्वयः

अन्या नरेन्द्रलीलातपवारणस्य नेत्राञ्चलोत्थेन समीरणेन निर्वा-
र्यमाणश्रमवारिलेशा (सती) आत्मानं कृतार्थम् अमन्यत ।

व्याख्या

अन्या काचिदङ्गना नरेन्द्रस्य विक्रमाङ्कदेवस्य पत्नीलायाः विलासस्य सम्बन्धि यदातपवारणं छत्रं "हेमं छत्रं त्वातपत्रं रातस्तु नृपलक्ष्म तत्" इत्यमरः । तस्य नेत्राञ्चलानि वस्त्रप्रान्तभागाः "स्याज्जटांशुकयोनेत्रं" इत्यमरः । तथा "नेत्रं मधिगुणे घस्त्रभेदे मूले द्रुमस्य च । रणे घक्षुषि नद्यां तु नेत्री नेतरि वाच्यवत्" इति मेदिनी । तेभ्य उत्य उद्गतस्तेन समीरणेन पायुना "समीरमाप्तमदज्जगत्प्राणसमीरणाः" इत्यमरः । निर्वायमाणाः दूरीक्रियमाणाः धमः नृपकान्तिसन्दर्शने ससंभ्रमगमनप्रयासजन्या परिश्रान्ति-स्तस्मात्तेन वा समुत्पन्नाः वारिलेशाः स्वेदजलबिन्दवो घस्यास्ता निर्वायमाण-धमवारिलेशा सती आत्मानं स्वं कृतार्थं कृतकृत्यं अमन्यत मेने ज्ञातवती । गवाक्षे गजारूढस्य नृपस्य राजच्छत्रवस्त्रबीजितत्वात्स्वस्य धन्यत्वमिति भावः ।

भाषा

दूधारी कोई नारी, राजा विक्रमाङ्कदेव के सुन्दर छत्र की झालर से उत्पन्न वामु से, दौड़ कर राजा की घोषा देखने के लिये जाने से भए हुए परिश्रम से उत्पन्न अपने पसीने के कणों को दूर करती हुई अपने को कृतार्थ समझने लगी । अर्थात् राजा के हाथी पर बँठे रहने से उनके छत्र के झालर की हवा शरीर में से आकर लगती थी ।

स्तम्बेरमारूढमगूढभावा निरीक्ष्य कापि क्षितिपं मृगाक्षी ।

मन्ये समानप्रतिपत्तिहेतोः - कन्दर्पमत्तद्विपमारूरोह ॥९॥

अन्वयः

का अपि मृगाक्षी क्षितिपं स्तम्बेरमारूढं 'निरीक्ष्य अगूढभावा
(सती) समानप्रतिपत्तिहेतोः कन्दर्पमत्तद्विपम् आरूरोह (इत्यहम्)
मन्ये ।

व्याख्या

। कापि मृगाक्षी हरिणनयना क्षितिपं नृपं विक्रमाङ्कदेवं स्तम्बेरमारूढं गजत-

सर्गः]

त्रिविष्टं "मत्तङ्गजो गजो नागः कुञ्जरो वारणः करी । इभः स्तम्बेरमः पयो" इत्यमरः । निरीक्ष्य दृष्ट्वा अगूढाः प्रकटीभूताः भावाः कामविलासचेष्टाः पस्यास्ता अगूढभावा ततो स्वात्म व्यञ्जयन्ती समानप्रतिपत्तिः समानसम्भावना नृपसदृशागीरवादिस्तस्याः हेतोः कारणात् समानप्रतिपत्तिहेतोः विक्रमाङ्कदेवप्रतिष्ठासावृण्यप्राप्त्यर्थम् कन्दर्पः काम एव मत्तद्विषो मदान्वो गजः "दन्ती दन्तावलो हस्तो द्विरवोऽनेकौ द्विपः" इत्यमरः । तमाहरोह समारूढवती इत्यहं मये । नृपलायणदर्शनात्कावि नायिका अतिकामान्धा बभूवेत्यर्थः । लोके महाशुभ-पस्याऽऽदरप्रवर्शानार्थं तदनुरूपेष्वेवभूयादिकं सन्नायमानः कामपि शोभाभावात् । अत्र काव्यलिङ्गोत्प्रेक्षयोः तद्गुरः ।

भाषा

कोई हरिण के नेत्रों के समान नेत्र वाली, राजा विक्रमाङ्कदेव को हाथी पर बैठा हुआ देख कर, अन्त करण के अभिप्राय को न छिपा सकनेवाली विक्रमाङ्कदेव की प्रतिष्ठा की समानता करने के हेतु कामदेवरूपी मदनोन्मत्त हाथी पर सवार हो गई, ऐसा मैं समझता हूँ । अर्थात् पूर्णतया कामात्मन्त्व हो गई ।

निरादरं वीक्ष्य नृपं मृगाद्या लीलानमत्कन्धरया कयापि ।
हृदि स्थितः कार्मुककर्पणार्थमयाच्यतेव प्रसभं मनोभूः ॥१०॥

अन्वयः

लीलानमत्कन्धरया कया अपि मृगाद्या नृपं निरादरं वीक्ष्य हृदि स्थितः मनोभूः कार्मुककर्पणार्थं प्रसभम् अयाच्यत इव ।

व्याख्या

लीलया विलासेन तमन्तो अधोभवन्ती कन्धरा प्रीत्या "कच्छो गलोऽय प्रीत्यातिरोगिण्य कन्धरेत्यपि" इत्यमरः । यस्यास्ता तथा लीलानमत्कन्धरया कामवशात् स्वाद्यस्तकन्धरया कयाऽपि मृगाद्या हरिणनयनया नूर विक्रमाङ्कदेवं निरादर एवं प्रति रामावररहित वीक्ष्य दृष्ट्वा हृदि स्थान्ते तिपतो वर्तमानो मनोभूः कामः कामुंश्च घनूप "घनूश्चापो धन्यनरातातनकोदण्डकार्मुकम्" इत्यमरः । कर्षणार्थं नृपोपरि प्रहाराय कोशाद्दहिनस्तारणार्थं प्रसभं हठात् "प्रसभं तु प्रका-त्कारो हृद्योऽय रत्नलितं छतम्" इत्यमरः । अयाच्यत इव प्रायितोऽभवदिव ।

१५

भाषा

कामविलास से जिसके कन्धे नीचे की ओर झुक गये थे ऐसी मृगनयनी ने राजा को अपने प्रति अनादर युक्त देखकर मानो अपने हृदय में विद्यमान कामदेव की धनुष तानने के लिये अधिक प्रार्थना की। अर्थात् राजा बहुत धीर हूँ तो क्या कामदेव इसको अपना धनुष चलाकर मेरे वश में ला सकता है।

वाचालकाञ्चीमणिकिङ्किणीकमुच्चैः क्षणत्कङ्कणमुच्चलन्ती ।

आलोकिता कापि नरेश्वरेण वैदग्ध्यगर्वोद्दुधुरकन्धराभूत् ॥११॥

अन्वयः

वाचालकाञ्चीमणिकिङ्किणीकम् उच्चैः क्षणत्कङ्कणम् उच्चलन्ती
नरेश्वरेण आलोकिता का अपि वैदग्ध्यगर्वोद्दुधुरकन्धरा अभूत् ।

व्याख्या

वाचाला मुखरोभूता काञ्च्या रशनाया “स्त्रीकटथा भेलला काञ्ची सप्तकी रशना तथा” इत्यमरः । मणिकिङ्किण्य- मणिनिर्मितक्षुद्रघण्टिका “हसक पावकटक किङ्किणी क्षुद्रघण्टिका” इत्यमरः । यस्मिन्कर्मणि तत् वाचालकाञ्चीमणिकिङ्किणीक यथा स्यात्तथा उच्चैस्तारस्वरेण क्वणन्ति स्वयन्ति कङ्कणानि यस्मिन्कर्मणि तत् उच्चं क्वणत्कङ्कण यथा स्यात्तथा उच्चलन्ती ससभ्रम श्रुतित्युत्थाय सचलन्ती नरेश्वरेण विक्रमाङ्कदेवेनाऽऽलोकिता दृष्टा कापि नायिका वैदग्ध्यस्य नृपाकर्षणचातुर्यकलाया यो गर्वोऽहङ्कारस्ते- नोद्दुधुरा समुन्नता कन्धरा ग्रीवा यस्यास्ता वैदग्ध्यगर्वोद्दुधुरकन्धराऽभूत् । अहपुस्त्य मस्तकमुच्चैर्धारयतीति दृश्यते ।

भाषा

करघनी के मणि के घुघुह्रओ से शब्द उत्पन्न करती हुई अर्थात् घुघुह्रओ को बजाती हुई और जोर से कानों से शब्द करती हुई, वेग से चलने वाली किरी रानी ने, राजा के द्वारा देखी जाने पर, अपने चातुर्य के गर्व से अपनी गर्दन ऊची कर ली । अभिमानी सदैव अपनी गर्दन ऊची धर ही चलता है ।

ताडीदलेन श्रवणाक्षिपत्य श्वासानिलैरुल्लसतातिदूरम् ।

अदत्त वैदग्ध्यविवादहेतोर्वराङ्गनानामिव पत्रमेका ॥१२॥

अन्वयः

एका श्रवणात् निपत्य आसानिलैः अतिदूरम् उल्लसता ताडीदलेन
वैदग्ध्यविवादहेतोः वराङ्गनानां पत्रम् अदत्त इव ।

व्याख्या

एका काचित् श्रवणात् कर्णप्रदेशात् निपत्य निचंगत्वा श्वासानिलैः जन-
समर्दप्रवृद्धश्वासवायुभिः अतिदूरम् उल्लसता समुत्पतता ताडीदलेन तालपत्रेण
वैदग्ध्यस्य चातुर्पंकलाया विवादः, कस्याः पार्श्वे कियदधिक चातुर्यमस्तीति
निर्णयाय जायमानो विवादो वादप्रतियारस्तस्य हेतोः वराङ्गनाना धेच्छकामिनीना
कृते पत्रं वादयुद्धाह्वानपत्रम् अदत्त इव ददायित्युत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

किन्ती स्त्री ने कान पर रो गिरे हुए ओर भीड़ के उच्छ्वासों से बहुत दूर
जाकर गिरे हुए ताडपत्र से मानो चतुराई किसमें किन्ती हैं इस सम्बन्ध में
विवाद करने के हेतु से अन्य स्त्रियों को (चलेंज) पत्र भेजा ही ।

गतेषु मन्दत्वमयं रुपा मे बद्धो नितम्बः सुतरां विधाता ।

इतीव काञ्चीवल्लयं विमुच्य त्वरावती कापि पुरः प्रतस्थे ॥१३॥

अन्वयः

का अपि गतेषु मन्दत्वं विधाता अयं मे सुतरां बद्धः नितम्बः,
इति इव रुपा काञ्चीवल्लयं विमुच्य त्वरावती सती पुरः प्रतस्थे ।

व्याख्या

कापि नायिका गतेषु गमनेषु मन्दत्वम् शिथिलता विधाता कर्ता अयं मे मम
सुतरामत्यन्तं बद्ध नितम्ब स्त्रिय कट्टिपञ्चाङ्गाः “पञ्चाप्रितम्बस्त्रीकटपाः
कलीबे तु जघन पुरः” इत्यमरः । इतीव रुपा क्रोधेन “कोपक्रोधामयंरोपप्रति-
पादृक्षुषी स्त्रियो” इत्यमरः । काञ्चीवल्लय रत्नतामण्डलं विमुच्य त्यक्त्वा
त्वरावती क्षीप्रगामिनी सती पुरोऽप्रे प्रतस्थे घञाल ।

भाषा

मेरी बाल में घीमापन लाने वाला यह मेरा दुकान से बंधा हुआ नितम्ब है
कर्पात् यह बंधा होने से ही मेरी गति को रोकता है, माना इस क्रोध से कोई
स्त्री करघनी को उतार कर जल्दी से आगे बढ़ी ।

काचिन्नितम्बार्पितवामहस्ता दोर्लेखया कुञ्चितया नताङ्गी ।
क्षमापतौ मार्गणमोक्षदक्षमकल्पयचापमिव स्मरस्य ॥१४॥

अन्वयः

नितम्बार्पितवामहस्ता काचित् नताङ्गी कुञ्चितया दोर्लेखया क्षमा-
पतौ मार्गणमोक्षदक्षं स्मरस्य चापम् इव अकल्पयत् ।

व्याख्या

नितम्बे कटिप्रदेशेऽर्पितो धृतो वामहस्तो यथा सा नितम्बार्पितवामहस्ता
काचित् नताङ्गी अवनतशरीरा कुञ्चितया वक्रया दोर्लेखया दक्षिणभुजलतया
“भुजबाहू प्रवेष्टो दोः” इत्यमरः । क्षमायाः पृथिव्याः “क्षमा तितिक्षा
पृथ्वी च योग्ये शक्ते हिते क्षमम्” इति धरणिः । पतिस्त्वामी क्षनापतिस्तस्मिन्
क्षमापतौ नृपे विक्रमाङ्कदेवे मार्गणानां शराणां मोक्षे दक्षः मार्गणमोक्षदक्षस्तं स्मरस्य
कामस्य चापं धनुर्विव अकल्पयत् विरचितवती ।

भाषा

नितम्ब पर बायां हाथ 'रखनेवाली नताङ्गी किसी स्त्री ने दक्षिण भुजा
रूपी लता को टेढ़ी कर मानो विक्रमाङ्कदेव पर बाण बरसाने में समर्थ कामदेव
के धनुष की रचना की । अर्थात् बायां हाथ आधे धनुष की लकड़ी का और
पजे पर से मुड़ा हुआ दक्षिण हाथ आधी धनुष की लकड़ी का काम करता था ।
नाच में ऐसे ढङ्ग से खड़े होने से स्त्रियो में आकर्षता बढ जाती है ।

औत्सुक्यतः कापि जवाद्ब्रजन्ती लीलामरालैरनुगम्यमाना ।
अन्यायभीत्येव नृपं विलोक्य विलासिनो हंसगतिं मुमोच ॥१५

अन्वयः

औत्सुक्यतः जवात् ब्रजन्ती का अपि विलासिनी लीलामरालैः
अनुगम्यमाना नृपं विलोक्य अन्यायभीत्या हंसगतिं मुमोच इव ।

व्याख्या

औत्सुक्यतः नृपदर्शनोत्कण्ठावशात् जवात् वेगात् 'तरस्यो त्वरितो वेगी प्रजवी
जयनो जयः' इत्यमरः । चीररन्नीयत् ब्रजन्ती धरयन्ती कापि विलासिनी गति-
विज्ञातवती लीलामरालैः विलासगमनकारिहंसैः अपहृतवस्तुस्वामिवत् अनुगम्य-

माना, वस्तुतस्तु परिचयादेव हंसैरनुगम्यमाना, नृपं विलोक्य अग्यायभीत्या इव
चौर्यकर्ममयात् हसगतिं मुनोश्च इव तत्याज, इव । अनोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव को देखने की उत्कण्ठा से वेग से चलने वाली किसी
स्त्री ने, जिसके पीछे पालतू हंस चले आ रहे थे, राजा को देख मानो हंस की
गति को चुराने के अन्याय के भय से हसगति को छोड़ दिया । अर्थात् हंस के
समान गमन करने वाली स्त्री ने हसगति को चुराकर भागने वाले के समान
अपने पीछे अपनी गति को उससे पुनः छीन लेने के उद्देश्य से पीछा करने वाले
हंसों के पीछे आते रहने पर राजा को देख कर अन्याय करने के भय से
मानो हसगति को छोड़ दिया हो ।

पार्श्वस्थितामालपति क्षितीन्दौ देवीमनङ्गोत्सववैजयन्तीम् ।

व्यावर्तितः कोपनया कयापि सस्पर्धमर्धप्रहितः कटाक्षः ॥१६॥

अन्ययः

अनङ्गोत्सववैजयन्तीं पार्श्वस्थितां देवीम् आलपति क्षितीन्दौ
कोपनया कया अपि सस्पर्धम् अर्धप्रहितः काटाक्षः व्यावर्तितः ।

व्याख्या

अनङ्गस्य कामस्य उत्सव आनन्दोत्सवस्तस्य वैजयन्ती पताका पताका
वैजयन्ती स्यात्केतन इवजमस्त्रियाम् इत्यमरः । ताम् पार्श्वे समीपे स्थिता
तां देवीं चन्द्रलेखाम् आलपति भावमाणे क्षितीन्दौ नृपे कोपनया ईर्ष्या
कोपनया कयापि भामिन्या सस्पर्धं स्पर्धातिहितं यथा स्यात्तया अर्धप्रहितः कटाक्षः
नृपोपरि प्रेषितः कटाक्षार्थभागः व्यावर्तित- पुनरावर्तितः ।

भाषा

शामोत्सव की पताका रूपिणी, पास में बैठी हुई चन्द्रलेखा से बातें करने
वाले विक्रमाङ्कदेव पर, चन्द्रलेखा के समीप की ईर्ष्या से क्रुद्ध होकर अधगुनी
माया में नजर डालकर फिर उसे हटा लिया । अर्थात् चन्द्रलेखा से यह
धनिष्ठ प्रेम रखता है अब इसको क्या देयता ।

नृपान्तिकप्राप्तिकृतोपकारे मार्गेश्वकीर्णैः पदयावकाङ्क्षैः ।

प्रतिसखं कापि मृगायताक्षी पूजामिवाम्मोजदलैश्चकार ॥१७॥

अन्वयः

मृगायताक्षी का अपि नृपान्तिकप्राप्तिकृतोपकारे मार्गे अवकीर्णः
पदयावकाङ्क्षैः प्रतिक्षणम् अम्भोजदलैः पूजा चकार इव ।

व्याख्या

मृगस्यापते विशाले अक्षिणी नपते इवाक्षिणी यस्यास्ता मृगायताक्षी काऽपि
अङ्गना नृपस्य विक्रमस्यान्तिकप्राप्तौ कृत उपकारो येन स तस्मिन्मार्गे अवकीर्ण
इतिस्ततो विक्रिप्तं पदयावकाङ्क्षं घरणालवतकरसधिह्रं “कलङ्काङ्गु लाञ्छनं
च चिह्नं सक्षमं च लक्षणम् इत्यमरः ।” प्रतिक्षण क्षणे क्षणे अम्भोजदलैः
कमलपत्रैः पूजा पूजनं चकार इव । अत्र पदयावकाङ्क्षेषु कमलपत्रत्वोत्प्रेक्षणा
दुत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

। हरिण के समान बड़ी २ आँखों वाली किमी स्त्री ने, राजा के समीप
पहुँचा देने का उपकार करने वाले रास्ते पर उभरे हुए अपने पाप के अल्ते के
दागों से मानो उस मार्ग का कमल के पत्तों से क्षण २ में पूजन किया ही ।
अर्थात् लाल रंग के दाग मानो लाल कमल के पत्ते ही थे ।

लीलावलत्कण्ठमकुण्ठभावा निरीक्षिता कापि नरेश्वरेण ।

मुमोह पुष्पायुधभिल्लभल्ल—भिन्ना कुरङ्गीव कुरङ्गकाक्षी ॥१८॥

अन्वयः

अकुण्ठभावा का अपि कुरङ्गकाक्षी नरेश्वरेण लीलावलत्कण्ठं
(यथा स्यात्तथा) निरीक्षिता पुष्पायुधभिल्लभल्लभिन्ना कुरङ्गी इव मुमोह ।

व्याख्या

अकुण्ठ अप्रतिहतो भाव कामाभिलाषो यस्यास्ता अकुण्ठभावा कापि
कुरङ्गकाक्षी मुगनयना ‘मुने कुरङ्गयातायुहरिणाजिनयोनय’ इत्यमरः । नरेश्वरेण
विक्रमाङ्कुदेवेन लीलाया विलासेन ‘स्त्रीणां विलास विद्योबधिध्रमाललित तथा ।
हेलालालेत्यमी भावा’ इत्यमरः । यलन् वकीभवन् कण्ठो यस्मिन्कर्मणि तद्यथा
स्यात्तथा निरीक्षिता दृष्टा सती पुष्पायुधं काम एव भिल्लो बनेचरस्तस्य
भल्ला विषदियेमुला ‘बाणास्तेभिन्ना विद्धा कुरङ्गी मुगी इव मुमोह मुग्धा
बभूव मूच्छां प्राप । रूपकोपमयो ससृष्टिरलङ्कारः ।

भाषा

कामाभिलाष से युक्त कोई मृगयनी, राजा विक्रमाङ्कदेव के द्वारा लीला से गर्दन धुमाकर देखी जाने पर कामदेवरूपी भिल्ल के जहर में युद्धे बाणों से आहत मृगों के समान बेहोश हो गई ।

सविभ्रमभ्रूलतिकानुवेलमुद्वेललावण्यरसोत्तरङ्गा ।

अनङ्गमारूढमपाङ्गरङ्गे वराङ्गना नर्तयति स्म काचित् ॥१६॥

अन्वयः

सविभ्रमभ्रूलतिका उद्वेललावण्यरसोत्तरङ्गा काचित् वराङ्गना अपाङ्गरङ्गे आरूढम् अनङ्गम् अनुवेलं नर्तयति स्म ।

व्याख्या

विभ्रमेण विलासेन 'स्त्रीणां विलासविध्वोकविभ्रमा ललित तया' इत्यमरः । सहिता भ्रूलतिका भ्रूलता यस्यस्ता सविभ्रमभ्रूलतिका उद्वेलो निर्मेषादौ यो लावण्यरसस्तेनोत्तरङ्गा उद्वगततरङ्गा चञ्चला काचित् वराङ्गना नायिका अर्थाङ्गा-
धेय नैशास्ताधेय रङ्गो मर्दिषन्मूमस्तस्मिन् 'अपाङ्गो नैशपोरंती धेयाक्षीऽप्यंग-
दशने' इत्यमरः । आरूढं सतिविष्टम् अनङ्गं काममनुवेलं मुद्वनंतयति स्म नर्तनं कारयति स्म । राजभिलाषं ददतीति भावः । अत्र पर्यायोक्तालङ्कारः ।

भाषा

विलास से भरो भौंहो वाली, निर्मेषाद सोन्दर्य रस की लहर से चञ्चल कोई नायिका, नैशों के प्रान्त भागों में विद्यमान कामदेव को क्षण क्षण में नचाती थी । अर्थात् कामासनत अतएव चञ्चली भौंहो वाली, अत्यधिक सोन्दर्य रस से चञ्चल कोई कामिनी, तिरछी नजरों के बाणों को बरसाकर दर्शना को कामाभिभूत करती थी ।

जृम्भासमास्फोटकराङ्गुलीकमसर्वदोर्वेणिकया कयाचित् ।

निरीक्ष्य राजानमजातरागमतर्ज्यतेरातिरुपा मनोभूः ॥२०॥

असर्वदोर्वेणिकया कयाचित् अजातरागं राजानं जृम्भासमास्फोट-
कराङ्गुलीकं निरीक्ष्य अतिरुपा मनोभूः अतर्ज्यत इव ।

अन्वयः

अखर्वदोषेणिकया अखर्वे लम्बे दोषेष्वा बाहुलते वेणी च यस्यास्तया विशाल-
भुजवेणीयत्या कयाचित् कामिन्या न जात उत्पन्नो रागः प्रेम यस्य स तम्
अजातरागं राजानं विक्रमाङ्कदेवं जम्भया समास्फोटो यामु तादृश्यः कराद्गुल्फो
यस्मिन्कर्मणि तद्यथा स्यात्तया निरोक्ष्य दृष्ट्वा अतिदया क्रोधेन मनोभूः कामो-
ऽस्तर्ज्यत इव भस्मित इव ।

भाषा

लम्बे हाथो व चोटी वाली किसी स्त्री ने अपने प्रति प्रेम न उत्पन्न भये हुए
राजा विक्रमाङ्कदेव को जम्हाई लेकर हाथ की अंगुलियों को दजाते हुए देख
कर मानो अत्यधिक क्रोध से कामदेव की भस्मना की । अर्थात् कामदेव ने
उसके स्वरूप पर विक्रमाङ्कदेव को आकर्षित नहीं कराया इसलिये मानो गुद
होकर कामदेव को फटकारने लगी ।

शोणाश्मवातायन सीम्नि कापि स्थिता शरच्चन्द्रमरीचिगौरी ।
आत्मानमिद्वर्चिपि कामवह्नौ क्षीराहुतीभूतमिवाचचक्षे ॥२१॥

अन्वयः

शोणाश्मवातायनसीम्नि स्थिता शरच्चन्द्रमरीचिगौरी का अपि
इद्वर्चिपि कामवह्नौ आत्मानं क्षीराहुतीभूतम् इव आचचक्षे ।

व्याख्या

शोणाश्मनां रक्तपाषाणानां "पाषाणप्रस्तरपावोपलाशमानः शिला इयत्"
इत्यमरः । "वातायनं गवाक्षोऽय" । इत्यमरः । वातायनं गवाक्षतस्य सीम्नि
प्राग्ने स्थिता आसीना शरच्चन्द्रमरीचिवद् क्षरत्कालचन्द्रिकासमाना गौरी शुक्लवर्णा
का अप्यङ्गना कामिनीऽहं प्रदीप्तमर्चिर्ज्वाला "बह्नेद्वयोर्ज्वालकीलावर्चिर्हतिः
शिलास्त्रियाम्" इत्यमरः । यस्य स तस्मिन्कामवह्नौ भवनाग्नी आत्मानं
स्वशरीरे क्षीरस्य दुग्धस्याऽऽहुतीभूतमिव आचचक्षे कथयाम्बभूव । अत्र रक्तस्य
पाषाणस्योपरि महित्वसम्भावनां शरीरे च दुग्धाहुतीसम्भावना । उत्प्रेक्षा-
लङ्कारः ।

भाषा

लाल रंग के पत्थर के झरोखे के बगल में बँठी हुई, शारदीय चन्द्रमा के किरणों के समान गौरवर्ण, कोई कामिनी, प्रदीप्त ज्वाला से युक्त कामाग्नि में मानो अपने शरीर को दूध की आहुति स्वरूप प्रकट कर रही है। अर्थात् लालरंग के पत्थर मानो आग है उससे सटा हुआ उसका गौरवर्ण का शरीर मानो दूध की आहुति है।

अभ्यागते कुन्तलभूमिपाले विधातुमातिथ्यमिवोत्थितेन ।
काचिन्नियुक्ता मकरध्वजेन दीर्घा कटाक्षस्रजमाततान ॥२२॥

अन्वयः

अभ्यागते कुन्तलभूमिपाले आतिथ्यं विधातुम् उत्थितेन इव मकर-
ध्वजेन नियुक्ता काचित् दीर्घा कटाक्षस्रजम् आततान ।

व्याख्या

अभ्यागते प्राघुणिक इव समागते कुन्तलदेशभूमिपाले विक्रमाङ्कदेवे आतिथ्यम्
अतिथिसत्कारम् "क्रमावातिथ्यातिथेये अतिथ्यर्च्येऽत्र साघुनि" इत्यमरः । विधातुम्
उत्थितेन इव उद्यतेन इव मगरध्वजेन कामेन निमुक्ता प्रेरिता काचिदङ्गना
दीर्घा धितता कटाक्षस्रजं कटाक्षमालां कटाक्षधेजिमित्ययं । आततान विरता-
रितवती ।

भाषा

अतिथिस्वरूप से आए हुए कुन्तल देश के राजा विक्रमाङ्कदेव का मानो
अतिथिसत्कार करने के लिये उद्यत कामदेव द्वारा नियुक्त कोई कामिनी,
अपने कटाक्षों की लम्बी माला फँलाने लगी। अर्थात् कोई स्त्री कामाभिभूत
होकर विक्रमाङ्कदेव को कटाक्षों से देखने लगी।

प्रयासि हारघुटिमप्युपेक्ष्य भ्रष्टोत्तरीयापि न तिष्ठसि त्वम् ।
ध्रुवं प्रघावस्यवधीरणेन परिच्युतस्याधरवाससोऽपि ॥२३॥

अन्वयः

हारघुटिम् अपि उपेक्ष्य प्रयासि भ्रष्टोत्तरीया अपि त्वं न
तिष्ठसि । परिच्युतस्य अधरवाससः अपि अधधीरणेन ध्रुवं प्रघावसि ।

व्याख्या

मध्येमार्गे श्रद्धिति गमनात् हारस्य मुक्तामालायाः घृष्टिः भङ्गस्तामपि उपेक्ष्याज्यधीर्षे प्रधासि गच्छसि भ्रष्टं पतितमुत्तरीयमुपरिवस्त्रं "द्वौ प्रावारोत्तरासङ्गौ समौ बृहत्तिका तथा । संव्यानमुत्तरीयं च" इत्यमरः । यस्यास्ता भ्रष्टोत्तरीया अपि त्वं न तिष्ठसि नैकत्र स्थितिं विदधासि । परिच्युतस्य गलितस्याज्यधरवाससोऽपि ज्यधरवस्त्रस्याज्यधरीरणेन परित्यागेन ध्रुवं निश्चयेन प्रधावसि द्रुतं यासि । काऽपि राजानं बीक्ष्य स्वदेहनाम विस्मृतवतीतिभावः ।

भाषा

(रास्ते में भीड़ में जल्दी २ जाने से) मोती की माला के टूट पड़ने की कुछ भी परवाह न कर तू आगे बढ़ती जाती है । तेरी ओढ़नी खिसक कर गिर गई है तो भी तू एकती गृही है । खुली हुई धोनी को भी परवाह न कर तू निश्चय ही दौडनी जाती है । अर्थात् राजा को देखकर उसको तन मन की सुख भूल गई है ।

न दूषणं भूषणवर्जिता यज्जवेन राजाभिमुखी गतासि ।
चित्रं तु तुङ्गस्वनभारगर्वाद् गृहीतमप्युज्झसि कञ्चुकं तत् ॥२४॥

अन्वयः

यत् भूषणरत्नद्वारवर्जिता रहिता भूषणवर्जिता राजाभिमुखी राजाभिमुखी जपेन जेपेन गता असि । तद्विदं दूषणं न । तुङ्गयोःप्रतयोः "उच्चप्रोशु-
प्रतोदप्रोच्छ्रितित्वुङ्गेऽय वामने" इत्यमरः । स्वनयोः कुं वयोः भारस्य गर्वाद्गर्वात्
गृहीतं धारितमपि कञ्चुकमुपरिपरिपानीयं वस्त्रं चोत्कं "कञ्चुको धारवाणे-
स्यान्निर्भोके कथचेऽपि च । वर्षापिकगृहीताङ्गस्थितवस्त्रे च चोत्के" इति
मैदिभो । उज्झसि संजसि तत् चित्रमाश्चर्यम् । कामासस्तदत्रात्कुक्षयोर्वि-
स्तारेण कष्टप्रदं कञ्चुकमुज्जाति स्मेति भावः ।

व्याख्या

यत् भूषणरत्नद्वारवर्जिता रहिता भूषणवर्जिता राजाभिमुखी राजाभिमुखी जपेन जेपेन गता असि । तद्विदं दूषणं न । तुङ्गयोःप्रतयोः "उच्चप्रोशु-
प्रतोदप्रोच्छ्रितित्वुङ्गेऽय वामने" इत्यमरः । स्वनयोः कुं वयोः भारस्य गर्वाद्गर्वात्
गृहीतं धारितमपि कञ्चुकमुपरिपरिपानीयं वस्त्रं चोत्कं "कञ्चुको धारवाणे-
स्यान्निर्भोके कथचेऽपि च । वर्षापिकगृहीताङ्गस्थितवस्त्रे च चोत्के" इति
मैदिभो । उज्झसि संजसि तत् चित्रमाश्चर्यम् । कामासस्तदत्रात्कुक्षयोर्वि-
स्तारेण कष्टप्रदं कञ्चुकमुज्जाति स्मेति भावः ।

भाषा

जो वृ राजा के सामने वेग से बिना भूपणो के पहिने ही चली गई इसमें तो कोई दोष नहीं है । परन्तु अपने विशाल स्तनों के धोझ के गर्व से जो तूने पहनी हुई चोली निकाल डाली यह एक आश्चर्य की बात है अर्थात् कामासक्त होने से स्तनों का विकास होने के कारण चोली अधिक कस जाने से उसने चोली निकाल दी ।

मार्गे समेऽपि स्खलनच्छलेन किमुच्छलत्कण्ठरथं मुखं ते ।
मुग्धे कुमार्योऽपि कलाभिरत्र जयन्ति कान्तामपि मन्मथस्य ॥२५॥

अन्वयः

मुग्धे समे मार्गे अपि स्खलनच्छलेन उच्छलत्कण्ठरथं ते मुखं किम् ।
अत्र कुमार्यः अपि कलाभिः मन्मथस्य कान्ता जयन्ति ।

व्याख्या

हे मुग्धे मूढे विवेकशून्ये मुग्धावस्था प्राप्ते वा समे समयले मार्गेऽपि स्खलनस्य पतनस्य छलेन व्याजेन उच्छलत्समुद्गच्छन् कण्ठरथो यस्मात् तत्ते मुखं किम् । अत्र अस्मिन्स्थाने कुमार्यः अपि कला अपि कलाभिः निपुणताभिर्विलाससम्बन्धिनीभिर्नग्मथस्य कामरथ कान्ता रति जयन्ति । अत्रस्थाः कुमार्योऽपि विलासक्रीडायां रतिमपरीकुर्वन्ति अर्थात् तव चेष्टामवगच्छन्तीति भावः ।

भाषा

हे मुग्धावस्था को प्राप्त अववा मूलं कामिनी, समयल जगोन पर भी गिरने का घहाना कर लेता मुख गले से विवरुने वाले शब्द से युक्त क्यों है ? यहाँ की कुमारियाँ भी विलासक्रीडाओं में कामदेव की स्त्री रति से भी यद् कर हैं । अर्थात् तेरी बातों को समझतीं हैं ।

असंशयं नीलमरोरुद्वाक्षि समारोह त्वयि पञ्चयाणः ।
द्रुतैर्विनिर्वासि पदैर्यदेवा कशाहतेवोचरला तुरङ्गी ॥२६॥

अन्वयः

हे नीलमरोरुद्वाक्षि ! त्वयि पञ्चयाणः असंशयं समारोह यद् एषा (त्वम्) द्रुतैः पदैः कशाहता वचरला तुरङ्गी इव विनिर्वासि ।

/ व्याख्या

हे नीलसरोरुहाक्षि ! हे नीलोत्पलनयने ! त्वयि भवति पञ्चबाणः कामः असंशयं निस्संदेहं समाहरोह आरूढवान् यद्यस्मात्कारणात् एषा त्वं द्रुतैर्जयनेः पदैः कर्मः कशया अश्वादेस्ताडन्या 'अश्वादेस्ताडनी कशा' इत्यमरः । हता ताडिता उत्तरला चञ्चला तुरङ्गीव घोटिकेव विनिर्यासि गच्छसि ।

भाषा

हे नीले कमल के समान आँख वाली ! तेरे ऊपर कामदेव अब निश्चय सवार हो गया है अर्थात् तू कामासक्त हो गई है । क्योंकि जिस प्रकार घोड़ी चाबुक लगने पर वह चौफाल भागने लगती है वैसे ही तू बड़ी तेज चाल से चल रही है ।

अस्माकमालोकनविघ्नहेतोस्तरङ्गिताङ्गी पुरतः स्थितासि ।

किं तुङ्गवातायनसङ्गतानां करोषि मात्सर्यपरा परासाम् ॥२७॥

अन्वयः

तरङ्गिताङ्गी (त्वम्) आलोकनविघ्नहेतोः अस्माकं पुरतः स्थिता असि । तुङ्गवातायनसङ्गतानां परासां मात्सर्यपरा किं करोषि ।

व्याख्या

तरङ्गिनानि चञ्चलानि अङ्गानि यस्यास्ता तरङ्गिताङ्गी त्वमाङ्गोक्तेऽस्मत्कर्मकदर्शने विघ्नहेतोर्विघ्नोत्पादनार्थमस्माकं पुरतः स्थिता भति । तुङ्गानि उन्नतानि वातायनानि गवाक्षाः 'वातायनं गवाक्षोऽयं' इत्यमरः । तेषु सङ्गताः समुपविष्टास्तासां परासामन्वासां नाधिकानां मात्सर्ये परा परायणा किं करोषि ।

भाषा

हे चञ्चल शरीर वाली कामिनी ! हम लोगों के राजा को देखने में विघ्न उत्पन्न करने के उद्देश से तू हमलोगों के आगे खड़ी हो गई है । परन्तु मात्सर्य बुद्धि से व्याप्त तू ऊँचे शरोखों में बँठी हुई अन्य नारियों का क्या बिगाड़ सकती है ।

प्रकाशयन्ती कतिचिन्नखाङ्गान् किं चण्डि चण्डत्वमदं विभषिं ।

कासामिहानङ्गजयास्त्रमित्रैर्न गात्रमुचिप्रितमर्घचन्द्रैः ॥२८॥

अन्वयः

हे चण्डि, कतिचित् नखाङ्गान् प्रकाशयन्ती चण्डत्वमदं किं विभर्षि । इह कासां गात्रम् अनङ्गजयास्त्रमित्रैः अर्धचन्द्रैः न उच्चित्रितम् ।

व्याख्या

हे चण्डि हे अतिकोपने ! 'क्रोधनोऽमर्षणः कोपी चण्डस्त्वत्पन्तकोपनः' इत्यमरः । कतिचित् कियतो बहून् नखाङ्गान् नखचिह्नानि प्रकाशयन्ती प्रकटयन्ती चण्डत्वमदं क्रोधशीलत्वं किं किमर्थं विभर्षि धारयसि । इह कासा स्त्रीणां गात्रं शरीरं 'गात्रं धनुः संहननं शरीरं चर्मं धिप्रहः' इत्यमरः । अनङ्गस्य कामस्य जयास्त्राणां विजयकारिणस्त्राणां मित्राणि सहायकानि संरधचन्द्रैरर्धचन्द्राकारैर्नखचिह्नैर्नोच्चित्रितं न चिह्नितम् । अत्रस्था. सर्वा अपि नायः काममदयुक्ता इति भावः ।

भाषा

अरे अत्यन्त क्रोधी स्त्री ! तू अपने कुछ नखशतो को दिखाकर अपने क्रोध के अभिमान को क्यों प्रकट कर रही है । यहाँ पर किन् त्रिभुजों का शरीर कामदेव के विजयास्त्ररूपी अर्धचन्द्र की आकृति रखने वाले नखशतो से चिह्नित नहीं है । अर्थात् यहाँ की सभी नारियाँ काममद से भरी हैं ।

वैदग्ध्यगर्वस्तव सर्वदास्ति कथञ्चिदाराधय राजचन्द्रम् ।

नामाङ्कितामर्षय वर्णमालां सुवर्णपत्रे मकरध्वजस्य ॥ २९ ॥

अन्वयः

तव वैदग्ध्यगर्वः सर्वदा अस्ति । कथञ्चित् राजचन्द्रम् आराधय । मकरध्वजस्य नामाङ्कितां वर्णमालां सुवर्णपत्रे अर्षय ।

व्याख्या

तव भवत्या वैदग्ध्यस्य चातुर्यस्य गर्वः दुर्बलः सर्वदा सर्वत्रिमन्त्रालेऽस्ति । कथञ्चित् वेनापि प्रकोरणं गर्वं मुक्त्वा राजा नृपो विक्रमाङ्कदेव एव चन्द्रः सुभांगुस्तं राजचन्द्रम् आराधय तद्विषयिकीं प्रसन्नतामानय । मकरध्वजस्य कामस्य 'पुव्यपन्त्या रतिपतिर्भृङ्गरध्वज आत्मन्' इत्यमरः । स्वनाम्नाङ्कितां वर्णमालामारपयति सुवर्णपत्रे कान्चनमयपत्रेऽर्षय विलिख्य तामं बेहि । स्ववशीभूतं कुरु इति भावः ।

ध्यास्या

एकं काचिद्वायिका मुहुर्वास्वारं श्रोत्रस्य कृते कठोरं वाक् पश्मिन् कर्मणि
तद्यथा स्यात्तथा विनिवारयन्तीम् स्वेच्छाचारित्यस्य प्रतिरोधं कुर्वन्तीं श्वश्रू
पृष्ठभागे निरीक्ष्य दृष्ट्वा अनङ्गुशास्यात् स्वच्छन्वचारित्वात् पण्याङ्गनात्वं
वैश्यावर्ति कृतपुण्यं कृतं पुण्यं दर्शित्वात् गण्याम्भूय विचारयामात् ।

भाषा

बोई स्त्री, जिन में कठोर लगने वाली बातों से बार-बार भग्न करने वाली
अपनी सास को पीछे आती देखकर मनमाना काम कर सकने के कारण वैश्या-
वृत्ति को पुण्य से प्राप्त होने वाली वस्तु समझने लगी ।

काचित्पदैरस्खलितैः सखेलं यान्तीषु शुद्धान्तकरेणुकासु ।

राजाङ्गनानामकरोदवज्ञां श्रोणीभरे च स्तनगौरवे च ॥३२॥

अन्वयः

काचित् श्वस्खलितैः पदैः सखेलं यान्तीषु शुद्धान्तकरेणुकासु श्रोणी-
भरे स्तनगौरवे च राजाङ्गनानाम् अवज्ञाम् अकरोत् ।

ध्यास्या

काचिद्वायिका अस्खलितैः विषमत्वरहितैः पदैः पदन्यासैः सखेलं खेल्म्या
कीड्या 'कीडा खेला च कुर्वन्म' इत्यमरः । सहितं सखेलं यथा स्यात्तथा
यान्तीषु गच्छन्तीषु शुद्धान्तस्यान्तपुरस्य 'शुद्धान्तोऽन्तपुरे गृह्यक्षाभेदे च
भूपते.' इत्यजयः । करेणुकासु हस्तिनीषु 'करेणुगजयोषायां स्त्रियां पुंसि मत-
ङ्गजे' इति भेदिनी । श्रोणीभरे नितम्बभारे स्तनयोगौरवे स्पृशत्ये च राजा-
ङ्गनाना नृपाङ्गनानामवज्ञामदहेलनं 'रीडावमानतायशादहेलनमसूक्ष्मम्' इत्यमरः ।
अकरोत् । नृपाङ्गनानां नितम्बस्तनभारामावादेव करेणुका अस्खलितं गच्छन्ती-
स्यवज्ञाकारणम् ।

भाषा

बोई स्त्री अन्तपुर की हथिनियों को कीडापूर्वक, बिना पार्श्वों के लड़खड़ाए
घुलते रहने पर, उन राजा की स्त्रियों के नितम्ब के भार की तथा स्तनों
के गौरवता की अवहेलना करने लगी । अपर्णान् इन राजा की स्त्रियों में
नितम्बों का बोझ और स्तनों का भार ही नहीं है इसीलिये ये हथिनियाँ बिना
लड़खड़ाए घुल रही हैं ।

भाषा

तुझे अपने चातुर्य का सबैव बहुत घमड रहता है। तू किसी प्रकार राजाओं में चन्द्र विक्रमाङ्कदेव को तो खुसकर। कामदेव के नाम से चिन्हित अक्षरपक्ति सोने के पत्र पर लिखकर उसे दे। अर्थात् उसे अपने प्रति कामाभिभूत बना।

ससंभ्रमभ्रूयुगताण्डवानां विलासकोदण्डपुरस्कृतानि ।
सानन्दमित्थं पुरसुन्दरीणां नृपेन्दुना शुश्रुविरे वचांसि ॥३०॥

अन्वयः

नृपेन्दुना ससंभ्रमभ्रूयुगताण्डवानां पुरसुन्दरीणां विलासकोदण्ड-
पुरस्कृतानि इत्थं वचांसि सानन्दं शुश्रुविरे ।

व्याख्या

नृप एवेन्दुश्चन्द्रस्तेन नृपेन्दुना विक्रमाङ्कदेवेन संभ्रमेण सहितं ससंभ्रमं 'समोत्सवेण संभ्रमो' इत्यमरः । यथा स्यात्तया भ्रूयुगस्य ताण्डवं नटनं 'ताण्डवं नटनं नाट्यं लास्यं नृत्यं च नर्तनं' इत्यमरः । यासान्तास्तासाम् पुरस्य नगरस्य सुन्दरंस्तासा विलास. कामिनीविलास एव कोदण्डं धनुर्यस्य 'धनुश्चा-
पौधन्वराशसनकोदण्डकामुकम्' इत्यमरः । स तेन कामेन पुरस्कृतानि सुशोभितानि कामसम्बन्धीनीत्यर्थः । इत्थं पूर्वोक्तप्रकाराणि वचांसि सानन्दं यथा स्यात्तया शुश्रुविरे आर्काणितानि ।

भाषा

राजाओं में चन्द्र के समान शोभित होने वाले विक्रमाङ्कदेव ने तेजी से अपनी भीवी को नचाने वाली नगर की स्त्रियों के कामदेव से सम्बन्ध रखने वाली ऐसी बातें आनन्दपूर्वक सुनी ।

श्वश्रू मुहुः श्रोत्रकठोरवाचं निरीक्ष्य पृष्ठे विनिवारयन्तीम् ।
अनङ्कुशत्वात्कृतपुण्यमेका पण्याङ्गनात्वं गणयाम्बभूव ॥३१॥

अन्वयः

एका मुहुः श्रोत्रकठोरवाचं विनिवारयन्तीं श्वश्रू पृष्ठे निरीक्ष्य अन-
ङ्कुशत्वात् पण्याङ्गनात्वं कृतपुण्यं गणयाम्बभूव ।

व्याख्या

एका काचिभ्रायिका मुहुर्वास्वार भ्रोरस्य कृते कठोरा वाक् यस्मिन्
तद्यथा स्यात्तया विनिवारयन्तीम् स्वेच्छाचारित्वस्य प्रतिरोध कुर्वन्त
पृष्ठभागे निरीक्ष्य दृष्ट्वा अनङ्कुशत्वात् स्वच्छन्दचारित्वात् पण्या
वेद्यार्वात् कृतपुण्यं कृत पुण्य यस्मिस्तत् गणयाम्यभूत् विचारयामास ।

भाषा

कोई स्त्री, वान में कठोर लगने वाली बातों से बार-बार मना करने
अपनी सास को पीछे आती देखकर मनमाना काम कर सकने के कारण व
वृत्ति को पुण्य से प्राप्त होने वाली पस्तु समझने लगी ।

काचित्पदैरस्खलितैः सखैलं यान्तीपु शुद्धान्तकरेणुकासु ।
राजाङ्गनानामकरोदवज्ञां श्रोणीभरे च स्तनगौरवे च ॥३२॥

अन्वयः

काचित् अस्खलितैः पदैः सखैलं यान्तीपु शुद्धान्तकरेणुकासु श्रोणी
भरे स्तनगौरवे च राजाङ्गनानाम् अवज्ञाम् अकरोत् ।

व्याख्या

काचिभ्रायिका अस्खलितं विपमत्वरहितं पदं पदन्यासं सखेल खेलया
क्रीडया 'क्रीडा खेला च कुर्वन्म्' इत्यमर । सहित सखेल धया स्यात्तया
यान्तीपु गच्छन्तीपु शुद्धान्तस्यान्त पुरस्य 'शुद्धान्तोऽन्तपुरे गुह्यकक्षाभेदे च
भूपते' इत्यजय । करेणुकासु हस्तिनीपु 'करेणुगजयोपाया स्त्रिया पुति मत-
ङ्गजे' इति मेदिनी । श्रोणीभरे नितम्बभारे स्तनयोगौरवे स्थूलत्वे च राजा-
ङ्गनाना नृपाङ्गनामपत्तामवहेलन 'रीडावमाननायतावहेलनमसूक्ष्णम्' इत्यमर ।
अकरोत् । नृपाङ्गनाना नितम्बस्तनभाराभावादेव करेणुका अस्खलितं गच्छन्ती-
त्यवज्ञाकारणम् ।

भाषा

कोई स्त्री अन्त पुर की हथिनियों को क्रीडापूर्वक, बिना पावों के लडखड़ाए
चलते रहने पर उन राजा की स्त्रियों के नितम्ब के भार की तथा स्तनों
के गौरवता की अवहेलना करने लगी । अर्थात् इन राजा की स्त्रिया में
नितम्बा वा बोझ और स्तनों का भार ही नहीं है इसीलिये ये हथिनियाँ बिना
लडखड़ाए चल रही हैं ।

दृशां मृशं कामवशीकृतानां कस्याश्चिदालोकनकौतुकिन्याः ।
कर्णावतंसे च निजाञ्चले च गतागतं योजनमात्रमासीत् ॥३३॥

अन्वयः

आलोकनकौतुकिन्याः कस्याश्चित् मृशं कामवशीकृतानां दृशां कर्णावतंसे च निजाञ्चले च गतागतं योजनमात्रम् आसीत् ।

व्याख्या

आलोकने दर्शने कौतुकिन्याः कौतूहलवत्याः कस्याश्चित् नायिकायाः भृशमत्यन्त कामेन वशीकृतानां मदनजित्वा दृशा नेत्राणां 'दृक् त्रिषां दर्शने नेत्रे बृद्धौ च त्रिषु वीक्षके' इति मेदिनी । कर्णावतसे कर्णभूषणे च निजाञ्चले स्वकीयनेत्रप्रान्ते च गतागत गमनागमनं योजनमात्रं योगमात्रं 'योजनं परमात्मनि । चतुष्कोऽपि च योगे च' इति मेदिनी । आसीत् । सा कटाक्षेण राजानमवश्यत्वेन कर्णावतंसदर्शनमपि च वृष्टे. नेत्रप्रान्तगमन संयोगेन जातमिति भावः ।

भाषा

राजा का दर्शन करने में कौतुक रखने वाली किसी स्त्री के कामदेव द्वारा पूर्णतया वशीभूत नेत्रों का कान के आभूषण पर तथा नेत्रों के प्रान्त भाग में आना जाना योग मात्र था । अर्थात् कटाक्ष से राजा को देखती थी और उसी दृष्टि से संयोग से कर्णावतंस भी दीख पड़ता था । और दृष्टि भी नेत्र प्रान्त में पहुँच जाती थी ।

उल्लङ्घ्य वीथीमथ राजहंसः पुराङ्गनालोकनवागुराणाम् ।

विवेश हर्म्याङ्गणकेलिवापी-हंसावतंसां निजराजधानीम् ॥३४॥

अन्वयः

अथ राजहंसः पुराङ्गनालोकनवागुराणां वीथीम् उल्लङ्घ्य हर्म्याङ्गणकेलिवापीहंसावतंसां निजराजधानीं विवेश ।

व्याख्या

अपत्यनन्तरं राजा विक्रमाङ्कदेव एव हंस इति राजहंसः पुराङ्गनालोकनान्ध्रैश्च वागुरास्तासां 'वागुरा भृगवन्धनी' इत्यमरः । वीथीं मार्गमुल्लङ्घ्याऽति-

सर्गः]

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

कम्प्य हर्म्याङ्गणे 'हर्म्यादि घनितां वासः' इत्यमरः । 'अङ्गं चत्वरता
इत्यमरः । केलिवाप्यः क्रीडावाप्यः तासां हस्ता एवावतंता विभूयणानि यस्या
तां निजराजधानीं कल्याणपुरं विवेश प्रवेशं कृतवान् । अत्र रूपकालङ्कारः

भाषा

इसके अनन्तर राजाओं में श्रेष्ठ विक्रमाङ्कदेव, नगर की वामिनिओं के
दृष्टि रूपी बापने की रस्सी ने रास्ते को पारकर, महल के अगने में के क्रीड
तडाग के हस्तों से विभूयित अपनी राजधानी में प्रविष्ट हुआ ।

प्रसाददानेन दशार्द्रया च स तत्र सन्तोष्य समस्तलोकान् ।
अन्वग्रहीदद्भुतयौवनोष्मा ग्रीष्मानुरूपाभुपभोगलक्ष्मीम् ॥३५॥

अन्वयः

तत्र अद्भुतयौवनोष्मा सः आर्द्रया दशा प्रसाददानेन च समस्त-
लोकान् सन्तोष्य ग्रीष्मानुरूपाम् उपभोगलक्ष्मीम् अन्वग्रहीत् ।

व्याख्या

तत्र पुरे अद्भुत विचित्र यौवनमेव ऊष्मा उष्णत्व, पश्मिन् स यौवनोष्मा
स विक्रमाङ्कदेव. आर्द्रया स्नेहार्द्रया दशा नेत्रेण प्रसादस्यानुग्रहस्य 'प्रसादोऽनुग्रहे
काव्यप्राणस्वास्थ्यप्रसत्तिषु' इति मेदिनी । दानेन समर्पणेन समस्तलोकान्
सकलजनान् सन्तोष्य सानन्दान् विधाय ग्रीष्मस्य निदाघकालस्य 'ग्रीष्म ऊष्मकः ।
निदाघ उष्णोपगमः' इत्यमरः । अनुरूपां योग्याभुपभोगलक्ष्मीं सुखोपभोग-
सामग्रीमन्वग्रहीत् गृहीतवान् ।

भाषा

उस नगर में विलक्षण यौवनरूपी गर्मी रखनेवाले उस विक्रमाङ्कदेव ने
स्नेहमयी आँखों से अपनी प्रसन्नता दिखा सब को सन्तुष्ट कर ग्रीष्म ऋतु
के अनुरूप सब उपभोग की सामग्री का स्वीकार किया ।

लावण्यलीलातरुङ्कुड्मलाम्मुक्ताविभूषः शुशुमे नरेन्द्रः ।
त्रैलोक्यनेत्रामृतनिर्भरस्य सशीकरासार इव प्रवाहः ॥३६॥

अन्वयः

लावण्यलीलातरुङ्कुड्मलाम्मुक्ताविभूषः नरेन्द्रः त्रैलोक्यनेत्रामृत-
निर्भरस्य सशीकरासारः प्रवाहः इव शुशुमे ।

व्याख्या

लावण्यं शरीरसौन्दर्यमेव लीलातरुः लावण्यस्य लीलातरुर्वा विलासवृक्षस्तस्य कुड्मलानि मुकुलानि 'कुड्मलोमुकुलोऽस्त्रियाम्' इत्यमरः । तेषामाभा कान्तिरिवाऽऽभा कान्तिर्यासान्ता मुक्ता एव विभूया भूषणानि अलङ्कारा यस्य स लावण्यलीलातरुःकुड्मलाभमुक्ताविभूयः नरेन्द्रो विक्रमाङ्कदेवः त्रैलोक्यस्य त्रिभुवनस्य नेत्रैभ्यो नयनेभ्य अमृतनिर्झरोऽमृतप्रवाहस्तस्य त्रैलोक्यनेत्रामृतनिर्झरस्य शीकराणां जलबिन्दूनां 'शीकरोम्बुकणाः स्मृताः' इत्यमरः । आसारो धारासम्पातस्तेन 'धारासम्पात आसारः' इत्यमरः । सहितः सशीकरासारः प्रवाह इव धारा इव शुशुभे विद्विद्युते ।

भाषा

सौन्दर्य रूपी कीडावृक्ष की कलियों की शोभा के समान शोभा रखने वाले, मोतियों से आभूषित राजा विक्रमाङ्कदेव, तीनों लोकों के नेत्रों के लिये अमृत के झरने के जलकणों से युक्त सतत बरसने वाले प्रवाह के समान शोभित हुआ ।

मुक्तावदातश्रमवारिलेश-विशोभिलावण्यरसप्रवाहः ।

सावर्ण्यमर्णोनिधिना यभार स ताम्रपर्णीप्रणयीकृतेन ॥३७॥

अन्वयः

मुक्तावदातश्रमवारिलेशविशोभिलावण्यरसप्रवाहः सः ताम्रपर्णी-प्रणयीकृतेन अर्णोनिधिना सावर्ण्यं यभार ।

व्याख्या

मुक्ता इयावदातादशुभ्राः 'अवदात. सितो गौरो वलशो धवलोज्ज्वलः' इत्यमरः । श्रमवारिणस्स्वेदस्य लेशा बिन्दवस्तः विशोभिनः शोभाशालिनो लावण्यस्वरूपरसस्य प्रवाहा यस्य सः । समुद्रेऽपि मुक्तालावण्यरसप्रवाहा दृश्यन्ते । स विक्रमाङ्कदेवः ताम्रपर्णी नदी तस्यां प्रणयीकृतेन कृतरत्नेनाऽर्णोनिधिना समुद्रेण सावर्ण्यं सादृश्यं यभार धारितयान् । ताम्रपर्णी मुक्ताः समुपलभ्यन्त इति प्रसिद्धिः । अश्रोपमालङ्कारः ।

भाषा

मोती के ऐसे सफेद पसीने की बूदों की शोभा रखने वाले सौन्दर्य रस के प्रवाह से युक्त राजा विक्रमाङ्कदेव, ताम्रपर्णी, नदी से प्रेम करने वाले समुद्र

अङ्गस्य कामस्य सम्बन्धी यस्तापञ्चरः सन्तापञ्चरस्तमाततान समुत्पादितवान्
इति चित्रमाश्रयंकरम् । अत्र विषमालङ्कारः ।

भाषा

राजाओं में चन्द्र के समान आनन्द देने वाले उस राजा विक्रमाङ्कदेव ने
चन्द्र लगाने से ठण्डे भये हुए अपने शरीर से मगनयनियों के हृदयों में प्रविष्ट
होकर सन्तापकारी कामज्वर उत्पन्न कर दिया, यह आश्चर्य की बात है ।

अङ्गान्यलक्षन्त विलेपनेन नृपप्रकाण्डस्य विपाण्डुराणि ।
समुच्छलन्त्या प्रणयीकृतानि लावण्यरत्नाकरवेलयेव ॥४०॥

अन्वयः

विलेपनेन विपाण्डुराणि नृपप्रकाण्डस्य अङ्गानि समुच्छलन्त्या
लावण्यरत्नाकरवेलया प्रणयीकृतानि इव अलक्ष्यन्त ।

व्याख्या

विलेपनेन चन्दनविलेपनेन विपाण्डुराणि शृङ्गाणि नृपप्रकाण्डस्य राजधेयस्य
अङ्गानि शरीरावयवाः समुच्छलन्त्या ऊर्ध्वं गच्छन्त्या लावण्यस्य रत्नाकरस्तमुद्रः
'रत्नाकरो जलनिधिरादिपतिरपापति.' इत्यमरः । तस्य वेला लहरी तथा
प्रणयीकृतानि सपुक्तानि इव अलक्ष्यन्त शशुभिरे । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

चन्दन के लेप से सफेद, राजाओं में श्रेष्ठ विक्रमाङ्कदेव के अङ्ग, ऊपर की
ओर उछलने वाली लावण्यरूपी समुद्र की लहर से आलिङ्गित होने के समान
शोभित होते थे ।

अंसद्वये भूवलयावतंसः श्रीखण्डलीलातिलके यभारः ।

जयामृतास्वादनतत्परायाः साम्राज्यलक्ष्म्या इव रूप्यपात्रे ॥४१॥

अन्वयः

भूवलयावतंसः अंसद्वये जयामृतास्वादनतत्परायाः साम्राज्यलक्ष्म्याः
रूप्यपात्रे इव श्रीखण्डलीलातिलके यभारः ।

व्याख्या

भूवलयास्य महीमण्डलस्य अवतंसोऽलङ्कारस्वरूपो विक्रमाङ्कदेवः अंसद्वये
स्कन्धयुगले 'स्कन्धो भुजशिरोऽसौऽश्री' इत्यमरः । जयो विजय एवामृतं सुधा

अन्वयः

सः चन्दनस्थासकसुन्दरेण अंसद्वयेन दोर्मण्डलालोडितसङ्गराव्धि-
पीयूषपिण्डद्वयपाण्डुना अंसद्वयेन इव श्रियम् आससाद् ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवश्चन्दनस्य स्थासकः चाचिष्यं “धर्चा तु चाचिष्य स्यासकः”
इत्यमरः । चन्दन फटे सलियाऽन्यस्मिन्स्थाने लिप्तकरस्य मूद्रणचिह्नं तेन सुन्दरं
रमणीयं तेन अंसद्वयेन स्कन्धद्वयेन दोष्णो बाहू “भुजबाहू प्रवेष्टो दो.” इत्यमरः ।
एव मन्दरं मन्थाचलस्तेनाऽऽलोडितः सक्षोभितस्तंगरो मुद्ग ‘सङ्गरो मुधि चापर्व’
इति मेदिनी । एवाव्यस्तंमुद्गस्तंयं (मन्थेननिस्सृतंयं) : पीयूषस्याऽमृतंयं
“पीयूषममृतं सुधा” इत्यमरः । पिण्डद्वयं धनीभूतपिण्डयुगलमिव पाण्डु शुभ्र
तेन इव अंसद्वयेन स्कन्धद्वयेन “स्कन्धो भुजशिर्रोत्तोऽस्त्री” इत्यमरः । श्रियं
शोभामाससाद् प्राप ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव, चन्दन के स्थासक अथवा हस्तचिह्न से सुन्दर, भुजारूपी
मन्दराचल से गणित मुद्ग रूपी समुद्र से उत्पन्न दो अमृतपिण्डों के समान इवेत
दोनों कन्धों से शोभित हुआ ।

नृपेन्दुना चन्दनचारुलेखा ललाटपट्टे लिखिता दधार ।
वक्त्रारविन्दस्थितसूक्तिदेवी—देवार्चनस्फाटिकलिङ्गभङ्गीम् ॥४४॥

अन्वयः

नृपेन्दुना ललाटपट्टे लिखिता चन्दनचारुलेखा वक्त्रारविन्दस्थि-
तसूक्तिदेवीदेवार्चनस्फाटिकलिङ्गभङ्गी दधार ।

व्याख्या

नृपेन्दुना नृपो विक्रमाङ्कदेव इन्दुरिव चन्द्र इयाऽऽह्लावकः. तेन ललाटपट्टे
स्वयमस्तके लिखिता विरचिता चन्दनस्य चारुलेखा तिलका वक्त्रे विक्रमाङ्कमुल-
मेवारविन्दं कमल “अरविन्द महोत्पलं । सःशपत्र कमल” इत्यमरः । तरिमन्
स्थिता विद्यमाना या सूक्तिदेवी वागधिष्ठात्री देवता सरस्वती तस्याः कृते
देवार्चनाय महादेवपूजनार्थं स्फाटिकभण्डमयलिङ्गस्य शिष्यस्य भङ्गी विलास
तत्सावुडयमित्यर्थः । दधार दधी । अत्र निदर्शनालङ्कारः ।

व्याख्या

स्नानस्य प्रियाकतुकस्नानस्य अवसाने वन्ते शृङ्गारस्य शृङ्गाररसस्य पाथोधिः समुद्रस्तस्य तरङ्गभिर्ङ्गस्तरङ्गलेखास्वरूपा, आनन्दजनकत्वात् । अनङ्गः काम एव 'कन्दर्पो दर्पकोऽनङ्गः कामः' इत्यमरः । विद्याधरो यक्षः विद्याधरा-प्सरोयक्षरसोगन्धर्बकिन्नराः' इत्यमरः । तस्य खङ्गलेखारूपा, श्यामत्वात् । प्रियायाः कबरी केशपाशः 'कबरी केशवेशोऽथ घम्मिल्लः' इत्यमरः । विलोसिता तेन ॥ विक्रमाङ्कदेवेन संस्क्रियते स्म सुगन्धधूपोदिसंस्कारः केशस्य क्रियते स्म । अत्र रूपकालङ्कारः ।

भाषा

रानी के स्नान कर लेने के पश्चात् (वानन्ददायी होने से) शृङ्गार रूपी समुद्र की लहर स्वरूप, तथा (काला होने से) कामदेव रूपी विद्याधर की खङ्गलेखा स्वरूप, रानी के केशजाल को राजा विक्रमाङ्कदेव ने स्वयं धूप आदि से संस्कृत किया ।

वक्षःस्थले कुन्तलपार्थिवस्य श्रीखण्डभूपातिलकश्चकासे ।

लक्ष्मीतुलाकोटिरवैर्मुखेन्दोः सरस्वतीहंस इवावतीर्णः ॥४७॥

अन्वयः

कुन्तलपार्थिवस्य वक्षःस्थले श्रीखण्डभूपातिलकः मुखेन्दोः लक्ष्मी-
तुलाकोटिरवैः अवतीर्णः सरस्वतीहंसः इव चकासे ।

व्याख्या

कुन्तलदेशानुपस्य वक्षःस्थले हृदयपटले श्रीखण्डस्य चन्दनस्य भूपातिलकः अक्षरगतिलकः, मुखस्य सरस्वत्या आश्रयभूतत्वात् मुखेन्दोः मुखचन्द्रात् लक्ष्मी-
देव्याः तुलाकोटिमञ्जीरः लक्ष्म्या रातो हृदयाश्रयत्वात्, 'पादाङ्गुदं तुलाकोटि-
मञ्जीरोनूपुरोऽस्त्रियाम्' ॥ इत्यमरः ॥ तस्य रवंशशब्देः । 'शब्दे निनाद-
निनदध्वनिध्यानरवस्वनाः' इत्यमरः । 'अवतीर्णोः मञ्जीरशब्दः, श्रुत्वा आगतः
सरस्वतीहंस इव सरस्वतीदेवीवाहन इव चकासे शुशुभे । मुखे सरस्वत्या
वासात् हृदि च लक्ष्म्या वासात् लक्ष्मीतुलाकोटिरिव श्रुत्वा मुष्मात् हृदि
समागतः सरस्वतीहंस इव रातो वक्षःस्थले चन्दनतिलकः शुशुभे । इति भावः ।
अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

:भाषा

कुन्तलाधिपति विक्रमाङ्कदेव के बसस्थल में लगा हुआ चन्दन का शोभा-
घायक तिलक, लक्ष्मी का राजा के हृदय में आश्रय होने से लक्ष्मी के पैजेब के
पुष्पों के शब्दों को सुनकर सरस्वती के वासस्थान राजा के मुखचन्द्र से उतरे
हुए सरस्वती के वाहन रूप हंस के समान शोभित होता था। अर्थात् हंसों
का शब्द पैजेब के घुघरू के शब्दों के समान होता है। इसलिये वहाँ हंसों की
उपस्थिति जानकर सरस्वती का हंस उतर आया।

शैत्यार्थमस्योद्बहतः कराब्जे चक्राभमम्भोरुहिणीपलाशम् ।
करान्तरे विभ्रमपुण्डरीकं रराज शीरेषु पाञ्चजन्यः ॥४८॥

अन्वयः

शैत्यार्थं कराब्जे चक्राभम् अम्भोरुहिणीपलाशम् उद्बहतः अस्य
करान्तरे विभ्रमपुण्डरीकं शीरेः करान्तरे पाञ्चजन्यः इव रराज ।

व्याख्या

शैत्यार्थं ग्रीष्मसन्तापनिवारणपूर्वकशैत्यसम्पादनार्थं, कराब्जे हस्तकमले
चक्रस्याभा कान्तिर्यस्मिस्तत् चक्राभम् अम्भोरुहिणीपलाशं नलिनीपत्रमुद्बहतो
धारयतोऽस्य विक्रमाङ्कदेवस्य करान्तरे द्वितीयहस्ते विभ्रमस्य विलासस्य
क्रीडायाः पुण्डरीकं सिताम्भोजं 'पुण्डरीकं सिताम्भोजं' इत्यमरः । राता
धारित, शीरेः कृष्णस्य 'देवकीनन्दन' शीरिः श्रीपति - पुष्पोत्तम" इत्यमरः ।
करान्तरे अन्यस्मिन्नस्ते पाञ्चजन्यं शब्द 'शङ्खो लक्ष्मीपते पाञ्चजन्यः'
इत्यमरः । इव रराज शुशुभे । एतेन रातो विष्णुरूपता ध्वन्यते ।

भाषा

ग्रीष्म ऋतु में उष्णक के लिये हाथ में चक्र के सदृश कमलिनी के पत्ते
को धारण करनेवाले विक्रमाङ्कदेव के दूसरे हाथ में का विलासश्वेतकमल,
कृष्ण के दूसरे हाथ के पाञ्चजन्य शब्द के समान शोभित होता था ।

रराज राजीवविलोचनस्य हृदि स्थिता चन्दनपङ्कलेखा ।
मृणालिका वक्त्रगतोक्तिदेवो—विमानहंसाननविच्युतेव ॥४९॥

अन्वयः

राजीवविलोचनस्य हृदि स्थिता चन्दनपङ्कलेखा वक्त्रगतोक्तिदेवी-
विमानहंसाननविच्युता मृणालिका इव रराज ।

व्याख्या

राजीवे कमले 'विसप्रसूनराजीवपुष्करान्भोरुहाणि च' इत्यमरः । इव
विलोचने यस्य सः तस्य पद्मसमाननेत्रस्य विक्रमाङ्कदेवस्य हृदि वक्षति स्थिता
धारिता चन्दनपङ्कलं लेखा चन्दनलेपरेखा वक्त्रे मुखे गता समाधिता या उक्ति-
देवी सरस्वती तस्या विमाने श्योमपाने 'श्योमपान विमानोऽस्त्री' इत्यमरः ।
यो हंसो वाहनभूतो भरालस्तस्याऽऽननान्मुखाद्विच्युता पतिता मृणालिका मृणाल-
दण्ड इव रराज शुशुभे ।

भाषा

कमल के समान नेत्रवाले राजा विक्रमाङ्कदेव के वक्षस्थल पर चन्दन की
रेखा, उसके मुख में रहनेवाली सरस्वती के विमान रूप हम के मुख से छूटे
कमल के डण्डे के समान शोभित होती थी ।

अथ कुलकेन धारागृहस्य वर्णनं प्रारभते—

प्रदर्शयन्तीव तुपारवर्षं विसारिणा शीकरडम्बरेण ।

समन्ततः स्फाटिककुट्टिमेन हिमं शिलीभूतमिवोद्वहन्ति ॥५०॥

अन्वयः

विसारिणा शीकरडम्बरेण तुपारवर्षं प्रदर्शयन्ति इव, समन्ततः
स्फाटिककुट्टिमेन शिलीभूतं हिमम् उद्वहन्ति इव । धारागृहाणीति
५४ संख्याकेन श्लोकेन सम्बन्धः ।

व्याख्या

विसारिणा विस्तृतेन शीकराणामम्बुकणाना "शीकरोऽम्बुकणाः स्मृताः"
इत्यमरः । डम्बरेण व्याजेन तुपारस्य हिमस्य 'तुपारस्तुहिन हिमम्' इत्यमरः ।
वर्षं वृष्टि 'वृष्टिवर्षं' इत्यमरः । प्रदर्शयन्ति सप्तचयन्ति इव समन्ततः परितः
स्फाटिककुट्टिमेन स्फाटिकमणिमयबद्धभुवा 'कुट्टिमोऽस्त्री निबद्धा भू' इत्यमरः ।
शिलीभूतं घनीभूतं हिमं तुहिनम् उद्वहन्ति धारयन्ति इव । 'धारागृहाणीति'
५४ संख्याकेन श्लोकेन सम्बन्धः ।

.भाषा

- । दूर तक जलकणो को चारो ओर गिराने के मिश्र से तुषार की दृष्टि के समान प्रकट करने वाले, चारो ओर स्फटिक के पत्थरो से बनी जमीन होने से मागो धनीभूत वर्ण को धारण करने वाले (कामदेव की धनुष चलाकर कामाग्नि उत्पन्न करने के प्रयास को निष्फल सूचित करने वाले धारागृह में अर्थात् फुवारो से युक्त घर में राजा दोपहर में रहने लगा ।) (यह श्लोक ५४ से सम्बन्धित है)

परिस्फुरत्केतकपत्रभङ्गया घण्टासहस्रैरिव दन्तुराणि ।
अदृश्यसूर्याणि घनोपमानां नीरन्ध्रबन्धात्कदलीदलानाम् ॥५१॥

अन्वयः

परिस्फुरन्ति केतकपत्राणि घण्टासहस्रैः दन्तुराणि इव घनोपमानां कदलीदलानां नीरन्ध्रबन्धात् अदृश्यसूर्याणि । धारागृहाणीति संबंधः ।

व्याख्या

परिस्फुरन्ति समुल्लसन्ति केतकपत्राणि केतकीकुसुमदलानि तेषां भङ्गघा व्याजेन घण्टानां सहस्रैर्दन्तुराणि उग्रतानतानि रमणीयानि इव घनोपमानां मेघसदृशानां कदलीपत्राणां कृष्णवर्णत्वात् छायाकरत्वाच्च, नीरन्ध्र. छिद्ररहितो धनीभूतो यो बन्धोऽवस्थान तस्मात् नीरन्ध्रबन्धात् अदृश्य. अस्पृश्यकिरणजालः सूर्यो येषां तानि अदृश्यसूर्याणि असूर्यम्पश्याणि अतएव शीतलानि धारागृहाणि जलधन्वगृहाणीति ५४ श्लोकेन श्लोकेन सम्बन्धः ।

भाषा

शोभायमान केवडे के फूलों के पत्तों के मिश्र से हजारों घण्टियों से सुशोभित होने के समान नीचे ऊँचे दीख पड़ने वाले, तथा मेघों के सदृश कृष्ण वर्ण तथा छाया करने वाले केलों के पत्तों के छेद रहित होने से जहाँ सूर्य की किरणों का दर्शन भी नहीं हो सकता था (ऐसे तथा कामदेव की धनुष चलाकर कामाग्नि उत्पन्न करने के प्रयास को निष्फल सूचित करने वाले धारागृह में अर्थात् फुवारो से युक्त घर में राजा दोपहर में रहने लगा ।) यह श्लोक ५४ से सम्बन्धित है ।

गवाक्षजालान्तरनिर्यदच्छ-नीरन्ध्रधारानिकरच्छलेन ।
निदाघसंरोधविसूत्रणाय व्यापारयन्तीव पुपत्कपंक्तिम् ॥५२॥

अन्वयः

गवाक्षजालान्तरनिर्यदच्छनीरन्ध्रधारानिकरच्छलेन निदाघसंरोध-
विसूत्रणाय पृषत्कर्पंक्ति व्यापारयन्ति इव (धारागृहाणीति सम्बन्धः) ।

व्याख्या

गवाक्षजालानां वातायनसमूहानां 'वातायनं गवाक्षोऽयं' इत्यमरः । अन्तरे-
भ्यो मध्यभागेभ्यो निर्यन्तीना निर्गच्छन्तीनां नीरन्ध्रधाराणां छिद्ररहितजल-
धाराणां सततं प्रवहन्तीनां धाराणामित्यर्थः । निकरस्य समूहस्य "स्तोमोघनिकर-
घातवारसंघातसचया." इत्यमरः । छलेन व्याजेन निदाघस्य प्रीष्मकालस्य
संरोधः प्रतिघातस्तस्य विसूत्रणाय जननाय पृषत्कानां बाणानां 'पृषत्कबाण
विशिखा' इत्यमरः । पश्चित् श्रेणीं व्यापारयन्ति प्रेरयन्ति इव (धारागृहाणि) ।
५४ सख्याकश्लोकेन सम्बन्धः । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

धारागृहो के अनेक झरोखो के बीच में से निकलने वाली अस्खलित जल
धाराओ के समूह के मिय से मानो प्रीष्मकाल का प्रतिरोध करने के लिये बाणो
की पकितयो को छोड़ने वाले (कामदेव की धनुष चलाकर कामाग्नि उत्पन्न करने
के प्रयास को निष्फल सूचित करने वाले धारागृह अर्थात् फुवारी से युक्त घर
में राजा दोहार में रहने लगा ।) यह श्लोक ५४ से सबधित है ।

अत्यन्तशैत्यादिव सङ्कुचद्भिरस्पृष्टपूर्वाणि करैः खरांशोः ।

दुर्गाणि धर्मोऽपि हिमर्तुजीव-रक्षाक्षमाणीव कृतानि धात्रा ॥५३॥

अन्वयः

अत्यन्तशैत्यात् सङ्कुचद्भिः इव खरांशोः करैः अस्पृष्टपूर्वाणि धात्रा
धर्मो अपि हिमर्तुजीवरक्षाक्षमाणि कृतानि दुर्गाणि इव—(धारा-
गृहाणि)

व्याख्या

अत्यन्तशैत्यात् शैत्याधिषयात् सङ्कुचद्भिः इव सङ्कुचं प्राप्तैरविस्तृतेरिव
खरांशोस्सूर्पस्य करैः किरणैः अस्पृष्टपूर्वाणि कदाचिदपि पूर्वं न सङ्कृतानि धात्रा
ब्रह्मणा धर्मोऽपि प्रीष्मकालेऽपि हिमर्तुः शीतकालः तस्य जीवरक्षायां प्राणपालने
क्षमाणि शक्तानि कृतानि विरचितानि दुर्गाणि अगम्यस्थानानि इव (धारा-
गृहाणि) ५४ सख्याकश्लोकेन सम्बन्धः ।

भाषा

- अत्यधिक ठण्डे होने से मानो मन्त्रोच को प्राप्ता। सूर्य की किरणों से पहिले कभी भी स्पर्श न किये गये हुए और ब्रह्मा ने ग्रीष्मकाल में भी मानो हेमन्त-ऋतु की प्राणरक्षा के लिये बनाए हुए (कामदेव के धनुष चलाकर कामाग्नि उत्पन्न करने के प्रयास को निष्फल सूचित करने वाले धारागृह अर्थात् फुवारों से युक्त घरों में राजा दोषहर में वास करने लगा।) यह ५४ श्लोक से सम्बन्धित है।

धारागृहाणि क्लममार्जनेन स्मरस्य चापश्रममादिशन्ति ।

मृगेक्षणाभिः सममध्युवास मध्यन्दिने मध्यमलोकपालः ॥५४॥

अन्वयः

मध्यमलोकपालः मध्यन्दिने मृगेक्षणाभिः समं क्लममार्जनेन स्मरस्य चापश्रमम् आदिशन्ति धारागृहाणि अध्युवास ।

व्याख्या

मध्यमलोक मनुष्यलोक पालयतीति मध्यमलोकपाल विक्रमाङ्कदेवधनुष-मध्यन्दिने मध्याह्ने मृगेक्षणाभि मृगनयनाभिराम सह क्लमस्य ग्रीष्मकर्तृक-क्लमस्य च कामकर्तृकबाणमोचनजग्यश्लेशजनितग्लानेमार्जनेन जलधारा-मोचनयत्रजग्यशंश्लेषशाश्वितवारणेन स्मरस्य कामदेवस्य कृते चापश्रम धनुश्चालन-परिश्रममेव, न तु तेन किमपि फलमित्यादिशन्ति प्रकटयन्ति धारागृहाणि जल-यन्त्रयुक्तगृहाणि अध्युवास अधितप्यौ ।

भाषा

पृथ्वी का राजा विक्रमाङ्कदेव मध्याह्न के समय में गृगनयनी अङ्गनाभा के साथ, ग्रीष्म ऋतु की गर्मी के साथ कामदेव की कामाग्नि से उत्पन्न गर्मी की पीडा को दूर रखने से कामदेव के धनुष चलाने के श्रम मात्र को प्रकट करने वाले अर्थात् कामदेव के धनुष चलाने के परिश्रम को निष्फल सिद्ध करने वाले धारागृहों में अर्थात् फुवारों से युक्त घरों में निवास करने लगा ।

चोलान्तकश्चन्दनपाण्डुरेषु नितम्बिनीनां स्तनमण्डलेषु ।

साम्राज्यमानम्रजगत्त्रयस्य मेने मनोजन्मनराधिपस्य ॥५५॥

अन्वयः

चोलान्तकः चन्दनपाण्डुरेषु नितम्बिनीनां स्तनमण्डलेषु आनम्रज-
गत्त्रयस्य मनोजन्मनराधिपस्य साम्राज्यं मेने ।

व्याख्या

चोलनृपस्यान्तक पराजयकर्ता विक्रमाङ्कदेव चन्दनेन शीलमण्डलेपनेन पाण्डु-
रेषु शुभलवर्णेषु नितम्बिनीनां कामिनीनां स्तनमण्डलेषु कुचमण्डलेषु आनम्र
वशीभूत जगत्त्रय यस्य स तस्याऽऽनम्रजगत्त्रयस्य मनसो जन्म यस्य स मनोजन्मा
काम एव नराधिपस्तस्य साम्राज्यमाधिपत्यं मेने मातवान् । कामिनीनां स्तन
मण्डलानि अतीव कमोद्दीपकानि जातानीतिभावः ।

भाषा

चोलवशीय राजाओ का अन्त करने वाला राजा विक्रमाङ्कदेव, चन्दन
से पुते होने से श्वेत दीख पड़न वाले कामिनियो के स्तनमण्डलो पर, तीनी
लौको को अपन बश में करन बाके कामराजा का साम्राज्य मानन ल्या ।
अर्थात् स्तनमण्डलो को देखकर उसमें काम उद्दीपित हुआ ।

हिमाद्रिशृङ्गाधिकशीतलेषु वराङ्गनातुङ्गकुचस्थलेषु ।

घोरं निराकर्तुमसौ निदाघं विलेपनापाण्डुषु पण्डितोऽभूत् ॥५६॥

अन्वयः

असौ विलेपनापाण्डुषु हिमाद्रिशृङ्गाधिकशीतलेषु वराङ्गनातुङ्ग-
कुचस्थलेषु घोरं निदाघं निराकर्तुं पण्डितः अभूत् ।

व्याख्या

असौ विक्रमाङ्कदेव विलेपनापाण्डुषु चन्दनविलेपनेनाऽऽपाण्डुषु शुभलवर्णेषु
हिमाद्रिशृङ्गादपि हिमालयशिलारावपि 'कूटोऽस्त्री शिखर शृङ्गा' इत्यमरः ।
अधिशशीतलानि तेषु वराङ्गनानां श्रेष्ठकामिनीनां तुङ्गावुच्चानि 'उच्चप्राशून्
तोदप्रोच्छ्रितारतुङ्गे' इत्यमरः । कुचस्थलानि तेषु घोरं भयङ्करं निदाघं शोच्यं
'शोच्यं क्लमकं । निदाघ उष्णोपगमः' इत्यमरः । निराकर्तुं निवारयितुं
पण्डितः निपुणः निरतः अभूत् । शीतलकुचासिङ्गनमेव नृपस्य शोच्यतन्तापनि-
वारकमभूदिति भावः ।

भाषा

• वह विक्रमाङ्कदेव चन्दन लगाने से चारो ओर से सफेद दीख पडने वाले तथा हिमालय की चोटियों से भी अधिक शीतल, भेठ नारियों के कुचमण्डलों में, भयङ्कर गर्मी के प्रास को दूर कर देने में निपुण हो गया । अर्थात् चन्दन के लेप से शीतल कुचो का आलिङ्गन करने से राजा की प्रीष्मन्तु की गर्मी दूर हो गई ।

स्त्रीणामनालेपनशीतमङ्गं विपाटलः पाटलया समीरः ।

स्मरस्य वीरव्रतरक्षणाय तस्मिन्बभूव स्मितमल्लिका च ॥५७॥

अन्वयः

तस्मिन् स्मरस्य वीरव्रतरक्षणाय स्त्रीणाम् अनालेपनशीतम् अङ्गं पाटलया विपाटलः समीरः स्मितमल्लिका च (त्रितयं कारणं) बभूव ।

व्याख्या

तस्मिन् विक्रमाङ्कदेवे स्मरस्य कामस्य वीरणां शूराणां यद्व्रतं शत्रुप्रहारादिस्तस्य रक्षणाय पालनाय स्त्रीणां कामिनीनां आलेपनं विनय शीतं शीतलमङ्गं पाटला रक्तलोध्रपुष्पं तथा पाटलया "पाटलिः पाटला मोषा काचस्थाली" इत्यमरः । कुमुमेन विपाटलः विशेषेण पाटल ईषद्वक्तः, सुगन्धयुक्तः इत्यर्थः । समीरः पवनः 'समीरमास्तमश्जगत्प्राणसमीरणा.' इत्यमरः । स्मितमल्लिका विकसितमल्लिका च (हिन्दी भाषायां बेला इति प्रसिद्धम्) बभूव । त्रितयं कारणं बभूवेत्यर्थः ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव के सम्बन्ध में कामदेव की वीरव्रत की रक्षा के लिये अर्थात् कामदेव का विक्रमाङ्कदेव पर प्रभाव पडने में गुलाब के या लाल लोध्र के फूल से सुगन्धित वायु, बिना चन्दन पोते स्वाभाविक शीतल अङ्गनाओं का शरीर और बेंले के फूल से कारण हुए ।

अधुना दीर्घिकां निरूपयति—

श्रतारिताः कान्तिजलैर्बधूनां निपत्य यत्पाथसि दुग्धमुग्धे ।

न क्षीरनीरप्रविभागहेतोरन्यत्र हंसाः पुनरुत्सहन्ते ॥५८॥

अन्वयः

वधूनां कान्तिजलैः दुग्धमुग्धे यत्पाथसि निपत्य प्रतारिताः हंसाः
अन्यत्र क्षीरक्षीरप्रविभागहेतोः पुनः न उत्सहन्ते ।

व्याख्या

वधूनां स्त्रीणां कान्तिजलं शरीरकान्तिरूपजलं: दुग्धवन्मुग्धे सुन्दरे यस्या
वीथिकायाः पायसि जले 'कबन्धमुदकं पाय.' इत्यमरः । निपत्य गत्वापि प्रतारिताः
वञ्चिताः हंसाः । नैर्मत्याद्वावत्याच्च, स्त्रीशरीरकान्तिजलेन निमित्तं । तज्जल
दुग्धनिमित्तं, बुद्ध्वा तत्र गताः, क्षीरक्षीरस्य विभागकरणेऽसमर्थास्सन्तः अन्यत्र
क्षीरक्षीरस्य प्रविभागहेतो विभागकरणाय पृथक्करणाय पुनः न उत्सहन्ते
प्रयासं न वितन्वन्ति ।

भाषा

अब कवि तालाब का वर्णन करते हैं ।

स्त्रियों के कान्तिरूपी जल से दूध के ऐसे सुन्दर जिस तालाब के पानी में
जाकर ठगे गये हंस लोग दूध से पानी को अलग करने के लिये अन्यत्र कहीं
जाने में प्रोत्साहित नहीं होने थे । अर्थात् स्त्रियों का कान्तिरूपी जल तालाब
के जल में मिल जाने से तालाब का जल दूध के समान सुन्दर दीख पड़ता
था । हंसों में पानी और दूध को अलग करने की शक्ति रहने पर भी स्त्रियों
के कान्तिजल को दूध समझ उसे पानी से अलग करने के प्रयत्न में असफल
होकर फिर वगी भी । अन्यत्र जल से दूध को अलग करने की उगकी हिम्मत
न हुई ।

रणद्द्विरेकेषु सरोरुहेषु यत्रोपविष्टाः प्रतिभान्ति हंसाः ।

समर्प्य लीलागमनं गृहीत-मञ्जीरनादा इव सुन्दरीभ्यः ॥५६॥

अन्वयः

यत्र रणद्द्विरेकेषु सरोरुहेषु उपविष्टाः हंसाः सुन्दरीभ्यः लीलागमनं
समर्प्य गृहीतमञ्जीरनादा इव प्रतिभान्ति ।

व्याख्या

यत्र वीथिकानु रणत्त शब्दायमाना द्विरेका भ्रमरा 'द्विरेकपुष्पसिद्धभुङ्ग-
वद्वपवभ्रमरान्त्य' इत्यमरः । 'येषु ते तेषु रणद्द्विरेकेषु सरोरुहेषु समलेषु

उपविष्टाः सन्नविष्टाः हृसा मराला गुन्दरोभ्यो रमणीभ्यः 'गुन्दरो रमणी-
रामा' इत्यमरः । लीलागमन विलासगति, समर्प्य दत्त्वा गृहीतो मञ्जीरनादः
नूपुरशब्दसदृशशब्दकरणं यंस्ते गृहीतमञ्जीरनादा इव प्रतिभाति प्रतीयमानाः
भवन्ति । अत्र परिवृत्तिनामाऽलङ्कारः ।

भाषा

जिन तालाबो में गूँजने वाले भीरो से युक्त कमलो पर बैठे हुए हृष
गुन्दरियों को अपनी हसगति देकर उनसे पंजेव के शब्दों को ग्रहण करनेवालों
के समान घोषित होते थे ।

यत्पङ्कजैः स्नानविनोदभाजां जाने नरेन्द्रप्रमदाजनानाम् ।
मुखेन्दुबिम्बैरविरोधहेतोः समर्पिता पादतलेषु लक्ष्मीः ॥६०॥

अन्वयः

यत्पङ्कजैः स्नानविनोदभाजां प्रमदाजनानां मुखेन्दुबिम्बैः अविरोध-
हेतोः पादतलेषु लक्ष्मीः समर्पिता (इति) जाने ।

व्याख्या

धासा दीघिकाणां पङ्कजं कमलं स्नानविनोदं स्नानविहार भजन्तीति
स्नानोदविनोदभाजस्तौसा स्नानविनोदभाजा दीघिकासु स्नातीनां प्रमदाजनानां
स्त्रीजनानां 'प्रमदा मानिनी कान्ता ललना च' इत्यमरः । मुखान्येन्दुबिम्बानि
तैः मुखेन्दुबिम्बैः अविरोधहेतोः विरोधपरिहाराय पादतलेषु स्त्रीणां चरणतलेषु
प्रसादकरणाय लक्ष्मीः स्वकीपरिक्रमवोभा समर्पिता प्रदत्ता इति जाने मन्वे ।
मुखेन्दुबिम्बसत्त्वेऽपि पादाङ्गस्त्रीपरिस्थितिरेति चन्द्रकमलयोरविरोध इति भावः ।

भाषा

जिन फीडावापी के कमलों ने स्नान का आनन्द लेनेवाली स्त्रियों के
मुखरूप चन्द्रबिम्बों से विरोध दूर कर देगें के हेतु से उनके चरणों में अपनी
रक्ववर्णं दीभा समर्पित कर दी ऐसी में समदाता हूँ । अर्थात् उनके मुख रूपी
चन्द्रबिम्बों की विद्यमानता में उनके चरणकमल भी पिचमान थे ।

श्रोणीतटोद्भासितरङ्गदोला-विलासवाचालितसारसासु ।
स तासु रेमे सह कामिनीभिर्दीर्घासु लीलावनदीधिकासु ॥६१॥

अन्वयः

सः कामिनीभिः सह तामु दीर्घासु श्रोणीतटोल्लासितरङ्गदोला-
विलासवाचालितसारसासु लीलावनदीपिकासु रेमे ।

व्याख्या

स विक्रमाङ्कदेवः कामिनीभिः विलासिनीभिस्तह तामु सुप्रसिद्धासु दीर्घासु
विशालासु श्रोणीतटेन नितम्बतटेन उल्लासित उद्गच्छन्तस्तरङ्गाः एव दोलाः
प्रेङ्खाः 'शिविका माप्यवानं स्यादोला प्रेङ्खादिका स्त्रियाम्' इत्यमरः । तामु
विलासेन क्रीडया वाचालिता मुखरितास्सारसाः पक्षिविशेषा यामु सास्तासु लीला-
वनदीपिकासु क्रीडोपवनस्यवापीषु 'वेशन्तः पल्वलं चात्पसारो वापी तु दीपिका'
इत्यमरः । रेमे विहारं रञ्जितवान् ।

।।

भाषा

कामिनीओं के नितम्बों के धक्के से उत्पन्न होनेवाली लहरो रूपी झूलों
पर क्रीडा करने से दाबदाबमान सारसों से युक्त वाटिका में की उन बड़ी बड़ी
वापियों में उस विक्रमाङ्कदेव ने कामिनीओं के साथ जल क्रीडा की ।

विश्रान्तकान्ताकरयन्त्रधारं सरोजिनीपत्रममुष्य हस्ते ।

शोभां वभार स्मरकङ्कपत्र-मैत्रीजुषः श्यामलखेटकस्य ॥६२॥

अन्वयः

अमुष्य हस्ते विश्रान्तकान्ताकरयन्त्रधारं सरोजिनीपत्रं स्मरकङ्कपत्र-
मैत्रीजुषः श्यामलखेटकस्य शोभां वभार ।

व्याख्या

अमुष्य विक्रमाङ्कदेवस्य हस्ते करे विश्रान्ता संघट्टमास्ताद्य समाप्ति गता
कान्ताकरेभ्यो निस्तुता यन्त्रधारा जलयन्त्रधारा र्यास्मिस्तत् एवम्भूत सरोजिन्याः
कमलिन्याः पत्रं किसलय स्मरस्य कामस्य कङ्कपत्र वाणविशेषस्तस्य मैत्री साहित्यं
जुषते इति स्मरकङ्कपत्रमैत्रीजुष्ट तस्य श्यामलखेटकस्य वृष्णस्य प्रहारप्रतिरोध-
कस्य (हिन्दी भाषायाम् "ढाल" इति) शोभां वभार इषे ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव के हाथ में का, कामिनियों की हाथ की पानी की

पिप्पकारियो को रोकने वाला, नीले कमल का पुत्र, कामदेव के विपरीत वाणा से भेंट करने वाली अर्थात् उनके मार को रोकने वाली वाली बाल की शोभा को प्राप्त हुआ ।

मीनाङ्कमीनस्य नरेन्द्रचन्द्र-शरीरलावण्यजले स्थितस्य ।
असूत्रयद्वाडिशसूत्रशङ्कां दीर्घा मृगाक्षीकरयन्त्रधारा ॥६३॥

अन्वयः

दीर्घा मृगाक्षीकरयन्त्रधारा नरेन्द्रचन्द्रशरीरलावण्यजले स्थितस्य
मीनाङ्कमीनस्य वाडिशसूत्रशङ्काम् असूत्रयत् ।

॥ १ ॥ १ ॥ १ ॥ १ ॥ १ ॥ १ ॥ १ ॥ १ ॥ १ ॥ १ ॥

व्याख्या

दीर्घा विशाला मृगाक्षीणा हरिणतयनानां करेभ्यो विकसिता पञ्चवारा जलधारा नरेन्द्रेषु चन्दो वा नरेन्द्र एव चन्द्रस्तस्य शरीरस्य लावण्यमेव कान्तिरेव जल तस्मिन् स्थितस्य विद्यमानस्य मीनो मतस्य एवाङ्कः पताका यस्य स मीनाङ्कः कामस्तस्य मीनस्तस्य वाडिशसूत्रस्य मतस्यवेधनोपकरणसूत्रस्य शङ्का सन्देहमसूत्रयत् जनयामास ।

भाषा

मृगयनी के हाथ से छूटी लम्बी जल की पिचकारी नरेन्द्रचन्द्र विक्रमाङ्क-देव के शरीर के सौन्दर्य रूपी जल में विद्यमान, कामदेव की मछली को पकड़ने की डोरी का सन्देह उत्पन्न कर रही थी ।

स राजहंसः करयन्त्रमुक्त-धारालतापञ्जरमध्यवर्ती ।
उपायनीभूत इवाङ्गनाभिः क्षिप्तः करे मन्मथपार्थिवस्य ॥६४॥

अन्वयः

सः करयन्त्रमुक्तधारालतापञ्जरमध्यवर्ती राजहंसः अङ्गनाभिः
मन्मथपार्थिवस्य करे क्षिप्तः उपायनीभूत इव (रराज)

व्याख्या

स प्रसिद्ध जलविहारोत्सव-स्थानों पराभिन्नपञ्च मुक्ता परिकल्पिता वा धारा प्रसवारा एव लता एव पञ्जरस्तस्य मन्मथवर्ती राजहंसो नृपश्रेष्ठो विक्रमाङ्क-

देवः पक्षिश्रेष्ठः मरालो वा अङ्गनाभिः कामनोभिः मन्मथ एव काम एव पारिवो
नृपस्तस्य करे हस्ते सिप्तः दत्तः उपायनीभूत इव उपहारीभूत इव रराज ।
अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

कामिनिजों के हाथों को पिचकारियों की धारा (होती) रत्ना के पिचड़े के
मध्य में विद्यमान राजाओं में श्रेष्ठ विक्रमाङ्कदेव या हस्त, कामिनिजों द्वारा
कामदेव राजा के हाथ में ही हुई नजर के समान शोभित होता था ।

तमेकवीरं करयन्त्रवारां धाराशतैर्व्याकुलितं वधूभिः ।

निःशङ्कमारोपितचापदण्डः शिक्षाशरव्यं मदनश्चकार ॥६५॥

अन्वयः

आरोपितचापदण्डः मदनः वधूभिः करयन्त्रवारां धाराशतैः व्या-
कुलितम् एकवीरं तं निशङ्कं शिक्षाशरव्यं चकार ।

व्याख्या

आरोपितः चापदण्डः येन सः शरसंधानाय सञ्जीकृतघतुर्वण्डः मदनः कामः
वधूभिः स्त्रीभिः करा एव यन्त्राणि जलनिस्तरणयन्त्राणि 'पिचकारो' 'फुहारा'
इति हिन्दीभाषायाम्' तेषां वारां जलानां धाराशतैः व्याकुलितं समुद्विग्नम् एकवीरं
प्रधानशूर त विक्रमाङ्कदेवं निशङ्कं यथा स्यात्तथा शिक्षाया बाणमोक्षाम्यासस्य
शरव्यं लक्ष्यं 'लक्ष्यं लक्ष शरव्यं च' इत्यमरः । चकार । सः कामस्य बाणलक्ष्यो
जात इति भावः ।

भाषा

घनुष्य की बाण चलाने के लिये तयार करने वाले कामदेव ने, कामिनिजों
की हाथ की पिचकारियों के जल की सैकड़ों धाराओं से घबड़ाए हुए प्रधान
वीर विक्रमाङ्कदेव को निडर होकर बाण छोड़ने के अभ्यास करने का निताना
वनाया ।

स्तनाङ्गरागे लटभाङ्गनानां नरेन्द्रधाराम्बुहृते मनोभूः ।

रागं हृदि प्रच्युतिशङ्कयेव भाञ्जिष्ठरागप्रतिमं ततान ॥६६॥

अन्ययः

मनोभूः लटभाङ्गनानां स्तनाङ्गरागे नरेन्द्रधाराम्बुहृते प्रच्युतिशङ्कया
इव हृदि माञ्जिष्ठरागप्रतिभं रागं ततान ।

व्याख्या

मनोभूः कामो लटभाङ्गनानां सुन्दरीणां स्तनानामङ्गरागः रक्तसुगन्धि-
चूर्णादिद्रव्य-तस्मिन्- स्तनाङ्गरागे नरेन्द्रस्य विक्रमाङ्कदेवस्य धारा स्वहस्त-
प्रक्षिप्तजलयारा तस्या अम्बु जलं तेन हृते निरस्ते प्रक्षालिते सति प्रच्युतिशङ्कया
रागस्य प्रच्युतिः परिभ्रंशस्तस्याः शङ्कया रागः प्रेमापि प्रभ्रष्टं न स्यादिति
शङ्कया हृदि वक्षसि माञ्जिष्ठरागप्रतिभं माञ्जिष्ठरागसदृशं धनं रागं स्नेहं ततान
विस्तारयामास ।

भाषा

कामदेव ने, सुन्दर स्त्रियो के 'स्तनो में लगे सुगन्धि द्रव्य के राग अर्थात्
लालिमा के, राजा विक्रमाङ्कदेव की हाथों की पिचकारी की धारा से, घो
दिये जाने पर कही राग अर्थात् प्रेम दूर न हो जाय इस भावना से उन
कामिनियों के हृदयों में मनोठ के राग अर्थात् लालिमा के समान गाढा
राग अर्थात् प्रेम भर दिया ।

देवः कराम्भोरुहयन्त्रधारां क्षिपन्कपोले विपुलेक्षणायाः ।

कुमुद्वतीकामिनि रश्मिदण्डं प्रवेशयन्नर्कं इव व्यराजत् ॥६७॥

अन्ययः

विपुलेक्षणायाः कपोले कराम्भोरुहयन्त्रधारां क्षिपन् देवः कुमुद्वती-
कामिनि रश्मिदण्डं प्रवेशयन् अर्कः इव व्यराजत् ।

व्याख्या

विपुलेक्षणाया विगालनेत्रायाः कपोले गण्डे "अघस्ताञ्चिबुक्क गण्डी कपोलो"
इत्यमरः । कराम्भोरुहस्य हस्तकमलस्य यन्त्रधारा जलधारां क्षिपन् प्रेरयन्
देवो विक्रमाङ्कदेवः कुमुद्वत्या, कामी कामरुचन्द्रस्तस्मिन् रश्मिदण्डं प्रभासमूर्हं
प्रवेशयन् प्रक्षिपन् अर्कः सूर्यं इव व्यराजत् शुशुभे ।

भाषा

बड़ी-बड़ी आँखा वाली कामिनी के गालों पर अपने कारकमंत्रों से जल की पिचकारी की धारा छोड़ने वाला राजा विक्रमाङ्कदेव, कुमुदिनी के प्रेमी चन्द्रमा में अपने किरण लगी वण्डा को प्रविष्ट करनेवाले सूर्य के समान शोभित हुआ। अर्थात् कामिनी का मुख चन्द्र और पिचकारी की धारा मानो रश्मिदण्ड था। अतएव राजा सूर्य के समान शोभित होता था।

आनम्य लीलापरिवर्तनेन विलङ्घयामास नरेन्द्रमुक्ताम् ।
कण्ठोन्मुखीं काचन कम्बुकण्ठी स्मरासिधारामिव वारिधाराम् ॥६८॥

अन्वयः

कम्बुकण्ठी काचन लीलापरिवर्तनेन आनम्य नरेन्द्रमुक्तां कण्ठो-
न्मुखीं वारिधारां स्मरासिधाराम् इव विलङ्घयामास ।

व्याख्या

कम्बु शब्द इव कण्ठी यस्या सा कम्बुकण्ठी काचन नायिका लीलाया
विलासेन परिवर्तन परिभ्रम्य सचत्तन तेनाऽऽनम्य स्ववपुरानत कृत्वा
नरेन्द्रेण राता विक्रमाङ्कदेवेन मुक्ता परिक्षिप्ता कण्ठं प्रत्युन्मुखी तां कण्ठ
लक्ष्यीकृत्याऽऽगता वारिधारा जलधारा स्मरस्य कामस्याऽऽसिधारा ण्डधारा
तामिव विलङ्घयामास तत्स्यानारवससार दूरीकृतवतीति भावः ।

भाषा

राज की आकृति के समान गलेवाली किसी नारी ने, राजा विक्रमाङ्कदेव
द्वारा कण्ठ पर चलाई हुई कामदेव की तलवार की धार के समान हाथ की
पिचकारीके जल की धारा को धुकर श्रीडापूर्वक धूम जाने में टाङ्क दिया
अर्थात् वह पिचकारी की धारा उसके गले के ऊपर न पड सकी।

चकार कान्ताकुचपत्रभङ्गकस्तूरिकापङ्ककलङ्कितानि ।
वर्षाजलभ्रान्तिविलोलहंस-हासानि लीलासरसीपयांसि ॥६९॥

अन्वयः

लीलासरसीपयांसि कान्ताकुचपत्रभङ्गकस्तूरिकापङ्ककलङ्कितानि
(अतएव) वर्षाजलभ्रान्तिविलोलहंसहासानि चकार ।

— 'ध्याख्या' —

(स विक्रमाङ्कदेव) श्रीलासतस्या विलासतस्य 'पद्माकरस्तम्भोपग्री का-
सार सारसो सर' इत्यमर । पद्मासि जलानि कातानां कुशास्तेषु पद्मभङ्गा
पद्मरचना' तेषां च कस्तुरिकापङ्क तेन कलङ्कितानि कलुषितानि अतएव वर्षा-
कालस्य जलं कलुषितं पद्मस्तस्य आत्त्या भ्रमज्ञानेन विलोला चञ्चलचित्ता,
अथैव गमनायेति भावः । हंसा एव शुक्लत्वात् हासा येषां तानि चकार ।

भाषा—

राजा विक्रमाङ्कदेव ने कान्ताओं के स्तम्भशृङ्खल पर के पद्मभङ्ग अर्थात्
चित्रकारी के कस्तुरी के लेप से मटमैले क्रीडावापी के जलों को, वर्षाकाल के
मटमैले पानी के भ्रम से मानस सरोवर पर जाने के लिये चञ्चल श्वेत
हसल्यो हास्य से युक्त बना दिया ।

नृपावरोधस्तनकुङ्कुमेन वापीपयः पाटलतामवाप्तम् ।
क्रीडानिमग्नस्मरकुम्भिकुम्भ—सिन्दूरसंभिन्नमिवावभासे ॥७०॥

अन्यथा

नृपावरोधस्तनकुङ्कुमेन पाटलताम् अवाप्तं वापीपयः क्रीडानिमग्न-
स्मरकुम्भिकुम्भसिन्दूरसंभिन्नम् इव आवभासे ।

ध्याख्या

नृपस्य विक्रमाङ्कदेवस्यावरोधोऽत पुरस्त्रीजनस्तस्य "इत्यमर भूभुजागन्त -
पुर स्वावरोधनम् । शृङ्खलान्तश्चावरोधश्च' इत्यमर । स्तनास्तेषां कुङ्कुमेन
केसरैश्च पाटलतां रजततामवाप्तं प्राप्तं वापीपयं वापीजलं क्रीडया विलासेन
निमग्नं पतितं स्मर एव कुम्भी हृत्ती तस्य कुम्भस्तस्मिन् यत् सिन्दूरं तेन
संभिन्नं मिथितम् इव आवभासे शुशुभे) रक्तवर्णं जगामिति भावः ।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव की अन्त पुर की स्त्रियों के स्तनों पर लगे केसर से
लाल भया हुआ तलाब का जल, क्रीडा के लिये प्रविष्ट कामरूपी हाथी के
गण्डस्थल पर लगे हुए सिन्दूर से मिला होने के समान लालरंग का घोमित
होता था ।

रराज कर्पूररजस्तरङ्ग-संसङ्गि लीलाङ्गणदीर्घिकाणाम् ।
गौरीपतिक्रोधहुताशशान्त्यै मग्नस्य भस्मेव मनोभवस्य ॥७१॥

अन्वयः

लीलाङ्गणदीर्घिकाणां तरङ्गसंसङ्गि कर्पूररजः गौरीपतिक्रोधहुताश-
शान्त्यै मग्नस्य मनोभवस्य भस्म इव रराज ।

व्याख्या

लीलाङ्गणेषु क्रीडाजिरेषु “अङ्गण चत्वरजिरे” इत्यमर । दीर्घिका वाप्य-
स्तासा तरङ्गाणामूर्मीणा ‘भङ्गस्तरङ्ग ऊर्ध्वा इत्यमर । संसङ्गि सम्बन्धि,
तरङ्गेषु स्त्रीणामङ्गेभ्यो निपतित प्रक्षालनात्तरङ्गतसक्त, कर्पूररज कर्पूरपूलि
गौरीपतिक्रोधस्य शिवकोपरूपस्य हुताशनस्य नेत्राग्न शान्त्यै शमनाय मानस्य
दीर्घिकासु निमानस्य मनोभवस्य कामस्य भस्म इव रराज शुशुभे । अत्रोत्प्रेक्षा-
श्लङ्कार ।

भाषा

क्रीडा के आँगन में की वापियों की लहरो पर बहने वाली कामिनियों के
स्नान करने से छुट्टी हुई वपुर् की धूलो महादेव के क्रोधरूपी अग्नि की शान्ति
के लिये (वापियों में) प्रविष्ट कामदेव के शरीर के भस्म के समान गोभित
होती थी ।

अथाप कृष्णागुरुधूपधूम-त्यक्त्तार्द्रभावेषु कचोच्चयेषु ।
आश्चर्यमिन्दीवरलोचनानां नितान्तमार्द्रत्वमयुग्मबाणः ॥७२॥

अन्वयः

अयुग्मबाणः इन्दीवरलोचनानां कृष्णागुरुधूपधूमत्यक्त्तार्द्रभावेषु
कचोच्चयेषु नितान्तम् आर्द्रत्वम् अथाप (इति) आश्चर्यम् ।

व्याख्या

अयुग्मा विषमा बाणा शरा यस्य स अयुग्मबाण काम इदीवराणि इव
लोचनानि यासान्तास्तासां नीलकमलसदृग्नेत्राणां नायिकानां कृष्णोऽगुदरतस्याऽ-

यथा कृष्णा कस्तूर्यगुणद्वयं तपोर्धूपस्तज्जग्यधूमेन त्यक्तो निरस्त आर्द्रभावो
 अलार्द्रभावो यैस्ते तेषु कचानो केशानामुच्चयास्समूहास्तेषु शुष्केषु अपि कामः
 नितान्तमत्यन्तम् आर्द्रत्वं सरस्त्वं स्नेहं प्रीतिम् अवाप । इत्याश्चर्ममाश्चर्मकरम् ।
 कामोद्दीपने केशा अत्यन्तसाहाय्यमाचरन्तीति भावः । अत्र विरोधाभासो-
 ज्जङ्कारः ।

भाषा

कामदेव ने कमलनयनी स्त्रियों के कस्तूरीमिश्रित अगर धूप के धूँ से
 सूखे हुए केशजालों में अत्यधिक गीलापन को पाया । यह एक आश्चर्य की
 बात है । सूखेपन में गीलापन होना विद्वद् है । इसलिये गीलापन का
 सरस्त्वं या प्रेम अर्थ करने से विरोध छूट जाता है । अर्थात् कामियों के सुखे
 हुए बालों को देखकर कामुको में विशेष कामोद्दीपन होता है ।

असंनिधानात्कुसुमाकरस्य पुष्पायुधः क्षीणनिपङ्गभारः ।

वामभ्रुवां सस्मितमल्लिकेषु घग्मिल्लवन्धेषु धृतिं वदन्ध ॥७३॥

अन्वयः

पुष्पायुधः कुसुमाकरस्य असंनिधानात् क्षीणनिपङ्गभारः (सन्)
 वामभ्रुवाम् सस्मितमल्लिकेषु घग्मिल्लवन्धेषु धृतिं वदन्ध ।

व्याख्या

पुष्पायुधः कामः कुसुमाकरस्य असंनिधानात्क्षीणनिपङ्गभारः
 कुशाः निपङ्गभारः तृणोदभारो "तृणोपासङ्गतृणोरनिपङ्गा इषुधर्तृयोः" इत्यमरः ।
 यस्य सः, सम्पूर्णपुष्परूपवाणानामभावासूणीरो रिक्त एवाऽऽसीत् वसन्तस्याऽ-
 सामीप्यादित्यर्थः । एवम्भूतः सन् वामे वक्त्रे मुन्दरे वा भ्रुवो यासांन्तास्तासां
 वामभ्रुवां सस्मितमल्लिका, विकसितमल्लिकापुष्पाणि येषु ते तेषु घग्मिल्लवन्धेषु
 सद्यतकचेपु "अथ घग्मिल्लः सद्यता कचाः" इत्यमरः । धृतिं सन्तोयं वदन्ध
 कृतवान् । घग्मिल्ले विकसितमल्लिकापुष्पप्राप्त्या, कंचित्कामं प्रचलिष्यतीति
 सन्तोयो जातः कामस्येति भावः ।

भाषा

कामदेव ने, वसन्तऋतु के समय न होने से, पुष्परूपी वाणों के अभाव
 से उसके तरकमौ का बोझ कम ही जाने के कारण अर्थात् पुष्परूपी वाणों के

न रहने से, टेढ़ी भोंवो वाली नारिखो के खिले हुए बेंले के फूलो से युक्त केश
बन्धो को देखकर ढाढ़स किया । अर्थात् बेंले के फूलों से गुये केशपाश भी
कामोद्दीपक होते हैं ।

नेत्राणि धात्रीतिलकाङ्गनानां तरङ्गलेखाहतकज्जलानि ।
शाणोपलान्दोलननिष्कलङ्ककामास्त्रमैत्रीं कलयाम्बभूवुः ॥७४॥

अन्वयः

धात्रीतिलकाङ्गनानां तरङ्गलेखाहतकज्जलानि नेत्राणि शाणोपला-
न्दोलननिष्कलङ्ककामास्त्रमैत्रीं कलयाम्बभूवुः ।

व्याख्या

धात्री पृथिवी 'धात्री स्यादुपमातापि क्षितिर्प्यामलव्यपि' इत्यमरः ।
तस्यास्तिलकोऽलङ्काररूपो राजा विक्रमाङ्कदेवः तस्याऽङ्गनानां तरङ्गलेखाभिः
दीपिकातरङ्गपरम्पराभिराहतं कज्जलं निरस्तमञ्जनं येभ्यस्तानि नेत्राणि नय-
नानि शाणोपलेषु निकषपायाणेषु "शाणस्तु निकषः कषः" इत्यमरः । आन्दोल-
नेन सङ्घर्षणेन निष्कलङ्कं चमत्कृतं कामास्त्रं तस्य मैत्रीं सादृश्यं कलयाम्बभूवुः
वधुः । अत्रोपमालङ्कारभेदः ।

भाषा

पृथ्वी के आभूषणरूप राजा विक्रमाङ्कदेव की स्त्रियों की, बापी में स्नान
करने से बापी की लहरों से मिटाए गए कज्जलो वाली आँखें, स्नान पर रगड़ने
से साफ तथा तीक्ष्ण कामदेव के अस्त्रों की समानता करने लगी ।

लीलावगाहच्युतकुङ्कुमेषु लक्ष्यस्तदङ्गेषु नखाङ्गमार्गः ।
शृङ्गाररत्नाकरतीरभाजां मुद्रां दधे विद्रुमपल्लवानाम् ॥७५॥

अन्वयः

लीलावगाहच्युतकुङ्कुमेषु तदङ्गेषु लक्ष्यः नखाङ्गमार्गः शृङ्गाररत्ना-
करतीरभाजां विद्रुमपल्लवानां मुद्रां दधे ।

व्याख्या
लीलया श्रीडया अथमाहनेन स्नानेन च्युतानि कुडकुमानि केसराणि येभ्यस्ते
तेषु तासामङ्गेषु स्त्रीणां शरीरेषु लक्ष्यः- स्फुटी- नखाङ्गमार्गी, नखत्रणपद्धतिः
शृङ्गारः शृङ्गाररस एव रत्नाकरस्तमूढः समुद्रोऽधिरकूपारः पारावारः
सरित्पतिः । रत्नाकरो जलनिधिर्यादःपतिः इत्यमरः । तस्य तीरं तटं 'कूलं
रोधश्च तीरं च प्रतीरञ्च तटं त्रिषु' इत्यमरः । भजन्तीति तेषां शृङ्गार-
रत्नाकरतीरभाजां विद्रुमपल्लवानां प्रवालकिसलयानां 'अथ विद्रुमः पुंसि प्रवालं
पुनपुंसकम्' इत्यमरः । 'पल्लवोऽस्त्री कितलय' इत्यमरः । मुद्रां सादृश्यं
वधे उवाह ।

भाषा

श्रीडापूर्वक स्नान से पुते केसर के छूट जाने से उन स्त्रियों के शरीरों पर
सीख पड़नेवाला, नखधतों का समूह, शृङ्गार रस रूपी समुद्र के तट पर मूर्तों
के वक्षों के कोमल लाल पत्तों की आकृति धारण करता था ।

व्यधित तदनु देव्याः- पत्रवल्ली- कपोले

विपुलपुलकलेखादन्तुरः कुन्तलेन्दुः ।

प्रतियुवतिभिरर्धे ताडितः पाण्डुगण्ड-

स्थलविलुठितवाष्पव्यक्तिलक्ष्यैः कटाक्षैः ॥७६॥

अन्वयः

तदनु विपुलपुलकलेखादन्तुरः कुन्तलेन्दुः देव्याः कपोले पत्रवल्ली
व्यधित । प्रतियुवतिभिः पाण्डुगण्डस्थलविलुठितवाष्पव्यक्तिलक्ष्यैः
कटाक्षैः अर्धे ताडितः ।

व्याख्या

* तदनु अलविहारतमाप्सनन्तरं विपुला विशाला पुलकलेखा रोमाञ्चवर्धित-
स्तया दन्तुरः उभ्रतनेतः 'दन्तुरस्तुप्रतरवे तपोप्रतनते त्रिषु' इति राम्नेवु
मेदिनी । अत एव रमणीयः कुन्तलेन्दुविक्रमाङ्गदेवो देव्याः स्वमाहिष्याः कपोले
गण्डे 'अथस्ताञ्चिबुक् गण्डो कपोली' इत्यमरः । पत्रवल्ली पत्रलता 'वस्ती लु
षततिर्सता' इत्यमरः । व्यधित स्वहस्तेन निमित्तवान् । एतद्गुण्ड्या प्रति-

युवतिभि सपत्नीभि पाण्डुगण्डस्यलेषु ईर्ष्याया श्वेतकपोलेषु विलुटित समासकत
यद् वाप्य तस्य ध्यक्षया आधिभविन लक्ष्या स्फुटीभूता तं वटाक्षं अपाङ्ग-
दर्शनं 'कटाक्षोऽपाङ्गदर्शनं' इत्यमरः । अर्थे पत्ररचनारूपकार्यमध्ये एव ताडितो
बभूव । राज्ञा कृतं पत्ररचन विलोपय सेष्या अन्यास्तपत्न्यो यभूवुरिति भावः ।

भाषा

इसके अतन्तर अधिक रोमान्च से युक्त कुन्तदेव के चन्द्र विक्रमाङ्कदेव
ने अपनी रानी चन्द्रलेखा के गाल पर पत्ररत्ना अर्थात् चन्दन व कस्तूरी में
चित्रकारी की । (यह देखकर) चन्द्रलेखा की मौतों ने ईर्ष्या से पील पडे
अपने गालों पर टपके हुए आसुआ की उपस्थिति से प्रत्यक्ष होने वाले अपने
कटाक्षों से बीच ही में उस आहत या श्यामल कर दिया ।

रचयति कचलीलाबन्धमुत्कन्धरायाः

स्वयमवनिमृगाङ्गे कौतुकेन प्रियायाः ।

स्थितमुपचितचिन्तातापताम्यत्कपोल-

ग्लपितकरसरोजस्रस्तराभिः पराभिः ॥७७॥

। । न । न ।

अन्वयः

उत्कन्धरायाः प्रियायाः अवनिमृगाङ्गे कौतुकेन स्वयं कचलीला-
बन्धं रचयति (सति) उपचितचिन्तातापताम्यत्कपोलग्लपितकर-
सरोजस्रस्तराभिः पराभिः स्थितम् ।

उत्कन्धराया उन्नतीकृतप्रियाया - श्वय प्रियाया, शिरोधि, कन्धरेत्यपि
इत्यमरः । प्रियाया स्वप्रियपरमण्या अवने पृथिव्या 'पृथिवी पृथ्वीकामा-
निर्भेदिनी मही' इत्यमरः । मृगाङ्गश्चन्द्र स्तस्मिन्चन्द्र इवाञ्जहादके राज्ञोति
भावः । कौतुकेन कौतूहलेन उत्कण्ठया स्वयं कचलीलाबन्धं कचानां केशानां
लीलाया कोट्या विलासेन बन्धो रचन तं रचयति कुर्वाणे सति उपचिता प्रबुद्धा
चिन्ता तस्यास्ताप तेन ताम्यत् ग्लापत्कपोलं तस्य ग्लपित ग्लान करसरोज
करकमलमेव स्रस्तर "बिछौना" इति हिन्दीभाषायाम् घातान्तास्ताभि पराभि
अन्याभि स्त्रीभि प्रतियुवतिभि स्थितभासितम् । प्रतियुवतप करसरोजाधित
कपोल कृत्वा ग्लानचिन्ता स्थिता इति भावः । ।

भाषा

गर्दन को ऊँची कर (पोंछे की ओर) लटकाने वाली अपनी प्रियस
 बालों को चोटी को, कौतुक से पृथ्वी के चन्द्र राजा विक्रमाङ्कदेव के,
 गूथते रहने पर, स्त्रियाँ या अन्य सौतों, बड़ी हुई चिन्ता के ताप से मुझाये ग
 के अपने मलिन करकमलरूपी विस्तरोवाली अर्थात् अपने हाथों पर गालों
 रखने वाली हो गई। अर्थात् यह देखकर ईर्ष्या से वे अपने म्लान कपोलों क
 अपने हाथों पर रखकर स्थित हो गई।

मधुसमयविरामक्षामवीर्यस्य शौर्यं
 बहुमिरिति चरित्रैः सूत्रयन्पुष्पकेतोः।
 शिशिरमिव वमद्भिः प्रेयसीगात्रसङ्गै-
 रपि जरठमजैपीद्वीष्मिगर्वं नरेन्द्रः ॥७८॥

अन्वयः

नरेन्द्रः मधुसमयविरामक्षामवीर्यस्य पुष्पकेतोः शौर्यम् इति बहुभिः
 चरित्रैः सूत्रयन् शिशिरं वमद्भिः प्रेयसीगात्रसङ्गैः जरठम् प्रीष्मिगर्वम्
 अपि अजैपीत्।

व्याख्या

नरेन्द्रो विक्रमाङ्कदेवो मधुसमयस्य यत्तन्तकालस्य विरामेण समाप्तया क्षामं
 क्षीणतां प्राप्तं विर्यं पराक्रमी यस्य स तस्य पुष्पकेतोः कामस्य शौर्यं धीरतामिति
 पूर्वोक्तबन्धुभिरनेकैः चरित्रैराचरितं। कृत्यैः सूत्रयन् विस्तारयन् शिशिरं शैत्यं
 वमद्भिर्दृग्गिरिभिः प्रकटयद्भिः प्रेयस्यः प्रियास्तातां गात्राणि शरीराणि "गात्रं
 वपुः संहननं शरीरं वपुं विग्रहः" इत्यमरः। तेषां सङ्गास्तैः जरठं बन्धिनं
 "कठिनं कूरं बठोरं निष्कुरं दृढम्। जरठं मूर्तिमन्मूर्तम्" इत्यमरः। प्रीष्मिगर्वं-
 मपि प्रीष्मसन्तापस्यभ्रजंयौत् निरस्तवान्।

भाषा

राजा विक्रमाङ्कदेव ने यत्नरूप से जीत जाने के वमखोर मये
 पराक्रम को या बल का उपर्युक्त

बढ़ाते हुए शैत्य को प्रकट करने वाले अर्थात् ठण्डक पहुँचाने वाले प्रियाओं के ठण्डे शरीरों के सम्पर्क से अत्यन्त कडे ग्रीष्म ऋतु के अभिमान को अर्थात् अत्यन्त कडी गर्मी को भी दूर कर दिया ।

इति श्री त्रिभुवनमल्लदेव-विद्यापति-काश्मीरकभट्ट श्री विल्हणविरचिते विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्ये द्वादशः सर्गः ।

नेत्राब्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्

भारद्वाजबुधोत्तमात्समुद्रितः श्री विश्वनाथः सुधीः ।

चक्रे रामकुबेरपण्डितवरात्सम्प्रोक्षसाहोव्यक-

ष्ट्रीकायुग्ममिदं रमाकरुणया संगे शुभे द्वादशे ॥

ॐ शान्ति शान्ति शान्ति ॥

ॐ श्रीगणेशाय नमः ॥

महाकविश्रीविल्हणविरचितं

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

त्रयोदशः सर्गः

प्रतापमारोप्य परां समुन्नतिं यशः प्रदर्श्यैव च दावभस्मभिः ।
भजन्निदाघः कृतकृत्यतामिव स्वपौरुषाविष्करणान्न्यवर्तत ॥१॥

अन्वयः

निदाघः प्रतापं परां समुन्नतिम् आरोप्य दावभस्मभिः यशः च
प्रदर्श्य इव कृतकृत्यतां भजन् इव स्वपौरुषाविष्करणात् न्यवर्तत ।

व्याख्या

निदाघो धीष्मकालः प्रतापमुष्णत्वं कोशवण्डज तेजश्च 'स प्रताप प्रभायश्च
यत्तेजः कोशवण्डजम् इत्यमरः' । परामुत्कृष्टा समुन्नतिमुप्रतावस्थामारोप्य
प्रतिष्ठाप्य दावो धनानि 'दवदाधो धनारण्यवह्नी' इत्यमरः । तस्य भस्म-
निर्यूलिभिः धावल्यात् यशश्च प्रदर्श्य इव प्रकाश्य इव कृतं सम्पादितं कृत्यं
कर्तव्यं येन स सत्य भावः कृतकृत्यतां सौ कृतार्थतां भजन् धर्मानिव स्व पौरुष्यं
सन्तापस्तस्याऽऽविष्करणात् प्रादुर्भासिसम्पादनात् न्यवर्तत विरतोऽभूत् । सोऽने
कस्यचित्तुदयस्य यशसः प्रतापस्य च यदा प्रकाशो भवति तदा स कृतकृत्यो
भवेतीति दृश्यते तर्पवाऽत्र निदाघस्याऽपीति भावः ।

भाषा

धीष्म ऋतु जाने प्रताप को धर्मान् गर्वी को पराकाष्ठा तत्र पटुंवाकर,
दावानल से जले पेटा की मकंद गला से माना जाना सरंज का दिशाकर
अर्थात् फैलाकर कृतकृत्य होकर माना जान पुरपाय का प्रकृत करने से निकृत
हो गया । अर्थात् भव धीष्म की गर्वी बन जान लगी ।

विधाय तैक्ष्ण्यं गणितान्यहानि स प्रतापहानेः प्रणयित्वमाययौ ।
परोपतापैकपरायणाश्चिरं क्व वा भवन्त्यभ्युदयस्य भूमयः ॥२॥

अन्वयः

सः गणितानि अहानि तैक्ष्ण्यं विधाय प्रतापहानेः प्रणयित्वम्
आययौ परोपतापैकपरायणाः 'क्व' वा 'चिरम्' अभ्युदयस्य भूमयः
भवन्ति ।

व्याख्या

स निदायकालः गणितानि अल्पानि अहानि दिनानि न तु बहूनि, तैक्ष्ण्यं
सन्तापं विधाय प्रतापस्य सन्तापस्य हानेः न्यूनतायाः प्रणयित्वं विषयत्वमाययौ
प्राप्तवान् । अनुमेधायमर्थान्तरन्यासेन समर्थयति—परोपतापैकपरायणे सन्ता-
पने दुःखसमर्पणे एकपरायणा नितान्तसंलग्नताः जनाः क्व वा कुत्र चिरं
बहुकालमभ्युदयस्योन्नतेर्भूमयः स्थानानि भवन्ति जायन्ते ? न कुत्रापि भवन्ती-
त्यर्थः । अत्रार्थान्तरन्यासनामाऽलङ्कारः ।

भाषा

वह ग्रीष्म ऋतु घोड़े समय तक अपनी तीक्ष्णता दिखाकर अर्थात् अपनी
उष्णता से सबको पीड़ित कर प्रताप की क्षीणता का पात्र बन गया अर्थात्
उसकी तेजी कम हो गई । केवल दूसरो को पीड़ित करने में ही लगे हुए लोग
चिरकाल तक अभ्युदय के पात्र कहाँ होते हैं ? अर्थात् नहीं होते ।

द्वानलप्लुष्टवनान्तभस्मभिः क्षमाधराः पाण्डुरुचश्रकासिरे ।
गता इवाङ्कस्थितबालवृक्षकक्षयोत्थवैराग्यवशात्तपस्विताम् ॥३॥

अन्वयः

द्वानलप्लुष्टवनान्तभस्मभिः पाण्डुरुचः क्षमाधराः अङ्कस्थितबाल-
वृक्षकक्षयोत्थवैराग्यवशात् तपस्वितां गताः इव चकासिरे ।

व्याख्या

द्वानलेन यनाग्निना 'द्वयदायी यनारण्यवह्नौ' इत्यमरः । प्लुष्टानि इस्थानि
'प्लुष्टप्लुष्टोपिता दग्धे' इत्यमरः । यनान्तानि तेषां भस्मानि भूतयः शूलयः
ताभिः पाण्डुरुचो धवलवर्णाः क्षमाधराः पर्वता अङ्के पर्वतमध्यप्रवेशेषु स्थिता

विद्यमानास्समुत्प्रेषाः, भालवृक्षकाः तनयो इव नूतनद्रुमास्तेषां, क्षेपेण विनाशेन उत्पन्नं जायमानं, वरारग्यं विषयैर्वमुक्ष्यं, तस्य यथात् हेतोः तपस्वितां गता इव तपोनिष्ठकाः सुस्मलेपनेन धवलात्साधव इव जाता इति भावः । अत्रोत्प्रेषा-
रुद्धारः ।

भाषा

दावानल से जले जंगलों की राख, से सफेद कान्तिधाले पर्वत, गोद में रहेने वाले छोटे-छोटे वृक्षरूपी पुत्रों के नाश से उत्पन्न हुए वरारग्य से मानों तपस्वी बन गये हों ऐसे शोभित होते थे ।

निदाघसम्पादितकार्यसम्पदां तरङ्गिणीनां गलिता नितम्बतः ।
कलप्रलापाः कलहंसपङ्क्तयश्चकासिरे विभ्रममेखला इव ॥४॥

अन्वयः

निदाघसम्पादितकार्यसम्पदां तरङ्गिणीनां नितम्बतः गलिताः
कलप्रलापाः कलहंसपङ्क्तयः विभ्रममेखला इव चकासिरे ।

व्याख्या

निदाघेन शीघ्रकालेन सम्पादिता समुत्पादिता कार्यासम्पत् अल्पजलत्वं वीर्यत्वाभावश्च धामान्तास्तासां तरङ्गिणीनां नदीनां अर्थात् नदी सारित् । तरङ्गिणी खैवलिनी इत्यमरः । नितम्बतः कटिपश्चाद्भ्रमते, अत्र तदप्रदेशात् गलिताः अध प्रदेशे समागताः कलो मयूरः प्रलापः शब्दः येषाम्ते कलप्रलापाः कलहंसाः कादम्बहंसा 'कादम्बः कलहंसः स्यात्' इत्यमरः । तेषां पङ्क्तयः विभ्रममेखला विलासरेखना इव चकासिरे झुझुभिरे । अत्र स्त्रीव्यवहारसमारो-
पासमासोक्तिरुद्धारः ।

भाषा

शीघ्र ऋतु के कारण श्रुता को प्राप्त अर्थात् जिसका जल और पाट कम हो गया है ऐसी नदियों के नितम्ब अर्थात् तट से नीचे की ओर उतरने हुए मुन्दर शब्द करने वाले हंसों की पत्तियों नदियों की करयनियों के समान शोभित होनी थीं । अर्थात् घृष्ट हो जाने से जैसी करपती गड्ढ के साथ नीचे गिर पड़ती हैं उसी प्रकार मुन्दर शब्द करने वाली कल हंसों की पत्तियाँ तट से नीचे की ओर उतर पड़ी ।

रवेः समस्तक्षितिमध्यगं रसं निपीय पीनत्वमतीव विभ्रतः ।
भरेण वाजिष्विव मन्दगामिषु क्रमेण दैर्घ्यं दिवसाः प्रपेदिरे ॥५॥

अन्वयः

समस्तक्षितिमध्यग रसं निपीय अतीव पीनत्वं विभ्रतः रवेः भरेण
वाजिषु मन्दगामिषु (सत्सु) इव दिवसाः क्रमेण दैर्घ्यं प्रपेदिरे ।

व्याख्या

समस्ता सम्पूर्णा क्षिति पृथ्वी तस्या मध्ये गच्छतीति तम् समस्तक्षिति
मध्यगं सम्पूर्णपृथ्वीपत रसं जल 'रस स्यादे जले पीये' इति हर्म^१ । निपीय
आकृष्य जलस्य संशोधनं कृत्या अतीव पीनत्वं स्थूलत्वं विभ्रत धारयती
रवेःसूर्यास्य भरेण सूर्यगतजलभारेण वाजिषु अश्वेषु मन्दगामिषु अलसगतिषु सत्सु
इव दिवसा दिनानि क्रमेण शनं-शनं दैर्घ्यं विशालता प्रपेदिरे प्राप्ता ।

भाषा

समग्र पृथ्वी में के जल को सोख कर अत्यधिक स्थूल भए हुए सूर्य के बोझ
से मानो घोड़ों के पीरे पीरे चलन से दिन-बोरे-धीरे बड़ होन लग ।

न गन्तुमन्याः पदमप्यपारयन् नितान्तदीर्घं तनिमानमागताः ।
हिमाद्रिजाताभिरलम्बि केवलं नदीभिरब्धेः परिरम्भणोत्सवः ॥६॥

अन्वयः

नितान्तदीर्घं तनिमानम् आगताः अन्याः पदम् अपि गन्तुम् न
अपारयन् । केवलं हिमाद्रिजाताभिः नदीभिः अब्धेः परिरम्भणोत्सवः
अलम्बि ।

व्याख्या

नितान्तदीर्घमत्यन्त तनिमानं कृशत्वमागताः प्राप्ता अन्या नद्यः पदमपि
पदन्यासप्रमाणमपि पार्तुं पार्तुं न अपारयन् अतस्पर्या बभूवुः केवलं हिमाद्रे
हिमालयात् जाताः नद्यः प्राग्निनदीभिः तरङ्गिणीभिरेव नान्यनदीभिरब्धेःसमुद्रस्य
परिरम्भणोत्सव आलिङ्गनोत्सवोऽलम्बि क्षप्रापि । नदीषु नायिका व्यवहार-
समारोपादत्र समासोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा -

अत्यधिक सूक्ष्मता को प्राप्त अर्थात् मानो सूख जाने से जिनका पाद छोटा हो गया है ऐसी अन्य नदियाँ तो 'घोड़ा भी आगे बढ़ने में असमर्थ हो गईं। केवल हिमालय पर्वत से निकली नदियाँ ही अपने पति समुद्र के आलिङ्गन का उत्सव मना सकी अर्थात् समुद्र में जाकर मिल सकी। । । ।

तुपारशैलद्रवनिर्भरोदकं समाहरन्नुत्तरभूमिनिम्नगाः ।

हिमोपचारार्थमनेकवाहिनी-वियोगतप्तस्य सरित्पतेरिव ॥७॥

अन्वयः

उत्तरभूमिनिम्नगाः अनेकवाहिनीवियोगतप्तस्य सरित्पतेः हिमोपचारार्थम् इव तुपारशैलद्रवनिर्भरोदकं समाहरन् ।

व्याख्या

उत्तरभूमे उत्तरदेशस्य निम्नगा गङ्गादिनद्य 'स्रवन्ती निम्नगापगा । गङ्गा विष्णुपत्नी' इत्यमरः । अनेका नाना वाहिनी नद्य तासां वियोगेन विरहेण, तप्तस्याऽऽर्तस्य सरित्पतेस्समुद्रस्य हिमस्तुपारः 'तुपारस्तुहिनं हिमम्' इत्यमरः । शैल उपचार उपापस्तदर्पं तुपारस्य हिमस्य शैल पर्वतस्तस्य 'शैलयुक्तो भगवगो' इत्यमरः । द्रव्येण निम्नगा वास्त्रिवाहास्तेषां 'वास्त्रिवाहो निम्नरो धरः' इत्यमरः । उदकं जलं समाहरन् समागतयन् ।

भाषा

उत्तर प्रदेश की गङ्गादि नदियाँ अनेक नदियाँ के वियोग से पीड़ित नदियाँ के पति समुद्र का मानो शीतोपचार करने के लिये हिमालयपर्वत के बरफ के गलने से बने झरना के जल को ला रही थीं ।

प्रबुद्धकार्ष्याः परितापसद्बुचत्-सपद्बुपद्केरुहिणोदलाङ्किताः ।

दशामलब्धान्विसमागमाश्चिरं वियोगयोग्यामभजन्त निम्नगाः ॥८॥

अन्वयः

अलब्धान्विसमागमाः प्रबुद्धकार्ष्याः परितापसद्बुचत्सपद्बुपद्केरुहिणोदलाङ्किताः निम्नगाः चिरं वियोगयोग्यां दशाम् अभजन्त ।

व्याख्या

अलक्ष्यः अप्राप्तः अग्नेस्समुद्रस्य 'समुद्रोऽग््निरकूपारः' इत्यमरः । समागमो संगमो याभिस्ताः प्रबुद्धं प्रबुद्धं काश्यं तनुत्थं यासान्ताः परितापेन प्रीष्मसन्तापेन सद्भकुचन्ति सपङ्कानि जलादर्शनात् कर्दमान्वितानि पङ्केरहिणीनां कमलिनीनां दलानि पत्राणि तैरन्यत्र चन्दनादिपङ्कलिप्तैः कमलिनीपत्रैरङ्किता युक्ता निम्नगानयः चिरं बहुकालं वियोगस्य कान्तविरहस्य योग्यामनुकूलां दशामवस्थामभजन्त प्रापुः । अत्र समासोक्तिरलङ्कारः ।

माया

समुद्र का संगम न प्राप्त कर सकने वाली, अत्यन्त सुख गई हुई और गर्मी से कीचड़ से सने सूखे कमलिनी के पत्ते से शोभित नदियां चिरकाल तक विरहावस्था के योग्य दशा को प्राप्त हुई । अर्थात् ठीक वैसे ही जैसे कोई विरहिणी अपने पति का संयोग न प्राप्त कर दुबली हो जाती है और काम सन्ताप से पीड़ित होकर शैत्य के लिये चन्दन का लेप तथा कमल के पत्ते धारण कर अपनी विरहावस्था को प्रकट करती है ।

दशं प्रपापालिकया प्रकाशिते न्यवेशयत्कुम्भधिया कुचद्वये ।

विवेद पान्थः कलशात्परिच्युतां न वारिधारां मुखसङ्गिनीमपि ॥९॥

अन्वयः

पान्थः प्रपापालिकया प्रकाशिते कुचद्वये कुम्भधिया दशं न्यवेशयत् कलशात्परिच्युतां मुखसङ्गिनीम् अपि वारिधारां न विवेद ।

व्याख्या

पान्थः पथिकः 'पान्थः पथिक इत्यपि' इत्यमरः । प्रपा पानीयशालिका 'प्रपा पानीयशालिका' इत्यमरः । तस्याः पालिका तथा कान्तया प्रकाशिते प्रकाशिते कुचद्वये स्तनयुगले कुम्भधिया घटबुद्धया दशं नयन न्यवेशयत् निवेशितवान् कलशात् घटात् परिच्युतां पतितं मुखे आनने सङ्गिनी समासस्तासाम् अपि वारिधारां जलधारां न विवेद न ज्ञातवान् । तदीयसौन्दर्यं मुग्धोऽभूदित्यर्थः । कुचयोः कुम्भसादृश्यव्यञ्जनादुपमासङ्कारध्वनिः ।

भाषा

कोई राही, पोत्रेवाली द्वारा प्रकट किये हुए उसके दोनों स्तनों को घड़ो की बुद्धि से देखने लगा । पानी के घड़े में से निकली और मुख में पड़ी

जलधारा को भी वह न जान सका । अर्थात् पोसरे वाली के बड़े २ स्तनों को देखने में इतना तल्लीन हो गया कि पोसरे पर पानी पीने पर भी उसे पानी पीने का ज्ञान न हुआ ।

पपुः प्रपापालिकया समर्पितं चिरेण पान्याः कथमप्यनादरात् ।
तदीयविन्वाधरपानलम्पटाः सपाटलामोदमपि प्रपाजलम् ॥१०॥

अन्वयः

तदीयविन्वाधरपानलम्पटाः पान्याः प्रपापालिकया समर्पितं स-
पाटलामोदम् अपि प्रपाजलं चिरेण कथम् अपि अनादरात् पपुः ।

श्याख्या

तदीयविन्वाधरस्य प्रपापालिकाविन्वाधरस्य पाने - लम्पटास्ताभिलापा-
पान्याः पयिका प्रपापालिकया पानीयशालिकानियुक्तस्त्रिया समर्पितं दत्तं
पाटलपुष्पाणामामोदेन मुग्धेन 'आमोदो कर्महृदयो' इति मेदिनी । सहितमपि
प्रपाजलं पानीयशालिकास्थितसम्बु चिरेण बहुकालान्तरं कथमपि वृच्छादपि
अनादरादन्यमनस्वतया पपु पीतवन्तः । सुरभिजलापेक्षया प्रपापालिकाधर-
रसोत्कर्षध्वञ्जनाद् ध्यतिरैकालञ्चारध्वेनि ।

भाषा

पोसरे वाली के लाल अघरोष्ठ में पान के लिये लालापित राहीगण ने
पासरे वाली द्वारा दिये हुए गुलाब का गन्ध से सुगन्धित पोसरे के जल को
बहुन दूरी में बिती प्रकार मन बिगाड कर पीया ।

निरन्तराघट्टितपाटलाधराः क्रमान्निदाघस्य घनोष्मसङ्गिनः ।
व्यरंसिपुः श्वाससमीरणा इव प्रबुद्धदावानलबन्धवोऽनिलाः ॥११॥

अन्वयः

निरन्तराघट्टितपाटलाधराः निदाघस्य घनोष्मसङ्गिनः प्रबुद्धदावा-
नलबन्धवः अनिलाः श्वाससमीरणाः इव अनात् व्यरंसिपुः ।

श्याख्या

निरन्तरमविच्छिन्नरूपघट्टिता संपर्कमपिप्रा पाटला पाटलापुष्पाणि तातो
धरा बाह्या निदाघस्य घ्नोष्म श्वाससमीरणी घनोष्म अत्यतसन्तापस्य

सङ्गिन सन्तापयुक्ता अतएव प्रमृद्धस्य प्रयुद्धस्य दावानलस्य धनवह्नेर्वन्धव सद्दा
अनिला घायव इवाससमीरणा इव निद्रवासवायव इव क्रमात् क्रमशो ध्यरसिपु
विरता अभूव । पाटलापुष्पाणा रक्तत्वात् दाववन्हिरादृश्य वायोर्युक्तमेव ।

भाषा
गुलाब के वृक्षों से लगातार टकराने से लाल रंग के गुलाब के फूलों को
धारण करने वाले, ग्रीष्म ऋतु की अत्यधिक गर्मी से गरम भये हुए अतएव
भभकी हुई दावाग्नि के समान घाय, निद्रवास वायु के समान धीरे २ कम
होने लगे । अर्थात्-जिम प्रकार दावाग्नि वे जलते हुए-लालरंग के कोयल
गरम वायु के साथ इधर उधर उड़ते हैं-वैसे ही-गुलाब के लालरंग के फूलों
के वायु के चोके से उनके साथ उड़ते रहने से ये ग्रीष्म ऋतु के वायु, घसकती
हुई दावाग्नि के समान थ ।

गतायुपि ग्रीष्ममहोष्मदम्बरे दिनेऽपि चञ्चत्पुलकैर्विलासिभिः । -
कुचस्थलीचन्दनलेपपङ्किल-प्रियाङ्गपालीसुखमन्वभूयत ॥१२॥

अन्वयः

ग्रीष्ममहोष्मा अत्युष्णत्व तस्य दम्बरेमभिमानस्तस्मिन् गतायुपि समार्षि
गते सति चञ्चन उल्लसन् पुलको रोमाञ्चो येषान्ते ताश्च चञ्चत्पुलका
'पुमान्स्त्रियेति एकशेष' तं चञ्चत्पुलकं विलासिभि कुचस्थत्या स्तनस्थत्या
चन्दनस्य लेपस्तेन पङ्किल कर्दमयुक्त प्रियस्य प्रियापौशचाङ्क तस्य पाली स्यान्
तस्यास्तुखमन्वभूयत गृहीतम् ।

व्याख्या

ग्रीष्मस्य महोष्मा अत्युष्णत्व तस्य दम्बरेमभिमानस्तस्मिन् गतायुपि समार्षि
गते सति चञ्चन उल्लसन् पुलको रोमाञ्चो येषान्ते ताश्च चञ्चत्पुलका
'पुमान्स्त्रियेति एकशेष' तं चञ्चत्पुलकं विलासिभि कुचस्थत्या स्तनस्थत्या
चन्दनस्य लेपस्तेन पङ्किल कर्दमयुक्त प्रियस्य प्रियापौशचाङ्क तस्य पाली स्यान्
तस्यास्तुखमन्वभूयत गृहीतम् ।

भाषा

ग्रीष्म ऋतु की गर्मी की अत्यधिकता के अभिमान के समाप्त हो जान पर
रोमाञ्चा स युक्त कामी और कामिनियो ने कुच स्थान पर चन्दन के लेप
से लिपे अपनी प्रिया ओर प्रिय की गोद में लेटे रहने के सुख का अनुभव किया ।

परस्परश्वाससमीरघट्टन-श्रुटत्कपोलस्थलधर्मविन्दुभिः ।

अपि प्रदोषावसरे विलासिभिः करम्बितान्योन्यभुजैरसुप्यत ॥१३॥

अन्वयः

परस्परश्वाससमीरो घट्टनेन त्रुटत्कपोलस्थलघर्मविन्दुभिः करम्बितान्यो-
न्यमुजैः विलासिभिः प्रदोषावसरे अपि असुप्यत ।

॥१४॥ प्रदोषो रजनीमुल्लम् इत्यमरः । अमुप्यत मुत्तम् ।

परस्परस्य श्वाससमीरो निःश्वासवायुस्तस्य घट्टनेन संपर्कणेन त्रुटन्तो
विलम्पन्तः कपोलस्थलस्य गण्डस्थलस्य घर्मविन्दवो भ्रमजलकपाः येषान्ते ताश्च
तैः करम्बिताः परस्परं संश्लिष्टाः अन्योन्यभुजा येषां योसाञ्च तैः ताश्च तैः
विलासिभिः कामुकैः "पुमान्स्त्रियेत्येकशेषः" प्रदोषस्य रजनीप्रारम्भस्य सायं
समपस्यावसरेऽपि 'प्रदोषो रजनीमुल्लम्' इत्यमरः । अमुप्यत मुत्तम् ।

भाषा

परस्पर एक दूसरे के श्वास वायु के लगने से एक दूसरे के कपोलस्थल
पर आई हुई-पक्षीनों की बूंदों को मुखा देने वाले कीर, परस्पर अपनी भुजाओं
से एक दूसरे को लपट कर पड़े हुए कामुक लोग, सायंकाल के समय में भी
सोये पड़े थे ।

अपङ्कजस्रस्तरमस्तचन्दनं विलाससंमर्दममन्दमाश्रिताः ।

शनैर्निदाघस्य घनामदर्शयन् प्रतापहानिं हरिणायतेक्षणाः ॥१५॥

अन्वयः

हरिणायतेक्षणाः अपङ्कजस्रस्तरम् अस्तचन्दनं विलाससंमर्दम्
अमन्दम् आश्रिताः (सत्यः) निदाघस्य घनां प्रतापहानिं शनैः अदर्शयन् ।

व्याख्या

हरिणस्येवाऽऽयते ईक्षणं नेत्रे यासन्ता भृगुविशाललोचनाः पङ्कज कमलमेव
स्रस्तरं तल्पं, नास्ति यस्मिन्स तमपेतां क्रियाविशेषणमस्तं रहितं चन्दनं
यस्मिन्स तं यद्वा क्रियाविशेषणं, विलासस्य रतिविहारस्य संमर्दं यथाह्वयममन्दं
यथा स्यात्तथा आश्रिता भङ्गमानास्तस्य निदाघस्य प्रीणस्य घनां सान्द्रां निरन्तरां
प्रतापस्य प्रभावस्य हानिं राहित्यं शनैर्मन्दं मन्वगवर्शयन् प्रकटितपत्यः ।

भाषा

हरिण के समान बड़ी-बालों वाली नारियों ने विना कमल को बिस्तेरे

के, बिना चन्दन लगाए, अत्यधिक रति बिहार के आनन्द का उपभोग करने में लगे रहकर, क्रमशः प्रीप्सु ऋतु की अत्यधिक निस्तेजता को दरसाया ।

अपश्यदस्मिन्समये महीपतिः पयोदखण्डं मिलितार्कमण्डलम् ।
सकुण्डलं वारिमुचामनेहसः कुतोऽपि मूर्धानमिवार्धनिर्गतम् ॥१५॥

अन्वयः

अस्मिन् समये महीपतिः मिलितार्कमण्डलं पयोदखण्डं वारिमुचाम् अनेहसः सकुण्डलं मूर्धानं कुतः अपि अर्धनिर्गतम् इव अपश्यत् ।

व्याख्या

अस्मिन्समये निदाघसमयावसाने महीपतिर्नृपः मिलितं संयुक्तमर्कमण्डलं सूर्यमण्डलं यस्मिन्तत् पयोदस्य मेघस्य खण्डं शकल 'भित्त शकलखण्डे वा' इत्यमरः । वारिमुचा मेघानामनेहसः कालस्य 'कालो दिष्टोऽप्यनेहापि' इत्यमरः । कुण्डलेन सहितं सकुण्डलं मूर्धानं शीघ्रं 'शिरः शीघ्रं मूर्धा ना' इत्यमरः । कुतोऽपि कस्मादपि प्रवेशादर्थनिर्गतं बहिर्निःसृतार्धभागमिव अपश्यत् । अत्रोत्प्रेषालङ्कारः ।

समाया

प्रीप्सुः ऋतु के समाप्त होने के समय में राजा विक्रमाङ्कदेव ने सूर्य की किरणों से युक्त मेघ के एक टुकड़े को, मानो मेघों के समय के अर्थात् वर्षा ऋतु के चमकते हुए कुण्डलों से युक्त मस्तक का कहीं से आधा निकला हुआ भाग देखा ।

निदाघनिःशेषिततोयसम्पदः समुद्घृतं वारिदिदृक्षया सुरैः ।
नभःस्रवन्त्या इव पङ्कमङ्कतः क्षमापतिर्बालपयोदमैक्षत ॥१६॥

अन्वयः

निदाघनिःशेषिततोयसम्पदः नभःस्रवन्त्याः अङ्कतः वारिदिदृक्षया सुरैः समुद्घृतं पङ्कम् इव बालपयोदम् ऐक्षत ।

व्याख्या

समायाः पृषिष्याः 'क्षमा तितिक्षा पृष्वी च' इति घर्णिगः । पतिः क्षमापतिर्नृपो विक्रमाङ्कदेवः निदाघेन प्रीप्सेण निःशेषिता समाप्ति गता तोयसम्पत्

सर्ग] ।

विक्रमाङ्कदेवचरितम्

जलसम्पत्ति. यस्यास्ता तस्या नभस्तखवन्त्याः सुरनद्या अङ्कत मध्यात् वारि
द्वयया जलं यतंते नवेति विलोकनेच्छया सुरदेवं समुद्घृतः निष्कासितुं पङ्क
कर्ममिव 'पङ्कोऽस्त्रीशावकर्मो' इत्यमरः । बालपयोद इयाम नवीनमेघमंस
पृष्टयान् ।

भाषा

पृथ्वीपति विक्रमाङ्कदेव ने उस मेघ के टुकड़े को ग्रीष्म ऋतु के कारण
समाप्तप्राय जलसम्पत्ति वाली आकाशगङ्गा के मध्य से, जल है या नहीं
यह देखने की इच्छा से देवताओं द्वारा निकाले हुए कीचड़ के समान देखा ।

शनैरवाप्तोपचयं पयोमुचं विलोक्य कौतूहललोललोचनाम् ।
अथाङ्कपर्यङ्ककृतास्पदां प्रियामवोचत क्षमातलमीनलाञ्छनः ॥१७॥

अन्वयः

अथ क्षमातलमीनलाञ्छनः शनैः अवाप्तोपचयं पयोमुचं विलोक्य
अङ्कपर्यङ्ककृतास्पदां कौतूहललोललोचनां प्रियाम् अवोचत ।

व्याख्या

अर्धत्यनन्तर क्षमातलस्य भूतलस्य मीनलाञ्छन कामस्वरूपी नृप विक्रमाङ्क-
देव शनं मन्द मन्दमवाप्त प्राप्त उपचयो वृद्धियेन स त पयोमुच मेघं विलोक्य
दृष्ट्वा अङ्कमेघ उत्सङ्ग एव पर्यङ्कस्तस्मिन् कृतमास्पद स्यात् यया सा ता
कौतूहलेन उत्कण्ठया लोले चञ्चले लोचने नेत्रे यस्यास्ता तां प्रिया स्वकान्ताम-
वोचत उक्तवान् वक्ष्यमाणप्रकारेणेत्यर्थः ।

भाषा

इसके अनन्तर पृथ्वी पर के कामदेव राजा विक्रमाङ्कदेव ने धीरे २ बड़े
होने वाले मेघ को देख कर उसके गौद रूपी पलङ्ग पर बँठी हुई, कुतूहल से
चञ्चल नेत्र वाली अपनी प्रिया चन्द्रलेखा से कहा ।

नभस्तलारण्यतमालमालिका महीभृतां मूर्धसु मूर्धजावलिः ।
तद्विभ्रदीपाञ्जनपुञ्जसंनिभा विभाव्यतां सुभ्रु नवाभ्रमण्डली ॥१८॥

अन्वयः

हे सुभ्रु नवाभ्रमण्डली नभस्तलारण्यतमालमालिका महीभृतां
मूर्धसु मूर्धजावलिः तद्विभ्रदीपाञ्जनपुञ्जसंनिभा विभाव्यतां

व्याख्या

हे सुभ्रु सुन्दरभ्रूयुक्ते नवाभ्रमण्डली नवीनमेघमण्डली नभस्तलमेव गगन-
तलमेवारण्य वन तस्य तमालवृक्षाणा मालंब मालिका श्रेणि श्यामत्वात्सादृश्ये-
नाभेद, महीभृता पर्वताना मूधसु शिरस्सु मूधजाना केशाना कुन्तला 'मूर्जेजात्य-
स्त्राक्षिकुरा' इति बुर्ग । आवलि पङ्क्ति, तडिदेव विद्युदेव 'तडित्सीवा-
मनीविद्युत्' इत्यमर । प्रवीपस्तस्याञ्जनपुञ्जसनिभा अञ्जनसमूहसमा सर्वत्र
कृष्णत्वमेव साधर्म्यमिति चिन्ताव्यता विचायता ज्ञायताम् । अत्र मालारूप-
कालङ्कारः ।

भाषा

॥ १८ ॥ हे सुन्दर भौवो वाङ्गी चन्द्रलेखा । इस नूतन मेघाडम्बर-को आकाशरूपी
जङ्गल में उत्पन्न होने वाले कृष्ण-रंग के तमालवृक्षों की कतार, पर्वतों के
मस्तकों पर की (काली) केशपक्ति तथा बिजली रूपी दीपक के कञ्जल का
समूह समानो ।

घनोपरोधात्तरलाक्षि लक्ष्यते, मलीमसं मण्डलमृष्णदीधितेः ।
क्षणप्रभादीपसमुत्थकञ्जलमहोत्कवर्पापितकर्परोपमम् ॥१९॥

अन्वयः

हे तरलाक्षि घनोपरोधान् उष्णदीधितेः मलीमस मण्डल क्षणप्रभा-
दीपसमुत्थकञ्जलमहोत्कवर्पापितकर्परोपम लक्ष्यते ।

व्याख्या

तरले चञ्चले अक्षिणी नयने यस्यास्ता तत्सम्बोधने हे तरलाक्षि घनानां
मेघानामुपरोधादवरोधादाच्छादनादुष्णदीधितेः उष्णविरणस्य शूयस्य मलीमस
मलिन 'मलीमस तु मलिन इत्यमर । मण्डल क्षणप्रभा विद्युदेव दीपस्तेन
समुत्थ निस्तुत्योर्ष्यं यत् यत्कञ्जल तस्मिन् ग्रहे ग्रहणे उत्का उत्कण्ठिता या वर्पा
वपत् एव तत्रिका सार्ध अपित उपरि संरोपित । कर्परे । कर्परेस्तु कटाहे स्थो-
च्छस्त्रभेदकपालयो' इति हेम । आच्छादनं, तस्योपमा सावृष्य यस्य तत् लक्ष्यते
वक्ष्यते । अत्रोपमालङ्कारः ।

भाषा

हे चञ्चल नेत्र न्याली चन्द्रलैखा मेघों के छा जाने से 'सूर्य' का मलिन मण्डल

विजली रूपी दीप से उत्पन्न बज्जल को लेने के लिये उत्सुक वर्षा रूपी नायिका द्वारा लगाई हुई लोहे की ढकनी के सगान दील पड़ता था । अर्थात् कजरवटा के समान दिखाई देता था ।

मृगाक्षि पश्य प्रसभं नमश्चरी-विलासकृष्णागुरुधूपमण्डलैः ।
करम्बितः पद्पदमेचकैरिव, प्रयाति सद्यः प्रचुरत्त्वमम्बुदः ॥२०॥

हे मृगाक्षि अम्बुदः पद्पदमेचकैः नमश्चरीविलासकृष्णागुरुधूप-
मण्डलैः करम्बितः इव सद्यः प्रचुरत्वं प्रयाति प्रसभ पश्य ।

व्याख्या

हे मृगाक्षि हरिणनयने अम्बुदी मेघ पद्पदा भ्रमरा 'भुङ्गपद्परभ्रमरालय' इत्यमरः । इय मेचका कृष्णास्तं नमश्चरीणामप्सरसां विलासकृष्णागुरुदत्तमन्त्रि-
धूपसमूहं करम्बितं युक्तं प्रवर्धित इव सद्यः सत्क्षणमेव प्रचुरत्वं प्रयाति बाहुल्यं प्राप्नोति प्रसभ यत्नात् अवश्यमेव पश्य विलोकयन् मेघम् ।

भाषा

हे मृगयन्त्री ! यह मेघ मानो भीरा के ऐसे काले अप्सराओं के सुगन्धित वस्तूरी तथा अमर के धूपों के समूह से वृद्धि को प्राप्त भया हुआ, शीघ्रता से बढा होता जा रहा है, इसे अवश्य देखो ।

अनेन नूनं जलधेः समुद्धृतं विचित्ररत्नाङ्कुरदन्तुरं पयः ।
अनेकवर्णाश्रितमन्यथा कथं पयोमुचा निर्मितमिन्द्रकामुक्कम् ॥२१॥

अन्वयः ।

अनेन जलधेः विचित्ररत्नाङ्कुरदन्तुरं पयः नूनं समुद्धृतम् । अन्यथा पयोमुचा अनेकवर्णाश्रितम् इन्द्रकामुक्कं कथं निर्मितम् ।

व्याख्या

अनेन मेघेन जलधेः समुद्रान् विचित्रा नाताविषवर्णा रत्नाङ्कुरा अङ्कुरो-
मिनवोद्भिदि इत्यमरः । तदन्तुरं मनोत पयो जलं नूनं समुद्धृतं तामादृष्टमपया
रत्नाङ्कुराश्रितं अत मेघेन प्रादृष्टं स्यात्तद्दि पयोमुचा मेघेन अनेकवर्णं रत्न-
दृष्टमपीतवर्णोद्भिद्यत् मुक्कं इन्द्राय कामुक्कं यत् 'इन्द्रायुक्कं शक्यनुरतदेव ऋतु-
रोहितम्' इत्यमरः । कथं निर्मितं विहितम् । अत्रोत्प्रेक्षाङ्कुरः ।

भाषा

इस मेघ ने निश्चय ही रग विरगे रत्नों के अंकुरा से शोभित समुद्र के जल का ग्रहण किया है। अगर ऐसा न होता तो यह अनेक रग के इद्रधनुष को कैसे बनाता।

‘ । । । । । ’ ॥

ध्रुवं दिवि ग्रासगृहीतपन्नग-स्फुरत्फणारत्नमयूखकन्दलैः ।
घनोन्मुखाणां शिखिनां मुखोद्गतैरकारि शातक्रतवं शरासनम् ॥२२॥

अन्वयः

दिवि घनोन्मुखाणां शिखिनां मुखोद्गतैः ग्रासगृहीतपन्नगस्फुरत्फणारत्नमयूखकन्दलैः शातक्रतव शरासनम् ध्रुव अकारि ।

व्याख्या

दिवि आकाशे घनोन्मुखाणां मेघवसनप्रवणानां शिखिनां मयूराणां मुखेभ्य-उद्गतानि निस्तृतानि तं प्राप्ते गृहीता पन्नगास्सर्पा ‘उरग’ पन्नगो भोगी’ इत्यमर । तेषां स्फुरन्ति फणारत्नानि तेषां मयूखकन्दल किरणसमूह-शातक्रतोरिन्द्ररूपद शातक्रतव शरासन धनुर्ध्रुवमकारि कृतम् ।

भाषा

आकाश में मेघों को देखकर ऊपर मुड़ करने वाले मयूरो के मुखों से निकले हुए, खाने के लिए पकड़े हुए सर्पों की फणों में के रत्नों के किरण समूहों से निश्चय ही इन्द्रसम्बन्धि धनुष अर्थात् इन्द्रधनुष बनाया गया है ।

नितम्बविम्बेषु वसुन्धराभृतां घनाः स्फुरन्नीलदुकूलविभ्रमाः ।
निपत्य वीथीषु किरातवेशमनां हताच्छमल्लप्रतिमल्लतां गताः ॥२३॥

अन्वयः

वसुन्धराभृतां नितम्बविम्बेषु स्फुरन्नीलदुकूलविभ्रमाः घनाः किरातवेशमनां वीथीषु निपत्य हताच्छमल्लप्रतिमल्लतां गताः ।

व्याख्या

वसुन्धरां पृथ्वीं विभ्रतीति धारयन्तीति वसुन्धराभृतस्तेषां पर्वतानां नितम्ब-विम्बेषु कटकेषु कटिपःचाङ्गाणेषु । अ ‘पश्चान्नितम्ब-श्रीकठपा’ ‘कटकोऽश्री-

नितबोद्धे" इत्युभयत्राऽमर । स्फुरच्छमत्कृत नील श्याम बुकूल तस्य विभ्रमो
 विलासो येषु ते स्फुरन्नीलबुकूलविभ्रमा-नीलयस्त्रसदृशा घना मेघा-किरातानां
 वेदमानि गृहाणि 'गृहं गेहोदवसितं वेदम' इत्यमर । तेषां वीथीषु मार्गेषु
 'वीथी पट्टवर्तो गृहाङ्गे च रूपकान्तरवत्तमो' इति मेदिनी । निपत्य प्राप्य
 हता मारिता अच्छमल्ला भल्लुका 'शृक्षाच्छमल्लभल्लुका' इत्यमर । तेषां
 प्रतिमल्लता सादृश्यं पतां प्राप्ता ।

भाषा

पर्वतो के कटक प्रदेशा में पक्ष में कटी में चयकन चांटे नीले रंग के वस्त्र
 की शोभा देन वाले मेघ भिल्ल लोगो के घरो के भागों में प्राप्त होकर भारे
 हुए (काले रंग के) भालुआ की समानता को प्राप्त करते ह ।

अकृत्रिमाः काण्डपटाः पयोमुचस्तडिद्वधूलास्यरहस्यमङ्गिषु ।
 निदाघतप्ते नभसि स्फुरन्त्यमी गलज्जलार्द्रासदृशाः कृशोदरि ॥२४॥

अन्वयः

हे कृशोदरि पयोमुचः तडिद्वधूलास्यरहस्यमङ्गिषु अकृत्रिमाः काण्ड-
 पटाः (प्रतीयन्ते) निदाघतप्ते नभसि अमी गलज्जलार्द्रा सदृशाः स्फुरन्ति ।

व्याख्या

कृश तनु उदर यस्यास्ता तत्सन्धीयने हे कृशोदरि पयोमुच मेघा तडिदेव
 यषु स्त्री तस्या-लास्य नृत्यं 'लास्य नृत्यं च मतने' इत्यमर । तस्य रहस्य-
 मङ्गय-अनिवचनीयविलासतास्तानु अकृत्रिमा स्वाभाविका काण्डपटा ज्वलिका
 प्रतीयन्ते । निदाघेन प्रीत्येण तप्ते सतप्ते नभसि आकाशे अमी गलद् जल
 पाभ्य एवम्भूता जलार्द्रा व्यजनानि ताभिस्सदृशा गलज्जलार्द्रासदृशा स्फुरन्ति
 प्रतीयन्ते ।

भाषा

हे कृश उदरवाली चन्द्रलेखा, विजली हरी स्त्री के नाँव के अयगनीय
 गुप्त विलास के लिये स्वाभाविक परदे का काम करने वाले ये मेघ प्रीत्य
 से तपे आकाश में पानी से भाग पला के ऐसे गमित होते हैं ।

अदभ्रमभ्रोपलपट्टकेषु ये शितीक्रियन्ते मदनेन पत्रिणः ।
 तडिल्लता तभिरुपोत्यपावक-स्फुलिङ्गमङ्गो ललिताङ्गि सेवते ॥२५॥

अन्वयः

हे ललिताङ्गि मदनेन अधोपलपट्टकेषु ये पत्रिणः अदभ्र शिती-
क्रियन्ते, तडिल्लता तन्निकपोत्थपावकस्फुलिङ्गभङ्गी सेवते ।

व्याख्या

हे ललिताङ्गि सुन्दराङ्गि मदनन कामेन अभ्राणि मेघा एव 'अभ्र मेघो
वारिवाह' इत्यमरः । उपलपट्टिकास्तीक्ष्णाकरणोपयोगिशिलास्तेषु ये पत्रिण-
वाणा अदभ्र बहुलम् अदभ्र बहुल बद्ध इत्यमरः । शितीक्रियन्ते तीक्ष्णीक्रियन्ते,
तडिल्लता विद्युल्लता तेषां बाणानां निकषेण ध्वंसेन उत्सा उत्पन्ना पावकास्फु-
लिङ्गा वल्लिवणा 'त्रियु स्फुलिङ्गोऽग्निक्वण' इत्यमरः । तेषां भङ्गीं सारूप्य
सेवते समाधयते ।

भाषाः

हे सुन्दर अवयव वाली चंद्रलेखा, कामदेव द्वारा जो बाण मेघ रूपी सान
देन ने पत्थर पर अधिक तीख किय जाते हैं उस सान देने के पत्थर से उत्पन्न
आग की चिनगारियों की समानता को विजली धारण करती है ।

अमी गृहीत्वेव पयोधिमध्यगक्षमाधरक्षेमकथामुपागताः ।
घनाः समारब्धशिखण्डिताण्डवं विमुद्रयन्ति ध्वनिमद्रिसानुषु । २६ ।

अन्वयः

अमी घनाः पयोधिमध्यगक्षमाधरक्षेमकथां गृहीत्वा इव अद्रिसानु-
षु उपागताः समारब्धशिखण्डिताण्डवं ध्वनिं विमुद्रयन्ति ।

व्याख्या

अमी एते घना मेघा पयोधेस्तामुद्रस्य मध्यगा मध्ये यतमाना इन्द्रकर्तृक-
पलकतनभयात्समुद्रे पतिता क्षमाधरा पवतास्तेषां क्षेमस्य कल्याणस्य कथा
वार्ता गृहीत्वा इव आद्रिसानुषु पवताशिखरेषु 'सु प्रस्य सानुरस्त्रिणी' इत्यमरः ।
उपागता प्राप्ता समारब्ध प्रादुर्भूत शिखण्डिता मयूराणां ताण्डवं नृत्य 'ताण्डवं
नटनं नाट्यं लास्यं नृत्य' इत्यमरः । येन स त ध्वनिं शब्द (मेघशब्द)
विमुद्रयन्ति उद्पाठयन्ति ।

भाषाः

म बीदल मोती, समुद्र के मध्य में विद्यमान पर्वती, आ, कुशल वृत्तान्त

लाकर (भूमिस्थ) पर्वतशिखरो पर साकर-मोरो के नाच को प्रारम्भ कराने-
वाली अपनी गर्जना को करते हैं, अर्थात् समुद्रस्थित पर्वतों का कुशल
समाचार लाकर भूमिस्थ पर्वतों से कहते हैं ।

द्विपन्ति राजीवमुखि स्वजीवितं ध्रुवं मयूरास्तव निजिताः कचैः ।
भवन्ति यद्वासवचापसंमुखा शिलीमुखप्राप्तिसमुत्सुका इव ॥२७॥

हे राजीवमुखि ! तव कचैः निजिताः मयूराः स्वजीवितं ध्रुवं
द्विपन्ति । यत् (ते) वासवचापसंमुखाः (सन्तः) शिलीमुखप्राप्तिस-
मुत्सुकाः इव भवन्ति ।

व्याख्या

हे राजीवमुखि कमलवदने तव भवत्या. कचै. केशै. निजिताः पराजिताः
शोभारहिताः मयूराः बहिणः 'मयूरो बहिणो बहीं' इत्यमर. । स्वजीवितं
स्वप्राणान् स्वजीवनं वा ध्रुव निश्चयेन द्विपन्ति निन्दन्ति । यत्समात्कारणात्
ते मयूराः वासवचापस्य इन्द्रधनुषसम्मूला अप्रेषवस्थिताः सन्तः शिलीमुखानां
घाणानां 'अलिघाणो शिलीमुखी' इत्यमर. । प्राप्ता समुत्सुका समुत्कण्ठिता इव
भवन्ति । घाणप्रहारेण प्राणा निस्सरेयुरितिबुद्ध्येति भावः ॥

॥ २७ ॥

हे कमलमुखी ! तुम्हारे केश पाशों से नीचा दिखाए गये हुए ये मयूर
अवश्यमेव अपने जीवन से ड्रेप करते हैं अर्थात् लज्जित होकर अपना प्राण दे
देना चाहते हैं । क्योंकि वे मयूर इन्द्रधनुष के सामने आकर मोनों घाणों
की प्राप्ति के लिए उर्लुक हो रहे हैं । अर्थात् धनुष के सामने लड़े होने से
उससे बाण छूट कर लग जानं से प्राणान्त ही सरेगा ।

जिगीषवः प्रावृषि मुक्तकार्मुकाः प्रगल्भते शक्रधनुः क्व कर्मणि ।
अवैमि संप्रत्यविलङ्घयशासनं शरासनं मान्मथमेव मानिनि ॥२८॥

अन्यथः

जिगीषवः प्रावृषि मुक्तकार्मुकाः (भवन्ति) शक्रधनुः कर्मणि क्व
प्रगल्भते । हे मानिनि सम्प्रति मान्मथं शरासनम् एव अविलङ्घय-
शासनम् अवैमि ।

व्याख्या

जेतुमिच्छवो जिगीषवो नृपाः प्रायुषि वर्षाकाले नुषतं कार्मुकं यैस्ते सुवत-
कार्मुकास्त्यक्तधनुष्काः भवन्ति वर्षासु धनुः परित्यजन्ति । शत्रोरुपरि विजययात्रा
शरदि अन्यर्तुषु सा भवति । विजयदशम्यां रामोऽपि रावणं जघानेतीतिहोतः ।
अतएव शक्रधनुः इन्द्रधनुः कर्मणि बाणमोचनकार्ये क्व कुत्र प्रगल्भते कार्यकारि न
भवति । मानिनि मानशालिनि सम्प्रत्यधुना मान्मयं कामसम्बन्धि शरासनं
धनूरेव अविलङ्घ्यं प्रतिबन्धरहितं शासनमादेशः 'अववादस्तु निर्देशो निदेशः
शासनं च सः' शिष्टिश्चाज्ञा च' इत्यमरः । कार्यं वा यस्य तत् विजयाम् कल्पते
नाग्यत् इत्ययमि जाने ।

भाषा

विजय की इच्छा रखने वाले (योद्धा) वर्षा ऋतु में अपने धनुष को रख
देते हैं अर्थात् युद्ध नहीं करते । इन्द्र धनुष बाण चलाने के काम में कैसे समर्थ
हो सकता है । हे मानिनि इस काल में तो कामदेव से सम्बन्ध रखने वाला
धनुष ही बिना रोक टोक अपनी आज्ञा को चलाने में समर्थ है । ऐसा मैं
समझता हूँ ।

अयं निदाघस्य तनोति पाटवं समस्तपृथ्वीरसकर्षणैः करैः ।
उदञ्चदुश्चण्डतडित्करस्त्विपामधीशमित्याक्षिपतीव वारिदः ॥२६॥

अन्वयः

उदञ्चदुश्चण्डतडित्करः वारिदः त्विपाम् अधीशम् अयं समस्तपृथ्वी-
रसकर्षणैः करैः निदाघस्य पाटवं तनोति इति आक्षिपति इव ।

व्याख्या

उदञ्चदुश्चण्डतडित्करः प्रबलः तडित्कर इति करैः यस्य सः वारिदः मेघः त्विषां
कान्तीनाम् अधीशं प्रभुं सूर्यमयं सूर्यः परंस्तकृष्टैः समस्तस्सम्पूर्णं पृथ्व्या रसो
जलं तस्य कर्षणं शुष्कत्वविधानैरथवा समस्तपृथ्वीरसानां कर्षणं यैस्तैः करै-
र्निदाघस्य घ्रीष्मस्य पाटवं तैक्षण्यं तनोति विस्तारयतीत्येव प्रकारेणाऽऽक्षिपतीव
निर्वा करोतीव ।

भाषा

ऊपर उठाये हुए प्रबल बिजली रूपी हाथ वाला मेघ, किरणों के स्वामी सूर्य को, यह सूर्य समस्त पृथ्वी के जल को खींचने वाले अर्थात् सुखाने वाले किरणों से ग्रीष्म की शक्ति को बढ़ाता है मानो ऐसा आक्षेप करता है । अर्थात् सूर्य की निन्दा करता है ।

निदाघवन्धोस्त्वपमुष्णदीधितेरपि प्रविष्टामिह मण्डलोदरे ।

अवैमि निर्वापयितुं मृगेक्षणे रुणद्धि तारारमणं बलाहकः ॥३०॥

अन्वयः

मृगेक्षणे ! बलाहकः निदाघवन्धोः उष्णदीधितेः त्विपम् इह मण्डलोदरे अपि प्रविष्टा निर्वापयितुं तारारमणं रुणद्धि (इत्यहम्) अवैमि ।

व्याख्या

मृगेक्षणे हे मृगनयने ! बलाहको धारिवाहको मेघ मेघो धारिवाहस्त-
पयित्नुबलाहकः इत्यमरः । निदाघस्य ग्रीष्मस्य बन्धुश्लेजकस्तहायकस्तस्य,
उष्णदीधितेस्तस्य त्विप कास्तिमिह मण्डलस्य चन्द्रबिम्बस्योदरे मध्यं प्रविष्टां
यतां निर्वापयितुं क्षमयितुमुष्णत्वे शिथिलतामानेतु ताराणां रमणं प्रियं चन्द्र रुणद्धि
आच्छादयति इति अवैमि जाने । सूर्यस्य कास्तिर्यदा चन्द्रमण्डलं प्रविशति
तर्दव चन्द्रे प्रकाशो भवतीति प्रसिद्धिः ।

भाषा

हे मृगनयनी ! मेघ, ग्रीष्म ऋतु के सहायक सूर्य के, चन्द्रमण्डल में प्रविष्ट रहिम को भी ठण्डा कर देने के लिये चन्द्रमा को आच्छादित करता है ऐसा मैं समझता हूँ । अर्थात् चन्द्रमा में सूर्य की किरणों के प्रवेश से ही कान्ति उत्पन्न होती है । उसे भी मघ मिटाना चाहता है ।

निदाघमाघ्रातजगत्त्रयं क्रुधा विधाय लीलाकवलं बलाहकः ।

इतो बलाकागिरवस्थितां मुखे तदस्थिमालामिव दर्शयत्ययम् ॥३१॥

अन्वयः

अयं बलाहकः आघ्रातजगत्त्रयं निदाघं क्रुधा लीलाकवलं विधाय
इतः मुखे बलाकाभिः अवस्थिताम् तदस्थिमालाम् इव दर्शयति ।

व्याख्या

१० अथ बलाहकी मेघ आकाशत समाक्रान्त जगत्त्रय भुवनत्रय येन स त निदाघ प्रीष्मं फुवा कोपेन लीलाकवल लीलया विलासेन कदलं प्रास 'प्रासस्तु कवल-पुमान्' इत्यनर । विधाय कृत्वा इत अस्या दिशि मुखे स्ववदने बलाकाभिर्बक-पद्भक्तिभिरवस्थिता बकपद्भक्तिध्याजेन स्थिता तदस्थिनालामिव मृतस्य निदाघस्यास्थिसमूहमिव दशयति प्रकटयति । 'अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार । ---

॥८॥

भाषा

यह मेघ तीनों लोका पर आक्रमण कर प्रोधपूर्वक प्रीष्म ऋतु को खेलवाद में ही एक प्रास में लाकर वर्षात् नष्ट कर, इस दिशा में बकपक्षियों की कतार के मीप से मानो अपने मुख में उसकी हड्डों की माला को लिये हो ऐसा दिखा रहा है ।

अवाप्य शिक्षां गतिषु त्वदन्तिकाजगत्त्रयीदुर्लभभूरिभङ्गिषु ।
प्रयान्ति हंसाः सुरहंसमण्डलीगुरुत्वलोभादिव सुभ्रु मानसम् ॥३२॥

अन्वयः

हे सुभ्रु हंसाः त्वदन्तिकात् जगत्त्रयीदुर्लभभूरिभङ्गिषु गतिषु शिक्षाम् अवाप्य सुरहंसमण्डलीगुरुत्वलोभात् इव मानसं प्रयान्ति ।

अन्वयः

हे सुभ्रु सुष्ठु भ्रुवो परया सा तत्सम्बोधने हे सुभ्रु ! हसा मरालास्त्व-दन्तिकात् त्वत्समीपात् जगत्त्रय्या त्रिलोक्या दुर्लभा दुष्प्रापा भूरिभङ्गयो बहुल विलासा यानु तास्तासु गतिषु गमनेषु शिक्षा नैपुण्यमवाप्य प्राप्य सुराणा हंसमण्डली तस्या गुरुत्वलोभादाघातवपदप्राप्तीच्छया इव मानस मानससरोवर प्रयान्ति । मानससरोवरस्य साक्षिष्यमतएव तत्रैव सुरहंसमण्डल्या शिक्षाप्रहणा-याऽऽगमनसम्भव । अतस्तत्रैवेते हसा अपि प्रयातीति भावः । यस्तुतस्तु वर्षाकाले जलस्य कलुषितत्वात् स्वभावत एव हसा मानससरोवर निर्मलजलयुतं सेवते । कलुषितजलपानात् हसानामस्यास्थ्यनश्चिद्वेति कविप्रसिद्धिः । तदुक्तं- 'जलयरसमये मानसं यान्ति हसा' इति । ३ १

भाषा

हे सुन्दर गाँवो वाली ! हसलोग तुम्हारे पास से तीनों लोकों में दुर्लभ विविध विलासो से युक्त गति अर्थात् चलने की कला को सीख-कर मानो देवताओं की हसमण्डली के उपदेशक बनने की इच्छा से अर्थात् उनको इस गति को सिखा कर उनके गुरु बनने के लोभ से मानसरोवर को जाते हैं । यह उचिप्रसिद्धि है कि वर्षाऋतु में हस मानसरोवर पर चले जाते हैं ।

द्रवन्ति हंसाः सुरचापचुम्बिनः पयोदवृन्दाभिपतत्सु बिन्दुषु ।
प्रवर्तमानां गुलिकाधनुर्मुखाद् विशङ्कमाना इव गोलकावलिम् ॥३३॥

अन्वयः

हंसाः सुरचापचुम्बिनः पयोदवृन्दात् निपतत्सु बिन्दुषु गुलिका-
धनुर्मुखात् प्रवर्तमानां गोलकावलिं विशङ्कमानाः इव द्रवन्ति ।

व्याख्या

हंसा भराला सुरचापचुम्बिन इन्द्रधनुस्सक्तात् पयोदवृन्दाग्नेषसमूहात्
निपतत्सु गलत्सु बिन्दुषु जलबिन्दुषु गुलिकाधनुर्मुखात् 'गुलेल' इति हिन्वीभाषापाम् ।
प्रवर्तमानां निस्तृतां गोलकावलिं 'गोली' इति हिन्वीभाषापाम् । विशङ्कमाना इव
कल्पयन्त इव द्रवन्ति पलायन्ते । अत्र हेतुप्रेशामङ्कारः ।

भाषा

हसलोग इन्द्रधनुष-तक ऊँचे पट्टेके हुए मेघो से गिरने वाली बूँदों को
मानो गुलेले से छूटी हुई गोलियों का सन्देह कर जोरो से भाग रहे हैं ।

अपहृताश्चक्षुपुटैः शिखण्डिनां

प्रकाशिताः कोमलकृजिताद्गुरैः ।

पतन्ति कृच्छ्राद्भुवि पान्थयोपितां

कवोष्णनिःश्वासकदर्थिताः कणाः ॥३४॥

अन्वयः

कणाः शिखण्डिनां चक्षुपुटैः अपहृताः कोमलकृजिताद्गुरैः प्रका-
शिताः पान्थयोपितां कवोष्णनिःश्वासकदर्थिताः (सन्तः) कृच्छ्रात् भुवि
पतन्ति ।

व्याख्या

कणाः मेघजलविन्दवः शिखण्डिना मयूराणां चञ्चुपुटंरपन्तुता गोपिताः, मयूरा मेघजलविन्दून् स्वचञ्चुपुटंः पिवन्ति । ततः कोमलानि गुन्दराणि कूजितानि शब्दास्तेषामद्गुरास्तेः प्रकाशिताः निर्गताः, शब्दसमये विन्दुपानसम्भवो नेत्पतः पुनरागताः, ततः पान्यगोपिता पथिकस्त्रीणां 'पान्यः पथिक इत्यपि' इत्यमरः । पतिविरहात् कवोष्णं किञ्चिद्गुणो निःश्वासस्तेन वर्द्धयिताः कृत्ताता दद्या, सम्प्राप्ताः वदुष्णनिःश्वासेनेतस्ततो विच्छिन्नः शृङ्गा वा सन्तः कृच्छ्रात् अतिकृष्टात् भुवि पृथिव्यां पतन्ति सप्रानुवन्ति । अत्र पयोयालङ्कारः ।

भाषा

वर्षा की बूदे, मोरो की चोचो में छिपकर अर्थात् मोरो द्वारा चोचो में ग्रहण कर लेने पर और मोरो के कोमल शब्दों का उद्गम होने पर अर्थात् उनके शब्द करने के समय चोचो के खोल देने पर प्रकट होकर और विरहिणियों के गरम गरम श्वासों से इधर उधर बिखर कर अथवा सूख जाने पर बहुत मुश्किल से पृथ्वी पर आ गिरती हैं ।

ग्रहीतुमेते निजचञ्चुकोटिभिर्भटित्यनभ्यासवशात् न पारिताः ।

क्षितौ लुठन्तः शितिकण्ठशावकैरसूयिताः सुभ्रु नवाभ्रविन्दवः ॥३५॥

अन्वयः

हे सुभ्रु एते निजचञ्चुकोटिभिः शटिति ग्रहीतुम् अनभ्यासवशात् न पारिताः क्षितौ लुठन्तः नवाभ्रविन्दवः शितिकण्ठशावकैः असूयिताः ।

व्याख्या

हे सुभ्रु ! एते इमे निजचञ्चुकोटिभिः स्वचञ्चुप्रमाणं शटिति शोध्र ग्रहीतुं पातुमनभ्यासस्य वशात् न पारिता न क्षमाः क्षितौ पृथिव्यां लुठन्त इतस्ततः परिवर्तमाना नवाभ्रविन्दवः मेघानां नवीनजलकणां शितिकण्ठशावकैः मयूर-पोतकैः पोतः पाकोऽर्भको टिम्भः 'पुपुकः' शायिकः शिशु' इत्यमरः । असूयिता निन्दिताः ।

भाषा

हे सुन्दर भों वाली ! अभ्यास न होने के कारण मोरो के चोचो द्वारा अपनी चोचो की नीक से जन्दी से न ग्रहण की जा सकने वाली और भूमि पर

इधर उधर गिरने वाली ये नवीन मेघोष्ठी बूँदें, मोरो के बच्चों द्वारा ईर्ष्या की दृष्टि से देखी गईं । अर्थात् मोरों के बच्चे उन्हें बुरा समझने लगे ।

रुणानि भ्रूत्कटकेषु निक्षिपन् न कैः स्फुरद्भीरमृदङ्गनिस्वनः ।
तद्धित्प्रदीपैश्चलदङ्कलीलया निदाघमन्विष्यति चारिदागमः ॥३६॥

अन्वयः ॥ ३६ ॥

स्फुरद्भीरमृदङ्गनिस्वनः अङ्कलीलया चलत् चारिदागमः भ्रूत्कटकेषु रुणानि निक्षिपन् कैः तद्धित्प्रदीपैः निदाघं न अन्विष्यति ।

व्याख्या

स्फुरन्तो भीरस्य गम्भीरस्य मृदङ्गस्य निस्वनाः शब्दा इव निस्वना यस्य स अङ्कयति चिह्नपतीत्यनेन अङ्कः 'मोहरछाप' इति हिन्दीभाषायाम् । तस्य लीला तथा चलत् गच्छत् चारिदागमः यथाकालः भ्रूत्कटकेषु पर्वतवितम्बेषु नृपसेनासु घातुणानि घातान् निक्षिपन् समुत्पादयन् कैः कीदृशैः तद्धितैश्च वित्तुदेव प्रदीपैर्दीपस्तैः निदाघं प्रीष्मकाल-साम्बिष्यति अर्थात्सर्वप्रकारेण प्रमन्विष्यतीत्यर्थः । अद्यापि किं कुत्रापि निदाघो यतंत इति जिज्ञासया तद्धित्प्रदीपैस्तस्यान्वेषणं करोतीति भावः ।

भाषा

प्रगट होने वाले गम्भीर पत्तायज्ञ की ध्वनि के समान ध्वनि 'मोहर' और अपने आने की मोहरछाप करनेवाला यह चर्पा ऋतु, पर्वतों की घाटी में या राजा की सेनाओं में- पापों को उलट्ट प्र करता हुआ किन् २ विजयी सभी दीपकों से प्रीष्मऋतु को गोज नहीं करता है । अर्थात् प्रीष्मऋतु नहीं होने आतरे में छिपकर तो नहीं बंश है, इसकी गोज करता है ।

नमत्ययं^१ श्यामलशष्पमण्डलस्थितेन्द्रगोपप्रचयासु चारिदः ।
गिरिस्थलीषु च्युतशक्रकामुंरुभ्रमादिवोद्भ्रान्ततडिद्विलोचनः ॥३७॥

अन्वयः

श्यामलशष्पमण्डलस्थितेन्द्रगोपप्रचयासु गिरिस्थलीषु उद्भ्रान्त-तडिद्विलोचनः अयं चारिदः च्युतशक्रकामुंरुभ्रमान् इव नमति ।

^१ 'नमत्ययं' इति पाठान् 'नमचरं' इति पाठ मय गम्भीरकः ।

व्याख्या

श्यामलानि कृष्णवर्णानि शष्पमण्डलानि चालतृणसमूहास्तेषु स्थिता इन्द्र-
मोपाना रक्तवर्णकोटिशोषाणा (वीरबहूटी) त्रिचयास्तसमूहा यामु तास्तासु
गिरिस्यलीयु पर्वतभूमियु उद्भ्रान्त सभ्रमसहित तडिदेव विलोचन यस्य स
उद्भ्रान्ततडिद्विलोचनोऽय धारिव मेघ च्युत पतित शकस्येन्द्रस्य वामुक पनु-
स्तस्य भ्रमात् इव नमति नीचैरायाति ।

मापा

हरी २ पासो पर रंगनेवाली वीरबहूटियों के समूह से युक्त पर्वत की
भूमिया पर चमकने वाली विजली रूपी आँसों वाला मेघ, गिरे हुए इन्द्रधनुष
के भ्रम से मानो नीचे की ओर झुक आया । अर्थात् इन्द्रधनुष की देखने के
लिए नीचे की ओर झुक आया ।

अमी वियन्नीलसरोजमण्डल प्रलम्बनालप्रतिमल्लडम्बराः ।

अनङ्गनाराचपरम्परानिभाः पतन्ति धारानिचयाः पयोमुचः ॥३८॥

अन्वयः

अमी वियन्नीलसरोजमण्डलप्रलम्बनालप्रतिमल्लडम्बराः अनङ्गना-
राचपरम्परानिभाः पयोमुचः धारानिचयाः पतन्ति ।

व्याख्या

अमी एते विद्यति गगने 'वियद्विष्णुपद वाऽपि पुत्याऽऽकाशविहायसी'
इत्यमर । नीलसरोजमण्डलं नीलपद्मसमूहस्तस्य प्रलम्ब लम्बमान धमाल
नालदण्ड तस्य प्रतिमल्ल सवृश डम्बर विलासो येषान्ते, अथवा वियदेव
नीलसरोजमण्डल तस्येत्यादि । अनङ्गस्य कामस्य नाराचास्तोष्णद्विपदिष्यमुञ्जा
वाणास्तेषा परम्परा तासा निभा सवृशा पयोमुचो मेघस्य धारानिचया जल-
धारसमूहा पतन्ति नीचैरागच्छन्ति ।

मापा

ये आकाश में नीलकमलसमूह के लम्बे नालदण्डों के समान शोभायमान,
या आकाश रूपी नीलवमल समूह के डंडों के समान शोभायमान, कामदेव के
जहरीले वाणों की परम्परा के समान, मेघ की जलधाराएँ गिर रही हैं ।

सर्गः]

विक्रमाद्युदेववर्तिम्

अनङ्गशस्त्राणि नताङ्गि तीक्ष्णतां नयत्ययस्कार इवाम्बुदागमः ।
मलीमसाङ्गाररुचां पयोमुचां तथाहि मध्ये ज्वलितस्तडिच्छिखी ।

अन्वयः

हे नताङ्गि ! अम्बुदागमः अयस्कार इव अनङ्गशस्त्राणि तीक्ष्ण
नयति तथाहि मलीमसाङ्गाररुचां पयोमुचां मध्ये तडिच्छिखी ज्वलित

व्याख्या -

हे नताङ्गि ! नतानि शस्त्राणि अङ्गानि यस्मास्ता, तत्सम्बोधने, अम्बुदागमः
मेघानामागम आगमनं यस्मिन्काले स अम्बुदागमः वर्षाकाल अपस्कार इव सौहकार
इव अनङ्गस्य कामस्य शस्त्राणि तीक्ष्णतां तीक्ष्णतां नयति प्रापयति तथाहि यत्
मलीमसा मलिना 'मलीमस तु मलिनः' इत्यमरः । अङ्गारस्तेषां शिवे यत्
येषान्ते तेषां पयोमुचां, मेघानां मध्ये तडिवेव विसृजेव शिखी अग्निः 'शिखिनो
यद्भिर्बाहणो' इत्यमरः । ज्वलित प्रदीप्तो वृश्यतेऽतः प्रतीयते यद् वर्षाकाल
सौहकार एव । अङ्गार 'कोयला' इति हिन्वी भाषायाम् ।

भाषा

हे नताङ्गी ! वर्षाकाल लोहार के समान कामदेव के शस्त्रों को मोखा
बनाता है । क्याकि काले रङ्ग के कोयला की कान्ति के समान। कान्ति रखने
वाले मेघों के बीच में विजली रूपी आग जल रही है । अर्थात् जैसे लोहार
कोयलो में आग जलाकर उसमें शस्त्रों को तीखा करता है, वैसे ही वर्षाकाल भी
मेघरूपी कोयलो में विजली रूपी आग जला रहा है ।

निदाघमित्रेण विसृत्रितं जलं तव प्रियेणाखिलमुष्णरश्मिना ।
कुषेति धारालगुडैर्वलाहकस्तडित्ययं ताडयतीव पद्मिनीम् ॥४०॥

अन्वयः

अयं वलाहकः निदाघमित्रेण तव प्रियेण उष्णरश्मिना अखिलं
जलं विसृत्रितम् इति क्रुधा धारालगुडैः तद् इति पद्मिनी ताडयति इव ।

व्याख्या

अपमेय वलाहक मेघः निदाघस्य शीघ्रस्य मित्रेण तव पद्मिनी प्रियेण
अन्तेनोष्णरश्मिना शून्येण 'भातवद्विबस्वस्तप्लाश्वहरिदशोष्णरश्मय' इत्यमरः ।

वहिल सम्पूर्ण जल विसृजित शोषितमिति क्रुपा शोधेन धारा जलधारा एक-
लगुडास्ते. तट इति शब्द कृत्वा पद्मिनी कमलिनी ताडयतीव । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कार ।

भाषा

श्रीपद्मे के मित्र तुम्हारे (कमलिनी के) प्रेमी सूर्य के द्वारा यह समग्र जल
सुखा दिया गया है इस शोध से मानो यह मेघ जल धारा रूपी लकड़ी से ठक
ऐसा शब्द करते हुए कमलिनी को मार रहा है ।

कृतक्षणां क्षुद्रनदीसमागमे तरङ्गिणीनाथमवेक्ष्य सम्प्रति ।
विलङ्घ्य मार्गं सहसा महापगाः पतन्ति निचेपु नदान्तरेष्वपि ॥४१॥

अन्वयः

महापगाः सम्प्रति क्षुद्रनदीसमागमे कृतक्षणां तरङ्गिणीनाथम्
अवेक्ष्य सहसा मार्गं विलङ्घ्य नीचेपु नदान्तरेषु अपि पतन्ति ।

व्याख्या

महापगा विशालनद्यः सम्प्रत्यधुना क्षुद्रनदीभिरल्पनदीभिस्तहं समागमे
समिलने कृत. क्षण उत्सवो 'अथ क्षणं उद्वर्षो मह उद्वव उत्सवः' इत्यमरः ।
येन स त तरङ्गिणीना नदीना नाथ समुद्रमवेश्य ।सहसा शटिति मार्गमध्वानं
विलङ्घ्य नीचेपु गभीरेषु नीचप्रकृतिषु अधोभागंगतेषु नदान्तरेष्वपि पतन्ति
गच्छन्ति । वर्षतीं जलभरेण स्वल्पनद्योऽपि समुद्रं प्राप्नुवन्ति महानद्यश्च जल-
पूरेण स्वमार्गमुज्झित्य मार्गपतितान् नदान् समगम्य समुद्रे गच्छन्तीति भावः ।
स्वपति परस्त्रीगामिनं दृष्ट्वा स्त्री नीचपरपुरुषगतमिनी भवतीति ध्वनिः ।
अत्र समासोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

इस काल में छोटी नदियों से मिलने में उत्सव मनाने वाले नदियों के
स्वामी समुद्र को देखकर, महानदियाँ एकदम अपना रास्ता लापकर नीचे बहने
वाले नदों में जा गिरती हैं । अर्थात् छोटी नदियाँ भी पानी के आधिक्य से
समुद्र तक पहुँच जाती हैं और बड़ी नदियाँ पानी के आधिक्य से अपना
रास्ता लाप कर रास्ते में पटने वाले नीची जमीन पर बहने वाले नदी के जल
को भी लेकर समुद्र में मिल जाती हैं । अर्थात् अपने पति को परस्त्रीगामी
देख कर स्त्रियाँ अपना सन्मार्ग छोड़ कर नीचे पुरुषों से जा मिलती हैं ।

इयं नमन्ती नभसः पयोभरादवैमि नीलोत्पलभङ्गिनिर्मला ।
करोति सर्वत्र विलोक्य कर्दमं पयोदेमाला पदमद्रिसानुषु ॥४२॥

अन्वयः

इयं पयोभरात् नमन्ती नीलोत्पलभङ्गिनिर्मला पयोदमाला नभसः
सर्वत्र कर्दमं विलोक्य अद्रिसानुषु पदं करोति, (इति) अवैमि ।

व्याख्या

इय प्रत्यक्षदृश्या पयोभरात् जलभारात् नमन्ती नीचरागच्छन्ती नीलोत्पलानां
नीलकमलानां भङ्गिविलासस्तद्वन्निरमला श्यामला रमणीया च-पयोदमाला
मेघपट्टिवत् नभसः आकाशात् सर्वत्र सर्वस्मिन् स्थाने कर्दमं पङ्क्तुं 'पङ्क्तोऽत्रो
शादकदंभौ' इत्यमरः । विलोक्य वृष्ट्वा अद्रिसानुषु पर्वतशिखरेषु पदं स्थानं चरण
वा 'पदं व्यवसितिघ्राणस्थानलक्ष्मादिघृष्टुषु' इत्यमरः । करोति विदधाति ।
पर्वतशिखरेषु विश्रान्तिं गृह्णातीति भावः । इत्यहमवैमि ।

भाषा

यह जल के बोझ से नीचे की ओर आने वाली नीले कमलो के समान नीली
और स्वच्छ मेघमाला, आकाश में से सब ठिकाने कीचड़ को देख कर, पर्वत की
चोटियों पर स्थान ग्रहण करती है, ऐसा मैं समझना हूँ । अर्थात् पर्वतों के शिखरों
पर विश्रान्ति लेती है । प्रायः पर्वतीय प्रान्तों में ही वृष्टि अधिक होती है ।

ध्रुवं कयाचित्कथया पयोनिधेः स्तनङ्गिरश्रैः सरितः प्रकोपिताः ।
प्रयान्ति सद्यः कलुषाः सरित्पतिं तथाहि कोलाहलमांसलोर्मयः ॥४३॥

अन्वयः

स्तनङ्गिः श्रैः पयोनिधेः कयाचित् कथया सरितः प्रकोपिताः ।
तथाहि कोलाहलमांसलोर्मयः सद्यः कलुषाः सरित्पतिं प्रयान्ति ।

व्याख्या

स्तनङ्गिः शब्दायमानः अश्रुर्मयः पयोनिधेः मेघस्य कयाचित् कथया शब्द-
मवीरतत्वारिचयया सरितो मयः प्रकोपिताः । तथाहि यत् कोलाहलेन
शब्देन मांसला विदाला "बलवाग्मांसलोप्रालः" इत्यमरः । अर्मयस्तरङ्गा

यासान्ताः। सद्यः सतक्षणमेव । कलुषा कलुषीकृतजलाः पङ्किलपयस-कुलिता
नायिका इव सारिपति समुद्र प्रयान्ति गच्छन्ति । अन समातोवितरलङ्कारः ।

भाषा

गर्जना करने वाले मेघों ने समुद्र की किसी कथा विशेष से, जैसे छोटी २ नदियों से प्रेम करने वाला आदि कथा से नदियों को क्रुद्ध कर दिया है । इसी-लिये वे नदियाँ अत्यधिक शब्द करने वाली लहरो से युक्त तथा मटमैली होकर अर्थात् दुःखी होकर जल्दी २ अर्थात् वेग से समुद्र की ओर जा रही हैं । अर्थात् अपने पति के परस्त्रीगामी होने की बात किसी से सुनकर रोती पीटती, दुःखी होकर अपने पति से मिलने जाती है ।

तरङ्गिणीनाथसमागमत्वर-प्रधाविताः शैलनदीभिरन्तरे ।
निरुद्ध्यमानाः कलहं महारवैविमुद्रयन्तीव समुद्रवल्लभाः ॥४४॥

अन्वयः

तरङ्गिणीनाथसमागमत्वरप्रधाविताः समुद्रवल्लभाः अन्तरे शैल-
नदीभिः निरुद्ध्यमानाः महारवैः कलहं विमुद्रयन्ति इव ।

व्याख्या

तरङ्गिणीनाथेन समुद्रेण सह समागमस्य सयोगस्य या त्वरा औत्कण्ठ्य-
तेन प्रधाविता द्रुततरगमना समुद्रस्थ वल्लभा प्रिया नद्यः अन्तरे मध्ये शैल-
नदीभिः पर्वतापगाभिः निरुद्ध्यमाना इर्ष्याया निवार्यमाणा महारवैः महाशब्दैः
। कलहं विमुद्रयन्तीव अनयन्तीव । नायिकायुतान्तसमारोपस्तमातोवितरलङ्कारः ।

भाषा

नदियों के पति समुद्र से मिलने की जल्दी से वेग से बहने वाली समुद्र की स्त्रियाँ नदियाँ रास्ते में पहाड़ी नदियों से रोकी जाने पर मानो जोर २ के शब्दों से झगडा करती हैं । अर्थात् वेग से बहने वाली नदी के दूसरी नदी से मिलने पर शब्द होना स्वाभाविक ही है । किसी स्त्री के अपने पति से जल्दी से जा मिलने की इच्छा से शीघ्र गति से चलते रहने पर उसकी सौत के रास्ते में मिल जाने पर और उसकी तीव्र गति में ध्वषधान उपस्थित करने पर उनमें झगडा होना भी स्वाभाविक है ।

जलेन भिन्ना कियती वसुन्धरा मदपितेनेति परीक्षितुं घनाः ।
महाम्बुधाराभिरधीरलोचने क्षितौ शलाका इव निक्षिपन्त्यमी ॥४५॥

अन्वयः

हे अधीरलोचने अमी घनाः मदपितेन जलेन कियती वसुन्धरा भिन्ना इति परीक्षितुं महाम्बुधाराभिः क्षितौ शलाका इव निक्षिपन्ति ।

व्याख्या

हे अधीरलोचने चञ्चलनेत्रे अमी एते घना मेघा मदपितेन मया दत्तेन जलेन कियती वसुन्धरा पृथ्वी भिन्ना आर्द्रा जाता इति परीक्षितुं, कियञ्जल पतितमिति निश्चयः । कर्तुं, महाम्बुधाराभिः महाजलधाराभिः क्षितौ पृथिव्या शलाका इव मानदण्डानिव निक्षिपन्ति प्रसारयन्ति । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

हे चञ्चल नेत्रवाली ! ये मेघगण, हमारे पानी देने से कितनी गहराई तक जमीन तर हुई है इसकी परीक्षा करने के लिये जल की बड़ी २ धाराओं के रूप में मानों नापने के मान दण्डों को फेंक रहे हैं ।

इतस्ततः शीकरमोक्तिकोत्करं नदाः किरन्तः समदाभिरुर्मिभिः ।
प्रतारणायेव समुद्रयोपितां समुद्रवेपेण चरन्ति वर्त्मसु ॥४६॥

अन्वयः

इतः ततः शीकरमोक्तिकोत्करं किरन्तः नदाः समदाभिः ऊर्मिभिः समुद्रयोपितां प्रतारणाय इव वर्त्मसु समुद्रवेपेण चरन्ति ।

व्याख्या

इतः ततः भिन्ने भिन्ने स्थाने शीकरा जलबिन्दव एव 'शीकरोऽम्बुषणा स्मृता' इत्यमरः । मोक्तिका मुक्ता तेषामुत्करं समूहं किरन्तः क्षिपन्तः नदाः शोणनदाद्याः "प्राक्श्रोतसो तद्यः प्रत्यक्श्रोतसो मदाः नमदां विनयेति मत्स्य-नाथः" । समदाभिः मदेन प्रचण्डवेगेन सहिताभिः ऊर्मिभिस्तदङ्गं 'भङ्गस्त-रङ्गं ऊर्मिर्वा' इत्यमरः । समुद्रयोपितां समुद्रगतां नदीनां श्रोणाभिव प्रतारणाय वञ्चनाय पातिप्रत्यसन्नामपरिभ्रान्तापमिव वर्त्मसु भागेषु समुद्रवेपेण चरन्ति

विहरन्ति परिभ्रमन्ति । जलाधिपथेन नदा अपि समुद्रवज्जलपूरिता जाता इति भावः । अत्र समासोपत्यप्रेक्षयोः सङ्करः ।

भाषा

इधर उधर जलविन्दु रूपी मोतियों को बिसरने वाले नद, वेग से उठने वाली लहरो से, समुद्र की स्थियों के अर्थात् समुद्रगामी नदियों को मानी ठगने के लिये रास्तों में समुद्र का बेश धारण कर चलते हैं । अर्थात् समुद्र में बड़ी बड़ी लहरें उठा करती हैं और उनसे किनारों पर मोती बिसराये जाते हैं । उसी प्रकार वर्षा ऋतु में नदों में लहरो के उठने से और जल विन्दु रूपी मोतियों के दील पडने से ये नद समुद्र का बेश धारण कर लेते हैं ।

क्षपासु संग्रत्यभिसारिकाजनः स्वल्पदं कर्दमपिच्छिले पथि ।
करोति कार्तस्वरदण्डशङ्कया तडिल्लतायामवलम्बनादरम् ॥४७॥

अन्वयः

सम्प्रति अभिसारिकाजनः क्षपासु कर्दमपिच्छिले पथि स्वल्पदं (यथा स्यात्तथा) तडिल्लतायां कार्तस्वरदण्डशङ्कया अवलम्बनादरं करोति ।

व्याख्या

॥ सम्प्रत्ययानां अभिसारिकाजनः 'कान्तार्थिनी तु, या याति सङ्कृतं साभिसारिका' इत्यमरः । क्षपासु रात्रिषु कर्दमेन पञ्चुन 'पञ्चोऽस्त्री शादकर्दमौ' इत्यमरः । पिच्छिले पथि मार्गे स्वल्पदं धरणे यस्मिन्कर्मणि तत् यथा स्यात्तथा तडिल्लतायां विद्युत्स्लतायां कार्तस्वरस्य सुवर्णस्य 'श्वमं कार्तस्वरं जाम्बूनदं' इत्यमरः । दण्डशङ्कया दण्डभ्रमेण अवलम्बनस्य अवलम्बनरूपेण ग्रहणस्यादरं स्पृहा करोति विदधाति ।

भाषा

इस वर्षाऋतु में अभिसारिकाएँ रात्रियों में कीचड़ से फिसलने योग्य रास्तों में, पंरों के फिसलने पर विजली बँी देख उसमें सोने का दण्डा होने के सन्देह से, उसे पकडने की इच्छा करती हैं । अर्थात् पाव-फिसलता देखकर दण्डे का सहारा लेने की इच्छा से विजली की लता में सोने के दण्डे की शङ्का कर उसका सहारा लेने की इच्छा करती हैं ।

नताङ्गि लीलाकमलाकरेण ते तरङ्गदण्डैः प्रतिविम्बितो घनः ।
अशेषानीयसमृद्धिसंक्षयाद् भजन्निवार्थित्वमनेन ताड्यते ॥४८॥

अन्वयः

हे नताङ्गि अनेन ते । लीलाकमलाकरेण तरङ्गदण्डैः प्रतिविम्बितः
घनः अशेषानीयसमृद्धिसंक्षयान् अर्थित्वं भजन् इव ताड्यते ।

व्याख्या

हे नताङ्गि नतानि नम्राणि अङ्गानि यस्यास्ताः नताङ्गी तत्सम्बोधने हे
नताङ्गि ! अनेन सन्मुखस्येन ते लीलाकमलानां श्रीडापदानामाकरेण तडागेन
तरङ्गा एव दण्डास्तः सरोवरजले प्रतिविम्बितः प्रतिफलितः घनो मेघः अशेष-
पानीयसमृद्धिसंक्षयात् वयणेनसम्पूर्णजलसम्पत्तिविनाशात् सम्प्रति तडागम्प्रति
अर्थित्वं जलपाचकत्वं 'माणो योचैर्वायनो' इत्यमरः । भजन् प्राप्नुयन्प्रिय
ताड्यते अभिहन्यते । अत्रोत्प्रेक्षालङ्कारः ।

भाषा

हे नताङ्गि ! बापी में प्रतिविम्बित मेघ, सम्पूर्ण जलसम्पत्ति के नष्ट हो
जाने से मानो भिन्नमङ्गा भया हुआ, इस तरे श्रीडा बापी द्वारा तरङ्ग रूपी
दण्डों से पीटा जा रहा है ।

गृहीतमासीत्सलिलं यलाहकैः कलान्तरेण ध्रुवमम्भसां निधेः ।
यदेतदीयानि जलानि गृह्यते विधाय कोलाहलमधिबल्लभाः ॥४९॥

अन्वयः

यलाहकैः अम्भसां निधेः सलिलं कलान्तरेण ध्रुवं गृहीतम् आसीत्
यत् अधिबल्लभाः कोलाहलं विधाय एतदीयानि जलानि गृह्यते ।

व्याख्या

यलाहकैः मेघं अम्भसां निधेः समुद्रान् समुद्रस्य वा सलिलं जलं कलान्तरेण
ध्रुवेषु ('ध्रुव' इति हिन्दीभाषायाम्) 'जला स्यान्मूलरंध्यौ' इति मेदिनी ।
सुख निश्चयेन गृहीतमासीत् यद्यत्कारणान् अधिबल्लभाः समुद्रजाला यद्य-
कोलाहलं शब्दं विधाय इत्या एतदीयानि समुद्रमग्नधीनि जलानि आसी-
गृह्यते एतान् प्रतिनिवर्तयति । अत्र शमासोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा ।

मेघो ने समुद्र से अवश्य ही सूद पर जल उधार लिया होगा। इसीलिये समुद्र की स्त्रियाँ नदियाँ धूम मचा कर इन मेघा से जला को लौटा ले रही हैं।

समर्पयामास पयांसि निश्चितं कयापि वृद्धया जलधिः पयोमुचाम् ।
महागिरिप्रस्थसहस्रशोधितं यदम्बु गृह्णन्ति समुद्रयोपितः ॥५०॥

अन्वयः

जलधिः पयोमुचां पयांसि कया अपि वृद्धया निश्चितं समर्पयामास । यत् समुद्रयोपितः महागिरिप्रस्थसहस्रशोधितम् अम्बु गृह्णन्ति ।

व्याख्या

जलधिसमुद्रं पयोमुचा मेघानां पयांसि जलानि कया किमत्या अपि वृद्धया कालान्तरेण ('ध्याज' इति हिन्दीभाषायाम्) निश्चित ध्रुव समर्पयामास वदौ । यद्यस्मात्कारणात् समुद्रस्य योपित पत्न्यं नद्यं महागिरीणां महापर्वतानां प्रस्था शृङ्गाणि मानपात्रविशेषाश्च 'प्रस्थोऽस्त्री सानुमानयो' इत्यमरः । तेषां सहस्रेण शोधितं कृतमानमम्बु जलं गृह्णन्ति । पर्वतशिखरेषु वृष्टं जलं नदीषु समापातीति भावः ।

भाषा ।

समुद्र ने निश्चय ही मेघो को बढती पर वापस लेने के करार से कयान् किसी व्याज को दर पर ही जलो को बर्ज दिया था। कयाकि समुद्र की नारिया नदिया बडे २ पवतो ने हजारो शिखर स्त्री नापने के पात्रो से नापा हुआ जल लेती है। अर्थात् पर्वत के शिखरो पर बरसा पाती नदियो में आता है।

करोति नीरन्ध्रसोपवृंहणात् तरङ्गिणीरेप मदङ्गसङ्गिनीः ।
इति ध्रुवं पुण्यति रिक्तमागतं बलाहकं बालमृगाक्षि चारिधिः ॥५१॥

अन्वयः

हे बालमृगाक्षि, चारिधिः एषः तरङ्गिणी नीरन्ध्रसोपवृंहणात् मदङ्गसङ्गिनीः करोति, इति रिक्तम् आगतं बलाहकं ध्रुवं पुण्यति ।

व्याख्या

हे बालमृगस्याक्षिणीवाक्षिणी यस्यास्ता तत्तान्मोघने हे बालमृगाक्षि बाल-
हरिणनयने । धारिथिस्समुद्र. एष मेघ. तरङ्गिणी नदी नीरन्ध्रस्य घनस्य द्रवस्य
रसस्य जलस्य प्रेम्णा वा उपबृंहणात् वर्धनात् मन (समुद्रस्य पत्नुरिव) अङ्गेषु
सङ्गिनीस्सिमादिलब्धा करोति विदधाति । इति उपकारहेतो रिवत् जलशून्य-
मागत बलाहक मेघ ध्रुव पुष्यति जलभूत करोति । अत्र समासोचितरत्नकार ।

भाषा

हे मृगशावक नयनी । यह मेघ नदियों को जट्ट जल से वृद्धिगत कर या
अनल्प शृंगार रससे प्रीतिहित कर मेरे में मिलता है या मुझे उनके आलिङ्गन
का सौख्य देता है । इस उपकार के कारण समुद्र, साली होकर आए हुए मेघ
का निश्चय ही पोषण करता है अर्थात् उसे अवश्य जल प्रदान करता है ।

विलीय नीलस्तडिदूष्मणा घनः कपालरङ्गः किमजायत क्षितेः ।

जराविमुक्तेव मृगाक्षि लक्ष्यते यदुद्गतश्यामलशष्पकुन्तला ॥५२॥

अन्ययः

नीलः घनः तडिदूष्मणा विलीय किम् क्षितेः कपालरङ्गः अजायत ।
यत् हे मृगाक्षि (सा क्षितिः) उद्गतश्यामलशष्पकुन्तला जराविमुक्ता
इय लक्ष्यते ।

व्याख्या

नील श्याम घन मेघ तडितो विद्युत् ऊर्मा तेजस्तेन तडिदूष्मणा विद्यु-
संज्ञता विलीय विलीनो भूत्वा कि क्षिते पृथिव्या कपालरङ्ग केशमामत्व-
साधको वर्णो अजायत आसीत् । पद्यस्मात्कारणात् हे मृगाक्षि मृगनयने । सा
क्षिति उदगतानि निर्गतानि श्यामलानि कृष्णवर्णानि शष्पाणि बालतृणानि
"सस्य बालतृण घात" इत्यमरः । एष कुन्तला केशा 'चिकुर कुन्तलो बाल'
इत्यमरः । यस्यास्ता जटया वृद्धावस्थया 'विद्यसा जरा' इत्यमरः । - केशाक्षी
मुक्ता इय रहिता इय लक्ष्यते दृश्यते । कृष्णवर्णकेशात्वाज्जराहितत्वमिति
भावः ।

भाषा

क्या भाले शृङ्ग का मेघ बिजली की गर्मी से पिघल कर पृथ्वी का सिजाप
बन गया है ? क्यों कि हे मृगनयनी । यह पृथ्वी, उत्तम भए हुए काले (हरे)

रग के घात स्त्री बाला से मुक्त होने से बुढ़ीनी से मुक्त होने के रमान दीख पढती है ।

न वेद्मि कस्मिन्समये तथाविधा तरङ्गिणीभर्तुरकीर्तिरुत्थिता ।
नमो नमः कुम्भभुवे भवेदसा तदङ्गनानामपि सम्मुखोऽद्य चेत् ॥५३॥

अन्वयः

कस्मिन् समये तरङ्गिणीभर्तु तथाविधा अकीर्तिः उत्थिता (इति) न वेद्मि । कुम्भभुवे नमः नमः भवेत् असी अद्य तदङ्गनानाम् अपि सम्मुख. (स्यात्) चेत् ।

व्याख्या

कस्मिन्समये वर्षाभिन्नसमय इत्यर्थः । तरङ्गिणीभर्तु नदीनां पत्यु तथाविधा अकीर्ति 'अगस्त्येन समुद्रं पीतं शोषित इति' दुष्कीर्ति उत्थिता इति न वेद्मि । कुम्भभुवे अगस्त्याय 'अगस्त्य कुम्भभूम्भव' इत्यमरः । नम नमः धारम्भार नमस्कारस्याद्यत्सावध वर्षाकाले तदङ्गनानां समुद्रस्त्रीणामपि सम्मुख स्यात् चेत् । वर्षाजलेन प्रवृद्धजलसम्पत्तीनां नदीनां सम्मुखे आगत्य समस्तजलपानं कृतं स्यात् । तत्तु न सम्भाव्यते ।

भाषा

किस काल में समुद्र की वैसी अपकीर्ति फैली कि अगस्त्य ने तीन आचमन में गुला दिया मैं नहीं जानता । अगस्त्यमुनि को बार २ नमस्कार किया जाता यदि ये इस वर्षाऋतु में समुद्र की स्थियो का भी सामना ले सकते । अर्थात् नदियाँ के जल को भी पी सकते ।

पयोद्वन्द्वं गगनस्थलोल्लसत्त-

डिल्लतादोहदकर्दमद्युति ।

चकास्ति संक्रान्तकलङ्कमम्भसां

नभश्च्युतानामिव गालनांशुकम् ॥५४॥

अन्वयः

गगनस्थलोल्लसत्तडिल्लतादोहदकर्दमद्युति पयोद्वन्द्वं नभश्च्युतानाम् अम्भसां संक्रान्तकलङ्क गालनांशुकम् इव चकास्ति ।

अथ वियोगिनीनां मेघोपलम्भमुपक्रमते कविः—

क्षणप्रभां नूनमपश्यतः प्रियां तवायमाक्रन्दरवः पदे पदे ।
पयोद यन्नोदयते दयापि ते वियोगिवर्गे तदहो महाद्भुतम् ॥५६॥

अन्वयः

हे पयोद क्षणप्रभां प्रिया नूनम् अपश्यतः तव अयं पदे पदे
आक्रन्दरवः । पयोद वियोगिवर्गे ते दया अपि यत् न उदयते तत्
अहो महाद्भुतम् ।

व्याख्या

हे पयोद हे मेघ ! क्षणप्रभा विद्युत् प्रिया प्रिया भार्यानिव नूनं निश्चयेना-
पश्यत अनालोकयत तव मेघस्य अयं पदे पदे क्षणे क्षणे आक्रन्दरवः 'सारावे
रविते प्रातार्याक्रन्दो वारुणो रणे' इत्यमरः । आह्वानरोदनादि शब्दः, श्रुते ।
हे पयोद हे मेघ ! वियोगिवर्गे स्वस्त्रीविरहिसमूहसम्बन्धे ते तव दयापि नोत्प-
द्यते तदहो महाद्भुत महाश्चर्यम् । स्त्रीविरहजन्यदुःखं भवतांभूयते परन्तु
तदेव दुःखमन्यविरहिणामपि तव शब्दे श्रुते तव रूपे दृष्टे च भवतीति ज्ञात्वा
त्वया शब्दो न कर्तव्यः स्वस्वरूपमपि न बर्णयितव्यमेतादृशी, दया नोत्पद्यत
इति महदनुचितमिति भावः ।

भाषा

हे मेघ ! अपनी प्यारी स्त्री विजली को न देखने से निश्चय ही तुम्हारी यह
चिन्तानें की आवाज क्षण क्षण पर सुनाई पड़ती है । परन्तु जो विरही लोगो
के सम्बन्ध में तुम्हारी दया भी उत्पन्न नहीं होती है अर्थात् उनकी दया नहीं
आती है यह एक बड़ा आश्चर्य है । अर्थात् भुक्त भोगी होने पर भी जो
तुमको देखने से और तुम्हारे शब्द सुनने से विरही लोगो को कष्ट होता है
उन पर दया कर तुम अपना दर्शन व शब्द नहीं दूर करते हो यह अनुचित
है अतएव भुक्त भोगी होने के नाते आश्चर्यकारक है ।

ध्रुवं त्वया सन्ततमङ्कलालिता तडिन्न जानाति परव्यथामियम् ।
अमन्थरं पान्थवधूकदर्धनाग्निपेघति त्वां न किमर्थमन्यथा ॥५७॥

अन्वयः

इयं त्वया सन्ततम् अङ्कलालिता तद्वित् परन्वया न जानाति ।
(इति) ध्रुवम्, अन्यथा इयम् अमन्थरं पान्थवधूकदर्थनात् त्वा किमर्थं
न निषेधति ।

व्याख्या

इयं प्रत्यक्षदृश्या त्वया भवता सन्तत निरन्तर 'पान्थताविरतानिधम्'
इत्यमरः । अङ्के उत्सङ्गे 'उत्सङ्गविह्वयोरङ्क' इत्यमरः । लालिता पालिता
तद्वित् विद्युत् परेया जनानां व्यया दुःख न जानाति न वेत्ति इति ध्रुव
निश्चितमेव अन्यथा एव न चेत्तर्हीय विद्युत् अमन्थरं निरन्तर पान्थानां
पयिकानां 'पान्थ पयिक इत्यपि' इत्यमरः । षष्थः स्त्रियस्तस्मात् इदर्थनात्
दुर्दशाकरणात् त्वा भवन्त किमर्थं कम् न नियेपति निवारयति ।

भाषा

तुम्हारे द्वारा सतत मोद में रखकर लालित यह बिजली दूसरो की
मानसिक पीडा को नही समझती है । यह बात निश्चित है । अर्थात्
सुख में रहता है उसे दूसरो की पीडा का अनुभव नही होगा है । नही तो
यह बिजली पयिको की स्त्रिया को लगातार पीकित करते रहने से तुम मेघ को
क्यो नही मना करती है ।

कथञ्चिदायाति यदि प्रियस्तदा न निश्चितं विधसिमः पुनस्त्वयि ।
सुदुः सृष्टान्विष्णुपदं नवाम्युद स्वकार्यतात्पर्यमलं न मुञ्चसि ॥५८॥

अन्वयः

यदि कथञ्चित् प्रियः आयाति तदा त्वयि पुनः निश्चितं न
विधसिमः । हे नवाम्युद सुदुः विष्णुपदं सृष्टान् स्वकार्यतात्पर्यम् अलं
न मुञ्चसि ।

व्याख्या

यदि यदा कथञ्चित् सृष्टारपि प्रियः मन पनि भाषाति गृहमाण्डपति
तदा तस्मिन्नामये एवमि भवति मेघदिवये पुनः निश्चित न विधसिमः विरवात्
दुर्गः । हे नवाम्युद मेघ । सृष्टारम्भार विष्णुपरमाकाशं 'विधसिष्णुपदं वा तु

पुंस्याकाशविहायसी' इत्यमरः । विष्णुघरणं वा स्पृशन् स्वकार्यतत्पर्यं स्वकार्य-
तत्परतां पान्यस्त्रीदुःखसमर्पणपरायणतामलं पूर्णतया न भुञ्चति न परित्यजति ।

भाषा

यदि किसी प्रकार प्रियवर आ भी ज़र्यो तो भी तुम्हारे प्रति पूर्ण विश्वास नहीं किया जा सकता । हे नूतन मेघ ! तुम आकाश में पहुँच कर या विष्णु भगवान् के चरण छूकर बार बार कसम खाने पर भी पधिको की स्त्रियों को दुःख देने के अपने कार्य को पूर्णतया नहीं छोड़ते हो ।

न केवलं ते वहिरेव नीलिमा नितान्तमभ्यन्तरमप्यनिर्मलम् ।
यदध्वगस्त्रीवधपातके घन प्रयासि मन्त्रित्वमयुगमपत्रिणः ॥५६॥

अन्वयः

हे घन ते केवलं वहिः एव नीलिमा न अभ्यन्तरम् अपि
नितान्तम् अनिर्मलम् । यत् अध्वगस्त्रीवधपातके अयुगमपत्रिणः
मन्त्रित्वं प्रयासि ।

व्याख्या

हे घन हे मेघ ! 'घमजीमूतमुदिरजलमुग्धूमयोऽनयः' इत्यमरः । ते केवलं
वहिरेव वहिर्भाग एव नीलिमा श्यामता न प्रतीयते तेऽभ्यन्तरमन्तस्तलमपि
हृदयमपि—नितान्तमत्यन्तमनिर्मलं श्यामलम् कालुष्ययुक्तमित्यर्थः । यद्यस्मा-
त्कारणात् अध्वगानां पधिकानां स्त्रीणां कान्तानां-वधरूपपातके विनाशरूप-
पापकर्मणि अयुग्माः विषमाः पत्रिणो बाणाः 'पत्रिणो शरपक्षिणौ' इत्यमरः । यस्य
स तस्य कामस्य मन्त्रित्वं साचिप्यं प्रयासि गच्छति । अत्र काव्यलिङ्गालङ्कारः ।

भाषा

हे मेघ ! तुम्हारे में केवल बाहरी कालिमा ही नहीं है अर्थात् तुम
ऊपर के ही काले नहीं हो, किन्तु तुम्हारा हृदय भी काला है । क्योंकि
तुम पान्यो की स्त्रियों के प्राणों का अपहरणरूपपाप करने में कामदेव का
मन्त्रित्व करते हो ।

अदक्षिणोऽपि प्रियकाक्षिणीष्वहो त्वमेतदेकं विदधामि कौतुकम् ।
द्वियोगिनिर्मूलनमूलकण्टकं मृगाङ्गधिम्बं कवलीकरोपि यत् ॥६०॥

अन्यथः

प्रियकाक्षिणीषु अदक्षिणः अपि त्वम् अहो एतात् एकम् कौतुकं विदधासि । यत् वियोगिनिर्मूलनमूलकण्टकं मृगाङ्गबिम्बं कवलीकरोषि ।

व्याख्या

प्रियकाक्षिणीषु पतिसङ्गमनेच्छायतीषु कान्तासु अदक्षिणः अनुदारः कटुक्यबहारवान्, त्वं मेघः, अहो इत्यादिचर्ये, एतदिदमेवकं कौतुकं प्रियं, वस्तु विदधासि रक्षसि । यद्यस्मात्कारणात् वियोगिनां विरहिणां निर्मूलनाय समूलविनाशाय मूलकण्टकं मूलकारणरूपं मृगाङ्गबिम्बं चन्द्रमण्डलं 'श्लोमृगाङ्गः कलानिधिः' 'बिम्बोऽग्रो मण्डलं प्रियु' उभयत्राप्यमरः । कवलीकरोषि भक्षयसि ।

भाषा

अपने प्रिय से मिलने की इच्छा रखने वाली वियोगिनियो से तुम बुरा व्यवहार करने वाले होने पर भी आश्चर्य की बात है कि तुम उनका यह एक प्रिय वार्य करते हो कि वियोगियो के नाश करने के मूल कारण चन्द्रबिम्ब को तुम खा जाते हो अर्थात् छिपा देते हो ।

अखण्डितस्त्वं मकराकरादपि प्रभूतमाकृष्य जलं यदागतः ।

किमुच्यते भाग्यविपर्ययस्य तद्विजृम्भितं पान्थचकोरचक्षुषाम् ॥६१॥

अन्यथः

यत् त्वं मकराकरात् प्रभूतं जलम् आकृष्य अपि अखण्डितः आगतः तत् पान्थचकोरचक्षुषां भाग्यविपर्ययस्य विजृम्भितम् किम् उच्यते ।

व्याख्या

यद्यस्मात्कारणात् त्वं (मेघः) मकराणां मकरादिहिंस्रजन्तुनामाकरात् स्थानात् समुद्रात् पत्र गतस्सन् कोऽपि जीवित अछिन्नभिन्नो न पुनरावर्तते, नत्रप्राहादि महापातुश्च जम्बुप्रहातादितिभावः । प्रभूतं प्रचूरं 'प्रभूतं प्रचूरं प्राग्' इत्यमरः । जलं पय आकृष्याऽपि गृहीत्वाऽपि अखण्डितः अछिन्नप्रतीरस्सन् आगतः पुनरागतः सद्गुणलभेव, तद्यस्मात्कारणात् पान्थनामण्डगानां चकोरचक्षुषश्च कोरनेत्रास्त्रिप्रस्तातां भाग्यस्य विपर्ययं चपरीत्य तस्य विजृम्भितं विकसितमिवं किमुच्यते किं उच्यते । अत्राक्षेपात्सङ्कारः ।

. माया

जो तुम मगरो आदि हिंस्र जानवरों से पूर्ण समुद्र में से बहुत सा जल लेकर भी बिना चुटीले भये सकुशल आ गये हो यह पान्थों की चवोर के ऐसी आखों वाली स्त्रियों के दुर्भाग्य का विलास या प्रादुर्भाव है इस सम्बन्ध में क्या कहा जाय ।

११ ।

इदं तव क्षमाधरशृङ्गसङ्गिनो विपापहारौपधिसङ्गतेः फलम् ।
रुणत्सि मार्गं यदनूरुसारथेस्तुरङ्गवल्गाभुजगैरभक्षितः ॥६२॥

. अन्वयः

(हे मेघ) (त्वं) यत् तुरङ्गवल्गामुजगैः अभक्षितः अनूरुसारथेः मार्गं रुणत्सि इदं क्षमाधरशृङ्गसङ्गिनः तव विपापहारौपधिसङ्गतेः फलम् ।

व्याख्या

(हे मेघ त्वं) चतुरङ्गाणां सूर्याश्वाना 'घोटके योतितुरगतुरङ्गाश्वतुरङ्गमाः' इत्यमरः । वल्गा मुखरज्ज्व एव भुजगास्तर्पास्तीः अभक्षित. अकवलितः अनूरुः सारथिर्यस्य 'सूर्यसूतोश्नोर.' इत्यमरः । स तस्य सूर्यस्य मार्गमध्वानं रुणत्सि, इदं क्षमाधराणां पर्यतानां शृङ्गाणि शिखराणि 'कूटोऽस्त्री शिखरं शृङ्गं' इत्यमरः । तेषां शङ्गी तस्य तव मेघस्य विपस्यापहारो निवर्तन तस्योपपत्तत्तत्सङ्गतेस्सङ्ग-मस्य फलम् । पर्यतशृङ्गोपरि विपापसारकौपधोना प्राचुर्येण प्राप्तिसम्भव-अतएव वल्गाभुजगानां न किमपि भयमिति भावः ।

माया

हे मेघ ! जो तुम सूर्य के घोड़ों की लगाम रूपी सर्पों से बिना खाये गये सूर्य के मार्ग को रोक लेते हो यह पर्वत की चोटियों पर रहने वाले तुम्हारा विष दूर करने वाली औषधियों के सम्पर्क वा ही पड़ है । अर्थात् पर्वत की चोटियों पर विपापहारी औषधियों के बल से ही तुम्हें घोड़ों की लगामरूपी सर्पों वा विष असर नहीं करता ।

सुरद्विपस्य ध्रुवमब्धिर्वार्तया कयापि पाथोद गतोऽसि चन्धुताम् ।
भवन्तमुन्मूलयितुं प्रगल्भते दिवि भ्रमन्तं न यदभ्रमूपतिः ॥६३॥

अन्यथाः

हे पाथोद कया अपि अन्धिघातया सुरद्विपस्य बन्धुतां गतः असि
(इति) ध्रुवम् यत् अभ्रमूपतिः दिवि भ्रमन्तं भवन्तम् उन्मूलयितुं न
प्रगल्भते । -

ध्यास्या

पाथ उदकं 'कवन्धमुदकं पाथः' इत्यमरः । ददातीति पाथोदस्तत्साम्योपने
हे पाथोद मेघ ! कयापि अन्धिघातया समुद्रसम्बन्धिघृत्तान्तेन समुद्रसन्देशेन वा
सुरद्विपस्यैरावतस्य, समुद्रादैरावतस्योत्पत्तिरतस्त तस्य पिता, तस्य बन्धुता प्रियत्वं
भ्रातृभावं गतोऽसि इति ध्रुव निश्चयः । यत् अभ्रमू. ऐरावतस्य स्त्री 'करिण्योऽभ्रमु-
कपिला' इत्यमरः । तस्याः पतिः दिव्याकाशे भ्रमन्तं घरन्तं भवन्तं त्वामुन्मू-
लयितुं विनाशयितुं न प्रगल्भते न समर्थो भवति ।

भाषा

हे मेघ समुद्र के किसी सन्देश से अर्थात् पिता समुद्र के सन्देश वाहक होने
के नाते तुम ऐरावत के अपस्य प्रिय हो गये हो । , क्योंकि ऐरावत आकाश
में स्वच्छन्द घूमने वाले तुमको उखाड़ कर फेंक देने में अर्थात् नष्ट कर देने
में नहीं प्रवृत्त होता है ।

अलं प्रलापैस्तुपधूमधूसरो विधूय यन्मृत्युशतानि गर्जसि ।
प्रवासिकान्ताजनपापमूर्जितं तदेति जीमूत तवोपकारिताम् ॥६४॥

अन्यथाः

हे जीमूत प्रलापैः अलं यत् तुपधूमधूसरः (त्वं) मृत्युशतानि
विधूय गर्जसि तत् ऊर्जितं प्रवासिकान्ताजनपापं तव उपकारिताम्
एति ।

ध्यास्या

हे जीमूत मेघ ! प्रलापरनयैश्वाख्यप्रयोगैरलं यत् तुपाणो घान्यवत्स्नानो
'घान्यवत्स्नि तुप' पुमान्' इत्यमरः । धूमवद्भूसर' स्य मृत्युशतानि प्रवासितान्ता-
जनरातमृत्युजनितपापानि विधूय निरस्य गर्जसि अपि प्रवशांपति तत् ऊर्जितं
बलवत् प्रवासिनां स्वदेशमपहायान्यत्र गतवतां पुत्रपाणां बान्ताजनानां स्त्रीजनानां
पाप इतितमेव तव भेषोपकारितां सहायतामेति प्राप्नोति ।

माया

हे मेघ ! अब अधिक व्यर्थ की बातें करने से क्या काम ! धान की मूसी के घूए ऐसे काले तुम जो पान्थों की सैकड़ों स्त्रियों के प्राण लेने के पाप को दवा कर गर्जना करते रहते हो इसका कारण यह है कि प्रवासीजनों की स्त्रियों का उत्कट पाप ही तुम्हारा उपकारक हो जाता है अर्थात् प्रवासी जनो की स्त्रियाँ अपने उत्कट पाप से ही दुःख भोगती हैं यह इनका पाप ही तुम्हारा उपकारक हो जाता है । नही तो तुम्हारे ऐसे प्राणघातक पापी इतना पाप कर भी गर्जना न कर सकते ।

स्मरञ्चरव्याकुलितः कलावति व्रवीति पाथोधरमुद्गुरध्वनिम् ।
अकुण्ठकण्ठागतवाष्पगद्गदैः पदैरिति प्रोषितबल्लभाजनः ॥६५॥

अन्वयः

हे कलावति ! स्मरञ्चरव्याकुलितः प्रोषितबल्लभाजनः उद्गुरध्वनिं पाथोधरम् अकुण्ठकण्ठागतवाष्पगद्गदैः पदैः इति व्रवीति ।

व्याख्या

हे कलावति ! चन्द्रलदेवि ! स्मरञ्चरेण कामञ्चरेण व्याकुलितः व्यथ-
चित्तः प्रोषिताना पान्थानां बल्लभाजनः स्त्रीजनः उद्गुरः प्रचण्डो ध्वनिः शब्दो
यस्य स हं पाथोधर जलधरमकुण्ठानि अकुण्ठितानि अधिरक्तानि कण्ठेषु गलेषु
'कण्ठो गलोज्य प्रोवाया' इत्यमरः । आगतानि वाष्पानि अधूणि तंगद्गदानि सैः
पदैः शब्दरित्यमुना प्रकारेण व्रवीति कथयति ।

माया

हे चन्द्रल देवी ! कामञ्चर से पीडित पान्थों की स्त्री लोग, प्रचण्ड ध्वनि करने वाले मेघ को, लगातार गले में आए हुए आसुओं के कारण गद् गद् शब्दों से अर्थात् भरे गलों से इस प्रकार कहने लगी ।

अथ मेघस्तुतिं फुलफेनारभते—

क्षणश्रुतिस्ते क्षणमस्तु मान्यथा सदाङ्कपर्यङ्कतले निपीदतु ।
घन त्वदीयध्वनिडिण्डिमं विना पतिं लभन्ते कथमध्वगाङ्गनाः ॥६६॥

अन्यथा

हे घन क्षणद्युतिः ते क्षणम् अन्यथा मा अस्तु । सदा अङ्कपर्यङ्कतले
निपीदतु, त्वदीयध्वनिडिण्डिमं विना अध्वगाङ्गनाः कथं पतिं लभन्ते ।

ध्याख्या

हे घन मेघ ! क्षणद्युतिविद्युत् ते तव क्षणमल्पकालमल्पन्यया त्वद्विद्युक्ता
मास्तु । सदा अनवरतमङ्कमेव पर्यङ्कतलं 'मञ्जुपर्यङ्कपल्पङ्काः सद्यया
समाः' इत्यमरः । तस्मिन्नुत्सङ्गशयनतले निपीदतु निवसतु । त्वदीयध्वनिरुपं
डिण्डिमं वाद्यघोषं 'मद्दुडिण्डिमसङ्गराः' इत्यमरः । विना अध्वगाङ्गनाः
पयिकाङ्गनाः कथं पतिं स्वकान्तं लभन्ते प्राप्नुवन्ति । तव शब्दं धूर्त्वं
कामासक्ता भूत्वा त्रियां प्रति प्रयान्तीति भावः ।

भाषा

हे मेघ ! बिजली से एक क्षण के लिये भी तुम्हारा वियोग न हो । यह
सदैव तुम्हारी गोद रूपी पलङ्ग पर निवास करे । आपके शब्द रूपी नगाड़े के
घोष विना पयिकों की स्त्रियाँ कैसे अपने २ पति को प्राप्त कर सकती हैं ।
अर्थात् वे तुम्हारे शब्द को सुनकर ही कामासक्ता होकर त्रिया के पास आते हैं ।

न पोदशीमप्युपयाति ते कलां प्रसिद्धिमात्रं स्मरबान्धवो मधुः ।
शिरस्यकुर्वन्मदनस्य शासनं मुखं त्वदीयं मलिनं सहेत कः ॥६७॥

अन्यथा

मधुः स्मरबान्धवः प्रसिद्धिमात्रं (सः) ते पोदशीम् अपि कलां न
उपयाति कः मदनस्य शासनं शिरसि अकुर्वन् त्वदीयं मलिनं मुखं
सहेत ।

ध्याख्या

मधुर्वसन्तः स्मरस्य कामस्य बान्धवः अङ्कुरसहायकः इति प्रसिद्धिमात्रं परञ्च
न वसन्तः ते मेघस्य पोदशीं कलां सादृश्यमपि नोपयाति न प्राप्नोति । कामस्य
साहाय्यकरणे सादृश उपयोगो त्वं सादृशं वसन्तो न "मेघालोके भवति धुतिनो-
ऽप्यन्यथावृत्ति भेतः । अष्टाश्लेषप्रणयिनि जने किं पुनर्दूरसत्यं" । इति
मेघभूते वातिवाराः । कः मदनस्य कामस्य शासनप्रदातां शिरसि मूढि "उत्तमाङ्गं

शिरः शीर्यं मूर्धा ना मस्तकोऽस्त्रियाम्' इत्यमरः । अकुर्वन्नपालयन् त्वदीपं
त्वत्सम्बन्धि मेघस्य तव मलिन कृष्ण मुखमाननमप्रभारं सहेत सोढुं शक्तुयात् ।

भाषा

वसन्त ऋतु कामदेव का मित्र है यह प्रसिद्धिमात्र है अर्थात् खाली कहने की
बात है । वह तुम्हारी सोलहवी कला को भी नहीं प्राप्त होता अर्थात् इस
काम में वह तुम्हारा सोलहवाँ हिस्सा भी नहीं है । कौन ऐसा है जो कामदेव
की आज्ञा का बिना शिरसा पालन किये तुम्हारे इस कृष्ण वर्ण के मुख को
देखने की भी हिम्मत करेगा ।

समागतप्राणसमा करोति या न ते सपर्याविधिमध्वगाङ्गना ।

पुनः प्रियोऽस्याः किमतः परेण वा घन त्वमेवाशुकविर्भवोपरि ॥६८॥

अन्वयः

या समागतप्राणसमा अध्वगाङ्गना ते सपर्याविधिं न करोति ।
अस्याः प्रियः परेण वा किं (आनीतः स्यात्) हे घन, अतः त्वम् एव
भवोपरि आशुकविः (अस्ति)

व्याख्या

या, प्राणः समः प्रियः प्राणसमः पतिः, समागतः विदेशात् प्रत्यागतः
प्राणसमः पतिर्यस्यास्ता अध्वगाङ्गना पथिककान्ता ते मेघस्य सपर्याविधि
पूजाविधि "पूजा नमस्यापचितिः सपर्यार्धाहंणाः समाः" इत्यमरः । न करोति
न सम्पादयति । अस्याः विरहिण्याः प्रियः पतिः परेणान्येन केन वा किं
क्यमपि आनीतः स्यात् । त्वदभाये विपोगिनां सम्मेलनं न चेनापि कृतं
स्यादिति भावः । हे घन हे मेघ ! अतः अस्मात्कारणात् त्वमेव भवानेव
भवोपरि अस्मिन् श्लोके आशुकविः समस्यापूरको विपोगिनां दुःखहर्ताऽस्ति ।
त्वद्दशनजन्यचित्तोद्देगेन स्वकान्तामिलनार्थं पुनः प्रतिनिवृत्त्य पथिकाः गृहं
प्राप्नुवन्ति । मेघकृतैतादृशोपकारकरणाद्विपोगिन्यास्तस्य पूजा समुचितेति
भावः ।

भाषा

जिन पथिकों की स्त्रियों के पति आ गये हैं वे स्त्रियाँ यदि तुम्हारा पूजनादि
करें तो ठीक ही है । क्या कोई दूसरा उनके पति को ला मिला सकता है ।

हे मेघ ! इसलिये तुम ही इस ससार में समस्यापूरक हो बर्षात् वियोगियों को मिलाने में समर्थ हो ।

वियोगिनां संघटने भवत्समः परोऽस्ति जीमूत न दूतकर्मणि ।
वदन्ति नान्यैः सह याः कुलस्त्रियो ध्रुवं तदर्थं वहसि क्षणप्रभाम् ॥६६॥

अन्वयः

हे जीमूत वियोगिनां संघटने दूतकर्मणि भवत्समः परः न अस्ति ।
याः कुलस्त्रियः अन्यैः सह न वदन्ति तदर्थं क्षणप्रभां ध्रुवं वहसि ।

व्याख्या

हे जीमूत मेघ ! 'जीमूतो मेघपवंतो' इत्यमरः । वियोगिनां विरहिणां स्त्रीणां पुरुषाणां च संघटने सम्मेलनविषये दूतकर्मणि सन्देशहारककार्ये भवत्समः स्वस्तदुशः परः अन्यो नास्ति । याः कुलस्त्रियः कुलीनाङ्गना अन्यैरितरपुरुषैस्तह न वदन्ति भाषणं न कुर्वन्ति तदर्थं भाषणादिकार्यकरणार्थं क्षणप्रभां विद्यूतं त्रियं ध्रुवं निदचयेन वहसि धारयसि । स्त्रीणां स्त्रीभिस्तह वार्तालापादिकार्ये मुत्समं भवतीत्याशयेन मेघो विद्यूतं सहैव धारयतीति भावः । अयोत्प्रेषालङ्कारः ।

भाषा

हे मेघ ! वियोगियों को मिलाने में दूत का कार्य करने में तुम्हारे ऐसा दूसरा कोई नहीं है । जो स्त्रियाँ पर पुरुष से भाषण करने में तबोच करती हैं उन्हीं के लिये निश्चित रूप से तुम बिजली को अपने साथ रखाते हो ।

विमुक्तवेणीवलयाः पुरन्ध्रयः प्रियाङ्गपालीपरिवासशीतलाः ।
अनङ्गसाम्राज्यविलासमन्त्रिणः प्रभावमम्भोद निवेदयन्ति ते ॥७०॥

अन्वयः

हे अम्भोद ! विमुक्तवेणीवलयाः पुरन्ध्रयः प्रियाङ्गपालीपरिवास-
शीतलाः (सत्यः) अनङ्गसाम्राज्यविलासमन्त्रिणः ते प्रभायं निवेद-
यन्ति ।

व्याख्या

हे अम्भोद हे मेघ ! विमुक्तानि निधिसीतलानि वेशोवलयानि वेशीत्येष
प्रियताः गिरोरहा याभित्ता विमुक्तवेणीवलयाः विरहिभ्यः, विरहावासायां विर-

हिष्य एकवेणीव्रतेन तिष्ठन्तीति, पतिसमागमेन तद्भ्रतं समाप्यत इति भावः । पुरन्ध्रयः अङ्गनाः प्रियाणां पतीनामङ्गुपालीपूत्सङ्गेषु परिवासेन स्थितिकरणेन शीतलाः शान्तकामसन्तापाः सत्यः, 'मेघदर्शनेन पयिकाः स्वगृहे प्रतिनिवृत्य स्वकान्तामिस्सह रमन्ते' इति भावः । अतङ्गसाध्यायस्य कामनृपाधिपत्यस्य विलासमन्त्री रतिश्रीडामात्यो मेघस्तस्य प्रभावं माहात्म्यं निवेदयन्ति विज्ञापयन्ति प्रकटयन्तीति भावः ।

भाषा

हे मेघ ! वे स्त्रियां जिनकी विरहावस्था का एकवेणीव्रत पति के जाने से छूट गया है अर्थात् जिनकी वेणी का बंधन खुल गया है, वे अपने प्रिय की गोद में रहने से शीतल भई हुई, कामदेव के साम्राज्य के रतिश्रीडामन्त्री तुम्हारा प्रताप प्रकट कर रही है ।

स्मरातुराणां विदधासि दुर्दिनं प्रियाभिसाराय कुरङ्गचक्षुषाम् ।
रतोत्सवे काण्डपटत्वमेपि च त्वमग्रणीर्मेघ परोपकारिणाम् ॥७१॥

अन्वयः

हे मेघ (त्वम्) स्मरातुराणां कुरङ्गचक्षुषां प्रियाभिसाराय दुर्दिनं विदधासि, रतोत्सवे काण्डपटत्वं एपि, त्वं परोपकारिणां अग्रणीः ।

व्याख्या

हे मेघ ! त्वं स्मरेण कामेनातुराणां पीडितानां कुरङ्गचक्षुषां मृगयनानां प्रियान्प्रत्यभिसाराय संगन्तुं दुर्दिनं मेघच्छत्रं 'मेघच्छत्रेर्गह्नि दुर्दिनम्' इत्यमरः । दिनमन्धकारपुवतमित्यर्थः । विदधासि रक्षयसि । मेघावृत्त्वादन्यकारे गुप्तगमनं सम्भवतीति भावः । रतोत्सवकाले काण्डपटत्वं जवनिकात्वम् एषि प्राप्नोषि त्वं परोपकारिणां मध्येऽग्रणीर्नेता ध्येष्ठ इत्यर्थः । असि । अत्र काव्य-लिङ्गमलङ्कारः ।

भाषा

हे मेघ ! तुम काम से पीडित मृगयनियों के अपने प्रिय के पास अभिसरण करने के लिये अर्थात् छिप कर आने के लिये आकाश को ढँक कर दिन में अंधेरा कर देते हो अर्थात् अंधेरा कर देने से छिप कर जाने में सहूलियत पैदा कर देते हो । रति श्रीडा के समय परदे का काम करते हो । तुम परोपकारियों में सर्वधेष्ठ हो ।

विभावर्गे जलद त्वमग्रणीर्न चन्द्रिकापि द्युतिमेति तावकीम् ।
करोपि किं शुभ्रतया तदीयया न सुन्दरं चन्दनमेणनाभितः ॥७२॥

अन्वयः

हे जलद विभावर्गे त्वम् अग्रणीः, चन्द्रिका अपि तावकीं द्युतिं न एति । तदीयया शुभ्रतया किं करोपि, एणनाभितः चन्दनं सुन्दरं न भवति ।

व्याख्या

हे जलद मेघ ! विभावर्गे चन्द्रचन्दनचन्द्रिकाद्युद्दीपनसमूहे त्वमग्रणीर्नेता श्रेष्ठोऽसि । चन्द्रिका चन्द्रप्रकाशोऽपि तावकीं द्युतिं शक्तिं नैति साम्यं न प्राप्नोति, तदीयया चन्द्रिकासन्ध्याग्न्या शुभ्रतया किं करोपि, एणनाभितः 'एणस्यणमुभे त्रिपु' इत्यमरः । कृष्णवर्णकस्तूर्यपेक्षया श्वेतवर्णं चन्दनं सुन्दरं रमणीयं न भवति । अत्र दृष्टान्तालङ्कारः ।

भाषा

हे मेघ ! चन्द्र, चन्दन, चन्द्रिका आदि उद्दीपन विभावो में तुम सर्पथ्रेष्ठ हो । चन्द्रिका भी तुम्हारी बराबरी नहीं कर सकती । उसकी सफेदी का क्या विचार करना है । काले रंग की कस्तूरी से सफेद रंग का चन्दन बढ़ कर नहीं होता है ।

करोति चैत्रः सह चन्दनानिलैः किमिन्दुना कोकिलपञ्चमेन च ।
न विद्यते जेतुरनङ्गभूपतेः किमन्यदेकाङ्गभटस्त्वया समः ॥७३॥

अन्वयः

चैत्रः चन्दनानिलैः इन्दुना कोकिलपञ्चमेन च सह किं करोति । किम् अन्यत् । जेतुः अनङ्गभूपतेः त्वया समः एकाङ्गभटः न विद्यते ।

व्याख्या

चैत्रः वसन्तमासं चन्दनानिलैः चन्दनपत्रैः इन्दुना चन्द्रेण कोकिलपञ्चमेन कोकिलस्य पञ्चमस्वरैश्च सह किं करोति, कामस्य किं साहाय्यं कर्तुं शक्नोतीति भावः । किमन्यद्वस्तुभ्यम् । जेतुः जयनशीलस्यानङ्गभूपतेः कामनृपस्य स्वया मेघेन समः सद्गता एकाङ्गभटोऽद्वितीयरक्षणे बीरो न विद्यते । मासतीत्यर्थः ।

भाषा

चैत्रमास या वसन्तऋतु चन्दन से सुगन्धित दक्षिणानिल, चन्द्रमा और कोयल के पञ्चम स्वर के साथ रहने पर भी क्या करता है अर्थात् कामदेव की कौन सी सहायता करता है । और दूसरा क्या कहा जाय । विजय करने वाले कामदेव राजा का तुम्हारे समान अद्वितीय रक्षक वीर अन्य कोई नहीं है ।

पयोद ! यासां भवतोऽपि दर्शनात् वल्लभः संघटते मृगीदृशाम् ।
न ताः क्रियन्ते गणनासु दुर्भंगाः करोति कश्चिन्नमजातभित्तिषु ॥७४॥

अन्वयः

हे पयोद यासां मृगीदृशां वल्लभः भवतः दर्शनाद् अपि न संघटते ताः दुर्भंगाः गणनासु न क्रियन्ते कः अजातभित्तिषु चित्रं करोति ।

व्याख्या

हे पयोद मेघ ! यासा मृगीदृशा हरिणनयनानां वल्लभः प्रियः भवतः मेघस्य दर्शनादपि न संघटते न सम्मिलति स्वकान्ताभिः । ताः स्त्रियः दुर्भंगाः अभाग्यवत्यः गणनासु संख्याकाले न क्रियन्ते, यतस्तासां प्राणवियोगात्संख्यावसर एव न भवतीति भावः । कः पुरुषः अजातभित्तिषु अविद्यमानेषु कुड्घेषु 'भित्तिः स्त्री कुड्घमेडूक' इत्यमरः । चित्रं करोति निर्मातु प्रभवति ।

भाषा

हे मेघ ! जिन (विरहिणी) मृगनयनियों के पति आपके दर्शन होने पर भी अर्थात् वर्षाऋतु आने पर भी उनसे नहीं आ मिलते हैं, उन अभागि स्त्रियों की कोई गणना नहीं है क्योंकि विरहावस्था में वर्षाऋतु के आने पर भी पति के न मिलने से उनका देहान्त हो जाना स्वाभाविक है । क्योंकि भीत के न रहने पर कौन उत पर चित्रकारी कर सकता है । अर्थात् जब ऐसी स्त्रियाँ जीवित ही नहीं रहती तो उनकी गणना करना ही व्यर्थ है ।

समागते प्रेयसी चाटुकारितामिति स्मितक्षालितपाटलाधराः ।
भजन्ति कार्श्चिद्विमलेन चेतसा विलासमीलन्नयनाः पयोमुचः ॥७५॥

अन्वयः

काश्चित् प्रेयसि समागते (सति) स्मितक्षालितपाटलाधराः विलासमीलन्नयनाः (सत्यः) विमलेन चेतसा पयोमुचः इति चाटुकारितां भजन्ति ।

व्याख्या

काश्चिदङ्गना मेघाढम्बरं दृष्ट्वा प्रेयसि कान्ते समापते गृहं प्राप्ते सति
स्मितेनेपद्मास्येन क्षालितः समलङ्कृतः पाटलो रवतोऽपरो श्वेतरक्तस्तु पाटलः
इत्यमर । यासान्ताः पिलासेन मौलसंकुचग्रयन यासान्ता सत्य विमलेन पत्यु-
रागमनात्प्रसारेण चेतसा हृदयेन पयोमुचः मेघस्य इति पूर्वोक्तां चाटुफारितां
भजन्ति समक्षं तस्य प्रशंसा कुर्वन्ति ।

भाषा

पति के आने पर मुस्कुराहट से चमकने वाले लाल अधरोष्ठ वाली, कोई
स्त्रियाँ, मस्ती से आखे बन्द कर, पति के मिलने से प्रसन्न भए हुए हृदय
से पूर्वोक्त प्रकार से मेघ की चापलूसी करती हैं ।

अथाभिसारिकाणां नदीं प्रत्युपालम्भकुलकम्—

अलब्धरत्नाकरसङ्गमामृता तथा गता श्रीष्मदिनेषु तानवम् ।

अदृष्टदुःखेव सखि ! प्रयासि मे कुतः प्रियालिङ्गनमङ्गहेतुताम् ॥७६॥

अन्वयः

हे सखि अलब्धरत्नाकरसङ्गमामृता (अतएव) श्रीष्मदिनेषु तथा
तानवम् गता (त्वं) अदृष्टदुःखा इव मे प्रियालिङ्गनमङ्गहेतुतां कुतः
प्रयासि ।

व्याख्या

हे सखि ! नदीं प्रति सम्बोधनम् । अलब्धमप्राप्त रत्नाकरस्य समुद्रस्य
रत्नाकरो जलनिधि इत्यमरः । सङ्गमरूपममृतं यथा सा अतएव श्रीष्म-
दिनेषूप्लविनेषु तथा तावन्न तानवम् कृत्वा गता प्राप्ता त्व विरहिणी तना परञ्च
सम्प्रति वर्षतां अदृष्टमननुभूत दुःख यथा सा अदृष्टदुःखा इव मे मम प्रियस्य
मम पत्युरालिङ्गनस्याश्लेषस्य भङ्गरतस्य हेतुतां कारणतां कुतः कस्माद्धेतोः
प्रयासि । नदीषु जलवृद्ध्याभिसारिकाणां नदीपारामने न सरलतया सम्भव-
अतएव पत्युरालिङ्गनमङ्गहेतुता नदीनामिति भावः ।

भाषा

हे खली नदी ! समुद्र के आलिङ्गन रूपी अमृत को न प्राप्त करने वाली
अतएव गर्मी में विरहावस्था के कारण उत प्रकार सुखी हुई तू, मानों पूर्ण गर्मी

विरहवेदना का अनुभव ही न किया हो ऐसी होकर मेरे पति के आलिङ्गन का भङ्ग करने में कारणीभूत क्या हो रही है। अभिसारकाओ का वर्षाऋतु में नदी बढ जाने से प्रेमी से मिलने में बाधा होती है।

मुहूर्तमाभीलितमूर्तिरम्बरे विगाहसे फालविलङ्घनीयताम् ।
सलीलमुत्तीर्य भवन्ति पांसुलाः समुल्लसन्मांसलकान्तकेलयः ॥७७॥

अन्वयः

अम्बरे मुहूर्तम् आभीलितमूर्तिः (सती) फालविलङ्घनीयता विगाहसे (तदा) पांसुलाः सलीलम् उत्तीर्य समुल्लसन्मांसलकान्तकेलयः भवन्ति ।

व्याख्या

अम्बरे आकाशे मुहूर्तं क्षणमाभीलिता गोपिता मूर्तिर्जलडम्बर यथा सा, ग्रीष्मे सूपकिरणैर्गृहीत तासां जलाधिक्य गगने तिष्ठतीति भावः । सती, फालेनोत्पलवनेन विलङ्घनीयता पारपमनकमता विगाहसे प्राप्नोति तदा पांसुलास्त्वरविहारिष्योऽङ्गना 'स्वरिणी पांसुला च स्वात्' इत्यमरः । लीलया विलासेन सहित सलील यथा स्वात्तया उत्तीर्य विनैव प्रयास पार गत्या प्रिय-निवासदेश प्राप्य समुल्लसन्त्यो यथंमाना मासला बहुला कान्तस्य प्रियस्य केलय श्रीडा यासान्ता भवन्ति, सानन्द प्रियंस्सह रमन्त इति भावः ।

भाषा

(जब) थोड़ी देर के लिये आकाश में अपने जल समूह को छिपा रखने वाली होकर अर्थात् ग्रीष्म में सूर्य की किरणों से जिसका जलसमूह खींचकर आकाश में ले जाया गया है, ऐसी होकर एक छलाग में पार की जा सकने वाली हो जाती है तब अभिसारिकाएँ सहज ही में तुम्हारे पार उतर कर अर्थात् तुम्हे पार कर (अपने प्रिय से मिलकर) उमड़ी हुई (रग भरी) अपने प्रिय की अनेक रतिश्रीडाओं को प्राप्त करने वाली हो जाती है ।

घटं समारुह्य विघट्टितोर्मयः प्रयान्ति ते पारमवारिताः पराः ।
अपुष्यवत्याः पुनरेप मे गतिं भिनन्ति नाथापि नितम्बडम्बरः ॥७८॥

अन्वयः

पराः घट समारुह्य विघट्टितोर्मयः अवारिताः ते पारं प्रयान्ति ।
पुनः अपुष्यवत्याः मे एपः नितम्बडम्बरः नाथा अपि गतिं भिनन्ति ।

व्याख्या

परा अस्या नायिका घट समादृत्य घटोपरि स्थित्वा विपट्टिता विशृङ्खलिता भग्ना वा ऊमयो यौचयो 'भङ्गस्तरङ्गजर्मिर्वा स्त्रियां वीचि' इत्यमरः । याभिस्ता अवारिता अप्रतिरुद्धास्तस्य ते तव नद्या पार प्रयान्ति, स्वप्रिय-सम्मिलनार्थमभिसारिका गच्छन्ति । किं पुन अपुण्यवत्या दुर्भाग्यशालिन्या मे मम एष नितम्बदम्बरो नितम्बभार नावा नौकयाऽपि गतिं प्रियसमीपगमन भिनत्ति निवारयति । नितम्बस्यातिभारान्नावापि गमनमसम्भवमिति भावः ।

भाषा

दूसरी स्त्रियां घटे पर बैठकर लहरो को बाटती हुई बिना रोक डोक के तुम्हारे (नदी के) पार हो जाती है । और फिर मुझ पापिनी का यह नितम्ब का बोझ प्रिय के समागम में नाव पर भी पार जाने में बाधक होता है । अर्थात् नितम्ब के अधिक बोझ से नाव से भी मुझे पार करना मुझ पापिनी के लिये कठिन है ।

विधाय कोलाहलमूर्मिभिर्मुधा किमित्यनाकर्णितकेन गच्छसि ।
उपार्जितस्त्रीवधपापसम्पदः कथं पयोधिस्तव सङ्गमेप्यति ॥७६॥

अन्वयः

(हे नदि) ऊर्मिभिः मुधा कोलाहल विधाय अनाकर्णितकेन किम् इति गच्छसि । पयोधिः उपार्जितस्त्रीवधपापसम्पदः तव सङ्ग कथम् एप्यति ।

व्याख्या

(हे नदि) ऊर्मिभिस्तरङ्गं मुधा मुधा कोलाहल कतवत्काष्ठ विधाय कृत्वा अनाकर्णितकेन किमपि कस्यापि कथन न भूत्वा, अतमात्रमुपेक्षयत्यथ । किमिति गच्छसि प्रवहसि । पयोधिस्तमुत्र उपार्जिता सगृहोता स्त्रीणां वधपापसम्पद एतौकाहृत्य 'कतुय मूर्मितनोपम्' इत्यमरः । यथा सा तस्यास्तव (नद्या) सङ्ग सङ्गम कथमेप्यति प्राप्स्यति ।

भाषा

हे नदी ! लहरो से घप हो बोझाहल नद्यातर बितौ की दान को न तुम्हारी हुई दू कीसे पानी जा रही है । (विपट्टिता) स्त्रियां की हुआ कथन

के पाप को उपाजित करने वाली का, तेरा समुद्र से मिलन कैसे हो सकता है ।
अर्थात् पाप का सच्य करने वाली को पति-सगम ऐसा सुख कैसे प्राप्त होगा ।
अथवा तेरे ऐसी पापिनी का समुद्र कैसे सग करेगा ।

नयस्व पारं पुलिनद्वयानुगां तरङ्गदोलामधिरोप्य मामितः ।
प्रसीद यावन्ननिशा विशीर्यते यशांसि ते गायतु पांसुलाजनः ॥८०॥

अन्वयः

यावत् निशा न विशीर्यते मां पुलिनद्वयानुगां तरङ्गदोलाम् अधिरोप्य
इतः पारं नयस्व । प्रसीद पांसुलाजनः ते यशांसि गायतु ।

व्याख्या

यावत्कालं निशा रात्रिर्न विशीर्यते समाप्तं न गच्छति तावत्कालं माम-
सहायामबला पुलिनद्वय तीरद्वय 'तोयोत्थित तत्पुलिनम्' इत्यमरः । अनुगच्छतीति
पुलिनद्वयानुगा ता तरङ्ग एव दोला प्रेङ्गा 'दोला प्रेङ्गादिकारिणाम्' इत्यमरः ।
तामधिरोप्य समारोप्य इतः अस्मात्प्रदेशात् पारमन्यतटं नयस्व प्रापय । प्रसीद
प्रसन्ना भव । पासुलाजनः स्वैरविहारिणीजनः 'स्वैरिणी पासुला च स्यात्'
इत्यमरः । ते यशांसि गायतु तव प्रशसां करोतु ।

भाषा

जब तक रात खतम नहीं होती है उसके पहिले ही मुझे दोनो किनारो से
सट कर बहने वाले लहर रूपी झूले पर चढाकर यहा से उस पार ले जा ।
कृपा कर । स्वच्छन्दचारिणी स्त्रियां अर्थात् अभिसारिकाएँ ऐसा करने से तेरा
यश गान करेगी ।

सहस्रशः कृष्णनिशासु सहस्रशः तव शिरसि पदं न्यस्य अवारिता ।
समृद्धिगर्वेण किमन्धतां मुधा दधासि नन्वस्ति घनात्ययः पुनः ॥८१॥

अन्वयः

अहं कृष्णनिशासु सहस्रशः तव शिरसि पदं न्यस्य अवारिता
गता । समृद्धिगर्वेण अन्धतां मुधा किं दधासि घनात्ययः ननु पुनः
अस्ति ।

व्याख्या

अहं कृष्णनिशासु कृष्णपक्षरात्रियु सहस्रश सहस्रवारमणितवारमित्यर्थं । तत्र नद्या शिरसि पद चरण न्यस्य निक्षिप्य शीष्मकाले अवारिता केनापि अप्रतिबद्धा नदीपार गता । सम्प्रति धर्यंतो समृद्धिगर्भेण जलसम्पत्तिवर्षेणान्यतामविवेककारिता मुया वृथा किं वधासि धारयसि । घनाना मेघानामत्ययो विनाशो 'स्यात्पञ्चता कालधर्मो दिष्टान्त प्रलयोद्भव' इत्यमर । ननु निश्चयेन पुन अस्ति । पुनरपि स काल समागच्छति यस्मिन् घनानामभाव स्यादिति भाव ।

भाषा

(शीष्म ऋतु में) कृष्ण पक्ष की हजारा वाली राती में मैं तुम्हारे मस्तक पर पाव रखकर अर्थात् तुम्हें लाघ कर बिना रोक टोक के उस पार (श्रेणी से मिलने) गई हूँ । (वर्षाऋतु में) जल से समृद्ध हो जाने के कारण तू धर्यं ही मदान्य हो रही है । वर्षाऋतु की समाप्ति फिर से होगी और शीष्मऋतु बाधेगा ही ।

परिस्त्रलद्वीचिदुकूलपल्लवा बलात्समुद्राभिमुखी प्रधावसि ।
करोपि चान्यासु निषेधमित्यहो स्वयं विमूढासि परासु पण्डिता ॥८२॥

अन्वयः

(हे नदि) त्व परिस्त्रलद्वीचिदुकूलपल्लवा बलान् समुद्राभिमुखी प्रधावसि अन्यासु च निषेध करोपि इति अहो स्वयं विमूढा परासु पण्डिता असि ।

व्याख्या

हे नदि ! त्व परिस्त्रलन स्वस्थानात्प्रभ्रश्यन् दीचयस्तरङ्गा एव दुकूलपल्लवो बलात्पञ्चलो घस्यास्ता बलाद् वेगात् समुद्राभिमुखी समुद्र स्वकान्तमभिलक्ष्य प्रधावसि गच्छसि अन्यासु नायिकामु च श्रियसमीपगमनस्य निषेध विरोध करोयी-
त्यहो इत्याश्चयम्, स्वयं विमूढा विवेकपूर्णा परासु अन्यासु नायिकामु अभि-
सारिणामु पण्डिता नियेयोपदेशात्तद्युक्तं अस्ति । नैतदुक्तमिति भाव ।

भाषा

हे नदी ! तिसरवने वाले तरङ्गरूपी घाती व आचल वाली तू हठपूर्वक (अपने प्रिय) समुद्र से मिलने को दौड़ रही है और दूसरय को मना कर रहा है ।

बरे कैसे आश्चर्य की बात है कि अपने तो (पति से मिलने के लिये) व्याकुल होकर विवेक शून्य हो रही है और दूसरों के लिये ऐसा न करने के लिये उपदेश देने में पण्डित बनती है ।

नितम्बपर्यन्तगलज्जलांशुका समुत्सुका किं कुटिले प्रधावसि ।
कुलापगान्तःपुरवक्त्रचुम्बिनो न लप्स्यसे दास्यमपि त्वमम्बुधेः ॥८३॥

अन्वयः

हे कुटिले नितम्बपर्यन्तगलज्जलांशुका समुत्सुका (सती) किं प्रधावसि । कुलापगान्तःपुरवक्त्रचुम्बिनः अम्बुधेः त्वं दास्यम् अपि न लप्स्यसे ।

व्याख्या

हे कुटिले । स्वभावबध्ने । नितम्बस्तटप्रदेश कटिपश्चाद्भ्रूगणश्च तत्पर्यन्तं गलद्गच्छद् जलमेवाशुं वस्त्रं यस्यास्ता समुत्सुका सती समुद्ररूपपतिमिलनोत्सुका सती किं प्रधावसि धेनेन गच्छसि । कुलापगा कुलपर्वतनद्य मूलनद्य एव अन्तपुरं स्थगारं "स्थगारं भूभुजाभन्तपुर स्यादवरोधनम् । शुद्धान्तश्चावरोधश्च" इत्यमरः । तत्स्यकान्तास्तन्मूलस्य (अप्रभागस्य) चुम्बिन अम्बुधेस्समुद्रस्य त्वं दास्यमपि सेवकत्वमपि, सामोप्यमपोति भावः । न लप्स्यसे न प्राप्स्यसि किं पुना रतिविलासम् । कुलनद्य एव समुद्रं प्राप्नुवन्ति न पर्वतनद्य इति भावः । अत्र समासोक्तिरलङ्कारः ।

भाषा

अरे कुटिल बुद्धि वाली नदी ! नितम्ब तक या तट प्रदेश तक गिरने वाले या बहने वाले जल रूपी वस्त्र को पारण करने वाली तू बड़े उमंग से बयो दौह रही है अर्थात् क्यों अपने प्रिय समुद्र से मिलने के लिए उतावली हो रही है । तू (गङ्गादि) कुलनदी रूपी अन्तपुर की स्त्रियों का मुख चुम्बन करने वाले समुद्र की दासता या समीपता भी नहीं प्राप्त कर सकती । अर्थात् कुलनदिया ही समुद्र तक पहुँच पाती है पहाड़ी नदिया नहीं ।

मया कुमार्यापि न सुप्तमेकया न जारमुत्सृज्य पुमान्विलोकितः ।
अनेन गोत्रस्थितिपालनेन मे प्रसन्नतामेत्य भवोपकारिणी ॥८४॥

व्याख्या

मया कुमारी अपि एकया न सुप्तम्, जारम् उत्सृज्य पुमान् न विलोकितः । अनेन' गोत्रस्थितिपालनेन प्रसन्नताम् एव मे उपकारिणी भव ।

व्याख्या

मया कुमारीप्यपरिणीतयापि एकया केवलया न सुप्त न निद्रित जारमन्व-
पुरुष 'जारस्तूपपति समी' इत्यमर । उत्सृज्य परिहाय पुमान् स्वनर्ता न
विलोकित न दृष्टो नापेक्षित इति भाव । अनेन गोत्रस्याभिसारिकाकुलस्य
स्थितिर्मर्षादा तस्या पालनेन परिचरणेन प्रसन्नतां प्रसाद 'प्रसादस्तु प्रसन्नता'
इत्यमर । एव प्राप्य मे भगोपरि उपकारिण्युपकारकर्त्री भव ।

भाषा

मैं कुमारी अपना अविवाहिता होने पर भी अकेली नहीं सोई । परपुरुष
को छोड़ कर अपने पति का मुख भी नहीं देखा या अपने पति की कभी
प्रतीक्षा न की । इस अभिसारिका के कुल की मर्षादा का पालन करने के
कारण तू मेरे ऊपर प्रसन्न हार मेरा उपकार करने वाली हो ।

इति स्मरार्तः प्रमदाजनोऽधुना निशामु कान्तानभिर्गर्तुमुद्यतः ।
न वक्ति कोपात्कतरां तरङ्गिणीमनङ्गद्वारसमुद्रवाहिनि ॥८५॥

अन्यथः

हे अनङ्गद्वारसमुद्रवाहिनि निशामु स्मरार्तः सन् कान्तान् अभि-
गर्तुम् उद्यतः प्रमदाजनः अधुना कोपात् कतरां तरङ्गिणीम् इति
न वक्ति ।

व्याख्या

अनङ्ग काम एव शृङ्गारसमुद्र शृङ्गाररसागारताय वाहिनी करो
तत्सम्बोधने हे अनङ्गशृङ्गारसमुद्रवाहिनि । निशामु शक्तिम् स्मरार्तं कामवीरिन
सन् कान्तान् स्वप्रियानभिर्गर्तुम् उद्यत सन् प्रमदाजनः स्त्रीजनोऽधुना
कपतो कोपात् कोपात् कतरां कां तरङ्गिणीम् करो "तरङ्गिणी वाहिनी तद्विनी
हाहिनी घृती" इत्यमर । इति पूर्वोक्तरीत्या न वक्ति कोपात्कतरां वृत्ते ।

भाषा

हे काम रूपी शृङ्गार समुद्र की नदी ! चन्द्रलेखा ! रात्रियो में काम से पीछित होकर, अपने प्रियो के पास अभिसरण करने के लिए तत्पर ललनाजन, वपाश्रुतु में क्रोध से किस नदी को पूर्वोक्त बातें नहीं कहता ।

इति सरिदुपालम्भात्मकं कुलकम् ।

। अविरलजलधाराघोरणीधौतवस्त्राः

सपदि मदनहस्तन्यस्तहस्तास्तरुण्यः ।

किमपि न गणयन्ति प्राणनाथाङ्कपाली-

रभसपुलकितान्ध्रः पङ्किलासु स्थलीषु ॥८६॥

अन्वयः

सपदि अविरलजलधाराघोरणीधौतवस्त्राः मदनहस्तन्यस्तहस्ताः प्राणनाथाङ्कपालीरभसपुलकितान्ध्रः तरुण्यः पङ्किलासु स्थलीषु किम् अपि न गणयन्ति ।

व्याख्या

सपदि तत्क्षणमेव अविरला घना या जलधारास्तासां घोरणी परम्परा 'पुण्यं पत्रं च घोरणम् । परम्परावाहनं यत्' इत्यमरः । तथा धौतं, प्रक्षालितं वस्त्रं घासो 'वस्त्रमाच्छादनं वास' इत्यमरः । यासान्ता मदनस्य कामस्य हस्ते न्यस्तो निक्षिप्तो हस्तस्वकरो याभिस्ता प्राणनाथानां कामुकानामङ्कपाली आश्लेष- तदर्थं रभसेन वेगेन पुलकितानि रोमाञ्चपुक्तान्यङ्गानि यासान्ता-स्तदप्यो नवयुवतय पङ्किलासु जलार्वाणु स्थलीषु भूमिषु किमपि दुःखं विघ्न-बाधादि न गणयन्ति न विचारयन्ति । सर्वा बाधा विजित्य कान्तानभिसरन्तीति भावः । अत्र मालिनीच्छन्दः ।

भाषा

उसी क्षण में, मुसलधार वृष्टि की परम्परा से भीजे हुए वस्त्र वाली, कामदेव के हाथ पर हाथ रखने वाली अर्थात् कामोद्दीपित होने से हिम्मत रखने वाली, अपने प्राणनाथ का आलिङ्गन करने के लिये वेग से रोमान्चित शरीर वाली नवयुवतिपत्नी बीचड से भरी जमीनो में किसी बात की भी परवाह नहीं

करती है। अर्थात् किसी भी दुःख की परवाह न कर अपने प्रियों के पास अभिसरण करती है।

यः स्पर्धामदधान्मृदङ्गनिनदैः सौदामिनीताण्डवे

यः कोदण्डममर्त्यभर्तुरकरोद्वङ्कारशङ्कास्पदम् ।

मत्तैरावणकण्ठगर्भविलुठद्गम्भीरगर्जाघनः

सोऽयं व्योमनि घूर्णते विरहिणीघाताय मेघध्वनिः ॥८७॥

अन्वयः

यः सौदामिनीताण्डवे मृदङ्गनिनदैः स्पर्धाम् अदधान्, यः अमर्त्य-
भर्तुः कोदण्डं टङ्कारशङ्कास्पदम् अकरोत् सः अयं मत्तैरावणकण्ठगर्भ-
विलुठद्गम्भीरगर्जाघनः मेघध्वनिः व्योमनि विरहिणीघाताय घूर्णते ।

ध्याख्या

य (मेघशब्द) सौदामिन्या विद्युत् 'तद्वित्तौदामनीविद्युत्' इत्यमरः ।
ताण्डवे नृत्यसमये मृदङ्गनिनदैः मृदङ्गस्य मुरजस्य "मृदङ्गा मुरजा भेदास्त्वंबया
लिंगयोर्ध्वकास्त्रयः" इत्यमरः । याद्यविशेषस्य निवर्धेर्पोषे सह स्पर्षा सादृश्य-
मदधात् धारितवान् मृदङ्गध्वनितुल्य इत्यर्थः । योऽमर्त्यभर्तुरिन्द्रस्य देवस्वामिन
कोदण्डं धनु 'धनुश्चापी धन्वशरासनकोदण्डकार्मुकम्' इत्यमरः । टङ्कारस्य
धनुष्टङ्कारस्य शङ्कायास्तन्वेहस्यास्पदं स्थान 'आस्पदं पदकृत्ययो' इति मेदिनी ।
अकरोत् कृतवान् । सोऽयं मत्तो मदान्यो य ऐरावणस्तस्य कण्ठस्तस्य गर्भ-
ऽभ्यन्तरे विलुठन्तो ध्याप्नुवाना गम्भीरा गर्जा गर्जनं तद्भ्रतस्तान्द्रो मेघध्वनि-
मेषशब्दो व्योमन्याकाशे विरहिणीनां प्रियप्रियोगिनीनां घाताय विनासाय
घूर्णते सादृशं भ्रमति । अत्र शार्दूलयित्रीद्वित् षष्ठ्यः ।

भाषा

जो (यह) मेघ का शब्द, विजली के नाच में पलावज के शब्दों की
चराचरी करता है जो इन्द्र के धनुष को टकार (शब्द) का स्थान बनाता
है अर्थात् मेघ के शब्द से इन्द्रधनुष में टङ्कार हो रहा है ऐसा माना जाता
है, मत्तोमत्त ऐरावत के गले में विद्यमान गम्भीर गर्जना के समान टोस, वह
यह मेघ का शब्द, प्रियोगिनी स्त्रिया के घात के लिये आकाश में गुंज रहा है ।

विद्युत्पङ्कजखण्डपङ्कपटली व्योमस्थलीशाद्वलम्

केदारः कलमाङ्कुरप्रतिभुवां धारालतानामयम् ।

शेवालावलिर्द्रिमूर्धसरितां सूरेंदुकारागृहं

कन्दर्पोत्सववैजयन्ति भवतु प्रीत्यै तवाम्भोधरः ॥८८॥

अन्वयः

हे कन्दर्पोत्सववैजयन्ति अयं अम्भोधरः विद्युत्पङ्कजरखण्डपङ्कपटली व्योमस्थलीशाद्वलं कलमाङ्कुरप्रतिभुवां धारालतानाम् केदारः अद्रिमूर्ध-सरितां शेवालावलिः सूरेंदुकारागृहं तव प्रीत्यै भवतु ।

व्याख्या

कन्दर्पोत्सवस्य मदनसम्बन्धुत्सवस्य वैजयन्तो पताका 'पताका वैजयन्ती स्यात्' इत्यमरः । तत्सम्बोधने हे कन्दर्पोत्सववैजयन्ति ! अयमेव अम्भोधरो मेघो विद्युदेव पङ्कजखण्ड कमलवन तस्य पङ्कपटली कर्दमसमूह उत्पत्तिस्थान इयामत्यादिना साधर्म्येण रूपकम् । व्योमस्थलया गगनस्थलस्य शाद्वल हरिततृण-युक्त स्थान 'शाद्वल शादहरिते' इत्यमरः । कलमाङ्कुरा शाल्यङ्कुरा 'शाल्य' कलमाद्याश्च' इत्यमरः । तथा प्रतिभुवा सदृशीना धारालताना जलधारावल्ली-नामय मेघ केदार आलवाल 'केदारोऽद्री शिखे क्षेत्रे भूमिभेदालवालयो' इति विश्वः । अद्रीणा पर्वताना मूर्धसु शिरस्तु सरितो नद्यस्तासा शेवालानां जलनीलीना 'जलनीली तु शेवाल' इत्यमरः । आवलि पङ्क्ति 'शीघ्यालि-रावलि पङ्क्ति' इत्यमरः । सूर सूर्य इन्दुश्चन्द्र इति सूरेंद्रु तयो कारागृह प्रतिरोधक तव सख्या प्रियाया वा प्रीत्यै प्रसादायानन्दसमर्पणाय वा भवतु । अत्र मालारूपकालङ्कारः । अत्रागपि शादूलविक्रीडितं छन्दः ।

भाषा

हे कामोत्सव की ध्वजा रूपिणी चन्द्रलेखा ! बिजली रूपी कमल पत्र वा वीचड समूह अर्थात् उत्पत्ति स्थान, (वीचड भी काला होता है और मेघ भी वाले रंग का है अतः इन दोनों का सादृश्य है।) आकाश स्थली वा हरी धारा से भरा मैदान, धान के अङ्कुरों की समानता करने वाली जल धारा रूपी लता वा खाला, पर्वतों के शिखरों पर बहने वाली नदियों वा सेवार, सूर्य और चन्द्र वा कैदखाना, (सूर्य और चन्द्र को मेघ छिपा देता है या नंद कर लेता है,) यह मेघ, तुमको आनन्द दे अर्थात् इस मेघ को देखकर तुम्हें आनन्द हो ।

उत्कर्षाधानहेतुनिखिलशिखिगलक्रोडकूजाङ्कुराणां

धारावल्लीवनानां मधुकरपटलश्यामलः पल्लवौषः ।

दीर्यद्वैदूर्यरत्नामलगगनतलादर्शलीलानिचोल-

श्वोलस्त्रीकेशपाशैः सहचरति रतिव्याकुलैः कालमेघः ॥८६॥

अन्वयः

निखिलशिखिगलक्रोडकूजाङ्कुराणाम् उत्कर्षाधानहेतुः, धारा-
वल्लीवनानां मधुकरपटलश्यामलः पल्लवौषः, दीर्यद्वैदूर्यरत्नामल-
गगनतलादर्शलीलानिचोलः कालमेघः, रतिव्याकुलैः चोलस्त्रीकेशपाशैः
सहचरति ।

व्याख्या

निखिलात्सकला शिखिनो मयूरास्तेषां गलक्रोडे कण्ठमध्ये वा कूजा केका
'केकावाणी मयूरस्य' इत्यमरः । तदङ्कुराणां तन्निस्सरणानामुत्कर्षाधान
हेतु समुत्सासकारण, धारावल्लीवनानां जलधारास्रवतासमहानां मधुकरा
भ्रमरास्तेषां पटल समूहस्तद्वत् इयामल कृष्ण पल्लवानां कितलवानां 'पल्लवो-
ऽश्री कितलय' इत्यमरः । औषत्सामूह, दीर्यदुल्लसद्वैदूर्यरत्न मरुतमगिस्त-
द्वदमल निर्मलं धूलिरहित गगनतलमाकाशमेवादर्श दर्पण 'दर्पणे मुकुरादशौ'
इत्यमरः । तस्य लोला विलासस्तस्य निचोल आवरण, 'लोल' इति हिन्ध्याम् ।
यथा गगनदर्पण मलिन न भवेदतो मेघ एव तस्याच्छादन भवतीति भावः ।
कालमेघः कृष्णमेघ रतिव्याकुलै रतिश्रीद्वेषस्तं चोलवेशश्रीशेषतपूरंस्तह-
चरति सादृश्यं भजति । अत्र अग्रराच्छन्दः ।

भाषा

समस्त मयूरो के कण्ठस्थित केका शब्द के प्रादुर्भाव को उत्कर्ष देने में
कारणोद्भूत, अर्थात् मयूरो के गला में केका शब्द रहता ही है किन्तु मेघ को
देखकर ही वे शब्द बरते हैं । अतः केका शब्द को उत्कर्ष देने में मेघ प्रधान
कारण है । जल धारा रूपी लता समूहों का, धारा के समूहों के समान बाने
रग का नूतन पत्ता का डेर, अमनने वाले मरुत मणि के समान निर्मल आकाश
रूपी ऐने की सुन्दर सोनी, (दर्पण पर लोल चटा देने से उगपर गर्त न पडने से
वह निर्मल रहता है) । यह बाने रग का मेघ रतिश्रीका में अत्यन्त चाँड देना की
स्त्रिया के बेशायासे से मिलना-जुलना है, अर्थात् उनकी समानता रगता है ।

निखिलभुवनलक्ष्मीवल्लभो वल्लभायाः

प्रकृतिसुभगपाकोद्रेकपूर्तैर्वचोभिः ।

इति शिरसि दधानः शासनं मीनकेतो-

र्जलदसमयशोभां वर्णयामास देवः ॥६०॥

अन्वयः

निखिलभुवनलक्ष्मीवल्लभः देवः वल्लभायाः इति प्रकृतिसुभगपाको-
द्रेकपूर्तैः वचोभिः मीनकेतोः शासनं शिरसि दधानः (सन्) जलद-
समयशोभां वर्णयामास ।

व्याख्या

निखिलभुवनस्य सकलभुवनस्य लक्ष्मीस्तस्या वल्लभः प्रिय पतिरूपो देवो
विक्रमाङ्कदेवो वल्लभायाश्चन्दलदेव्या पुरतः वल्लभां वा इति पूर्वोक्तप्रकारेण
प्रकृत्या स्वभावेनैव सुभगपाक रोचकपूर्णता तस्योद्रेकवशादाधिक्यवात् पूर्तं पवित्रं
रमणीयैर्वचोभि वचनं मीनकेतो कामस्य शासनमाप्ता शिरसि मूर्धनि दधान
सन् जलदसमयस्य वर्धते शोभां रमणीयकं मेघकालागमनरमणीयतां वर्णयामास
विस्तारेण कथयामास । अत्र मालिनोच्छन्दः ।

भाषा

समस्त भुवनो की लक्ष्मी के स्वामी राजा विक्रमाङ्कदेव ने, अपनी प्यारी
चन्दल देवी के सामने पूर्वोक्त प्रकार से, स्वाभाविक सुन्दर रचनाओं की
विशेषता से रमणीय हुए वचनो से, कामदेव की आज्ञा को शिरसा धारण
करते हुए अर्थात् कामागत होकर, वर्पाङ्गु की शोभा का वर्णन किया ।

इति श्री विभुवनमल्लदेव-विद्यापति-काश्मीरकमट्ट श्रीबिल्हणविरचिते
विक्रमाङ्कदेवचरिते महाकाव्ये त्रयोदश सर्ग ।

नेत्राब्जाभ्रयुगाङ्कविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्

भारद्वाजकुलोत्तमात्समुदितः श्रीविश्वनाथः सुधीः ।

चक्रे रामकुबेरपण्डितवरात्संप्राप्तसाहाय्यक-

ष्टोकायुग्ममिदं त्रयोदशमिते सर्गे रनानुग्रहात् ॥

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ।

॥ श्री ॥

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

॥ श्रीसङ्कष्टनाशिन्यै नमः ॥

परिशिष्टम्

“क”

विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्यस्याऽष्टमसर्ग-
तस्त्रयोदशसर्गान्तर्गताः सूक्तयः ।

अष्टमसर्ग-

लम्बिताः कदलीस्तम्भास्तदूर्ध्व्यां पराभवम् ।
अत्यन्तमृदुमिर्लब्धो जडैः क्व जयडिण्डिमः ॥१५॥

नवमसर्ग-

कन्यापितृणां पदमुत्सवस्य न श्लाघ्यजामातृसमं समस्ति ॥४०॥
इह हि सदृशयोगः कस्य न प्रीतिहेतुः ॥१५०॥

दशमसर्ग-

अकौशलं पत्युरिदं चिरेण विश्वासमायाति नवा बधूर्यत् ॥७॥
निरुध्य रन्ध्रं मधुपूरितस्य पुष्पस्य लोभाद्भ्रमरोऽवतस्ये ।
अन्येन मार्गेण पपुस्तदन्वे लुब्धैर्जनानामयमेव मार्गः ॥१३॥
तेषां प्रसन्नो हि विलासवाणः क्रीडन्ति दासैरिव यैर्मृगाक्ष्यः ॥२४॥
माग्येषु नास्ति प्रतिषेधमार्गः ॥४१॥

निखिलभुवनलक्ष्मीवल्लभो वल्लभायाः

प्रकृतिसुभगपाकोद्रेकपूर्तैर्वचोभिः ।

इति शिरसि दधानः शासनं मीनकेतो-

र्जलदसमयशोभां वर्णयामास देवः ॥६०॥

अन्वयः

निखिलभुवनलक्ष्मीवल्लभः देवः वल्लभायाः इति प्रकृतिसुभगपाको-
द्रेकपूर्तैः वचोभिः मीनकेतोः शासनं शिरसि दधानः (सन्) जलद-
समयशोभां वर्णयामास ।

व्याख्या

निखिलभुवनस्य सकलभुवनस्य लक्ष्मीस्तस्या वल्लभ प्रिय पतिरूपो देवो
विश्वमाङ्गुदेवो वल्लभायाश्चन्द्रलदेव्या पुरत वल्लभा या इति पूर्वोक्तप्रकारेण
प्रकृत्या स्वभावेनैव सुभगपाक रोचकपूर्णता तस्योद्रेकवशादाधिषयात् पूर्तं पवित्रं
रमणीयैर्वचोभि वचनं मीनकेतो कामस्य शासनमाज्ञा शिरसि मूर्धनि दधान
सन् जलदसमयस्य वर्णयते शोभां रामणीयकं मेघकालायनरमणीयता वर्णयामास
विस्तारेण कथयामास । अत्र भालिनीछन्दः ।

भाषा

समस्त भुवनो की लक्ष्मी के स्वामी राजा विश्वमाङ्गुदेव ने, अपनी प्यारी
चन्द्रल देवी के सामने पूर्वोक्त प्रकार से, स्वाभाविक सुन्दर रचनाओं की
विशेषता से रमणीय हुए वचनों से, कामदेव की आज्ञा को शिरसा धारण
करते हुए अर्थात् कामासक्त होकर, वर्षाऋतु की शोभा का वर्णन किया ।

इति श्री त्रिभुवनमल्लदेव-विद्यापति-काशीरकभट्ट श्रीबिल्हणविरचिते
विश्वमाङ्गुदेवचरिते महाकाव्ये त्रयोदशः सर्गः ।

नेत्राब्जाध्रयुगाङ्गविक्रमशरत्कालेऽत्र दामोदरात्

भारद्वाजकुलोत्तमात्समुदितः श्रीविश्वनाथः सुधीः ।

चक्रे रामकुबेरपण्डितवरात्संप्राप्तसाहाय्यक-

ष्टोकायुगममिदं त्रयोदशमिते सर्गे रमानुप्रहात् ॥

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ।

॥ श्री ॥

॥ श्रीगणेशाय नम ॥

॥ श्रीसङ्कष्टनाशिन्यै नम ॥

परिशिष्टम्

“ क ”

विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्यस्याऽष्टमसर्ग-
तस्त्रयोदशसर्गान्तर्गताः सूक्तयः ।

अष्टमसर्गे—

लम्बिताः कदलीस्तम्भास्तदूरुभ्यां पराभवम् ।
अत्यन्तमृदुमिर्लब्धो जडैः क्व जपडिण्डिमः ॥१५॥

नवमसर्गे—

कन्यापितृणां पदमुत्सवस्य न श्लाघ्यजामातृसमं समस्ति ॥४०॥
इह हि सदृशयोगः कस्य न प्रीतिहेतुः ॥१५०॥

दशमसर्गे—

अकौशलं पत्युरिदं चिरेण विश्वासमायाति नवा वधूर्यत् ॥७॥
निरुध्य रन्ध्रं मधुपूरितस्य पुष्पस्य लोभाद्भ्रमरोऽवतस्थे ।
अन्येन मार्गेण पपुस्तदन्ये लुब्धैर्जनानामयमेव मार्गः ॥१३॥
तेषां प्रसन्नो हि विलासत्राणः क्रोडन्ति दासैरिव यैर्मृगाक्ष्यः ॥२४॥
भाग्येषु नास्ति प्रतिपेधमार्गः ॥४१॥

किमस्ति चैदग्ध्यवतामसाध्यम् ॥४६॥

स्त्रीणां हि सौभाग्यमदप्रसूतिः प्रियःप्रसादो मदिरासहस्रम् ॥५२॥

लज्जा कुतः स्वार्थपरायणानाम् ॥६२॥

निसर्गरम्येऽपि विचेष्टिते यदतिप्रसङ्गो रसभङ्गहेतुः ॥८७॥

एकादशसर्ग-

सत्त्वमुन्नतपदात्पतितानां विद्यते न महतामपि नूनम् ॥४॥

कं विडम्बयति नो कुसुमेपुः ॥२४॥

त्रयोदशसर्ग-

परोपतापैकपरायणाश्विरं क्व वा भवन्त्यम्युदयस्य भूमयः ॥२॥

करोपि किं शुभ्रतया तदीयया न चन्दनं सुन्दरमेणनाभितः ॥७२॥

परिशिष्टम्

“ख”

विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्यस्याऽष्टमसर्गत्तत्त्वयोदशसर्गान्तिर्ग-
तानां श्लोकानां अकारादिवर्णानुक्रमेणाऽनुक्रमणिका ।

	पृष्ठ		पृष्ठ
“ख”		अनङ्गरङ्गपीठोऽस्या	... १३
अवृत्रिमाद्वा गुणपरापातात्	... ७५	अनङ्गरास्त्राणि नताङ्गि नम्रतां	३५७
अवृत्रिमा वाण्डपटा पयोमुच	३४७	अनञ्जनस्यामललोचनाना	... २१०
असिद्धितस्त्व मयदानरादपि	... ३७१	अनन्यसामान्यममुष्य रूप	... १४५
अङ्कान्यलदान्त विलेपनेन	... ३०६	अनर्घ्यलावण्यनियानभूमि	... १०१
अङ्गुलीभि कुरङ्गाख्या	... ३७	अनुद्गतस्येदमपि शिनीन्दु	... १०८
अचन्द्रा नेत्रचक्रोत्पत्ति	... ७५	अनेन नून जलये. समुद्भूत	... ३४५
अचिन्तनीय गुहिनद्रवाणा	... ७०	अनेन मैत्री यदि मन्यते ते	... १३४
अताडपत्तलवपाणिनैषा	... १८२	अनेन सार्धं सरयूवनान्ते	... ११५
अत्यन्तसौत्यादिव सत्रुचन्द्रि	... ३१४	अन्तरङ्गमनःस्य	... ३
अत्यपूर्वस्य रागाद्य	... ७	अपङ्कजप्रस्तारमन्ताचन्दन	... ३४१
अनान्तरे मरुतमृग्मितभिन्न	... २५९	अपङ्कता षष्चुपुटे निगण्डितां	३५३
अप प्रतीहारधुरन्धरा ता	... १४४	अपसर्पितभुजायामा	... १३
अप मृदुलमुदङ्गध्वानमादह्य	... १५४	अपन्यदभिमन्ममये महीपति.	... ३४२
अप धर्म मिनापविलोकनेन	... १६६	अपारमापूरयता पृथग्.	... ७६
अयान्यमुद्दिश्य नरेन्द्रपुत्र	... ११९	अभ्यागते कुलनभूमियाये	... २९५
अयादतीर्थं राणमात्रमङ्गे	... १७९	अमानिवाङ्गुदु मुदप्ररुषात्	... ८३
अथाङ्गुलानां परिचर्चनेन	... २११	अमी गृहीष्येव पयोपिमध्यग	... ३४८
अत्रअत्रओप्रलाट्टेणु	... ३४७	अमी विपप्रोल्लसतोऽसगङ्ग	... ३५६
अदक्षिणोऽपि शिववाक्षिणीव्यहो	३७०	अमुष्य मुषिता सङ्गी	... ४४
अद्भुतास्त्रपुरती कुमुदेयो	२४१	अमून्यस्य मम स्वर्ग	... ५
अपरोऽग्री कुरङ्गाख्या	... ४३	अप त्रयाना धामाणा	... १२
अधिष्ठिता मन्मथनापिबेन	... १६९	अप निरापत्य ततोनि पाटव	... १५०

पृष्ठ

पृष्ठ

“ए”

एकत्र तस्मिन्मदने सकोप ...	१७२
एकत्र भारेण धरा नमन्ती ...	१४७
एका भ्रुव विभ्रमराजधानी ...	९२

“औ”

औत्सुक्यत कापि जवाद्भ्रजन्ती	२९०
------------------------------	-----

“अं”

असद्वयेन श्रियमाससाद ...	३०७
असद्वये भूवलयावतस ...	३०६
असस्थले हारलताञ्चलस्य ...	९४

“क”

कण्टकैरिव विदारितपाद ...	२१५
कण्ठस्फुरत्यञ्चमकावलीक ...	११२
कयञ्चिदायाति यदि प्रियस्तदा	३६९
क्यारसस्येव मुखरिधतस्य ..	७४
कन्दपंलीलाजयराजधानी	१६९
कन्ये समालोक्य कान्यकुब्ज	१२०
कमक्रम कर्तुमभूदपेक्षा ...	१५७
करोति पैत्र सह चन्दनानिलै	३७९
करोति नीरधरसोपवृहणात् ..	३६४
कपूर्वल्लीदलवीटिकाया ...	९६
कस्य न प्रतिहत वत चक्षु ..	२२६
कस्याश्चिद्भूर्ध्वं नयनाय शाखा	१८८
काचिन्नितम्बापितवामहस्ता ..	२९०
काचित्पदैरस्खलितै सखैल ...	३०१
काचित्क्षिपन्ती मधुप विशन्त ...	१९४
कान्त्या दरिद्रत्वमुपैति चन्द्र ...	१०४
कापि मुख्यपदवीमधिरोम्य ...	२२९
कामस्य कश्चिच्चतुर शरैश्चेद्	१६६

कापि शीघ्रमवधीरितमाना ...	२४०
किं गतेन बहुवल्लभभाव ...	२५४
किञ्चित्ताविभ्रमोदञ्चि ...	४७
किञ्जल्कपुञ्जं परिपिञ्जरासु	१६२
किमप्यवज्ञातसरोरुहेभ्य ...	२०२
कीर्णाधु कर्णोत्पलरेणुनैक ...	२८३
कुचद्वये चकोराक्षी	२६
कुम्भौ सदम्भौ करिणा	२९
कुसुमायुधकोदण्डे ...	३९
कृतक्षण क्षुद्रनदीसमागमे ..	३५८
कुरुवेति सूक्तै सरसं प्रियाया	१७५
कृत्वा हठाद्वामकरे हराद्रि ..	११४
कृशाङ्गया कुचभारेण ...	३९
कृष्टाशुका कापि मरेन्द्रवाला ...	१९०
केतकद्वृतिनिभ भुवनान्त ...	२३९
केलिदुमा क्षमातलमागतासु ...	१८४
केलिघाम्नि न तयो परिमातु	२४७
केलिप्राङ्गणकुट्टिमेषु न पुन ...	२६७
कौमुदीरमण कापि दुराशा ...	२५२
क्रन्दति स्म न विवेद मृगाली ...	२१८
क्रीडारसस्तामरसावतस ...	१९९

“ख”

खण्ड क्षपामु कियतीध्वपि ..	२६३
----------------------------	-----

“ग”

गण्डयोररुणिमा दृशिभाव ...	२५४
गण्डे मण्डनमात्मनैव कुरुते ...	४९
गतायुपि श्रीधमगहोष्मडम्बरे ..	३४०
गतेषु मन्दत्पमय ह्या मे ...	२८९
गवाक्षजालान्तरनिर्यदञ्छ ..	३१३

	पृष्ठ		पृष्ठ
तवाङ्गवलीकुमुमंबिलासै ...	१७३	दृशो सीमावाद श्रवण ...	५२
तस्मात्समाहृत्य नतानना सा ...	१२०	दृश्यन्ते मानसोत्तसा ..	८
तस्मिन्प्रविष्टे नरनाथसिंहे ...	८६	दृष्टिः समस्तात्सतिपालचक्रात्	१४४
तस्या कचभरव्याजात् ...	४९	देव कराम्मोहहृयन्नपारा ...	३२३
तस्या पादनश्रेणि ...	४	दोलाया जपनस्थलेन ...	५३
तस्या श्रवणमार्गेण ...	४५	दोलाविलोलालकमुद्विलास ...	१७६
तस्या स्तुङ्गस्तनच्छाया ...	३१	द्रवन्ति हसाः सुरचापचुम्बिनः ...	३५३
तस्यैव कालिञ्जरभूधरस्य ...	१२५	द्रावितस्फटिकशैलिनिकुञ्ज ...	२३७
ताडोदले कर्णपरिच्युतेऽपि ...	६६	द्विपन्ति राजोवमुक्ति स्वजीवित	१७६
ताडोदलेन श्रवणाक्षिपत्य ...	२८८		
तुपारञ्जलद्रवनिर्झरोदक ...	३३७		
तृणानि भूभृत्कटकेषु निक्षिपन्	३५५	धारागृहाणि कलममार्जवेन ...	३१५
ते जैत्रयात्रामु महाभद्रस्य ...	१३६	ध्रुव कयाचित्कपया पयोनिधे	३५९
तौ परस्परविलोकनलोला ...	२५७	ध्रुव त्वया सन्ततमङ्कलालिता	३६८
त्पनत्वा शङ्कमतङ्गजेन कथम् ...	२७३	ध्रुव दिवि भासगृहीतपद्मम् ...	३४६
त्वयाऽहमानीय विडम्बितोऽत्र	१५२		
त्वा निपीय मद्भुपात्रनिपण्ण ...	२४८		

“ध”

“न”

	“द”		
दत्तद्विगतविपाटनशङ्कु ...	२३८	न केवल ते बहिरेव नीलिमा .	३७०
दत्तसरोम्य फलमम्बुजाना .	१९९	न गन्तुमन्या पदमप्यथारयन् ...	३३६
दरिद्रमुदर दृष्ट्वा ...	२३	नताङ्गिलीलाकमलाकरेण ते ..	३६३
दवानलप्लुष्टवनान्तमस्मभि ...	३३४	न दूषण भूषणवर्जिता यत् ..	२९६
दायादत्वं मनसिजघनु ...	५१	नमस्तलारण्यतमालमालिका ..	३४३
दिग्धधूरथ पुरन्दरसेव्या ...	२३०	नमस्तय्य श्यामलशष्पमण्डल ...	३५५
दिनानि तत्र क्षणवद्ब्रह्मि ...	२८१	नयस्व पार पुलिनद्वयानुगा ...	३८४
दीर्घपादपशिक्षासु गिरीया ...	२१८	नरपतिभिरलङ्घ्यसासनी ..	२७९
दूर गता वार्मुङ्कर्मवार्ता ..	७८	न राजकान्ताभिरदृश्यतोर्वी ...	१९६
दृश प्रयापालिकया प्रकाशिते ...	३३८	नरेन्द्रलीलाकरयन्त्रधारि ..	२०९
दृशा भृश कामवशीकृताना ..	३०२	नरेन्द्रलीलातपवारणस्य ...	२८५
		न वेधि कस्मिन्समये तथाविधा	३६६
		न घोडशीमप्युपयाति ते कला ..	३७५

	पृष्ठ		पृष्ठ
गवाक्षररघ्रैरपलोवयन्ती ...	२८३	जपति कुसुमकेतोश्चापविद्यारहस्य	१५४
गीत स्फुरत्यञ्चममश्चितम् ...	१७७	जलेन मित्रा विपती वसुन्धरा .	३६१
गुण दधाने मधुनाप्यंमाण ...	१७३	जाग्रत कमलाल्लक्ष्मी ...	७
गृह्णन्गुणानन्हि विभावरीणा .	६०	जातेऽथ देवस्य तथा विवाह . .	१५६
गृहीतमासीत्सलिल बलाहकं .	३६३	जाते धरित्रीतिलके चिरेण .	६४
गोपाचलक्षमापतिरेकवीर . .	१२७	जाते रात्रिषु तन्मध्ये ..	२०
गोष्ठीमिषेण स्वयमेवमेव	११०	जानाति राजीवमुखि ग्रहीतु .	१४५
गौराङ्गया भृजलावण्य .	३५	जानासि भार कुचनिर्मित चेत् ..	१९५
ग्रहीतुमेते निजचञ्चुकोटिभि	३५४	जिगीषव प्रावृषि मुक्कनकार्मुका	३४९
“घ”		जुम्भावशोत्तम्भितहस्तमुग्ध .	११२
घट समारुह्य विषट्टितोर्मय	३८२	जुम्भासमास्फोटकराद्गुलीक	२९३
घनोपरोधात्तरलाक्षि लक्ष्यते	३४४	“त”	
“च”		तत्तुची चरत किञ्चित्	३०
चकार कान्ताकुचपत्रभङ्ग .	३२४	तत्पादनखरत्नाना	६
चञ्चुसम्पुटगृहीतमृणाल	२१६	तत्क्षणाद्विपमशैलनिकुञ्ज	२३३
चन्द्र किं पतसि मे मधुभाण्डे	२४७	तत्र क्षणे कोपि जगाद राजा	१४२
चन्द्रलेखेति नामास्या	४३	तन्नापि सामूद्गुणभाजनेपि	१३५
चन्द्रातपाचन्दनपङ्कवापी	७३	तथा गता चम्पकदामगौरी ...	७६
चालुक्यपृथ्वीपतिकृप्यमाण	१४२	तदीयजघनाभोग	१५
चालुक्यविद्याधरमुन्दरीणा .	२०७	तदीयत्रियलीमार्ग .	२२
चूडामणे कोपि परिश्लथस्य ..	१०७	तदीयवक्त्रेन्दुविलोकनेन .	१०५
चूर्णकुन्तलसटापरिपाट्या	२२५	तद्बाहुलेखे कुसुमलजोपि .	१५२
चेतस्पविद्धे कुसुमायुषेन	१२६	तन्नितम्बस्य निन्दन्ति ...	१४
चोलान्तफरचन्दनपाण्डुरेषु .	३१५	तमित्यभयत्र कृताग्रहा सा	१४०
“ज”		तमेकवीर करयन्त्रवारा ...	३२२
जगज्जयार्थं स्मरपाथिवेन . .	१६१	तया सजा कण्ठविशेषभाजा ..	१५२
जघान ताम्बूलकरङ्कवाह	१०९	तयेत्यमुक्ता न पर कुमारी ...	११८
जघान पादेन सखी सखेल . .	१०५	तयोपदेश स हृत कुमार्ग ..	११६
		तरङ्गिणीनाथसमायतकरा ...	३६०
		तजित तिभिरमिन्दुममूखै ...	२३३

	पृष्ठ		पृष्ठ
तथाङ्गवल्लीपुगुमेविलासै ...	१७३	दृप्तो. गीमावादः श्रवण ...	५२
तस्मात्प्रमाहृष्य नतानना सा ...	१२०	दृश्यन्ते मानमोतमा ...	८
तस्मिन्प्रविष्टे नरनापसिहे ...	८९	दृष्टि. ममस्तास्तिनिपालपत्रात्	१४४
तस्या कचभरव्याजात् ...	४९	देव कराम्भोरह्यन्त्रधारां ...	३२३
तस्या पादनमश्रेणिः ...	४	दोलाया जपनस्थलेन ...	५३
तस्या श्रवणमार्गेण ...	४५	दोलाविलोलालवमुड्डिलास ...	१७६
तस्या स्तुङ्गस्तानच्छाया ...	३१	द्रवन्ति हसा मुरचापधूम्विन ...	३५३
तस्यैव कालिञ्जरभूषणस्य ...	१२५	द्राविनस्फटिकशीलनिबुञ्ज ...	२३७
ताडोदले कर्णपरिच्युतेऽपि ...	६६	द्विपन्ति राजीवमुक्ति स्वजीवित	१७६
ताटीदलेन श्रवणाग्रिपत्य ...	२८८		
तुपारशीलद्रवनिशंरोदक ...	३३७		
तृणानि भूमत्कटकेषु निक्षिपन्	३५५		
ते जैत्रयानामु महामदस्य ...	१३६		
तो परस्परविलोकनलीला ...	२५७		
त्यक्त्वा शकमतङ्गजेन वचम ...	२७३		
स्वयाङ्गमानोय विडम्बितोऽत्र	१५२		
स्वा निपीय मधुपात्रनिपण्ण ...	२४८		

“ध”

धारागुहाणि बलममार्जनेन ...	३१५
ध्रुव कपाचित्त्वयया पयोनिपे	३५९
ध्रुव स्वया सन्ततमङ्कलालिना	३६८
ध्रुव दिवि घासगुहीतपद्मग ...	३४६

“न”

न वेवल ते बहिरेव नीलिमा ...	३७०
न गन्तुमन्या पदमप्यपारयन् ...	३३६
नताङ्गिलीलाकमलाकरेण ते ...	३६३
न दूषण भूषणवर्जिता यत् ...	२९६
नभस्तलारण्यतमालमालिका ...	३४३
नमत्यय श्यामलशष्पमण्डल ...	३५५
नयस्व पार पुलिनद्वयानुगा ...	३८४
नरपतिभिरलङ्घ्यशासनो ...	२७९
न राजकान्ताभिरदृश्यतोर्वी ...	१९६
नरेन्द्रलीलाकरयन्त्रवारि ...	२०९
नरेन्द्रलीलातपवारणस्य ...	२८५
न वेधि कस्मिन्समये तथाविधा	३६६
न षोडशीमप्युपयाति ते कला	३७५

“द”

दत्तदिग्गतविपाटनशङ्कु ...	२३८
दत्त सरोम्य फलमन्वुजाना ...	१९९
दरिद्रमुदर दृष्ट्या ...	२३
दवानलप्लुष्टवनान्तमस्मभि ...	३३४
दायादत्व मनसिजघनु ...	५१
दिव्यधूरय पुरन्दरसेव्या ...	२३०
दिनानि तत्र क्षणवद्ब्रह्मनि ...	२८१
दीर्घपादपशिलासु गिरीषां ...	२१८
दूर गता कामुककर्मवार्ता ...	७८
दृश प्रपापालिकया प्रकाशिते ...	३३८
दृशा भूश कामवशीकृतानां ...	३०२

	पृष्ठ		पृष्ठ
पानीयधारा नरनाथमुक्ता	२०८	प्रायनाथमिव रत्नरुचीना	२१६
पारणोद्यतचबोरपुरन्धि	२३४	प्रोढनतवपरागविपाण्डु	२३०
पाथस्य तस्यैष मुने प्रसून	१२३		
पार्श्वस्थितामालपति क्षितीन्दी	२९१	“य”	
पामुतल्पसुरतप्रवधाना	२२६	वदग्य घम्मिल्लमधीरदृष्टे	१९१
पिता तदीयस्त्वयि सानुराग	८१	वाणा द्यतमपूरतशाणकपण	२७४
पुराणवाणत्यागाय	४३	वाह तस्या बुचाभोग	४०
पुष्पसौरभवशेन विलोला	२४४	“भ”	
पुस्काविलस्ते मधुमास उक्ष्म्या	१७४	भाति दन्तच्छदनास्या	४२
पूर्वद्विदुमुसमशाभत	२३१	भाति निर्विवरे तस्या	२६
पृष्ठानुलम्ना क्षितिपाङ्गनाना	१९३	भाति रोमावती तस्या	१६
पौष्पे रजस्युच्छलिते समन्तात्	१८९	भानुमानपरदिग्वनिताया	२१९
प्रकाशयन्ती कतिचिन्नलाङ्कान्	२९८	भानुवाहनधुरप्रहताना	२२३
प्रकोष्ठवन्द्ये बिम्बोष्ठया	३६	भास्वति त्रिभुवनाङ्गणदीपे	२२२
प्रणम्य तेनाथ निवेद्यमान	८४	भास्वत्पुण्डलमाधिक्य	४७
प्रतापमारोप्य परा समुन्नति	३३३	भुजङ्गमाधीराशिरोधृतस्य	१४७
प्रतारिता कान्तिजलैवघूना	३१७	भुङ्गालीमुदरे क्षिपन्ति शतश	५०
प्रदर्शयन्तीव तुपारवर्ष	३१२	भ्रूलेखायुगल भाति	४८
प्रदर्शयामास तत कुमार्या	११६	भ्रूसजया कुन्तालभूमिभर्तु	१८०
प्रबुद्धकाश्या परितापसकुचत्	३३७		
प्रवासि हारमुटिमप्युपेक्ष्य	२९५	“म”	
प्रलोभयन्ती गतिभि समस्तान्	१२१	मग्न मधुस्रोतसि कदंभाभे	१६३
प्रवतमानासु नृपाङ्गनासु	१८६	मग्ना गभीरे पयसि प्रमादात्	२०४
प्रसाददानेन दृशार्द्रया च	३०३	मज्जत पयसि पश्चिमसिन्धो	२१५
प्रसूनधाराभरणा विरेजु	१९२	मञ्जान्तरे सन्ततमप्रपाद	१०८
प्राणेशकण्ठप्रणयोद्यताया	९२	मञ्ज्वेषु रत्नाळकुरदन्तुरेषु	८८
प्रान्तपाटलकपोलतलानि	२४६	मधुशिया चन्द्रमुखि त्वया च	१७५
प्राप्ता तथा तानवमङ्गयष्टि	७९	मधुरामपविरामक्षामवीयस्य	३३१
प्रारम्भि रम्भालसितोत्कान्ते	६८	मध्येन पेया वसुधापतीना	१२८
प्रारेभिरे धीजनमशुकान्तं	१९७	मतीभवज्यावलयानुकारि	९७

	पृष्ठ		पृष्ठ
मन्मथ प्रविशति स्म सुराया	०४६	यस्याह्वे साहसलाञ्छनस्य	११७
मन्ये तद्दूरसम्भाष्य	११	यान्तीपु यद्द्वारविलासिनीपु	१३९
मन्ये समाप्तलावण्ये	१९	यमिनीदयित वामपि वान्ता	२५०
मया कुमाराङ्गि न सुप्तमकया	३८६	यामिनीप्रियतमप्रतिबिम्ब	०४३
माणिक्यभित्तिप्रतिभानिभेन	९३	युक्त मध्ये कृशा तन्वी	२४
मानप्रिया कापि नृपस्य पत्नी	१८७	ये कुण्ठीकृतवल्गुप्रणतय	२६८
मार्गे रागेऽपि स्खलनच्छलेन	२९७	ये भूभुज प्राण्यतरेण घाम्ना	९०
मासलत्वमतिमानमवान्ते	२३७	ये मानद्विरवाद्कुशा बुरालिन	२६५
मीनाङ्कमीनस्य नरेन्द्रघन्द्र	३२१	ये वाल्म्यमनङ्गलेखलिवने	२६१
मुक्ताफलस्रग्मिरवाप सोभा	८९	य धीकृष्णकपाललोचन	२७८
मुक्तावदातश्रमवारिलेश	३०४	य सैन्ये स्मरपाथिवस्य	२६२
मुक्तावितानेषु नरेन्द्रवराणा	८८	य स्पर्षामदधान्मृदङ्ग	३८९
मुखाम्रचम्प्वीनि नितम्बिनीना	१९८		
मुखारविन्ददत्तश्री	४०		
मुखेन लज्जाभिनयप्रगल्भा	९१	रचयति कचलीलावन्व	३३०
मुखेन्दुचन्द्रिकापूर	२९	रणद्विरेफेषु सरोष्ठेषु	३१८
मुख वहति बन्धूक	४२	रत्नकेलिचपकेषु निविष्ट	२४२
मुञ्जस्य गुञ्जासमतापि नास्ति	१५०	रत्नराजिनिकरप्रकरेण	२२२
मुहूर्तमामीलितमूर्तिरम्बरे	३८२	रत्नोत्करै सन्ततमर्थिसार्ध	१३७
मृगाक्षि पश्य प्रसभ नभश्चरो	३४५	रराज कर्पूररजस्तरङ्ग	३२६
मृगीसम्बन्धिनी दुष्टि	४४	रराज भूपै परिवारितोऽसौ	८६
मौनग्रहे तस्य परिग्रहेण	६९	रराज राजीवयिलोचनस्य	३११
		रवे समस्तक्षितिमध्यग रस	३३६
		रक्ष सक्षयहेतुगोत्रजननात्	२७६
		राजति त्रिवली तस्या	२४
यत्पङ्कजं स्नानविनोदभाजा	३१९	रासभेन सहिता रजकस्त्री	२२८
यथागतैर्नैव यथा गतेषु	१५८	राशा शिखारत्नपरम्पराभि	१४८
यथा यथा निश्चसिति स्म राजा	६३	रूप्यदपणतलप्रतिबिम्बे	२३६
यथास्ति विजयस्तम्भ	२	रेजे व्योमनि लङ्घितोभयतटा	२७१
यद्वैरिभूपालविलासिनीना	१२९	रोमावली विलासिन्या	१८
यस्य प्रतापोन्मिरपूर्वं एव	१२९		

“२”

“य”

	पृष्ठ		पृष्ठ
"ल"		विजृम्भमाणेष्वथपञ्चबाण ...	५८
लग्नामिवाङ्गे लिखितामिवाग्रे	७२	वितानरत्नेषु च कुट्टिभे च ...	८७
लङ्कापतेस्तस्य मुखाम्बुजानि ...	११५	विद्याधरकुमारी सा ...	२
लज्जानिरासे निभमानकेण ..	१५२	विद्युत्पङ्कजस्रण्डपङ्कपटली ..	३९०
लम्पट युवतिषु ध्रुवमिन्दो . .	२५१	विधाय काचिन्नयने सपत्न्या ...	१८७
लम्बिता. कदलीस्तम्भा ...	१०	विधाय कोलाहलमूर्मिभिर्मुघा ..	३८३
लक्ष्म्या क्षमापालपुरन्धिचरगं...	२०७	विधाय तैक्ष्ण्य गणितान्यहानि...	३३४
लावण्यलीलातरुकुडमलाम ...	३०३	विधाय भूपालपुरन्धिपाद ...	२०१
लास्य त्वयि प्रेक्षितुमागताया	१७०	विपर्ययस्तत्र बभूव कान्ता ...	२००
लास्याभ्यासमिपेण चित्रमनया	५४	विभज्य दोर्म्भा दधतो धरित्री ..	३०७
लिखन्त्या. कामसाम्राज्य ...	२०	विभावर्गे जलद त्वमग्रणी ...	३७९
लीलाम्बुजेन भ्रमरान्क्षिपन्ती .	१३३	विमुक्तवेणोवलयया पुरन्ध्रयः...	३७७
लीलावगाहच्युतकुडकुमेपु ...	३२८	वियोगिना सघटने भवत्सम ..	३७७
लीलावगाह जलधौ विधाय ...	१३६	विरेजिरे कुन्तलराजदारा ...	१९१
लीलावलकण्ठमकुण्ठभावा ...	२९२	विलासपुद्गेन नितम्बिनीना ...	२०१
		विलासविद्याधरराजहस ...	१४०
"व"		विलासिनीना कुसुमोत्थरेणु ...	१९३
वक्त्र निर्मलमुद्रताकुचतटी ...	५५	विलीय नीलस्तडिद्विष्मणा घन	३६५
वपुस्तुपाराचलतुङ्गमस्य ...	३०९	विलोकयामास विलासपद्य ...	९९
वमन्ति पीत सममन्त्रितोयै ...	१३८	विलोलचूर्णालिखल्लरीणा ...	९८
वल्लभेन जगता निजपाम्ना ...	२३६	विभ्रान्तनान्तावर्यन्त्रधार ...	३२०
वक्षस्थले कुन्तलपार्श्वस्थ . .	३१०	विरवसदननचूर्णसमानै ..	२४३
वागुन्मीलति भिन्नपद्मजललिता	२६०	विस्तारिणा मुहुस्तस्या ...	१२
वाचालकाञ्चीमणिकिङ्किणीक	२८८	विस्रस्तरत्नाद्बुर्कोटिभिन्न ...	२८२
वाजिनामविशता जलराशौ .	२२१	विहाय वक्त्राणि मृगेक्षणाना ...	१५०
वाजिना गगनलङ्घनप्रेद .	२२०	विश्रान्तिरर्धत्रसमोरणेन ...	५९
वातापनाद्गच्छन्ति चित्रवेदम	८०	वीराग्रणीरेष नृप स्थितोऽग्रे...	२८५
वायुनापि धमितस्तरलत्व ...	२५३	वैतालिकाना तुमुल निवार्यं ...	११३
वाराङ्गना बुद्बुदमण्डलाङ्गी...	२८४	वैदग्ध्यगर्वेन्वव गर्वदाम्नि ...	२९९
वामवस्तुरगरत्नममुष्मात् ...	२१९	व्यधित तदनु देय्या पत्रवन्ली	३२९

	पृष्ठ		पृष्ठ
“शु”		स चन्दनालेपनशीतलेन ...	३०५
शङ्खे तञ्चित्तमबलेश ...	२७	स ताडितश्चेतसि मन्मथेन ...	१००
शनैरवाप्तोपचय पयोमुच ...	३४३	स कुन्दुभीना ध्वनिभिः सतुष्ये... ..	८५
शश्वद्विलासव्यजनातुकारि ...	१९७	शन्ततोदयसन्ध्येव ...	४१
शस्त्राधिकारी मकरध्वजस्य ...	१६०	सपदि परिजनस्त्री ...	२६४
शीतांशुविम्बप्रतिविम्बभङ्गघा ...	७९	सप्रणाममिव पाणिगतेभ्यः ...	२४५
शृङ्गाणि नून मिलितानि यस्य ...	१२४	समये तत्र पुष्पास्त्र ...	१
शृङ्गारपाथोधितरङ्गभङ्गी ...	३०९	समर्पयामास पथासि निश्चित... ..	३६४
शृङ्गाररत्नाकरवेलयेव ...	६२	समागतप्राणसमा करोति या ..	३७६
शैत्याथंमस्योद्ग्रहत करारब्जे ...	४८	समागते प्रेयसि चाटुकारिता... ..	३८०
शोणाश्मवातायनसोमिन् वापि ...	२९४	समुद्ग्रहन्त्योस्तदथायनाशी ...	१७९
शोभन्ते स्म विलासकुन्तललता ...	२१२	सम्पूर्णचन्द्रोदयनित्यराया ...	१०२
शौर्यप्रियेणाहवनिस्पृहाणा ...	१२६	सम्यङ्गमन्मथसासने स्थितवता ...	२७०
श्रान्ते च निद्रालसलोचने च ...	७१	सरले एव दोल्लेखे ...	३९
श्रीकुन्तलक्षोणिपतेस्तदीये ...	१५९	स राजहस करपन्धमुगत ...	३२१
श्रीखण्डचर्चापरिपाण्डुरोज्य ...	१:४	सर प्रविष्टेषु नितम्बिनीना ...	२०६
श्रीखण्डपाण्डुस्तनमण्डलाभि ...	३०५	सर प्रवेशे नृपमुन्दरीणा ...	२०३
श्रीखण्डससङ्गिभूजङ्गराज ...	१६४	सरसनायानि दयत्ययासि ...	२११
श्रुत्वेति तुष्ट स जगाम तत्र ...	८२	सर्वनिह्वविवी वृत्तबुद्धे ...	२२५
श्रूयता कौतुक सोऽपि ...	४५	सर्वं दिन भूमिगृहेष्वतिष्ठत् ...	१६५
श्रोणीतटोल्लासितरङ्गदोला ...	३१९	सविभ्रमभ्रलतिकानुवेल ...	२९३
श्रोणीभरस्वातितरा गरिम्णा... ..	१९०	ससभ्रमभ्रमुगताण्डवना ...	३००
श्रोत्रपीयूषगण्डूपं. ...	३३	सहस्रशः कृष्णनिशास्वह गता... ..	३८४
श्रोत्रामृतस्य स्फटिकप्रणाली ...	७४	सहागतानीव जगन्मनासि ...	९५
श्वभ्र मुहु श्रोत्रकठोरवाच ...	३००	स हेमकटक धत्ते ...	३८
“स”		सा कीदृशीति क्षितिबल्लभरथ ...	६८
स एष चोलश्चणलाक्षि राजा... ..	१४०	सा तत्र शीघ्र विविधोपचार... ..	१६०
स एष छीलावति मानवेन्द्र ...	१३०	सा धारयन्त्यधीराक्षी ...	३१
सङ्गादजस्र मदवारणाना ...	१४६	सा प्राथितान्याथंमनङ्गवार्णं ...	१२८
		सावजमुत्तार्य सुवर्णसूत्र ...	१०७

	पृष्ठ		पृष्ठ
सा सप्रताङ्गी धनकः प्रियस्य	१५८	स्वभावनीला कथमत्र लक्ष्यता	३६७
सा स्तानाञ्जलिबन्धेन ...	२८	स्वयवरस्यावसरोर्जिपि जात. ...	८५
सुगात्रि कच्चित्तव नेत्रमैत्री ...	१६८	स्वेदाम्भसा पुष्परजोभरैश्च ...	१८५
सुरद्विपस्य ध्रुवमधिवातंया ...	३७२		
सुवर्णरेखा रमणीयदेहा ...	९०	“हृ”	
सूत्रिताभिसरणा. प्रणयिन्या ...	२२८	हस्ते चकास्ति बालाया ...	३८
सेवते स्म जलघो प्रतिबिम्ब ...	२२१	हार कुरङ्गशावाक्ष्या. ...	२१
सैका पताका मुभगामु लेभे ...	७१	हिमाद्रिशृङ्गाधिकशीतलेषु ...	३१६
सोपानपक्तिं स विलङ्घ्य तत्र ...	८५	हेममञ्जीरमालाम्यां ...	९
सोमेश्वरदचोलमहीपतिश्च ...	१४८	हेमाद्रिमावर्त्य कृतेव धात्रा ...	९९
सोऽय गुणघ्राहिणि गुजरेन्दु. ...	१३२	हेमासन वस्त्रनिवेशनेन ...	११०
सोऽय रणे नर्तयिता कवन्वान्	११८	हसा समुड्डीय गताश्चुलुबय-	१९८
सौन्दर्यपात्रे वक्त्रेन्दो ...	४६		
सौवर्णकङ्कणश्रेण्या	३७	“क्ष”	
स्तनद्वये निर्जितकुम्भिकुम्भे ...	२०८	क्षितौ गमन्त्या पूजनाभरेण ...	१३८
स्तनभाराय मध्येन ...	२२	क्षिपति तिमिरभार भैरव ...	२६९
स्तनाङ्गरागे लटभाङ्गनाना	३२२	क्षिप्ते पदे चारदृशा विशन्त्या	५९
स्तनी तुङ्गे समाख्डे	१८	क्षिप्तो मुखात्पट्टचरणस्तरण्या	१९४
स्तनी भारार्पणव्यग्रौ	२५	क्षिप्त्वा गुहामु तिमिर विहित	२७३
स्तम्बरमारूढमगूढभावा	२८६	क्षिप्यता कवचन चन्दनपाण्डु ...	२३९
स्त्रीणामनालेपनशीतमङ्ग	३१७	क्षिप्यसे यदयमम्बरसीम्न ...	२५०
स्तान्तरोपधुसृणारणभासा	२१४		
स्फुरति तिष्ठपमोर्धं	२६६	“त्र”	
स्फुरत्प्रभाषा नृपवल्लभाना	२०६	त्रैलोक्यसमोहनविद्ययेव ...	६१
स्मरज्वरव्याकुलित कलावति	३७४	“ज्ञ”	
स्मरानुराणा विदधासि कुदिन	३७८	ज्ञातुमद्भुतविलासनिधाने ...	२५८

परिशिष्टम्

“ग”

विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्येऽष्टमसर्गतत्त्रयोदशसर्गा-
न्तर्गतानां प्रधाननाम्नामकारादिक्रमेण सूची ।

(अत्र प्रथमसंख्या सर्गसूचिका द्वितीया श्लोकानाम् ।)

अयोध्या	१।९१	चालुक्यनृप	१।१३०, १।१३१, १।१५८,
वरहाटपति	८।२		१।१६९, १।१८२
वर्णाटपृथ्वीपति	८।८९	चेदिराज	... १।९५
वल्याणपुरम्	१२।१	चोल	१।१२८ १।१४२, १२।५५
वान्यकुञ्जम्	१।९८	पाण्ड्य	.. १।११९
वालिञ्जरभूधर	१।१०६	पारसीवत्तलम्	.. १।२०
कुन्तलेन्द्र	१।४२, १।४५, १।६७,	भोज	... १।१४४
	१।१५१, १।१६, १।११९,	मालवेन्द्र	... १।११४
	१।१३८, १।१५७, १।१६८,	मुञ्ज	... १।१४४
	१२।२२, १२।७६	विश्रम	१।५१, १।१४७
कुम्भभू	.. १३।५३	श्रीनीलकण्ठ	.. १।१०६
गोपाचलहमापति	.. १।१०९	सोमेदव	... १।१४२
चर्मण्वनी	.. १।१०३		



परिशिष्टम्

“घ”

विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्यस्य विक्रमादित्यस्य च
वर्णनात्मका लेखा ग्रन्थाश्च ।

- १ विक्रमाङ्कदेवचरितमहाकाव्यम् Edited by Shastri Murari Lal
Nagar, Sahityacharya, from Saraswati Bhavan,
Benares, in 1945.
 - २ अय्यणवशचरितकाव्यम् (Manuscript.) by Shri Shyam Bhatt
Bharadwaj.
 - ३ Annual Reports of the Archaeological Survey of
India.
-